叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 6 个章节

1. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000001

2. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000002

3. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000003

4. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000004

5. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000005

6. 鸟类的故事(stories Of Birds) 000006

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

鸟类的故事(Stories of Birds)
第1/6页

['kʌvər] [ɑːrt]
Cover Art
覆盖 艺术

封面图

[['frʌntɪspiːs] : " [hiː; hi] [keɪm] [kwaɪt] [kloʊz] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] " (['mɪsɪŋ]
[Frontispiece : " He came quite close and stared at the little girl " (missing
[卷首插图 : " 他 来了 相当 关闭 和 凝视 在 这 小的 女孩 " (丢失的
[frʌm; frəm] [bʊk])]
from book)]
从 书)]

【卷首插图："他走得很近，盯着小女孩看"（书中缺失）】

['stɔːriz] [ʌv; əv] [bɜːrdz]
STORIES OF BIRDS
故事 的 鸟类

鸟类的故事

[baɪ]
By
经过

经过

[lə'nɔː(r)] [ɪ'lɪzəbəθ]
Lenore Elizabeth Mulets
莱诺尔 伊丽莎白 鲻鱼

莱诺尔·伊丽莎白·穆莱茨

['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]
Illustrated by
插图 经过

插图由

['səufi] ['ʃnaɪdɚ]
Sophie Schneider
苏菲 施耐德

索菲·施耐德

" [wen] ['aʊər; ɑːr] [beɪb] [hiː; hi] ['^əjiθ] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gɑːrdn]
" When our babe he goeth walking in his garden
" 什么时候 我们的 宝贝 他 戈特 步行 在 他的 花园

当我们的孩子在花园里散步时

[ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['tɪŋklɪŋ] [fiːt] [ðə; ði] ['sʌnbiːmz] [pleɪ] ;
Around his tinkling feet the sunbeams play ;
大约 他的 叮叮当当 脚 这 阳光 玩 ;

阳光在他轻柔的脚步周围嬉戏；

[ðə; ði]['pəʊziːz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [gʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]
The posies they are good to him
这 花束 他们 是 好的 到 他

这些花束对他很好。

[ænd; ənd][baʊ; boʊ][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][tuː; tə][hɪm; ɪm]
And bow them as they should to him
和 弓 他们 作为 他们 应该 到 他

他们要像应该的那样向他鞠躬。

[æz; əz][hiː; hi] [fɛrɪθ] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈkɪŋli] [wei] :

As	he	fareth	upon	his	kingly	way	:
作为	他	法雷斯	之上	他的	王者	方式	:

他踏上君王之路：

[ðə; ði] [ˈbɜːdlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊd] [tuː; tə][hɪm; ɪm]

The	birdlings	of	the	wood	to	him
这	雏鸟	的	这	木头	到	他

林中的小鸟对他来说

[meɪk] [ˈmjuːzɪk] , [ˈdʒent(ə)l][ˈmjuːzɪk] , [ɔːl][ðə; ði] [deɪ]

Make	music	,	gentle	music	,	all	the	day
制作	音乐	,	温和的	音乐	,	全部	这	天

整天都放音乐，轻柔的音乐

[wen] [ˈaʊər; ɑːr] [beɪb] [hiː; hi] [ˈ^əjiθ] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈgɑːrdn] .

When	our	babe	he	goeth	walking	in	his	garden	.
什么时候	我们的	宝贝	他	戈特	步行	在	他的	花园	.

当我们的孩子在花园里散步时。

" — [ˈjʊdʒin] [fiːld] .

"	—	Eugene	Field	.
"	—	尤金	场地	.

——尤金·菲尔德。

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] : [el] . [siː] . [peɪdʒ][ænd; ənd] [ˈkʌmpəni]

Boston	:	L	.	C	.	Page	and	Company
波士顿	:	L	.	C	.	页	和	公司

波士顿：LC Page and Company

[ˈpʌblɪʃərz]

Publishers
出版商

出版商

[ˈkɑːpiraɪt] , -

Copyright	,	1903
版权	,	-

版权所有，1903年

[baɪ][el] . [siː] . [peɪdʒ] & [ˈkʌmpəni]

By	L	.	C	.	PAGE	&	COMPANY
经过	L	.	C	.	页	&	公司

LC PAGE & COMPANY

([ɪnˈkɔːrpəreɪtɪd])

(	Incorporated	)
(	公司	)

（公司）

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]

All	rights	reserved
全部	权利	预订的

版权所有

[meɪd] [ɪn][juː] . [es] . [ə; eɪ] .

Made	in	U	.	S	.	A	.
制成	在	U	.	S	.	一个	.

美国制造

[nuː] [ɪˈdɪʃn] , [ˈeɪprəl] , -

New	Edition	,	April	,	1925
新的	版	,	四月	,	-

新版，1925年4月

[ðə; ði] [kə'loʊniəl] [pres]
THE COLONIAL PRESS
这 殖民 按

殖民地出版社

[si:] . [eɪtʃ] . ['saɪməndz] [ˌsi: 'oʊ] . , ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ju:] . [es] . [ə; eɪ] .
C . H . SIMONDS CO . , BOSTON , U . S . A .
C . H . 西蒙兹 一氧化碳 . , 波士顿 , U . S . 一个 .

美国波士顿 CH SIMONDS 公司

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[wer] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ] [læd] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] ['treʒər] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['si:krɪts] [ðə; ði] ['nestɪŋ]
Where can you find a lad who does not treasure among his secrets the nesting
在哪里 能 你 寻找 一个 小伙子 WHO 做 不是 宝藏 之中 他的 秘密 这 嵌套
- [pleɪs] [ʌv; əv][sʌm; səm] [per] [ʌv; əv][bɜ:rdz] ?
- place of some pair of birds ?
- 地方 的 一些 一对 的 鸟类 ?

哪里能找到一个不把某对鸟的筑巢地点珍藏在心底的少年呢?

[wer] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][ə; eɪ][tʃaɪld] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [wɑ:tʃ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst]['rɑ:bɪn][ʌv; əv] [sprɪŋ]
Where can you find a child who does not watch for the first robin of spring
在哪里 能 你 寻找 一个 孩子 WHO 做 不是 手表 为了 这 第一的 罗宾 的 春天
- [taɪm] ?
- time ?
- 时间 ?

哪里能找到一个不期待春天第一只知更鸟到来的孩子呢?

[wer] [kæn; kən][ju:; jʊ][faɪnd][wʌn] [hu:] [dʌz] [nɑ:t] [noʊ] [wen] [ðə; ði][waɪld] [dʌks] [ɪn][ðə; ði] [wedʒ] -
Where can you find one who does not know when the wild ducks in the wedge -
在哪里 能 你 寻找 一 WHO 做 不是 知道 什么时候 这 荒野 鸭子 在 这 楔 -
[ʃeɪpt] ['flɑ:ks] [flai] ['saʊθwərd] ?
shaped flocks fly southward ?
形状 羊群 飞 向南 ?

哪里能找到不知道楔形野鸭群何时向南飞的人呢?

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ʌv; əv] " [bɜ:rd] ['stɔ:riz] " [ɪz] ['rɪt(ə)n] [bəuθ][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [hu:] [ɔ:l'redi] [noʊ]
This little book of " Bird Stories " is written both for the children who already know
这 小的 书 的 " 鸟 故事 " 是 书面 两个都 为了 这 孩子们 WHO 已经 知道
['aʊər; ɑ:r] ['kɑ:mən] [bɜ:rdz] ,
our common birds ,
我们的 常见的 鸟类 ,

这本小小的“鸟类故事”书既写给已经认识常见鸟类的孩子们，也写给其他孩子。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər] [ðoʊz] [hu:] [meɪ] [noʊ] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [tʃu:z] .
and for those who may know them if they choose .
和 为了 那些 WHO 可能 知道 他们 如果 他们 选择 .

对于那些愿意认识他们的人来说。

[fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [hu:] [noʊ] , [ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] [fækts] ,
For those children who know , the book is a verification of their own facts ,
为了 那些 孩子们 WHO 知道 , 这 书 是 一个 确认 的 他们的 自己的 事实 ,

对于那些懂得这些知识的孩子来说，这本书是对他们自己所了解事实的验证。

[wɪð; wɪθ][æn; ən] [ə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['stɔ:riz] , ['poʊəmz] , [ænd; ənd] ['sɔŋz] [tu:; tə] [meɪk] [fækts] ['bju:tɪf(ə)l] ;
with an addition of stories , poems , and songs to make facts beautiful ;
和 一个 添加 的 故事 , 诗歌 , 和 歌曲 到 制作 事实 美丽的 ;

通过故事、诗歌和歌曲，使事实变得美丽；

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [duː][nɑːt] [noʊ] ,

for	the	children	who	do	not	know	,
为了	这	孩子们	WHO	做	不是	知道	,

对于那些不了解情况的孩子们来说，

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l][set][ʌv; əv][fækts] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ˌverɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd]

the	book	is	a	simple	set	of	facts	placed	before	them	for	verification	and
这	书	是	一个	简单的	放	的	事实	放置	前	他们	为了	确认	和

[ˌentər'teɪnmənt] .

entertainment	.
娱乐	.

这本书只是将一些事实简单罗列在读者面前，供他们核实和娱乐。

[tuː; tə][ɔːl] , [meɪ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [əb'teɪnd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pleʒər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪt] .

To	all	,	may	the	knowledge	obtained	be	a	pleasure	and	a	delight	.
到	全部	,	可能	这	知识	获得	是	一个	乐趣	和	一个	喜	.

愿所有获得的知识都能给你们带来快乐和喜悦。

[lə'nɔː(r)] [ɪ'lɪzəbəθ] .

LENORE	ELIZABETH	MULETS	.
莱诺尔	伊丽莎白	鳐鱼	.

莉诺尔·伊丽莎白·穆莱茨。

['kɑːntents]

CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

The	Chickadee
这	山雀

山雀

[ɪn][ðə; ði] [snoʊ]

In	the	Snow
在	这	雪

在雪地里

['twenti] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

Twenty	Little	Chickadees
二十	小的	山雀

二十只小鸡

[ðə; ði] [-] [sɔːŋ]

The	Snowbird's	Song
这	雪鸟的	歌曲

雪鸟之歌

[haʊ] [ðə; ði][bɜːrdz][gɑːt][ðer; ðər] ['fɛðɚz]

How	the	Birds	Got	Their	Feathers
如何	这	鸟类	得到	他们的	羽毛

鸟儿的羽毛是怎么来的

['tʃɪli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

Chilly	Little	Chickadees
寒冷	小的	山雀

寒冷的小山雀

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

All	About	the	Chickadee
全部	关于	这	山雀

关于山雀的一切

['rɑːbɪn] ['redbrest]

Robin	**Redbreast**
罗宾	红胸鸟

知更鸟

['meri] ['rɑːbɪn] ['redbrest]

Merry	**Robin**	**Redbreast**
欢乐	罗宾	红胸鸟

快乐的知更鸟红胸

[ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [red] [brest]

The	**Robin's**	**Red**	**Breast**
这	罗宾的	红色的	胸部

知更鸟的红胸胸鸟

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzər] ?

Which	**Was**	**the**	**Wiser**	**?**
哪个	曾是	这	更明智	?

谁更明智?

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['rɑːbɪn]

All	**About**	**the**	**Robin**
全部	关于	这	罗宾

关于知更鸟的一切

[ðə; ði] ['swɑːloʊ]

The	**Swallow**
这	吞

燕子

['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz]

Under	**the**	**Eaves**
在下面	这	檐

屋檐下

[ðə; ði] ['swɔləuz]

The	**Swallows**
这	燕子

燕子

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði][bɑːrn] ['swɑːloʊ]

All	**About**	**the**	**Barn**	**Swallow**
全部	关于	这	谷仓	吞

关于家燕的一切

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n]

The	**Hawk**	**and**	**the**	**Raven**
这	鹰	和	这	乌鸦

鹰与渡鸦

[frʌm; frəm][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] [fens]

From	**the**	**Barnyard**	**Fence**
从	这	农场	栅栏

从谷仓围栏

[ðə; ði][fɜːrst] [hɔːk]

The	**First**	**Hawk**
这	第一的	鹰

第一只鹰

['ɔːrɪdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kɔː]

Origin	**of**	**the**	**Raven**	**and**	**the**	**Macaw**
起源	的	这	乌鸦	和	这	金刚鹦鹉

渡鸦和金刚鹦鹉的起源

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈtʃɪkɪn] - [hɔːk]

All	About	the	Chicken	-	Hawk
全部	关于	这	鸡	-	鹰

关于鸡鹰的一切

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n]

All	About	the	Raven
全部	关于	这	乌鸦

关于渡鸦的一切

[ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃər]

The	Kingfisher
这	翠鸟

翠鸟

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈwɔːtər] [ˈwɑːtʃmən]

With	the	Water	Watchman
和	这	水	守望者

与水守卫者

[ðə; ði] [ˈhælsiən] [bɜːrdz]

The	Halcyon	Birds
这	翠鸟	鸟类

翠鸟

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈkɪŋfɪʃər]

All	About	the	Kingfisher
全部	关于	这	翠鸟

关于翠鸟的一切

[ðə; ði] [red] - [ˈhedɪd] [ˈwʊdpekər]

The	Red	-	Headed	Woodpecker
这	红色的	-	标题	啄木鸟

红头啄木鸟

[ɪn][kæp][ʌv; əv] [red]

In	Cap	of	Red
在	帽	的	红色的

在红色帽子里

[ə; eɪ][ˈledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði][ˈnɔːrθˌlænd; ˌnɔːrˈθlənd]

A	Legend	of	the	Northland
一个	传奇	的	这	北地

北方传奇

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈwʊdpekər]

All	About	the	Woodpecker
全部	关于	这	啄木鸟

关于啄木鸟的一切

[ðə; ði][lɑːrk]

The	Lark
这	云雀

云雀

[ɪn][ðə; ði] [ˈmedoʊ]

In	the	Meadow
在	这	草地

在草地上

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeri] [lɑːrk]

The	Song	of	the	Merry	Lark
这	歌曲	的	这	欢乐	云雀

快乐云雀之歌

[seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːrk]

Saved	**by**	**a**	**Lark**
已保存	经过	一个	云雀

被云雀拯救

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [lɑːrk]

All	**About**	**the**	**Meadow**	**Lark**
全部	关于	这	草地	云雀

关于云雀的一切

[ðə; ði] [aʊl]

The	**Owl**
这	猫头鹰

猫头鹰

[ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt]

A	**Good**	**-**	**Night**
一个	好的	-	夜晚

晚安

[ðə; ði] [aʊl] ([ˈtenɪsn])

The	**Owl**	**(**	**Tennyson**	**)**
这	猫头鹰	(	丁尼生	)

猫头鹰（丁尼生）

[ðə; ði] [aʊl] [gɜːrl]

The	**Owl**	**Girl**
这	猫头鹰	女孩

猫头鹰女孩

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n]

The	**Owl**	**and**	**the**	**Raven**
这	猫头鹰	和	这	乌鸦

猫头鹰和渡鸦

[ðə; ði] [aʊl] ([ˈʃeɪkspɪr])

The	**Owl**	**(**	**Shakespeare**	**)**
这	猫头鹰	(	莎士比亚	)

猫头鹰（莎士比亚）

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [bɑːrd] [ɔːr] [huːt] [aʊl]

All	**About**	**the**	**Barred**	**or**	**Hoot**	**Owl**
全部	关于	这	禁止	或者	叱	猫头鹰

关于横斑猫头鹰或鸣鸮的一切

[ðə; ði] [ˈbɑːbəlɪŋk]

The	**Bobolink**
这	稻田鸟

稻田鸟

[ə; eɪ] [ˈsʌmər] [sɔːŋ]

A	**Summer**	**Song**
一个	夏天	歌曲

夏日之歌

[ˈrɑːbərt] [ʌv; əv] [ˈlɪŋkən]

Robert	**of**	**Lincoln**
罗伯特	的	林肯

林肯的罗伯特

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɑːbəlɪŋk] [ɔːr] [raɪs] - [bɜːrd]

All	**About**	**the**	**Bobolink**	**or**	**Rice**	**-**	**Bird**
全部	关于	这	稻田鸟	或者	米	-	鸟

关于稻田鸟或黑喉草鹨的一切

[ðə; ði] [siː] - [dʌvz; doʊvz][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən]

The	Sea	-	Doves	and	the	Great	Blue	Heron
这	海	-	鸽子	和	这	伟大的	蓝色的	苍鹭

海鸽和大蓝鹭

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː]

Beside	the	Sea
旁	这	海

海边

[siː] - ['pɪdʒɪns]

Sea	-	Pigeons
海	-	鸽子

海鸽

[ðə; ði]['sændpaɪpər]

The	Sandpiper
这	鹬

矶鹬

[ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [ʌv; əv] [kreinz]

The	Circling	of	Cranes
这	盘旋	的	起重机

鹤群盘旋

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] [ɔːr] [bluː] [kreɪn]

All	About	the	Great	Blue	Heron	or	Blue	Crane
全部	关于	这	伟大的	蓝色的	苍鹭	或者	蓝色的	起重机

关于大蓝鹭或蓝鹤的一切

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] - [dʌv]

All	About	the	Sea	-	Dove
全部	关于	这	海	-	鸽子

关于海鸽的一切

[lɪst] [ʌv; əv] [ˌilə'streiʃəns]

LIST	OF	ILLUSTRATIONS
列表	的	插图

插图列表

" [hiː; hi] [keɪm] [kwaɪt] [kloʊz] [ænd; ənd][stɛərd][æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] " ([siː] [peɪdʒ][fɔːr]) . . . . . .

"	He	came	quite	close	and	stared	at	the	little	girl	"	(	see	page	4	)	.	.	.	.	.	.
"	他	来了	相当	关闭	和	凝视	在	这	小的	女孩	"	(	看	页	4	)	.	.	.	.	.	.

“他走得很近，盯着小女孩看”(见第4页) .....

['frʌntɪspiːs]

Frontispiece
卷首插图

卷首插图

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['rɑːbɪn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] "

"	By	this	time	the	robin	was	on	the	ground	"
"	经过	这	时间	这	罗宾	曾是	在	这	地面	"

这时，知更鸟已经落在地上了。

" - [noʊ]['rɑːbɪn][ɔːr]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][kʊd; kəd] [bɪld] [sʌtʃ] [nests] [æz; əz][ðə; ði] ['swɑːloʊ] - "

"	'	No	robin	or	chickadee	could	build	such	nests	as	the	swallow	'	"
"	-	不	罗宾	或者	山雀	可以	建造	这样的	巢穴	作为	这	吞	-	"

“没有哪只知更鸟或山雀能筑出像燕子那样漂亮的巢。”

" [ɑːn][ə; eɪ] [brænʧ] [sæt][ə; eɪ][bɜːrd] .

"	On	a	branch	sat	a	bird	.
"	在	一个	分支	卫星	一个	鸟	.

树枝上栖息着一只鸟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɑːbɪn] "

He	was	considerably	larger	than	a	robin	"
他	曾是	相当	更大的	比	一个	罗宾	"

他比知更鸟大得多。

" [ðə; ði] [aʊl] ['oʊnli] [blɪŋkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] "

"	The	owl	only	blinked	his	great	eyes	"
"	这	猫头鹰	仅有的	眨眼	他的	伟大的	眼睛	"

“猫头鹰只是眨了眨它那双大眼睛。”

" - [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['nestfjl] [ʌv; əv] [laɪt] [bluː] [egz] -

"	'	She	is	sitting	on	a	nestful	of	light	blue	eggs	'
"	-	她	是	坐着	在	一个	巢状	的	光	蓝色的	鸡蛋	-

“她正坐在一个装满浅蓝色蛋的巢里。”

" [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

"	THE	CHICKADEE
"	这	山雀

山雀

[ɔːr] ['snoʊbɜːrd]

OR	SNOWBIRD
或者	雪鸟

或候鸟族

[ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]

The	Chickadee
这	山雀

山雀

[ɪn] [ðə; ði] [snoʊ]

IN	THE	SNOW
在	这	雪

在雪中

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['wɪntri] [deɪ] .

It	was	a	bright	,	wintry	day	.
它	曾是	一个	明亮的	,	冬季	天	.

这是一个阳光明媚的冬日。

[ðə; ði][frɔːst]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ['spɑːkld] [ɑːn][ðə; ði] [snoʊ] .

The	frost	jewels	sparkled	on	the	snow	.
这	霜	珠宝	闪闪发光	在	这	雪	.

霜花在雪地上闪闪发光。

[ðə; ði]['waɪndz] [bluː] ['kʌtɪŋ] [koʊld][frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] .

The	winds	blew	cutting	cold	from	the	north	.
这	风	吹	切割	寒冷的	从	这	北	.

凛冽的寒风从北方吹来。

['filis] , [ɪn][hɜːr; hər]['skɑːrlət][koʊt][ænd; ənd][kæp] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] , [wɔːrm] ['legɪŋz] ,

Phyllis	,	in	her	scarlet	coat	and	cap	,	and	long	,	warm	leggings	,
菲利斯	,	在	她	猩红	外套	和	帽	,	和	长的	,	温暖的	绑腿	,

菲利斯身穿猩红色外套，头戴帽子，下身穿着长长的保暖绑腿，

[weidid] [ɪn][ðə; ði] ['diːpəst] [drɪfts] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][faɪnd] .

waded	in	the	deepest	drifts	she	could	find	.
涉水	在	这	最深处	漂移	她	可以	寻找	.

她涉水进入了她所能找到的最深的积雪中。

[aʊt] [baɪ][ðə; ði] ['gɑːrdn] [fens] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['gretɪst] [drɪft] .

Out	by	the	garden	fence	was	the	greatest	drift	.
出去	经过	这	花园	栅栏	曾是	这	最	漂移	.

花园围栏那边积雪最厚。

['æftər] ['flaʊndərɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] , ['filis] [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [reɪl] [ʌv; əv]

After	floundering	through	it	,	Phyllis	climbed	up	and	perched	on	the	top	rail	of
后	挣扎	通过	它	,	菲利斯	攀登	向上	和	栖息	在	这	顶部	轨	的

[ðə; ði] [fens] .

the	fence	.
这	栅栏	.

菲利斯跌跌撞撞地爬了上去，然后栖息在栅栏的顶轨上。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [kwaɪt] [stɪl] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlmoʊst] ['breθləs] ['æftər] [hɜːr; hər] ['strʌg(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ]

She	sat	quite	still	,	for	she	was	almost	breathless	after	her	struggle	in	the	snow
她	卫星	相当	仍然	,	为了	她	曾是	几乎	喘不过气	后	她	斗争	在	这	雪

.

:
.

她一动不动地坐着，因为在雪地里挣扎了一会儿后，她几乎喘不过气来。

['sʌd(ə)nli] , [dʒʌst] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] , ['filis] [hɜːrd] [ə; eɪ] ['wɪs(ə)l] .

Suddenly	,	just	over	her	head	,	Phyllis	heard	a	whistle	.
突然	,	只是	超过	她	头	,	菲利斯	听到	一个	哨	.

突然，菲利斯听到头顶上方传来一声哨响。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [soʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlmoʊst] [fel] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fens] .

She	started	so	that	she	almost	fell	from	the	fence	.
她	开始	所以	那	她	几乎	跌倒	从	这	栅栏	.

她起步太快，差点从栅栏上摔下来。

[ə'gen] [keɪm] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] , [klɪr] , [swiːt] , [ænd; ənd] [lɔːŋ] [drɔːn] [aʊt] .

Again	came	the	whistle	,	clear	,	sweet	,	and	long	drawn	out	.
再次	来了	这	哨	,	清除	,	甜的	,	和	长的	绘制	出去	.

哨声再次响起，清脆、甜美、悠长。

['filis] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðer; ðər] [ɑːn] [ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [elm] - [triː] [sæt] [ə; eɪ] ['tʃɪri]

Phyllis	looked	up	,	and	there	on	the	branch	of	the	elm	-	tree	sat	a	cheery
菲利斯	看起来	向上	,	和	那里	在	这	分支	的	这	榆树	-	树	卫星	一个	欢快的

['lɪt(ə)l] [bɜːrd] .

little	bird	.
小的	鸟	.

菲利斯抬起头，只见榆树枝上栖息着一只欢快的小鸟。

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [θɜːrd] ['wɪs(ə)l] [hiː; hi] [fluː] [daʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] [bɪ'saɪd] ['filis] .

With	a	third	whistle	he	flew	down	to	the	fence	and	perched	beside	Phyllis	.
和	一个	第三	哨	他	飞翔	向下	到	这	栅栏	和	栖息	旁	菲利斯	.

他吹了第三声哨子，飞到栅栏边，落在菲利斯旁边。

[hiː; hi] [keɪm] [kwaɪt] [kloʊz] [ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ɪn] [ə; eɪ] [geɪ] , ['kjʊriəs] ['mænər] ,

He	came	quite	close	and	stared	at	the	little	girl	in	a	gay	,	curious	manner	,
他	来了	相当	关闭	和	凝视	在	这	小的	女孩	在	一个	同性恋	,	好奇的	方式	,

他走得很近，用一种既兴奋又好奇的眼神盯着小女孩看。

[æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['pleɪˌfeloʊ] .

as	though	he	might	be	looking	for	a	playfellow	.
作为	尽管	他	可能	是	寻找	为了	一个	玩伴	.

仿佛他在寻找玩伴。

" [huː] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ? " [æskt] ['filis] ,

"	Who	are	you	?	"	asked	Phyllis	,
"	WHO	是	你	?	"	问	菲利斯	,

“你是谁？”菲利斯问道。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [red] [bɜːrd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɜːrtʃt] [ɑːn] [ðə; ði] [fens] .

looking	like	a	great	red	bird	as	she	perched	on	the	fence	.
寻找	喜欢	一个	伟大的	红色的	鸟	作为	她	栖息	在	这	栅栏	.

她栖息在篱笆上，看起来像一只鲜红的大鸟。

" [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] ! [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] ! [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] - [diː] ! " ['twɪtə] [ðə; ðɪ]
" Chick - a - dee ! Chick - a - dee ! Chick - a - dee - dee - dee ! " twittered the
" 小鸡 - 一个 - 迪 ! 小鸡 - 一个 - 迪 ! 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 - 迪 ! " 推特 这
['lɪt(ə)l] ['feloʊ] .
little fellow .
小的 同伴 .

“叽叽喳喳！叽叽喳喳！叽叽喳喳！”小家伙叽叽喳喳地叫着。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] ['filis] [ðæt] [hiː; hi] [læft] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [hɪm; ɪm] .
It seemed to Phyllis that he laughed because she did not know him .
它 似乎 到 菲利斯 那 他 笑了 因为 她 做过 不是 知道 他 .

菲利斯觉得他笑是因为她不认识他。

" [oʊ] , [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" Oh , to be sure , " said she .
" 哦 , 到 是 当然 , " 说 她 .

“哦，当然，”她说。

" [haʊ] ['stuːpɪd][ʌv; əv][ˌem 'iː][nɑːt][tuː; tə] [rɪ'membər] .
" How stupid of me not to remember .
" 如何 愚蠢的 的 我 不是 到 记住 .

我真是太蠢了，竟然忘了。

[aɪ][hæv; həv] [met] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] .
I have met you a hundred times .
我 有 遇见 你 一个 百 时代 .

我见过你一百次了。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [rɪ'membər] [jʊr; jər] [blæk] [hed] [ænd; ənd] [θroʊt] .
" I should have remembered your black head and throat .
" 我 应该 有 记得 你的 黑色的 头 和 喉 .

“我应该记住你黑色的头和喉咙。”

[ðə; ðɪ] [saɪdz] [ʌv; əv][jʊr; jər] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ɑːr; ər] [waɪt] .
The sides of your head and neck are white .
这 侧面 的 你的 头 和 脖子 是 白色的 .

你的头部两侧和颈部是白色的。

[jʊr; jər] [brests] [ænd; ənd] [saɪdz] [ɑːr; ər] [laɪt] ['jeloʊ] .
Your breasts and sides are light yellow .
你的 乳房 和 侧面 是 光 黄色的 .

你的乳房和侧腰呈浅黄色。

[jʊr; jər] [teɪl] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ɑːr; ər][ʌv; əv][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['dɑːrkər] [ʃeɪd] ,
Your tail and wings are of a much darker shade ,
你的 尾巴 和 翅膀 是 的 一个 很多 较暗 阴影 ,

你的尾巴和翅膀颜色深得多。

[ænd; ənd] [haʊ] ['deɪntɪli] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] !
and how daintily they are edged with white !
和 如何 轻柔地 他们 是 边缘 和 白色的 !

它们边缘的白色多么精致啊！

" [ðə; ðɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['flʌtəd] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ,
" The chickadee fluttered about for a moment ,
" 这 山雀 飘动 关于 为了 一个 片刻 ,

山雀扑腾了一会儿翅膀，

[ænd; ənd] ['noʊtɪsɪŋ] [ðə; ði] ['frendlinəs] [ɪn] ['fɪlɪsɪz] [toʊnz] [hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə]

and	noticing	the	friendliness	in	Phyllis's	tones	he	perched	a	little	closer	to
和	注意到	这	友善	在	菲利斯的	音调	他	栖息	一个	小的	更近	到

[hɜːr; hər][saɪd] .

her	side	.
她	边	.

他注意到菲利斯语气中的友善，便在她身边坐得更近了些。

" [aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] ['noʊtɪst] [ðə; ði][lɑːrdʒ] [waɪt] ['fɛðɚz] [ɪn][maɪ] ['ʃəuldəz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	do	not	believe	you	noticed	the	large	white	feathers	in	my	shoulders	,	"	he	said	.
"	我	做	不是	相信	你	注意到	这	大的	白色的	羽毛	在	我的	肩膀	,	"	他	说	.

“我想你没有注意到我肩膀上的大片白色羽毛吧？”他说。

" [juː; jʊ] [meɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] [ə; eɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][baɪ][ðə; ði] [waɪt] ['mɑːkiŋz] [ðer; ðər] . "

"	You	may	always	know	a	chickadee	by	the	white	markings	there	.	"
"	你	可能	总是	知道	一个	山雀	经过	这	白色的	标记	那里	.	"

“你总能通过它们身上的白色斑纹认出山雀。”

" [aɪ][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][jʊr; jər] [waɪt] ['ʃəuldəz] [æt; ət][fɜːrst] , " [sed] ['filis] ,

"	I	did	not	notice	your	white	shoulders	at	first	,	"	said	Phyllis	,
"	我	做过	不是	注意	你的	白色的	肩膀	在	第一的	,	"	说	菲利斯	,

“我一开始没注意到你白皙的肩膀，”菲利斯说。

" [bʌt; bət][aɪ] [sɔː] [æt; ət][wʌns] [wʌt] [faɪn] ['daʊni] ['fɛðɚz] [juː; jʊ][hæv; həv] .

"	but	I	saw	at	once	what	fine	downy	feathers	you	have	.
"	但	我	锯	在	一次	什么	美好的	绒毛状	羽毛	你	有	.

但我一眼就看出你拥有多么柔软的绒毛。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪfli] [sɔːft] .

They	are	beautifully	soft	.
他们	是	非常漂亮	柔软的	.

它们触感非常柔软。

[duː] [ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ][wɔːrm] ['wɪntər] [dres] ?

Do	they	make	a	warm	winter	dress	?
做	他们	制作	一个	温暖的	冬天	裙子	?

他们有做保暖的冬装吗?

[haʊ] [duː][juː; jʊ] [tʃæns] [tuː; tə][biː; bi] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] - [taɪm] ?

How	do	you	chance	to	be	here	in	the	winter	-	time	?
如何	做	你	机会	到	是	这里	在	这	冬天	-	时间	?

你是怎么在冬天来到这里?

" [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , ['mɪstər] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] !

"	I	think	it	is	time	you	were	in	the	South	,	Mr	.	Chickadee	!
"	我	思考	它	是	时间	你	是	在	这	南	,	先生	.	山雀	!

“我想是时候让你去南方看看了，小鸡先生！”

[dɪd][jʊr; jər]['fæməli] [liːv] [juː; jʊ][bɪ'haɪnd] ? "

Did	your	family	leave	you	behind	?	"
做过	你的	家庭	离开	你	在后面	?	"

你的家人抛弃你了吗?

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstər] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

"	No	,	indeed	,	"	replied	Mr	.	Chickadee	.
"	不	,	的确	,	"	回复	先生	.	山雀	.

“不，的确如此，”奇卡迪先生回答道。

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , ['filis] !

"	No	,	indeed	,	Phyllis	!
"	不	,	的确	,	菲利斯	!

“不，菲利斯！”

[maɪ][ɪn'taɪər]['fæməli][ɑːr; ər] ['wɪntərɪŋ] [hɪr] [ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] .

My	entire	family	are	wintering	here	in	the	North	.
我的	全部的	家庭	是	越冬	这里	在	这	北	.

我们全家都在北方过冬。

[wiː; wi] ['nevər] [goʊ] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

We	never	go	South	for	the	winter	.
我们	绝不	去	南	为了	这	冬天	.

我们冬天从不去南方过冬。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][kwaɪt] ['hæpi] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [hɪr] [æt; ət][hoʊm] ,

"	We	are	quite	happy	to	remain	here	at	home	,
"	我们	是	相当	快乐的	到	保持	这里	在	家	,

“我们很乐意留在家里，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kʌm] [aʊt][ɑːn] ['sʌnʃaɪni] [deɪz] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi]

and	to	come	out	on	sunshiny	days	and	whistle	and	sing	and	be	happy
和	到	来	出去	在	阳光明媚	天	和	哨	和	唱歌	和	是	快乐的

.

:
.

在阳光明媚的日子里出来，吹着口哨，唱着歌，享受快乐。

" ['oʊnli][hæf][æn; ən]['aʊər][ə'goʊ][sʌm; səm] [bɔɪz] [went] ['koʊstɪŋ] [daʊn] [ðæt] [hɪl] .

"	Only	half	an	hour	ago	some	boys	went	coasting	down	that	hill	.
"	仅有的	一半	一个	小时	前	一些	男孩们	去	滑行	向下	那	爬坡道	.

“就在半小时前，几个男孩从那座山上滑了下来。”

[aɪ] ['hwɪsld] [æt; ət][ðem; ðəm][bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [hɪr] [ˌem 'iː] .

I	whistled	at	them	but	they	did	not	hear	me	.
我	吹口哨	在	他们	但	他们	做过	不是	听到	我	.

我朝他们吹口哨，但他们没听到。

" [suːn] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp][ðə; ði] [hɪl] , ['drɔːɪŋ] [ðer; ðər] [sled] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

"	Soon	they	came	up	the	hill	,	drawing	their	sleds	behind	them	.
"	很快	他们	来了	向上	这	爬坡道	,	绘画	他们的	雪橇	在后面	他们	.

“很快，他们就上了山，身后拖着雪橇。”

[aɪ] ['hwɪsld] [ə'gen] [ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ] [neɪm] .

I	whistled	again	and	called	my	name	.
我	吹口哨	再次	和	称为	我的	姓名	.

我又吹了声口哨，喊了自己的名字。

" - [waɪ] , [hə'loʊ] , - [kraɪd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] ['riːfər] [ænd; ənd][ə; eɪ] [bluː] ['stɑːkɪŋ] [kæp] .

"	'	Why	,	hello	,	'	cried	a	boy	in	a	blue	reefer	and	a	blue	stocking	cap	.
"	-	为什么	,	你好	,	-	哭	一个	男生	在	一个	蓝色的	冷藏	和	一个	蓝色的	袜	帽	.

“‘你好，’一个穿着蓝色大麻裤、戴着蓝色针织帽的男孩喊道。

- [hə'loʊ] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [jʊə(r)] [ə; eɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l] ['feloʊ] !

'	Hello	,	chickadee	,	you're	a	jolly	little	fellow	!
-	你好	,	山雀	,	你是	一个	快乐的	小的	同伴	!

“你好，小山雀，你真是个快乐的小家伙！”

[wiː; wi][kɔːl][juː; jʊ]['aʊər; ɑːr] [fer] ['weðər] [frend] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ] [sɪŋ] [soʊ] ['tʃɪrəli] [ɑːn] [ðiːz] [klɪr]

We	call	you	our	fair	weather	friend	because	you	sing	so	cheerily	on	these	clear
我们	称呼	你	我们的	公平的	天气	朋友	因为	你	唱歌	所以	兴高采烈地	在	这些	清除

['frɔːsti] [deɪz] . -

frosty	days	.	'
霜冻	天	.	-

我们称你为晴天朋友，因为你在这些晴朗寒冷的日子里歌声如此欢快。

" - [oʊ'hoʊ] ! - [læft] [ə'nʌðər] [bɔɪ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] [skrætʃ] [ɑːn][hɪz; ɪz][noʊz] ,
" ' Oho ! ' laughed another boy , who had a big scratch on his nose ,
" - 哦 ! - 笑了 其他 男生 , WHO 有 一个 大的 划痕 在 他的 鼻子 ,

"哦吼！"另一个男孩笑着说，他的鼻子上有一道很深的划痕。

- [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ][fɜːr] - [triːz] [ɑːn] [ðæt] ['veri] ['stɔːrmi] [deɪ] [læst]
' I saw a chickadee flying about among the fir - trees on that very stormy day last
- 我 锯 一个 山雀 飞行 关于 之中 这 冷杉 - 树木 在 那 非常 暴风雨 天 最后的
[wiːk] .
week .
星期 .

"上周那个暴风雨的日子里，我看到一只山雀在杉树间飞来飞去。"

[hiː; hi] [sæŋ] [dʒʌst][æz; əz] ['tʃɪrəli] [θruː] [ðə; ðɪ] [stɔːrm] . -
He sang just as cheerily through the storm . '
他 唱 只是 作为 兴高采烈地 通过 这 风暴 . -

即使在暴风雨中，他依然欢快地歌唱。

[ðen] [ðə; ðɪ] [bɔɪ] ['hwɪsld] [bæk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [kɔːld] [maɪ] [neɪm] . "
Then the boy whistled back to me and called my name . "
然后 这 男生 吹口哨 后退 到 我 和 称为 我的 姓名 . "

然后，男孩吹着口哨回应我，并叫了我的名字。

" [ðæt] [wʌz; wəz][maɪ] ['brʌðər] [dʒæk] , " [læft] ['filis] .
" That was my brother Jack , " laughed Phyllis .
" 那 曾是 我的 兄弟 杰克 , " 笑了 菲利斯 .

"那是我哥哥杰克，"菲利斯笑着说。

" [hiː; hi][gɑːt] [ðæt] [skrætʃ] [waɪl] [aʊt] ['koʊstɪŋ] .
" He got that scratch while out coasting .
" 他 得到 那 划痕 尽管 出去 滑行 .

"他滑行的时候不小心划伤了。"

[hiː; hi][toʊld][ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [juː; jʊ][ɑːn] [ðæt] ['stɔːrmi] [deɪ] .
He told me that he saw you on that stormy day .
他 讲述 我 那 他 锯 你 在 那 暴风雨 天 .

他告诉我，在那个暴风雨的日子里，他看到了你。

[hiː; hi] [lʌvz] [ðə; ðɪ] ['wɪntər] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][duː] .
He loves the winter quite as well as you do .
他 爱 这 冬天 相当 作为 出色地 作为 你 做 .

他和你一样喜欢冬天。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [sɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪs(ə)l] [wen] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [fɔːlz] [fɔːr; fər] ['koʊstɪŋ] .
You should hear him sing and whistle when the snow falls for coasting .
你 应该 听到 他 唱歌 和 哨 什么时候 这 雪 瀑布 为了 滑行 .

你应该听听他在下雪滑行时唱歌吹口哨的样子。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hɪr] [hɪm; ɪm] [ʃaʊt] [wen] [ðə; ðɪ][koʊld] ['skeɪtɪŋ] [deɪz] [kʌm] .
You should hear him shout when the cold skating days come .
你 应该 听到 他 喊 什么时候 这 寒冷的 溜冰 天 来 .

你应该听听他在寒冷的滑冰日里是如何呐喊的。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [dʒæk] [frɔːst] [ɪz][ə; eɪ] ['fɛloʊz] [best] [frend] . "
He says that Jack Frost is a fellow's best friend . "
他 说道 那 杰克 霜 是 一个 同伴们 最好的 朋友 . "

他说，霜冻杰克是人类最好的朋友。

" [ɪn'diːd] , " [sed] [ðə; ðɪ]['dʒɑːli]['lɪt(ə)l]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['blɪŋkɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪn][ə; eɪ] ['fʌni] [wei] ,
" Indeed , " said the jolly little chickadee , blinking his eyes in a funny way ,
" 的确 , " 说 这 快乐的 小的 山雀 , 眨眼 他的 眼睛 在 一个 有趣的 方式 ,

"的确如此，"那只快乐的小山雀说着，滑稽地眨了眨眼睛。

" [maɪ] ['brʌðərz] [seɪ] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] [θɪŋ] ! "
" my brothers say the very same thing ! "
" 我的 兄弟 说 这 非常 相同的 事物 ! "

“我的兄弟们也这么说！”

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ][faɪnd] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] - [taɪm] ?
" But how do you find anything to eat in the winter - time ?
" 但 如何 做 你 寻找 任何事物 到 吃 在 这 冬天 - 时间 ?

“但是冬天怎么才能找到吃的呢？”

" ['filis] [æskt] .
" Phyllis asked .
" 菲利斯 问 .

菲利斯问道。

" [ðə; ði] ['ɪnsekts] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][hæv; həv] [lɔːŋ] [bɪn] [ded] .
" The insects and worms have long been dead .
" 这 昆虫 和 蠕虫 有 长的 到过 死的 .

“这些昆虫和蠕虫早就死了。”

[wʌt] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər] ['brekfəst] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] ? "
What did you have for breakfast this morning ? "
什么 做过 你 有 为了 早餐 这 早晨 ? "

你今天早上吃了什么?

" [wiː; wi][hæd; həd] [egz] [ænd; ənd] — "
" We had eggs and — "
" 我们 有 鸡蛋 和 — "

“我们有鸡蛋，还有——”

" [egz] ? " [kraɪd] ['filis] , [nɑːt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrd][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] .
" Eggs ? " cried Phyllis , not waiting for the bird to finish .
" 鸡蛋 ? " 哭 菲利斯 , 不是 等待 为了 这 鸟 到 结束 .

“蛋？”菲利斯不等鸟说完就喊道。

" [juː; jʊ][hæd; həd] [egz] ? "
" You had eggs ? "
" 你 有 鸡蛋 ? "

你吃了鸡蛋?

" [jes] , [mɔːθs] [egz] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] .
" Yes , moth's eggs , " said the bird .
" 是的 , 蛾子的 鸡蛋 , " 说 这 鸟 .

“是的，是蛾卵，”鸟儿说。

" [ðə; ði] [mɔθs] [liːv] [ðer; ðər] [egz] [ə'baʊt] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['pleɪsɪz] .
" The moths leave their eggs about in all sorts of places .
" 这 蛾子 离开 他们的 鸡蛋 关于 在 全部 排序 的 地方 .

“飞蛾会在各种各样的地方产卵。”

[wiː; wi]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [noʊ] [wer] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] ! "
We chickadees know where to find them ! "
我们 山雀 知道 在哪里 到 寻找 他们 ! "

我们山雀知道去哪里找它们!

" [ɑːr; ər] [ðeɪ] — [gʊd] ? " [æskt] ['filis] .
" Are they — good ? " asked Phyllis .
" 是 他们 — 好的 ? " 问 菲利斯 .

“它们——好吗？”菲利斯问道。

" [dɪ'lɪʃəs] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
" Delicious ! " replied the chickadee .
" 可口的 ! " 回复 这 山雀 .

“真好吃！”山雀回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][hæv; həv] ['i:tn] [mɔ:r] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] ['ɪnsekts] - [egz] [ɪn][maɪ][laɪf] .

"	I	think	I	have	eaten	more	than	a	million	insects	'	eggs	in	my	life	.
"	我	思考	我	有	吃	更多的	比	一个	百万	昆虫	-	鸡蛋	在	我的	生活	.

“我想我这辈子吃过的昆虫卵超过一百万个。”

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] ['taɪər][ʌv; əv][ðem; ðəm] . "

I	shall	never	tire	of	them	.	"
我	将	绝不	胎	的	他们	.	"

我永远不会厌倦它们。

" [wer] [du:][ju:; jʊ] [sli:p] ?

"	Where	do	you	sleep	?
"	在哪里	做	你	睡觉	?

你晚上睡在哪里?

" ['filis] [æskt] .

"	Phyllis	asked	.
"	菲利斯	问	.

菲利斯问道。

" [ɪn][ðə; ði][fɜ:r] - [tri:z] , [tu:; tə][bi:; bi] [ʃʊr] , " [wʌz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

"	In	the	fir	-	trees	,	to	be	sure	,	"	was	the	reply	.
"	在	这	冷杉	-	树木	,	到	是	当然	,	"	曾是	这	回复	.

“当然是在杉树林里，”对方回答道。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kwaɪt] [wɔ:rm] [ɪn][ðer; ðər] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['meni] ['bræntʃɪz] ,

"	It	is	quite	warm	in	there	,	among	the	many	branches	,
"	它	是	相当	温暖的	在	那里	,	之中	这	许多	分支	,

“里面很暖和，周围都是树枝。”

[ænd; ənd][æz; əz] [su:n] [æz; əz][wi:; wi]['weɪkən][wi:; wi][kæn; kən][get]['aʊər; ɑ:r] ['brekfəsts] .

and	as	soon	as	we	waken	we	can	get	our	breakfasts	.
和	作为	很快	作为	我们	唤醒	我们	能	得到	我们的	早餐	.

我们一醒来就可以吃早餐了。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər][ɔ:l] ['sɔrts] [ʌv; əv] [egz] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] ['ɪnsekts] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:r] ['bræntʃɪz] .

There	are	all	sorts	of	eggs	and	sleeping	insects	among	the	fir	branches	.
那里	是	全部	排序	的	鸡蛋	和	睡眠	昆虫	之中	这	冷杉	分支	.

杉树枝间到处都是各种各样的卵和正在睡觉的昆虫。

" ['filis] [lʊkt] [frʌm; frəm][hɜ:r; hər] [oʊn] [θɪk] [red] ['legɪŋz] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪkəˌdi:z] [laɪt] [blu:] [legz] .

"	Phyllis	looked	from	her	own	thick	red	leggings	to	the	chickadee's	light	blue	legs	.
"	菲利斯	看起来	从	她	自己的	厚的	红色的	绑腿	到	这	山雀的	光	蓝色的	腿	.

菲利斯的目光从自己厚厚的红色紧身裤移到山雀浅蓝色的腿上。

" [dəunt][jʊr; jər] [fi:t] [get] ['veri] [koʊld] ? " [ʃi:; ʃi] [æskt] .

"	Don't	your	feet	get	very	cold	?	"	she	asked	.
"	不	你的	脚	得到	非常	寒冷的	?	"	她	问	.

“你的脚不冷吗？”她问。

" [ju:; jʊ] ['ʃʊrli] [ni:d] [sʌm; səm] ['legɪŋz] .

"	You	surely	need	some	leggings	.
"	你	一定	需要	一些	绑腿	.

你肯定需要几条紧身裤。

" [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['tʃɜːrʌpt] [ænd; ənd] ['twɪtə] [ænd; ənd] ['flʌtəd] [ʌn'tɪl] ['filis] ['sʌd(ə)nli] [sɔː]

"	The	chickadee	chirruped	and	twittered	and	fluttered	until	Phyllis	suddenly	saw
"	这	山雀	啁啾	和	推特	和	飘动	直到	菲利斯	突然	锯

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər] .

that	he	was	laughing	at	her	.
那	他	曾是	笑	在	她	.

“山雀叽叽喳喳地叫着、啁啾着、扑腾着翅膀，直到菲利斯突然发现它在嘲笑她。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [koʊld] [fiːt] [ɑːr; ər] !

"	I	don't	know	what	cold	feet	are	!
"	我	不	知道	什么	寒冷的	脚	是	!

“我不知道什么是临阵退缩！”

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [aɪm][glæd][noʊ][wʌn] [geɪv] [ˌem 'iː] [red] ['legɪŋz] [fɔːr; fər] ['krɪsməs] . "

"	I'm	glad	no	one	gave	me	red	leggings	for	Christmas	.	"
"	我是	高兴的	不	一	给予	我	红色的	绑腿	为了	圣诞节	.	"

“我很高兴圣诞节没人送我红色紧身裤。”

" [wʌt] [dɪd][juː; jʊ][get][fɔːr; fər] ['krɪsməs] ? "

"	What	did	you	get	for	Christmas	?	"
"	什么	做过	你	得到	为了	圣诞节	?	"

你圣诞节收到了什么礼物?

" [ə; eɪ] ['wʌndərfəli] [faɪn] ['dɪnər] [spred] [ɑːn][ə; eɪ] [waɪt] [snoʊ] ['teɪbl] - [klɔːθ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃeri] -

"	A	wonderfully	fine	dinner	spread	on	a	white	snow	table	-	cloth	under	the	cherry	-
"	一个	太棒了	美好的	晚餐	传播	在	一个	白色的	雪	桌子	-	布	在下面	这	樱桃	-

[triː] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][bɜːrd] .

tree	!	"	replied	the	bird	.
树	!	"	回复	这	鸟	.

“在樱桃树下，铺着雪白桌布的餐桌上，摆着一顿丰盛的晚餐！”鸟儿回答道。

" [oʊ] , [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][maɪ][bɜːrd] [fiːst] ? " [kraɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Oh	,	did	you	come	to	my	bird	feast	?	"	cried	the	little	girl	.
"	哦	,	做过	你	来	到	我的	鸟	盛宴	?	"	哭	这	小的	女孩	.

“哦，你来参加我的鸟宴了吗？”小女孩喊道。

" [aɪ] [spred] [krʌmz] [ænd; ənd][bɜːrd] [siːd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .

"	I	spread	crumbs	and	bird	seed	for	you	.
"	我	传播	面包屑	和	鸟	种子	为了	你	.

我给你撒了面包屑和鸟食。

[dʒæk] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [hæŋ] [ə; eɪ] [miːt] [boʊn] [ɪn][ðə; ði]['siːdər] - [triː] .

Jack	wanted	to	hang	a	meat	bone	in	the	cedar	-	tree	.
杰克	通缉	到	悬挂	一个	肉	骨	在	这	雪松	-	树	.

杰克想把一块肉骨头挂在雪松树上。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['betər] .

He	said	that	you	would	like	it	better	.
他	说	那	你	会	喜欢	它	更好的	.

他说你会更喜欢它。

[ɪn'diːd] , [aɪ] [bɪ'liːv] [hiː; hi][dɪd] [hæŋ] [wʌn][ðer; ðər] .

Indeed	,	I	believe	he	did	hang	one	there	.
的确	,	我	相信	他	做过	悬挂	一	那里	.

我相信他确实在那里挂了一根绳子。

[dɪd] [juː; jʊ] ['evər] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

Did	you	ever	see	it	?	"
做过	你	曾经	看	它	?	"

你见过吗?

" [oʊ] , [jes] , ['filis] , ['meni] [ə; eɪ] [deɪ] [hæv; həv] [wiː; wi] [pekt] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðæt] [miːt] [boʊn] .

"	Oh	,	yes	,	Phyllis	,	many	a	day	have	we	pecked	away	at	that	meat	bone	.
"	哦	,	是的	,	菲利斯	,	许多	一个	天	有	我们	啄食	离开	在	那	肉	骨	.

“哦，是的，菲利斯，我们曾无数次啃过那块肉骨头。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['riːəli] ['veri] [gʊd] . "

It	was	really	very	good	.	"
它	曾是	真的	非常	好的	.	"

真的很好。

" [dʒæk] [riːd] [ɪn] [ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [fɑːnd] [ʌv; əv] [pekɪŋ] [æt; ət] [miːt] [boʊnz] .

"	Jack	read	in	a	book	that	you	were	fond	of	pecking	at	meat	bones	.
"	杰克	读	在	一个	书	那	你	是	喜爱	的	啄食	在	肉	骨头	.

杰克在一本书里读到，你喜欢啄食肉骨头。

[hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [glæd] [tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [truː] ! "

He	will	be	glad	to	know	that	it	is	true	!	"
他	将要	是	高兴的	到	知道	那	它	是	真的	!	"

他知道这是真的一定会很高兴!

" [θæŋk] [hɪm; ɪm] [fɔːr; fər] [ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

"	Thank	him	for	us	,	"	said	the	chickadee	.
"	感谢	他	为了	我们	,	"	说	这	山雀	.

“替我们谢谢他，”山雀说道。

" [juː; jʊ] [wɜːr; wər] [kaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌjuː 'es] ! "

"	You	were	kind	to	remember	us	!	"
"	你	是	种类	到	记住	我们	!	"

“你们真好，还记得我们！”

" [ɑː] , " [sed] ['filis] ,

"	Ah	,	"	said	Phyllis	,
"	啊	,	"	说	菲利斯	,

“啊，”菲利斯说道。

" [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] [tuː; tə] [tʃɪr] [ˌjuː 'es] [wen] [ɔːl] [ðə; ði]

"	but	it	was	kind	of	you	to	remain	behind	to	cheer	us	when	all	the
"	但	它	曾是	种类	的	你	到	保持	在后面	到	欢呼	我们	什么时候	全部	这

['ʌðər] [bɜːrdz] [hæv; həv] [gɔːn] [tuː; tə] ['wɔːrmər] [lændz] .

other	birds	have	gone	to	warmer	lands	.
其他	鸟类	有	已消失	到	更温暖	土地	.

“但是，当其他鸟儿都飞到温暖的地方时，你却留下来为我们加油，真是太好了。”

" [bʌt; bət] , ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , [ðoʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['tʃɪri] [ænd; ənd] [geɪ] [ɪn] ['wɪntər] ,

"	But	,	chickadee	,	though	you	are	so	cheery	and	gay	in	winter	,
"	但	,	山雀	,	尽管	你	是	所以	欢快的	和	同性恋	在	冬天	,

“但是，小山雀，虽然你在冬天如此快乐欢快，

[ɑːr; ər] [juː; jʊ] [nɑːt] ['riːəli] ['hæpiːɚ] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmər] - [taɪm] ? "

are	you	not	really	happier	in	the	summer	-	time	?	"
是	你	不是	真的	更快乐	在	这	夏天	-	时间	?	"

你难道不是更喜欢夏天吗?

" [oʊ] , [wiː; wi] [ɑːr; ər] [soʊ] ['bɪzi] [ɪn] ['sʌmər] , " [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [rɪ'plaɪd] .

"	Oh	,	we	are	so	busy	in	summer	,	"	the	chickadee	replied	.
"	哦	,	我们	是	所以	忙碌的	在	夏天	,	"	这	山雀	回复	.

“哦，夏天我们太忙了，”山雀回答道。

" [læst] [meɪ] [aɪ] ['trævld] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [haʊs] . "

"	Last	May	I	travelled	miles	and	miles	looking	for	a	vacant	house	.	"
"	最后的	可能	我	旅行	英里	和	英里	寻找	为了	一个	空缺	房子	.	"

“去年五月，我跋涉了很远的路，寻找一栋空房子。”

" ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['veɪkənt] [haʊs] ? " [kraɪd] ['filis] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] [braʊn] [aɪz] .

"	Looking	for	a	vacant	house	?	"	cried	Phyllis	,	with	wide	brown	eyes	.
"	寻找	为了	一个	空缺	房子	?	"	哭	菲利斯	,	和	宽的	棕色的	眼睛	.

“你在找空房子吗？”菲利斯睁着一双棕色的大眼睛喊道。

" [fɔːr; fər] ['haʊskiːpɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

"	For	housekeeping	,	"	said	the	chickadee	.
"	为了	家政	,	"	说	这	山雀	.

“为了打扫卫生，”山雀说。

" [juː; jʊ] [siː] [maɪ] [meit] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] ['nevər] [kept] [haʊs] [bɪ'fɔːr] .

"	You	see	my	mate	and	I	had	never	kept	house	before	.
"	你	看	我的	伴侣	和	我	有	绝不	保留	房子	前	.

“你知道，我和我的伴侣以前从来没有操持过家务。”

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [moʊst] ['suːtəb(ə)l] [pleɪs] .

She	was	very	anxious	to	find	a	most	suitable	place	.
她	曾是	非常	焦虑的	到	寻找	一个	最多	合适的	地方	.

她非常渴望找到一个最合适的地方。

" [maɪ] [waɪf] [sed] [ə; eɪ] ['wʊdˌpɛkərz] [nest] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['veri] [pleɪs] , [bʌt; bət] [aɪ] ['ræðər] [prɪ'fɜːrd]

"	My	wife	said	a	woodpecker's	nest	was	the	very	place	,	but	I	rather	preferred
"	我的	妻子	说	一个	啄木鸟的	巢	曾是	这	非常	地方	,	但	我	相当	首选

[ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [hoʊl] .

a	squirrel's	hole	.
一个	松鼠的	洞	.

“我妻子说啄木鸟的巢穴正合适，但我更喜欢松鼠的洞。”

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ['niːðər] [tuː; tə] [suːt] [ˌjuː 'es] .

"	For	a	long	time	we	could	find	neither	to	suit	us	.
"	为了	一个	长的	时间	我们	可以	寻找	两者都不	到	套装	我们	.

“很长一段时间以来，我们都找不到适合我们的任何东西。”

[bʌt; bət] [æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [aɪ] [hɜːrd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ['kɔːlɪŋ] ['laʊdli] .

But	at	length	I	heard	Mrs	.	Chickadee	calling	loudly	.
但	在	长度	我	听到	太太	.	山雀	呼叫	高声	.

但最终我听到了山雀太太的大声叫声。

[aɪ] [fluː] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [saɪd] [æt; ət] [wʌns] .

I	flew	to	her	side	at	once	.
我	飞翔	到	她	边	在	一次	.

我立刻飞到她身边。

" - [wʌt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? -

"	'	What	is	it	?	'
"	-	什么	是	它	?	-

“那是什么？”

[aɪ] [kraɪd] .

I	cried	.
我	哭	.

我哭了。

" - [lʊk] ! - [kraɪd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , ['pɔɪntɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪl] [ænd; ənd] ['flæpɪŋ] [hɜːr; hər]

"	'	Look	!	'	cried	Mrs	.	Chickadee	,	pointing	with	her	bill	and	flapping	her
"	-	看	!	-	哭	太太	.	山雀	,	指向	和	她	账单	和	扑	她

[wɪŋz] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

wings	with	joy	.
翅膀	和	喜悦	.

“看！”山雀太太喊道，用喙指着，高兴地拍打着翅膀。

" [θruː] [ðə; ði] [θɪk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ræn][ə; eɪ] [greɪ] [oʊld][reɪl] [fens] .

"	Through	the	thick	of	the	woods	ran	a	gray	old	rail	fence	.
"	通过	这	厚的	的	这	树林	跑	一个	灰色的	老的	轨	栅栏	.

穿过茂密的树林，有一道灰色的旧木栅栏。

['wʊdˌbaɪn] [ænd; ənd][waɪld][hɑːp] [vaɪnz] ['welnaɪ] ['kʌvərd] [ˌaɪ 'tiː] .

Woodbine	and	wild	hop	vines	wellnigh	covered	it	.
伍德拜恩	和	荒野	跳	藤蔓	几乎	涵盖	它	.

金银花和野生啤酒花藤几乎将其完全覆盖。

[ðə; ði][poʊsts][wɜːr; wər] [greɪ] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] [mɔːs] - ['kʌvərd] .

The	posts	were	gray	where	they	were	not	moss	-	covered	.
这	帖子	是	灰色的	在哪里	他们	是	不是	苔藓	-	涵盖	.

柱子上没有长满青苔的地方呈灰色。

" [ɪn] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [greɪ] - [griːn] [poʊsts][wʌz; wəz][ə; eɪ] [hoʊl] [wer] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['wʊdpekər]

"	In	one	of	these	gray	-	green	posts	was	a	hole	where	a	pair	of	woodpeckers
"	在	一	的	这些	灰色的	-	绿色的	帖子	曾是	一个	洞	在哪里	一个	一对	的	啄木鸟

[hæd; həd][wʌns] [bɪlt] [ðer; ðər][nest] .

had	once	built	their	nest	.
有	一次	建造	他们的	巢	.

“其中一根灰绿色的木桩上有一个洞，那是一对啄木鸟曾经筑巢的地方。”

" - [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['veri] [pleɪs] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] ! -

"	'	This	is	the	very	place	for	us	!	'
"	-	这	是	这	非常	地方	为了	我们	!	-

“这里正是我们梦寐以求的地方！”

[kraɪd] ['mɪsɪz] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

cried	Mrs	.	Chickadee	.
哭	太太	.	山雀	.

“奇卡迪太太叫道。”

- [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['betər] [ðoʊ] [wiː; wi] ['hɔləud] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt][fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] . - "

'	It	could	not	be	better	though	we	hollowed	it	out	for	ourselves	.	'	"
-	它	可以	不是	是	更好的	尽管	我们	空心的	它	出去	为了	我们自己	.	-	"

“虽然我们把它掏空了，但它已经不能更好了。”

" [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? " [æskt] ['filis] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bɜːdz]['lɪt(ə)l] [ʃɔːrt] [blæk] [bɪl] .

"	Could	you	?	"	asked	Phyllis	,	looking	at	the	bird's	little	short	black	bill	.
"	可以	你	?	"	问	菲利斯	,	寻找	在	这	鸟类	小的	短的	黑色的	账单	.

“你能做到吗？”菲利斯问道，一边看着这只鸟又小又短的黑色喙。

" [ɪf] [niːd] [biː; bi] , [wiː; wi][kʊd; kəd] , [ɪn'diːd] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

"	If	need	be	,	we	could	,	indeed	,	"	replied	the	chickadee	.
"	如果	需要	是	,	我们	可以	,	的确	,	"	回复	这	山雀	.

“如果需要的话，我们当然可以，”山雀回答道。

" [bʌt; bət][wiː; wi] [wʊd] [fɑːr] ['ræðər] [faɪnd][ə; eɪ] [nɑːt] - [hoʊl] , [ɔːr][ə; eɪ] ['skwɜːrəlz] [ɔːr] ['wʊdˌpɛkərz]

"	But	we	would	far	rather	find	a	knot	-	hole	,	or	a	squirrel's	or	woodpecker's
"	但	我们	会	远的	相当	寻找	一个	结	-	洞	,	或者	一个	松鼠的	或者	啄木鸟的

[dɪ'zɜːrtɪd] [nest] .

deserted	nest	.
荒凉的	巢	.

但我们更愿意找到树洞，或者松鼠或啄木鸟废弃的巢穴。

" [wen] [wiː; wi][hæd; həd][dɪ'saɪdɪd][ɑːn][ðə; ði][spɑːt] , " [ðə; ði][bɜːrd] [went] [ɑːn] ,

"	When	we	had	decided	on	the	spot	,	"	the	bird	went	on	,
"	什么时候	我们	有	决定	在	这	点	,	"	这	鸟	去	在	,

“当我们当场决定之后，”那只鸟继续说道，

" [wiː; wi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn] ['laɪnɪŋ][ðə; ði] [nest] .

"	we	at	once	began	lining	the	nest	.
"	我们	在	一次	开始	衬垫	这	巢	.

我们立刻开始布置巢穴。

[wiː; wi] ['kærid] [faɪn] ['graːsiz] [ænd; ənd] [sɔːft] ['fɛðɚz] .

We	carried	fine	grasses	and	soft	feathers	.
我们	携带	美好的	草	和	柔软的	羽毛	.

我们携带了上好的草和柔软的羽毛。

[wiː; wi] [faʊnd] [mɔːsɪz] [ænd; ənd] ['ræbəts] - [fɜːr][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [sɔːft] .

We	found	mosses	and	rabbits	'	fur	to	make	it	soft	.
我们	成立	苔藓	和	兔子	-	毛皮	到	制作	它	柔软的	.

我们找到了苔藓和兔毛来让它变得柔软。

" [ðoʊz] [wɜːr; wər] [ɪn'diːd] ['hæpi] [deɪz] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

"	Those	were	indeed	happy	days	for	us	.
"	那些	是	的确	快乐的	天	为了	我们	.

“那段日子对我们来说的确很快乐。”

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ɪk'saɪtɪŋ] [deɪz] .

They	were	also	exciting	days	.
他们	是	还	激动人心	天	.

那段日子也很精彩。

[wiː; wi][wɜːr; wər] ['veri] ['kerf(ə)l] [tuː; tə] [let] [noʊ] [wʌn] [noʊ] [wʌt] [wiː; wi][wɜːr; wər] [ə'baʊt] .

We	were	very	careful	to	let	no	one	know	what	we	were	about	.
我们	是	非常	小心	到	让	不	一	知道	什么	我们	是	关于	.

我们非常小心，没有让任何人知道我们的意图。

" [wʌns] , [æz; əz][aɪ] [fluː] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [mɔːs] ,

"	Once	,	as	I	flew	home	with	a	bit	of	moss	,
"	一次	,	作为	我	飞翔	家	和	一个	少量	的	苔藓	,

“有一次，我带着一小块苔藓飞回家，

[aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [græs] [nɑːt][fɑːr][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] [fens] - [poʊst] .

I	saw	a	boy	lying	on	the	grass	not	far	from	our	fence	-	post	.
我	锯	一个	男生	说谎	在	这	草	不是	远的	从	我们的	栅栏	-	邮政	.

我看到一个男孩躺在离我们家栅栏柱不远的草地上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevər] [duː][tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [noʊ] ['aʊər; ɑːr] ['siːkrət] .

It	would	never	do	to	let	him	know	our	secret	.
它	会	绝不	做	到	让	他	知道	我们的	秘密	.

我们绝不能让他知道我们的秘密。

[bɔɪz] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['trʌstɪd] .

Boys	are	not	to	be	trusted	.
男孩们	是	不是	到	是	可信	.

男孩不可信。

" [aɪ] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] ['nevər] [ə; eɪ] [θɔːt] [ʌv; əv]

"	I	perched	upon	the	fence	and	pretended	that	I	had	never	a	thought	of
"	我	栖息	之上	这	栅栏	和	假装	那	我	有	绝不	一个	想法	的

[nest] ['bɪldɪŋ] .

nest	building	.
巢	建筑	.

“我栖息在篱笆上，假装从未想过要筑巢。

" [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt]['mɪsɪz] . ['tʃɪkə'di:; ˌtʃɪkə'di:] [keɪm] ['flaɪɪŋ] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sɔ:ft] , ['daʊni] ['feðər] .

"	In	a	moment	Mrs	.	Chickadee	came	flying	home	with	a	soft	,	downy	feather	.
"	在	一个	片刻	太太	.	山雀	来了	飞行	家	和	一个	柔软的	,	绒毛状	羽毛	.

“片刻之后，山雀太太叼着一根柔软的绒毛飞回了家。”

[wen] [aɪ] [kɔ:ld] [aʊt] ['wɔrnɪŋli] [ʃi:; ʃi][æt; ət][wʌns] [flu:] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

When	I	called	out	warningly	she	at	once	flew	to	me	.
什么时候	我	称为	出去	警告	她	在	一次	飞翔	到	我	.

当我发出警告的呼喊时，她立刻飞向我。

" [ðen] [ðə; ði] [bɔɪ] [kɔ:ld] ['sɔ:ftli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] .

"	Then	the	boy	called	softly	to	his	little	sister	.
"	然后	这	男生	称为	轻轻	到	他的	小的	姐姐	.

“然后男孩轻声呼唤他的妹妹。”

" - [kʌm] [kwɪk] , - [hi:; hi] [sed] , - [ɪf] [ju:; jʊ][wɑ:nt][tu:; tə] [wɑ:tʃ] [ði:z] [bɜ:rdz] [bɪld] [ðer; ðər] [nest] . -

"	'	Come	quick	,	'	he	said	,	'	if	you	want	to	watch	these	birds	build	their	nest	.	'
"	-	来	快的	,	-	他	说	,	-	如果	你	想	到	手表	这些	鸟类	建造	他们的	巢	.	-

“快来，”他说，“如果你想看这些鸟儿筑巢的话。”

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɑ:rk] - [aɪd] [gɜ:rl] [krept] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] .

"	A	little	dark	-	eyed	girl	crept	up	beside	the	boy	.
"	一个	小的	黑暗的	-	眼睛	女孩	悄悄地爬向上		旁	这	男生	.

一个有着黑色眼睛的小女孩悄悄地走到男孩身边。

[wi:; wi] ['skersli] [nu:] [wʌt] [tu:; tə][du:] .

We	scarcely	knew	what	to	do	.
我们	几乎	知道	什么	到	做	.

我们几乎不知道该怎么办。

[su:n] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'di:ə] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

Soon	a	bright	idea	occurred	to	me	.
很快	一个	明亮的	主意	发生	到	我	.

很快，我脑海中浮现出一个绝妙的主意。

[aɪ][bɪ'gæn][tu:; tə] [sɪŋ] [maɪ] ['veri] [best] .

I	began	to	sing	my	very	best	.
我	开始	到	唱歌	我的	非常	最好的	.

我开始尽我所能地歌唱。

[aɪ]['ɔ:lsoʊ] [pər'fɔ:rmd] [maɪ][moʊst]['wʌndərf(ə)l] [trɪks] .

I	also	performed	my	most	wonderful	tricks	.
我	还	执行	我的	最多	精彩的	技巧	.

我还表演了我最精彩的魔术。

[aɪ] [wɜ:rl] [raʊnd] [ænd; ənd] [raʊnd] .

I	whirled	round	and	round	.
我	旋转	圆形的	和	圆形的	.

我不停地旋转。

[aɪ]['dɑ:rtɪd] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [reɪlz] .

I	darted	between	the	rails	.
我	飞镖	之间	这	铁轨	.

我迅速从铁轨间穿过。

[aɪ] [spʌn] [ə'baʊt] .

I	spun	about	.
我	旋转	关于	.

我转过身去。

" [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [bɪ'keɪm] [soʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][maɪ] [pər'fɔːrməns] [ðæt] [ðeɪ] [fər'gɑːt][tuː; tə] [wɑːtʃ] ['mɪsɪz]
" The children became so interested in my performance that they forgot to watch Mrs
" 这 孩子们 成为 所以 感兴趣的 在 我的 表现 那 他们 忘了 到 手表 太太
. ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
. Chickadee .
. 山雀 .

“孩子们对我的表演太感兴趣了，以至于忘记看小鸡太太了。”

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['lʊkɪŋ] [hɜːr; hər] [wei] , [ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]
When they were not looking her way , she flew to the nest and arranged
什么时候 他们 是 不是 寻找 她 方式 , 她 飞翔 到 这 巢 和 安排
[ðə; ði] ['feðər] .
the feather .
这 羽毛 .

趁他们不注意，她飞到鸟巢里，整理了一下羽毛。

" [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːrnd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [maɪ] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [fens] .
" When she returned she took my place on the fence .
" 什么时候 她 返回 她 采取 我的 地方 在 这 栅栏 .

“她回来后就站在了我的位置上。”

[naʊ] [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][aɪ] [lʊk] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪk] ,
Now my wife and I look very much alike ,
现在 我的 妻子 和 我 看 非常 很多 同样 ,

现在我和妻子长得非常像。

[ænd; ənd] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi] ['kænɑːt] [pər'fɔːrm] [kwaɪt] [æz; əz] ['nɪmbli] [æz; əz][aɪ] ,
and though she cannot perform quite as nimbly as I ,
和 尽管 她 不能 履行 相当 作为 敏捷地 作为 我 ,

虽然她的动作不如我灵活，

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wen] [wiː; wi] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz] .
the children did not know when we changed places .
这 孩子们 做过 不是 知道 什么时候 我们 已更改 地方 .

孩子们并不知道我们什么时候交换了位置。

" [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [hɜːr; hər][aɪ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][maɪ][bɪt][ʌv; əv] [mɔːs] .
" While the children watched her I flew to the nest with my bit of moss .
" 尽管 这 孩子们 观看 她 我 飞翔 到 这 巢 和 我的 少量 的 苔藓 .

孩子们看着她的时候，我带着我的那块苔藓飞回了巢穴。

" - [wʌt] [ə; eɪ] ['pɪti] ! - [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [æz; əz][wiː; wi] [fluː] [ə'weɪ] ['læfɪŋ] [tuː; tə] [ɑːr'selvz] .
" ' What a pity ! ' said the little girl , as we flew away laughing to ourselves .
" - 什么 一个 遗憾 ! - 说 这 小的 女孩 , 作为 我们 飞翔 离开 笑 到 我们自己 .

“真可惜！”小女孩说道，我们笑着飞走了。

- [ðeɪ] [stɑːpt] [tuː; tə] [pleɪ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɔːst] [ðə; ði]['bɪts][ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] ['fɛðɝz] [wɪð; wɪθ]
' They stopped to play and they lost the bits of moss and feathers with
- 他们 停止 到 玩 和 他们 丢失的 这 比特 的 苔藓 和 羽毛 和
[wɪtʃ] [ðeɪ] [ment] [tuː; tə] [meɪk] [ðer; ðər] [nest] ! -
which they meant to make their nest ! '
哪个 他们 意思是 到 制作 他们的 巢 ! -

“它们停下来玩耍，结果把用来筑巢的苔藓和羽毛都弄丢了！”

" - [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] ! [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] ! [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] ! - [kɔːld] [bæk] [maɪ] [waɪf] ['hæpɪli] .
" ' Chick - a - dee ! Chick - a - dee ! Chick - a - dee ! ' called back my wife happily .
" - 小鸡 - 一个 - 迪 ! 小鸡 - 一个 - 迪 ! 小鸡 - 一个 - 迪 ! - 称为 后退 我的 妻子 快乐地 .

“‘叽叽喳喳！叽叽喳喳！’我妻子高兴地回应道。

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['fɪlɪsɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['raʊndər] [ænd; ənd] [bɪgə(r)] .
" All this time Phyllis's eyes were growing rounder and bigger .
" 全部 这 时间 菲利斯的 眼睛 是 生长 圆润 和 大 .

“这段时间里，菲利斯的眼睛变得越来越圆，越来越大。”

" [waɪ] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [aɪ] ['nevər] [nuː] [ðer; ðər][wʌz; wəz][bʌt; bət][wʌn][bɜːrd] [pər'fɔːrmɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]

"	Why	,	"	said	she	,	"	I	never	knew	there	was	but	one	bird	performing	on	the
"	为什么	,	"	说	她	,	"	我	绝不	知道	那里	曾是	但	一	鸟	表演	在	这

[fens] .

fence	.
栅栏	.

“为什么？”她说，“我从来不知道篱笆上只有一只鸟在表演。”

[aɪ] [θɔːt] [ðə; ði] ['ʌðər] [fluː] [ə'weɪ] ! "

I	thought	the	other	flew	away	!	"
我	想法	这	其他	飞翔	离开	!	"

我以为另一只飞走了！

" [ðæt] [wʌz; wəz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]['mɪsɪz] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː][ænd; ənd][aɪ] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [ə'laɪk] , " [rɪ'plaɪd]

"	That	was	because	Mrs	.	Chickadee	and	I	look	so	much	alike	,	"	replied
"	那	曾是	因为	太太	.	山雀	和	我	看	所以	很多	同样	,	"	回复

['mɪstər] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .

Mr	.	Chickadee	.
先生	.	山雀	.

“那是因为我和奇卡迪太太长得太像了，”奇卡迪先生回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][dɪd][faɪnd][jʊr; jər] [nest] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['leɪtər] , " [sed] ['filis] .

"	But	we	did	find	your	nest	a	few	days	later	,	"	said	Phyllis	.
"	但	我们	做过	寻找	你的	巢	一个	很少	天	之后	,	"	说	菲利斯	.

“但几天后我们还是找到了你的巢穴，”菲利斯说。

" [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sɪks] [smɔːl] [waɪt] [egz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]['taɪni] [red] [speks] .

"	In	it	were	six	small	white	eggs	covered	with	tiny	red	specks	.
"	在	它	是	六	小的	白色的	鸡蛋	涵盖	和	微小的红色的		斑点	.

里面有六枚白色的小鸡蛋，上面布满了细小的红色斑点。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [nest] ['evri] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [egz] [hætʃt] .

We	went	to	look	at	the	nest	every	day	until	the	eggs	hatched	.
我们	去	到	看	在	这	巢	每一个	天	直到	这	鸡蛋	孵化	.

我们每天都去看鸟巢，直到小鸟孵化。

[ðen] [wiː; wi] [went] ['sevrəl] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]['beɪbi][bɜːrdz] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə][flai][ænd; ənd] [left]

Then	we	went	several	times	a	day	until	the	baby	birds	learned	to	fly	and	left
然后	我们	去	一些	时代	一个	天	直到	这	婴儿	鸟类	学习	到	飞	和	左边

[ðə; ði] [nest] ['empti] .

the	nest	empty	.
这	巢	空的	.

然后我们每天去好几次，直到雏鸟学会飞行，离开空巢为止。

" [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɑːt][dɪ'stɜːrb][ˌjuː 'es] , " [sed] [ðə; ði]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , " [ðoʊ] [wiː; wi][wɜːr; wər]

"	But	you	did	not	disturb	us	,	"	said	the	chickadee	,	"	though	we	were
"	但	你	做过	不是	打扰	我们	,	"	说	这	山雀	,	"	尽管	我们	是

['dredfəli] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət][fɜːrst] .

dreadfully	frightened	at	first	.
极其糟糕	害怕	在	第一的	.

“但是你们并没有打扰我们，”山雀说，“尽管我们一开始非常害怕。”

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ə; eɪ] [greɪt] [sɔːft] ['snoʊbɔːl] [went] [plʌmp] ! [ə'genst] ['fɪlɪsɪz] [red] [kæp] .

"	At	that	moment	a	great	soft	snowball	went	plump	!	against	Phyllis's	red	cap	.
"	在	那	片刻	一个	伟大的	柔软的	雪球效应	去	丰满	!	反对	菲利斯的	红色的	帽	.

“就在这时，一个又大又软的雪球砰的一声砸在了菲利斯的红帽子上！”

" [dʒæk] !

"	Jack	!
"	杰克	!

“杰克！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['skræmblɪŋ] [ɔːf] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['æftər] [ðə; ði] [bɔɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [skrætʃ]
" she cried , scrambling off the fence and running after the boy with the scratch
" 她 哭 , 争抢 离开 这 栅栏 和 跑步 后 这 男生 和 这 划痕
[ɑːn] [hɪz; ɪz] [noʊz] .
on his nose .
在 他的 鼻子 .

她哭着从栅栏上跳下来，追着鼻子上有抓痕的男孩跑去。

" [dʒæk] , [teɪk] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [raɪd] [ɑːn] [jʊr; jər] [sled] !
" Jack , take me for a ride on your sled !
" 杰克 , 拿 我 为了 一个 骑 在 你的 雪橇 !

杰克，带我坐你的雪橇兜风吧!

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [bæk] .
" Then she looked back .
" 然后 她 看起来 后退 .

然后她回头看了一眼。

[ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [naʊ] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [triː] - [tɑːp] .
The chickadee now sat in the tree - top .
这 山雀 现在 卫星 在 这 树 - 顶部 .

山雀现在栖息在树梢上。

" [tel] ['mɪsɪz] . ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] , " [kɔːld] ['filis] ,
" Tell Mrs . Chickadee , " called Phyllis ,
" 告诉 太太 . 山雀 , " 称为 菲利斯 ,

“告诉奇卡迪太太，”菲利斯说道。

" [ðæt] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [spred] [sʌm; səm] [mɔːr] [krʌmz] [ænd; ənd] [siːdz] [ɑːn] [ðə; ði] [waɪt] ['teɪbl] - [klɔːθ] [ðɪs]
" that I shall spread some more crumbs and seeds on the white table - cloth this
" 那 我 将 传播 一些 更多的 面包屑 和 种子 在 这 白色的 桌子 - 布 这
[ˌæftər'nuːn] .
afternoon .
下午 .

“今天下午，我会在白色桌布上再撒些面包屑和种子。”

[wiːl] [hæŋ] [ə'nʌðər] [boʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['siːdər] - [triː] , [tuː] ! "
We'll hang another bone in the cedar - tree , too ! "
出色地 悬挂 其他 骨 在 这 雪松 - 树 , 也 ! "

我们还要在雪松树上挂另一根骨头!

" [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] - [diː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɜːrd] [ɪn] [ə; eɪ] ['flʌtər] [ʌv; əv] [dɪ'laɪt] .
" Chick - a - dee - dee - dee ! " cried the little bird in a flutter of delight .
" 小鸡 - 一个 - 迪 - 迪 - 迪 ! " 哭 这 小的 鸟 在 一个 扑 的 喜 .

“叽叽喳喳！”小鸟欢快地扑腾着翅膀叫道。

['twenti] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]
TWENTY LITTLE CHICKADEES
二十 小的 山雀

二十只小山雀

['twenti] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,
Twenty little chickadees ,
二十 小的 山雀 ,

二十只小山雀，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ;
Sitting in a row ;
坐着 在 一个 排 ;

一排坐着；

['twenti] [perz] [ʌv; əv] ['neɪkɪd] [fi:t]

Twenty	**pairs**	**of**	**naked**	**feet**
二十	对	的	裸	脚

二十双裸足

['berid] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] .

Buried	**in**	**the**	**snow**	**.**
埋葬	在	这	雪	.

被埋在雪里。

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ju:d] [flai] [ə'weɪ]

I	**should**	**think**	**you'd**	**fly**	**away**
我	应该	思考	你会	飞	离开

我想你会飞走的。

[wer] [ðə; ði] ['wɛðɚz] [wɔ:rm] ,

Where	**the**	**weather's**	**warm**	**,**
在哪里	这	天气	温暖的	,

在天气温暖的地方，

[ðen] [ju:; jʊ] ['wʊdnt] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]

Then	**you**	**wouldn't**	**have**	**to**	**be**
然后	你	不会	有	到	是

那样你就不必.....

[aʊt] [ðer; ðər][ɪn][ðə; ði] [stɔ:rm] .

Out	**there**	**in**	**the**	**storm**	**.**
出去	那里	在	这	风暴	.

外面正处于暴风雨中。

['sɑ:ri] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] ,

Sorry	**little**	**chickadees**	**,**
对不起	小的	山雀	,

对不起，小山雀们。

[dəunt][ju:; jʊ] [noʊ] [ðə; ði] [wei] ?

Don't	**you**	**know**	**the**	**way**	**?**
不	你	知道	这	方式	?

你不知道路吗?

[kɑ:nt] [ju:; jʊ][faɪnd][ðə; ði] [roʊd] [tu:; tə][goʊ]

Can't	**you**	**find**	**the**	**road**	**to**	**go**
不能	你	寻找	这	路	到	去

你找不到路吗?

[wer] - [tɪz] ['ɔ:lweɪz] [meɪ] ?

Where	**'**	**tis**	**always**	**May**	**?**
在哪里	-	的	总是	可能	?

哪里永远是五月?

['rəubinz][ɔ:l][hæv; həv] [faʊnd] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] ,

Robins	**all**	**have**	**found**	**it**	**out**	**,**
知更鸟	全部	有	成立	它	出去	,

知更鸟们都发现了这一点。

[ren] [ænd; ənd] ['blu:bɜ:rd] [tu:] ,

Wrens	**and**	**bluebirds**	**too**	**,**
鹪鹩	和	蓝知更鸟	也	,

还有鹪鹩和蓝知更鸟。

[dəunt][ju:; jʊ] [wɪʃ] [ju:d] [θɔ:t] [tu:; tə][æsk]

Don't	**you**	**wish**	**you'd**	**thought**	**to**	**ask**
不	你	希望	你会	想法	到	问

你难道不后悔当初没问问吗?

[er] [əˈweɪ] [ðeɪ] [fluː] ?
Ere away they flew ?
埃雷 离开 他们 飞翔 ?

他们飞走之前?

[ðə; ði] [-] [sɔːŋ] [[wʌn]]
THE SNOWBIRD'S SONG [1]
这 雪鸟的 歌曲 [1]

雪鸟之歌[1]

[ðə; ði] [graʊnd] [wʌz; wəz][ɔːl] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [snoʊ] , [wʌn] [deɪ] ,
The ground was all covered with snow , one day ,
这 地面 曾是 全部 涵盖 和 雪 , 一 天 ,

有一天，地面完全被雪覆盖了。

[ænd; ənd] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [wɜːr; wər] ['bɪzi] [æt; ət] [pleɪ] —
And two little sisters were busy at play —
和 二 小的 姐妹 是 忙碌的 在 玩 —

两个小妹妹正在玩耍——

[ə; eɪ]['snoʊbɜːrd][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [kloʊz][baɪ][ɑːn][ə; eɪ] [triː] ,
A snowbird was sitting close by on a tree ,
一个 雪鸟 曾是 坐着 关闭 经过 在 一个 树 ,

一只候鸟栖息在附近的树上。

[ænd; ənd] ['merəli] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !
And merrily singing his chick - a - de - dee !
和 兴高采烈地 歌唱 他的 小鸡 - 一个 - 德 - 迪 !

并快乐地唱着他的小鸡叫!

[hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [bɪn] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [tuːn] ['veri] [lɔːŋ] ,
He had not been singing that tune very long ,
他 有 不是 到过 歌唱 那 调 非常 长的 ,

他唱这首歌的时间并不长。

[wen] ['eməli] [hɜːrd] [hɪm; ɪm] , [soʊ] [laʊd] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [sɔːŋ] .
When Emily heard him , so loud was his song .
什么时候 艾米丽 听到 他 , 所以 大声 曾是 他的 歌曲 .

艾米丽听到他的歌声时，声音非常大。

" [oʊ] , ['sɪstər] , [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] ! " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" Oh , sister , look out of the window ! " said she ,
" 哦 , 姐姐 , 看 出去 的 这 窗户 ! " 说 她 ,

“哦，姐姐，快看窗外！”她说。

" [hɪəz] [ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] , ['sɪŋɪŋ] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !
" Here's a dear little bird , singing chick - a - de - dee !
" 这里是 一个 亲爱的 小的 鸟 , 歌唱 小鸡 - 一个 - 德 - 迪 !

“看，这是一只可爱的小鸟，唱着叽叽喳喳的歌！”

" [pʊr] ['feloʊ] !
" Poor fellow !
" 贫穷的 同伴 !

“可怜的家伙！”

[hiː; hi] [wɔːks] [ɪn][ðə; ði] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [sliːt]
he walks in the snow and the sleet
他 散步 在 这 雪 和 这 霰

他走在雪和雨夹雪中

[ænd; ənd][hæz; həz] ['niːðər] ['stɑːkɪŋz] [nɔːr] [ʃuːz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
And has neither stockings nor shoes on his feet ,
和 有 两者都不 长筒袜 也不 鞋 在 他的 脚 ,

他脚上既没穿袜子也没穿鞋。

[aɪ] ['wʌndər] [wʌt] [meɪks] [hɪm; ɪm][soʊ] [fʊl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gliː] ,

I	wonder	what	makes	him	so	full	of	his	glee	,
我	想知道	什么	制作	他	所以	满的	的	他的	高兴	,

我想知道是什么让他如此兴高采烈。

[ænd; ənd] [waɪ] [hiː; hi] [kiːps] ['sɪŋɪŋ] , [hɪz; ɪz] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] .

And	why	he	keeps	singing	,	his	chick	-	a	-	de	-	dee	.
和	为什么	他	保持	歌唱	,	他的	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	.

以及他为什么一直唱歌，他的小鸡。

" [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['berˈfʊtɪd] ['snoʊbɜːrd] , [aɪ] [noʊ] ,

"	If	I	were	a	barefooted	snowbird	,	I	know	,
"	如果	我	是	一个	赤足	雪鸟	,	我	知道	,

“如果我是一只赤脚的候鸟，我知道，

[aɪ] [wʊd] [nɑːt] [steɪ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][koʊld][ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] .

I	would	not	stay	out	in	the	cold	and	the	snow	.
我	会	不是	停留	出去	在	这	寒冷的	和	这	雪	.

我不会待在寒冷的雪地里。

[aɪ] ['pɪti] [hɪm; ɪm][soʊ] !

I	pity	him	so	!
我	遗憾	他	所以	!

我真同情他！

[oʊ] , [haʊ] [koʊld][hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] ,

Oh	,	how	cold	he	must	be	,
哦	,	如何	寒冷的	他	必须	是	,

他一定很冷吧。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [kiːps] ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] .

And	yet	he	keeps	singing	his	chick	-	a	-	de	-	dee	.
和	然而	他	保持	歌唱	他的	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	.

但他还是不停地唱着他的小鸡歌。

" [oʊ] , ['mʌðər] , [duː][get][hɪm; ɪm][sʌm; səm] ['stɑːkɪŋz] [ænd; ənd] [ʃuːz] ,

"	Oh	,	mother	,	do	get	him	some	stockings	and	shoes	,
"	哦	,	母亲	,	做	得到	他	一些	长筒袜	和	鞋	,

“哦，妈妈，一定要给他买些长袜和鞋子。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [frɑːk] , [ænd; ənd][ə; eɪ][hæt] , [let] [hɪm; ɪm] [tʃuːz] .

And	a	nice	little	frock	,	and	a	hat	,	let	him	choose	.
和	一个	好的	小的	连衣裙	,	和	一个	帽子	,	让	他	选择	.

还有一件漂亮的小裙子和一顶帽子，让他自己选吧。

[aɪ] [wɪʃ] ['hiːd] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pɑːrlər] , [ænd; ənd] [siː]

I	wish	he'd	come	into	the	parlour	,	and	see
我	希望	他会	来	进入	这	客厅	,	和	看

我希望他能进客厅来看看。

[haʊ] [wɔːrm][wiː; wi] [wʊd] [meɪk] [hɪm; ɪm] , [pʊr] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] !

How	warm	we	would	make	him	,	poor	chick	-	a	-	de	-	dee	!
如何	温暖的	我们	会	制作	他	,	贫穷的	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	!

我们会让可怜的小家伙暖和些！

" [ðə; ði][bɜːrd][hæd; həd] [floʊn] [daʊn] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [swiːt] [krʌmz] [ʌv; əv] [bred] ,

"	The	bird	had	flown	down	for	some	sweet	crumbs	of	bread	,
"	这	鸟	有	飞行	向下	为了	一些	甜的	面包屑	的	面包	,

“这只鸟飞下来是为了吃些甜面包屑。”

[ænd; ənd] [hɜːrd] ['evri] [wɜːrd] ['lɪt(ə)l] ['eməli] [sed] .

And	heard	every	word	little	Emily	said	.
和	听到	每一个	单词	小的	艾米丽	说	.

我听到了小艾米丽说的每一个字。

" [haʊ] ['fʌni] [aɪ'd] [lʊk] [ɪn] [ðæt] ['kɑːstuːm] ! " [θɔːt] [hiː; hi] ,

"	How	funny	I'd	look	in	that	costume	!	"	thought	he	,
"	如何	有趣的	ID	看	在	那	戏服	!	"	想法	他	,

“我穿上那身衣服肯定很滑稽！”他心想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [læft] , [æz; əz][hiː; hi] ['wɔːbld] [hɪz; ɪz] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] .

And	he	laughed	,	as	he	warbled	his	chick	-	a	-	de	-	dee	.
和	他	笑了	,	作为	他	鸣啭	他的	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	.

他笑着，哼着小鸡叫。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] , " [sed] [hiː; hi] , " [fɔːr; fər][ðə; ði] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ɪk'spres] ,

"	I	am	grateful	,	"	said	he	,	"	for	the	wish	you	express	,
"	我	是	感激的	,	"	说	他	,	"	为了	这	希望	你	表达	,

“我很感激，”他说，“感谢你表达的愿望。”

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][noʊ] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [dres] .

But	I	have	no	occasion	for	such	a	fine	dress	.
但	我	有	不	场合	为了	这样的	一个	美好的	裙子	.

但我没有机会穿这么漂亮的裙子。

[aɪ'd] ['ræðər] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][maɪ]['lɪt(ə)l] [lɪmz] [friː] ,

I'd	rather	remain	with	my	little	limbs	free	,
ID	相当	保持	和	我的	小的	四肢	自由的	,

我宁愿我的四肢保持自由。

[ðæn; ðən][tuː; tə]['hɑːb(ə)l] [ə'baʊt] ['sɪŋɪŋ] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] .

Than	to	hobble	about	singing	chick	-	a	-	de	-	dee	.
比	到	跛行	关于	歌唱	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	.

与其蹒跚着唱着小鸡叫，不如.....

" [ðer; ðər][ɪz] [wʌn] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] , [ðoʊ] [aɪ] ['kænɑːt] [tel] [huː] ,

"	There	is	One	,	my	dear	child	,	though	I	cannot	tell	who	,
"	那里	是	一	,	我的	亲爱的	孩子	,	尽管	我	不能	告诉	WHO	,

“我的孩子，确实有一位，虽然我无法告诉你他是谁。”

[hæz; həz] [kloʊðd] [ˌem 'iː] [ɔːl'redi] , [ænd; ənd][wɔːrm] [ɪ'nʌf] , [tuː] .

Has	clothed	me	already	,	and	warm	enough	,	too	.
有	穿着衣服	我	已经	,	和	温暖的	足够的	,	也	.

已经给我穿上了衣服，而且很暖和。

[gʊd] ['mɔːrnɪŋ] !

Good	morning	!
好的	早晨	!

早上好!

[oʊ] , [huː] [ɑːr; ər][soʊ] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi] ?

Oh	,	who	are	so	happy	as	we	?
哦	,	WHO	是	所以	快乐的	作为	我们	?

谁能像我们一样快乐?

" [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [fluː] , ['sɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [tʃɪk] - [ə; eɪ] - [diː] - [diː] .

"	And	away	he	flew	,	singing	his	chick	-	a	-	de	-	dee	.
"	和	离开	他	飞翔	,	歌唱	他的	小鸡	-	一个	-	德	-	迪	.

于是他飞走了，唱着他的小鸡叫声。

[[wʌn]] [frʌm; frəm] " [ðə; ði] ['sekənd] ['riːdər] — [ʌv; əv][ðə; ði] ['ræʃ(ə)nəl] ['meθəd] [ɪn] ['riːdɪŋ] .

[	1	]	From	"	The	Second	Reader	—	of	the	Rational	Method	In	Reading	.
[	1	]	从	"	这	第二	读者	—	的	这	合理的	方法	在	阅读	.

[1] 出自《理性阅读方法第二读本》。

" [haʊ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [gɑːt] [ðer; ðər] ['fɛðɚz]

"	HOW	THE	BIRDS	GOT	THEIR	FEATHERS
"	如何	这	鸟类	得到	他们的	羽毛

鸟儿的羽毛是怎么来的

(['irəkwɔiz] [mɪθ])
(IROQUOIS MYTH)
(易洛魁人 神话)

（易洛魁神话）

[ðæt] ['i:vnɪŋ] , [æz; əz][ðə; ði]['fæməli][sæt] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [hɑ:rθ] ,
That evening , as the family sat beside the hearth ,
那 晚上 , 作为 这 家庭 卫星 旁 这 炉 ,

那天晚上，一家人围坐在壁炉旁，

['filis] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l]['tʃɪkədi:; ˌtʃɪkə'di:] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][fɜ:r] - [tri:z] .
Phyllis thought of the brave little chickadees out in the fir - trees .
菲利斯 想法 的 这 勇敢的 小的 山雀 出去 在 这 冷杉 - 树木 .

菲利斯想起了杉树上那些勇敢的小山雀。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ri:əli] [wɔ:rm] [ɪ'nʌf] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .
" I wonder if they are really warm enough , " she said .
" 我 想知道 如果 他们 是 真的 温暖的 足够的 , " 她 说 .

“我不知道它们是否真的足够暖和，”她说。

" [du:] ['fɛðɚz] [meɪk] [ə; eɪ][wɔ:rm] [dres] , ['mʌðər] ?
" Do feathers make a warm dress , mother ?
" 做 羽毛 制作 一个 温暖的 裙子 , 母亲 ?

“羽毛可以做一件保暖的衣服吗，妈妈？”

[waɪ] [du:][bɜ:rdz][hæv; həv] ['fɛðɚz] [ɪn'sted] [ʌv; əv][fɜ:r] ? "
Why do birds have feathers instead of fur ? "
为什么 做 鸟类 有 羽毛 反而 的 毛皮 ? "

为什么鸟类长羽毛而不是皮毛?

" [aɪ][hæv; həv] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ðæt] [ðə; ði]['indiəns] [tel] [ʌv; əv] [haʊ] [ðə; ði][bɜ:rdz][gɑ:t][ðer; ðər]
" I have heard the story that the Indians tell of how the birds got their
['fɛðɚz] ,
feathers ,
羽毛 ,

“我听过印第安人讲述的关于鸟儿羽毛由来的故事，

" [sed] ['mʌðər] .
" said mother .
" 说 母亲 .

母亲说道。

" [brɪŋ] [jʊr; jər] [tʃerz] ['kloʊzər][ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri] [tu:; tə][ju:; jʊ] .
" Bring your chairs closer and I will tell the story to you .
" 带来 你的 椅子 更近 和 我 将要 告诉 这 故事 到 你 .

“请把椅子搬近些，我来给你们讲这个故事。”

" [soʊ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [dru:] [ðer; ðər] [tʃerz] [ʌp] ['ɪntu:][ðə; ði] ['faɪərlaɪt] , [ænd; ənd] ['lisnd] [tu:; tə] [ðɪs]
" So the children drew their chairs up into the firelight , and listened to this
['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['stɔ:ri] :
little Indian story :
小的 印度 故事 :

于是孩子们把椅子搬到火光下，听这个印第安小故事：

" [wʌns] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] ['tʃɪldrən] , " [bɪ'gæn][ðə; ði] ['mʌðər] ,
" Once some little Indian children , " began the mother ,
" 一次 一些 小的 印度 孩子们 , " 开始 这 母亲 ,

“从前有一些印度小孩，”母亲说道，

" ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['faɪər][ɹn'saɪd][ðer; ðər] ['dɪrˌskɪn] ['wɪgwɑ:m][ænd; ənd] ['bɛgd] [ðer; ðər] ['mʌðər]
" gathered about the fire inside their deerskin wigwam and begged their mother
" 聚集 关于 这 火 里面 他们的 鹿皮 圆锥形帐篷 和 乞求 他们的 母亲
[fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stɔ:ri] .
for a story .
为了 一个 故事 .

“他们围坐在鹿皮帐篷里的火堆旁，央求母亲给他们讲个故事。

" [i:tʃ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [wʌz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [braɪt] ['kʌlərd] ['blæŋkɪt] .
" Each little Indian was wrapped in a bright coloured blanket .
" 每个 小的 印度 曾是 包装 在 一个 明亮的 有色 毯子 .

每个小印第安人都裹在一条颜色鲜艳的毯子里。

[i:tʃ] ['lɪt(ə)l] ['ɪndiən] [wɔ:r] [lɔ:ŋ] ['tɜ:rki] ['bʌzərd] ['fɛðɚz] [ɪn][hɪz; ɪz] [her] .
Each little Indian wore long turkey buzzard feathers in his hair .
每个 小的 印度 穿着 长的 火鸡 秃鹰 羽毛 在 他的 头发 .

每个小印第安人的头发上都戴着长长的火鸡秃鹰羽毛。

" [ðə; ði] ['ɪndiən] ['mʌðər] [lʊkt] [æt; ət][hɜ:r; hər]['beɪbi] [breɪvz] ['praʊdli] .
" The Indian mother looked at her baby braves proudly .
" 这 印度 母亲 看起来 在 她 婴儿 勇士们 自豪地 .

这位印度母亲骄傲地看着她的小勇士们。

[ʃi:; ʃi] [θɔ:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] [wen] [i:tʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [pə'pu:s]
She thought of the time when each of the children was a tiny papoose
她 想法 的 这 时间 什么时候 每个 的 这 孩子们 曾是 一个 微小的 婴儿
[ænd; ənd] [swʌŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dɪrˌskɪn] ['kreɪd(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ][bɜ:rd][ɪn][ɪts] [nest] .
and swung in a deerskin cradle like a bird in its nest .
和 摇摆 在 一个 鹿皮 摇篮 喜欢 一个 鸟 在 它是 巢 .

她想起孩子们小时候都是小小的襁褓，像鸟儿在巢里一样在鹿皮摇篮里荡来荡去。

" - [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] , - [sed] [ðə; ði] ['ɪndiən] [skwɔ:] , - [wen] [ðə; ði][bɜ:rdz][hæd; həd][noʊ]
" ' There was a time , ' said the Indian squaw , ' when the birds had no
" - 那里 曾是 一个 时间 , - 说 这 印度 印第安女人 , - 什么时候 这 鸟类 有 不
['fɛðɚz] .
feathers .
羽毛 .

“从前，”印第安妇女说，“鸟儿们还没有羽毛。”

" - ['bi:ɪŋ] ['neɪkɪd] , [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] ['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [li:vz] .
" ' Being naked , they remained hidden among the leaves .
" - 存在 裸 , 他们 剩余 隐 之中 这 树叶 .

“他们赤身裸体，藏身于树叶之中。”

['bi:ɪŋ] [ə'ʃeɪmd] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['saɪlənt] , [ænd; ənd][noʊ][bɜ:rd] - [noʊt] ['sweitənd] [ðə; ði] ['stɪlnəs] [ʌv; əv]
Being ashamed they were silent , and no bird - note sweetened the stillness of
存在 羞愧 他们 是 沉默的 , 和 不 鸟 - 笔记 加糖 这 寂静 的
[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] .
the forest .
这 森林 .

它们羞愧地沉默不语，没有鸟鸣声打破森林的寂静。

" - [æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] [feɪnt] [tʃɚ:pɪŋz] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜ:rdz] [preɪd] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [fɔ:r; fər]
" ' At last with faint chirpings the mother birds prayed the Great Spirit for
" - 在 最后的 和 头晕的 啁啾声 这 母亲 鸟类 祈祷 这 伟大的 精神 为了
['blæŋkits] [ɪn] [wɪtʃ] [tu:; tə] [ræp] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
blankets in which to wrap their little ones .
毯子 在 哪个 到 裹 他们的 小的 一个 .

“最后，母鸟们发出微弱的鸣叫声，祈求伟大的神灵赐予毯子来包裹它们的幼鸟。

" - [ðen] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] , ['siːɪŋ] [ðer; ðər] ['sɑːri] [plaɪt] , [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɜːrdz]

"	'	Then	the	Great	Spirit	,	seeing	their	sorry	plight	,	sent	a	messenger	to	the	birds
"	-	然后	这	伟大的	精神	,	看到	他们的	对不起	困境	,	发送	一个	信使	到	这	鸟类

,

,

,

“于是，伟大的神灵看到它们悲惨的处境，便派使者去告诉鸟儿们，

[huː] [toʊld] [ðem; ðəm] [ðæt] ['iːv(ə)n] [naʊ] ['kʌvɝɪŋz] [wɜːr; wər] ['redi] [fɔːr; fər] ['evri] [bɜːrd] .

who	told	them	that	even	now	coverings	were	ready	for	every	bird	.
WHO	讲述	他们	那	甚至	现在	覆盖物	是	准备好	为了	每一个	鸟	.

谁告诉他们，即使现在，每只鸟的遮盖物都已准备就绪。

" - [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [sed] [ðæt] [ˌhɪr'æftər] [iːtʃ] ['fæməli] [ʌv; əv] [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [dres] [ɪn] ['juːnɪfɔːrm] ,

"	'	The	messenger	said	that	hereafter	each	family	of	birds	should	dress	in	uniform	,
"	-	这	信使	说	那	此后	每个	家庭	的	鸟类	应该	裙子	在	制服	,

“信使说，从今以后，每家每户的鸟都要穿统一的衣服，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] , ['siːɪŋ] [ə; eɪ] [bɜːrd] , [maɪt] [noʊ] [æt; ət] [wʌns] , [baɪ] [ɪts] [dres] ,

so	that	the	forest	people	,	seeing	a	bird	,	might	know	at	once	,	by	its	dress	,
所以	那	这	森林	人们	,	看到	一个	鸟	,	可能	知道	在	一次	,	经过	它是	裙子	,

这样，森林里的人们一看到鸟，就能立刻根据它的羽毛颜色认出它。

[tuː; tə] [wʌt] [bɜːrd] ['fæməli] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'lɔːŋd] .

to	what	bird	family	it	belonged	.
到	什么	鸟	家庭	它	属于	.

它属于哪个鸟类科?

" - [bʌt; bət] [ə'læs] !

"	'	But	alas	!
"	-	但	唉	!

“但是，唉!

[ðə; ði] ['mesɪndʒər] ['ɔːlsoʊ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːrmz] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [greɪt] [weɪ] [ɔːf] .

the	messenger	also	said	that	the	uniforms	were	a	great	way	off	.
这	信使	还	说	那	这	制服	是	一个	伟大的	方式	离开	.

信使还说，制服还远未到货。

[hiː; hi] [hɪm'self] [kʊd; kəd] [nɑːt] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

He	himself	could	not	bring	them	to	the	forest	.
他	他自己	可以	不是	带来	他们	到	这	森林	.

他自己无法把它们带到森林里。

[ðə; ði] [bɜːrdz] [mʌst; məst] [tʃuːz] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [strɔːŋ] [ʌv; əv] [wɪŋ] [ænd; ənd] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ɪn'dʊr]

The	birds	must	choose	one	who	was	strong	of	wing	and	able	to	endure
这	鸟类	必须	选择	一	WHO	曾是	强的	的	翼	和	有能力的	到	忍受

[greɪt] ['hɑːdʃɪps] ,

great	hardships	,
伟大的	艰辛	,

鸟儿们必须选出一只翅膀强壮、能够承受巨大艰辛的鸟。

[tuː; tə] [goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [ðə; ði] ['juːnɪfɔːrmz] [hoʊm] .

to	go	back	with	him	and	bring	the	uniforms	home	.
到	去	后退	和	他	和	带来	这	制服	家	.

跟他一起回去，把制服带回家。

" - [ðə; ði] [pʊr] [feðərlɪs] [bɜːrdz] [lʊkt] [ə'baʊt] [fɔːr; fər] [wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [breɪv] [ænd; ənd] ['fɪrləs]

"	'	The	poor	featherless	birds	looked	about	for	one	who	was	brave	and	fearless
"	-	这	贫穷的	无羽毛的	鸟类	看起来	关于	为了	一	WHO	曾是	勇敢的	和	无畏

[ænd; ənd] [ʌn'taɪərɪŋ] .

and	untiring	.
和	不懈	.

“那些可怜的、没有羽毛的鸟儿四处寻找一个勇敢无畏、不知疲倦的人。”

[ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][wʌz; wəz] [held] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [sʌm; səm][bɜːrd][tuː; tə][goʊ][ɑːn] [ðɪs] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

A	council	was	held	to	induce	some	bird	to	go	on	this	long	journey	.
一个	理事会	曾是	握住	到	诱导	一些	鸟	到	去	在	这	长的	旅行	.

召开了一次会议，目的是促使一些鸟儿踏上这段漫长的旅程。

" - [bʌt; bət][wʌn][ænd; ənd][ɔːl]['pliːdəd, 'pliːdɪd][sʌm; səm][ɪk'skjuːs] .

"	-	But	one	and	all	pleaded	some	excuse	.
"	-	但	一	和	全部	恳求	一些	原谅	.

“但是每个人都找了些借口。”

[sʌm; səm][mʌst; məst] [rɪ'meɪn] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['beɪbz] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

Some	must	remain	to	care	for	the	babes	still	in	the	nest	.
一些	必须	保持	到	关心	为了	这	宝贝们	仍然	在	这	巢	.

有些鸟必须留下来照顾巢里剩下的幼鸟。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [tuː] [oʊld][tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] ['dʒɜːrni] .

Some	were	too	old	to	undertake	the	journey	.
一些	是	也	老的	到	承担	这	旅行	.

有些人年纪太大，无法完成这段旅程。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [weɪ] .

Some	were	too	young	to	find	the	way	.
一些	是	也	年轻的	到	寻找	这	方式	.

有些人年纪太小，找不到路。

" - [sʌm; səm][hæd; həd] [bɪn] [ɪl] [ænd; ənd][wɜːr; wər] [stɪl] [tuː] [wiːk] [tuː; tə]['trævˌ(ə)l] .

"	-	Some	had	been	ill	and	were	still	too	weak	to	travel	.
"	-	一些	有	到过	患病的	和	是	仍然	也	虚弱的	到	旅行	.

“有些人生前生病，身体仍然虚弱，无法出行。”

[ɪn'diːd] , [ðə; ði][bɜːrdz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][æz; əz][sæd][ə; eɪ] [plaɪt] [æz; əz] [bɪ'fɔːr] .

Indeed	,	the	birds	seemed	to	be	in	as	sad	a	plight	as	before	.
的确	,	这	鸟类	似乎	到	是	在	作为	伤心	一个	困境	作为	前	.

事实上，这些鸟儿的处境似乎和以前一样悲惨。

" - [æt; ət][læst][ðer; ðər] [stept] [fɔːrθ] [ə; eɪ][bɜːrd] , [huː] , [truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

"	-	At	last	there	stepped	forth	a	bird	,	who	,	truth	to	tell	,
"	-	在	最后的	那里	步	前进	一个	鸟	,	WHO	,	真相	到	告诉	,

“最后，一只鸟走了出来，说实话，

[wʌz; wəz][nɑːt][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] ['feɪvərɪt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['fɛloʊz] .

was	not	a	general	favourite	among	his	fellows	.
曾是	不是	一个	一般的	最喜欢的	之中	他的	伙伴们	.

他并不受同僚们的喜爱。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz] ['tɜːrki] ['bʌzərd] .

His	name	was	turkey	buzzard	.
他的	姓名	曾是	火鸡	秃鹰	.

他的名字叫火鸡秃鹰。

" - [ðə; ði][bɜːrd] [ə'griːd] [tuː; tə] [ˌʌndər'teɪk] [ðə; ði] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['feðəri]

"	-	The	bird	agreed	to	undertake	the	long	journey	and	bring	back	the	feathery
"	-	这	鸟	同意	到	承担	这	长的	旅行	和	带来	后退	这	羽毛状的

['juːnɪfɔːrmz] ,

uniforms	,
制服	,

“那只鸟同意踏上漫长的旅程，把羽毛制服带回来。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃuːz] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊt][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]

if	he	could	choose	the	most	beautiful	coat	of	feathers	for	himself	and	his
如果	他	可以	选择	这	最多	美丽的	外套	的	羽毛	为了	他自己	和	他的

['fæməli][fɔːr; fər]['evər] .

family	for	ever	.
家庭	为了	曾经	.

如果他能为自己和家人永远挑选一件最美丽的羽毛大衣就好了。

" - [tuː; tə] [ðɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɜːrdz] [kən'sentid] , [ænd; ənd][ðə; ði] [feðərlɪs] ['tɜːrki] ['bʌzərd] [fluː]

"	'	To	this	the	other	birds	consented	,	and	the	featherless	turkey	buzzard	flew
"	-	到	这	这	其他	鸟类	同意	,	和	这	无羽毛的	火鸡	秃鹰	飞翔

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

“其他鸟类都同意了，那只没有羽毛的火鸡秃鹰飞走了。”

" - [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːrni] .

"	'	It	was	indeed	a	long	and	a	dangerous	journey	.
"	-	它	曾是	的确	一个	长的	和	一个	危险的	旅行	.

“这确实是一段漫长而危险的旅程。”

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd] ['nɪrli] [drɑːpt] [frʌm; frəm] ['wɪrinəs] [ænd; ənd] ['hʌŋgər] .

Sometimes	the	poor	bird	nearly	dropped	from	weariness	and	hunger	.
有时	这	贫穷的	鸟	几乎	掉落	从	疲劳	和	饥饿	.

有时，这只可怜的小鸟几乎因为疲惫和饥饿而倒下。

['sʌmtaɪmz] , [soʊ] ['hʌŋgri] [wʌz; wəz][hiː; hi] ,

Sometimes	,	so	hungry	was	he	,
有时	,	所以	饥饿的	曾是	他	,

有时，他饿得实在太厉害了，

[ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [miːl] [ɔːf][frʌm; frəm][sʌm; səm] [ded] ['ænɪm(ə)l] [wɪtʃ] [leɪ]

that	he	was	forced	to	make	a	meal	off	from	some	dead	animal	which	lay
那	他	曾是	强制	到	制作	一个	一顿饭	离开	从	一些	死的	动物	哪个	躺

[ɪn][ðə; ði] [wei] .

in	the	way	.
在	这	方式	.

他被迫以挡路的动物尸体为食。

[ɪn'diːd] [soʊ]['ɔːf(ə)n][dɪd][hiː; hi][duː] [ðɪs] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [laɪk] [ðɪs] [fuːd] .

Indeed	so	often	did	he	do	this	that	in	time	he	came	to	like	this	food	.
的确	所以	经常	做过	他	做	这	那	在	时间	他	来了	到	喜欢	这	食物	.

事实上，他经常这样做，以至于久而久之，他竟然喜欢上了这种食物。

" - [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pæs] , ['æftər] ['meni] [deɪz] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['bʌzərd] , ['biːɪŋ] [də'rektɪd] [baɪ]

"	'	It	came	to	pass	,	after	many	days	,	that	the	turkey	buzzard	,	being	directed	by
"	-	它	来了	到	经过	,	后	许多	天	,	那	这	火鸡	秃鹰	,	存在	指导	经过

[ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] ,

the	Great	Spirit	,
这	伟大的	精神	,

“过了许多天之后，秃鹰在大神的指引下，

[faʊnd] [ðə; ði] ['feðəri] ['juːnɪfɔːrmz] .

found	the	feathery	uniforms	.
成立	这	羽毛状的	制服	.

找到了羽毛制服。

" - [hiː; hi][æt; ət][wʌns] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər] .

"	'	He	at	once	began	to	look	them	over	.
"	-	他	在	一次	开始	到	看	他们	超过	.

“他立刻开始仔细打量他们。”

[hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [koʊt][ʌv; əv] ['fɛðɚz] [fɔːr; fər][hɪm'self] [ænd; ənd]

He	intended	to	choose	the	most	beautiful	coat	of	feathers	for	himself	and
他	故意的	到	选择	这	最多	美丽的	外套	的	羽毛	为了	他自己	和

[hɪz; ɪz]['fæməli] .

his	family	.
他的	家庭	.

他打算为自己和家人挑选最漂亮的羽毛大衣。

" - [suːn] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ][suːt][ʌv; əv][moʊst] ['gɔːrdʒəs] ['kʌlərz] .

"	-	Soon	he	found	a	suit	of	most	gorgeous	colours	.
"	-	很快	他	成立	一个	套装	的	最多	华丽的	颜色	.

“很快，他就找到了一套颜色非常漂亮的西装。”

[hiː; hi] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .

He	tried	it	on	,	and	looked	at	his	own	reflection	in	the	water	.
他	尝试	它	在	,	和	看起来	在	他的	自己的	反射	在	这	水	.

他试穿了一下，然后看着自己在水中的倒影。

[ðə; ði] [dres] [wʌz; wəz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

The	dress	was	very	beautiful	.
这	裙子	曾是	非常	美丽的	.

这条裙子非常漂亮。

[wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪm'self] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dres] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['bʌzərd] ['gæðərd] [ʌp][ðə; ði]

Well	pleased	with	himself	and	his	dress	the	turkey	buzzard	gathered	up	the
出色地	高兴	和	他自己	和	他的	裙子	这	火鸡	秃鹰	聚集	向上	这

[rɪ'meɪnɪŋ] ['juːnɪfɔːrmz][ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [fɔːr; fər] [hoʊm] .

remaining	uniforms	and	started	for	home	.
其余的	制服	和	开始	为了	家	.

火鸡秃鹰对自己和自己的装束非常满意，他收拾好剩下的制服，开始往家走去。

" - [bʌt; bət][ə'læs] !

"	-	But	alas	!
"	-	但	唉	!

“但是，唉！

[ðə; ði] [nuː] [dres] , [ɔːl'ðoʊ] [soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [dɪd][nɑːt][fɪt] ['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli] .

the	new	dress	,	although	so	beautiful	,	did	not	fit	comfortably	.
这	新的	裙子	,	虽然	所以	美丽的	,	做过	不是	合身	舒适地	.

这件新裙子虽然很漂亮，但是穿起来并不舒服。

[ðə; ði] [pʊr] [bɜːrd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][flaɪ] [wel] [ɪn][hɪz; ɪz] [nuː] [dres] .

The	poor	bird	found	that	he	could	not	fly	well	in	his	new	dress	.
这	贫穷的	鸟	成立	那	他	可以	不是	飞	出色地	在	他的	新的	裙子	.

这只可怜的小鸟发现，穿着新衣服它飞得并不好。

[hiː; hi] [traɪd] [ə'nʌðər] [ænd; ənd] [stɪl] [ə'nʌðər] [braɪt] ['kʌlərd] [dres] , [bʌt; bət][ɪn] [nʌn] [ʌv; əv]

He	tried	another	and	still	another	bright	coloured	dress	,	but	in	none	of
他	尝试	其他	和	仍然	其他	明亮的	有色	裙子	,	但	在	没有任何	的

[ðem; ðəm][wʌz; wəz][hiː; hi]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

them	was	he	comfortable	.
他们	曾是	他	舒服的	.

他又试穿了一件又一件颜色鲜艳的连衣裙，但穿起来都不自在。

" - [æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [kwaɪt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [hiː; hi] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kwaɪət] , [dɑːrk]['juːnɪfɔːrm] .

"	-	At	length	,	quite	discouraged	,	he	slipped	into	a	quiet	,	dark	uniform	.
"	-	在	长度	,	相当	灰心	,	他	滑倒了	进入	一个	安静的	,	黑暗的	制服	.

“最后，他十分沮丧，穿上了一套安静的深色制服。

[ɔːlˈðoʊ] [ðɪs] [suːt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [liːst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪtɪd] [ˈkʌmftəbliˌˈkʌmfərtəbli] [ænd; ənd]

Although	**this**	**suit**	**was**	**the**	**least**	**beautiful**	**it**	**fitted**	**comfortably**	**and**
虽然	这	套装	曾是	这	至少	美丽的	它	适配	舒适地	和

['greɪsfəli] .

gracefully	**.**
优雅地	.

虽然这套西装最不漂亮，但它穿着舒适得体。

[ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðə; ði] ['tɜːrki] ['bʌzərd] [fluː] [əˈweɪ] [hoʊm] ,

In	**it**	**the**	**turkey**	**buzzard**	**flew**	**away**	**home**	**,**
在	它	这	火鸡	秃鹰	飞翔	离开	家	,

里面，秃鹰飞回了家。

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] ['juːnɪfɔːrm] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['fæməli] ['evər] [sɪns] [bɪn] ['kɑːntent] [tuː; tə] [dres] .

and	**in**	**such**	**uniform**	**have**	**his**	**family**	**ever**	**since**	**been**	**content**	**to**	**dress**	**.**
和	在	这样的	制服	有	他的	家庭	曾经	自从	到过	内容	到	裙子	.

从那时起，他的家人就一直乐于穿着这样的制服。

" - [ðə; ði] ['tɜːrki] ['bʌzədz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [mɔːr] ['gɔːrdʒəs] ['dresɪz] [fɔːr; fər]

"	**'**	**The**	**turkey**	**buzzards**	**are**	**quite**	**willing**	**to**	**leave**	**the**	**more**	**gorgeous**	**dresses**	**for**
"	-	这	火鸡	秃鹰	是	相当	愿意的	到	离开	这	更多的	华丽的	连衣裙	为了

[ðoʊz] [bɜːrdz] [huː] ['kænɑːt] [flaɪ] [soʊ] [fɑːr] [nɔːr] [soʊ] ['greɪsfəli] [æz; əz] [ðeɪ] . -

those	**birds**	**who**	**cannot**	**fly**	**so**	**far**	**nor**	**so**	**gracefully**	**as**	**they**	**.**	**'**
那些	鸟类	WHO	不能	飞	所以	远的	也不	所以	优雅地	作为	他们	.	-

“秃鹰们很乐意把更华丽的礼服留给那些飞得不如它们远、飞得不如它们优雅的鸟儿。”

" ['tʃɪli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [[wʌn]]

"	**CHILLY**	**LITTLE**	**CHICKADEES**	**[**	**1**	**]**
"	寒冷	小的	山雀	[	1	]

“寒冷的小山雀[1]

['tʃɪli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

Chilly	**little**	**chickadees**	**,**
寒冷	小的	山雀	,

怕冷的小山雀，

['sɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [roʊ] ,

Sitting	**in**	**a**	**row**	**,**
坐着	在	一个	排	,

一排坐着，

['tʃɪli] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

Chilly	**little**	**chickadees**	**,**
寒冷	小的	山雀	,

怕冷的小山雀，

['berid] [ɪn] [ðə; ði] [snoʊ] ,

Buried	**in**	**the**	**snow**	**,**
埋葬	在	这	雪	,

埋在雪里，

[dəunt] [juː; jʊ] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] ['veri] [koʊld]

Don't	**you**	**find**	**it**	**very**	**cold**
不	你	寻找	它	非常	寒冷的

你不觉得很冷吗?

[fɔːr; fər] [jʊr; jər] ['lɪt(ə)l] [fiːt] ?

For	**your**	**little**	**feet**	**?**
为了	你的	小的	脚	?

为了你的小脚丫?

[dəunt][juː; jʊ][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][hɑːrd][tuː; tə][get]

Don't	you	find	it	hard	to	get
不	你	寻找	它	难的	到	得到

你不觉得很难获得吗?

['eniθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ?

Anything	to	eat	?
任何事物	到	吃	?

有什么吃的吗?

['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

Hungry	little	chickadees	,
饥饿的	小的	山雀	,

饥饿的小山雀们

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [sʌm; səm] [bred] ?

Would	you	like	some	bread	?
会	你	喜欢	一些	面包	?

你想吃点面包吗?

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ɔːl][juː; jʊ][wɑːnt] ,

I	will	give	you	all	you	want	,
我	将要	给	你	全部	你	想	,

我会给你你想要的一切。

[ɔːr][sʌm; səm] [siːd] , [ɪn'sted] ,

Or	some	seed	,	instead	,
或者	一些	种子	,	反而	,

或者换成种子，

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [iːt]

Anything	you	like	to	eat
任何事物	你	喜欢	到	吃

你喜欢吃的任何东西

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [friː] ,

I	will	give	you	free	,
我	将要	给	你	自由的	,

我会免费给你，

['evri] ['mɔːrnɪŋ] , ['evri] [naɪt] ,

Every	morning	,	every	night	,
每一个	早晨	,	每一个	夜晚	,

每天早晨，每天晚上，

[ɪf] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

If	you	come	to	me	.
如果	你	来	到	我	.

如果你来找我。

['dʒɑːli]['lɪt(ə)l]['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] ,

Jolly	little	chickadees	,
乔利	小的	山雀	,

快乐的小山雀们，

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ?

Have	you	had	enough	?
有	你	有	足够的	?

你受够了吗?

[dəunt] [fər'get] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen]

Don't	forget	to	come	again
不	忘记	到	来	再次

别忘了再来!

[wen] [ðə; ði] ['wɛðɚz] [rʌf] .
When the weather's rough .
什么时候 这 天气 粗糙的 .

天气恶劣的时候。

[baɪ] , [baɪ] , ['hæpi] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] !
Bye , bye , happy little birds !
再见 , 再见 , 快乐的 小的 鸟类 !

再见了，快乐的小鸟们!

[ɔːf] [ðə; ði] [wiː] [θɪŋz] [swɔːrm] ,
Off the wee things swarm ,
离开 这 哇 事物 蜂群 ,

小虫群飞走了，

[plaɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['draɪvɪŋ] [snoʊ] ,
Plying through the driving snow ,
合奏 通过 这 驾驶 雪 ,

在漫天飞雪中前行，

['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [stɔːrm] .
Singing in the storm .
歌唱 在 这 风暴 .

在暴风雨中歌唱。

[[wʌn]] [frʌm; frəm] " ['sɔŋz] [ænd; ənd] [geɪmz] [fɔːr; fər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɑːlɪvər]
[1] From " Songs and Games for Little Ones , " by permission of Oliver
[1] 从 " 歌曲 和 游戏 为了 小的 一个 , " 经过 允许 的 奥利弗
['dɪtsən] ['kʌmpəni] ,
Ditson Company ,
迪特森 公司 ,

[1] 摘自《儿童歌曲与游戏》，经 Oliver Ditson 公司许可使用，

['oʊnərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kɑːpiraɪt] .
owners of the copyright .
所有者 的 这 版权 .

版权所有者。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː]
ALL ABOUT THE CHICKADEE
全部 关于 这 山雀

关于山雀的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] ['lesnz; 'lesənz] .
SUGGESTIONS FOR FIELD LESSONS .
建议 为了 场地 课程 .

实地教学建议。

[dʌz] [nɑːt] [goʊ] [saʊθ] [ɪn] ['wɪntər] .
Does not go south in winter .
做 不是 去 南 在 冬天 .

冬天不往南走。

[sɔːŋ] — [tuː] [ɔːr] [θriː] [klɪr] [lɔːŋ] ['hwislz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃɜːrp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [oʊn] [neɪm] , "
Song — two or three clear long whistles and the chirping of his own name , "
歌曲 — 二 或者 三 清除 长的 哨声 和 这 啁啾声 的 他的 自己的 姓名 , "
['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] .
chickadee .
山雀 .

鸣叫声——两三声清脆的长哨声，以及他自己名字的啁啾声，“山雀”。

" [ə; eɪ] [geɪ] , ['kjʊriəs] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] .
" A gay , curious little bird .
" 一个 同性恋 , 好奇的 小的 鸟 .

一只快乐、好奇的小鸟。

[blæk] [hed] [ænd; ənd] [θroʊt] — [saɪdz][ʌv; əv] [hed] [ænd; ənd] [nek] [waɪt] — [brest] ['greɪɪʃ] [bʌf] —
Black head and throat — sides of head and neck white — breast grayish buff —
黑色的 头 和 喉 — 侧面 的 头 和 脖子 白色的 — 胸部 灰蒙蒙的 增幅 —
[wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] ['dɑːrkər] [ʃeɪd] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] — ['lɑːrdʒər] ['fɛðɝz] [ʌv; əv] ['ʃəuldəz]
wings and tail darker shade edged with white — larger feathers of shoulders
翅膀 和 尾巴 较暗 阴影 边缘 和 白色的 — 更大的 羽毛 的 肩膀
[waɪt] .
white .
白色的 .

头部和喉部黑色——头部两侧和颈部白色——胸部灰褐色——翅膀和尾巴颜色较深，边缘有白色——肩部较大的羽毛为白色。

[fuːd] — [siːdz] [ænd; ənd] ['dɔːrmənt] ['ɪnsekts] [ɔːr] ['lɑːrvl] [egz] . — ['væljuəb(ə)l][æz; əz][æn; ən] ['ɪnsekt]
Food — seeds and dormant insects or larval eggs . — Valuable as an insect
食物 — 种子 和 休眠 昆虫 或者 幼虫 鸡蛋 . — 有价值的 作为 一个 昆虫
[dɪ'strɔɪər] .
destroyer .
驱逐舰 .

食物——种子和休眠的昆虫或幼虫卵。——作为昆虫灭杀者具有重要价值。

[bɪldz] [ɪn] ['hɑːloʊ] ['pleɪsɪz] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [dɪ'zɜːrtɪd] ['wʊdpekər] - [ɔːr] ['skwirəlz] - [nests] —
Builds in hollow places — usually deserted woodpeckers ' or squirrels ' nests —
建造 在 空洞的 地方 — 通常 荒凉的 啄木鸟 - 或者 松鼠 - 巢穴 —
['sʌmtaɪmz] ['hɑːloʊz] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ɪt'self] .
sometimes hollows place for itself .
有时 空心 地方 为了 本身 .

在空洞中筑巢——通常是废弃的啄木鸟或松鼠的巢穴——有时空洞本身也会成为它们的巢穴。

[sɪks] [waɪt] [egz] ['spekld] [wɪð; wɪθ] [red] — [jʌŋ] [bɜːrdz] , [meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ɪn]
Six white eggs speckled with red — young birds , male and female much alike in
六 白色的 鸡蛋 斑驳的 和 红色的 — 年轻的 鸟类 , 男性 和 女性 很多 同样 在
['kʌlərɪŋ] .
colouring .
染色 .

六枚白色带红色斑点的蛋——幼鸟，雄性和雌性，羽毛颜色非常相似。

['rɑːbɪn] ['redbrest]
ROBIN REDBREAST
罗宾 红胸鸟

知更鸟红胸

['meri] ['rɑːbɪn] ['redbrest]
MERRY ROBIN REDBREAST
欢乐 罗宾 红胸鸟

快乐知更鸟红胸

" ['rɑːbɪn] , ['rɑːbɪn] ['redbrest] ,
" Robin , robin redbreast ,
" 罗宾 , 罗宾 红胸鸟 ,

“知更鸟，知更红胸知更鸟，

['sɪŋɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [baʊ] ,
Singing on the bough ,
歌唱 在 这 买 ,

在树枝上歌唱，

[kʌm] [ænd; ənd] [get] [jʊr; jər] ['brekfəst] ,
Come and get your breakfast ,
来 和 得到 你的 早餐 ,

来吃早餐吧。

[wiː; wi] [wɪl] [fiːd] [juː; jʊ] [naʊ] .
We will feed you now .
我们 将要 喂养 你 现在 .

我们现在就给你喂食。

['rɑːbɪn] [laɪks] [ðə; ði] ['goʊldən] [greɪn] ,
Robin likes the golden grain ,
罗宾 点赞 这 金的 粮食 ,

罗宾喜欢金黄色的谷粒。

[nɑːdz] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [sɪŋz] [ə'gen] :
Nods his head and sings again :
点头 他的 头 和 唱歌 再次 :

他点点头，又唱了起来：

- [tʃɜːrp] , [tʃɜːrp] ['tʃɪrəli] ,
' Chirping , chirping cheerily ,
- 啁啾声 , 啁啾声 兴高采烈地 ,

“叽叽喳喳，欢快地叽叽喳喳地叫着，

[hɪr] [aɪ] [kʌm] [soʊ] ['merəli] ,
Here I come so merrily ,
这里 我 来 所以 兴高采烈地 ,

我兴高采烈地来了，

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['tʃɪldrən] [dɪr] ! -
Thank you , children dear ! '
感谢 你 , 孩子们 亲爱的 ! -

谢谢你们，亲爱的孩子们!

" [ðʌs] [sæŋ] ['filis] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sekənd] [wiːk] [ɪn] [mɑːrtʃ] .
" Thus sang Phyllis one morning during the second week in March .
" 因此 唱 菲利斯 一 早晨 期间 这 第二 星期 在 行进 .

“三月第二周的一个早晨，菲利斯这样唱道。”

[ɪn] [ðə; ði] ['tɑːpmoʊst] [baʊ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] ['æp(ə)l] - [triː] [sæt] ['rɑːbɪn] ['redbrest] ,
In the topmost bough of the old apple - tree sat Robin Redbreast ,
在 这 最顶层 买 的 这 老的 苹果 - 树 卫星 罗宾 红胸鸟 ,

在老苹果树最高的树枝上，栖息着一只知更鸟。

['lʊkɪŋ] [ˌɔːltə'geðər] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz] [tuː; tə] ['weðər] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɜːlz] [sɔːŋ] .
looking altogether doubtful as to whether he liked the little girl's song .
寻找 共 疑 作为 到 无论 他 喜欢 这 小的 女孩们 歌曲 .

他看起来十分怀疑自己是否喜欢小女孩的歌。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [greɪnz] [ʌv; əv] [wiːt] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [wʌz; wəz] ['skætərɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði]
But when he saw the grains of wheat which the child was scattering on the
但 什么时候 他 锯 这 谷物 的 小麦 哪个 这 孩子 曾是 散射 在 这
[graʊnd] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] ,
ground for his breakfast ,
地面 为了 他的 早餐 ,

但当他看到孩子把麦粒撒在地上当早餐吃时，

[hiː; hi] [θɔːt] ['betər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [daʊt] .
he thought better of his doubt .
他 想法 更好的 的 他的 怀疑 .

他转念一想，自己的疑虑还是算了。

[hiː; hi] [hɑːpt] ['loʊər] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .

He	hopped	lower	on	the	branches	.
他	跳跃	降低	在	这	分支	.

他跳到树枝更低的地方。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hed] [ɑːn][wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['filis] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] ['frendli]

He	turned	his	little	head	on	one	side	and	looked	at	Phyllis	in	a	very	friendly
他	转向	他的	小的	头	在	一	边	和	看起来	在	菲利斯	在	一个	非常	友好的

['fæʃ(ə)n] .

fashion	.
时尚	.

他把小脑袋歪向一边，非常友好地看着菲利斯。

" [kʌm] [ɑːn] [daʊn] !

"	Come	on	down	!
"	来	在	向下	!

下来吧!

" ['filis] ['bɛgd] .

"	Phyllis	begged	.
"	菲利斯	乞求	.

菲利斯恳求道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] [rɪ'tɜːrnd] .

"	I	am	so	glad	that	you	have	returned	.
"	我	是	所以	高兴的	那	你	有	返回	.

“我真高兴你回来了。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][glæd] [ðæt] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [ðɪs] ['veri] ['æp(ə)l] - [triː] [ænd; ənd] [sæŋ] [soʊ] [strɔːŋ]

I	am	so	glad	that	you	came	to	this	very	apple	-	tree	and	sang	so	strong
我	是	所以	高兴的	那	你	来了	到	这	非常	苹果	-	树	和	唱	所以	强的

[ænd; ənd] [laʊd] [ænd; ənd] [klɪr] ! "

and	loud	and	clear	!	"
和	大声	和	清除	!	"

我真高兴你来到这棵苹果树下，唱得如此洪亮清晰!

" [tʃɜːrp] ! [tʃɜːrp] !

"	Chirp	!	Chirp	!
"	啁啾	!	啁啾	!

“啾啾！啾啾！”

" [ænd; ənd][ðə; ði]['rɑːbɪn] [hɑːpt] [ə'gen] ['nɪrər] .

"	and	the	robin	hopped	again	nearer	.
"	和	这	罗宾	跳跃	再次	更近	.

“那只知更鸟又跳得更近了。”

" [juː; jʊ] [siː] , " ['filis] [went] [ɑːn] , [ɪn][hɜːr; hər] ['koʊksɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vɔɪs] , " [maɪ] ['brʌðər] [dʒæk] , ['biːɪŋ]

"	You	see	,	"	Phyllis	went	on	,	in	her	coaxing	little	voice	,	"	my	brother	Jack	,	being
"	你	看	,	"	菲利斯	去	在	,	在	她	哄骗	小的	嗓音	,	"	我的	兄弟	杰克	,	存在

[ə; eɪ] [bɔɪ] ,

a	boy	,
一个	男生	,

“你看，”菲利斯用她那哄哄的小嗓音继续说道，“我的弟弟杰克，作为一个男孩，

[sed] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [siː] [ðə; ði][fɜːrst]['rɑːbɪn] [ðɪs] [jɪr] .

said	he	would	be	the	one	to	see	the	first	robin	this	year	.
说	他	会	是	这	一	到	看	这	第一的	罗宾	这	年	.

他说他将成为今年第一只看到知更鸟的人。

" [bʌt; bət][aɪ] [meɪd] [ʌp][maɪ][maɪnd] [ðæt] [ɪf] ['wɑːtʃfl] [aɪz] [ænd; ənd] ['kerf(ə)l] [ɪrz] [kʊd; kəd] [help] [ə; eɪ]
" But I made up my mind that if watchful eyes and careful ears could help a
" 但 我 制成 向上 我的 头脑 那 如果 警惕 眼睛 和 小心 耳朵 可以 帮助 一个
['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,
little girl ,
小的 女孩 ,

但我下定决心，如果警惕的眼睛和仔细的耳朵能够帮助一个小女孩，

[aɪ] [wʊd] [get] [ə'hed] [ʌv; əv][dʒæk] .
I would get ahead of Jack .
我 会 得到 前方 的 杰克 .

我会抢在杰克前面。

" [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [hɜːrd] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [wʌz; wəz][jʊr; jər] [swiːt] [sɔːŋ] .
" Sure enough , the first thing I heard this morning was your sweet song .
" 当然 足够的 , 这 第一的 事物 我 听到 这 早晨 曾是 你的 甜的 歌曲 .

“果然，今天早上我听到的第一件事就是你那首甜美的歌。”

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [ə'raɪv] ?
When did you arrive ?
什么时候 做过 你 到达 ?

你什么时候到的?

[ɑːnt] [juː; jʊ] ['ræðər] ['ɜːrli] ?
Aren't you rather early ?
不是 你 相当 早期的 ?

你是不是来得太早了?

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['rɑːbɪn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] , [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪn] .
" By this time the robin was on the ground , pecking away at the grain .
" 经过 这 时间 这 罗宾 曾是 在 这 地面 , 啄食 离开 在 这 粮食 .

这时，知更鸟已经落在地上，开始啄食谷粒。

[æz; əz][hiː; hi] [eɪt] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [hiː; hi][toʊld][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .
As he ate his breakfast he told his story .
作为 他 吃 他的 早餐 他 讲述 他的 故事 .

他一边吃早餐一边讲述他的故事。

[[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] : " [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði]['rɑːbɪn][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [graʊnd]
[Illustration : " By this time the robin was on the ground
[插图 : " 经过 这 时间 这 罗宾 曾是 在 这 地面

【插图：此时知更鸟已经落在地上了】

" (['mɪsɪŋ] [frʌm; frəm] [bʊk])]
" (missing from book)]
" (丢失的 从 书)]

（书中缺失）

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [saʊθ] [ɔːl] ['wɪntər] [lɔːŋ] , " [hiː; hi] [sed] .
" I have been south all winter long , " he said .
" 我 有 到过 南 全部 冬天 长的 , " 他 说 .

“我整个冬天都在南方，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['lʌvli] [ɪn][ðə; ði] ['saʊθlænd] .
" It is very lovely in the southland .
" 它 是 非常 迷人的 在 这 南地 .

南方非常美丽。

[fuːd] [ɪz] ['plenti] , [ðə; ði] [deɪz] [ɑːr; ər] [lɔːŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [ɪz]['goʊldən] , [braɪt] , [ænd; ənd]

Food	**is**	**plenty**	**,**	**the**	**days**	**are**	**long**	**,**	**and**	**the**	**sunshine**	**is**	**golden**	**,**	**bright**	**,**	**and**
食物	是	很多	,	这	天	是	长的	,	和	这	阳光	是	金的	,	明亮的	,	和

[wɔːrm] .

warm	**.**
温暖的	.

食物充足，白昼漫长，阳光灿烂温暖。

" [bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [deɪz] [keɪm] [aɪ] [gruː] ['restləs] .

"	**But**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**spring**	**days**	**came**	**I**	**grew**	**restless**	**.**
"	但	作为	很快	作为	这	春天	天	来了	我	生长	不安	.

“但是春天一来，我就开始坐立不安。”

[aɪ] [nuː] [ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [melt] [ænd; ənd][ðə; ði] [græs] [tuː; tə] [groʊ] [griːn] [ɪn][maɪ] [oʊld] [hoʊm] ['kʌntri] .

I	**knew**	**the**	**snow**	**was**	**beginning**	**to**	**melt**	**and**	**the**	**grass**	**to**	**grow**	**green**	**in**	**my**	**old**	**home**	**country**	**.**
我	知道	这	雪	曾是	开始	到	熔化	和	这	草	到	生长	绿色的	在	我的	老的	家	国家	.

我知道，在我故乡，积雪开始融化，青草开始泛绿。

[aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][stɑːrt] [nɔːrθ] [æt; ət] [wʌns] .

I	**wanted**	**to**	**start**	**north**	**at**	**once**	**.**
我	通缉	到	开始	北	在	一次	.

我想立刻向北出发。

" [aɪ] [spoʊk] [tuː; tə][maɪ]['lɪt(ə)l] [meɪt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [faʊnd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]

"	**I**	**spoke**	**to**	**my**	**little**	**mate**	**about**	**it**	**,**	**and**	**found**	**her**	**to**	**be**	**as**
"	我	辐	到	我的	小的	伴侣	关于	它	,	和	成立	她	到	是	作为

['hoʊmsɪk] [æz; əz][aɪ] .

homesick	**as**	**I**	**.**
想家	作为	我	.

“我和我的小伙伴谈了这件事，发现她和我一样想家。”

[soʊ][wiː; wi] [fluː] [nɔːrθ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] [ðɪs] [jɪr] , [ænd; ənd] [ə'raɪvd] [ə'hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] .

So	**we**	**flew**	**north**	**a**	**little**	**earlier**	**than**	**usual**	**this**	**year**	**,**	**and**	**arrived**	**ahead**	**of**	**the**	**others**	**.**
所以	我们	飞翔	北	一个	小的	早些时候	比	通常	这	年	,	和	到达的	前方	的	这	其他的	.

所以今年我们比往年稍微早一些飞往北方，比其他人先到达。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [naʊ] [kwaɪt] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][get][tuː; tə] ['haʊskiːpɪŋ] ,

We	**are**	**now**	**quite**	**anxious**	**to**	**get**	**to**	**housekeeping**	**,**
我们	是	现在	相当	焦虑的	到	得到	到	家政	,

我们现在很想赶紧开始客房服务。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɔːl'redi] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ][nest] . "

and	**are**	**already**	**looking**	**for**	**a**	**suitable**	**place**	**for**	**a**	**nest**	**.**	**"**
和	是	已经	寻找	为了	一个	合适的	地方	为了	一个	巢	.	"

它们已经在寻找合适的筑巢地点了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪld] [nɪr] [ˌjuː 'es] , " [sed] ['filis] ,

"	**If**	**you**	**will**	**build**	**near**	**us**	**,**	**"**	**said**	**Phyllis**	**,**
"	如果	你	将要	建造	靠近	我们	,	"	说	菲利斯	,

“如果你愿意在我们附近建房，”菲利斯说，

" [aɪ] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ker] [fɔːr; fər][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

"	**I**	**will**	**help**	**you**	**care**	**for**	**your**	**little**	**ones**	**.**
"	我	将要	帮助	你	关心	为了	你的	小的	一个	.

我会帮你照顾你的孩子。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [krʌmz] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [iːt] . "

I	will	give	you	all	the	crumbs	that	you	can	eat	.	"
我	将要	给	你	全部	这	面包屑	那	你	能	吃	.	"

我会把所有你能吃的面包屑都给你。

" [oʊ] ! [oʊ] ! " [tʃɜːpt] [ðə; ði] ['rɑːbɪn] ; " [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['veri] [kaɪnd] , ['filis] ,

"	Oh	!	oh	!	"	chirped	the	robin	;	"	you	are	very	kind	,	Phyllis	,
"	哦	!	哦	!	"	啁啾	这	罗宾	;	"	你	是	非常	种类	,	菲利斯	,

“哦！哦！”知更鸟鸣叫道，“菲利斯，你真是太好了。”

[bʌt; bət] [aɪ] ['hɑːrdli] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [fiːd] [bɜːrd] ['beɪbiːz] .

but	I	hardly	think	you	would	know	how	to	feed	bird	babies	.
但	我	几乎	思考	你	会	知道	如何	到	喂养	鸟	婴儿	.

但我很难相信你懂得如何喂养幼鸟。

" [juː; jʊ] [siː] ['aʊər; ɑːr] ['beɪbiːz] [ɑːr; ər] [soʊ] [fɑːnd] [ʌv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] [wəːmz, vɔːrms] [ænd; ənd] [ɔːl] ['sɔrts]

"	You	see	our	babies	are	so	fond	of	bugs	and	worms	and	all	sorts
"	你	看	我们的	婴儿	是	所以	喜爱	的	漏洞	和	蠕虫	和	全部	排序

[ʌv; əv] ['ɪnsekts] ,

of	insects	,
的	昆虫	,

你看，我们的宝宝们都非常喜欢虫子、蚯蚓和各种各样的昆虫，

[ðæt] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [krʌmz] [wen] [ðeɪ] [kæn; kən] [hæv; həv] [naɪs] [fæt] [wəːmz, vɔːrms] .

that	they	do	not	care	for	crumbs	when	they	can	have	nice	fat	worms	.
那	他们	做	不是	关心	为了	面包屑	什么时候	他们	能	有	好的	胖的	蠕虫	.

它们宁愿吃肥美的虫子，也不愿吃面包屑。

" [wiː; wi] ['sʌmtaɪmz] [fiːd] ['beriz] [ænd; ənd] ['tʃeriːz] [tuː; tə] ['aʊər; ɑːr] ['beɪbiːz] .

"	We	sometimes	feed	berries	and	cherries	to	our	babies	.
"	我们	有时	喂养	浆果	和	樱桃	到	我们的	婴儿	.

“我们有时会给宝宝喂浆果和樱桃。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类的故事(Stories of Birds)
第2/6页

[wiː; wi]['oʊldər][bɜːrdz]['ɔːf(ə)n] [iːt] [fruːt] , [bʌt; bət] ['riːəli] [wiː; wi] [laɪk] [wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [bʌgz] ['betər] .

We	older	birds	often	eat	fruit	,	but	really	we	like	worms	and	bugs	better	.
我们	老	鸟类	经常	吃	水果	,	但	真的	我们	喜欢	蠕虫	和	漏洞	更好的	.

"
"
"

我们这些老鸟虽然也吃水果，但其实我们更喜欢吃虫子和蚯蚓。

" [ðə; ði]['rəubinz] [eɪt] [ɔːl][ðə; ði] ['tʃeriːz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['tʃeri] - [triː] [læst] [jɪr] ,

"	The	robins	ate	all	the	cherries	from	the	top	of	our	cherry	-	tree	last	year	,
"	这	知更鸟	吃	全部	这	樱桃	从	这	顶部	的	我们的	樱桃	-	树	最后的	年	,

" [sed] ['filis] .

"	said	Phyllis	.
"	说	菲利斯	.

“去年知更鸟把我们樱桃树顶上的樱桃都吃光了，”菲利斯说。

" [jes] , [wiː; wi][dɪd] [iːt] [sʌm; səm][ʌv; əv][jʊr; jər] ['tʃeriːz] , " [əd'mɪtɪd] [ðə; ði]['rɑːbɪn] .

"	Yes	,	we	did	eat	some	of	your	cherries	,	"	admitted	the	robin	.
"	是的	,	我们	做过	吃	一些	的	你的	樱桃	,	"	承认	这	罗宾	.

“是的，我们确实吃了一些你们的樱桃，”知更鸟承认道。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] [swiːt] [ænd; ənd]['dʒuːsi] .

"	They	were	very	sweet	and	juicy	.
"	他们	是	非常	甜的	和	多汁的	.

它们非常甜美多汁。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['piːp(ə)l] [huː] [seɪ] [ðæt] [wiː; wi]['rəubinz][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nuːs(ə)ns] ,

"	There	are	people	who	say	that	we	robins	are	a	nuisance	,
"	那里	是	人们	WHO	说	那	我们	知更鸟	是	一个	滋扰	,

有人说我们知更鸟很烦人，

[ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] [soʊ] [mʌtʃ] [fruːt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪʃ] [wiː; wi] [wʊd] ['nevər] [kʌm] [nɪr]

and	that	we	destroy	so	much	fruit	that	they	wish	we	would	never	come	near
和	那	我们	破坏	所以	很多	水果	那	他们	希望	我们	会	绝不	来	靠近

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

我们毁掉了那么多水果，以至于它们希望我们永远不要靠近它们。

[ðə; ði][fækt][ɪz] , [wiː; wi][duː] [mɔːr] [gʊd] [ðæn; ðən][hɑːrm][tuː; tə][jʊr; jər] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd] ['beri] ['pætʃɪz]

The	fact	is	,	we	do	more	good	than	harm	to	your	orchards	and	berry	patches
这	事实	是	,	我们	做	更多的	好的	比	伤害	到	你的	果园	和	浆果	补丁

.

:
.

事实上，我们对您的果园和浆果地带来的益处远大于弊端。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] ['meni] ['ɪnsekts] [wiː; wi] [dɪ'strɔɪ] !

Just	think	how	many	insects	we	destroy	!
只是	思考	如何	许多	昆虫	我们	破坏	!

想想我们消灭了多少昆虫！

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ˌjuː 'es][aɪ] [θɪŋk] [mʌtʃ] [mɔːr] [fruːt] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['ɪnsekts]

If	it	were	not	for	us	I	think	much	more	fruit	would	be	destroyed	by	insects
如果	它	是	不是	为了	我们	我	思考	很多	更多的	水果	会	是	损毁	经过	昆虫

.

:

.

如果没有我们，我想会有更多水果被虫害毁掉。

[ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd] [kætə'pɪləz] [wʊd] [biː; bi] ['krɔːlɪŋ] ['evriwer] .

And	worms	and	caterpillars	would	be	crawling	everywhere	.
和	蠕虫	和	毛毛虫	会	是	爬行	到处	.

到处都会爬满虫子和毛毛虫。

" [ə; eɪ]['rɑːbɪn][ɪz][ə; eɪ] ['veri] ['griːdi] ['feloʊ] .

"	A	robin	is	a	very	greedy	fellow	.
"	一个	罗宾	是	一个	非常	贪婪的	同伴	.

知更鸟是个非常贪婪的家伙。

[hiː; hi] [iːts] ['nɪrli] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .

He	eats	nearly	all	the	time	.
他	吃	几乎	全部	这	时间	.

他几乎无时无刻不在吃东西。

[aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ['meni] ['ɪnsekts] [aɪ][hæv; həv] ['iːtn] ['dʊrɪŋ] [maɪ][laɪf] .

I	could	not	begin	to	tell	you	how	many	insects	I	have	eaten	during	my	life	.
我	可以	不是	开始	到	告诉	你	如何	许多	昆虫	我	有	吃	期间	我的	生活	.

我这辈子吃过多少昆虫，简直数都数不过来。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['kʌtˌwɜːrm] , [tuː] , [wɪtʃ] [lɪv; laɪv] [ˌʌndər'graʊnd] .

"	There	are	cutworms	,	too	,	which	live	underground	.
"	那里	是	切根虫	,	也	,	哪个	居住	地下	.

“还有生活在地下的地老虎。”

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [kʌm] [aʊt] [fɔːr; fər] [fuːd] .

During	the	night	they	come	out	for	food	.
期间	这	夜晚	他们	来	出去	为了	食物	.

它们夜间出来觅食。

[wiː; wi]['rəubinz][ɑːr; ər] ['ɜːrli] ['raizəz] ,

We	robins	are	early	risers	,
我们	知更鸟	是	早期的	立管	,

我们知更鸟都是早起者，

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] [kætʃ] [ðə; ði] [sloʊ] [wəːmz, vɔːrms] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər]

and	often	catch	the	slow	worms	before	they	can	get	back	to	their
和	经常	抓住	这	慢的	蠕虫	前	他们	能	得到	后退	到	他们的

[ˌʌndər'graʊnd] ['hoʊmz] . "

underground	homes	.	"
地下	房屋	.	"

而且经常能在蛇蜥返回地下巢穴之前就将其捕获。

" [ɑː] , " [læft] ['filis] ,

"	Ah	,	"	laughed	Phyllis	,
"	啊	,	"	笑了	菲利斯	,

“啊，”菲利斯笑着说。

" [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɜːrli] [bɜːrd]['ketʃɪz; 'kætʃɪz][ðə; ði][wɜːrm]

"	that	must	be	the	reason	that	we	say	that	the	early	bird	catches	the	worm
"	那	必须	是	这	原因	那	我们	说	那	这	早期的	鸟	捕获物	这	蠕虫

. "

: "

. "

“这大概就是我们常说‘早起的鸟儿有虫吃’的原因吧。”

" [wen] ['aʊər; ɑːr]['beɪbiːz] [kʌm] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] , " [wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['bɪzi] , [ɪn'diːd] .

"	When	our	babies	come	,	"	said	the	robin	,	"	we	are	very	busy	,	indeed	.
"	什么时候	我们的	婴儿	来	,	"	说	这	罗宾	,	"	我们	是	非常	忙碌的	,	的确	.

“当我们的宝宝出生时，”知更鸟说，“我们确实非常忙碌。”

[ðoʊz] [jʌŋ] [maʊðz] [siːm] ['ɔːlweɪz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊpən] , ['bɛgɪŋ] [fɔːr; fər] [mɔːr] [fuːd] .

Those	young	mouths	seem	always	to	be	open	,	begging	for	more	food	.
那些	年轻的	嘴	似乎	总是	到	是	打开	,	乞讨	为了	更多的	食物	.

这些小家伙们似乎总是张着嘴，乞求更多的食物。

" [maɪ] ['mʌðər] [sez] [ðæt] [wen] [aɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi]['rɑːbɪn][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] .

"	My	mother	says	that	when	I	was	a	baby	robin	she	was	kept	busy	all	day	long	.
"	我的	母亲	说道	那	什么时候	我	曾是	一个	婴儿	罗宾	她	曾是	保留	忙碌的	全部	天	长的	.

“我妈妈说，当我还是一只小知更鸟的时候，她整天都忙个不停。”

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] [fɔːr] ['beɪbi][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [nest] .

"	There	were	four	baby	birds	in	the	nest	.
"	那里	是	四	婴儿	鸟类	在	这	巢	.

巢里有四只雏鸟。

[aɪ][maɪ'self] [eɪt] [ə'baʊt] ['sev(ə)nti] [wəːmz, vɔːrms][ɪn][ə; eɪ] [deɪ] .

I	myself	ate	about	seventy	worms	in	a	day	.
我	我	吃	关于	七十	蠕虫	在	一个	天	.

我一天之内就吃了大约七十条虫子。

[maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] [hæd; həd][æz; əz] [gʊd] ['æpitaits] [æz; əz][aɪ] . "

My	brother	and	sisters	had	as	good	appetites	as	I	.	"
我的	兄弟	和	姐妹	有	作为	好的	食欲	作为	我	.	"

我的兄弟姐妹和我一样胃口很好。

" [wɪl] [juː; jʊ] [bɪld] [hɪr] [ɪn][ðə; ði]['æp(ə)l] - [triː] ? " [æskt] ['filis] .

"	Will	you	build	here	in	the	apple	-	tree	?	"	asked	Phyllis	.
"	将要	你	建造	这里	在	这	苹果	-	树	?	"	问	菲利斯	.

“你愿意在这棵苹果树上盖房子吗？”菲利斯问道。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [soʊ] [laɪk] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [juː; jʊ] .

"	I	should	so	like	to	watch	you	.
"	我	应该	所以	喜欢	到	手表	你	.

我真想看看你。

[bɪ'saɪdz] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [dʒʌst] [bɪ'niːθ] [wɪð; wɪθ] ['mɪljənz] [ʌv; əv] [bʌgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] [ðer; ðər] . "

Besides	,	there	is	a	garden	just	beneath	with	millions	of	bugs	and	insects	there	.	"
除了	,	那里	是	一个	花园	只是	下面	和	百万	的	漏洞	和	昆虫	那里	.	"

此外，下面还有一个花园，里面有数百万只昆虫。

" [oʊ] , [jes] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['rɑːbɪn] .

"	Oh	,	yes	,	"	replied	the	robin	.
"	哦	,	是的	,	"	回复	这	罗宾	.

“哦，是的，”知更鸟回答道。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['ʃʊrli] [bɪld] [ðer; ðər] .

"	We	shall	surely	build	there	.
"	我们	将	一定	建造	那里	.

我们一定会在那里建设。

[juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] ['rəubinz][laɪk] [tuː; tə] [bɪld] [nɪr] [jʊr; jər] [hoʊm] .

You	will	find	that	robins	like	to	build	near	your	home	.
你	将要	寻找	那	知更鸟	喜欢	到	建造	靠近	你的	家	.

你会发现知更鸟喜欢在你家附近筑巢。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['veri] ['frendli] ['fiːlɪŋ] [tɔːrdz] ['piːp(ə)l] .

We	have	a	very	friendly	feeling	towards	people	.
我们	有	一个	非常	友好的	感觉	向	人们	.

我们待人非常友善。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi][hɑːp] [ə'baʊt] [jʊr; jər] [lɔːn] [soʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi]['weɪkən]

That	is	the	reason	that	we	hop	about	your	lawn	so	much	and	that	we	waken
那	是	这	原因	那	我们	跳	关于	你的	草地	所以	很多	和	那	我们	唤醒

[juː; jʊ][baɪ] ['sɪŋɪŋ] [nɪr] [jʊr; jər] ['wɪndoʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] . "

you	by	singing	near	your	window	in	the	early	morning	.	"
你	经过	歌唱	靠近	你的	窗户	在	这	早期的	早晨	.	"

这就是我们为什么总是在你家草坪上蹦来蹦去，为什么清晨会在你窗边唱歌把你吵醒的原因。”

" [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [ðæt] ['rəubinz][ɑːr; ər][nɑːt] ['veri] [gʊd] [nest] - ['bɪldərz] , " [sed] ['filis] .

"	I	have	heard	that	robins	are	not	very	good	nest	-	builders	,	"	said	Phyllis	.
"	我	有	听到	那	知更鸟	是	不是	非常	好的	巢	-	建筑商	,	"	说	菲利斯	.

“我听说知更鸟不太擅长筑巢，”菲利斯说。

" [aɪ][wʌz; wəz][toʊld] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['rəubinz] - [nests] [wɜːr; wər] [bloʊn] [daʊn] [baɪ] ['evri]

"	I	was	told	that	a	great	number	of	robins	'	nests	were	blown	down	by	every
"	我	曾是	讲述	那	一个	伟大的	数字	的	知更鸟	-	巢穴	是	吹	向下	经过	每一个

[hɑːrd][stɔːrm] . "

hard	storm	.	"
难的	风暴	.	"

“我听说每次暴风雨都会吹倒大量的知更鸟巢。”

" [mɔːr] [ɑːr; ər] [dɪ'strɔɪd] [ðæn; ðən][aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] .

"	More	are	destroyed	than	I	like	to	think	about	,	"	said	the	robin	.
"	更多的	是	损毁	比	我	喜欢	到	思考	关于	,	"	说	这	罗宾	.

“被毁坏的东西比我想象的要多得多，”知更鸟说。

" [bʌt; bət][maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [reɪzd] [θriː] ['fæməliz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðer; ðər] [nest] [læst]

"	But	my	father	and	mother	raised	three	families	of	birds	in	their	nest	last
"	但	我的	父亲	和	母亲	提高	三	家庭	的	鸟类	在	他们的	巢	最后的

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

“但是我的父母上个季节在他们的巢里养育了三窝鸟儿。”

" ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['veri] ['bɪzi] [ə'baʊt] [ðer; ðər] [nest] - ['bɪldɪŋ] .

"	Early	in	the	spring	they	were	very	busy	about	their	nest	-	building	.
"	早期的	在	这	春天	他们	是	非常	忙碌的	关于	他们的	巢	-	建筑	.

“早春时节，它们忙着筑巢。”

[fɜːrst] [ðeɪ] [brɔːt] [stɪks] , [strɔː] , [wiːdz] , [ænd; ənd] [ruːts] .

First	they	brought	sticks	,	straw	,	weeds	,	and	roots	.
第一的	他们	带来	棍子	,	稻草	,	杂草	,	和	根	.

他们首先带来的是树枝、稻草、杂草和树根。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] [ðeɪ] [leɪd] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ɪn] [wʌt] [siːmd] [ə; eɪ] ['veri] ['kerləs] ['fæʃ(ə)n] , [ə'mʌŋ]

With	these	they	laid	the	foundation	in	what	seemed	a	very	careless	fashion	,	among
和	这些	他们	铺设	这	基础	在	什么	似乎	一个	非常	粗心	时尚	,	之中

[ðə; ði] [baʊz] .

the	boughs	.
这	树枝	.

他们用这些东西，看似漫不经心地，在树枝间打下了地基。

" [ðen] [hɪr] [ɑːn] [ðɪs] [faʊn'deɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [woʊv] [ðə; ði] [raʊnd] [nest] [ʌv; əv] [strɔːz] [ænd; ənd] [wiːdz] .

"	Then	here	on	this	foundation	they	wove	the	round	nest	of	straws	and	weeds	.
"	然后	这里	在	这	基础	他们	编织	这	圆形的	巢	的	吸管	和	杂草	.

“然后，他们在这个基础上，用稻草和杂草编织了一个圆形的巢穴。”

[ðeɪ] ['plæstərd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [mʌd] .

They	plastered	it	with	mud	.
他们	粉刷过的	它	和	泥	.

他们用泥浆把它抹平了。

[ðeɪ] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [sɔːft] ['graːsiz] [ænd; ənd] [mɔːs] .

They	lined	it	with	soft	grasses	and	moss	.
他们	衬里	它	和	柔软的	草	和	苔藓	.

他们用柔软的草和苔藓铺满了它。

" [ɪn] [ðɪs] [nest] [maɪ] ['mʌðər] [leɪd] [fɔːr] ['bjuːtɪf(ə)l] ['griːnɪʃ] - [bluː] [egz] .

"	In	this	nest	my	mother	laid	four	beautiful	greenish	-	blue	eggs	.
"	在	这	巢	我的	母亲	铺设	四	美丽的	绿绿色	-	蓝色的	鸡蛋	.

“在这个巢里，我的母亲产下了四个漂亮的蓝绿色蛋。”

[frʌm; frəm][ðə; ði][fɜːrst] [eg] [ðæt] [krækt] ['oʊpən][aɪ] [krept] [aʊt] .

From	the	first	egg	that	cracked	open	I	crept	out	.
从	这	第一的	蛋	那	裂纹	打开	我	悄悄地爬	出去	.

从第一个裂开的鸡蛋里，我爬了出来。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [θriː] ['ʌðər] [egz] [keɪm] [maɪ] ['brʌðər] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

From	the	three	other	eggs	came	my	brother	and	sisters	.
从	这	三	其他	鸡蛋	来了	我的	兄弟	和	姐妹	.

我的兄弟姐妹是从另外三个蛋里孵出来的。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['hænsəm] ['beɪbiːz] .

"	We	were	not	handsome	babies	.
"	我们	是	不是	英俊的	婴儿	.

我们小时候都不是长得好看的婴儿。

[aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [bɜːrd] ['beɪbiːz] ['evər] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] [æt; ət][fɜːrst] .

I	don't	believe	bird	babies	ever	are	beautiful	at	first	.
我	不	相信	鸟	婴儿	曾经	是	美丽的	在	第一的	.

我不认为鸟宝宝一开始会很漂亮。

[wiː; wi][hæd; həd][noʊ] ['fɛðɝz] , [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [wɜːr; wər][soʊ][bɪg][ænd; ənd] ['jeloʊ] .

We	had	no	feathers	,	and	our	mouths	were	so	big	and	yellow	.
我们	有	不	羽毛	,	和	我们的	嘴	是	所以	大的	和	黄色的	.

我们没有羽毛，嘴巴又大又黄。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['ɔːlweɪz] ['hʌŋgri] , [fɔːr; fər][wiː; wi][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] ['veri] [fæst] .

"	We	were	always	hungry	,	for	we	were	growing	very	fast	.
"	我们	是	总是	饥饿的	,	为了	我们	是	生长	非常	快速地	.

“我们总是很饿，因为我们发展得非常快。”

['aʊər; ɑːr] [maʊðz] [fluː] ['oʊpən][æt; ət] ['evri] ['lɪt(ə)l] [nɔɪz] .

Our	mouths	flew	open	at	every	little	noise	.
我们的	嘴	飞翔	打开	在	每一个	小的	噪音	.

任何一点小动静都会让我们目瞪口呆。

[wiː; wi] [θɔːt] ['evri] [saʊnd] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['flʌtər] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['perənts] - [wɪŋz] .

We	thought	every	sound	was	the	flutter	of	our	parents	'	wings	.
我们	想法	每一个	声音	曾是	这	扑	的	我们的	父母	-	翅膀	.

我们当时以为所有的声音都是父母翅膀扑扇的声音。

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [brɔːt] [sʌtʃ] [faɪn] [fuːd] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] .

They	always	brought	such	fine	food	for	us	.
他们	总是	带来	这样的	美好的	食物	为了	我们	.

他们总是给我们带非常好的食物。

" [ðə; ði]['rɑːbɪn] [pekt] [ə'weɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['brekfəst] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [spoʊk] [ə'gen]

"	The	robin	pecked	away	at	his	breakfast	for	some	time	before	he	spoke	again
"	这	罗宾	啄食	离开	在	他的	早餐	为了	一些	时间	前	他	辐	再次

.

:

.

“知更鸟啄食了一会儿早餐，然后才再次开口说话。”

[ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [laɪf] .

Then	he	again	took	up	the	story	of	his	life	.
然后	他	再次	采取	向上	这	故事	的	他的	生活	.

然后他又开始讲述自己的人生故事。

" [haʊ] [wel] [aɪ] [rɪ'membər] ['biːɪŋ] [tɔːt] [tuː; tə][flaɪ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	How	well	I	remember	being	taught	to	fly	,	"	he	said	.
"	如何	出色地	我	记住	存在	教授	到	飞	,	"	他	说	.

“我多么清楚地记得学习飞行时的情景啊，”他说。

" [haʊ] ['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [kəukst] [ˌjuː 'es][tuː; tə][traɪ]['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] .

"	How	our	mother	coaxed	us	to	try	our	wings	.
"	如何	我们的	母亲	哄骗	我们	到	尝试	我们的	翅膀	.

“我们的母亲是如何哄着我们去尝试展翅高飞的。”

[haʊ] ['tɪmɪd][ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [wiː; wi][wɜːr; wər]

How	timid	and	feeble	we	were
如何	胆小	和	微弱	我们	是

我们当时是多么胆怯和软弱啊

[wʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['sɪstər] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [greɪ] [kæt] [kɔːt] [hɜːr; hər] .

One	of	my	sisters	fell	to	the	ground	and	a	great	gray	cat	caught	her	.
一	的	我的	姐妹	跌倒	到	这	地面	和	一个	伟大的	灰色的	猫	捕捉	她	.

我的一个妹妹摔倒在地，被一只大灰猫抓住了。

" ['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [wɜːr; wər] ['veri] [wiːk] [ðen] [ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɛðɚz] [wɜːr; wər] [stɪl] [ʃɔːrt] .

"	Our	wings	were	very	weak	then	and	our	feathers	were	still	short	.
"	我们的	翅膀	是	非常	虚弱的	然后	和	我们的	羽毛	是	仍然	短的	.

“那时我们的翅膀很弱，羽毛也很短。”

[aɪ] [ðen] [hæd; həd][noʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [brest] .

I	then	had	no	beautiful	red	breast	.
我	然后	有	不	美丽的	红色的	胸部	.

那时，我再也没有美丽的红胸了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][ə; eɪ] ['rʌsti] ['lʊkɪŋ] [waɪt] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [blæk] .

It	was	just	a	rusty	looking	white	spotted	with	black	.
它	曾是	只是	一个	生锈的	寻找	白色的	斑	和	黑色的	.

它看起来只是一块锈迹斑斑的白色石头，上面还点缀着黑色斑点。

" [maɪ] ['mʌðɚz] [brest] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [red] [æz; əz][maɪ] ['fɑːðɚz] .

"	My	mother's	breast	was	not	so	red	as	my	father's	.
"	我的	母亲的	胸部	曾是	不是	所以	红色的	作为	我的	父亲的	.

“我母亲的乳房没有我父亲的那么红。”

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪlər] ['kʌlər] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [mʌtʃ] [les] [ðæn; ðən][hiː; hi] .

She	was	of	a	paler	colour	and	she	sang	much	less	than	he	.
她	曾是	的	一个	肤色较浅	颜色	和	她	唱	很多	较少的	比	他	.

她的肤色较浅，而且唱歌的次数也比他少得多。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['lɪt(ə)l] ['mʌðər] , [haʊ'evər] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʃɜːpt] ['veri] ['swiːtli] [tuː; tə]

She	was	a	very	happy	little	mother	,	however	,	and	she	chirped	very	sweetly	to
她	曾是	一个	非常	快乐的	小的	母亲	,	然而	,	和	她	啁啾	非常	甜蜜地	到

[hɜːr; hər]['beɪbiːz] .

her	babies	.
她	婴儿	.

然而，她是一位非常快乐的小妈妈，她对着她的宝宝们发出非常甜美的啁啾声。

" ['æftər][wiː; wi] [fluː] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [lʊk] [aʊt] [fɔːr; fər]

"	After	we	flew	from	the	nest	,	and	were	able	to	look	out	for
"	后	我们	飞翔	从	这	巢	,	和	是	有能力的	到	看	出去	为了

[ɑːr'selvz] ,

ourselves	,
我们自己	,

“当我们离开巢穴，能够照顾自己之后，

[maɪ] ['mʌðər] [leɪd] [fɔːr] [mɔːr] ['griːnɪʃ] - [bluː] [egz] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [nest] .

my	mother	laid	four	more	greenish	-	blue	eggs	in	the	same	nest	.
我的	母亲	铺设	四	更多的	绿绿色	-	蓝色的	鸡蛋	在	这	相同的	巢	.

我的母亲在同一个巢里又下了四个蓝绿色的蛋。

[baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [fɔːr] [mɔːr] [jʌŋ] ['rəubinz][wɜːr; wər] [tʃɜːrp] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

By	and	bye	four	more	young	robins	were	chirping	about	in	the	garden	.
经过	和	再见	四	更多的	年轻的	知更鸟	是	啁啾声	关于	在	这	花园	.

不久，又有四只小知更鸟在花园里叽叽喳喳地叫个不停。

" [kwaɪt] [leɪt] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] [maɪ] ['perənts] [wɜːr; wər] [ə'gen] ['nestɪŋ] .

"	Quite	late	in	the	season	my	parents	were	again	nesting	.
"	相当	晚的	在	这	季节	我的	父母	是	再次	嵌套	.

“到了季节末期，我的父母又开始筑巢了。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rædər] [ʌn'fɔːrtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [dɪd][soʊ] .

But	it	was	rather	unfortunate	that	they	did	so	.
但	它	曾是	相当	不幸	那	他们	做过	所以	.

但他们这样做实在令人遗憾。

[ə; eɪ] [greɪt] [stɔːrm] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd][ə; eɪ] [brʌntʃ] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

A	great	storm	came	up	and	a	branch	broke	from	the	tree	and	destroyed
一个	伟大的	风暴	来了	向上	和	一个	分支	打破	从	这	树	和	损毁

[ðə; ði] [fɔːr] [bluː] [egz] .

the	four	blue	eggs	.
这	四	蓝色的	鸡蛋	.

一场暴风雨袭来，树上的一根树枝折断，砸碎了四枚蓝色的蛋。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] ['mɪshæp] [ðæt] [ðə; ði]['rəubinz] [fluː] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] .

"	It	was	shortly	after	this	mishap	that	the	robins	flew	south	for	the	winter	.
"	它	曾是	不久	后	这	意外	那	这	知更鸟	飞翔	南	为了	这	冬天	.

“就在这次意外发生后不久，知更鸟们就飞往南方过冬了。”

" [maɪ] ['brʌðər] , [huː] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [breɪv] , ['tʃɪri] ['feloʊ] , [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] ['ræðər]

"	My	brother	,	who	was	always	a	brave	,	cheery	fellow	,	thought	he	would	rather
"	我的	兄弟	,	WHO	曾是	总是	一个	勇敢的	,	欢快的	同伴	,	想法	他	会	相当

[steɪ] [hɪr] .

stay	here	.
停留	这里	.

“我的哥哥一直是个勇敢开朗的人，他觉得他宁愿留在这里。”

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [hiː; hi] ['fɛrd] .

I	wonder	how	he	fared	.
我	想知道	如何	他	表现	.

我想知道他后来怎么样了。

[aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [siːn] [hɪm; ɪm] . "

I	have	not	yet	seen	him	.	"
我	有	不是	然而	已见	他	.	"

我还没见过他。

" [aɪ][hæv; həv][nɑːt] [siːn] [hɪm; ɪm] ['leɪtli] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [hɪr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['wɪntər] , " [sed] ['filis] .

"	I	have	not	seen	him	lately	,	but	he	was	here	during	the	winter	,	"	said	Phyllis	.
"	我	有	不是	已见	他	最近	,	但	他	曾是	这里	期间	这	冬天	,	"	说	菲利斯	.

“我最近没见过他，但他冬天的时候在这里，”菲利斯说。

" [aɪ] [der] [seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm; ɪm] [suːn] . "

"	I	dare	say	you	will	find	him	soon	.	"
"	我	敢	说	你	将要	寻找	他	很快	.	"

“我敢说你很快就能找到他。”

" [wel] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [læst] [greɪn] [ʌv; əv] [wiːt] , " [aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] ,

"	Well	,	"	said	the	robin	,	picking	up	the	last	grain	of	wheat	,	"	I	thank	you	,
"	出色地	,	"	说	这	罗宾	,	挑选	向上	这	最后的	粮食	的	小麦	,	"	我	感谢	你	,

“嗯，”知更鸟说着，捡起了最后一粒麦子，“谢谢你们。”

['filis] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [faɪn] ['brekfəst] .

Phyllis	,	for	this	fine	breakfast	.
菲利斯	,	为了	这	美好的	早餐	.

菲利斯，谢谢你做的这顿丰盛的早餐。

" [aɪ] [wɪl] ['oʊnli] [seɪ] - [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] . -

"	I	will	only	say	'	good	morning	.	'
"	我	将要	仅有的	说	-	好的	早晨	.	-

我只会说“早上好”。

[aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ˌem 'iː] [ə'gen] .

I	think	you	will	see	me	again	.
我	思考	你	将要	看	我	再次	.

我想你还会再见到我的。

[pər'hæps][aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [juː; jʊ] [wer] [wiː; wi] [bɪld] ['aʊər; ɑːr] [nest] . "

Perhaps	I	will	show	you	where	we	build	our	nest	.	"
也许	我	将要	展示	你	在哪里	我们	建造	我们的	巢	.	"

或许我会带你看看我们筑巢的地方。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [rɪ'plaɪd] ['filis] .

"	I	am	grateful	to	you	,	"	replied	Phyllis	.
"	我	是	感激的	到	你	,	"	回复	菲利斯	.

“我很感激你，”菲利斯回答道。

" [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['tʃeri] - [triː] [grəuz] [bɪ'saɪd] ['dʒæks] ['wɪndoʊ] .

"	You	see	the	cherry	-	tree	grows	beside	Jack's	window	.
"	你	看	这	樱桃	-	树	生长	旁	杰克的	窗户	.

你看，樱桃树就长在杰克的窗边。

[juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [sʌŋ] [jʊr; jər] ['mɔːrnɪŋ] [sɔːŋ] [ðer; ðər] .

You	might	have	sung	your	morning	song	there	.
你	可能	有	唱	你的	早晨	歌曲	那里	.

你或许曾在那里唱过晨歌。

" [ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [red] [brest] [[wʌn]]

"	THE	ROBIN'S	RED	BREAST	[	1	]
"	这	罗宾的	红色的	胸部	[	1	]

“知更鸟的红胸[1]

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈveri] [koʊld][ɪn][ðə; ði] [nɔːrθ] [ˈkʌntri] .

It	was	very	cold	in	the	north	country	.
它	曾是	非常	寒冷的	在	这	北	国家	.

北方地区非常冷。

[ðə; ði][aɪs][wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd][ðə; ði] [snoʊ] [wʌz; wəz] [diːp] .

The	ice	was	thick	and	the	snow	was	deep	.
这	冰	曾是	厚的	和	这	雪	曾是	深的	.

冰层很厚，积雪很深。

[ðə; ði] [siːl] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [ber] [wɜːr; wər] [ˈhæpi] .

The	seal	and	the	white	bear	were	happy	.
这	海豹	和	这	白色的	熊	是	快乐的	.

海豹和白熊都很高兴。

[ðeɪ] [laɪkt] [ðə; ði][aɪs] , [ðə; ði] [snoʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈkʌtɪŋ] [nɔːrθ] [wɪnd] ,

They	liked	the	ice	,	the	snow	,	and	the	cutting	north	wind	,
他们	喜欢	这	冰	,	这	雪	,	和	这	切割	北	风	,

他们喜欢冰、雪和凛冽的北风。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːr][wʌz; wəz] [θɪk] [ænd; ənd][wɔːrm] .

for	their	fur	was	thick	and	warm	.
为了	他们的	毛皮	曾是	厚的	和	温暖的	.

因为它们的皮毛又厚又暖。

[wʌn] [naɪt] [ðə; ði] [greɪt] [waɪt] [ber] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][æn; ən] [ɪˈmens] [ˈaɪsbɜːrg] .

One	night	the	great	white	bear	climbed	to	the	top	of	an	immense	iceberg	.
一	夜晚	这	伟大的	白色的	熊	攀登	到	这	顶部	的	一个	巨大	冰山	.

一天晚上，那头大白熊爬上了一座巨大冰山的顶端。

[hiː; hi] [lʊkt] [fɑːr] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

He	looked	far	across	the	country	.
他	看起来	远的	穿过	这	国家	.

他把目光投向了全国各地。

[ðə; ði] [fiːldz] [ʌv; əv] [snoʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈnɔːrðərn] [laɪts] [meɪd] [ðə; ði] [naɪt] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz]

The	fields	of	snow	and	the	beautiful	northern	lights	made	the	night	almost	as
这	字段	的	雪	和	这	美丽的	北方	灯	制成	这	夜晚	几乎	作为

[laɪt] [æz; əz] [deɪ] .

light	as	day	.
光	作为	天	.

皑皑的白雪和美丽的北极光让夜晚几乎像白天一样明亮。

[ðə; ði] [waɪt] [ber] [sɔː] [noʊ] [ˈlɪvɪŋ] [θɪŋ] [seɪv] [ə; eɪ] [fjuː] [fɜːr] - [klæd] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [greɪ]

The	white	bear	saw	no	living	thing	save	a	few	fur	-	clad	animals	and	a	little	gray
这	白色的	熊	锯	不	活的	事物	节省	一个	很少	毛皮	-	覆膜	动物	和	一个	小的	灰色的

[rɑːbɪn] [tʃɜːrp] [ˈtʃɪrəli] [æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pɪkt] [əˈweɪ] [æt; ət][æn; ən][oʊld][boʊn] .

robin	chirping	cheerily	as	it	picked	away	at	an	old	bone	.
罗宾	啁啾声	兴高采烈地	作为	它	挑选	离开	在	一个	老的	骨	.

白熊除了看到几只毛茸茸的动物和一只正在啃食旧骨头、欢快地鸣叫的小灰知更鸟之外，没有看到任何活物。

[əˈgen] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [lʊkt] [daʊn] .

Again	the	white	bear	looked	down	.
再次	这	白色的	熊	看起来	向下	.

白熊再次低头看去。

[ˈɔːlmoʊst][æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪsbɜːrg] [kraʊtʃt] [ə; eɪ] [ˈhʌntər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] .

Almost	at	the	foot	of	the	iceberg	crouched	a	hunter	and	his	little	son	.
几乎	在	这	脚	的	这	冰山	蹲着	一个	猎人	和	他的	小的	儿子	.

在冰山脚下，蹲着一个猎人和他的小儿子。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [ə; eɪ]['taɪni]['faɪər][wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] .

Between	**the**	**two**	**a**	**tiny**	**fire**	**was**	**blazing**	**.**
之间	这	二	一个	微小的	火	曾是	炽烈	.

两人之间燃起了一小堆火。

[wen] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntər] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] ['gaːdiŋ] [ðə; ði]['faɪər][hiː; hi] [grauld]

When	**the**	**white**	**bear**	**saw**	**the**	**hunter**	**and**	**the**	**boy**	**guarding**	**the**	**fire**	**he**	**growled**
什么时候	这	白色的	熊	锯	这	猎人	和	这	男生	守护	这	火	他	咆哮

['terəbli] .

terribly	**.**
可怕	.

白熊看到猎人和男孩守着篝火，就发出可怕的咆哮。

[hiː; hi] [liːpt] [ə'krɔːs] [frʌm; frəm][wʌn]['aɪsbɜːrg][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

He	**leaped**	**across**	**from**	**one**	**iceberg**	**to**	**another**	**.**
他	跳跃	穿过	从	一	冰山	到	其他	.

他从一座冰山跳到了另一座冰山上。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['aɪsi] [keɪv] [stɪl] ['graʊlɪŋ] .

He	**went**	**into**	**his**	**icy**	**cave**	**still**	**growling**	**.**
他	去	进入	他的	冰冷的	洞穴	仍然	咆哮	.

他走进冰冷的洞穴，嘴里依然发出低沉的咆哮。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['oʊnli]['faɪər][ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] ['kʌntri] , " [grauld] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [tuː; tə]

"	**It**	**is**	**the**	**only**	**fire**	**in**	**the**	**whole**	**north**	**country**	**,**	**"**	**growled**	**the**	**white**	**bear**	**to**
"	它	是	这	仅有的	火	在	这	所有的	北	国家	,	"	咆哮	这	白色的	熊	到

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

“这是整个北方地区唯一的一场火，”白熊低声咆哮道。

" [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd]['oʊnli][pʊt] [aʊt] [ðæt] ['faɪər][ðə; ði][lænd][ʌv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snoʊ] [wʊd] [biː; bi] [maɪn] .

"	**If**	**I**	**could**	**only**	**put**	**out**	**that**	**fire**	**the**	**land**	**of**	**ice**	**and**	**snow**	**would**	**be**	**mine**	**.**
"	如果	我	可以	仅有的	放	出去	那	火	这	土地	的	冰	和	雪	会	是	矿	.

“如果我能扑灭那场大火，冰雪之地就将属于我了。”

" ['niːðər] [ðə; ði] ['hʌntər] [nɔːr][ðə; ði] ['hʌntɚz] [sʌn] [kʊd; kəd][lɪv; laɪv] , [wɪ'ðaʊt] ['faɪər] .

"	**Neither**	**the**	**hunter**	**nor**	**the**	**hunter's**	**son**	**could**	**live**	**,**	**without**	**fire**	**.**
"	两者都不	这	猎人	也不	这	猎人的	儿子	可以	居住	,	没有	火	.

“猎人和猎人的儿子都离不开火。”

[aɪ] [wɪl] [wɑːtʃ] [maɪ] [tʃæns] .

I	**will**	**watch**	**my**	**chance**	**.**
我	将要	手表	我的	机会	.

我会等待机会。

[pər'hæps][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][soʊ] ['lʌki] [æz; əz][tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði]['faɪər] [aʊt] .

Perhaps	**some**	**day**	**I**	**shall**	**be**	**so**	**lucky**	**as**	**to**	**put**	**the**	**fire**	**out**	**.**
也许	一些	天	我	将	是	所以	幸运的	作为	到	放	这	火	出去	.

或许有一天我会足够幸运，能够扑灭这场大火。

" [naʊ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] [naɪt] [ɪz] [wiːks] [lɔːŋ] .

"	**Now**	**the**	**Eskimo**	**night**	**is**	**weeks**	**long**	**.**
"	现在	这	爱斯基摩人	夜晚	是	周	长的	.

“现在爱斯基摩人的夜晚长达数周。”

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ðə; ði] ['hʌntər] [kept] [ðə; ði]['faɪər] .

All	**through**	**the**	**long**	**night**	**the**	**hunter**	**kept**	**the**	**fire**	**.**
全部	通过	这	长的	夜晚	这	猎人	保留	这	火	.

整个漫漫长夜，猎人都守着火堆。

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [naɪt] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [kraʊtʃt] [nɪr] [ænd; ənd] [grauld] ['diːpli] .

All	through	the	long	night	the	white	bear	crouched	near	and	growled	deeply	.
全部	通过	这	长的	夜晚	这	白色的	熊	蹲着	靠近	和	咆哮	深	.

整个漫漫长夜，白熊都蹲伏在附近，发出低沉的咆哮声。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['hʌntər] [fel] [ɪl] .

At	length	the	hunter	fell	ill	.
在	长度	这	猎人	跌倒	患病的	.

最终，猎人病倒了。

[ðə; ði] [breɪv] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kept] [ðə; ði]['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] .

The	brave	little	boy	kept	the	fire	burning	.
这	勇敢的	小的	男生	保留	这	火	燃烧	.

勇敢的小男孩让火一直烧着。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [sɪk] ['fɑːðər] .

He	also	cared	for	his	sick	father	.
他	还	关心	为了	他的	生病的	父亲	.

他还照顾生病的父亲。

[ðə; ði] [waɪt] [ber] [krept] ['kloʊzər] [naʊ] , [ænd; ənd] [grauld] [mɔːr] ['laʊdli] .

The	white	bear	crept	closer	now	,	and	growled	more	loudly	.
这	白色的	熊	悄悄地爬	更近	现在	,	和	咆哮	更多的	高声	.

白熊悄悄靠近，咆哮声也更大了。

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə][dʒʌmp][ɑːn][ðə; ði]['faɪər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [wet] [fiːt] [ænd; ənd][træmp][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

He	longed	to	jump	on	the	fire	with	his	wet	feet	and	tramp	it	out	.
他	渴望	到	跳	在	这	火	和	他的	湿的	脚	和	流浪汉	它	出去	.

他很想用湿漉漉的脚跳到火上，把它踩灭。

[bʌt; bət][hiː; hi] [derd] [nɑːt] .

But	he	dared	not	.
但	他	敢于	不是	.

但他不敢。

[ðə; ði] ['bɔɪz] [braɪt] [aɪz] [wɑːtʃt] ['feɪθfəli] .

The	boy's	bright	eyes	watched	faithfully	.
这	男孩们	明亮的	眼睛	观看	忠实	.

男孩明亮的眼睛专注地注视着。

[ðə; ði] ['hʌntɚz] [ˈærəus][wɜːr; wər] ['dedli] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɔɪz] [eɪm][wʌz; wəz] [truː] .

The	hunter's	arrows	were	deadly	,	and	the	boy's	aim	was	true	.
这	猎人的	箭头	是	致命	,	和	这	男孩们	目的	曾是	真的	.

猎人的箭矢威力无穷，男孩的箭法也十分精准。

[bʌt; bət][baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔɪ] [kʊd; kəd] [ɪn'dʊr] [ðə; ði] [lɔːŋ] [wɑːtʃ] [noʊ] [lɔːŋgər] .

But	by	and	bye	the	boy	could	endure	the	long	watch	no	longer	.
但	经过	和	再见	这	男生	可以	忍受	这	长的	手表	不	更长	.

但渐渐地，男孩再也无法忍受长时间的守夜了。

[hɪz; ɪz] [hed] [druːpt] .

His	head	drooped	.
他的	头	下垂	.

他低下了头。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [kloʊzd] .

His	eyes	closed	.
他的	眼睛	关闭	.

他闭上了眼睛。

[hiː; hi] [slept] .

He	slept	.
他	睡着了	.

他睡着了。

[ðə; ði] [waɪt] ['bɛrz] [graʊl] ['saʊndɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['hɪdiəs] [læf] .

The	white	bear's	growl	sounded	like	a	hideous	laugh	.
这	白色的	熊的	咆哮	听起来	喜欢	一个	可怕	笑	.

白熊的咆哮声听起来像是一种可怕的笑声。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [greɪ] ['rɑːbɪn] ['twɪtə] ['laʊdli] [ɪn] ['wɔːrnɪŋ] .

The	little	gray	robin	twittered	loudly	in	warning	.
这	小的	灰色的	罗宾	推特	高声	在	警告	.

那只小灰知更鸟发出响亮的鸣叫声，发出警告。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [pʊr] ['taɪərd] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [hɜːrd] ['niːðər] [ðə; ði] [waɪt] ['bɛrz] [graʊl] [nɔːr] [ðə; ði] [greɪ]

But	the	poor	tired	little	fellow	heard	neither	the	white	bear's	growl	nor	the	gray
但	这	贫穷的	疲劳的	小的	同伴	听到	两者都不	这	白色的	熊的	咆哮	也不	这	灰色的

['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] ['twɪtər] .

robin's	twitter	.
罗宾的	叽叽喳喳	.

但是，这只疲惫不堪的小家伙既没听到白熊的咆哮，也没听到灰知更鸟的鸣叫。

[ðen] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [ræn] ['swɪftli] [tuː; tə] [ðə; ði] ['faɪər] .

Then	the	white	bear	ran	swiftly	to	the	fire	.
然后	这	白色的	熊	跑	迅速地	到	这	火	.

然后，白熊迅速跑向火堆。

[hiː; hi] [træmp] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [koʊld] [wet] [fiːt] .

He	tramped	upon	it	with	his	cold	wet	feet	.
他	践踏	之上	它	和	他的	寒冷的	湿的	脚	.

他用冰冷潮湿的双脚踩踏着它。

[hiː; hi] [roʊld] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [koʊld] [wet] [fɜːr] .

He	rolled	upon	it	with	his	cold	wet	fur	.
他	滚动	之上	它	和	他的	寒冷的	湿的	毛皮	.

他用冰冷潮湿的皮毛在上面滚来滚去。

[ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] [bleɪz] [daɪd] [aʊt] .

The	cheerful	blaze	died	out	.
这	快乐	火焰	死亡	出去	.

那欢快的火焰渐渐熄灭了。

[wen] [hiː; hi] [ə'roʊz] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [sɔː] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [paɪl] [ʌv; əv] [greɪ] ['æʃɪz] .

When	he	arose	the	white	bear	saw	only	a	little	pile	of	gray	ashes	.
什么时候	他	出现	这	白色的	熊	锯	仅有的	一个	小的	桩	的	灰色的	灰烬	.

白熊起身时，看到的只是一小堆灰色的灰烬。

[hiː; hi] [læft] [soʊ] ['laʊdli] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ə'woʊk] [ænd; ənd] [snætʃt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd]

He	laughed	so	loudly	that	the	boy	awoke	and	snatched	up	his	bow	and
他	笑了	所以	高声	那	这	男生	醒来	和	抢夺	向上	他的	弓	和

['ærəus] .

arrows	.
箭头	.

他笑得那么大声，把男孩吵醒了，男孩赶紧抓起弓箭。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [ræn] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [keɪv] , [stɪl] ['graʊlɪŋ] ['læfɪŋli] .

But	the	white	bear	ran	away	to	his	cave	,	still	growling	laughingly	.
但	这	白色的	熊	跑	离开	到	他的	洞穴	,	仍然	咆哮	笑着	.

但白熊一边发出低沉的笑声，一边跑回了自己的洞穴。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [noʊ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ðæt] ['kruːəli] [koʊld] [nɔːrθ] ['kʌntri] [wɪ'ðaʊt]

He	knew	that	no	human	being	could	live	in	that	cruelly	cold	north	country	without
他	知道	那	不	人类	存在	可以	居住	在	那	残酷地	寒冷的	北	国家	没有

['faɪər] .

fire	.
火	.

他知道，在严寒的北方，没有火是无法生存的。

[naʊ] [wen] [ðə; ði] [waɪt] [ber] [wʌz; wəz] [gɔːn] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['rɑːbɪn] [hɑːpt] [nɪr] .

Now	**when**	**the**	**white**	**bear**	**was**	**gone**	**,**	**the**	**little**	**gray**	**robin**	**hopped**	**near**	**.**
现在	什么时候	这	白色的	熊	曾是	已消失	,	这	小的	灰色的	罗宾	跳跃	靠近	.

白熊走后，小灰知更鸟蹦蹦跳跳地来到它身边。

[hɜːr; hər] [tʃɜːrp] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [sæd] .

Her	**chirp**	**was**	**quite**	**sad**	**.**
她	啁啾	曾是	相当	伤心	.

她的鸣叫声很悲伤。

[ʃiː; ʃi] , [tuː] , [sɔː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hiːp] [ʌv; əv] ['æʃɪz] [æz; əz] [greɪ] [æz; əz][hɜːr; hər] [oʊn]

She	**,**	**too**	**,**	**saw**	**nothing**	**but**	**a**	**little**	**heap**	**of**	**ashes**	**as**	**gray**	**as**	**her**	**own**
她	,	也	,	锯	没有什么	但	一个	小的	堆	的	灰烬	作为	灰色的	作为	她	自己的

['fɛðɚz] .

feathers	**.**
羽毛	.

她看到的也只有一小堆灰烬，颜色和她自己的羽毛一样灰白。

[ʃiː; ʃi] [hɑːpt] ['nɪrər] .

She	**hopped**	**nearer**	**.**
她	跳跃	更近	.

她蹦蹦跳跳地靠近了一些。

[ʃiː; ʃi] [skrætʃt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['æʃɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][koʊld]['lɪt(ə)l] [klɔːz] .

She	**scratched**	**among**	**the**	**ashes**	**with**	**her**	**cold**	**little**	**claws**	**.**
她	刮痕	之中	这	灰烬	和	她	寒冷的	小的	爪子	.

她用冰冷的小爪子在灰烬中刨来刨去。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['iːgərli] [æt; ət] [iːtʃ] ['sɪndər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [ʃɑːrp] ['lɪt(ə)l] [aɪz] .

She	**looked**	**eagerly**	**at**	**each**	**cinder**	**with**	**her**	**sharp**	**little**	**eyes**	**.**
她	看起来	急切地	在	每个	煤渣	和	她	锋利的	小的	眼睛	.

她用她那双锐利的小眼睛，贪婪地看着每一块煤渣。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] — [ə; eɪ]['taɪni][lɪv; laɪv][koʊl] .

She	**found**	**—**	**a**	**tiny**	**live**	**coal**	**.**
她	成立	—	一个	微小的	居住	煤炭	.

她发现了一小块燃烧的煤。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði]['taɪniːəst][spɑːrk] !

It	**was**	**only**	**the**	**tiniest**	**spark**	**!**
它	曾是	仅有的	这	最小的	火花	!

那只是一丝微弱的火花！

[ðə; ði] [liːst] [fleɪk] [ʌv; əv][ðə; ði][fæst] - ['fɔːlɪŋ] [snoʊ] [wʊd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] !

The	**least**	**flake**	**of**	**the**	**fast**	**-**	**falling**	**snow**	**would**	**put**	**it**	**out**	**!**
这	至少	薄片	的	这	快速地	-	坠落	雪	会	放	它	出去	!

哪怕是最小的一片雪花也能把它扑灭！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪ] ['rɑːbɪn] ['hɔvəd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði][koʊld] [wɪnd] [maɪt] [nɑːt] [riːtʃ] [ðə; ði][spɑːrk] .

The	**little**	**gray**	**robin**	**hovered**	**over**	**it**	**that**	**the**	**cold**	**wind**	**might**	**not**	**reach**	**the**	**spark**	**.**
这	小的	灰色的	罗宾	悬停	超过	它	那	这	寒冷的	风	可能	不是	抵达	这	火花	.

那只灰色的小知更鸟在火苗上方盘旋，以免寒风吹到火苗上。

[ʃiː; ʃi] [fænd] [ˌaɪ 'tiː] ['sɔːftli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [wɪŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] , [lɔːŋ] [taɪm] .

She	**fanned**	**it**	**softly**	**with**	**her**	**wings**	**for**	**a**	**long**	**,**	**long**	**time**	**.**
她	扇形	它	轻轻	和	她	翅膀	为了	一个	长的	,	长的	时间	.

她用翅膀轻轻地扇动着它，过了很久很久。

[ðə; ði] [greɪ] ['rɑːbɪn] ['hɔvəd] [soʊ] [kloʊz] [ðæt] [ðə; ði] [koʊl] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] [greɪ] [brest] .

The	**gray**	**robin**	**hovered**	**so**	**close**	**that**	**the**	**coal**	**touched**	**her**	**gray**	**breast**	**.**
这	灰色的	罗宾	悬停	所以	关闭	那	这	煤炭	感动	她	灰色的	胸部	.

灰知更鸟盘旋得离它很近，煤炭都碰到了它灰色的胸脯。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [fænd] [ˌaɪ ˈtiː] [gləud] ['lɑːrdʒər][ænd; ənd] ['rɛdɚ] .

As	she	fanned	it	glowed	larger	and	redder	.
作为	她	扇形	它	发光	更大的	和	更红	.

她扇动翅膀时，它变得更大更红了。

[hɜːr; hər] [brest] [wʌz; wəz] [skɔːrtʃt] [kwaɪt] [red] , [æz; əz][ðə; ði][koʊl] [gruː] .

Her	breast	was	scorched	quite	red	,	as	the	coal	grew	.
她	胸部	曾是	烧焦的	相当	红色的	,	作为	这	煤炭	生长	.

随着煤炭越烧越旺，她的胸部被烧得通红。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rɑːbɪn][dɪd][nɑːt] [liːv] [ʌn'tɪl][ə; eɪ][faɪn] [red] [fleɪm] [bleizd] [ʌp] .

But	the	robin	did	not	leave	until	a	fine	red	flame	blazed	up	.
但	这	罗宾	做过	不是	离开	直到	一个	美好的	红色的	火焰	燃烧的	向上	.

但直到燃起一团鲜红的火焰，知更鸟才离开。

[ðen] [ðə; ði]['rɑːbɪn][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [pʊr] [skɔːrtʃt] [red] [brest] [fluː] [ə'weɪ] .

Then	the	robin	with	her	poor	scorched	red	breast	flew	away	.
然后	这	罗宾	和	她	贫穷的	烧焦的	红色的	胸部	飞翔	离开	.

然后，那只胸部被晒得通红的知更鸟飞走了。

[ʃiː; ʃi] [fluː] ['wɪrəli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] .

She	flew	wearily	,	for	she	was	very	tired	.
她	飞翔	疲劳	,	为了	她	曾是	非常	疲劳的	.

她疲惫地飞翔，因为她非常累了。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] [graʊnd] .

Now	and	again	she	touched	the	ground	.
现在	和	再次	她	感动	这	地面	.

她时不时地会脚踏实地。

[ænd; ənd] [wer'evər] [ðə; ði]['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [red] [brest] [tʌtʃt] [ðə; ði] [ɜːrθ] [ə; eɪ]['faɪər][wʌz; wəz]

And	wherever	the	robin's	red	breast	touched	the	earth	a	fire	was
和	无论	这	罗宾的	红色的	胸部	感动	这	地球	一个	火	曾是

['kɪndld] .

kindled	.
点燃	.

知更鸟鲜红的胸脯触碰到的任何地方，都会燃起火焰。

[suːn] [ðə; ði] [hoʊl] [nɔːrθ] ['kʌntri] [wʌz; wəz] ['bleɪzɪŋ] [wɪð; wɪθ]['taɪni][fairz]['oʊvər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskəˌməʊz]

Soon	the	whole	north	country	was	blazing	with	tiny	fires	over	which	the	Eskimos
很快	这	所有的	北	国家	曾是	炽烈	和	微小的	火灾	超过	哪个	这	爱斯基摩人

[maɪt] [kʊk] [ðer; ðər] [fuːd] [ænd; ənd][draɪ][ðer; ðər] [kloʊðz] .

might	cook	their	food	and	dry	their	clothes	.
可能	厨师	他们的	食物	和	干燥	他们的	衣服	.

很快，整个北方地区都燃起了小火堆，爱斯基摩人可以用这些火堆烹饪食物和烘干衣服。

[ðə; ði] [waɪt] [ber] [krept] [fɑːr] , [fɑːr] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [keɪv] .

The	white	bear	crept	far	,	far	back	into	his	cave	.
这	白色的	熊	悄悄地爬	远的	,	远的	后退	进入	他的	洞穴	.

白熊悄悄地溜回了洞穴深处。

[hiː; hi] [grauld] ['fɪrsli] .

He	growled	fiercely	.
他	咆哮	激烈地	.

他发出凶狠的低吼。

[hiː; hi] [nuː] [naʊ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['nevər] [hæv; həv][ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] [tuː; tə] [hɪm'self] .

He	knew	now	that	he	could	never	have	the	north	country	to	himself	.
他	知道	现在	那	他	可以	绝不	有	这	北	国家	到	他自己	.

他现在明白，他永远不可能独自拥有北方这片土地。

[[wʌn]] [əˈdæptɪd] [frʌm; frəm] [ˈflɔːrə] [dʒeɪ] . [ˈkʊks] " [ˈneɪtʃər] [mɪθs] , " [baɪ] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] .

[1] Adapted from Flora J . Cook's " Nature Myths , " by permission of A .

[1] 改编 从 弗洛拉 J . 库克的 " 自然 神话 , " 经过 允许 的 一个 .

[ˈflænɪgən] , [ʃɪˈkɑːgoʊ] .

Flanigan , Chicago .

弗拉尼根 , 芝加哥 .

[1] 改编自 Flora J. Cook 的《自然神话》，经芝加哥 A. Flanigan 许可。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [ˈwaɪzər] ? [[wʌn]]

WHICH WAS THE WISER ? [1]

哪个 曾是 这 更明智 ? [1]

谁更明智？[1]

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈɜːrli] [sprɪŋ] [ə; eɪ] [ˈreɪv(ə)n] [wʌz; wəz] [ˈsɪtɪŋ] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈbræntʃɪz]

One morning in the early spring a raven was sitting on one of the branches

一 早晨 在 这 早期的 春天 一个 乌鸦 曾是 坐着 在 一 的 这 分支

[ʌv; əv] [æn; ən] [oʊld] [oʊk] .

of an old oak .

的 一个 老的 橡木 .

早春的一个早晨，一只渡鸦栖息在一棵老橡树的树枝上。

[hiː; hi] [felt] [ˈveri] [ˈʌgli] [ænd; ənd] [krɔːs] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [ˈoʊnli] [seɪ] , " [kroʊk] !

He felt very ugly and cross , and could only say , " Croak !

他 毛毡 非常 丑陋的 和 叉 , 和 可以 仅有的 说 , " 发牢骚 !

他感到非常难看和恼怒，只能说："呱！"

[kroʊk] !

Croak !

发牢骚 !

发牢骚!

" [suːn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈrɑːbɪn] , [huː] [wʌz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [bɪld] [hɜːr; hər] [nest] ,

" Soon a little robin , who was looking for a place to build her nest ,

" 很快 一个 小的 罗宾 , WHO 曾是 寻找 为了 一个 地方 到 建造 她 巢 ,

[keɪm] ,

came ,

来了 ,

"不久，一只正在寻找筑巢地点的小知更鸟飞来了，

[wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [ˈmeri] [sɔːŋ] , [ˈɪntuː] [ðə; ði] [seɪm] [triː] .

with a merry song , into the same tree .

和 一个 欢乐 歌曲 , 进入 这 相同的 树 .

伴着欢快的歌声，飞向同一棵树。

" [gʊd] [ˈmɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] .

" Good morning to you , " she said to the raven .

" 好的 早晨 到 你 , " 她 说 到 这 乌鸦 .

"早上好，"她对乌鸦说。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈreɪv(ə)n] [meɪd] [noʊ] [ˈænsər] ;

But the raven made no answer ;

但 这 乌鸦 制成 不 回答 ;

但乌鸦没有回答；

[hiː; hi] [ˈoʊnli] [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [krəʊkt] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [koʊld] [wɪnd] .

he only looked at the clouds and croaked something about the cold wind .

他 仅有的 看起来 在 这 云 和 呱呱叫 某物 关于 这 寒冷的 风 .

他只是望着云朵，沙哑地嘟囔着什么关于寒风的话。

" [aɪ] [sed] [gʊd] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ðɪ]['rɑːbɪn] , ['hɑːpɪŋ] [frʌm; frəm] [brænʧ] [tuː; tə]
" I said good morning to you , " said the robin , hopping from branch to
" 我 说 好的 早晨 到 你 , " 说 这 罗宾 , 跳跃 从 分支 到
[brænʧ] .
branch .
分支 .

“我跟你道早安了，”知更鸟一边说着，一边从一根树枝跳到另一根树枝。

" [juː; jʊ] [siːm] ['veri] ['meri] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [ə'baʊt] ['nʌθɪŋ] , " [krəʊkt] [ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n] .
" You seem very merry this morning about nothing , " croaked the raven .
" 你 似乎 非常 欢乐 这 早晨 关于 没有什么 , " 呱呱叫 这 乌鸦 .

“你今天早上好像无缘无故地高兴得很，”乌鸦嘶哑地叫道。

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [aɪ][nɑːt][biː; bi] ['meri] ? " [æskt] [ðə; ðɪ]['rɑːbɪn] .
" Why should I not be merry ? " asked the robin .
" 为什么 应该 我 不是 是 欢乐 ? " 问 这 罗宾 .

“我为什么不快乐呢？”知更鸟问道。

" [sprɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd]['evribɑːdi; 'evribʌdi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][ænd; ənd] ['hæpi] . "
" Spring has come , and everybody should be glad and happy . "
" 春天 有 来 , 和 大家 应该 是 高兴的 和 快乐的 . "

“春天来了，大家都应该感到高兴和快乐。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['hæpi] , " [sed] [ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n] .
" I am not happy , " said the raven .
" 我 是 不是 快乐的 , " 说 这 乌鸦 .

“我不高兴，”乌鸦说。

" [dəunt][juː; jʊ] [siː] [ðoʊz] [blæk] [klaʊdz] [ə'bʌv] [ˌjuː 'es] ?
" Don't you see those black clouds above us ?
" 不 你 看 那些 黑色的 云 多于 我们 ?

“你们没看到我们头顶上的那些黑云吗？”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] [snoʊ] . "
It is going to snow . "
它 是 去 到 雪 . "

要下雪了。

" ['veri] [wel] , " ['ænsər] [ðə; ðɪ]['rɑːbɪn] , " [aɪ][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] , [æt; ət] ['eni]
" Very well , " answered the robin , " I shall keep on singing till it comes , at any
" 非常 出色地 , " 回答 这 罗宾 , " 我 将 保持 在 歌唱 直到 它 来 , 在 任何
[reɪt] .
rate .
速度 .

“很好，”知更鸟回答说，“无论如何，我会一直唱歌直到它到来。”

[ə; eɪ] ['meri] [sɔːŋ] [wɪl] [nɑːt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['eni] ['koʊldɚ] . "
A merry song will not make it any colder . "
一个 欢乐 歌曲 将要 不是 制作 它 任何 更冷 . "

一首欢快的歌并不能驱散寒意。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['veri] ['sɪli] , " [krəʊkt] [ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n] .
" You are very silly , " croaked the raven .
" 你 是 非常 愚蠢的 , " 呱呱叫 这 乌鸦 .

“你真是太傻了，”乌鸦嘶哑着嗓子说。

[ðə; ðɪ]['rɑːbɪn] [fluː] [tuː; tə] [ə'nʌðər] [triː] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn] ['sɪŋɪŋ] ;
The robin flew to another tree and kept on singing ;
这 罗宾 飞翔 到 其他 树 和 保留 在 歌唱 ;

知更鸟飞到另一棵树上，继续歌唱；

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self] ['veri] [ʌn'hæpi] .

but	the	raven	sat	still	and	made	himself	very	unhappy	.
但	这	乌鸦	卫星	仍然	和	制成	他自己	非常	不开心	.

但乌鸦却一动不动地坐着，让自己非常不开心。

" [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [soʊ] [koʊld] , " [hiː; hi] [sed] .

"	The	wind	is	so	cold	,	"	he	said	.
"	这	风	是	所以	寒冷的	,	"	他	说	.

“风好冷啊，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [bloʊz] [ðə; ði] [rɔːŋ] [wei] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	It	always	blows	the	wrong	way	for	me	.
"	它	总是	打击	这	错误的	方式	为了	我	.

“它总是朝我不利的方向吹。”

" ['veri] [suːn] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [wɔːrm] [ænd; ənd] [braɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [klaʊdz] [went] [ə'weɪ] .

"	Very	soon	the	sun	came	out	warm	and	bright	,	and	the	clouds	went	away	.
"	非常	很快	这	太阳	来了	出去	温暖的	和	明亮的	,	和	这	云	去	离开	.

“很快，太阳出来了，温暖而明亮，云也散了。”

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz][æz; əz][sæd][æz; əz]['evər] .

But	the	raven	was	as	sad	as	ever	.
但	这	乌鸦	曾是	作为	伤心	作为	曾经	.

但那只乌鸦依然像往常一样悲伤。

[ðə; ði] [græs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [sprɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [medəuz] .

The	grass	began	to	spring	up	in	the	meadows	.
这	草	开始	到	春天	向上	在	这	草地	.

草甸上开始冒出新草。

[griːn] [liːvz] [ænd; ənd] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] [siːn] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

Green	leaves	and	flowers	were	seen	in	the	woods	.
绿色的	树叶	和	花朵	是	已见	在	这	树林	.

树林里可以看到绿叶和鲜花。

[bɜːrdz][ænd; ənd] [biːz] [fluː] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪn][ðə; ði][glæd] ['sʌnʃaɪn] .

Birds	and	bees	flew	here	and	there	in	the	glad	sunshine	.
鸟类	和	蜜蜂	飞翔	这里	和	那里	在	这	高兴的	阳光	.

阳光明媚，鸟儿和蜜蜂在空中飞来飞去。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n][sæt][ə'loʊn][ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] [oʊk] .

The	raven	sat	alone	on	the	branch	of	the	old	oak	.
这	乌鸦	卫星	独自的	在	这	分支	的	这	老的	橡木	.

乌鸦独自栖息在老橡树的树枝上。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [tuː] [wɔːrm][ɔːr] [tuː] [koʊld] , " [sed] [hiː; hi] .

"	It	is	always	too	warm	or	too	cold	,	"	said	he	.
"	它	是	总是	也	温暖的	或者	也	寒冷的	,	"	说	他	.

“要么太热，要么太冷，”他说。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt] ['plez(ə)nt] [dʒʌst] [naʊ] ;

"	To	be	sure	it	is	quite	pleasant	just	now	;
"	到	是	当然	它	是	相当	令人愉快的	只是	现在	;

“当然，现在感觉非常愉快；

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪl] [suːn] [ʃaɪn] [hɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][bɜːrn][wʌn] [ʌp] .

but	I	know	that	the	sun	will	soon	shine	hot	enough	to	burn	one	up	.
但	我	知道	那	这	太阳	将要	很快	闪耀	热的	足够的	到	烧伤	一	向上	.

但我知道太阳很快就会炙烤大地，足以把人烤焦。

[ðen] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi]['koʊldɚ][ðæn; ðən]['evər] [bɪ'fɔːr] .

Then	to	-	morrow	it	will	be	colder	than	ever	before	.
然后	到	-	明天	它	将要	是	更冷	比	曾经	前	.

明天将会比以往任何时候都冷。

[aɪ][duː][nɑːt] [siː] [hʊd] ['eni] [wʌn][kæn; kən][biː; bi][soʊ] ['sɪli] [æz; əz][tuː; tə] [sɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][taɪm]

I	do	not	see	how	any	one	can	be	so	silly	as	to	sing	at	such	a	time
我	做	不是	看	如何	任何	一	能	是	所以	愚蠢的	作为	到	唱歌	在	这样的	一个	时间

[æz; əz] [ðɪs] .

as	this	.
作为	这	.

我不明白怎么会有人傻到在这种时候唱歌。

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['rɑːbɪn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] , ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [strɔː] [ɪn][hɜːr; hər] [maʊθ] .

"	Just	then	the	robin	came	back	to	the	tree	,	carrying	a	straw	in	her	mouth	.
"	只是	然后	这	罗宾	来了	后退	到	这	树	,	携带	一个	稻草	在	她	嘴	.

就在这时，知更鸟叼着一根稻草回到了树上。

" [wel] , [maɪ] [frend] , " [æskt] [ʃiː; ʃi] , " [wer] [ɪz][jʊr; jər] [snoʊ] ? "

"	Well	,	my	friend	,	"	asked	she	,	"	where	is	your	snow	?	"
"	出色地	,	我的	朋友	,	"	问	她	,	"	在哪里	是	你的	雪	?	"

“我的朋友，”她问道，“你们那里的雪在哪里呢？”

" [dəunt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , " [krəʊkt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

"	Don't	say	anything	,	"	croaked	the	raven	.
"	不	说	任何事物	,	"	呱呱叫	这	乌鸦	.

“什么也别说，”乌鸦嘶哑着嗓子说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [snoʊ] [ɔːl][ðə; ði]['hɑːrdər][fɔːr; fər] [ðɪs] ['sʌnʃaɪn] . "

"	It	will	snow	all	the	harder	for	this	sunshine	.	"
"	它	将要	雪	全部	这	更难	为了	这	阳光	.	"

“阳光这么灿烂，雪下得反而会更大。”

" [ænd; ənd] [snoʊ] [ɔːr] [ʃaɪn] , " [sed] [ðə; ði]['rɑːbɪn] , " [juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ɑːn] [krəʊkɪŋ] .

"	And	snow	or	shine	,	"	said	the	robin	,	"	you	will	keep	on	croaking	.
"	和	雪	或者	闪耀	,	"	说	这	罗宾	,	"	你	将要	保持	在	呱呱叫	.

“不管下雪还是晴天，”知更鸟说，“你都会一直呱呱叫个不停。”

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt] , [aɪ][ʃæl; ʃəl] [lʊk] [ɑːn][ðə; ði] [braɪt] [saɪd][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

For	my	part	,	I	shall	look	on	the	bright	side	of	everything	,
为了	我的	部分	,	我	将	看	在	这	明亮的	边	的	一切	,

就我而言，我会凡事都往好处想。

[ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [sɔːŋ] [fɔːr; fər] ['evri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

and	have	a	song	for	every	day	in	the	year	.
和	有	一个	歌曲	为了	每一个	天	在	这	年	.

并且一年365天，每天都有一首歌。

" [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ði]['waɪzər] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n][ɔːr][ðə; ði]['rɑːbɪn] ?

"	Which	was	the	wiser	,	the	raven	or	the	robin	?
"	哪个	曾是	这	更明智	,	这	乌鸦	或者	这	罗宾	?

“乌鸦和知更鸟，哪一个更聪明？”

[[wʌn]] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] .

[	1	]	Permission	of	American	Book	Company	.
[	1	]	允许	的	美国人	书	公司	.

[1] 经美国图书公司许可。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði] ['rɑːbɪn]

ALL	ABOUT	THE	ROBIN
全部	关于	这	罗宾

关于知更鸟的一切

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] ['lesnz; 'lesənz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地教学建议

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst][bɜːrdz][tuː; tə] [rɪˈtɜːrn] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] — [maiˈgreits] [nɔːrθ] [ˈɜːrli] [ɪn] [mɑːrtʃ] —

One	of	the	first	birds	to	return	in	the	spring	—	migrates	north	early	in	March	—
一	的	这	第一的	鸟类	到	返回	在	这	春天	—	迁移	北	早期的	在	行进	—

[ˈsʌmtaɪmz] [rɪˈmeɪnz] [ˈdʊrɪŋ] [ˈwɪntər] — [steɪz] [nɔːrθ] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz][ɑːkˈtoʊbər][ɔːr][noʊˈvembər] .

sometimes	remains	during	winter	—	stays	north	as	late	as	October	or	November	.
有时	遗迹	期间	冬天	—	停留	北	作为	晚的	作为	十月	或者	十一月	.

它是春天最早返回的鸟类之一——3月初向北迁徙——有时会在冬天停留——一直到10月或11月还在北方。

[dəˈmestɪk] — [ˈdʒen(ə)rəli] [prɪˈfəːɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [nɪr] [ðə; ði] [hoʊm] [ʌv; əv][mæn] .

Domestic	—	generally	preferring	to	live	near	the	home	of	man	.
国内的	—	一般来说	偏好	到	居住	靠近	这	家	的	男人	.

家养的——通常更喜欢住在人类的家附近。

[sɔːŋ] — [ðoʊ] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [ðə; ði] [seɪm] [ɪz][ɪn] [toʊn] [ˈwʌndərfəli] [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv]

Song	—	though	short	and	always	the	same	is	in	tone	wonderfully	expressive	of
歌曲	—	尽管	短的	和	总是	这	相同的	是	在	语气	太棒了	富有表现力的	的

[ˈhæpinəs] , [lʌv] , [ˈæŋgər] ,

happiness	,	love	,	anger	,
幸福	,	爱	,	愤怒	,

歌曲——虽然短小且总是相同的旋律，但其基调却奇妙地表达了快乐、爱、愤怒等情绪。

[ɔːr] [fɪr] , [æz; əz][ðə; ði] [keɪs] [meɪ] [biː; bi] .

or	fear	,	as	the	case	may	be	.
或者	害怕	,	作为	这	案件	可能	是	.

或者出于恐惧，视情况而定。

[blæk] [hed] — [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [braʊn] — [ˈtʌtʃɪz] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn] [θroʊt] — [ɪnˈtaɪər] [brest]

Black	head	—	wings	and	tail	brown	—	touches	of	white	on	throat	—	entire	breast
黑色的	头	—	翅膀	和	尾巴	棕色的	—	触摸	的	白色的	在	喉	—	全部的	胸部

[ə; eɪ] [ˈrʌsti] [red] . — [ˈfiːmeɪl] [ˈdʌlər] [ænd; ənd] [ˈpeɪlər] [ɪn] [ˈkʌlərɪŋ] ,

a	rusty	red	.	—	Female	duller	and	paler	in	colouring	,
一个	生锈的	红色的	.	—	女性	更暗淡	和	肤色较浅	在	染色	,

头部黑色，翅膀和尾巴棕色，喉部有白色斑点，整个胸部呈锈红色。雌性颜色较暗淡。

[ˈgroʊɪŋ] [ˈɔːlmoʊst][æz; əz] [braɪt] [æz; əz][ðə; ði] [meɪl] [ɪn][ðə; ði] [ˈɔːtəm] .

growing	almost	as	bright	as	the	male	in	the	autumn	.
生长	几乎	作为	明亮的	作为	这	男性	在	这	秋天	.

秋季，它的羽毛颜色几乎与雄花一样鲜艳。

[fuːd] — [ˈprɪnsəpli] [ˈɪnsekts] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms] — [dʌz] [nɑːt][dɪsˈdeɪn] [fruːt] , ['beriz] , [ˈtʃeriːz] ,

Food	—	principally	insects	and	worms	—	does	not	disdain	fruit	,	berries	,	cherries	,
食物	—	主要	昆虫	和	蠕虫	—	做	不是	蔑视	水果	,	浆果	,	樱桃	,

[ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . , [bʌt; bət] [prɪˈfəːz] [ˈɪnsekt] [fuːd] — [ə; eɪ] [ˈrævənəs] [ˈiːtər] .

etc	.	,	but	prefers	insect	food	—	a	ravenous	eater	.
ETC	.	,	但	偏好	昆虫	食物	—	一个	贪婪的	食客	.

它的食物主要是昆虫和蠕虫，并不鄙视水果、浆果、樱桃等，但更喜欢昆虫食物——它是个贪婪的食客。

[nest] — [ˈaʊtər] [ˈleɪər] [kəmˈpoʊzd] [ʌv; əv] [stɪks] , [kɔːrs] ['graːsiz] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] . ,

Nest	—	outer	layer	composed	of	sticks	,	coarse	grasses	,	etc	.	,
巢	—	外	层	由	的	棍子	,	粗	草	,	ETC	.	,

巢穴——外层由树枝、粗草等组成。

[ˈsiːmɪŋli] [ˈrædər] [ˈkerləsli] [əˈreɪndʒd] — [ɑːn] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈrædər] [lɑːrdʒ] [raʊnd] [nest] [ɪz][ˈwoʊv(ə)n]

seemingly	rather	carelessly	arranged	—	on	this	the	rather	large	round	nest	is	woven
似乎	相当	粗心大意	安排	—	在	这	这	相当	大的	圆形的	巢	是	编织

[wɪð; wɪθ] ['graːsiz] — [ˈplæstərd] [wɪð; wɪθ] [mʌd] — [laɪnd] [wɪð; wɪθ][ˈsɑːftɚ, ˈsɔftɚ] ['graːsiz] .

with	grasses	—	plastered	with	mud	—	lined	with	softer	grasses	.
和	草	—	粉刷过的	和	泥	—	衬里	和	更柔和	草	.

看起来似乎布置得相当随意——这个相当大的圆形鸟巢是用草编织的，涂上了泥巴，内衬了更柔软的草。

[egz] — ['griːnɪʃ] [bluː] — [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] — [jʌŋ] [hæv; həv] [blæk] [spɑːts][ɑːn] [brest] — ['dʒen(ə)rəli]

Eggs	—	greenish	blue	—	four	in	number	—	young	have	black	spots	on	breast	—	generally
鸡蛋	—	绿绿色	蓝色的	—	四	在	数字	—	年轻的	有	黑色的	地点	在	胸部	—	一般来说

[tuː] [bruːdz] [riəd] [ɪn][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] — ['sʌmtaɪmz] [θriː] .

two	broods	reared	in	a	season	—	sometimes	three	.
二	幼崽	饲养	在	一个	季节	—	有时	三	.

蛋呈蓝绿色，数量为 4 个，幼鸟胸部有黑点，通常一个季节繁殖两窝，有时繁殖三窝。

[ðə; ði] ['swɑːloʊ]

THE	SWALLOW
这	吞

燕子

[ðə; ði] ['swɑːloʊ]

The	Swallow
这	吞

燕子

['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz]

UNDER	THE	EAVES
在下面	这	檐

屋檐下

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [tenθ] [deɪ] [ʌv; əv]['eɪprəl] .

It	was	the	tenth	day	of	April	.
它	曾是	这	第十	天	的	四月	.

那天是四月十日。

['filis] [nuː] [ðə; ði] [deɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː] ['tʃænst] [tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] .

Phyllis	knew	the	date	because	it	chanced	to	be	her	birthday	.
菲利斯	知道	这	日期	因为	它	偶然	到	是	她	生日	.

菲利斯知道这个日期，因为那天恰好是她的生日。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][dʒʌst] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld] .

She	was	just	eight	years	old	.
她	曾是	只是	八	年	老的	.

她当时只有八岁。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] ['veri] [wɔːrm][ænd; ənd] [braɪt] ,

The	sun	shone	very	warm	and	bright	,
这	太阳	闪耀	非常	温暖的	和	明亮的	,

阳光温暖明媚。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌdz] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [bɪg][ænd; ənd] [red] [ɑːn][ðə; ði] [hɔːrs] - ['tʃesnʌt] - [triːz] .

and	the	buds	were	growing	big	and	red	on	the	horse	-	chestnut	-	trees	.
和	这	花蕾	是	生长	大的	和	红色的	在	这	马	-	板栗	-	树木	.

七叶树上的花苞又大又红。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [tuː; tə] [lʊk] [fɔːr; fər] ['pʊsi] - ['wiləuz] [ðɪs] [ˌæftər'nuːn] ,

"	I	shall	go	down	to	the	brook	to	look	for	pussy	-	willows	this	afternoon	,
"	我	将	去	向下	到	这	溪	到	看	为了	猫	-	柳树	这	下午	,

“今天下午我要去小溪边找柳絮。”

" [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	said	the	little	girl	.
"	说	这	小的	女孩	.

“小女孩说道。”

['filis] [wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn] [lɔft] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sʌn] ['ʃaɪnɪŋ] [fʊl] [ə'pɑːn]

Phyllis	was	sitting	in	the	window	of	the	barn	loft	with	the	sun	shining	full	upon
菲利斯	曾是	坐着	在	这	窗户	的	这	谷仓	阁楼	和	这	太阳	灼灼	满的	之上

[hɜːr; hər]

her	.
她	.

菲利斯坐在谷仓阁楼的窗边，阳光正好照在她身上。

[ɔːl] [wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wʌz; wəz][hæf] [ə'sliːp] .

All	was	very	quiet	and	the	little	girl	was	half	asleep	.
全部	曾是	非常	安静的	和	这	小的	女孩	曾是	一半	睡着了	.

周围一片寂静，小女孩半睡半醒。

['sʌd(ə)nli] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [bluː] [wɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] ['twɪtər] ,

Suddenly	,	with	a	flash	of	blue	wings	and	a	funny	little	twitter	,
突然	,	和	一个	闪光	的	蓝色的	翅膀	和	一个	有趣的	小的	叽叽喳喳	,

突然，一道蓝色的翅膀闪过，伴随着一声滑稽的啁啾声，

[ə; eɪ][bɜːrd]['dɑːrtɪd] [raɪt] [ə'krɔːs] [hɜːr; hər] [feɪs] .

a	bird	darted	right	across	her	face	.
一个	鸟	飞镖	正确的	穿过	她	脸	.

一只鸟径直掠过她的脸庞。

['filis] [sæt][ʌp] [streɪt] , [ænd; ənd] , ['liːnɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [lʊkt] [ʌp][æt; ət][ðə; ði]

Phyllis	sat	up	straight	,	and	,	leaning	out	of	the	window	,	looked	up	at	the
菲利斯	卫星	向上	直的	,	和	,	倾斜	出去	的	这	窗户	,	看起来	向上	在	这

[iːvz] .

eaves	.
檐	.

菲利斯坐直身子，探出窗外，抬头望向屋檐。

[ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] ['meri] ['twɪtərər] , [wɪð; wɪθ] ['sevrəl] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] ,

There	she	saw	the	merry	twitterer	,	with	several	of	his	companions	,
那里	她	锯	这	欢乐	推特	,	和	一些	的	他的	同伴	,

在那里，她看到了那位快乐的推特用户，以及他的几个同伴。

[huː] [siːmd] ['veri] ['bɪzi] [ænd; ənd] ['veri] ['tɔːkətɪv] .

who	seemed	very	busy	and	very	talkative	.
WHO	似乎	非常	忙碌的	和	非常	健谈	.

他看起来很忙，也很健谈。

[ðeɪ] ['dɑːrtɪd] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] ,

They	darted	here	and	there	,
他们	飞镖	这里	和	那里	,

它们四处乱窜，

[ðeɪ] [skɪmd] [θruː] [ðə; ði] [er] [soʊ] ['swɪftli] [ðæt] ['filis] [kʊd; kəd]['oʊnli] [kætʃ] [ə; eɪ] [gliːm] [ʌv; əv]

they	skimmed	through	the	air	so	swiftly	that	Phyllis	could	only	catch	a	gleam	of
他们	脱脂	通过	这	空气	所以	迅速地	那	菲利斯	可以	仅有的	抓住	一个	闪耀	的

[bluː] .

blue	.
蓝色的	.

它们掠过空中的速度如此之快，以至于菲利斯只能瞥见一抹蓝色。

[ðeɪ] [wiːld] [ænd; ənd]['səːkld][ænd; ənd]['dɑːrtɪd] .

They	wheeled	and	circled	and	darted	.
他们	带轮子的	和	圈起来	和	飞镖	.

它们盘旋、绕圈、疾驰。

[ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] ['twɪtə] , ['twɪtə] , ['twɪtə] .

All	the	time	they	twittered	,	twittered	,	twittered	.
全部	这	时间	他们	推特	,	推特	,	推特	.

他们一直在发推特，发推特，发推特。

" [wʌt] [ɑːr; ər] [ðeɪ] [ʌp] [tuː; tə] ? " [sed] ['filis] , ['liːnɪŋ] ['fɑːrðər] [aʊt] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [mɔːr]

"	What	are	they	up	to	?	"	said	Phyllis	,	leaning	farther	out	and	looking	more
"	什么	是	他们	向上	到	?	"	说	菲利斯	,	倾斜	更远	出去	和	寻找	更多的

['kloʊsli] .

closely	.
密切	.

“他们在干什么？”菲利斯说着，探出身子，仔细地看了看。

[fɔːr; fər] [æn; ən] ['ɪnstənt] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrdz] [klʌŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːvz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi]

For	an	instant	one	of	the	birds	clung	to	the	eaves	and	seemed	to	be
为了	一个	立即的	一	的	这	鸟类	紧紧抓住	到	这	檐	和	似乎	到	是

[pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ə; eɪ] [bɪt] [ʌv; əv] [mʌd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [stʌk] [tuː; tə] [ðə; ði] [iːvz] .

pecking	away	at	a	bit	of	mud	which	was	stuck	to	the	eaves	.
啄食	离开	在	一个	少量	的	泥	哪个	曾是	卡住	到	这	檐	.

有那么一瞬间，一只鸟儿栖息在屋檐上，似乎在啄食粘在屋檐上的一点泥土。

['filis] ['noʊtɪst] [ðə; ði] ['diːpli] [fɔːrkt] [teɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bɜːrd] .

Phyllis	noticed	the	deeply	forked	tail	of	the	bird	.
菲利斯	注意到	这	深	分叉	尾巴	的	这	鸟	.

菲利斯注意到这只鸟的尾巴深深地分叉了。

[ɪts] [bæk] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [wɜːr; wər] [stiːl] [bluː] .

Its	back	and	wings	and	tail	were	steel	blue	.
它是	后退	和	翅膀	和	尾巴	是	钢	蓝色的	.

它的背部、翅膀和尾巴都是钢蓝色的。

[ɪts] [θroʊt] [ænd; ənd] [tʃest] [wɜːr; wər] [braɪt] ['tʃesnʌt] , [bɪ'kʌmɪŋ] ['peɪlər] [nɪr] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Its	throat	and	chest	were	bright	chestnut	,	becoming	paler	near	the	back	of	the
它是	喉	和	胸部	是	明亮的	板栗	,	成为	肤色较浅	靠近	这	后退	的	这

['bɑːdi] .

body	.
身体	.

它的喉咙和胸部呈亮栗色，越靠近身体后部颜色越浅。

" [oʊ] , [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ] , " [læft] ['filis] .

"	Oh	,	I	know	you	,	"	laughed	Phyllis	.
"	哦	,	我	知道	你	,	"	笑了	菲利斯	.

“哦，我认识你，”菲利斯笑着说。

" [aɪ] [hæv; həv] [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [juː; jʊ] , [fɔːr; fər] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] ['swɑːloʊ] .

"	I	have	no	fear	of	frightening	you	,	for	you	are	a	swallow	.
"	我	有	不	害怕	的	令人恐惧	你	,	为了	你	是	一个	吞	.

“我不怕吓到你，因为你是一只燕子。”

" [haʊ] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpən] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [soʊ] ['fɪrləs] ?

"	How	does	it	happen	that	you	are	so	fearless	?
"	如何	做	它	发生	那	你	是	所以	无畏	?

“你怎么会如此无所畏惧？”

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['skersli] [mɔːr] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ˌjuː 'es] [ðæn; ðən] ['aʊər; ɑːr] ['tʃɪkɪnz] .

You	are	scarcely	more	afraid	of	us	than	our	chickens	.
你	是	几乎	更多的	害怕的	的	我们	比	我们的	鸡	.

你们对我们的恐惧程度，恐怕还不如我们的鸡。

[waɪ] [duː] [juː; jʊ] [bɪld] [soʊ] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['hoʊmz] ?

Why	do	you	build	so	near	our	homes	?
为什么	做	你	建造	所以	靠近	我们的	房屋	?

为什么要把房子建得离我们家这么近?

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] [teɪm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['rɑːbɪn] !

You	are	even	more	tame	than	the	robin	!
你	是	甚至	更多的	驯服	比	这	罗宾	!

你比知更鸟还要温顺!

" [ðə; ði] ['swɑːloʊ] ['twɪtə] [ɪn][ə; eɪ] [weɪ] [wɪtʃ] [meɪd] ['fɪlɪs] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['læfɪŋ]
" The swallow twittered in a way which made Phyllis feel that he was laughing
" 这 吞 推特 在 一个 方式 哪个 制成 菲利斯 感觉 那 他 曾是 笑
[æt; ət][hɜːr; hər] .
at her .
在 她 .

“燕子鸣叫的方式让菲利斯觉得它在嘲笑她。”

[hiː; hi]['dɑːrtɪd][soʊ] [nɪr] [ðæt][hæd; həd][ʃiː; ʃi] [bɪn] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [kɔːt] [hɪm; ɪm]
He darted so near that had she been quick enough she might have caught him
他 飞镖 所以 靠近 那 有 她 到过 快的 足够的 她 可能 有 捕捉 他
.
:
.

他冲得离她那么近，如果她动作够快，或许就能抓住他了。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt][ə'freɪd][ʌv; əv][juː; jʊ] ! " [læft] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [dɑːtɪŋ] [kloʊz] [ə'gen] [ænd; ənd]
" We are not afraid of you ! " laughed the swallow , darting close again and
" 我们 是 不是 害怕的 的 你 ! " 笑了 这 吞 , 飞镖 关闭 再次 和
[ðen] ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] [ə'weɪ] .
then whirling away .
然后 旋转 离开 .

“我们才不怕你们呢！”燕子笑着说，又飞近了些，然后转身飞走了。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [bɜːrd] ! " [sed] ['fɪlɪs] .
" What a funny bird ! " said Phyllis .
" 什么 一个 有趣的 鸟 ! " 说 菲利斯 .

“这鸟真滑稽！”菲利斯说。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][ðə; ði][bɜːrd][wʌz; wəz] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [mʌd] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
In a moment the bird was back with a bit of mud in his mouth .
在 一个 片刻 这 鸟 曾是 后退 和 一个 少量 的 泥 在 他的 嘴 .

片刻之后，那只鸟叼着一点泥巴飞了回来。

[hiː; hi] ['plæstərd] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [mʌd] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] .
He plastered it up against the rest of the mud under the eaves .
他 粉刷过的 它 向上 反对 这 休息 的 这 泥 在下面 这 檐 .

他把它抹在屋檐下的其他泥土上。

[ðen] [hiː; hi] [fluː] [ə'gen] [nɪr] ['fɪlɪs] .
Then he flew again near Phyllis .
然后 他 飞翔 再次 靠近 菲利斯 .

然后他又飞到菲利斯附近。

" [aɪ] [sə'poʊz] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [taɪm] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] ,
" I suppose there was a time , " said the bird ,
" 我 认为 那里 曾是 一个 时间 , " 说 这 鸟 ,

“我想曾经有过那样的时期，”鸟儿说道。

" [wen] [ɔːl] ['swɔləuz] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ɑːn][ðə; ði] [saɪdz] [ænd; ənd] [ledʒ] [ʌv; əv] [keɪvz] [ɔːr] [klɪfs] .
" when all swallows built their nests on the sides and ledges of caves or cliffs .
" 什么时候全部 燕子 建造 他们的 巢穴 在 这 侧面 和 壁架 的 洞穴 或者 悬崖 .

“当时所有的燕子都在洞穴或悬崖的侧面和岩架上筑巢。”

[bʌt; bət] [ðæt] [wʌz; wəz] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,
But that was hundreds of years ago ,
但 那 曾是 数百 的 年 前 ,

但那是几百年前的事了。

[bɪ'fɔːr] [men] [keɪm] [ænd; ənd] [meɪd] [bɑːnz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl]['pleɪsɪz][fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] .
before men came and made barns with such comfortable places for building .
前 男人 来了 和 制成 谷仓 和 这样的 舒服的 地方 为了 建筑 .

在人类到来之前，这里还没有如此舒适的建筑场所来建造谷仓。

" [tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['swɔləuz] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [huː] [prɪ'fɜːr] [ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ə; eɪ]

"	To	be	sure	there	are	swallows	to	this	day	who	prefer	the	bank	of	a
"	到	是	当然	那里	是	燕子	到	这	天	WHO	更喜欢	这	银行	的	一个

[brʊk] [ɔːr][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [keɪv] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['nestɪŋ] - [pleɪs] .

brook	or	the	side	of	a	cave	for	their	nesting	-	place	.
溪	或者	这	边	的	一个	洞穴	为了	他们的	嵌套	-	地方	.

“当然，时至今日，仍然有一些燕子喜欢在溪岸或洞穴侧面筑巢。

[bʌt; bət][wiː; wi][bɑːrn] ['swɔləuz] [laɪk][ðə; ði] [iːvz] [best] . "

But	we	barn	swallows	like	the	eaves	best	.	"
但	我们	谷仓	燕子	喜欢	这	檐	最好的	.	"

但我们家燕最喜欢屋檐。

" [juː; jʊ] , [tuː] , [ɑːr; ər][æn; ən] ['ɜːrli] [bɜːrd] , " [sed] ['filis] .

"	You	,	too	,	are	an	early	bird	,	"	said	Phyllis	.
"	你	,	也	,	是	一个	早期的	鸟	,	"	说	菲利斯	.

“你也是个早起的人，”菲利斯说。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ] [spend] [ðə; ði] ['wɪntər] ?

"	Where	did	you	spend	the	winter	?
"	在哪里	做过	你	花费	这	冬天	?

你冬天在哪里度过的?

" [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['twɪtərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['swɔləuz] [dʒʌst] [ðen] [ænd; ənd]

"	There	was	a	great	twittering	among	the	returning	swallows	just	then	and
"	那里	曾是	一个	伟大的	推特	之中	这	返回	燕子	只是	然后	和

['filis] [wʌz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ][rɪ'plaɪ] .

Phyllis	was	obliged	to	wait	for	a	reply	.
菲利斯	曾是	有义务	到	等待	为了	一个	回复	.

“这时，归巢的燕子们叽叽喳喳地叫个不停，菲利斯只好等待回应。”

[bæk] [keɪm] [ðə; ði][bɜːrd]['æftər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

Back	came	the	bird	after	a	moment	.
后退	来了	这	鸟	后	一个	片刻	.

过了一会儿，鸟儿又飞了回来。

" [wiː; wi] [went] [saʊθ] [læst] [ɑːk'toʊbər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	We	went	south	last	October	,	"	he	said	.
"	我们	去	南	最后的	十月	,	"	他	说	.

“我们去年十月去了南方，”他说。

" [leɪt] [ɪn] [sep'tembər] [wiː; wi] ['gæðərd] [ɪn] [greɪt] ['flɑːks] [ɪn][ðə; ði] [mɑːʃiz] .

"	Late	in	September	we	gathered	in	great	flocks	in	the	marshes	.
"	晚的	在	九月	我们	聚集	在	伟大的	羊群	在	这	沼泽	.

九月下旬，我们成群结队地聚集在沼泽地里。

" [fɔːr; fər] [deɪz] [wiː; wi] [steɪd] [ðer; ðər] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['kʌmpəni] [tuː; tə] ['gæðər] .

"	For	days	we	stayed	there	waiting	for	the	entire	company	to	gather	.
"	为了	天	我们	入住	那里	等待	为了	这	全部的	公司	到	收集	.

“我们在那里待了好几天，等待公司全体人员到齐。”

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [ɑːk'toʊbər] [deɪz] [wiː; wi] [fluː] ['saʊθwərd] .

At	length	on	one	of	the	blue	October	days	we	flew	southward	.
在	长度	在	一	的	这	蓝色的	十月	天	我们	飞翔	向南	.

终于，在一个十月晴朗的日子里，我们向南飞去。

" [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [flɑːk] .

"	There	were	hundreds	of	birds	in	the	flock	.
"	那里	是	数百	的	鸟类	在	这	群	.

“鸟群中有数百只鸟。”

[wiː; wi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [smɔːl] [klaʊd] , [æz; əz] [wiː; wi] [skɪmd] [ænd; ənd] ['dɑːrtɪd] [θruː] [ðə; ði] [er] .

We	looked	like	a	small	cloud	,	as	we	skimmed	and	darted	through	the	air	.
我们	看起来	喜欢	一个	小的	云	,	作为	我们	脱脂	和	飞镖	通过	这	空气	.

我们就像一小团云，掠过天空，疾驰而过。

[æz; əz] [wiː; wi] [fluː] , [ðə; ði] [flɑːk] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hæf] [maɪl] [lɔːŋ] .

As	we	flew	,	the	flock	was	a	half	mile	long	.
作为	我们	飞翔	,	这	群	曾是	一个	一半	英里	长的	.

我们飞行时，鸟群绵延半英里长。

" [wiː; wi] [spent] [ðə; ði] ['wɪntər] [ɪn] [saʊθ] [ə'merɪkə] .

"	We	spent	the	winter	in	South	America	.
"	我们	花费	这	冬天	在	南	美国	.

我们在南美洲度过了冬天。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] [dɪ'lɪʃəs] ['ɪnsekts] [ðer; ðər] .

There	are	delicious	insects	there	.
那里	是	可口的	昆虫	那里	.

那里有美味的昆虫。

[bʌt; bət] [fɔːr; fər] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi] [lʌv] [ðə; ði] [nɔːrθ] ['kʌntri] [best] .

But	for	all	that	we	love	the	north	country	best	.
但	为了	全部	那	我们	爱	这	北	国家	最好的	.

但即便如此，我们最爱的还是北部地区。

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] ['mʌðər] ['neɪtʃər] ['wɪspəd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .

"	By	and	bye	Mother	Nature	whispered	to	us	.
"	经过	和	再见	母亲	自然	低声说道	到	我们	.

“渐渐地，大自然母亲低声对我们说。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nest] - ['bɪldɪŋ] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] .

She	said	that	it	was	nest	-	building	time	in	the	northland	.
她	说	那	它	曾是	巢	-	建筑	时间	在	这	北地	.

她说，北方地区现在是筑巢的季节。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['twɪtərɪŋ] [ænd; ənd] ['flʌtərɪŋ] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [wen] [ðɪs] [nuːz] [keɪm] .

Such	a	twittering	and	fluttering	there	was	when	this	news	came	.
这样的	一个	推特	和	飘动	那里	曾是	什么时候	这	消息	来了	.

这条消息传来时，引起了一阵一阵的议论和骚动。

" [ðæt] ['veri] [ˌæftər'nuːn] [wiː; wi] ['stɑːrtɪd] [nɔːrθ] .

"	That	very	afternoon	we	started	north	.
"	那	非常	下午	我们	开始	北	.

当天下午我们就启程北上。

[deɪ] ['æftər] [deɪ] [wiː; wi] [fluː] .

Day	after	day	we	flew	.
天	后	天	我们	飞翔	.

我们日复一日地飞行。

[wiː; wi] [met] ['ʌðər] [greɪt] ['flɑːks] [æz; əz] [wiː; wi] ['trævld] , [huː] [dʒɔɪnd] [ˌjuː 'es] .

We	met	other	great	flocks	as	we	travelled	,	who	joined	us	.
我们	遇见	其他	伟大的	羊群	作为	我们	旅行	,	WHO	加入	我们	.

我们在旅途中遇到了其他一些庞大的羊群，它们加入了我们。

" [deɪ] ['æftər] [deɪ] [wiː; wi] [fluː] ['nɔːrθwərd] .

"	Day	after	day	we	flew	northward	.
"	天	后	天	我们	飞翔	向北	.

我们日复一日地向北飞行。

[wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] [stɑːp] [tuː; tə] [iːt] , [bʌt; bət] [kɔːt] ['aʊər; ɑːr] [fuːd] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋ] .

We	did	not	stop	to	eat	,	but	caught	our	food	on	the	wing	.
我们	做过	不是	停止	到	吃	,	但	捕捉	我们的	食物	在	这	翼	.

我们没有停下来吃饭，而是捕食飞鸟。

" [naʊ] [wiː; wi] ['lʌntʃt] [ɑːn] [mɔθs] [ænd; ənd] [flaɪz] .

"	Now	we	lunched	on	moths	and	flies	.
"	现在	我们	午餐	在	蛾子	和	苍蝇	.

“现在我们以飞蛾和苍蝇为午餐。”

[ə'gen] [wiː; wi] [daind] [ɑːn] ['græsˌhɔpəz] .

Again	we	dined	on	grasshoppers	.
再次	我们	用餐	在	蚱蜢	.

我们又吃了蚱蜢。

['eni] ['ɪnsekt] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [trʌst] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [er] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] [pæst] [sɜːrvd]

Any	insect	foolish	enough	to	trust	itself	in	the	air	at	the	time	we	passed	served
任何	昆虫	愚蠢	足够的	到	相信	本身	在	这	空气	在	这	时间	我们	通过了	服务

[æz; əz] [fuːd] .

as	food	.
作为	食物	.

在我们经过的时候，任何愚蠢到敢于在空中飞行的昆虫都成了我们的食物。

" [wiː; wi] [ə'raɪvd] [hɪr] ['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'goʊ] .

"	We	arrived	here	only	a	few	days	ago	.
"	我们	到达的	这里	仅有的	一个	很少	天	前	.

我们几天前才到这里。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [jet] ['veri] [wɔːrm] ,

It	is	not	yet	very	warm	,
它	是	不是	然而	非常	温暖的	,

天气还不太暖和。

[bʌt; bət] [hɪr] ['ʌndər] [ðə; ði] [iːvz] [ɑːn][ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɑːrn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt]

but	here	under	the	eaves	on	the	sunny	side	of	the	barn	it	is	quite
但	这里	在下面	这	檐	在	这	阳光明媚	边	的	这	谷仓	它	是	相当

['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

comfortable	.
舒服的	.

但是，在谷仓向阳面的屋檐下，这里非常舒适。

" [wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['bɪzi] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [nest] - ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['setlɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] .

"	We	are	so	busy	with	this	nest	-	building	and	settling	for	the	summer	.
"	我们	是	所以	忙碌的	和	这	巢	-	建筑	和	安顿	为了	这	夏天	.

“我们忙着筑巢，为夏天做准备。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] ['swɔləuz] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv] [ə'loʊn] .

You	see	we	swallows	do	not	live	alone	.
你	看	我们	燕子	做	不是	居住	独自的	.

你看，我们燕子并不是独居的。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['flɑːks] [ʌv; əv][juː 'es] [tə'geðər] .

There	are	always	flocks	of	us	together	.
那里	是	总是	羊群	的	我们	一起	.

我们总是成群结队地聚在一起。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['loʊnli] [ɪf] [wiː; wi] [lɪvd] ['oʊnli][ɪn] [perz] .

"	We	should	be	lonely	if	we	lived	only	in	pairs	.
"	我们	应该	是	孤独	如果	我们	居住地	仅有的	在	对	.

如果我们总是成双成对地生活，我们会感到孤独。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ðæt] [wiː; wi] [bɪld] [ə; eɪ] [hoʊl] ['lɪt(ə)l] ['vɪlɪdʒ] [ʌv; əv] [nests] ['ʌndər] [jʊr; jər] [iːvz] .

That	is	the	reason	that	we	build	a	whole	little	village	of	nests	under	your	eaves	.
那	是	这	原因	那	我们	建造	一个	所有的	小的	村庄	的	巢穴	在下面	你的	檐	.

"

"

"

这就是我们在你家屋檐下建造一个小小的鸟巢村的原因。”

" [juː; jʊ] [bɪld] ['veri] [kwɪr] [nests] , " [sed] ['filis] .

"	You	build	very	queer	nests	,	"	said	Phyllis	.
"	你	建造	非常	酷儿	巢穴	,	"	说	菲利斯	.

“你筑的巢穴非常奇特，”菲利斯说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['niːðər] [laɪk] [ðə; ði] ['rɑːbənz, 'rɑːbɪnz] [nɔːr] [ðə; ði] ['tʃɪkəˌdiːz] [nests] . "

"	They	are	neither	like	the	robin's	nor	the	chickadee's	nests	.	"
"	他们	是	两者都不	喜欢	这	罗宾的	也不	这	山雀的	巢穴	.	"

“它们既不像知更鸟的巢，也不像山雀的巢。”

" [noʊ] , [ɪn'diːd] , [noʊ] ['rɑːbɪn] [ɔːr] ['tʃɪkədiː, ˌtʃɪkə'diː] [kʊd; kəd] [bɪld] [sʌtʃ] [nests] [æz; əz] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

"	No	,	indeed	,	no	robin	or	chickadee	could	build	such	nests	as	the	swallow	.
"	不	,	的确	,	不	罗宾	或者	山雀	可以	建造	这样的	巢穴	作为	这	吞	.

“不，的确，没有知更鸟或山雀能筑出像燕子那样的巢。”

[juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði] [sɔːft] [mʌd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['brʊkˌsaɪd] ['ɪntuː] ['lɪt(ə)l] [bɔːlz] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['aʊər; ɑːr] [bɪlz] .

You	see	we	make	the	soft	mud	from	the	brookside	into	little	balls	and	carry	it	in	our	bills	.
你	看	我们	制作	这	柔软的	泥	从	这	布鲁克赛德	进入	小的	球	和	携带	它	在	我们的	账单	.

你看，我们把溪边的软泥捏成小球，夹在钞票里带走。

[wɪð; wɪθ] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [mɪks] [strɔːz] [ænd; ənd] ['graːsiz] .

With	it	we	mix	straws	and	grasses	.
和	它	我们	混合	吸管	和	草	.

我们用它混合稻草和干草。

[ðɪs] [hoʊldz] [ðə; ði] [kleɪ] [tə'geðər] .

This	holds	the	clay	together	.
这	持有	这	黏土	一起	.

这样就能把黏土固定在一起。

[wen] [ðə; ði] ['aʊtər] [kleɪ] [wɔːl] [ɪz] ['fɪnɪʃt] [wiː; wi] [laɪn] [ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ] [sɔːft] ['graːsiz] [ænd; ənd] ['fɛðɚz] . "

When	the	outer	clay	wall	is	finished	we	line	the	nest	with	soft	grasses	and	feathers	.	"
什么时候	这	外	黏土	墙	是	完成的	我们	线	这	巢	和	柔软的	草	和	羽毛	.	"

外层黏土墙砌好后，我们在巢穴里铺上柔软的草和羽毛。

" - [noʊ] ['rɑːbɪn] [ɔːr] ['tʃɪkədiː; ˌtʃɪkə'diː] [kʊd; kəd] [bɪld] [sʌtʃ] [nests] [æz; əz] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] - "

"	-	No	robin	or	chickadee	could	build	such	nests	as	the	swallow	-	"
"	-	不	罗宾	或者	山雀	可以	建造	这样的	巢穴	作为	这	吞	-	"

“没有哪只知更鸟或山雀能筑出像燕子那样漂亮的巢。”

" [aɪ] ['noʊtɪs] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['tʃɪkɪn] ['fɛðɚz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] .

"	I	notice	there	are	a	great	many	chicken	feathers	in	the	barnyard	.
"	我	注意	那里	是	一个	伟大的	许多	鸡	羽毛	在	这	农场	.

我注意到鸡舍里有很多鸡毛。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [laɪn] [maɪ] [nest] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['sɔftəst] , ['flʌfiːəst] ['fɛðɚz] [ðæt] [aɪ] [kæn; kən] [faɪnd] [ðer; ðər] .

I	shall	line	my	nest	with	the	softest	,	fluffiest	feathers	that	I	can	find	there	.
我	将	线	我的	巢	和	这	最柔软	,	最蓬松的	羽毛	那	我	能	寻找	那里	.

我将用我能找到的最柔软、最蓬松的羽毛来铺垫我的巢穴。

" [baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [meit] [wɪl] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [dɪr] [kleɪ] [nest] [ænd; ənd] ['oʊvər] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɔːr] ['pɑːsəbli] [sɪks] ['lɪt(ə)l] [egz] . "

"	By	and	bye	my	little	mate	will	sit	in	the	dear	clay	nest	and	over	four	or	five	or	possibly	six	little	eggs	.	"
"	经过	和	再见	我的	小的	伴侣	将要	坐	在	这	亲爱的	黏土	巢	和	超过	四	或者	五	或者	可能	六	小的	鸡蛋	.	"

“不久之后，我的小伙伴就会坐在那亲爱的泥土巢里，孵出四五枚，或许六枚小蛋。”

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['nevər] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] , " [said] ['filis] .

"	I	shall	never	be	able	to	see	them	,	"	sighed	Phyllis	.
"	我	将	绝不	是	有能力的	到	看	他们	,	"	叹了口气	菲利斯	.

“我永远也见不到他们了，”菲利斯叹了口气。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ʌp] [soʊ] [haɪ] .

"	They	are	up	so	high	.
"	他们	是	向上	所以	高的	.

它们飞得很高。

[tel] [ˌem ˈiː] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] . "

Tell	me	about	them	.	"
告诉	我	关于	他们	.	"

跟我说说他们吧。

" [oʊ] , [maɪ] [egz] [ɑːr; ər] ['bjuːtɪf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .

"	Oh	,	my	eggs	are	beautiful	,	"	said	the	swallow	.
"	哦	,	我的	鸡蛋	是	美丽的	,	"	说	这	吞	.

“哦，我的蛋真漂亮，”燕子说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [waɪt] [wɪð; wɪθ] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [roʊz] [tɪnt] .

"	They	are	white	with	just	a	little	rose	tint	.
"	他们	是	白色的	和	只是	一个	小的	玫瑰	着色	.

“它们是白色的，略带玫瑰色。”

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spɑːtɪd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] ['dɑːts] [ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] ,

They	are	spotted	with	fine	dots	of	brown	and	purple	,
他们	是	斑	和	美好的	点	的	棕色的	和	紫色的	,

它们身上布满了棕色和紫色的细小斑点。

[ænd; ənd] [ɑːr; ər] [əˈbaʊt] [θriː] - ['kwɔːrtərz] [ʌv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [lɔːŋ] .

and	are	about	three	-	quarters	of	an	inch	long	.
和	是	关于	三	-	四分之一	的	一个	英寸	长的	.

长度约为四分之三英寸。

" [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] ['prɑːbəbli] [hæv; həv] [θriː] [bruːdz] [ʌv; əv] ['bɜːdlɪŋ] [ðɪs] ['sʌmər] .

"	We	shall	probably	have	three	broods	of	birdlings	this	summer	.
"	我们	将	大概	有	三	幼崽	的	雏鸟	这	夏天	.

“今年夏天我们可能会迎来三窝雏鸟。”

[wʌt] [ə; eɪ] ['hæpi] , ['hæpi] [taɪm] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] !

What	a	happy	,	happy	time	we	shall	have	!
什么	一个	快乐的	,	快乐的	时间	我们	将	有	!

我们将度过一段多么快乐的时光啊！

" [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] [wʌz; wəz] [dɑːtɪŋ] [ænd; ənd] ['wiːlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːrklɪŋ] [əˈbaʊt] ['filis]

"	All	this	time	the	swallow	was	darting	and	wheeling	and	circling	about	Phyllis
"	全部	这	时间	这	吞	曾是	飞镖	和	惠灵	和	盘旋	关于	菲利斯

[ɪn] [ə; eɪ] [moʊst] ['greɪsf(ə)l] ['mænər] .

in	a	most	graceful	manner	.
在	一个	最多	优美	方式	.

“这段时间里，燕子以非常优雅的姿态在菲利斯周围盘旋、飞翔、盘旋。

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['nevər] [stɪl] ? " [æskt] ['filis] , [æt; ət] [læst] .

"	Are	you	never	still	?	"	asked	Phyllis	,	at	last	.
"	是	你	绝不	仍然	?	"	问	菲利斯	,	在	最后的	.

“你就不能安静一会儿吗？”菲利斯最后问道。

" [aɪ] [duː] [nɑːt] [bɪˈliːv] [juː; jʊ] ['iːv(ə)n] [stɑːp] [tuː; tə] [iːt] . "

"	I	do	not	believe	you	even	stop	to	eat	.	"
"	我	做	不是	相信	你	甚至	停止	到	吃	.	"

“我不相信你连吃饭都不停下来。”

" [aɪ][duː][nɑːt] , " [sed] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] , [dɑːtɪŋ] ['æftər][ə; eɪ][blʊg] [bluː] [flai] .
" I do not , " said the swallow , darting after a big blue fly .
" 我 做 不是 , " 说 这 吞 , 飞镖 后 一个 大的 蓝色的 飞 .

“我没有，”燕子说着，飞快地追赶着一只大蓝苍蝇。

" [aɪ] [iːt] [ɑːn][ðə; ði][flai] .
" I eat on the fly .
" 我 吃 在 这 飞 .

我边走边吃。

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][bɜːrst]['ɪntuː][ə; eɪ] ['gɪglɪŋ] ['twɪtər] .
" And then he burst into a giggling twitter .
" 和 然后 他 爆裂 进入 一个 咯咯笑 叽叽喳喳 .

然后他突然咯咯地笑了起来。

" [aɪ] [kætʃ] ['nɪrli] [ɔːl][maɪ] [fuːd] [ɑːn][ðə; ði] [wɪŋ] .
" I catch nearly all my food on the wing .
" 我 抓住 几乎 全部 我的 食物 在 这 翼 .

“我几乎所有的食物都是在空中捕获的。”

[noʊ][wʌn][kæn; kən] [kəm'pleɪn] — [æz; əz] [ðeɪ] [duː][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːbɪn] — [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [dis'trɔiŋ] [fruːt]
No one can complain — as they do of the robin — of our destroying fruit
不 一 能 抱怨 — 作为 他们 做 的 这 罗宾 — 的 我们的 摧毁 水果
.
:
.

没有人会像抱怨知更鸟那样抱怨我们毁坏水果。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər] [fruːt] [æt; ət] [ɔːl] .
" We do not care for fruit at all .
" 我们 做 不是 关心 为了 水果 在 全部 .

我们一点也不喜欢水果。

[aɪ] [wʊd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [naɪs] [fæt] [flaɪz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃeriːz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ! "
I would rather have a dozen nice fat flies than all the cherries in the world ! "
我 会 相当 有 一个 打 好的 胖的 苍蝇 比 全部 这 樱桃 在 这 世界 ! "

我宁愿要一打肥美的苍蝇，也不要全世界所有的樱桃！

" [wel] , " [læft] ['filis] ,
" Well , " laughed Phyllis ,
" 出色地 , " 笑了 菲利斯 ,

“嗯，”菲利斯笑着说。

" [aɪd] ['ræðər] [hæv; həv][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [raɪp] ['tʃeriːz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] [flaɪz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] ! "
" I'd rather have a dozen ripe cherries than all the flies in the world ! "
" ID 相当 有 一个 打 成熟 樱桃 比 全部 这 苍蝇 在 这 世界 ! "

“我宁愿要一打熟透的樱桃，也不要全世界所有的苍蝇！”

" [teɪsts] ['dɪfər] , " ['twɪtə] [ðə; ði] ['swɑːloʊ] .
" Tastes differ , " twittered the swallow .
" 口味 不同 , " 推特 这 吞 .

“口味各异，”燕子叽叽喳喳地说。

[ðə; ði] ['swɔləuz]
THE SWALLOWS
这 燕子

燕子

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [sʌm; səm]['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wet] [kleɪ] [baɪ][ðə; ði]

Once	upon	a	time	some	Eskimo	children	were	playing	in	the	wet	clay	by	the
一次	之上	一个	时间	一些	爱斯基摩人	孩子们	是	玩耍	在	这	湿的	黏土	经过	这

['siːʃɔːr] .

seashore	.
海滨	.

从前，一些爱斯基摩儿童在海边的湿黏土上玩耍。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ] ['taɪni] [tɔɪ] ['haʊzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [kleɪ] .

They	were	making	tiny	toy	houses	of	the	clay	.
他们	是	制作	微小的	玩具	房屋	的	这	黏土	.

他们用黏土制作微型玩具屋。

[ðiːz] ['haʊzɪz] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [haɪ] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪf] .

These	houses	they	fastened	high	on	the	face	of	the	cliff	.
这些	房屋	他们	系紧	高的	在	这	脸	的	这	悬崖	.

他们把这些房子建在了悬崖峭壁的高处。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['tʃætəd] [ænd; ənd] [læft] .

The	children	chattered	and	laughed	.
这	孩子们	喋喋不休	和	笑了	.

孩子们叽叽喳喳，笑个不停。

[ðeɪ] [ræn] ['geɪli] [tuː; tə][ænd; ənd][froʊ][ɪn][ðer; ðər] ['hæpi] [pleɪ] .

They	ran	gaily	to	and	fro	in	their	happy	play	.
他们	跑	兴高采烈地	到	和	弗	在	他们的	快乐的	玩	.

他们欢快地跑来跑去，玩得不亦乐乎。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['meri] ['vɔɪsɪz] .

The	people	of	the	village	heard	their	merry	voices	.
这	人们	的	这	村庄	听到	他们的	欢乐	声音	.

村里人都听到了他们欢快的笑声。

[ðer; ðər] ['bɪzi] ['mʌðər] [pɔːzd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [lɔːŋ] [boʊn] ['niːd(ə)l] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

Their	busy	mother	paused	with	her	long	bone	needle	between	her	fingers	.
他们的	忙碌的	母亲	暂停	和	她	长的	骨	针	之间	她	手指	.

忙碌的母亲停了下来，手指间夹着一根长长的骨针。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [smaɪld] [æt; ət][hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

She	looked	up	and	smiled	at	her	little	ones	.
她	看起来	向上	和	微笑	在	她	小的	一个	.

她抬起头，对着孩子们微笑。

" [haʊ] ['hæpi] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər][tuː; tə] - [deɪ] !

"	How	happy	my	children	are	to	-	day	!
"	如何	快乐的	我的	孩子们	是	到	-	天	!

“我的孩子们今天多么开心啊！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [hʌmd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuːn] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	she	said	,	and	she	hummed	a	little	tune	to	herself	.
"	她	说	,	和	她	哼唱	一个	小的	调	到	她自己	.

“她说着，哼起了小曲。”

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [waɪz] ['tʃɪldrən] ! " [sed] [ə; eɪ] ['neɪbər] .

"	They	are	very	wise	children	!	"	said	a	neighbour	.
"	他们	是	非常	明智的	孩子们	!	"	说	一个	邻居	.

“他们真是非常聪明的孩子！”一位邻居说道。

" [ðeɪ] [seɪ] [soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] .

"	They	say	so	many	wonderful	things	.
"	他们	说	所以	许多	精彩的	事物	.

他们说了许多美好的话。

[ɪn'diːd] , [ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [noʊ] [mɔːr] [ʌv; əv][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] [waɪz] [men]

Indeed	**,**	**they**	**seem**	**to**	**know**	**more**	**of**	**some**	**things**	**than**	**even**	**the**	**wise**	**men**
的确	,	他们	似乎	到	知道	更多的	的	一些	事物	比	甚至	这	明智的	男人

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ! "

of	**the**	**village**	**!**	**"**
的	这	村庄	!	"

事实上，他们似乎比村里的智者们知道得还多！

" [jes] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] ['wʌndərf(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	**Yes**	**,**	**they**	**are**	**quite**	**wonderful**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mother**	**.**
"	是的	,	他们	是	相当	精彩的	,	"	说	这	母亲	.

“是的，它们非常棒，”母亲说。

" [aɪ] ['sʌmtaɪmz] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðer; ðər] ['tʃætər] [ænd; ənd] [wɑːtʃ] [ðer; ðər]['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] ,

"	**I**	**sometimes**	**listen**	**to**	**their**	**chatter**	**and**	**watch**	**their**	**nimble**	**little**	**fingers**	**,**
"	我	有时	听	到	他们的	喋喋不休	和	手表	他们的	灵活	小的	手指	,

“我有时会听听他们的叽叽喳喳，看看他们灵巧的小手指，

[ænd; ənd][aɪ] ['wʌndər] [huː] [tɔːt] [ðem; ðəm][ɔːl] [ðeɪ] [noʊ] . "

and	**I**	**wonder**	**who**	**taught**	**them**	**all**	**they**	**know**	**.**	**"**
和	我	想知道	WHO	教授	他们	全部	他们	知道	.	"

我想知道是谁教会了他们所有这些知识。

" [oʊ] , " [sed] [ə'nʌðər] ['wʊmən] , " [ðeɪ] [duː][nɑːt] [siːm] [soʊ] [ɪk'strɔːrdəneri] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

"	**Oh**	**,**	**"**	**said**	**another**	**woman**	**,**	**"**	**they**	**do**	**not**	**seem**	**so**	**extraordinary**	**to**	**me**	**.**
"	哦	,	"	说	其他	女士	,	"	他们	做	不是	似乎	所以	非凡的	到	我	.

“哦，”另一位女士说，“在我看来，它们并不那么特别。”

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [lʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz] , ['flɪtɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðer; ðər][dɑːrk] ['dresɪz] . "

In	**fact**	**,**	**they**	**look**	**to**	**me**	**like**	**little**	**birds**	**,**	**flitting**	**about**	**in**	**their**	**dark**	**dresses**	**.**	**"**
在	事实	,	他们	看	到	我	喜欢	小的	鸟类	,	飞掠	关于	在	他们的	黑暗的	连衣裙	.	"

事实上，在我看来，她们就像一群穿着深色裙子的小鸟，翩翩飞舞。

" [ðeɪ] [duː] [lʊk] [laɪk] [bɜːrdz] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , [geɪzɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

"	**They**	**do**	**look**	**like**	**birds**	**!**	**"**	**said**	**the**	**mother**	**,**	**gazing**	**at**	**the**	**children**	**.**
"	他们	做	看	喜欢	鸟类	!	"	说	这	母亲	,	凝视	在	这	孩子们	.

“他们看起来真像鸟！”母亲一边说着，一边凝视着孩子们。

" [aɪ][duː] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [ɑːr; ər][bɜːrdz] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbər] .

"	**I**	**do**	**believe**	**they**	**are**	**birds**	**,**	**"**	**said**	**the**	**neighbour**	**.**
"	我	做	相信	他们	是	鸟类	,	"	说	这	邻居	.

“我相信它们是鸟，”邻居说。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər][maɪ] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['lʊkɪŋ] [ə'gen] [ɪn]

"	**But**	**the**	**voices**	**are**	**my**	**children's**	**voices**	**,**	**"**	**said**	**the**	**mother**	**,**	**looking**	**again**	**in**
"	但	这	声音	是	我的	孩子们的	声音	,	"	说	这	母亲	,	寻找	再次	在

['wʌndər] .

wonder	**.**
想知道	.

“但这些声音是我孩子的声音，”母亲说着，再次惊奇地看着他们。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] ['bɪldɪŋ] ['taɪni] [kleɪ] ['haʊzɪz] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] ! " [sed] [ðə; ði] ['ʌðər] ['wʊmən]

"	**And**	**they**	**are**	**still**	**building**	**tiny**	**clay**	**houses**	**on**	**the**	**cliffs**	**!**	**"**	**said**	**the**	**other**	**woman**
"	和	他们	是	仍然	建筑	微小的	黏土	房屋	在	这	悬崖	!	"	说	这	其他	女士

.

:
.

“他们还在悬崖上建造小小的粘土房子呢！”另一个女人说道。

" [bʌt; bət] [ðoʊz] [tɔɪ] [kleɪ] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər][bɜːrdz] - [nests] , " [sed] [ðə; ði] ['neɪbər] ,

"	**But**	**those**	**toy**	**clay**	**houses**	**are**	**birds**	**'**	**nests**	**,**	**"**	**said**	**the**	**neighbour**	**,**
"	但	那些	玩具	黏土	房屋	是	鸟类	-	巢穴	,	"	说	这	邻居	,

“但是那些黏土玩具房子其实是鸟窝，”邻居说。

" [ænd; ənd] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['fɪgjərz] [dɑːtɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɑːr; ər][noʊ][lɔːŋgər] ['tʃɪldrən] .

"	and	those	little	figures	darting	back	and	forth	are	no	longer	children	.
"	和	那些	小的	数据	飞镖	后退	和	前进	是	不	更长	孩子们	.

“那些来回穿梭的小身影已经不再是孩子了。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][bɜːrdz] ! "

They	have	changed	to	birds	!	"
他们	有	已更改	到	鸟类	!	"

它们变成鸟了！

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] , ['pɪrɪŋ] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [hɜːr; hər][hænd] .

"	Yes	,	"	said	the	mother	,	peering	from	under	her	hand	.
"	是的	,	"	说	这	母亲	,	窥视	从	在下面	她	手	.

“是的，”母亲说着，从手下探出头来。

" [jes] , [ðoʊz] [ɑːr; ər][bɜːrdz] ['bɪldɪŋ] [ðer; ðər] ['fʌni] [kleɪ] [nests] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] ['jɑːndər] .

"	Yes	,	those	are	birds	building	their	funny	clay	nests	on	the	cliffs	yonder	.
"	是的	,	那些	是	鸟类	建筑	他们的	有趣的	黏土	巢穴	在	这	悬崖	远处	.

“是的，那些是鸟儿在远处的悬崖上建造它们滑稽的粘土巢穴。”

" [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrdz][hæv; həv][ðə; ði] ['hæpi] ['twɪtərɪŋ] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] .

"	But	the	birds	have	the	happy	twittering	voices	of	my	children	.
"	但	这	鸟类	有	这	快乐的	推特	声音	的	我的	孩子们	.

但是这些鸟儿却发出像我孩子一样快乐的啁啾声。

[juː; jʊ][wɜːr; wər] [raɪt] .

You	were	right	.
你	是	正确的	.

你是对的。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['wʌndərf(ə)l] ['tʃɪldrən] !

They	were	wonderful	children	!
他们	是	精彩的	孩子们	!

他们真是很棒的孩子！

" [ɑː] , [wel] , [maɪ]['oʊnli] [wɪʃ] [ɪz] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [rɪ'meɪn] [nɪr] [ˌjuː 'es] .

"	Ah	,	well	,	my	only	wish	is	that	they	may	remain	near	us	.
"	啊	,	出色地	,	我的	仅有的	希望	是	那	他们	可能	保持	靠近	我们	.

“唉，我唯一的愿望就是他们能留在我们身边。”

[ðeɪ] [wɪl] [tʃɪr] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es][frʌm; frəm] [bɪ'kʌmɪŋ] ['loʊnli] ! "

They	will	cheer	us	and	keep	us	from	becoming	lonely	!	"
他们	将要	欢呼	我们	和	保持	我们	从	成为	孤独	!	"

他们会给我们带来欢乐，让我们不再感到孤独！

" ['ʃʊrli] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l] [wɪʃ] — [sɪns] [ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] , " [sed] [ðə; ði]

"	Surely	that	is	a	reasonable	wish	—	since	they	are	your	own	little	ones	,	"	said	the
"	一定	那	是	一个	合理的	希望	—	自从	他们	是	你的	自己的	小的	一个	,	"	说	这

['neɪbər] .

neighbour	.
邻居	.

“这当然是一个合理的愿望——毕竟他们是你自己的孩子，”邻居说。

" [aɪ] , [tuː] , [hoʊp] [ðæt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [wɪl] [rɪ'meɪn] [nɪr] ['aʊər; ɑːr] ['vɪlɪdʒ] !

"	I	,	too	,	hope	that	the	little	birds	will	remain	near	our	village	!
"	我	,	也	,	希望	那	这	小的	鸟类	将要	保持	靠近	我们的	村庄	!

“我也希望这些小鸟能留在我们村庄附近！”

" [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [wɪʃ] [wʌz; wəz] ['græntɪd] .

"	And	indeed	the	mother's	wish	was	granted	.
"	和	的确	这	母亲的	希望	曾是	的确	.

“母亲的愿望果然实现了。”

['i:v(ə)n][tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['swɔləuz] [du:][nɑ:t] [fɪr] [mæn] .

Even	**to**	**this**	**day**	**the**	**little**	**swallows**	**do**	**not**	**fear**	**man**	**.**
甚至	到	这	天	这	小的	燕子	做	不是	害怕	男人	.

时至今日，小燕子依然不怕人。

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [stɪl] [tʃu:z] [tu:; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [nɪr] [ðə; ði][kæmps][ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] .

In	**fact**	**,**	**they**	**still**	**choose**	**to**	**build**	**their**	**nests**	**near**	**the**	**camps**	**of**	**the**	**people**	**.**
在	事实	,	他们	仍然	选择	到	建造	他们的	巢穴	靠近	这	营地	的	这	人们	.

事实上，它们仍然选择在人们的营地附近筑巢。

[ðeɪ] [stɪl] [fɪks] [ðer; ðər]['taɪni] [tɔɪ] ['haʊzɪz] [ɑ:n][ðə; ði]['feɪsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [si:] [klɪfs] .

They	**still**	**fix**	**their**	**tiny**	**toy**	**houses**	**on**	**the**	**faces**	**of**	**the**	**sea**	**cliffs**	**.**
他们	仍然	使固定	他们的	微小的	玩具	房屋	在	这	面孔	的	这	海	悬崖	.

他们仍然把他们的小玩具屋固定在海边悬崖的峭壁上。

[ɔ:l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑ:rn] ['swɑ:loʊ]

ALL	**ABOUT**	**THE**	**BARN**	**SWALLOW**
全部	关于	这	谷仓	吞

关于谷仓燕子的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər] [fi:ld] ['lesnz; 'lesənz]

SUGGESTIONS	**FOR**	**FIELD**	**LESSONS**
建议	为了	场地	课程

实地教学建议

[kʌmz] [nɔ:rθ] [ə'baʊt] [fɜ:rst][ɔ:r] ['sekənd] [wi:k] [ɪn]['eɪprəl] .

Comes	**north**	**about**	**first**	**or**	**second**	**week**	**in**	**April**	**.**
来	北	关于	第一的	或者	第二	星期	在	四月	.

大约在四月的第一周或第二周向北迁徙。

[rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [leɪt] [sep'tembər] [ɔ:r][ɑ:k'toʊbər] — [bɪldz] [ænd; ənd] ['trævlz] [ɪn] ['flɑ:ks] [ɔ:r] ['kʌmpəniz] —

Remains	**until**	**late**	**September**	**or**	**October**	**—**	**builds**	**and**	**travels**	**in**	**flocks**	**or**	**companies**	**—**
遗迹	直到	晚的	九月	或者	十月	—	建造	和	旅行	在	羊群	或者	公司	—

['wɪntɚz] [ɪn] [saʊθ] [ɔ:r] ['sentrəl] [ə'merɪkə] .

winters	**in**	**South**	**or**	**Central**	**America**	**.**
冬天	在	南	或者	中央	美国	.

一直停留到九月下旬或十月——成群结队地筑巢和迁徙——在南美洲或中美洲过冬。

[sɔ:ŋ] — [ə; eɪ] ['kɑ:nstənt] ['twɪtər] .

Song	**—**	**a**	**constant**	**twitter**	**.**
歌曲	—	一个	持续的	叽叽喳喳	.

Song——持续不断的推特。

[hed] [ænd; ənd] ['ʌpər] [pɑ:rts] [ɪk'sept] ['fɔ:rhed] [sti:l] [blu:] — [teɪl] ['fɛðɚz] [mɑ:rkt] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

Head	**and**	**upper**	**parts**	**except**	**forehead**	**steel**	**blue**	**—**	**tail**	**feathers**	**marked**	**with**	**white**
头	和	上	部分	除了	前额	钢	蓝色的	—	尾巴	羽毛	标记	和	白色的

— ['fɔ:rhed] [ænd; ənd] [θroʊt] [klɪr] ['tʃesnʌt] ['kʌlər] — [tʃest] [ænd; ənd] ['loʊər] ['bɑ:di] ['peɪlər]

—	**forehead**	**and**	**throat**	**clear**	**chestnut**	**colour**	**—**	**chest**	**and**	**lower**	**body**	**paler**
—	前额	和	喉	清除	板栗	颜色	—	胸部	和	降低	身体	肤色较浅

['tʃesnʌt] .

chestnut	**.**
板栗	.

头部和上部（除额头外）呈钢蓝色——尾羽有白色斑纹——额头和喉部呈浅栗色——胸部和下半身呈较浅的栗色。

[fu:d] — ['tʃi:fli] ['ɪnsekts] [kɔ:t] [waɪl] [ɑ:n][ðə; ði] [wɪŋ] .

Food	**—**	**chiefly**	**insects**	**caught**	**while**	**on**	**the**	**wing**	**.**
食物	—	主要	昆虫	捕捉	尽管	在	这	翼	.

食物——主要是飞行中捕获的昆虫。

[nest] — [bɪlt] ['tʃiːfli] [ʌv; əv] [mʌd] — [tʃuːziz] ['ʌndər] [iːvz] [ɔːr] ['kævlaɪk] ['pleɪsɪz] [fɔːr; fər] ['bɪldɪŋ] —

Nest	—	built	chiefly	of	mud	—	chooses	under	eaves	or	cavelike	places	for	building	—
巢	—	建造	主要	的	泥	—	选择	在下面	檐	或者	洞穴状	地方	为了	建筑	—

[mʌd] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] ['graːsiz] [ænd; ənd] ([wʌn] [ə'θɔːrəti] ['ɔːlsoʊ] [ə'səːts]) [ə; eɪ] ['stɪki] [sə'laɪvə] [frʌm; frəm]

mud	mixed	with	grasses	and	(	one	authority	also	asserts	)	a	sticky	saliva	from
泥	混合	和	草	和	(	一	权威	还	断言	)	一个	黏	唾液	从

[ðə; ði] ['bɝːdz] [maʊθ] .

the	bird's	mouth	.
这	鸟类	嘴	.

鸟巢主要由泥土构成，鸟儿选择在屋檐下或洞穴般的地方筑巢，巢穴由泥土、草和（一位权威人士还断言）鸟嘴里的粘稠唾液混合而成。

[egz] — [waɪt] , ['tɪntɪd] [ə; eɪ] ['delɪkət] [roʊz] ,

Eggs	—	white	,	tinted	a	delicate	rose	,
鸡蛋	—	白色的	,	有色	一个	精美的	玫瑰	,

鸡蛋——白色，泛着淡淡的玫瑰色，

[ænd; ənd] ['spekld] ['faɪnli] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ænd; ənd] ['pɜːrp(ə)l] . — [tuː] [ɔːr] [θriː] [bruːdz] [ɪn] [ə; eɪ]

and	speckled	finely	with	brown	and	purple	.	—	Two	or	three	broods	in	a
和	斑驳的	精细地	和	棕色的	和	紫色的	.	—	二	或者	三	幼崽	在	一个

['siːz(ə)n] .

season	.
季节	.

并有细密的棕色和紫色斑点。——一季可繁殖两到三代。

[ðə; ði] [hɔːk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n]

THE	HAWK	AND	THE	RAVEN
这	鹰	和	这	乌鸦

鹰与渡鸦

[ðə; ði] [hɔːk]

The	Hawk
这	鹰

鹰

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɑːrnjɑːrd] [fens]

FROM	THE	BARNYARD	FENCE
从	这	农场	栅栏

来自谷仓的篱笆

[hæd; həd] [nɑːt] [ðə; ði] [oʊld] [hen] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wɑːtʃfl] ['mʌðər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bɪn]

Had	not	the	old	hen	been	such	a	watchful	mother	she	would	never	have	been
有	不是	这	老的	母鸡	到过	这样的	一个	警惕	母亲	她	会	绝不	有	到过

['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] ,

able	to	care	for	such	a	big	,
有能力的	到	关心	为了	这样的	一个	大的	,

如果这只老母鸡不是那么尽职尽责，她根本不可能照顾好这么大的一个孩子。

['flʌfi] ['fæməli] .

fluffy	family	.
蓬松的	家庭	.

毛茸茸的一家人。

[hæd; həd] [nɑːt] ['filis] [bɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] ,

Had	not	Phyllis	been	such	a	wide	-	awake	little	girl	,
有	不是	菲利斯	到过	这样的	一个	宽的	-	醒	小的	女孩	,

如果菲利斯不是那么机灵的话，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['nevər] [hɜːrd] [ænd; ənd] [siːn] [ɔːl] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'baʊt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .

she	would	have	never	heard	and	seen	all	that	I	am	about	to	tell	you	.
她	会	有	绝不	听到	和	已见	全部	那	我	是	关于	到	告诉	你	.

她永远不会听到、看到我接下来要告诉你的一切。

['mʌðər] ['spek(ə)l] [wʌz; wəz] ['skrætʃɪŋ] ['peɪʃntli] [ɪn][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd] .

Mother	**Speckle**	**was**	**scratching**	**patiently**	**in**	**the**	**barnyard**	**.**
母亲	斑点	曾是	抓挠	耐心	在	这	农场	.

斑点母鸡在鸡舍里耐心地挠着痒。

[naʊ] [ænd; ənd] [ə'gen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ə; eɪ] [laʊd] [kɔːl] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ten] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ræn]['waɪldli] [fɔːr; fər]

Now	**and**	**again**	**she**	**gave**	**a**	**loud**	**call**	**and**	**her**	**ten**	**little**	**ones**	**ran**	**wildly**	**for**
现在	和	再次	她	给予	一个	大声	称呼	和	她	十	小的	一个	跑	疯狂地	为了

[ðə; ði] [bʌg] [ɔːr] [wɜːrm] [wɪtʃ] [ðer; ðər] ['mʌðər] [hæd; həd] [faʊnd] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

the	**bug**	**or**	**worm**	**which**	**their**	**mother**	**had**	**found**	**for**	**them**	**.**
这	漏洞	或者	蠕虫	哪个	他们的	母亲	有	成立	为了	他们	.

她时不时发出响亮的叫声，她的十个孩子便疯狂地奔向妈妈为他们找到的虫子或蚯蚓。

['filis] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['bɑːrnjɑːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kʌp] [ʌv; əv] [miːl] [fɔːr; fər] ['mʌðər]

Phyllis	**was**	**just**	**coming**	**into**	**the**	**barnyard**	**with**	**a**	**cup**	**of**	**meal**	**for**	**Mother**
菲利斯	曾是	只是	未来	进入	这	农场	和	一个	杯子	的	一顿饭	为了	母亲

\- ['fæməli] ,

Speckle's	**family**	**,**
-	家庭	,

菲利斯正端着一碗饭走进谷仓，准备给斯佩克尔太太一家人吃。

[wen] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ][frʌm; frəm][ðə; ði][oʊld] [hen] ['stɑːrtld] [hɜːr; hər] .

when	**a**	**strange**	**cry**	**from**	**the**	**old**	**hen**	**startled**	**her**	**.**
什么时候	一个	奇怪的	哭	从	这	老的	母鸡	惊慌	她	.

这时，老母鸡一声奇怪的叫声吓了她一跳。

['filis] [lʊkt] [ænd; ənd] [sɔː] ['evri] [tʃɪk] ['rʌnɪŋ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ɪts]['lɪt(ə)l] [legz] [kʊd; kəd] ['kæri]

Phyllis	**looked**	**and**	**saw**	**every**	**chick**	**running**	**as**	**fast**	**as**	**its**	**little**	**legs**	**could**	**carry**
菲利斯	看起来	和	锯	每一个	小鸡	跑步	作为	快速地	作为	它是	小的	腿	可以	携带

[ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌvər] ['mʌðər] [wɪŋz] .

it	**to**	**the**	**hovering**	**mother**	**wings**	**.**
它	到	这	悬停	母亲	翅膀	.

菲利斯环顾四周，看到每一只小鸡都拼命地用它们的小腿奔向盘旋在空中的母鸡的翅膀。

[suːn] ['evri] ['tʃɪkɪn] ['beɪbi][wʌz; wəz]['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪkɪn] ['mʌðər] [wʌz; wəz]

Soon	**every**	**chicken**	**baby**	**was**	**hidden**	**from**	**sight**	**and**	**the**	**chicken**	**mother**	**was**
很快	每一个	鸡	婴儿	曾是	隐	从	视线	和	这	鸡	母亲	曾是

[klʌkɪŋ] [les] ['laʊdli] .

clucking	**less**	**loudly**	**.**
咯咯叫	较少的	高声	.

很快，所有的小鸡都躲了起来，鸡妈妈的咯咯声也小了很多。

" [wʌt] [kæn; kən][biː; bi][ðə; ði] ['mætər] ? " [kraɪd] ['filis] ,

"	**What**	**can**	**be**	**the**	**matter**	**?**	**"**	**cried**	**Phyllis**	**,**
"	什么	能	是	这	事情	?	"	哭	菲利斯	,

“到底出了什么事？”菲利斯喊道。

[ænd; ənd] [ðen] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [hɔːk] ['sɜːrklɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [er] [ə'bʌv] .

and	**then**	**looking**	**up**	**she**	**saw**	**a**	**hawk**	**circling**	**in**	**the**	**air**	**above**	**.**
和	然后	寻找	向上	她	锯	一个	鹰	盘旋	在	这	空气	多于	.

然后她抬头一看，发现一只鹰在空中盘旋。

[ʃiː; ʃi] [snætʃt] [ɔːf][hɜːr; hər][hæt][ænd; ənd] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]['waɪldli][æt; ət][ðə; ði] [hɔːk] .

She	**snatched**	**off**	**her**	**hat**	**and**	**waved**	**it**	**wildly**	**at**	**the**	**hawk**	**.**
她	抢夺	离开	她	帽子	和	挥手	它	疯狂地	在	这	鹰	.

她一把扯下帽子，对着鹰疯狂地挥舞。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] [æz; əz] ['fɪrsli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .

At	**the**	**same**	**time**	**she**	**shouted**	**as**	**fiercely**	**as**	**she**	**could**	**.**
在	这	相同的	时间	她	喊叫	作为	激烈地	作为	她	可以	.

与此同时，她用尽全力大声喊叫。

[ðə; ði] [hɔːk] [sɔːd] ['kɑːmli] [ɪn][ðə; ði] [er] , ['raɪzɪŋ] ['evər] ['haɪər] [ænd; ənd] ['haɪər] .

The	hawk	soared	calmly	in	the	air	,	rising	ever	higher	and	higher	.
这	鹰	飙升	平静地	在	这	空气	,	上升	曾经	更高	和	更高	.

老鹰在空中平静地翱翔，越飞越高。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hen] , ['kɔːlɪŋ] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr; hər]['beɪbiːz] ,

The	mother	hen	,	calling	softly	to	her	babies	,
这	母亲	母鸡	,	呼叫	轻轻	到	她	婴儿	,

母鸡轻声呼唤着她的小鸡们，

[led][ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌnz][tuː; tə][ðə; ði] [prə'tektɪŋ] ['ʃeltər] [ʌv; əv][sʌm; səm] [loʊ] [bʊʃɪz] .

led	the	little	ones	to	the	protecting	shelter	of	some	low	bushes	.
引领	这	小的	一个	到	这	保护	庇护所	的	一些	低的	灌木丛	.

带领孩子们躲到一些低矮灌木丛的庇护下。

[ðen] ['filis] ['sprɪŋkld] [ðə; ði] [miːl] [ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [hɔːk] [wʌz; wəz] [kwaɪt] [fər'gɑːtn]

Then	Phyllis	sprinkled	the	meal	and	soon	the	chicken	hawk	was	quite	forgotten
然后	菲利斯	撒上	这	一顿饭	和	很快	这	鸡	鹰	曾是	相当	被遗忘的

[baɪ] ['mʌðər] ['spek(ə)l] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [bruːd] .

by	Mother	Speckle	and	her	brood	.
经过	母亲	斑点	和	她	幼虫	.

然后菲利斯撒下了食物，很快，斑点母鸡和她的孩子们就完全忘记了那只鸡鹰。

[bʌt; bət] ['filis] [stɪl] [wɑːtʃt] ['iːgərli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [hɔːk] .

But	Phyllis	still	watched	eagerly	for	the	hawk	.
但	菲利斯	仍然	观看	急切地	为了	这	鹰	.

但菲利斯仍然热切地注视着那只鹰。

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] .

She	feared	that	he	would	return	.
她	害怕	那	他	会	返回	.

她害怕他会回来。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [naʊ] [siː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

But	she	could	now	see	nothing	of	him	.
但	她	可以	现在	看	没有什么	的	他	.

但她现在什么也看不见他了。

[ɑːn][ðə; ði] [fens] [poʊst] , [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , [sæt][ə; eɪ][bɪg] [blæk] ['reɪv(ə)n] [krəʊkɪŋ] ['greɪvli] [tuː; tə]

On	the	fence	post	,	not	far	away	,	sat	a	big	black	raven	croaking	gravely	to
在	这	栅栏	邮政	,	不是	远的	离开	,	卫星	一个	大的	黑色的	乌鸦	呱呱叫	严重地	到

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

不远处，篱笆柱上栖息着一只黑色的大乌鸦，它正低声咕哝着。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][nɑːt][ə; eɪ] ['lʌvli] [bɜːrd] ['iːðər] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] ,

"	You	are	not	a	lovely	bird	either	,	"	said	the	little	girl	,
"	你	是	不是	一个	迷人的	鸟	任何一个	,	"	说	这	小的	女孩	,

“你也不是一只可爱的鸟儿，”小女孩说。

[bʌt; bət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɜːr; hər] .

but	the	raven	did	not	hear	her	.
但	这	乌鸦	做过	不是	听到	她	.

但乌鸦没有听到她的话。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [krept] [ʌp] ['veri] [kloʊz] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][sæt] ,

When	she	had	crept	up	very	close	to	the	post	on	which	the	raven	sat	,
什么时候	她	有	悄悄地爬向上		非常	关闭	到	这	邮政	在	哪个	这	乌鸦	卫星	,

当她蹑手蹑脚地靠近乌鸦栖息的柱子时，

['filis] [ə'gen] [sɔ:] [ðə; ði] [hɔ:k] ['seɪlɪŋ] [ɪn] [waɪd] ['sɜ:rkl] ['nɪrər] [ænd; ənd] ['nɪrər] .

Phyllis	again	saw	the	hawk	sailing	in	wide	circles	nearer	and	nearer	.
菲利斯	再次	锯	这	鹰	帆船	在	宽的	界	更近	和	更近	.

菲利斯再次看到那只鹰盘旋着，越来越近。

" [kɔ:] ! [kɔ:] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] , ['raɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [bɑ:rn] .

"	Caw	!	Caw	!	"	cried	the	raven	,	rising	in	the	air	,	high	above	the	barn	.
"	啼	!	啼	!	"	哭	这	乌鸦	,	上升	在	这	空气	,	高的	多于	这	谷仓	.

“嘎！嘎！”乌鸦叫着，飞向空中，高高地飞过谷仓。

" [aɪ] , [tu:] , [kæn; kən] [seɪl] [ə'baʊt] [ɪn] ['sɜ:rkl] !

"	I	,	too	,	can	sail	about	in	circles	!
"	我	,	也	,	能	帆	关于	在	界	!

“我也能绕圈航行！”

[kɔ:] !

Caw	!
啼	!

啼！

[kɔ:] !

Caw	!
啼	!

啼！

[kɔ:] !

Caw	!
啼	!

啼！

" [ðə; ði] [hɔ:k] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['kwaɪətli] ['setld] [ɑ:n] [ðə; ði] [fens] [poʊst] .

"	The	hawk	said	nothing	,	but	quietly	settled	on	the	fence	post	.
"	这	鹰	说	没有什么	,	但	悄悄	定居	在	这	栅栏	邮政	.

“那只鹰什么也没说，只是静静地落在了栅栏柱上。”

[ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [stɪl] ['sə:kld] [ɪn] [ðə; ði] [er] , [bʌt; bət] ['evər] ['nɪrər] .

The	raven	still	circled	in	the	air	,	but	ever	nearer	.
这	乌鸦	仍然	圈起来	在	这	空气	,	但	曾经	更近	.

渡鸦仍在空中盘旋，但越来越近了。

[ðə; ði] [hɔ:k] [lʊkt] [ʌp] .

The	hawk	looked	up	.
这	鹰	看起来	向上	.

老鹰抬头望去。

[ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [wægd] [hɪz; ɪz] [hed] ['sɑ:ləmli] [ænd; ənd] ['ʌtəd] [hɪz; ɪz] [sæd] , [hɑ:rʃ] [kraɪ] .

The	raven	wagged	his	head	solemnly	and	uttered	his	sad	,	harsh	cry	.
这	乌鸦	摇晃	他的	头	庄严地	和	说出	他的	伤心	,	残酷的	哭	.

乌鸦庄严地摇了摇头，发出悲伤而刺耳的叫声。

[hi:; hi] [ʃʊk] [aʊt] [hɪz; ɪz] [blæk] ['fɛðɝz] [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [ɑ:n] [ðə; ði] [poʊst] .

He	shook	out	his	black	feathers	and	sat	down	again	on	the	post	.
他	摇晃	出去	他的	黑色的	羽毛	和	卫星	向下	再次	在	这	邮政	.

他抖了抖身上的黑色羽毛，又坐回了柱子上。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɜ:rd] [ʌv; əv] [ɪl] ['oʊmən] , " [sed] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] .

"	I	am	called	the	bird	of	ill	omen	,	"	said	the	raven	.
"	我	是	称为	这	鸟	的	患病的	预兆	,	"	说	这	乌鸦	.

“我被称为不祥之鸟，”乌鸦说。

" [sʌm; səm] ['pi:p(ə)l] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ] [brɪŋ] [bæd] [lʌk] .

"	Some	people	think	that	I	bring	bad	luck	.
"	一些	人们	思考	那	我	带来	坏的	运气	.

有些人认为我会带来厄运。

['ʌðər] [θɪŋk] [aɪ] [iːt] [tuː] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðer; ðər][kɔːrn] .

Others	think	I	eat	too	much	of	their	corn	.
其他的	思考	我	吃	也	很多	的	他们的	玉米	.

其他人觉得我吃太多他们的玉米了。

[noʊ][wʌn] [laɪks] [ˌem 'iː] .

No	one	likes	me	.
不	一	点赞	我	.

没人喜欢我。

[noʊ][wʌn] [θɪŋks] [ˌem 'iː] ['bjuːtɪf(ə)l] .

No	one	thinks	me	beautiful	.
不	一	思考	我	美丽的	.

没有人觉得我漂亮。

" [jet] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [blæk] [koʊt][juː; jʊ] [wɪl] [siː] [haʊ] ['glɑːsi] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	Yet	if	you	will	look	at	my	black	coat	you	will	see	how	glossy	it	is	.
"	然而	如果	你	将要	看	在	我的	黑色的	外套	你	将要	看	如何	光滑	它	是	.

“但是，如果你仔细看看我的黑色外套，你就会发现它有多么光亮。”

[maɪ] [bæk] ['ferli] [gliːmz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

My	back	fairly	gleams	in	the	sunlight	.
我的	后退	相当	闪光	在	这	阳光	.

我的背在阳光下闪闪发光。

['sʌmtaɪmz] [aɪ] [kætʃ] [gliːmz] [ʌv; əv]['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [griːn] [ɑːn][maɪ] [wɪŋz] .

Sometimes	I	catch	gleams	of	purple	and	green	on	my	wings	.
有时	我	抓住	闪光	的	紫色的	和	绿色的	在	我的	翅膀	.

有时我会在翅膀上看到紫色和绿色的闪光。

[siː] [haʊ] [sɔːft][ænd; ənd] [luːs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['fɛðɚz] [ə'baʊt][maɪ] [θroʊt] .

See	how	soft	and	loose	are	the	feathers	about	my	throat	.
看	如何	柔软的	和	松动的	是	这	羽毛	关于	我的	喉	.

你看我喉咙周围的羽毛多么柔软蓬松。

[ðeɪ] [meɪk] [ə; eɪ] [frɪndʒ] [ə'baʊt] [maɪ] [nek] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sʌmwʌt] [praʊd] .

They	make	a	fringe	about	my	neck	of	which	I	am	somewhat	proud	.
他们	制作	一个	边缘	关于	我的	脖子	的	哪个	我	是	有些	自豪的	.

它们在我脖子周围形成了一圈流苏，我对此还挺自豪的。

" [aɪ][duː][nɑːt][hɑːrm] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] ['ʃʊrli] [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] [bleɪmd] [fɔːr; fər][maɪ] ['æpɪtaɪt] .

"	I	do	not	harm	people	,	and	I	surely	should	not	be	blamed	for	my	appetite	.
"	我	做	不是	伤害	人们	,	和	我	一定	应该	不是	是	被指责	为了	我的	食欲	.

“我不会伤害别人，我的食欲也不应该受到责备。”

[tuː; tə][biː; bi] [ʃʊr] , [aɪ][duː] [iːt] [kɔːrn][ænd; ənd] [greɪn] .

To	be	sure	,	I	do	eat	corn	and	grain	.
到	是	当然	,	我	做	吃	玉米	和	粮食	.

没错，我的确吃玉米和谷物。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [iːt] [grʌbz] , [wəːmz, vɔːrms] , [fiːld] [maɪs] , [ɪn][fækt] ['eniθɪŋ] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn][maɪ] [wei] .

I	also	eat	grubs	,	worms	,	field	mice	,	in	fact	anything	which	comes	in	my	way	.
我	还	吃	幼虫	,	蠕虫	,	场地	小鼠	,	在	事实	任何事物	哪个	来	在	我的	方式	.

我还吃幼虫、蚯蚓、田鼠，事实上，任何出现在我面前的东西我都吃。

" [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][hoʊm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]['siːdər] - [triː] .

"	I	have	a	home	up	in	the	top	of	the	cedar	-	tree	.
"	我	有	一个	家	向上	在	这	顶部	的	这	雪松	-	树	.

“我在雪松树顶上有一个家。”

[maɪ] [nest] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd][fɜːrm] .

My	nest	is	round	and	firm	.
我的	巢	是	圆形的	和	公司	.

我的巢又圆又结实。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['woʊv(ə)n][ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] ['graːsiz] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʊl] [wɪtʃ] [aɪ] [maɪ'self] [pɪk]

It	is	woven	of	sticks	and	grasses	and	lined	with	wool	which	I	myself	pick
它	是	编织	的	棍子	和	草	和	衬里	和	羊毛	哪个	我	我	挑选

[frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ʃiːps] [bæk] .

from	the	sheep's	back	.
从	这	羊的	后退	.

它由树枝和草编织而成，内衬羊毛，这些羊毛是我自己从羊背上剪下来的。

" [wiː; wi] [ˌriː'lain] [ðə; ði] [oʊld] [nest] [ænd; ənd] [rɪ'per] [ˌaɪ 'tiː] ['bjuːtɪfli] ['evri] ['haʊsˌklinɪŋ] [taɪm] .

"	We	reline	the	old	nest	and	repair	it	beautifully	every	housecleaning	time	.
"	我们	衬里	这	老的	巢	和	维修	它	非常漂亮	每一个	家政服务	时间	.

“每次大扫除的时候，我们都会重新铺设旧巢穴，并把它修得漂漂亮亮的。”

" [maɪ] ['beɪbiːz] [ɑːr; ər] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː] [nɑːt] [ɪn] [fækt] [lʊk] [mʌtʃ] [laɪk] [ˌem 'iː] .

"	My	babies	are	good	children	,	but	they	do	not	in	fact	look	much	like	me	.
"	我的	婴儿	是	好的	孩子们	,	但	他们	做	不是	在	事实	看	很多	喜欢	我	.

“我的孩子们都是好孩子，但他们实际上长得不太像我。”

[pər'hæps] [juː; jʊ] [maɪt] [θɪŋk] [ðem; ðəm] ['betər] ['lʊkɪŋ] [ðæn; ðən] [ðer; ðər] ['perənts] .

Perhaps	you	might	think	them	better	looking	than	their	parents	.
也许	你	可能	思考	他们	更好的	寻找	比	他们的	父母	.

或许你会觉得他们比他们的父母更好看。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

They	are	black	and	white	.
他们	是	黑色的	和	白色的	.

它们是黑白的。

" [ðer; ðər] ['mʌðər] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['reɪv(ə)n] ['beɪbiːz] [wɪl] [ˌaʊt'groʊ] [ðə; ði] [waɪt] ['fɛðɚz] [suːn] .

"	Their	mother	says	that	the	raven	babies	will	outgrow	the	white	feathers	soon	.
"	他们的	母亲	说道	那	这	乌鸦	婴儿	将要	不再适合	这	白色的	羽毛	很快	.

“它们的母亲说，这些小乌鸦很快就会褪去白色的羽毛。”

[ʃiː; ʃi] [di'klɛəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [aɪ] [hæd; həd] [wʌns] [æz; əz] ['meni] [waɪt] ['fɛðɚz] [æz; əz] ['aʊər; ɑːr] ['beɪbiːz] .

She	declares	that	she	and	I	had	once	as	many	white	feathers	as	our	babies	.
她	声明	那	她	和	我	有	一次	作为	许多	白色的	羽毛	作为	我们的	婴儿	.

她宣称，她和我曾经拥有的白色羽毛和我们的孩子一样多。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [hɑːrd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] , [bʌt; bət] [pər'hæps] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [raɪt] .

It	seems	hard	to	believe	,	but	perhaps	she	is	right	.
它	似乎	难的	到	相信	,	但	也许	她	是	正确的	.

虽然难以置信，但也许她是对的。

" [æt; ət] ['eni] [reɪt] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [maɪ] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [aɪ] [duː] [ðə; ði] [best] [aɪ] [kæn; kən] [fɔːr; fər] [ðem; ðəm]

"	At	any	rate	,	they	are	my	children	and	I	do	the	best	I	can	for	them
"	在	任何	速度	,	他们	是	我的	孩子们	和	我	做	这	最好的	我	能	为了	他们

.

:
.

“无论如何，他们是我的孩子，我会尽我所能为他们做到最好。”

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] [dɪr] ,

To	me	they	are	very	dear	,
到	我	他们	是	非常	亲爱的	,

他们对我来说非常珍贵。

[bʌt; bət] [aɪ] [fɪr] [ðeɪ] [wɪl] [goʊ] [θruː] [laɪf] [æz; əz] [ˌʌn'lʌvd] [æz; əz] [aɪ] !

but	I	fear	they	will	go	through	life	as	unloved	as	I	!
但	我	害怕	他们	将要	去	通过	生活	作为	不被爱的	作为	我	!

但我担心他们会像我一样，一生都得不到爱！

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

[kɔː] !
Caw !
啼 !

啼!

" [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [hɔːk] ['rʌfld] [hɪz; ɪz] [braʊn] ['fɛðɚz] ['kerləsli] .
" The chicken - hawk ruffled his brown feathers carelessly .
" 这 鸡 - 鹰 褶皱的 他的 棕色的 羽毛 粗心大意 .

“那只鹰胡乱地抖了抖棕色的羽毛。”

[hiː; hi] [druː] [ɪn][hɪz; ɪz] [breθ] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [nɔɪz] [wɪtʃ] [tuː; tə] ['filis] , ['haɪdɪŋ] [soʊ]
He drew in his breath , making a whistling noise which to Phyllis , hiding so
他 画 在 他的 气息 , 制作 一个 吹口哨 噪音 哪个 到 菲利斯 , 隐藏 所以
['kwaɪətli] [bɪ'loʊ] ,
quietly below ,
悄悄 以下 ,

他倒吸一口气，发出一声口哨声，这声音被静静躲在下面的菲利斯听到了。

['saʊndɪd] [kwaɪt] [laɪk] [ɪ'skeɪpɪŋ] [stiːm] .
sounded quite like escaping steam .
听起来 相当 喜欢 逃脱 蒸汽 .

听起来很像蒸汽逸出的声音。

" ['piːp(ə)l] [duː][nɑːt] [laɪk] [ˌem 'iː] ['iːðər] , " [sed] [ðə; ði] [hɔːk] , ['ʃrʌgɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
" People do not like me either , " said the hawk , shrugging his shoulders .
" 人们 做 不是 喜欢 我 任何一个 , " 说 这 鹰 , 耸肩 他的 肩膀 .

“人们也不喜欢我，”鹰耸了耸肩说道。

" [bʌt; bət][fɔːr; fər][ɔːl] [ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt][sɪt][ænd; ənd] [mɔːrn] .
" But for all that I shall not sit and mourn .
" 但 为了 全部 那 我 将 不是 坐 和 哀悼 .

但即便如此，我也不会坐着哀悼。

" [aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] ['fɛðɚz] [ɑːr; ər] ['hænsəm] .
" I know that my feathers are handsome .
" 我 知道 那 我的 羽毛 是 英俊的 .

我知道我的羽毛很漂亮。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [gʊd] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .
I know that I am a good husband and father .
我 知道 那 我 是 一个 好的 丈夫 和 父亲 .

我知道我是一位好丈夫、好父亲。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [aɪ][kæn; kən] [seɪl] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] [æz; əz] ['greɪsfəli] [æz; əz] ['eni] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [wɜːrld]
I know that I can sail about in the air as gracefully as any bird in the world
我 知道 那 我 能 帆 关于 在 这 空气 作为 优雅地 作为 任何 鸟 在 这 世界
.
:
.

我知道我可以像世界上任何一只鸟一样优雅地在空中翱翔。

" [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [iːt] ['ɪnsekts] , [bʌt; bət][aɪ] ['wʌndər] , ['mɪstər] . ['reɪv(ə)n] , [æt; ət][jʊr; jər] ['fɑːndnəs] [fɔːr; fər]

"	I	sometimes	eat	insects	,	but	I	wonder	,	Mr	.	Raven	,	at	your	fondness	for
"	我	有时	吃	昆虫	,	但	我	想知道	,	先生	.	乌鸦	,	在	你的	喜爱	为了

[kɔːrn][ænd; ənd][greɪn] .

corn	and	grain	.
玉米	和	粮食	.

“我有时也吃昆虫，但我很好奇，雷文先生，您为什么喜欢玉米和谷物。”

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][traɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl][bɜːrdz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] . "

You	should	try	some	of	these	small	birds	which	are	flying	about	.	"
你	应该	尝试	一些	的	这些	小的	鸟类	哪个	是	飞行	关于	.	"

你应该尝尝这些飞来飞去的小鸟。

" [aɪ] [fɪr] — " [bɪ'gæn][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

"	I	fear	—	"	began	the	raven	.
"	我	害怕	—	"	开始	这	乌鸦	.

“我害怕——”乌鸦开口说道。

" [fɪr] ? " [kraɪd][ðə; ði] [hɔːk] , ['straɪkɪŋ] [aʊt][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [kɜːrvd] [klɔːz] .

"	Fear	?	"	cried	the	hawk	,	striking	out	with	his	strong	curved	claws	.
"	害怕	?	"	哭	这	鹰	,	引人注目	出去	和	他的	强的	弯曲	爪子	.

“害怕吗？”鹰叫道，挥舞着它强壮的弯爪猛击。

" [aɪ][duː][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [fɪr] [ɪz] !

"	I	do	not	know	what	fear	is	!
"	我	做	不是	知道	什么	害怕	是	!

我不知道什么是恐惧！

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [ʃɔːrt] [kɜːrvd] [bɪl] !

Look	at	my	short	curved	bill	!
看	在	我的	短的	弯曲	账单	!

看看我这短而弯曲的钞票！

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [ʃɑːrp] [klɔːz] !

Look	at	my	sharp	claws	!
看	在	我的	锋利的	爪子	!

看看我锋利的爪子！

[lʊk] [æt; ət][maɪ] [lɔːŋ] [wɪŋz] , [wɪtʃ] [kæn; kən] ['kæri] [ˌem 'iː][soʊ] ['swɪftli] [ænd; ənd][soʊ][fɑːr] !

Look	at	my	long	wings	,	which	can	carry	me	so	swiftly	and	so	far	!
看	在	我的	长的	翅膀	,	哪个	能	携带	我	所以	迅速地	和	所以	远的	!

看看我这长长的翅膀，它能带我飞得如此之快，如此之远！

" [ðer; ðər][ɪz] ['skersli] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [wɪtʃ] [dʌz] [nɑːt] [fɪr] [ˌem 'iː] .

"	There	is	scarcely	a	bird	of	the	air	which	does	not	fear	me	.
"	那里	是	几乎	一个	鸟	的	这	空气	哪个	做	不是	害怕	我	.

“几乎没有哪只鸟不怕我。”

[ðeɪ] [skɪm] [aʊt][ʌv; əv] [saɪt] [æt; ət][maɪ] [ə'proʊtʃ] .

They	skim	out	of	sight	at	my	approach	.
他们	撇去	出去	的	视线	在	我的	方法	.

当我靠近时，它们迅速消失在我的视线中。

" [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [ˌem 'iː] [paʊns] [ə'pɑːn] [jʌŋ] [dʌks] .

"	You	should	see	me	pounce	upon	young	ducks	.
"	你	应该	看	我	猛扑	之上	年轻的	鸭子	.

你应该看看我扑向小鸭子的样子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] [fʌn] .

It	is	great	fun	.
它	是	伟大的	乐趣	.

非常有趣。

['jestərdeɪ] [aɪ][wʌz; wəz] [sɔːrɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][pɑːnd] ,

Yesterday	**I**	**was**	**soaring**	**above**	**the**	**pond**	**,**
昨天	我	曾是	翱翔	多于	这	池塘	,

昨天我翱翔在池塘上空，

[wen] [aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv] [jʌŋ] [dʌks] [aʊt][fɔːr; fər][ðer; ðər][fɜːrst] [swɪm] .

when	**I**	**saw**	**a**	**whole**	**family**	**of**	**young**	**ducks**	**out**	**for**	**their**	**first**	**swim**	**.**
什么时候	我	锯	一个	所有的	家庭	的	年轻的	鸭子	出去	为了	他们的	第一的	游泳	.

当我看到一群小鸭子出来游泳时。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] [aɪ] [drɑːpt] [daʊn] , [siːzd] [wʌn] , [ænd; ənd] [bɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɔːf][ɪn][maɪ] [klɔːz] .

Without	**a**	**sound**	**I**	**dropped**	**down**	**,**	**seized**	**one**	**,**	**and**	**bore**	**it**	**off**	**in**	**my**	**claws**	**.**
没有	一个	声音	我	掉落	向下	,	查获	一	,	和	钻孔	它	离开	在	我的	爪子	.

我悄无声息地俯身下去，抓住一个，用爪子把它拽了下来。

[aɪ][sæt][ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːp][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	**sat**	**in**	**the**	**tree**	**-**	**top**	**to**	**eat**	**it**	**.**
我	卫星	在	这	树	-	顶部	到	吃	它	.

我坐在树梢上把它吃了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['tendər] , [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ] ['veri] [smɔːl] .

It	**was**	**very**	**tender**	**,**	**but**	**also**	**very**	**small**	**.**
它	曾是	非常	投标	,	但	还	非常	小的	.

它非常嫩，但个头也很小。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'nʌðər] .

I	**decided**	**to**	**have**	**another**	**.**
我	决定	到	有	其他	.

我决定再吃一个。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌks] [sɔː] [ˌem 'iː] .

This	**time**	**the**	**young**	**ducks**	**saw**	**me**	**.**
这	时间	这	年轻的	鸭子	锯	我	.

这次小鸭子们看见我了。

[ðeɪ] [daɪvd] [hed] [fɜːrst]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

They	**dived**	**head**	**first**	**into**	**the**	**water**	**.**
他们	潜水	头	第一的	进入	这	水	.

他们头朝下跳入水中。

" [aɪ] [læft] [tuː; tə][maɪ'self] .

"	**I**	**laughed**	**to**	**myself**	**.**
"	我	笑了	到	我	.

我忍不住笑了。

[aɪ] [nuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] [ʌp] .

I	**knew**	**that**	**they**	**would**	**soon**	**come**	**up**	**.**
我	知道	那	他们	会	很快	来	向上	.

我知道他们很快就会出现。

[wen] [ɪn][hæf][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wʌn] [ə'pɪrd] , [aɪ][wʌz; wəz] [kwɪk] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm; ɪm] .

When	**in**	**half**	**a**	**minute**	**one**	**appeared**	**,**	**I**	**was**	**quick**	**enough**	**to**	**catch**	**him**	**.**
什么时候	在	一半	一个	分钟	一	出现	,	我	曾是	快的	足够的	到	抓住	他	.

半分钟后，一只老鼠出现了，我眼疾手快地抓住了它。

" ['leɪtər] [aɪ] ['kærid] [ə; eɪ] [smɔːl] ['tʃɪkɪn] [hoʊm] [tuː; tə][maɪ] [nest] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [oʊk] [ɑːn][ðə; ði] [hɪl]

"	**Later**	**I**	**carried**	**a**	**small**	**chicken**	**home**	**to**	**my**	**nest**	**in**	**the**	**big**	**oak**	**on**	**the**	**hill**
"	之后	我	携带	一个	小的	鸡	家	到	我的	巢	在	这	大的	橡木	在	这	爬坡道

['jɑːndər] .

yonder	**.**
远处	.

“后来，我把一只小鸡带回了山坡上那棵大橡树上的巢穴。

[maɪ] [nest] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [ə'fer] , — [dʒʌst] [ə; eɪ] [fjuː] ['krʊkɪd] [stɪks] .

My	nest	is	a	very	simple	affair	,	—	just	a	few	crooked	sticks	.
我的	巢	是	一个	非常	简单的	事务	,	—	只是	一个	很少	歪	棍子	.

我的巢穴非常简单，——只是几根弯曲的树枝。

[ðə; ði] ['laɪnɪŋ] [ɪz] [ʌv; əv] [liːvz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] [luːs] [bɑːrk] [wɪtʃ] [wiː; wi] [pɪkt] [ʌp] .

The	lining	is	of	leaves	and	a	few	pieces	of	loose	bark	which	we	picked	up	.
这	衬垫	是	的	树叶	和	一个	很少	件	的	松动的	吠	哪个	我们	挑选	向上	.

内衬是用树叶和我们捡到的一些散落的树皮铺成的。

" [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] ['sʌmtaɪm] , ['mɪstər] . ['reɪv(ə)n] .

"	Come	and	see	me	sometime	,	Mr	.	Raven	.
"	来	和	看	我	有时	,	先生	.	乌鸦	.

“雷文先生，有空来看看我吧。”

[aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [maɪ] ['beɪbiːz] [tuː; tə] [juː; jʊ] .

I	will	show	my	babies	to	you	.
我	将要	展示	我的	婴儿	到	你	.

我会把我的孩子们介绍给你。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['wʌndərf(ə)l] ['bɜːdlɪŋ] [wɪð; wɪθ] [braɪt] ['jeloʊ] [aɪz] [ænd; ənd] ['bluːɪʃ] [bɪlz] .

They	are	wonderful	birdlings	with	bright	yellow	eyes	and	bluish	bills	.
他们	是	精彩的	雏鸟	和	明亮的	黄色的	眼睛	和	蓝蓝色	账单	.

它们是很漂亮的小鸟，有着明亮的黄色眼睛和蓝色的喙。

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] .

"	Just	now	I	must	be	off	.
"	只是	现在	我	必须	是	离开	.

我现在必须下班了。

[aɪ] [siː] ['mɪsɪz] . ['spek(ə)l] [hæz; həz] ['ventʃərd] [aʊt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðæt] ['lɪt(ə)l]

I	see	Mrs	.	Speckle	has	ventured	out	from	the	bushes	again	and	that	little
我	看	太太	.	斑点	有	冒险	出去	从	这	灌木丛	再次	和	那	小的

[gɜːrl] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['flæpɪŋ] [hæt] —

girl	with	the	flapping	hat	—
女孩	和	这	扑	帽子	—

我看到斯佩克尔太太又从灌木丛里出来了，还有那个戴着飘动帽子的小女孩——

" [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] [ðə; ði] " ['flæpɪŋ] [hæt] " [spræŋ] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fens] - ['kɔːrnər]

"	The	little	girl	and	the	"	flapping	hat	"	sprang	up	from	the	fence	-	corner
"	这	小的	女孩	和	这	"	扑	帽子	"	弹簧	向上	从	这	栅栏	-	角落

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [hɔːk] ['səːkld] [ə'weɪ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd] [dɪd] [nɑːt]

with	such	a	shout	that	the	chicken	-	hawk	circled	away	into	the	air	and	did	not
和	这样的	一个	喊	那	这	鸡	-	鹰	圈起来	离开	进入	这	空气	和	做过	不是

[rɪ'tɜːrn] [ðæt] [deɪ] .

return	that	day	.
返回	那	天	.

“小女孩和她那顶‘飘动的帽子’从篱笆角跳了出来，大声喊叫，吓得那只鸡鹰盘旋飞向空中，那天再也没回来过。”

[ðə; ði] ['reɪv(ə)n] [fluː] [ə'weɪ] , ['kraɪɪŋ] ['sædli] , " [kɔː] !

The	raven	flew	away	,	crying	sadly	,	"	Caw	!
这	乌鸦	飞翔	离开	,	哭泣	令人遗憾的是	,	"	啼	!

渡鸦悲伤地叫着飞走了，“嘎！”

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼！

[kɔː] !

Caw	!
啼	!

啼！

" ['mʌðər] ['spek(ə)l] [went] [ɑ:n]['kwaɪətli]['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] [bʌgz] [fɔ:r; fər][hɜ:r; hər] ['daʊni] ['beɪbi:z] .

"	Mother	Speckle	went	on	quietly	catching	bugs	for	her	downy	babies	.
"	母亲	斑点	去	在	悄悄	捕捉	漏洞	为了	她	绒毛状	婴儿	.

“斑点妈妈继续默默地为她的绒毛宝宝们捕捉昆虫。”

[ðə; ði] [fɜ:rst] [hɔ:k]

THE	FIRST	HAWK
这	第一的	鹰

第一只鹰

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔ:rt] ['gri:nlənd] ['sʌmər] [ðə; ði]['eskəˌməʊz][lɪv; laɪv] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['si:ˌkəust] .

During	the	short	Greenland	summer	the	Eskimos	live	along	the	seacoast	.
期间	这	短的	格陵兰	夏天	这	爱斯基摩人	居住	沿着	这	海岸	.

格陵兰岛夏季短暂，爱斯基摩人居住在沿海地区。

[ðeɪ] [pʊt] [ʌp][ðer; ðər][streɪndʒ] [skɪn] [hʌt] [ænd; ənd] [hʌnt] [ænd; ənd] [fɪʃ] [ænd; ənd] [meɪk] ['meri]

They	put	up	their	strange	skin	huts	and	hunt	and	fish	and	make	merry
他们	放	向上	他们的	奇怪的	皮肤	小屋	和	打猎	和	鱼	和	制作	欢乐

[θru:] [ðə; ði]['si:z(ə)n] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [æt; ət] ['mɪdnaɪt] .

through	the	season	when	the	sun	shines	at	midnight	.
通过	这	季节	什么时候	这	太阳	闪耀	在	午夜	.

他们搭建起奇特的兽皮小屋，在午夜阳光普照的季节里狩猎、捕鱼、尽情欢乐。

[naʊ] [ɪn] ['pleɪsɪz] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ði] ['gri:nlənd] [koʊst] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] [sti:p] [haɪ] [klɪfs] .

Now	in	places	along	the	Greenland	coast	there	are	steep	high	cliffs	.
现在	在	地方	沿着	这	格陵兰	海岸	那里	是	陡	高的	悬崖	.

现在格陵兰岛沿岸的一些地方出现了陡峭的高崖。

[hɪr] [ðə; ði][bɜ:rdz] [wɪtʃ] [flaɪ] ['fɑ:rðər] [nɔ:rθ] [ɪn] ['sʌmər] [meɪk] [ðer; ðər] [nests] .

Here	the	birds	which	fly	farther	north	in	summer	make	their	nests	.
这里	这	鸟类	哪个	飞	更远	北	在	夏天	制作	他们的	巢穴	.

夏季飞往更北地区的鸟类在这里筑巢。

['ɔ:f(ə)n] , [æz; əz][ðə; ði]['eskɪmoʊ][sɪts][baɪ][hɪz; ɪz]['kæmpfaɪər] , [hi:; hi] ['hi:rz] [ðə; ði][hæf] - ['æŋgri] , [hæf] - [sæd]

Often	,	as	the	Eskimo	sits	by	his	campfire	,	he	hears	the	half	-	angry	,	half	-	sad
经常	,	作为	这	爱斯基摩人	坐着	经过	他的	营火	,	他	听到	这	一半	-	生气的	,	一半	-	伤心

[kraɪ][ʌv; əv] " ['keɪə; 'ki:ə] !

cry	of	"	Kea	!
哭	的	"	啄羊鹦鹉	!

经常，当爱斯基摩人坐在篝火旁时，他会听到半愤怒、半悲伤的呼喊声：“凯亚！

['keɪə; 'ki:ə] ! ['keɪə; 'ki:ə] !

Kea	!	Kea	!
啄羊鹦鹉	!	啄羊鹦鹉	!

凯亚！凯亚！

" ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðen] , [hi:; hi]['ɔ:f(ə)n] [si:z] [ə; eɪ] ['loʊnli] [hɔ:k] ['sɪtɪŋ] [ɑ:n][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] , [moʊst]

"	Looking	up	then	,	he	often	sees	a	lonely	hawk	sitting	on	the	highest	,	most
"	寻找	向上	然后	,	他	经常	看到	一个	孤独	鹰	坐着	在	这	最高	,	最多

['desələt] [klɪf] .

desolate	cliff	.
荒凉	悬崖	.

“抬头望去，他经常看到一只孤独的鹰栖息在最高、最荒凉的悬崖上。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['fɑ:ðər] [lɑ:fs] [wen] [hi:; hi] ['hi:rz] [ðɪs] [kraɪ][ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] ['loʊnli] [bɜ:rd][ɑ:n][ðə; ði]

The	Eskimo	father	laughs	when	he	hears	this	cry	and	sees	the	lonely	bird	on	the
这	爱斯基摩人	父亲	笑声	什么时候	他	听到	这	哭	和	看到	这	孤独	鸟	在	这

[klɪf] [tɑ:p] .

cliff	top	.
悬崖	顶部	.

爱斯基摩父亲听到这声啼叫，看到悬崖顶上孤零零的鸟儿，不禁笑了起来。

[ðen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] [kri:p] ['nɪrər] [tu:; tə][ðer; ðər]['fɑ:ðər][wɪð; wɪθ]['sɜ:rt(ə)nti] [ðæt] [ə; eɪ]

Then	the	little	Eskimo	children	creep	nearer	to	their	father	with	certainty	that	a
然后	这	小的	爱斯基摩人	孩子们	潜行者	更近	到	他们的	父亲	和	肯定	那	一个

[nu:] ['stɔ:ri] [ɪz][ɪn] [stɔ:r] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] .

new	story	is	in	store	for	them	.
新的	故事	是	在	店铺	为了	他们	.

然后，爱斯基摩小孩子们悄悄地靠近他们的父亲，确信会有一个新的故事等着他们。

" [tel] [ˌju: 'es][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:k] !

"	Tell	us	the	story	of	the	hawk	!
"	告诉	我们	这	故事	的	这	鹰	!

“给我们讲讲鹰的故事吧！”

" [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] [kraɪ] ['i:gərli] .

"	the	Eskimo	children	cry	eagerly	.
"	这	爱斯基摩人	孩子们	哭	急切地	.

爱斯基摩儿童们兴奋地哭了起来。

[ðɪs] [ðen] [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wɪtʃ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ]['fɑ:ðər] [telz] [tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [wʌnz] " [ɪn][ðer; ðər]

This	then	is	the	story	which	the	Eskimo	father	tells	to	his	little	ones	"	in	their
这	然后	是	这	故事	哪个	这	爱斯基摩人	父亲	讲述	到	他的	小的	一个	"	在	他们的

['fʌni] ['fɜ:ri] [kloʊðz] . "

funny	furry	clothes	.	"
有趣的	毛茸茸的	衣服	.	"

这就是爱斯基摩父亲讲给穿着滑稽毛茸茸衣服的孩子们的故事。

" [lɔ:ŋ] , [lɔ:ŋ] [ə'goʊ][ɪn][ə; eɪ]['taɪni]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] , [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [streɪndʒ] - ['lʊkɪŋ] [oʊld]

"	Long	,	long	ago	in	a	tiny	Eskimo	village	,	there	lived	a	strange	-	looking	old
"	长的	,	长的	前	在	一个	微小的	爱斯基摩人	村庄	,	那里	居住地	一个	奇怪的	-	寻找	老的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

很久很久以前，在一个爱斯基摩人的小村庄里，住着一位长相奇特的老妇人。

[hɜ:r; hər] [nek] [wʌz; wəz][soʊ] [ʃɔ:rt] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['ri:əli] [lʊkt] [æz; əz] [ðoʊ] [ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ] [nek]

Her	neck	was	so	short	that	she	really	looked	as	though	she	had	no	neck
她	脖子	曾是	所以	短的	那	她	真的	看起来	作为	尽管	她	有	不	脖子

[æt; ət][ɔ:l][ænd; ənd][æz; əz] [ðoʊ] [hɜ:r; hər] [hed] [wʌz; wəz][set][ə'pɑ:n][hɜ:r; hər] ['ʃəuldəz] .

at	all	and	as	though	her	head	was	set	upon	her	shoulders	.
在	全部	和	作为	尽管	她	头	曾是	放	之上	她	肩膀	.

她的脖子很短，看起来就像根本没有脖子一样，头好像直接长在肩膀上。

" ['pi:p(ə)l] [læft] [wen] [ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] ['fʌni] - ['lʊkɪŋ] [oʊld] ['wʊmən] .

"	People	laughed	when	they	saw	the	funny	-	looking	old	woman	.
"	人们	笑了	什么时候	他们	锯	这	有趣的	-	寻找	老的	女士	.

人们看到这位长相滑稽的老妇人都笑了。

[sʌm; səm][wɜ:r; wər][soʊ][ˌʌn'kaɪnd][æz; əz][tu:; tə] [meɪk] [fʌn] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] [streɪndʒ] [ə'pɪrəns] .

Some	were	so	unkind	as	to	make	fun	of	her	strange	appearance	.
一些	是	所以	不友善	作为	到	制作	乐趣	的	她	奇怪的	外貌	.

有些人甚至恶意嘲笑她奇特的外貌。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类的故事(Stories of Birds)
第3/6页

" [ðɪs] [ˌʌnˈkaɪndnəs] [meɪd] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['veri] [ʌnˈhæpi] .
" This unkindness made the old woman very unhappy .
" 这 不友善 制成 这 老的 女士 非常 不开心 .

“这种冷漠无情让老妇人非常难过。”

" [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [went] ['evri] [deɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði]
" By and bye the children of the village went every day to the hut of the
" 经过 和 再见 这 孩子们 的 这 村庄 去 每一个 天 到 这 小屋 的 这
[oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [pleɪ] .
old woman to play .
老的 女士 到 玩 .

渐渐地，村里的孩子们每天都去老妇人的小屋玩耍。

" [ðeɪ] [tiːzd] [ænd; ənd] ['tɔːmentid] [hɜːr; hər] .
" They teased and tormented her .
" 他们 戏弄 和 饱受折磨 她 .

他们戏弄她、折磨她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [ðə; ði] ['berskɪn] ['kɜːrt(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['dɔːrweɪ] [ænd; ənd] [spoʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðeɪ]
If she raised the bearskin curtain at the doorway and spoke to them they
如果 她 提高 这 熊皮 窗帘 在 这 门口 和 辐 到 他们 他们
[dɪd][nɑːt] [hiːd] [hɜːr; hər] .
did not heed her .
做过 不是 注意 她 .

如果她在门口掀开熊皮帘子，跟他们说话，他们也不会理会她。

" - [ʃɔːrt] [nek] !
" ' Short neck !
" - 短的 脖子 !

“短脖子！”

[ʃɔːrt] [nek] ! -
Short neck ! '
短的 脖子 ! -

短脖子!

[ðə; ði] [ruːd] ['tʃɪldrən] ['ʃaʊtɪd] .
the rude children shouted .
这 粗鲁的 孩子们 喊叫 .

那些没礼貌的孩子大声叫喊。

[ðen] [ðeɪ] [stʊd] [ænd; ənd] [læft] [æt; ət][hɜːr; hər] .
Then they stood and laughed at her .
然后 他们 站立 和 笑了 在 她 .

然后他们站起来嘲笑她。

" [soʊ][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði] [pʊr] [oʊld] ['wʊmən] [gruː] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ʌn'hæpi] .
" So it came that the poor old woman grew more and more unhappy .
" 所以 它 来了 那 这 贫穷的 老的 女士 生长 更多的 和 更多的 不开心 .

“就这样，可怜的老妇人越来越不快乐了。”

[tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [hɜːr; hər] [tɔː'mentəz] [ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [klaɪmd] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪf] [tɑːps][ænd; ənd][sæt][ɑːn][ðə; ði]

To	escape	her	tormentors	she	often	climbed	to	the	cliff	tops	and	sat	on	the
到	逃脱	她	折磨者	她	经常	攀登	到	这	悬崖	最高额	和	卫星	在	这

['ɛdʒəz, 'ɛdʒɪz][ʌv; əv] [haɪ] ['rɑːks] [wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] .

edges	of	high	rocks	where	it	was	difficult	to	follow	.
边缘	的	高的	岩石	在哪里	它	曾是	难的	到	跟随	.

为了躲避折磨她的人，她经常爬到悬崖顶上，坐在高高的岩石边缘，那里人很难跟踪她。

" [hɪr] , [seɪf] [ænd; ənd]['kwaɪət] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][fɔːr; fər] ['aʊərz] .

"	Here	,	safe	and	quiet	,	she	would	sit	for	hours	.
"	这里	,	安全的	和	安静的	,	她	会	坐	为了	小时	.

“在这里，安全又安静，她可以一坐就是几个小时。”

['sʌmtaɪmz] [ɪn][hɜːr; hər] ['loʊnlinəs] [ʃiː; ʃi] [reɪzd] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [hed] [ænd; ənd] [kraɪd]

Sometimes	in	her	loneliness	she	raised	her	arms	above	her	head	and	cried
有时	在	她	孤独	她	提高	她	武器	多于	她	头	和	哭

[ə'laʊd] .

aloud	.
大声	.

有时，她感到孤独时，会举起双臂过头顶，放声大哭。

" [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði]['taɪni]['eskɪmoʊ] ['vɪlɪdʒ] ['ɔːf(ə)n] [sɔː] [ðə; ði] ['loʊnli] ['fɪgjər] [ɑːn][ðə; ði] [klɪfs] .

"	The	people	of	the	tiny	Eskimo	village	often	saw	the	lonely	figure	on	the	cliffs	.
"	这	人们	的	这	微小的	爱斯基摩人	村庄	经常	锯	这	孤独	数字	在	这	悬崖	.

“这个爱斯基摩小村庄的村民经常在悬崖上看到一个孤独的身影。”

[ðeɪ] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [steɪd] [les] [ænd; ənd] [les] [ɪn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [snoʊ] [hʌt] [ɪn]

They	noticed	that	the	old	woman	stayed	less	and	less	in	her	little	snow	hut	in
他们	注意到	那	这	老的	女士	入住	较少的	和	较少的	在	她	小的	雪	小屋	在

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	village	.
这	村庄	.

他们注意到，那位老妇人待在村里的小雪屋里的时间越来越少了。

" [ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [æn; ən]['eskɪmoʊ][tʃaɪld] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] ,

"	Then	one	morning	an	Eskimo	child	,	looking	up	,
"	然后	一	早晨	一个	爱斯基摩人	孩子	,	寻找	向上	,

“然后有一天早晨，一个爱斯基摩孩子抬头看着，

[θɔːt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] ['sɪtɪŋ] [æz; əz]['juːʒuəl][ɑːn][ðə; ði] ['rɑːks] .

thought	she	saw	the	old	woman	sitting	as	usual	on	the	rocks	.
想法	她	锯	这	老的	女士	坐着	作为	通常	在	这	岩石	.

她仿佛看到那位老妇人像往常一样坐在岩石上。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['brʌðər] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] ['oʊnli][ə; eɪ] [streɪndʒ] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt]

But	the	child's	brother	said	that	he	saw	only	a	strange	bird	with	a	very	short
但	这	孩子的	兄弟	说	那	他	锯	仅有的	一个	奇怪的	鸟	和	一个	非常	短的

[nek] .

neck	.
脖子	.

但孩子的哥哥说，他只看到一只脖子很短的奇怪鸟。

" [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði][bɜːrd] [reɪzd] [ɪts] [wɪŋz] [ænd; ənd] [flæpt] [ðem; ðəm] [ə'bʌv] [ɪts] [hed] .

"	At	that	moment	the	bird	raised	its	wings	and	flapped	them	above	its	head	.
"	在	那	片刻	这	鸟	提高	它是	翅膀	和	拍打	他们	多于	它是	头	.

就在这时，那只鸟抬起翅膀，在头顶上方拍打起来。

" - ['keɪə; 'kiːə] ! ['keɪə; 'kiːə] ! ['keɪə; 'kiːə] ! - [kraɪd][ðə; ði] [streɪndʒ] [nuː] [bɜːrd] .

"	'	Kea	!	Kea	!	Kea	!	'	cried	the	strange	new	bird	.
"	-	啄羊鹦鹉	!	啄羊鹦鹉	!	啄羊鹦鹉	!	-	哭	这	奇怪的	新的	鸟	.

“‘凯亚！凯亚！凯亚！’这只奇怪的新鸟叫道。”

- ['keɪə; 'kiːə] ! ['keɪə; 'kiːə] ! ['keɪə; 'kiːə] !

'	Kea	!	Kea	!	Kea	!
-	啄羊鹦鹉	!	啄羊鹦鹉	!	啄羊鹦鹉	!

“凯亚！凯亚！凯亚！”

[huː] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [ˌem 'iː] [ʃɔːrt] [nek] ? -

who	was	it	called	me	short	neck	?	'
WHO	曾是	它	称为	我	短的	脖子	?	-

是谁叫我短脖子?

" - [ɑː] , - [sed] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] ['fɑːðər] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] - [nets] , - [aɪ] [θɪŋk]

"	'	Ah	,	'	said	the	children's	father	,	looking	up	from	his	fishing	-	nets	,	'	I	think
"	-	啊	,	-	说	这	孩子们的	父亲	,	寻找	向上	从	他的	钓鱼	-	网	,	-	我	思考

[juː; jʊ][bəuθ][wɜːr; wər] [raɪt] . -

you	both	were	right	.	'
你	两个都	是	正确的	.	-

“啊，”孩子们的父亲从渔网中抬起头说，“我想你们两个都说得对。”

" ['ɔːrɪdʒɪn] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] [mə'kɔː]

"	ORIGIN	OF	THE	RAVEN	AND	THE	MACAW
"	起源	的	这	乌鸦	和	这	金刚鹦鹉

渡鸦和金刚鹦鹉的起源

(['zuːni] [kri'eɪʃ(ə)n] [mɪθ])

(	ZUNI	CREATION	MYTH	)
(	祖尼	创建	神话	)

（祖尼族创世神话）

[lɔːŋ] , [lɔːŋ] [ə'goʊ][ðer; ðər][wɜːr; wər][bʌt; bət] [fjuː] ['indiəns][ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Long	,	long	ago	there	were	but	few	Indians	on	the	earth	.
长的	,	长的	前	那里	是	但	很少	印度人	在	这	地球	.

很久很久以前，地球上只有极少数的印第安人。

[ðə; ði] [wɜːrld] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] .

The	world	was	not	as	it	is	now	.
这	世界	曾是	不是	作为	它	是	现在	.

世界并非如现在这般。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['piːp(ə)l] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [naʊ] [ˌʌndər'stænd] [ðem; ðəm] .

The	earth	people	did	not	understand	things	as	they	now	understand	them	.
这	地球	人们	做过	不是	理解	事物	作为	他们	现在	理解	他们	.

地球上的人们对事物的理解与现在不同。

[ˌaɪ 'tiː] ['ðerfɔːr] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ɪndiən] [prɪns] [keɪm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

It	therefore	happened	that	a	beautiful	Indian	prince	came	to	live	with	the
它	所以	发生	那	一个	美丽的	印度	王子	来了	到	居住	和	这

[ɜːrθ] ['piːp(ə)l] .

earth	people	.
地球	人们	.

于是，一位英俊的印度王子来到了地球，与地球人一起生活。

[ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ] [pluːm] [stɪk] .

In	his	hand	he	carried	a	plume	stick	.
在	他的	手	他	携带	一个	羽	戳	.

他手里拿着一根羽毛棒。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mædʒɪk][wɑːnd][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɛðɜ-z] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l]

It	was	a	magic	wand	and	was	covered	with	feathers	of	beautiful
它	曾是	一个	魔法	魔杖	和	曾是	涵盖	和	羽毛	的	美丽的

['kʌlərz] .

colours	.
颜色	.

那是一根魔法棒，上面覆盖着色彩斑斓的羽毛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['jeloʊ] ['fɛðɚz] .

There	were	yellow	feathers	.
那里	是	黄色的	羽毛	.

有黄色的羽毛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [red] ['fɛðɚz] .

There	were	red	feathers	.
那里	是	红色的	羽毛	.

有红色的羽毛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [bluː] - [griːn] ['fɛðɚz] .

There	were	blue	-	green	feathers	.
那里	是	蓝色的	-	绿色的	羽毛	.

上面有蓝绿色的羽毛。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd] [greɪ] ['fɛðɚz] .

There	were	black	and	white	and	gray	feathers	.
那里	是	黑色的	和	白色的	和	灰色的	羽毛	.

羽毛有黑色、白色和灰色三种颜色。

['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðɪs] ['mædʒɪk][wɑːnd][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['meni] [streɪndʒ] ['ʃɛlz] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [wɪtʃ]

Fastened	to	this	magic	wand	were	also	many	strange	shells	and	charms	which
系紧	到	这	魔法	魔杖	是	还	许多	奇怪的	贝壳	和	魅力	哪个

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] [dɪd][nɑːt][ˌʌndər'stænd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] [dɪd][nɑːt][ɪk'spleɪn]

the	earth	children	did	not	understand	and	which	the	strange	prince	did	not	explain
这	地球	孩子们	做过	不是	理解	和	哪个	这	奇怪的	王子	做过	不是	解释

['fʊli] .

fully	.
完全	.

这根魔杖上还附有许多奇怪的贝壳和护身符，地球上的孩子们不明白这些是什么，而那位奇怪的王子也没有完全解释清楚。

" [wʌt] [ɪz] [ðɪs] [streɪndʒ] [pluːm] [stɪk] ? " [æskt] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] .

"	What	is	this	strange	plume	stick	?	"	asked	the	earth	children	.
"	什么	是	这	奇怪的	羽	戳	?	"	问	这	地球	孩子们	.

“这根奇怪的羽毛棒是什么？”地球的孩子们问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['mædʒɪk][wɑːnd] [wɪtʃ] [tests] [ðə; ði] ['hɑːrts] [ʌv; əv] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] , " [wʌz; wəz][ðə; ði]

"	It	is	the	magic	wand	which	tests	the	hearts	of	earth	children	,	"	was	the
"	它	是	这	魔法	魔杖	哪个	测试	这	心	的	地球	孩子们	,	"	曾是	这

[rɪ'plaɪ] .

reply	.
回复	.

“这是考验地球孩童心灵的魔杖，”对方回答道。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] ['wʌndɚd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .

The	earth	children	wondered	,	but	they	did	not	understand	.
这	地球	孩子们	想知道	,	但	他们	做过	不是	理解	.

地球上的孩子们感到疑惑，但他们并不明白。

" [ɑː] , [bʌt; bət] [ʃoʊ] [ˌjuː 'es] [wʌt] [juː; jʊ] [miːn] !

"	Ah	,	but	show	us	what	you	mean	!
"	啊	,	但	展示	我们	什么	你	意思是	!

“啊，但是请你演示一下你的意思！”

" [ðeɪ] [kraɪd] , ['iːgərli] .

"	they	cried	,	eagerly	.
"	他们	哭	,	急切地	.

他们急切地喊道。

" [lʊk] ! " [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] .
" Look ! " replied the strange prince .
" 看 ! " 回复 这 奇怪的 王子 .

“看！”那位古怪的王子回答道。

[ðen] [ə'mɪd] [ðə; ði] [pluːmz] [ænd; ənd] [tʃɑːrmz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [wɑːnd] [ðer; ðər] [ə'pɪrd] [fɔːr] [raʊnd] [θɪŋz] .
Then amid the plumes and charms of the magic wand there appeared four round things .
然后 之中 这 羽流 和 魅力 的 这 魔法 魔杖 那里 出现 四 圆形的 事物 .

然后，在魔杖的羽毛和装饰物中，出现了四个圆形的东西。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [egz] !
" They are eggs !
" 他们 是 鸡蛋 !

它们是鸡蛋！

" [kraɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] .
" cried the earth children .
" 哭 这 地球 孩子们 .

“大地之子们哭喊着。”

" [tuː] [ɑːr; ər] [bluː] [laɪk] [ðə; ði] [skaɪ] .
" Two are blue like the sky .
" 二 是 蓝色的 喜欢 这 天空 .

“其中两个像天空一样蓝。”

[tuː] [ɑːr; ər] [red] - [braʊn] [laɪk] [ðə; ði] [dʌst] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['plez(ə)nt] [ɜːrθ] !
Two are red - brown like the dust of our own pleasant earth !
二 是 红色的 - 棕色的 喜欢 这 灰尘 的 我们的 自己的 令人愉快的 地球 !

其中两个呈红棕色，就像我们美丽土地上的尘埃一样！

" [ðen] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] [æskt] ['meni] ['kwestʃənz] [wɪtʃ] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] [traɪd] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] .
" Then the earth children asked many questions which the strange prince tried patiently to explain .
" 然后 这 地球 孩子们 问 许多 问题 哪个 这 奇怪的 王子 尝试 耐心 到 解释 .

“然后，地球上的孩子们问了很多问题，这位奇怪的王子耐心地尝试为他们解答。”

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] , " [tʃuːz] [wɪtʃ'evər] [egz] [juː; jʊ] [wɪl] .
" Now , " said the strange prince , " choose whichever eggs you will .
" 现在 , " 说 这 奇怪的 王子 , " 选择 任何 鸡蛋 你 将要 .

“现在，”这位古怪的王子说，“你们可以随意挑选自己喜欢的鸡蛋。”

[baɪ] [ænd; ənd] [baɪ] [ðeɪ] [wɪl] [hætʃ] .
By and bye they will hatch .
经过 和 再见 他们 将要 孵化 .

不久它们就会孵化。

[frʌm; frəm] [ðem; ðəm] [wɪl] [kʌm] [bɜːrdz] [sʌtʃ] [æz; əz] [juː; jʊ] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hæv; həv] [siːn] .
From them will come birds such as you never before have seen .
从 他们 将要 来 鸟类 这样的 作为 你 绝不 前 有 已见 .

它们将繁衍出你从未见过的鸟类。

[frʌm; frəm] [iːtʃ] [per] [ʌv; əv] [egz] [wɪl] [kʌm] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [bɜːrdz] . "
From each pair of eggs will come a pair of birds . "
从 每个 一对 的 鸡蛋 将要 来 一个 一对 的 鸟类 . "

每对蛋都会孵出一对小鸟。

" [juː; jʊ] [huː] [tʃuːz] [ðə; ði] [bluː] [egz] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː]
" You who choose the blue eggs shall follow the birds which come from the blue
" 你 WHO 选择 这 蓝色的 鸡蛋 将 跟随 这 鸟类 哪个 来 从 这 蓝色的
['ʃɛlz] .
shells .
贝壳 .

“选择蓝色蛋的人，将追随从蓝色蛋壳中诞生的鸟儿。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɪn]
You and your children and your children's children shall dwell in the land in
你 和 你的 孩子们 和 你的 孩子们的 孩子们 将 住 在 这 土地 在
[wɪtʃ] [ðiːz] [bɜːrdz] [nest] .
which these birds nest .
哪个 这些 鸟类 巢 .

你和你的子孙后代将居住在这些鸟儿筑巢之地。

" [juː; jʊ] [huː] [tʃuːz] [ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] [ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [kʌm] [frʌm; frəm]
" You who choose the red - brown eggs shall follow the birds which come from
" 你 WHO 选择 这 红色的 - 棕色的 鸡蛋 将 跟随 这 鸟类 哪个 来 从
[ðə; ði] [red] - [braʊn] ['ʃɛlz] .
the red - brown shells .
这 红色的 - 棕色的 贝壳 .

“你们选择红棕色蛋的人，将追随从红棕色蛋壳中诞生的鸟儿。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][jʊr; jər] ['tʃɪldrənz] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl] [dwel] [ɪn][ðə; ði][lænd][ɪn]
You and your children and your children's children shall dwell in the land in
你 和 你的 孩子们 和 你的 孩子们的 孩子们 将 住 在 这 土地 在
[wɪtʃ] [ðiːz] [bɜːrdz] [nest] ! "
which these birds nest ! "
哪个 这些 鸟类 巢 ! "

你和你的子孙后代将居住在这些鸟儿筑巢的土地上！

" [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [tʃuːz] ? " [kraɪd] [ðə; ði] ['iːgər] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] .
" But which shall we choose ? " cried the eager earth children .
" 但 哪个 将 我们 选择 ? " 哭 这 渴望的 地球 孩子们 .

“可是我们该选择哪一个呢？”热切的地球孩童们喊道。

" [neɪ] , " [sed] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] , " [ðæt] [aɪ] [meɪ] [nɑːt] [tel] .
" Nay , " said the strange prince , " that I may not tell .
" 不 , " 说 这 奇怪的 王子 , " 那 我 可能 不是 告诉 .

“不，”这位古怪的王子说，“我不能说。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [noʊ] :
But this much you may know :
但 这 很多 你 可能 知道 :

但你或许知道这一点：

" [frʌm; frəm][wʌn] [per] [ʌv; əv] [egz] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] .
" From one pair of eggs shall come forth beautiful birds .
" 从 一 一对 的 鸡蛋 将 来 前进 美丽的 鸟类 .

“从一对蛋中，将诞生美丽的鸟儿。”

[ðer; ðər] ['fɛðɚz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['kʌlərd] , [laɪk] [ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd] [fruːts] [ʌv; əv] ['sʌmər] .
Their feathers shall be coloured , like the leaves and fruits of summer .
他们的 羽毛 将 是 有色 , 喜欢 这 树叶 和 水果 的 夏天 .

它们的羽毛将像夏天的树叶和果实一样色彩斑斓。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [nest] [ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] ['sʌmər] - [taɪm] [ænd; ənd] ['plenti] .
They shall nest in the land of everlasting summer - time and plenty .
他们 将 巢 在 这 土地 的 永恒 夏天 - 时间 和 很多 .

它们将在永恒的夏日和富饶之地筑巢。

" [ðeɪ] [huː] [tʃuːz] [ðoʊz] [egz] [wɪl] ['fɑːloʊ] [ðiːz] [bɜːrdz][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ʌv; əv]

"	They	who	choose	those	eggs	will	follow	these	birds	to	the	beautiful	country	of
"	他们	WHO	选择	那些	鸡蛋	将要	跟随	这些	鸟类	到	这	美丽的	国家	的

['sʌmər] - [taɪm] .

summer	-	time	.
夏天	-	时间	.

“选择这些蛋的人将跟随这些鸟儿前往美丽的夏日国度。”

[ðə; ði] [fruːts] [wɪl] ['raɪpən] ['deɪli] [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌki] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] .

The	fruits	will	ripen	daily	and	fall	into	the	hands	of	the	lucky	earth	children	.
这	水果	将要	熟	日常的	和	落下	进入	这	双手	的	这	幸运的	地球	孩子们	.

果实将日渐成熟，落入幸运的地球孩童手中。

[ðer; ðər] [fuːd] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪ'ðaʊt] ['leɪbər] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [noʊ] ['niːðər]

Their	food	will	come	to	them	without	labour	and	they	shall	know	neither
他们的	食物	将要	来	到	他们	没有	劳动	和	他们	将	知道	两者都不

['hʌŋgər] [nɔːr][koʊld] . "

hunger	nor	cold	.	"
饥饿	也不	寒冷的	.	"

他们的食物将不费吹灰之力地送到他们面前，他们将不再感到饥饿和寒冷。

" [ænd; ənd] [wʌt] [wɪl] ['hæpən] [ɪf] [wiː; wi] [tʃuːz] [ðə; ði] ['ʌðər] [per] [ʌv; əv] [egz] ?

"	And	what	will	happen	if	we	choose	the	other	pair	of	eggs	?
"	和	什么	将要	发生	如果	我们	选择	这	其他	一对	的	鸡蛋	?

“如果我们选择另一对鸡蛋会发生什么？”

" [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [hæf] ['sædli] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən]

"	The	strange	prince	shook	his	head	half	sadly	and	smiled	on	the	earth	children
"	这	奇怪的	王子	摇晃	他的	头	一半	令人遗憾的是	和	微笑	在	这	地球	孩子们

.

:
.

“这位奇异的王子半是悲伤地摇了摇头，微笑着看着地球上的孩子们。”

" [frʌm; frəm][ðə; ði] ['ʌðər] [per] [ʌv; əv] [egz] , " [hiː; hi] [sed] , " [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [fɔːrθ] [bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [blæk]

"	From	the	other	pair	of	eggs	,	"	he	said	,	"	shall	come	forth	birds	with	black
"	从	这	其他	一对	的	鸡蛋	,	"	他	说	,	"	将	来	前进	鸟类	和	黑色的

['fɛðɚz] ,

feathers	,
羽毛	,

“从另一对蛋里，”他说，“将会孵出羽毛是黑色的鸟。”

['paɪbɔːld][wɪð; wɪθ] [waɪt] .

piebald	with	white	.
花斑	和	白色的	.

杂色带白色。

[ðɪs] [per] [wɪl] [nest] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [wer] [juː; jʊ] [meɪ] [geɪn] [fuːd] [baɪ] ['leɪbər] ['oʊnli] .

This	pair	will	nest	in	a	land	where	you	may	gain	food	by	labour	only	.
这	一对	将要	巢	在	一个	土地	在哪里	你	可能	获得	食物	经过	劳动	仅有的	.

这对鸟类会在只能通过劳动获取食物的土地上筑巢。

" [ðoʊz] [huː] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [per] [ʌv; əv][bɜːrdz][ʃæl; ʃəl] ['strʌg(ə)l] ['sʌmər] [ænd; ənd] ['wɪntər] .

"	Those	who	follow	this	pair	of	birds	shall	struggle	summer	and	winter	.
"	那些	WHO	跟随	这	一对	的	鸟类	将	斗争	夏天	和	冬天	.

“追随这对鸟儿的人，将度过漫长的夏冬两季。”

[baɪ] [lɔːŋ] [deɪz] [ʌv; əv] [tɔɪl] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [prə'vaɪd] [fuːd] .

By	long	days	of	toil	they	shall	provide	food	.
经过	长的	天	的	辛劳	他们	将	提供	食物	.

他们将通过长时间的辛勤劳作来获取食物。

[baɪ] [lɔːŋ] [naɪts] [ʌv; əv] ['wɑːtʃflnəs] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [wɔːrmθ] [wɪ'ðɪn] [ðer; ðər] ['hoʊmz] .

By	long	nights	of	watchfulness	they	shall	keep	warmth	within	their	homes	.
经过	长的	夜晚	的	警惕	他们	将	保持	温暖	之内	他们的	房屋	.

他们将通过漫长的夜晚守望，保持家中的温暖。

" [ðen] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] ['siːst] ['spiːkɪŋ] .

"	Then	the	strange	prince	ceased	speaking	.
"	然后	这	奇怪的	王子	停止	请讲	.

“然后，这位古怪的王子停止了说话。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [fər'gɑːt] [tuː; tə] [spiːk] .

The	earth	children	looked	at	each	other	and	forgot	to	speak	.
这	地球	孩子们	看起来	在	每个	其他	和	忘了	到	说话	.

地球上的孩子们彼此对视，忘记了说话。

[iːtʃ] [lʊkt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [æskt] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .

Each	looked	into	the	eyes	of	the	other	and	asked	a	question	.
每个	看起来	进入	这	眼睛	的	这	其他	和	问	一个	问题	.

他们互相看着对方的眼睛，问了一个问题。

[iːtʃ] [wɪʃt] [tuː; tə] ['fɑːloʊ] [ðə; ði] [bɜːrdz] [wɪtʃ] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [lænd] [ʌv; əv]

Each	wished	to	follow	the	birds	which	would	lead	them	to	the	land	of
每个	希望	到	跟随	这	鸟类	哪个	会	带领	他们	到	这	土地	的

[ˌevər'læstɪŋ] ['sʌmər] - [taɪm] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] [ænd; ənd] ['plenti] .

everlasting	summer	-	time	and	idleness	and	plenty	.
永恒	夏天	-	时间	和	懒惰	和	很多	.

每个人都想跟随鸟儿的指引，前往永恒的夏日、悠闲自在和富足安逸之地。

" [wɪtʃ] [egz] [duː] [juː; jʊ] [tʃuːz] ? " [æskt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] .

"	Which	eggs	do	you	choose	?	"	asked	the	strange	prince	.
"	哪个	鸡蛋	做	你	选择	?	"	问	这	奇怪的	王子	.

“你选哪个蛋？”这位古怪的王子问道。

" [ðə; ði] [bluː] — [ðə; ði] [bluː] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] .

"	The	blue	—	the	blue	!	"	cried	the	earth	children	.
"	这	蓝色的	—	这	蓝色的	!	"	哭	这	地球	孩子们	.

“蓝色——蓝色！”地球的孩子们喊道。

[ðen] [ðoʊz] [huː] [wɜːr; wər] ['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst] [ænd; ənd] ['kwɪkɪst] [pʊʃt] ['fɔːrwərd] .

Then	those	who	were	strongest	and	quickest	pushed	forward	.
然后	那些	WHO	是	最强	和	最快	推动	向前	.

然后，那些最强壮、速度最快的人向前冲去。

[ðeɪ] [fɔːt] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [bluː] [egz] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ðem; ðəm] ['hɜːrid] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs]

They	fought	for	the	blue	eggs	,	and	getting	them	hurried	away	with	gladness
他们	战斗	为了	这	蓝色的	鸡蛋	,	和	获得	他们	慌忙	离开	和	欢乐

.

:
.

他们争抢蓝色的鸡蛋，得到后便高兴地匆匆离开。

[ðeɪ] ['berid] [ðə; ði] [bluː] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [sɔːft] [loʊm] [ɑːn] [ðə; ði] ['sʌni] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

They	buried	the	blue	eggs	in	the	soft	loam	on	the	sunny	side	of	the	cliff	.
他们	埋葬	这	蓝色的	鸡蛋	在	这	柔软的	壤土	在	这	阳光明媚	边	的	这	悬崖	.

他们把蓝色的蛋埋在了悬崖向阳面的松软壤土里。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [ʃʊd; ʃəd] [hætʃ] .

They	sat	down	to	watch	when	the	young	birds	should	hatch	.
他们	卫星	向下	到	手表	什么时候	这	年轻的	鸟类	应该	孵化	.

他们坐下来观看雏鸟何时破壳而出。

[naʊ] [ðer; ðər] [rɪ'meɪnd] [ðoʊz] ['wikər] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [pʊʃt] [ə'saɪd] .

Now	**there**	**remained**	**those**	**weaker**	**earth**	**children**	**who**	**had**	**been**	**pushed**	**aside**	**.**
现在	那里	剩余	那些	较弱	地球	孩子们	WHO	有	到过	推动	旁边	.

现在只剩下那些被排挤在一旁的体弱地球儿童了。

[fɔːr; fər][ðem; ðəm][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [tʃɔɪs] .

For	**them**	**there**	**was**	**no**	**choice**	**.**
为了	他们	那里	曾是	不	选择	.

对他们来说，别无选择。

[ðə; ði] [streɪndʒ] [prɪns] [geɪv] ['ɪntuː][ðer; ðər][hænd][ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] .

The	**strange**	**prince**	**gave**	**into**	**their**	**hand**	**the**	**red**	**-**	**brown**	**eggs**	**.**
这	奇怪的	王子	给予	进入	他们的	手	这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	.

那位古怪的王子把红褐色的鸡蛋交到了他们手中。

[ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] [wɜːr; wər] [pleɪst] [ə'mɪd][ðə; ði][sɔːft] [griːn] ['graːsiz] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] .

The	**red**	**-**	**brown**	**eggs**	**were**	**placed**	**amid**	**the**	**soft**	**green**	**grasses**	**by**	**the**	**riverside**	**.**
这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	是	放置	之中	这	柔软的	绿色的	草	经过	这	河边	.

红褐色的鸡蛋被放置在河边柔软的绿草丛中。

[ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [huːz] [ker] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][sæt]['ɔːlsoʊ][baɪ][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [ænd; ənd]

The	**earth**	**children**	**into**	**whose**	**care**	**they**	**were**	**given**	**sat**	**also**	**by**	**the**	**riverside**	**and**
这	地球	孩子们	进入	谁	关心	他们	是	给定	卫星	还	经过	这	河边	和

['weɪtɪd] .

waited	**.**
等待	.

那些被托付照顾的地球孩童们也坐在河边等待着。

['sʌmtaɪmz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hætʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] ,

Sometimes	**,**	**as**	**they**	**waited**	**for**	**the**	**hatching**	**of**	**the**	**red**	**-**	**brown**	**eggs**	**,**
有时	,	作为	他们	等待	为了	这	孵化	的	这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	,

有时，当他们等待红褐色蛋孵化时，

[ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [wer] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [wʌnz] [wɑːtʃt] [ðə; ði]

they	**looked**	**up**	**to**	**the**	**place**	**in**	**the**	**cliff**	**where**	**the**	**stronger**	**ones**	**watched**	**the**
他们	看起来	向上	到	这	地方	在	这	悬崖	在哪里	这	更强	一个	观看	这

['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] [egz] .

beautiful	**blue**	**eggs**	**.**
美丽的	蓝色的	鸡蛋	.

他们抬头望向悬崖上那个地方，那里是更强壮的人注视着美丽的蓝色蛋的地方。

[ðen] [ðə; ði] ['wikər] [wʌnz] [said] [ænd; ənd] [tɜːrnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌgli] [red] - [braʊn] [egz] [ə'mɪd][ðə; ði]

Then	**the**	**weaker**	**ones**	**sighed**	**and**	**turned**	**to**	**the**	**ugly**	**red**	**-**	**brown**	**eggs**	**amid**	**the**
然后	这	较弱	一个	叹了口气	和	转向	到	这	丑陋的	红色的	-	棕色的	鸡蛋	之中	这

['graːsiz] .

grasses	**.**
草	.

然后，那些较弱的家伙叹了口气，转身看向草丛中那些丑陋的红褐色蛋。

[baɪ][ænd; ənd] [baɪ] , [æz; əz] [ðoʊz] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] ['weɪtɪd] , [ðeɪ] [hɜːrd] [feɪnt] ['tæpɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði]

By	**and**	**bye**	**,**	**as**	**those**	**on**	**the**	**cliff**	**waited**	**,**	**they**	**heard**	**faint**	**tappings**	**inside**	**the**
经过	和	再见	,	作为	那些	在	这	悬崖	等待	,	他们	听到	头晕的	敲击	里面	这

[bluː] ['ʃɛlz] .

blue	**shells**	**.**
蓝色的	贝壳	.

过了一会儿，悬崖上的人们等待着，他们听到蓝色贝壳里传来微弱的敲击声。

" [ɑː] , " [ðeɪ] [sed] , " [ðə; ði][bɜːrdz] [wɪl] [kʌm] [suːn] [naʊ] .

"	**Ah**	**,**	**"**	**they**	**said**	**,**	**"**	**the**	**birds**	**will**	**come**	**soon**	**now**	**.**
"	啊	,	"	他们	说	,	"	这	鸟类	将要	来	很快	现在	.

“啊，”他们说，“鸟儿很快就会来了。”

[ðeɪ] [wɪl] [liːd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['sʌmər] - [taɪm] .

They	will	lead	us	to	the	land	of	summer	-	time	.
他们	将要	带领	我们	到	这	土地	的	夏天	-	时间	.

他们将引领我们前往夏日之地。

" [wen] [æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] ['ʃɛlz] [bɜːrst][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] [keɪm] [aʊt] ,

"	When	at	length	the	shells	burst	and	the	young	birds	came	out	,
"	什么时候	在	长度	这	贝壳	爆裂	和	这	年轻的	鸟类	来了	出去	,

“最后，炮弹破裂，幼鸟们飞了出来，”

[ðeɪ] [lʊkt] [mʌtʃ] [æz; əz] ['ʌðər] [bɜːrdz] [lʊk] .

they	looked	much	as	other	birds	look	.
他们	看起来	很多	作为	其他	鸟类	看	.

它们看起来和其他鸟类没什么两样。

[ðeɪ] [hæd; həd][lɑːrdʒ] [maʊðz] [ænd; ənd] ['pæntɪŋ] [saɪdz][ænd; ənd]['taɪni] [feðərlɪs] ['bɑːdɪz] .

They	had	large	mouths	and	panting	sides	and	tiny	featherless	bodies	.
他们	有	大的	嘴	和	喘息	侧面	和	微小的	无羽毛的	身体	.

它们嘴巴很大，身体两侧喘气，身体很小，没有羽毛。

[suːn] [ðə; ði][pɪn] - ['fɛðɚz] [ə'pɪrd] .

Soon	the	pin	-	feathers	appeared	.
很快	这	别针	-	羽毛	出现	.

很快，细长的羽毛出现了。

" [siː] !

"	See	!
"	看	!

“看！

" [kraɪd] [ðə; ði] ['wɔtʃəz] , " [naʊ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pluːmɪdʒ] [ɪz] ['staːtiŋ] !

"	cried	the	watchers	,	"	now	the	beautiful	plumage	is	starting	!
"	哭	这	观察者	,	"	现在	这	美丽的	羽毛	是	开始	!

“观察者们喊道：‘美丽的羽毛开始变色了！’”

" [ænd; ənd] [ðoʊz] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] , ['hɪrɪŋ] [ðə; ði][kraɪ] , [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeɪ] [said] .

"	And	those	by	the	riverside	,	hearing	the	cry	,	looked	up	,	and	looking	up	they	sighed	.
"	和	那些	经过	这	河边	,	听力	这	哭	,	看起来	向上	,	和	寻找	向上	他们	叹了口气	.

“河边的人们听到哭声，抬头望去，不禁叹了口气。”

[ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] ['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər] ['krækɪŋ] ['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

The	red	-	brown	eggs	also	were	cracking	open	and	the	young	birds	coming	out	of	the	shells	.
这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	还	是	裂纹	打开	和	这	年轻的	鸟类	未来	出去	的	这	贝壳	.

红褐色的鸡蛋也裂开了，雏鸟从蛋壳里飞了出来。

[suːn] [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] [mʌst; məst] ['fɑːloʊ] [ðer; ðər][bɜːrd] ['lidər] .

Soon	the	earth	children	must	follow	their	bird	leaders	.
很快	这	地球	孩子们	必须	跟随	他们的	鸟	领导人	.

不久之后，地球上的孩子们就必须追随它们的鸟类领袖。

[ðeɪ] [fed] [ænd; ənd] [tendid] [ðə; ði] [jʌŋ] [bɜːrdz][fɔːr; fər] [stɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .

They	fed	and	tended	the	young	birds	for	still	a	few	days	.
他们	美联储	和	倾向于	这	年轻的	鸟类	为了	仍然	一个	很少	天	.

他们又喂养照料了这些幼鸟几天。

[ðen] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [saɪz] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tent] [ɑːn][ðə; ði] [klɪf] .

Then	one	morning	there	were	sighs	and	discontent	on	the	cliff	.
然后	一	早晨	那里	是	叹息	和	不满	在	这	悬崖	.

一天早晨，悬崖上传来叹息声和不满声。

[fɔːr; fər][ðə; ði][bɜːrdz] [wɪtʃ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] ['ʃɛlz] [wɜːr; wər] ['feðərd] [ænd; ənd] ['redi] [fɔːr; fər] [flaɪt] .

For	the	birds	which	came	from	the	blue	shells	were	feathered	and	ready	for	flight	.
为了	这	鸟类	哪个	来了	从	这	蓝色的	贝壳	是	羽毛	和	准备好	为了	航班	.

从蓝色贝壳中飞出的鸟儿羽毛丰满，随时准备起飞。

[ðer; ðər] ['kʌlərz] [wɜːr; wər] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] !

Their	colours	were	black	and	white	!
他们的	颜色	是	黑色的	和	白色的	!

它们的颜色是黑色和白色!

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz][ɔːl][ðə; ði] [ber] [ɜːrθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] - ['fɔːlən] [snoʊ] !

So	also	is	all	the	bare	earth	and	the	new	-	fallen	snow	!
所以	还	是	全部	这	裸	地球	和	这	新的	-	倒下	雪	!

裸露的土地和新下的雪也是如此!

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv]['rævənz] ,

It	was	a	pair	of	ravens	,
它	曾是	一个	一对	的	渡鸦	,

那是一对渡鸦。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] ['fɑːloʊd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [wer] ['wɪntər] ['fɑːloʊz] ['sʌmər] [ænd; ənd] [wer] [men] [wɜːrk] [fɔːr; fər] [fuːd] .

which	the	stronger	earth	children	followed	to	the	country	where	winter	follows	summer	and	where	men	work	for	food	.
哪个	这	更强	地球	孩子们	随后	到	这	国家	在哪里	冬天	跟随	夏天	和	在哪里	男人	工作	为了	食物	.

体格更强壮的地球子民们跟随他们来到了冬天紧随夏天、人们为了食物而劳作的国度。

[æz; əz][ðə; ði] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] ['leɪbərd] , [ðə; ði]['rævənz] ['tɔːntɪd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [hɔːrs] , ['læfɪŋ] [kraɪz] .

As	the	earth	children	laboured	,	the	ravens	taunted	them	with	hoarse	,	laughing	cries	.
作为	这	地球	孩子们	辛勤劳作	,	这	渡鸦	嘲讽	他们	和	嘶哑	,	笑	哭泣	.

当大地之子辛勤劳作时，渡鸦发出沙哑的笑声，嘲笑着他们。

[naʊ] [ðoʊz] ['ʌðər] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] [huː] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] [stʊd] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] .

Now	those	other	earth	children	who	watched	the	red	-	brown	eggs	stood	up	by	the	riverside	and	smiled	.
现在	那些	其他	地球	孩子们	WHO	观看	这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	站立	向上	经过	这	河边	和	微笑	.

现在，那些看着红褐色蛋的地球孩子们站到河边，露出了笑容。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [red] - [braʊn] [egz] [hæd; həd] [kʌm] [bɜːrdz][ʌv; əv] ['gɔːrdʒəs] ['pluːmɪdʒ] .

From	the	red	-	brown	eggs	had	come	birds	of	gorgeous	plumage	.
从	这	红色的	-	棕色的	鸡蛋	有	来	鸟类	的	华丽的	羽毛	.

从红褐色的蛋中孵出了羽毛华丽的鸟儿。

[ɑːn][ðə; ði] [breθ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [swiːt] - ['sentɪd] [briːz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wɑːftid] [fɑːr][tuː; tə] ['saʊθwərd]

On	the	breath	of	a	sweet	-	scented	breeze	they	were	wafted	far	to	southward
在	这	气息	的	一个	甜的	-	香味	微风	他们	是	飘散	远的	到	向南

— [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] [lænd] .

—	to	the	summer	land	.
—	到	这	夏天	土地	.

伴着一阵芬芳的微风，它们被吹向遥远的南方——夏日乐土。

[ænd; ənd] [ðoʊz] [ɜːrθ] ['tʃɪldrən] [huː] ['fɑːloʊd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːrdz] [stɪl] [lɪv; laɪv] ['iːzəli] [ɪn][ðə; ði]

And	those	earth	children	who	followed	the	beautiful	birds	still	live	easily	in	the
和	那些	地球	孩子们	WHO	随后	这	美丽的	鸟类	仍然	居住	容易地	在	这

[lænd][ʌv; əv] [ˌevər'læstɪŋ] ['sʌmər] - [taɪm] .

land	of	everlasting	summer	-	time	.
土地	的	永恒	夏天	-	时间	.

那些追随美丽鸟儿的地球孩童，至今仍生活在永恒夏日的土地上。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] - [hɔːk]

ALL	ABOUT	THE	CHICKEN	-	HAWK
全部	关于	这	鸡	-	鹰

关于鸡鹰的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] ['lesnz; 'lesənz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地考察建议

[vɔɪs] — [ʃɑːrp] , [hɑːrʃ] , [dɪs'kɔːrdənt] [kraɪz] — [kwɪr] " ['wɪslɪŋ] " ['nɔɪzɪz] .

Voice	—	sharp	,	harsh	,	discordant	cries	—	queer	"	whistling	"	noises	.
嗓音	—	锋利的	,	残酷的	,	不和谐的	哭泣	—	酷儿	"	吹口哨	"	噪音	.

声音——尖锐、刺耳、不和谐的叫喊声——奇怪的“哨声”。

['ʌpər] [pɑːrts] ['braʊnɪʃ] [blæk] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [waɪt] — [θroʊt] [ænd; ənd] ['ʌndər] [teɪl] ['kʌvəts] [waɪt]

Upper	parts	brownish	black	mixed	with	white	—	throat	and	under	tail	coverts	white
上	部分	棕褐色	黑色的	混合	和	白色的	—	喉	和	在下面	尾巴	隐蔽人员	白色的

— ['ʌðər] ['ʌndər] [pɑːrts] ['hævɪŋ] ['dɑːrkər] ['mɑːkɪŋz] .

—	other	under	parts	having	darker	markings	.
—	其他	在下面	部分	拥有	较暗	标记	.

上体呈棕黑色，夹杂白色——喉部和尾下覆羽为白色——其他下体有较深的斑纹。

[bɪl] — [ʃɔːrt] , [kɜːrvd] , [ænd; ənd] ['veri] [ʃɑːrp] .

Bill	—	short	,	curved	,	and	very	sharp	.
账单	—	短的	,	弯曲	,	和	非常	锋利的	.

比尔——短而弯曲，非常锋利。

[klɔːz] — [strɔːŋ] , [kɜːrvd] , [ænd; ənd] ['veri] [ʃɑːrp] , — ['mɪd(ə)l] [toʊ] ['lɔːŋgɪst] .

Claws	—	strong	,	curved	,	and	very	sharp	,	—	middle	toe	longest	.
爪子	—	强的	,	弯曲	,	和	非常	锋利的	,	—	中间	脚趾	最长	.

爪子——强壮、弯曲且非常锋利，——中趾最长。

[wɪŋz] — [lɔːŋ] [ænd; ənd] ['pɔɪntɪd] — [meɪd] [fɔːr; fər]['ræpɪd] [flaɪt] [ænd; ənd] [lɔːŋ] ['dʒəːniz] .

Wings	—	long	and	pointed	—	made	for	rapid	flight	and	long	journeys	.
翅膀	—	长的	和	尖	—	制成	为了	迅速的	航班	和	长的	旅程	.

长而尖的翅膀使它能够快速飞行和长途旅行。

['fiːmeɪl] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [meɪl] .

Female	larger	than	male	.
女性	更大的	比	男性	.

雌性比雄性大。

[fuːd] — [ˈʌðər] [ˈsmɔːlər] [bɜːrdz][ʌv; əv][ðə; ði] [er] — [smɔːl] [dʌks] [ænd; ənd] [ˈtʃɪkɪnz] — [əˈkeɪʒ(ə)nəli]

Food	—	other	smaller	birds	of	the	air	—	small	ducks	and	chickens	—	occasionally
食物	—	其他	较小的	鸟类	的	这	空气	—	小的	鸭子	和	鸡	—	偶尔

[ˈlɑːrdʒər] [ˈɪnsekts] , [sneɪks] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

larger	insects	,	snakes	,	etc	.
更大的	昆虫	,	蛇	,	ETC	.

食物——其他小型鸟类——小鸭子和小鸡——偶尔也有较大的昆虫、蛇等。

[nest] [ɪn][ðə; ði][fɔːrk][ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] — [meɪd] [ʌv; əv] [ˈkrʊkɪd] [stɪks] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [liːvz] ,

Nest	in	the	fork	of	a	tree	—	made	of	crooked	sticks	and	lined	with	leaves	,
巢	在	这	叉	的	一个	树	—	制成	的	歪	棍子	和	衬里	和	树叶	,

[bɑːrk] , [ˌet ˈsetərə; ˌɪt ˈsetərə] .

bark	,	etc	.
吠	,	ETC	.

在树杈间筑巢——用弯曲的树枝筑成，内衬树叶、树皮等。

[egz] — [tuː] [tuː; tə] [fɔːr] [ɪn] [ˈnʌmbər] , [ˈbluːɪʃ] [waɪt] , [ˈθɪkli] [ˈspekld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .

Eggs	—	two	to	four	in	number	,	bluish	white	,	thickly	speckled	with	brown	.
鸡蛋	—	二	到	四	在	数字	,	蓝蓝色	白色的	,	浓密	斑驳的	和	棕色的	.

卵——数量为二至四个，蓝白色，密布棕色斑点。

[ˈaɪrɪs][ɪn] [jʌŋ] [ˈbɝːdz] [aɪz] [ˈjeloʊ] — [ˈtɜːrnɪŋ] [tuː; tə] [ˈredɪʃ] [braʊn] [wɪð; wɪθ] [məˈtʃʊrəti] .

Iris	in	young	bird's	eyes	yellow	—	turning	to	reddish	brown	with	maturity	.
鸢尾花	在	年轻的	鸟类	眼睛	黄色的	—	转弯	到	微红	棕色的	和	到期	.

幼鸟的虹膜呈黄色，成熟后变为红褐色。

[ɔːl] [əˈbaʊt] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n]

ALL	ABOUT	THE	RAVEN
全部	关于	这	乌鸦

关于渡鸦的一切

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] [ˈlesnz; ˈlesənz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地考察建议

[θriː] [taɪmz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv][ˈrɑːbɪn] .

Three	times	the	size	of	robin	.
三	时代	这	尺寸	的	罗宾	.

体型是知更鸟的三倍。

[dʌz] [nɑːt][ˈmaɪgreɪt] ,

Does	not	migrate	,
做	不是	迁移	,

不会迁移，

[bʌt; bət][ɪz][ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [ˈrezɪdənt] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ˌaɪ ˈtiː][kæn; kən] [best] [prəˈvaɪd] [fɔːr; fər] [ɪtˈself]

but	is	usually	resident	in	the	place	where	it	can	best	provide	for	itself
但	是	通常	居民	在	这	地方	在哪里	它	能	最好的	提供	为了	本身

[ænd; ənd][ˈfæməli] .

and	family	.
和	家庭	.

但通常会居住在最能养活自己和家人的地方。

[ɪz] [ˈglɑːsi] [blæk] [ɪn] [ˈkʌlər] , [wɪð; wɪθ] [gliːmz] [ʌv; əv][ˈpɜːrp(ə)l][ænd; ənd] [griːn] [əˈbʌv] — [ˈdʌlər]

Is	glossy	black	in	colour	,	with	gleams	of	purple	and	green	above	—	duller
是	光滑	黑色的	在	颜色	,	和	闪光	的	紫色的	和	绿色的	多于	—	更暗淡

[ˌʌndərˈniːθ] .

underneath	.
下	.

颜色为亮黑色，上面泛着紫色和绿色的光泽，下面则比较暗淡。

[flaɪz] [ɪn] [waɪd] ['sɜːrkl] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ðɪ] [triː] - [tɑːps] , [ænd; ənd] ['ʌtəz] [ə; eɪ] [wɪrd] , [ʌn'kæni] [kraɪ] ,

Flies	**in**	**wide**	**circles**	**high**	**above**	**the**	**tree**	**-**	**tops**	**,**	**and**	**utters**	**a**	**weird**	**,**	**uncanny**	**cry**	**,**
苍蝇	在	宽的	界	高的	多于	这	树	-	最高额	,	和	说话	一个	诡异的	,	不可思议	哭	,

它在高高的树梢上空盘旋，发出一种怪异、诡异的叫声。

[wɪtʃ] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ðə; ðɪ] [neɪm] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ][bɜːrd][ʌv; əv] [ɪl] ['oʊmən] ,

which	**has**	**given**	**it**	**the**	**name**	**of**	**being**	**a**	**bird**	**of**	**ill**	**omen**	**,**
哪个	有	给定	它	这	姓名	的	存在	一个	鸟	的	患病的	预兆	,

因此它被称作不祥之鸟。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['meni] ['piːp(ə)l] [ðə; ðɪ][kraɪ][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n][ɪz] [diːmd] [ə; eɪ] [saɪn] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ]

and	**to**	**many**	**people**	**the**	**cry**	**of**	**the**	**raven**	**is**	**deemed**	**a**	**sign**	**of**	**approaching**
和	到	许多	人们	这	哭	的	这	乌鸦	是	被认为	一个	符号	的	接近

['iːv(ə)l] .

evil	**.**
邪恶的	.

在许多人看来，乌鸦的叫声是邪恶临近的征兆。

[nest] ['veri] [kəm'pæktli¦'kɑːmpæktli] [bɪlt] [ʌv; əv] [stɪks] [ænd; ənd] ['graːsiz] [ænd; ənd] [laɪnd] [wɪð; wɪθ] [wʊl]

Nest	**very**	**compactly**	**built**	**of**	**sticks**	**and**	**grasses**	**and**	**lined**	**with**	**wool**
巢	非常	紧凑地	建造	的	棍子	和	草	和	衬里	和	羊毛

[frʌm; frəm] ['ʃiːps] [bæk] .

from	**sheep's**	**back**	**.**
从	羊的	后退	.

巢穴用树枝和草搭建得非常紧凑，内衬羊毛。

[nest] [ɪz] [juːst] [jɪr] ['æftər] [jɪr] , ['biːɪŋ] ['ɔːf(ə)n] ['riː'laind] [ænd; ənd] [meɪd] ['hæbɪtəb(ə)l] .

Nest	**is**	**used**	**year**	**after**	**year**	**,**	**being**	**often**	**relined**	**and**	**made**	**habitable**	**.**
巢	是	用过的	年	后	年	,	存在	经常	重新衬里	和	制成	适宜居住	.

鸟巢年复一年地被使用，经常被重新铺设内衬，使其适宜居住。

[jʌŋ] [wen] [fɜːrst] [hætʃt] [ɑːr; ər] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] — [ðeɪ] [haʊ'evər] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][ɪn'taɪər]

Young	**when**	**first**	**hatched**	**are**	**black**	**and**	**white**	**—**	**they**	**however**	**change**	**to**	**entire**
年轻的	什么时候	第一的	孵化	是	黑色的	和	白色的	—	他们	然而	改变	到	全部的

[blæk] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] .

black	**in**	**a**	**very**	**short**	**time**	**.**
黑色的	在	一个	非常	短的	时间	.

幼鸟刚孵化时是黑白相间的，但很快就会变成全黑。

[fuːd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['reɪv(ə)n][ɪz] ['verid] , [ə'pærəntli] ['eniθɪŋ] ['edəb(ə)l] [wɪtʃ] [kʌmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [wei] —

Food	**of**	**the**	**raven**	**is**	**varied**	**,**	**apparently**	**anything**	**edible**	**which**	**comes**	**in**	**his**	**way**	**—**
食物	的	这	乌鸦	是	多种多样	,	显然	任何事物	食用	哪个	来	在	他的	方式	—

[greɪn] , [siːdz] ,

grain	**,**	**seeds**	**,**
粮食	,	种子	,

渡鸦的食物种类繁多，显然任何出现在它面前的可食用东西——谷物、种子等等。

[grʌbz] , [wəːmz, vɔːrms] , [fiːld] - [maɪs] , [fruːt] , [ɑːr; ər] [faʊnd] [ɑːn][hɪz; ɪz]['menjuː] .

grubs	**,**	**worms**	**,**	**field**	**-**	**mice**	**,**	**fruit**	**,**	**are**	**found**	**on**	**his**	**menu**	**.**
幼虫	,	蠕虫	,	场地	-	小鼠	,	水果	,	是	成立	在	他的	菜单	.

他的菜单上有幼虫、蚯蚓、田鼠和水果。

[ðə; ðɪ] ['kɪŋfɪʃər]

THE	**KINGFISHER**
这	翠鸟

翠鸟

[ɔːr] ['hælsiən] [bɜːrd]

OR	**HALCYON**	**BIRD**
或者	宁静	鸟

或翠鸟

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['wɔːtər] ['wɑːtʃmən]
WITH **THE** **WATER** **WATCHMAN**
和 这 水 守望者

与水守护者

" [pliːz] , [dʒæk] , " ['bɛgd] ['filis] .
" Please , Jack , " begged Phyllis .
" 请 , 杰克 , " 乞求 菲利斯 .

“求求你，杰克，”菲利斯恳求道。

" ['gɜːlz] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] , " [rɪ'plaɪd] [dʒæk] .
" Girls always talk , " replied Jack .
" 女孩们 总是 讲话 , " 回复 杰克 .

“女孩子总是爱嚼舌根，”杰克回答道。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd][tuː; tə][juː; jʊ] — [ɪn'diːd] [aɪ] [wɪl] [nɑːt] . "
" I will not say a word to you — indeed I will not . "
" 我 将要 不是 说 一个 单词 到 你 — 的确 我 将要 不是 . "

“我不会跟你说话——真的不会。”

" [wel] , [ɪf] [juː; jʊ] [spɔɪl] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] — " [bɪ'gæn][dʒæk] .
" Well , if you spoil my fishing — " began Jack .
" 出色地 , 如果 你 剧透 我的 钓鱼 — " 开始 杰克 .

“好吧，如果你破坏了我的钓鱼计划——”杰克刚开口。

" [ænd; ənd] [aɪl] [pɪk] ['θɪmbəlˌbɛriz] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] , " [sed] ['filis] , ['iːgərli] .
" And I'll pick thimbleberries for our lunch , " said Phyllis , eagerly .
" 和 患病的 挑选 覆盆子 为了 我们的 午餐 , " 说 菲利斯 , 急切地 .

“我去摘覆盆子做我们的午餐，”菲利斯兴奋地说。

[soʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [gɜːrl][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['sʌnˌbɑːnɪt] ['fɑːloʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ]
So it happened that a small girl in a great sunbonnet followed a small boy
所以 它 发生 那 一个 小的 女孩 在 一个 伟大的 遮阳帽 随后 一个 小的 男生
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [stɪl] ['lɑːrdʒər] [strɔː] [hæt][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɪʃɪŋ] - [poʊl] [ænd; ənd] [laɪn] ,
with a still larger straw hat and a fishing - pole and line ,
和 一个 仍然 更大的 稻草 帽子 和 一个 钓鱼 - 极 和 线 ,

于是，一个戴着大遮阳帽的小女孩跟在一个戴着更大草帽、拿着鱼竿和鱼线的小男孩后面。

[aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bæk] [geɪt] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] .
out of the back gate and down the lane .
出去 的 这 后退 门 和 向下 这 车道 .

从后门出去，沿着小路走下去。

[truː] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['prɑːmɪs] , ['filis] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['trʌdʒd] [ə'lɔːŋ] [bɪ'haɪnd][dʒæk][wɪð; wɪθ]
True to her promise , Phyllis said nothing , but trudged along behind Jack with
真的 到 她 承诺 , 菲利斯 说 没有什么 , 但 艰难跋涉 沿着 在后面 杰克 和
[waɪd] ['oʊpən] ,
wide open ,
宽的 打开 ,

菲利斯信守承诺，一言不发，只是张着嘴，拖着沉重的步伐跟在杰克身后。

['wɑːtʃfl] [braʊn] [aɪz] .
watchful brown eyes .
警惕 棕色的 眼睛 .

警惕的棕色眼睛。

[baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][pɑːnd][ʌv; əv] ['ʃaɪnɪŋ] , [klɪr] ['wɔːtər] .
By and bye the children came to a pond of shining , clear water .
经过 和 再见 这 孩子们 来了 到 一个 池塘 的 灼灼 , 清除 水 .

孩子们渐渐来到一个池子前，池水清澈见底。

[haʊ] [stɪl] ['evriθɪŋ] [siːmd] , [haʊ] ['braɪtli] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] !
How still everything seemed , how brightly the sun shone !
如何 仍然 一切 似乎 , 如何 明亮地 这 太阳 闪耀 !

周围一片静谧，阳光灿烂！

" [naʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [tɔːk] [juːl] [sker] [ðə; ði] [fɪʃ] , " [sed] [dʒæk] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] [er] [ʌv; əv] [greɪt]
" Now if you talk you'll scare the fish , " said Jack , with an air of great
" 现在 如果 你 讲话 你会 吓 这 鱼 , " 说 杰克 , 和 一个 空气 的 伟大的
[ɪm'pɔːrt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

“如果你说话，会吓跑鱼的，”杰克一本正经地说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt] [tɔːk] , " ['filis] ['wɪspəd] [bæk] ,
" I will not talk , " Phyllis whispered back ,
" 我 将要 不是 讲话 , " 菲利斯 低声说道 后退 ,

“我不会说话，”菲利斯低声回答道。

['ʃʌtɪŋ] [hɜːr; hər] [lɪps] ['veri] ['taɪtli] [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] ['brʌðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]
shutting her lips very tightly and sitting down beside her brother with a
关闭 她 嘴唇 非常 紧紧 和 坐着 向下 旁 她 兄弟 和 一个
['lɪt(ə)l] [saɪ] .
little sigh .
小的 叹 .

她紧紧闭上嘴唇，轻轻叹了口气，在哥哥身边坐了下来。

[dʒæk] [θruː] [hɪz; ɪz] [laɪn] — ['filis] [wɑːtʃt] [wɪð; wɪθ] [ɔː] .
Jack threw his line — Phyllis watched with awe .
杰克 扔 他的 线 — 菲利斯 观看 和 敬畏 .

杰克抛出了鱼线——菲利斯敬畏地看着他。

[ðeɪ] [sæt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] " [baɪt] .
They sat for a moment waiting for a " bite .
他们 卫星 为了 一个 片刻 等待 为了 一个 " 咬 .

他们坐了一会儿，等待“一口”。

" [ðen] [dʒæk] [dʒɜːrk] [ðə; ði] [laɪn] [ʌp] ['ʃɑːrpli] , [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]
" Then Jack jerked the line up sharply , not so much because he thought he
" 然后 杰克 猛地一抖 这 线 向上 尖锐地 , 不是 所以 很多 因为 他 想法 他
[hæd; həd] [kɔːt] ['sʌmθɪŋ] ,
had caught something ,
有 捕捉 某物 ,

“然后杰克猛地向上提竿，倒不是因为他觉得自己钓到了什么鱼，

[æz; əz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [hoʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [kætʃ] ['sʌmθɪŋ] .
as because he hoped he would catch something .
作为 因为 他 希望 他 会 抓住 某物 .

因为他希望自己能染上什么病。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['eni] [fɪʃ] [hɪr] , " [hiː; hi] ['grʌmbld] [æt; ət] [læst] .
" I don't believe there are any fish here , " he grumbled at last .
" 我 不 相信 那里 是 任何 鱼 这里 , " 他 咕哝 在 最后的 .

“我不认为这里有鱼，”他最后咕哝道。

[bʌt; bət] ['fɪlɪsɪz] [braɪt] [aɪz] [hæd; həd] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][fər'gɑːt][ɔːl]
But Phyllis's bright eyes had caught sight of something and she forgot all
但 菲利斯的 明亮的 眼睛 有 捕捉 视线 的 某物 和 她 忘了 全部
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd][hɜːr; hər] [rɪ'zɑːlv] [nɑːt][tuː; tə] [spiːk] .
about the fishing and her resolve not to speak .
关于 这 钓鱼 和 她 解决 不是 到 说话 .

但菲利斯明亮的眼睛看到了什么，她完全忘记了钓鱼的事，也忘记了自己不说话的决心。

" [lʊk] !
" Look !
" 看 !

“看！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɔːlən] [triː] - [trʌŋk] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .
" she cried , pointing to a fallen tree - trunk which hung over the water .
" 她 哭 , 指向 到 一个 倒下 树 - 树干 哪个 悬挂 超过 这 水 .

她指着悬在水面上的一根倒下的树干，喊道。

[ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [sæt][ə; eɪ][bɜːrd] .
On a branch sat a bird .
在 一个 分支 卫星 一个 鸟 .

树枝上栖息着一只鸟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɑːbɪn] .
He was considerably larger than a robin .
他 曾是 相当 更大的 比 一个 罗宾 .

他比知更鸟大得多。

" [ɑːn][ə; eɪ] [bræntʃ] [sæt][ə; eɪ][bɜːrd] .
" On a branch sat a bird .
" 在 一个 分支 卫星 一个 鸟 .

树枝上栖息着一只鸟。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kən'sɪdərəbli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ]['rɑːbɪn]
He was considerably larger than a robin
他 曾是 相当 更大的 比 一个 罗宾

他比知更鸟大得多。

" [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [krest] ,
" On the top of his head was a tall crest ,
" 在 这 顶部 的 他的 头 曾是 一个 高的 波峰 ,

“他的头顶长着高高的发髻，

[wɪtʃ] [riːtʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .
which reached to the nape of his neck .
哪个 达到 到 这 颈背 的 他的 脖子 .

一直垂到他的后颈。

[hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪər] ['ʌpər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [bluː] .
His back and the entire upper part of his body was blue .
他的 后退 和 这 全部的 上 部分 的 他的 身体 曾是 蓝色的 .

他的背部和上半身全部呈青紫色。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [ʃɔːrt] [teɪl] [bɔːr] [spɑːts][ænd; ənd][baːz][ʌv; əv] [waɪt] .
His wings and short tail bore spots and bars of white .
他的 翅膀 和 短的 尾巴 钻孔 地点 和 酒吧 的 白色的 .

他的翅膀和短尾巴上有白色的斑点和条纹。

[ðə; ði] ['loʊər] [pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [ə'krɔːs] [hɪz; ɪz] [brest] [ræn] [tuː] ['bændz]
The lower part of his body was white and across his breast ran two bands
这 降低 部分 的 他的 身体 曾是 白色的 和 穿过 他的 胸部 跑 二 乐队
[ʌv; əv] [bluː] .
of blue .
的 蓝色的 .

他下半身是白色的，胸前有两条蓝色的条纹。

" [hɪz; ɪz] [bɪl] [ɪz] [lɔːŋgər] [ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [hed] ! " [læft] ['filis] .
" His bill is longer than his head ! " laughed Phyllis .
" 他的 账单 是 更长 比 他的 头 ! " 笑了 菲利斯 .

“他的嘴比他的头还长！”菲利斯笑着说。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['fʌni] [bɪg] [hed] [ænd; ənd] [wʌt] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [fiːt] !

"	What	a	funny	big	head	and	what	funny	little	feet	!
"	什么	一个	有趣的	大的	头	和	什么	有趣的	小的	脚	!

“多么滑稽的大脑袋和多么滑稽的小脚啊！”

[huː] [ɪz][hiː; hi] , ['dʒæki] ? "

Who	is	he	,	Jackie	?	"
WHO	是	他	,	杰基	?	"

杰基，他是谁?

" [ə; eɪ] ['kɪŋfɪʃər] !

"	A	kingfisher	!
"	一个	翠鸟	!

一只翠鸟!

" [dʒæk] [rɪ'plaɪd] .

"	Jack	replied	.
"	杰克	回复	.

杰克回答道。

" [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] ? " [æskt] ['filis] .

"	What	is	he	doing	?	"	asked	Phyllis	.
"	什么	是	他	正在做	?	"	问	菲利斯	.

“他在做什么？”菲利斯问道。

" ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [dʒæk] , ['ʃɔːrtli] .

"	Fishing	,	"	said	Jack	,	shortly	.
"	钓鱼	,	"	说	杰克	,	不久	.

“钓鱼，”杰克简短地说。

[ɪn] [ə; eɪ] ['moʊmənt] [dʒæk] [spoʊk] [ə'gen] .

In	a	moment	Jack	spoke	again	.
在	一个	片刻	杰克	辐	再次	.

过了一会儿，杰克又开口说话了。

" [ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [fɪʃ] [hɪr] [ɪf] ['mɪstər] . ['kɪŋfɪʃər] [ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] .

"	There	must	be	fish	here	if	Mr	.	Kingfisher	is	on	the	lookout	.
"	那里	必须	是	鱼	这里	如果	先生	.	翠鸟	是	在	这	瞭望台	.

“如果翠鸟先生在这里警戒，那这里肯定有鱼。”

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['feɪməs] [oʊld] ['fɪʃərmən] .

He	is	a	famous	old	fisherman	.
他	是	一个	著名的	老的	渔夫	.

他是一位有名的老渔夫。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv] [wɪ'ðaʊt] [fɪʃ] [tuː; tə] [iːt] .

He	could	not	live	without	fish	to	eat	.
他	可以	不是	居住	没有	鱼	到	吃	.

他离不开鱼。

[dɪd] [juː; jʊ] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [waɪt] [spɑːt] [ə'bʌv] [iːtʃ] [aɪ] ?

Did	you	notice	the	white	spot	above	each	eye	?
做过	你	注意	这	白色的	点	多于	每个	眼睛	?

你注意到每只眼睛上方的白点了吗?

" [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] ['fɪʃərmən] ,

"	Encouraged	by	the	sight	of	the	other	fisherman	,
"	鼓励	经过	这	视线	的	这	其他	渔夫	,

看到其他渔民，他深受鼓舞。

[dʒæk] [ə'gen] [kæst][hɪz; ɪz][laɪn][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][baɪt] .

Jack	again	cast	his	line	and	waited	for	a	bite	.
杰克	再次	投掷	他的	线	和	等待	为了	一个	咬	.

杰克再次抛下鱼线，等待鱼儿上钩。

['filis] [wɑːtʃt] [ðə; ði][bɜːrd] .

Phyllis	watched	the	bird	.
菲利斯	观看	这	鸟	.

菲利斯看着那只鸟。

['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][drɑːp][frʌm; frəm][ðə; ði] [bræntʃ] .

Suddenly	it	seemed	to	drop	from	the	branch	.
突然	它	似乎	到	降低	从	这	分支	.

它突然好像从树枝上掉了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

It	dived	into	the	water	.
它	潜水	进入	这	水	.

它潜入了水中。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['flʌtər] [ænd; ənd] [splæʃ] — [ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] .

There	was	a	great	flutter	and	splash	—	a	struggle	.
那里	曾是	一个	伟大的	扑	和	溅	—	一个	斗争	.

一阵剧烈的拍打和水花四溅——一场搏斗。

[ðen] [ðə; ði][bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] [waɪt] ['juːnɪfɔːrm] [pɜːrtʃt] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [bræntʃ] .

Then	the	bird	in	the	blue	and	white	uniform	perched	again	on	the	old	branch	.
然后	这	鸟	在	这	蓝色的	和	白色的	制服	栖息	再次	在	这	老的	分支	.

然后，那只身穿蓝白制服的鸟儿又栖息在了那根老树枝上。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] ['iːgərli] .

The	children	watched	eagerly	.
这	孩子们	观看	急切地	.

孩子们看得津津有味。

[ɪn][ðə; ði]['bɜ˞ːdz] [strɔːŋ] [bɪl] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['skeɪli] , ['glɪtərɪŋ] [fɪʃ] .

In	the	bird's	strong	bill	was	a	scaly	,	glittering	fish	.
在	这	鸟类	强的	账单	曾是	一个	鳞片状的	,	闪闪发光	鱼	.

鸟儿强壮的喙里叼着一条鳞片闪闪发光的鱼。

[ˌaɪ 'tiː] ['rɪgəld] [ænd; ənd] [flɔpt] ['helpləsli] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑːt] [ɪ'skeɪp] .

It	wriggled	and	flopped	helplessly	,	but	could	not	escape	.
它	扭动	和	失败	无助地	,	但	可以	不是	逃脱	.

它无助地扭动挣扎，却无法逃脱。

[ðə; ði][bɜːrd][held][ðə; ði] [fɪʃ] ['fɜːrmli][ɪn][ɪts] [strɔːŋ] [græsp] ,

The	bird	held	the	fish	firmly	in	its	strong	grasp	,
这	鸟	握住	这	鱼	牢牢	在	它是	强的	抓牢	,

那只鸟用它强有力的爪子牢牢地抓着那条鱼。

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [strʌk] [ðə; ði] [fɪʃ] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [ʃɑːrp] [nɔks] [ə'genst] [ðə; ði] [bræntʃ] .

raised	his	head	and	struck	the	fish	three	or	four	sharp	knocks	against	the	branch	.
提高	他的	头	和	击	这	鱼	三	或者	四	锋利的	敲门声	反对	这	分支	.

他抬起头，用树枝猛击鱼身三四下。

[ðen] [ðə; ði] [fɪʃ] ['rɪgəld] [noʊ][lɔːŋgər] .

Then	the	fish	wriggled	no	longer	.
然后	这	鱼	扭动	不	更长	.

随后，鱼儿不再挣扎了。

" [hiː; hi][kæn; kən]['nevər] ['swɑːloʊ] [ðæt] [bɪg] ['feloʊ] !

"	He	can	never	swallow	that	big	fellow	!
"	他	能	绝不	吞	那	大的	同伴	!

“他永远也吞不下那个大家伙！”

" [kraɪd][dʒæk] , [fə'getiŋ] [hɪz; ɪz][oʊn] ['fɪʃɪŋ] .

"	cried	Jack	,	forgetting	his	own	fishing	.
"	哭	杰克	,	遗忘	他的	自己的	钓鱼	.

“杰克喊道，完全忘记了自己正在钓鱼。”

" [aɪ][hæv; həv] [siːn] ['kɪŋfɪʃər] ['swɑːloʊ] ['mɪnoʊz] [ə'laɪv][ænd; ənd] [hoʊl] ,

"	I	have	seen	kingfishers	swallow	minnows	alive	and	whole	,
"	我	有	已见	翠鸟	吞	小鱼	活	和	所有的	,

我曾亲眼见过翠鸟一口吞下活的小鱼。

[bʌt; bət] [ðæt] [fɪʃ] [ɪz] [tuː] [lɑːrdʒ][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] ['mænɪdʒ] !

but	that	fish	is	too	large	for	him	to	manage	!
但	那	鱼	是	也	大的	为了	他	到	管理	!

但是那条鱼太大了，他抓不动!

" [ðə; ði][bɜːrd] , [haʊ'evər] , [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] " ['mænɪdʒ] " [ˌaɪ 'tiː] .

"	The	bird	,	however	,	seemed	to	think	that	he	could	"	manage	"	it	.
"	这	鸟	,	然而	,	似乎	到	思考	那	他	可以	"	管理	"	它	.

然而，这只鸟似乎认为它可以“做到”。

[hiː; hi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

He	started	to	swallow	the	fish	.
他	开始	到	吞	这	鱼	.

他开始吞咽那条鱼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hæf] - [wei] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θroʊt] [ˌaɪ 'tiː] [stʌk] .

When	it	was	half	-	way	down	his	throat	it	stuck	.
什么时候	它	曾是	一半	-	方式	向下	他的	喉	它	卡住	.

食物咽到喉咙一半的时候卡住了。

[wɪð; wɪθ] [mʌtʃ] ['spʌtərɪŋ] [ænd; ənd] ['gægɪŋ] [ðə; ði][bɜːrd] [brɔːt] [ðə; ði] [fɪʃ] [ʌp] [ə'gen] .

With	much	sputtering	and	gagging	the	bird	brought	the	fish	up	again	.
和	很多	溅射	和	作呕	这	鸟	带来	这	鱼	向上	再次	.

鸟儿呛咳着，又把鱼叼了上来。

[bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv][hɪz; ɪz] ['dɪnər] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪn][ðə; ði] [liːst] [dɪs'kɜːrɪdʒd] , [traɪd] [ə'gen] .

But	he	must	have	his	dinner	,	and	not	in	the	least	discouraged	,	tried	again	.
但	他	必须	有	他的	晚餐	,	和	不是	在	这	至少	灰心	,	尝试	再次	.

但他必须吃晚饭，丝毫没有气馁，又试了一次。

[hiː; hi] ['gægd] [ænd; ənd] [raɪðd] .

He	gagged	and	writhed	.
他	嘴被堵住，嘴巴被堵住。	和	扭动	.

他作呕并扭动身体。

[ðə; ði] [skeɪlz] [ænd; ənd][fɪnz] [stʌk] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

The	scales	and	fins	stuck	in	his	throat	.
这	秤	和	鳍	卡住	在	他的	喉	.

鳞片和鳍卡在了他的喉咙里。

[ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'gen] .

Up	came	the	fish	again	.
向上	来了	这	鱼	再次	.

鱼又被拉上来了。

[fɔːr] — [faɪv] [taɪmz] [hiː; hi] ['strʌgld] [tuː; tə] ['swɑːloʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

Four	—	five	times	he	struggled	to	swallow	the	fish	.
四	—	五	时代	他	挣扎	到	吞	这	鱼	.

他费了四五次劲才把鱼吞下去。

[faɪv] [taɪmz] [hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [sək'siːd] .

Five	times	he	failed	to	succeed	.
五	时代	他	失败的	到	成功	.

他五次都失败了。

[faɪv] [taɪmz] [ðə; ði] [fɪʃ] - [skeɪlz] ['glitəd] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnlaɪt] .

Five	times	the	fish	-	scales	glittered	again	in	the	sunlight	.
五	时代	这	鱼	-	秤	闪闪发光	再次	在	这	阳光	.

鱼鳞在阳光下再次闪闪发光，一共闪了五次。

[sʌtʃ] [streɪndʒ] [ænd; ənd] ['twɪstɪŋz] [ðə; ði][bɜ:rd] [meɪd] .

Such	strange	wrigglings	and	twistings	the	bird	made	.
这样的	奇怪的	蠕动	和	扭曲	这	鸟	制成	.

这只鸟扭动着身体，做出各种奇怪的动作。

" [ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] [ɪz] ['hævɪŋ] [æn; ən] [ʌn'hæpi] [taɪm] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [lʌntʃ] , " [læft] [ðə; ði]

"	The	poor	fellow	is	having	an	unhappy	time	with	his	lunch	,	"	laughed	the
"	这	贫穷的	同伴	是	拥有	一个	不开心	时间	和	他的	午餐	,	"	笑了	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

“这可怜的家伙午饭吃得不太开心，”孩子们笑着说。

[æt; ət][ðə; ði][sɪksθ] ['efərt] [ðə; ði] [fɪʃ] [wʌz; wəz] ['seɪfli] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði]['bɜ:dz] ['stʌmək] .

At	the	sixth	effort	the	fish	was	safely	landed	in	the	bird's	stomach	.
在	这	第六	努力	这	鱼	曾是	安全	登陆	在	这	鸟类	胃	.

第六次尝试后，鱼终于安全地进入了鸟的胃里。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [flæʃ] [ʌv; əv] [blu:] [wɪŋz] [hi:; hi]['sə:kld] [θru:] [ðə; ði] [er] .

With	a	flash	of	blue	wings	he	circled	through	the	air	.
和	一个	闪光	的	蓝色的	翅膀	他	圈起来	通过	这	空气	.

他展开蓝色的翅膀，在空中盘旋。

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] ['nɔɪzi] ['rætlɪŋ] [kraɪ][æz; əz][hi:; hi] [ə'laɪt] [ɑ:n][ə; eɪ] [bræntʃ] ['nɪrər] [tu:; tə][ðə; ði]

He	gave	a	noisy	rattling	cry	as	he	alighted	on	a	branch	nearer	to	the
他	给予	一个	嘈杂	嘎嘎作响	哭	作为	他	下车	在	一个	分支	更近	到	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

他发出响亮的嘎嘎声，落在离孩子们更近的一根树枝上。

[ə'gen] [ðə; ði][bɜ:rd] [wɑ:tʃt] [ðə; ði]['wɔ:tər] [ɪn'tentli] .

Again	the	bird	watched	the	water	intently	.
再次	这	鸟	观看	这	水	专注地	.

那只鸟再次专注地注视着水面。

[ə'gen] [hi:; hi] [daɪvd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .

Again	he	dived	like	a	flash	.
再次	他	潜水	喜欢	一个	闪光	.

他又一次像闪电一样扑了过去。

[ə'gen] [hi:; hi] [bɔ:r] [ə; eɪ] [fɪʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] [kɪld] [ˌaɪ 'ti:][baɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [ə'genst]

Again	he	bore	a	fish	to	the	surface	and	killed	it	by	striking	it	against
再次	他	钻孔	一个	鱼	到	这	表面	和	被杀	它	经过	引人注目	它	反对

[ðə; ði] [tri:] .

the	tree	.
这	树	.

他又一次把鱼带到水面，然后把它摔死在树上。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [dɪd][nɑ:t] ['swɑ:loʊ] [ðə; ði] [fɪʃ] .

But	this	time	the	kingfisher	did	not	swallow	the	fish	.
但	这	时间	这	翠鸟	做过	不是	吞	这	鱼	.

但这一次，翠鸟并没有吞下那条鱼。

[hi:; hi] [roʊz] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] [bɪl] [ænd; ənd] [flu:] ['greɪsfəli] [ə'weɪ] .

He	rose	with	it	in	his	bill	and	flew	gracefully	away	.
他	玫瑰	和	它	在	他的	账单	和	飞翔	优雅地	离开	.

他叼着它，优雅地飞走了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɑːtʃt] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] , [bʌt; bət][ðə; ði] [streɪndʒ] [bluː] [bɜːrd][dɪd][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

The	children	watched	for	some	time	,	but	the	strange	blue	bird	did	not	return	.
这	孩子们	观看	为了	一些	时间	,	但	这	奇怪的	蓝色的	鸟	做过	不是	返回	.

孩子们看了好一会儿，但那只奇怪的蓝鸟却没有再回来。

[ðen] [dʒæk] [tɜːrnd] [ə'gen] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] .

Then	Jack	turned	again	to	his	fishing	.
然后	杰克	转向	再次	到	他的	钓鱼	.

然后杰克又开始钓鱼了。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [ðə; ði] ['θɪmbəlˌbɛriz] [fɔːr; fər] [lʌntʃ] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	thought	you	were	to	furnish	the	thimbleberries	for	lunch	,	"	he	said	.
"	我	想法	你	是	到	提供	这	覆盆子	为了	午餐	,	"	他	说	.

“我还以为午餐的覆盆子是你要准备的呢，”他说。

" [soʊ][aɪ][ʃæl; ʃəl] , " ['filis] [rɪ'plaɪd] ,

"	So	I	shall	,	"	Phyllis	replied	,
"	所以	我	将	,	"	菲利斯	回复	,

“那我就这么做，”菲利斯回答道。

['snætʃɪŋ] [ʌp][hɜːr; hər]['bæskɪt][ænd; ənd] ['staːtiŋ] [ɔːf][ɪn][ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz]

snatching	up	her	basket	and	starting	off	in	the	direction	of	some	bushes
抢夺	向上	她	篮子	和	开始	离开	在	这	方向	的	一些	灌木丛

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] .

which	she	could	see	.
哪个	她	可以	看	.

她抓起篮子，朝着她能看到的一些灌木丛走去。

[soʊ][dʒæk][wʌz; wəz] [left] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['filis] [went] ['berɪ] .

So	Jack	was	left	to	his	fishing	and	Phyllis	went	berrying	.
所以	杰克	曾是	左边	到	他的	钓鱼	和	菲利斯	去	浆果	.

于是杰克继续钓鱼，菲利斯则去采浆果了。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [raɪp] ['beriz] .

Sure	enough	the	bushes	proved	to	be	loaded	with	beautiful	ripe	berries	.
当然	足够的	这	灌木丛	已证实	到	是	已加载	和	美丽的	成熟	浆果	.

果然，灌木丛里挂满了漂亮成熟的浆果。

[suːn] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgərz] [wɜːr; wər] [steɪnd] [kwaɪt] ['pɜːrp(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bæskɪt] [wʌz; wəz] [hæf]

Soon	the	little	fingers	were	stained	quite	purple	and	the	little	basket	was	half
很快	这	小的	手指	是	染色	相当	紫色的	和	这	小的	篮子	曾是	一半

[fɪld] [wɪð; wɪθ] ['beriz] .

filled	with	berries	.
已填	和	浆果	.

很快，小手指就被染成了紫色，小篮子也装满了半篮浆果。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['brʌðər] , ['filis] [pæst] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv]

As	she	started	to	return	to	her	brother	,	Phyllis	passed	along	the	foot	of
作为	她	开始	到	返回	到	她	兄弟	,	菲利斯	通过了	沿着	这	脚	的

[ə; eɪ] [haɪ] [bæŋk] .

a	high	bank	.
一个	高的	银行	.

当她开始返回哥哥身边时，菲利斯沿着高高的河岸脚走去。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['sɪŋɪŋ] ['sɔːftli] [tuː; tə][hɜːr'self] [wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːrd] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [kraɪ][ʌv; əv][ðə; ði]

She	was	singing	softly	to	herself	when	she	heard	the	rattling	cry	of	the
她	曾是	歌唱	轻轻	到	她自己	什么时候	她	听到	这	嘎嘎作响	哭	的	这

['kɪŋfɪʃər] [kwaɪt] [nɪr] .

kingfisher	quite	near	.
翠鸟	相当	靠近	.

她正轻声哼唱着歌，突然听到附近传来翠鸟的鸣叫声。

[hiː; hi] ['greɪsfəli] [swʌŋ] ['ɪntuː] [saɪt] [ɑːn] [waɪd] - [spred] [wɪŋz] .

He	gracefully	swung	into	sight	on	wide	-	spread	wings	.
他	优雅地	摇摆	进入	视线	在	宽的	-	传播	翅膀	.

他展开双翼，优雅地出现在人们的视野中。

[hiː; hi] [bɔːr] [ə'nʌðər] [fɪʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] [bɪl] .

He	bore	another	fish	in	his	strong	bill	.
他	钻孔	其他	鱼	在	他的	强的	账单	.

他强壮的嘴里叼着另一条鱼。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] ['filis] [hiː; hi] [stɑːpt] [ʃɔːrt] [ænd; ənd] [held] [hɪm'self] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [er]

When	he	saw	Phyllis	he	stopped	short	and	held	himself	perfectly	still	in	the	air
什么时候	他	锯	菲利斯	他	停止	短的	和	握住	他自己	完美	仍然	在	这	空气

[waɪl] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜːr; hər] .

while	he	looked	at	her	.
尽管	他	看起来	在	她	.

当他看到菲利斯时，他猛地停住脚步，在空中保持一动不动地凝视着她。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , [dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hɑːrmləs] ,

At	length	,	deciding	that	she	was	harmless	,
在	长度	,	决定	那	她	曾是	无害	,

最终，认定她无害后，

[hiː; hi] ['səːkld] [pæst][ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] [ænd; ənd] ['entərd] [ə; eɪ] [smɔːl] [hoʊl] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði]

he	circled	past	the	little	girl	and	entered	a	small	hole	on	the	face	of	the
他	圈起来	过去的	这	小的	女孩	和	进入	一个	小的	洞	在	这	脸	的	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

他绕过小女孩，钻进了河岸边的一个小洞里。

" [waɪ] ! " [sed] ['filis] .

"	Why	!	"	said	Phyllis	.
"	为什么	!	"	说	菲利斯	.

“为什么！”菲利斯说道。

" [aɪ] ['wʌndər] [waɪ] [hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [ɪn][ðer; ðər] .

"	I	wonder	why	he	has	gone	in	there	.
"	我	想知道	为什么	他	有	已消失	在	那里	.

我想知道他为什么会进去。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [weɪt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] .

I	shall	wait	for	him	to	return	.
我	将	等待	为了	他	到	返回	.

我会等他回来。

" [soʊ] ['filis] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɜːrd] [keɪm] [aʊt] .

"	So	Phyllis	waited	until	the	bird	came	out	.
"	所以	菲利斯	等待	直到	这	鸟	来了	出去	.

于是菲利斯等到鸟儿飞出来。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['beriz] .

Then	she	held	out	her	basket	of	berries	.
然后	她	握住	出去	她	篮子	的	浆果	.

然后她举起了那篮浆果。

" [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ʌv; əv][maɪ] ['beriz] ? " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Will	you	have	some	of	my	berries	?	"	she	said	.
"	将要	你	有	一些	的	我的	浆果	?	"	她	说	.

“你想尝尝我的浆果吗？”她问道。

" [aɪm] [ʃʊr] [ðæt] [jʊr; jər] [θroʊt] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːr] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['skrætʃɪŋ] [ʌv; əv] [ðoʊz] [fɪʃ] -

"	I'm	sure	that	your	throat	must	be	sore	from	the	scratching	of	those	fish	-
"	我是	当然	那	你的	喉	必须	是	疮	从	这	抓挠	的	那些	鱼	-

[skeɪlz] .

scales	.
秤	.

“我敢肯定，你被鱼鳞刮伤的喉咙一定很疼。”

[juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][traɪ][soʊ] ['meni] [taɪmz] [bɪ'fɔːr] [juː; jʊ][gɑːt][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

You	had	to	try	so	many	times	before	you	got	it	down	.
你	有	到	尝试	所以	许多	时代	前	你	得到	它	向下	.

你尝试了很多次才掌握。

[tel] [ˌem 'iː] , [dɪd] [ðɪs] [læst] [fɪʃ] ['ɔːlsoʊ] [stɪk] [ɪn][jʊr; jər] [θroʊt] ?

Tell	me	,	did	this	last	fish	also	stick	in	your	throat	?
告诉	我	,	做过	这	最后的	鱼	还	戳	在	你的	喉	?

告诉我，最后这条鱼也卡在你喉咙里了吗?

" [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] " ['tʃʌkld] " [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz] [θroʊt] .

"	The	kingfisher	"	chuckled	"	deep	down	in	his	throat	.
"	这	翠鸟	"	轻笑	"	深的	向下	在	他的	喉	.

翠鸟喉咙深处发出了一声低沉的笑声。

" [aɪ][duː][nɑːt] [iːt] ['beriz] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I	do	not	eat	berries	,	"	he	said	.
"	我	做	不是	吃	浆果	,	"	他	说	.

“我不吃浆果，”他说。

" [aɪ]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [iːt] [fɪʃ] .

"	I	usually	eat	fish	.
"	我	通常	吃	鱼	.

我通常吃鱼。

[aɪ] ['sʌmtaɪmz] [iːt] [lɑːrdʒ] ['ɪnsekts] [ɔːr] [ʃ'rɪmps] , [bʌt; bət][aɪ] [lʌv] [tuː; tə] [fɪʃ] . "

I	sometimes	eat	large	insects	or	shrimps	,	but	I	love	to	fish	.	"
我	有时	吃	大的	昆虫	或者	虾	,	但	我	爱	到	鱼	.	"

我有时会吃一些大昆虫或虾，但我更喜欢钓鱼。

" [soʊ] [dʌz] [maɪ] ['brʌðər] , " [sed] ['filis] , [pə'laɪtli] ,

"	So	does	my	brother	,	"	said	Phyllis	,	politely	,
"	所以	做	我的	兄弟	,	"	说	菲利斯	,	礼貌地	,

“我哥哥也是，”菲利斯礼貌地说。

['glænsɪŋ] [æt; ət][dʒæk] ['sɪtɪŋ] ['moʊʃnləs] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

glancing	at	Jack	sitting	motionless	on	a	rock	in	the	sunshine	.
瞥了一眼	在	杰克	坐着	静止不动	在	一个	岩石	在	这	阳光	.

他瞥了一眼坐在阳光下岩石上的杰克，杰克一动不动。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][goʊ]['ɪntuː] [ðæt] [hoʊl] [tuː; tə] [iːt] ?

"	Why	did	you	go	into	that	hole	to	eat	?
"	为什么	做过	你	去	进入	那	洞	到	吃	?

你为什么要到那个洞里去吃东西?

" [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] ['tʃʌkld] [ə'gen] .

"	The	kingfisher	chuckled	again	.
"	这	翠鸟	轻笑	再次	.

翠鸟又咯咯地笑了起来。

" [ðæt] [ɪz][maɪ] [nest] , " [hiː; hi] [sed] .

"	That	is	my	nest	,	"	he	said	.
"	那	是	我的	巢	,	"	他	说	.

“那是我的窝，”他说。

" [maɪ] [waɪf] [ɪz] [ɪn] [ðer; ðər] .

"	My	wife	is	in	there	.
"	我的	妻子	是	在	那里	.

“我妻子在里面。”

[aɪ] [tʊk] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

I	took	the	fish	to	her	.
我	采取	这	鱼	到	她	.

我把鱼带给了她。

[ʃiː; ʃi] [kæn; kən] [fɪʃ] [kwaɪt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [aɪ] ,

She	can	fish	quite	as	well	as	I	,
她	能	鱼	相当	作为	出色地	作为	我	,

她的钓鱼技术和我一样好。

[bʌt; bət] ['aʊər; ɑːr] [egz] [ɑːr; ər] [dʒʌst] ['hætʃɪŋ] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [der] [nɑːt] [liːv] [ðem; ðəm] . "

but	our	eggs	are	just	hatching	and	she	dare	not	leave	them	.	"
但	我们的	鸡蛋	是	只是	孵化	和	她	敢	不是	离开	他们	.	"

但是我们的蛋刚刚孵化，她不敢离开它们。

" [ðæt] [ə; eɪ] ['bɝːdz] [nest] ? " [kraɪd] ['filis] .

"	That	a	bird's	nest	?	"	cried	Phyllis	.
"	那	一个	鸟类	巢	?	"	哭	菲利斯	.

“那是鸟巢吗？”菲利斯喊道。

" [huː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Who	made	it	?	"
"	WHO	制成	它	?	"

“是谁做的？”

" ['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃər] [ænd; ənd] [aɪ] [dɪd] , " [wʌz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] .

"	Mrs	.	Kingfisher	and	I	did	,	"	was	the	reply	.
"	太太	.	翠鸟	和	我	做过	,	"	曾是	这	回复	.

“我和翠鸟夫人一起做了，”对方回答道。

" [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] [faɪn] [stiːp] [bæŋk] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] [mɑːrtʃ] .

"	We	found	this	fine	steep	bank	when	we	came	from	the	south	in	March	.
"	我们	成立	这	美好的	陡	银行	什么时候	我们	来了	从	这	南	在	行进	.

“三月份我们从南边过来的时候，发现了这个漂亮的陡峭河岸。”

" [aɪ] [bɪ'gæn] [ðə; ði] [nest] [maɪ'self] .

"	I	began	the	nest	myself	.
"	我	开始	这	巢	我	.

“巢是我自己筑的。”

[aɪ] [held] [maɪ'self] [stɪl] [ɪn] [ðə; ði] [er] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [bæŋk] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [dɪd] [wen] [aɪ] [fɜːrst] ['noʊtɪst] [juː; jʊ]

I	held	myself	still	in	the	air	before	the	bank	just	as	I	did	when	I	first	noticed	you
我	握住	我	仍然	在	这	空气	前	这	银行	只是	作为	我	做过	什么时候	我	第一的	注意到	你

.

:
.

我像第一次注意到你时那样，在银行门口保持静止不动。

[ðen] [aɪ] [droʊv] [maɪ] [biːk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [sɔːft] [bæŋk] [wɪð; wɪθ] [kwɪk] [plʌndʒz] .

Then	I	drove	my	beak	into	the	soft	bank	with	quick	plunges	.
然后	我	驾驶	我的	喙	进入	这	柔软的	银行	和	快的	暴跌	.

然后我用喙快速地扎进柔软的河岸里。

[haʊ] [ðə; ði] [kleɪ] ['rætld] [ænd; ənd] [roʊld] [ænd; ənd] [splæʃt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtər] [bɪ'loʊ] !

How	the	clay	rattled	and	rolled	and	splashed	into	the	water	below	!
如何	这	黏土	摇晃	和	滚动	和	溅起	进入	这	水	以下	!

黏土嘎嘎作响，翻滚着，溅入下面的水中！

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] ['fʊthoʊld] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk] .

"	It	was	but	a	very	short	time	before	I	had	a	foothold	on	the	bank	.
"	它	曾是	但	一个	非常	短的	时间	前	我	有	一个	立足点	在	这	银行	.

“没过多久，我就在银行站稳了脚跟。”

['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃər] [ænd; ənd][aɪ] [wɜːrkt] ['veri] ['kwɪkli] .

Mrs	.	Kingfisher	and	I	worked	very	quickly	.
太太	.	翠鸟	和	我	工作	非常	迅速地	.

金鱼夫人和我工作效率很高。

[suːn] [wiː; wi] [dʌg] [ɑːr'selvz] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] . "

Soon	we	dug	ourselves	out	of	sight	.	"
很快	我们	挖	我们自己	出去	的	视线	.	"

很快我们就挖洞把自己藏了起来。

" [bʌt; bət] [haʊ] [duː][juː; jʊ][dɪg] — "

"	But	how	do	you	dig	—	"
"	但	如何	做	你	挖	—	"

“但是你怎么挖——”

" [oʊ] , [dʒʌst] [lʊk] [æt; ət][maɪ] [bɪl] , ['filis] .

"	Oh	,	just	look	at	my	bill	,	Phyllis	.
"	哦	,	只是	看	在	我的	账单	,	菲利斯	.

“哦，菲利斯，看看我的账单吧。”

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː][aɪ]['luːs(ə)n][ðə; ði] [ɜːrθ] .

With	it	I	loosen	the	earth	.
和	它	我	松开	这	地球	.

我用它松动泥土。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [fiːt] [aɪ] [skrætʃ] [ðə; ði][dɜːrt] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] ['ʃaʊər] [bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] .

With	my	feet	I	scratch	the	dirt	out	in	a	perfect	shower	behind	me	.
和	我的	脚	我	划痕	这	污垢	出去	在	一个	完美的	淋浴	在后面	我	.

我用脚刨掉身后完美淋浴间里的泥土。

['aʊər; ɑːr] ['tʌn(ə)l] [ɪz][soʊ] ['nærəʊ] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɑːt][tɜːrn] [ə'raʊnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . "

Our	tunnel	is	so	narrow	that	we	could	not	turn	around	in	it	.	"
我们的	隧道	是	所以	狭窄的	那	我们	可以	不是	转动	大约	在	它	.	"

我们的隧道非常狭窄，我们甚至无法在里面转身。

" [haʊ] [diːp] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['pʊʃɪŋ] [bæk] [hɜːr; hər][bɪg][hæt][ænd; ənd] ['pɪrɪŋ] [ɪn] .

"	How	deep	is	it	?	"	asked	the	little	girl	,	pushing	back	her	big	hat	and	peering	in	.
"	如何	深的	是	它	?	"	问	这	小的	女孩	,	推动	后退	她	大的	帽子	和	窥视	在	.

“有多深？”小女孩一边问，一边把大帽子往里看。

[ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [dɪd][nɑːt] [siːm] [tuː; tə] [hɪr] [hɜːr; hər] .

The	kingfisher	did	not	seem	to	hear	her	.
这	翠鸟	做过	不是	似乎	到	听到	她	.

翠鸟似乎没听到她的话。

[hiː; hi][dʒʌst] [went] [ɑːn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

He	just	went	on	with	his	story	.
他	只是	去	在	和	他的	故事	.

他继续讲述他的故事。

" [pərˈhæps][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən] [tuː] [fiːt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌaʊtˈsaɪd][wiː; wi] [meɪd] [ə; eɪ][tɜːrn][tuː; tə]
" **Perhaps a little less than two feet from the outside we made a turn to**
" 也许 一个 小的 较少的 比 二 脚 从 这 外部 我们 制成 一个 转动 到
[ðə; ði] [raɪt] .
the right .
这 正确的 .

“距离外侧不到两英尺的地方，我们向右转弯。”

['æftər] [ðæt] [wiː; wi][wɜːr; wər][əˈblaɪdʒd][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [ɜːrθ] [aʊt] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [biːks] .
After that we were obliged to bring the earth out in our beaks .
后 那 我们 是 有义务 到 带来 这 地球 出去 在 我们的 喙 .

之后，我们不得不用喙把泥土叼出来。

" [tuː] [kʊd; kəd][nɑːt][wɜːrk][æt; ət][wʌns] .
" Two could not work at once .
" 二 可以 不是 工作 在 一次 .

两个人不可能同时工作。

[waɪl] [aɪ] [wɜːrkt] [æt; ət][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] ['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃər] [fiʃt] .
While I worked at the tunnel Mrs . Kingfisher fished .
尽管 我 工作 在 这 隧道 太太 . 翠鸟 钓鱼 .

我在隧道工作的时候，翠鸟太太在捕鱼。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wɜːrkt] , [aɪ] [fiʃt] .
While she worked , I fished .
尽管 她 工作 , 我 钓鱼 .

她工作的时候，我去钓鱼。

[æt; ət][læst][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] [wʌz; wəz] [eɪt] [fiːt] [lɔːŋ] .
At last the tunnel was eight feet long .
在 最后的 这 隧道 曾是 八 脚 长的 .

隧道最终长了八英尺。

" - [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [seɪf] ['dɪstəns] , - [sed] ['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃər] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
" ' That is a very safe distance , ' said Mrs . Kingfisher to me .
" - 那 是 一个 非常 安全的 距离 , - 说 太太 . 翠鸟 到 我 .

“那是一个非常安全的距离，”翠鸟太太对我说。

- [let] [ˌjuː 'es][dɪg][noʊ] [mɔːr] , [bʌt; bət] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] [nest] [hɪr] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .
' Let us dig no more , but make our nest here at the end of the tunnel .
- 让 我们 挖 不 更多的 , 但 制作 我们的 巢 这里 在 这 结尾 的 这 隧道 .
-
'
-
-

“我们不要再挖了，就在隧道尽头筑巢吧。”

" [wiː; wi] [bɪlt] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [nest] , " [ðə; ði][bɜːrd] [went] [ɑːn] ,
" We built a wonderful nest , " the bird went on ,
" 我们 建造 一个 精彩的 巢 , " 这 鸟 去 在 ,

“我们筑了一个很棒的巢，”鸟儿继续说道。

" [ə; eɪ] [faɪn] ['prɪkli] [nest] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .
" a fine prickly nest for our little ones .
" 一个 美好的 带刺的 巢 为了 我们的 小的 一个 .

“一个非常适合我们小宝贝的带刺小窝。”

[wiː; wi][dɪd][nɑːt][laɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ænd; ənd] [mɔːs] .
We did not line it with feathers and moss .
我们 做过 不是 线 它 和 羽毛 和 苔藓 .

我们没有在里面铺上羽毛和苔藓。

[wiː; wi] ['kerfəli] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ] [paɪl] [ʌv; əv] [fɪʃ] - [boʊnz] [ænd; ənd] [skeɪlz] [æt; ət] [ðə; ði] ['fɑːrðɪst] [end]

We	carefully	arranged	a	pile	of	fish	-	bones	and	scales	at	the	farthest	end
我们	小心	安排	一个	桩	的	鱼	-	骨头	和	秤	在	这	最远	结尾

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['tʌn(ə)l] .

of	the	tunnel	.
的	这	隧道	.

我们在隧道的最远端精心摆放了一堆鱼骨和鱼鳞。

[ɑːn] [ðiːz] [boʊnz] [ænd; ənd] [skeɪlz] [maɪ] [waɪf] [leɪd] [sɪks] [waɪt] [egz] .

On	these	bones	and	scales	my	wife	laid	six	white	eggs	.
在	这些	骨头	和	秤	我的	妻子	铺设	六	白色的	鸡蛋	.

在这些骨头和鳞片上，我的妻子下了六个白色的蛋。

[ɔːl'redi] [fɔːr] ['lɪt(ə)l] ['beɪbi] ['kɪŋfɪʃər] [hæv; həv] [pekt] [ðer; ðər] [wei] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [waɪt] ['ʃɛlz] .

Already	four	little	baby	kingfishers	have	pecked	their	way	out	of	the	white	shells	.
已经	四	小的	婴儿	翠鸟	有	啄食	他们的	方式	出去	的	这	白色的	贝壳	.

已经有四只小翠鸟宝宝从白色的蛋壳里啄了出来。

[ðə; ði] ['ʌðər] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [suːn] .

The	others	will	be	out	soon	.
这	其他的	将要	是	出去	很快	.

其他几位很快也会出来。

" [aɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] [ɔːf] [ə'baʊt] [maɪ] ['fɪʃɪŋ] .

"	I	must	be	off	about	my	fishing	.
"	我	必须	是	离开	关于	我的	钓鱼	.

我一定是钓鱼技术出了问题。

['mɪsɪz] . ['kɪŋfɪʃər] [ænd; ənd] [aɪ] [wɪl] [bəuθ] [biː; bi] ['veri] ['bɪzi] [naʊ] ['kætʃɪŋ; 'ketʃɪŋ] ['mɪnoʊz] [fɔːr; fər] [ðoʊz]

Mrs	.	Kingfisher	and	I	will	both	be	very	busy	now	catching	minnows	for	those
太太	.	翠鸟	和	我	将要	两个都	是	非常	忙碌的	现在	捕捉	小鱼	为了	那些

[bluː] ['beɪbiːz] [ʌv; əv] ['aʊərz] .

blue	babies	of	ours	.
蓝色的	婴儿	的	我们的	.

翠鸟太太和我现在都要忙着抓小鱼来喂我们的小蓝鱼了。

" [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] ['tʃʌk(ə)l] [ænd; ənd] ['ræt(ə)l] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['fɪʃɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]

"	With	another	chuckle	and	rattle	the	kingfisher	flew	away	to	his	fishing	station
"	和	其他	轻笑	和	嘎嘎作响	这	翠鸟	飞翔	离开	到	他的	钓鱼	车站

['oʊvər] [ðə; ði] [pɑːnd] .

over	the	pond	.
超过	这	池塘	.

翠鸟又发出咯咯的笑声和嘎嘎的叫声，飞向池塘对面的捕鱼站。

['filis] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər] ['bæskɪt] [ʌv; əv] ['beriz] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [ðə; ði] [spɑːt] [wer] [dʒæk]

Phyllis	picked	up	her	basket	of	berries	and	returned	to	the	spot	where	Jack
菲利斯	挑选	向上	她	篮子	的	浆果	和	返回	到	这	点	在哪里	杰克

[stɪl] [sæt] ['peɪʃntli] ['hoʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [poʊl] .

still	sat	patiently	holding	his	pole	.
仍然	卫星	耐心	保持	他的	极	.

菲利斯拿起她的浆果篮，回到杰克仍然耐心地拿着鱼竿坐着的地方。

" [oʊ] , [dʒæk] — " ['filis] [bɪ'gæn] .

"	Oh	,	Jack	—	"	Phyllis	began	.
"	哦	,	杰克	—	"	菲利斯	开始	.

“哦，杰克——”菲利斯开口道。

" [ʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] - [eɪtʃ] ! " ['wɪspəd] [dʒæk] .

"	Sh	-	h	-	h	-	h	!	"	whispered	Jack	.
"	什	-	h	-	h	-	h	!	"	低声说道	杰克	.

“嘘！”杰克低声说道。

" [juː; jʊ] ['prɑːmɪst] [nɑːt][tuː; tə] [tɔːk] .

"	You	promised	not	to	talk	.
"	你	承诺	不是	到	讲话	.

你答应过不会说出去的。

[juːl] [skeɾ] [ðə; ði] [fɪʃ] [ə'weɪ] .

You'll	scare	the	fish	away	.
你会	吓	这	鱼	离开	.

你会把鱼吓跑的。

['gɜːlz] ['ɔːlweɪz] [tɔːk] . "

Girls	always	talk	.	"
女孩们	总是	讲话	.	"

女孩子总是爱嚼舌根。

" [aɪm] ['sɑːri] , " [sed] ['filis] .

"	I'm	sorry	,	"	said	Phyllis	.
"	我是	对不起	,	"	说	菲利斯	.

“对不起，”菲利斯说。

" [haʊ] ['meni] [hæv; həv][juː; jʊ] [naʊ] ? "

"	How	many	have	you	now	?	"
"	如何	许多	有	你	现在	?	"

你现在有多少个?

" [nʌn] — [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] ['nɪb(ə)l] ['sevrəl] [taɪmz] .

"	None	—	but	I've	had	a	nibble	several	times	.
"	没有任何	—	但	我已经	有	一个	蚕食	一些	时代	.

“没有——但我曾几次尝过一点。”

[aɪ] [θɪŋk] [ðeid] [baɪt] ['betər] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [wʊd] [goʊ] ['ʌndər] [ə; eɪ] [klaʊd] . "

I	think	they'd	bite	better	if	the	sun	would	go	under	a	cloud	.	"
我	思考	他们会	咬	更好的	如果	这	太阳	会	去	在下面	一个	云	.	"

我觉得如果太阳被云层遮住，它们会咬得更厉害。

" [lets] [iːt] ['aʊər; ɑːr] [lʌntʃ] [naʊ] , " ['bɛgd] ['filis] .

"	Let's	eat	our	lunch	now	,	"	begged	Phyllis	.
"	我们来吧	吃	我们的	午餐	现在	,	"	乞求	菲利斯	.

“我们现在就吃午饭吧，”菲利斯恳求道。

" [pər'hæps] ['ðɛrəl] [biː; bi][sʌm; səm] [klaʊdz] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [wiː; wi] ['fɪnɪʃ] .

"	Perhaps	there'll	be	some	clouds	by	the	time	we	finish	.
"	也许	将会	是	一些	云	经过	这	时间	我们	结束	.

“也许我们完成的时候会有些云。”

" [æz; əz] [ðeɪ] [eɪt] ['filis] [toʊld][hɜːr; hər] ['brʌðər] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋˌfɪʃərz] [nest] [ænd; ənd] ['beɪbiːz] .

"	As	they	ate	Phyllis	told	her	brother	about	the	kingfisher's	nest	and	babies	.
"	作为	他们	吃	菲利斯	讲述	她	兄弟	关于	这	翠鸟的	巢	和	婴儿	.

“他们吃饭的时候，菲利斯跟哥哥讲了翠鸟的巢和幼鸟的事。”

[wen] [ðeɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði][skaɪ][wʌz; wəz][æz; əz] [bluː] [æz; əz]['evər] .

When	they	finished	the	sky	was	as	blue	as	ever	.
什么时候	他们	完成的	这	天空	曾是	作为	蓝色的	作为	曾经	.

他们完工时，天空依旧湛蓝如洗。

" [ðiːz] [ɑːr; ər] ['hælsiən] [deɪz] , " [sed] [dʒæk] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [waɪz] .

"	These	are	halcyon	days	,	"	said	Jack	,	looking	very	wise	.
"	这些	是	宁静	天	,	"	说	杰克	,	寻找	非常	明智的	.

“这是美好的日子，”杰克说着，神情睿智。

" [ˌdʌbəl'juː'eɪtʃ] - [ə; eɪ] - [ə; eɪ] - [tiː] — ? " [sed] ['filis] , ['hoʊlli] ['pʌz(ə)ld] [ænd; ənd] [hæf] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət]
" Wh - a - a - t — ? " said Phyllis , wholly puzzled and half frightened at
" 什么 - 一个 - 一个 - t — ? " 说 菲利斯 , 完全 困惑 和 一半 害怕 在
[ðə; ði] [nuː] [wɜːrd] .
the new word .
这 新的 单词 .

“什——？”菲利斯惊呼道，她对这个新词感到十分困惑，甚至有些害怕。

" [wel] ,
" Well ,
" 出色地 ,

“出色地，

[juː; jʊ] [siː] ['fɑːðər] [toʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜːr; wər] ['fɪʃɪŋ] [ɪn] [ðɪs]
you see father told me about them the other day when we were fishing in this
你 看 父亲 讲述 我 关于 他们 这 其他 天 什么时候 我们 是 钓鱼 在 这
[seɪm] [pleɪs] .
same place .
相同的 地方 .

你看，前几天我和父亲在这个地方钓鱼的时候，他就跟我讲过这些事。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [lɔːŋ] [ə'goʊ] [wen] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][nɑːt] ['veri] [waɪz] ,
" It seems that long ago when people were not very wise ,
" 它 似乎 那 长的 前 什么时候 人们 是 不是 非常 明智的 ,

“似乎很久以前，当人们还不太明智的时候，

[ðeɪ] [biˈliːvd] [ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] [θɪŋz] .
they believed all sorts of queer things .
他们 相信 全部 排序 的 酷儿 事物 .

他们相信各种各样古怪的事情。

[ðeɪ] [toʊld] [streɪndʒ] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] .
They told strange stories about the things which they did not understand .
他们 讲述 奇怪的 故事 关于 这 事物 哪个 他们 做过 不是 理解 .

他们讲述着自己不理解的事物的奇怪故事。

" [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] ['kɪŋfɪʃər] [wɜːr; wər] [kɔːld] ['hælsiən] .
" In those days kingfishers were called halcyons .
" 在 那些 天 翠鸟 是 称为 翠鸟 .

“那时候，翠鸟被称为翠鸟。”

[sʌm; səm] [sed] [ðiːz] [bɜːrdz] [meɪd] [nests] [wɪtʃ] ['floʊtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [siː] .
Some said these birds made nests which floated on the sea .
一些 说 这些 鸟类 制成 巢穴 哪个 漂浮 在 这 海 .

有人说这些鸟筑的巢会漂浮在海面上。

" [æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðiːz] [egz] [ɔːr] ['bɜːdlɪŋ] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði] [nest] , [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sed] ,
" As long as these eggs or birdlings were in the nest , the people said ,
" 作为 长的 作为 这些 鸡蛋 或者 雏鸟 是 在 这 巢 , 这 人们 说 ,

“只要这些鸟蛋或雏鸟还在巢里，”人们说，“

[ðə; ði] [siː] [wʊd] [rɪ'meɪn] [smuːð] [ænd; ənd][ðə; ði] ['weðər] [fer] .
the sea would remain smooth and the weather fair .
这 海 会 保持 光滑的 和 这 天气 公平的 .

海面风平浪静，天气晴朗。

" ['evər] [sɪns] [ðen] , [wen] [wiː; wi] [hɪr] ['eni] [wʌn] [spiːk] [ʌv; əv] - ['hælsiən] [deɪz] ,
" Ever since then , when we hear any one speak of ' halcyon days ,
" 曾经 自从 然后 , 什么时候 我们 听到 任何 一 说话 的 - 宁静 天 ,

“从那时起，每当我们听到有人谈起‘美好时光’时，

- [wiː; wi] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] ['plez(ə)nt] ['hæpi] [deɪz] . "

'	**we**	**know**	**that**	**they**	**mean**	**pleasant**	**happy**	**days**	**.**	**"**
-	我们	知道	那	他们	意思是	令人愉快的	快乐的	天	.	"

“我们知道它们意味着愉快快乐的日子。”

" [ðen] , " [læft] ['filis] ,

"	**Then**	**,**	**"**	**laughed**	**Phyllis**	**,**
"	然后	,	"	笑了	菲利斯	,

“然后，”菲利斯笑着说。

" [ðɪs] [hæz; həz] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - ['hælsiən] [deɪz] - ['iːv(ə)n] [ðoʊ] [juː; jʊ] [feɪld] [tuː; tə] [kætʃ] ['eni]

"	**this**	**has**	**been**	**one**	**of**	**the**	**'**	**halcyon**	**days**	**'**	**even**	**though**	**you**	**failed**	**to**	**catch**	**any**
"	这	有	到过	一	的	这	-	宁静	天	-	甚至	尽管	你	失败的	到	抓住	任何

[fɪʃ] .

fish	**.**
鱼	.

“即使你一条鱼也没钓到，但这仍然是‘美好的日子’之一。”

" [ðen] [tuː] ['taɪərd]['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] ['trʌdʒd] [hoʊm] [θruː] [ðə; ði]['rɪvər] [riːdz] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]

"	**Then**	**two**	**tired**	**little**	**people**	**trudged**	**home**	**through**	**the**	**river**	**reeds**	**and**	**down**	**the**
"	然后	二	疲劳的	小的	人们	艰难跋涉	家	通过	这	河	芦苇	和	向下	这

[leɪn] .

lane	**.**
车道	.

“然后，两个疲惫的小家伙拖着疲惫的身躯穿过河边的芦苇丛，沿着小路走回家。”

[ɑːn][ðer; ðər] [wei] [ðə; ði] [bluː] ['kɪŋfɪʃər] [flæʃt] [baɪ] , ['tʃʌklɪŋ] ['hɑːrʃli] [diːp] [daʊn] [ɪn][hɪz; ɪz]

On	**their**	**way**	**the**	**blue**	**kingfisher**	**flashed**	**by**	**,**	**chuckling**	**harshly**	**deep**	**down**	**in**	**his**
在	他们的	方式	这	蓝色的	翠鸟	闪光灯	经过	,	轻笑	严厉地	深的	向下	在	他的

[θroʊt] .

throat	**.**
喉	.

途中，一只蓝翠鸟掠过，喉咙深处发出刺耳的笑声。

[ðə; ði] ['hælsiən] [bɜːrdz]

THE	**HALCYON**	**BIRDS**
这	宁静	鸟类

翠鸟

[ðæt] ['iːvnɪŋ] ['filis] ['oʊpənd] [ə; eɪ] [nuː] [bʊk] [ænd; ənd][ɑːn]['ɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst][peɪdʒ][ʃiː; ʃi] [sɔː]

That	**evening**	**Phyllis**	**opened**	**a**	**new**	**book**	**and**	**on**	**almost**	**the**	**first**	**page**	**she**	**saw**
那	晚上	菲利斯	打开	一个	新的	书	和	在	几乎	这	第一的	页	她	锯

['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hælsiən] [bɜːrdz] .

something	**about**	**the**	**halcyon**	**birds**	**.**
某物	关于	这	宁静	鸟类	.

那天晚上，菲利斯打开了一本新书，几乎在第一页就看到了关于翠鸟的介绍。

" [pər'hæps][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['dʒæks] ['stɔːri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	**Perhaps**	**it**	**is**	**Jack's**	**story**	**,**	**"**	**she**	**said**	**.**
"	也许	它	是	杰克的	故事	,	"	她	说	.

“或许这是杰克的故事，”她说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɜːrld] [hɜːr'self] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][sɔːft]['soʊfə][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ʃiː; ʃi] [riːd] .

Then	**she**	**curled**	**herself**	**up**	**on**	**the**	**soft**	**sofa**	**and**	**this**	**is**	**the**	**story**	**she**	**read**	**.**
然后	她	卷曲	她自己	向上	在	这	柔软的	沙发	和	这	是	这	故事	她	读	.

然后她蜷缩在柔软的沙发上，读了这个故事。

[ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [lɔːŋ] [ə'goʊ] , [ɪn][ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] ['kʌntri] [ʌv; əv] [griːs] [ðer; ðər] [lɪvd] [ə; eɪ] [kɪŋ] ,

In	**the**	**beautiful**	**long**	**ago**	**,**	**in**	**the**	**wonderful**	**country**	**of**	**Greece**	**there**	**lived**	**a**	**king**	**,**
在	这	美丽的	长的	前	,	在	这	精彩的	国家	的	希腊	那里	居住地	一个	国王	,

很久很久以前，在美丽的希腊国度里，住着一位国王。

[waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] .

wise	and	just	and	peaceful	.
明智的	和	只是	和	和平	.

明智、公正、和平。

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [lʌvd] [hɪm; ɪm] .

His	people	loved	him	.
他的	人们	喜爱	他	.

他的人民爱戴他。

[ðə; ði] [kɪŋ] [lɪvd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [loʊ] [hɪl] .

The	king	lived	in	a	marble	palace	on	the	top	of	a	low	hill	.
这	国王	居住地	在	一个	大理石	宫殿	在	这	顶部	的	一个	低的	爬坡道	.

国王住在山顶一座大理石宫殿里。

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] [lɪvd] [hɪz; ɪz] [waɪf] , [ðə; ði] ['lʌvli] [kwiːn] [hæl'saiəni] .

With	him	lived	his	wife	,	the	lovely	Queen	Halcyone	.
和	他	居住地	他的	妻子	,	这	迷人的	女王	翠鸟	.

与他同住的是他美丽的妻子，哈尔西奥妮女王。

[bʌt; bət] [ðoʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [wʌz; wəz] [waɪz] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ænd; ənd] [gʊd] , [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌz; wəz] [sæd] .

But	though	the	king	was	wise	and	just	and	good	,	his	heart	was	sad	.
但	尽管	这	国王	曾是	明智的	和	只是	和	好的	,	他的	心	曾是	伤心	.

虽然国王睿智、公正、善良，但他内心却充满悲伤。

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ʌn'rest] [ɪn] [ðə; ði] [lænd] .

There	was	unrest	in	the	land	.
那里	曾是	动荡	在	这	土地	.

国内局势动荡不安。

['trʌblz] [wɜːr; wər] [raɪf] [ɪn] [griːs] .

Troubles	were	rife	in	Greece	.
麻烦	是	普遍存在	在	希腊	.

希腊当时动荡不安。

[æt; ət] [leŋkθ; leŋθ] [wʌn] [deɪ] [ðə; ði] [kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [wer] [kwiːn] [hæl'saiəni] [sæt] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [meɪdz] .

At	length	one	day	the	king	came	to	the	room	where	Queen	Halcyone	sat	with	her	maids	.
在	长度	一	天	这	国王	来了	到	这	房间	在哪里	女王	翠鸟	卫星	和	她	女佣	.

终于有一天，国王来到了哈尔西奥妮王后和她的侍女们所在的房间。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spɪnɪŋ] ['kerfəli] [ænd; ənd] ['hæpɪli] [tə'geðər] .

They	were	spinning	carefully	and	happily	together	.
他们	是	旋转	小心	和	快乐地	一起	.

它们小心翼翼、快乐地一起旋转着。

" [maɪ] [hæl'saiəni] — [maɪ] [kwiːn] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] , " [æz; əz] [juː; jʊ] [noʊ] , [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['greɪtli] ['trʌbld] [ænd; ənd] [dɪ'stɜːrbd] .

"	My	Halcyone	—	my	queen	,	"	said	the	king	,	"	as	you	know	,	I	am	greatly	troubled	and	disturbed	.
"	我的	翠鸟	—	我的	女王	,	"	说	这	国王	,	"	作为	你	知道	,	我	是	非常	麻烦	和	不安	.

“我的哈尔西奥妮——我的王后，”国王说，“如你所知，我非常忧虑不安。”

[aɪ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː] .

I	do	not	know	what	is	the	best	thing	for	me	to	do	.
我	做	不是	知道	什么	是	这	最好的	事物	为了	我	到	做	.

我不知道我该怎么做才是最好的。

[aɪ][mʌst; məst] [siːk] [waɪz] [ədˈvaɪs] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [gɔdz] .

I	must	seek	wise	advice	from	the	gods	.
我	必须	寻找	明智的	建议	从	这	神	.

我必须向神明寻求明智的建议。

" [kwiːn] [hælˈsaiəni] [drɑːpt] [hɜːr; hər] [ˈdɪstæf] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪn] [fɪr] [æt; ət] [ðə; ði] [kɪŋ] .

"	Queen	Halcyone	dropped	her	distaff	and	looked	in	fear	at	the	king	.
"	女王	翠鸟	掉落	她	女	和	看起来	在	害怕	在	这	国王	.

“哈尔西奥妮王后丢下纺锤，惊恐地看着国王。”

" [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [hælˈsaiəni] , " [ɑːn][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði]

"	I	must	go	,	"	said	the	king	to	Halcyone	,	"	on	a	long	journey	across	the
"	我	必须	去	,	"	说	这	国王	到	翠鸟	,	"	在	一个	长的	旅行	穿过	这

[ˈsiːz] .

seas	.
海域	.

“我必须走了，”国王对哈尔西奥妮说，“我要远渡重洋。”

[æz; əz][juː; jʊ] [noʊ] , [ɪn][ðə; ði][ˈtemp(ə)l][ʌv; əv][əˈpɑːloʊ][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [ˈɔrəkl] .

As	you	know	,	in	the	Temple	of	Apollo	there	is	a	wise	oracle	.
作为	你	知道	,	在	这	寺庙	的	阿波罗	那里	是	一个	明智的	神谕	.

如你所知，阿波罗神庙里有一位睿智的神谕者。

[tuː; tə] [ðɪs] [ˈɔrəkl] [mʌst; məst][aɪ][goʊ][ɪn] [sɜːrtʃ] [ʌv; əv][ˈkaʊns(ə)l] .

To	this	oracle	must	I	go	in	search	of	counsel	.
到	这	神谕	必须	我	去	在	搜索	的	法律顾问	.

我必须去向这位神谕寻求指引。

" [ðen] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [kwiːn] - [hɑːrt] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈsɑːroʊ] .

"	Then	the	lovely	Queen	Halcyone's	heart	was	filled	with	sorrow	.
"	然后	这	迷人的	女王	-	心	曾是	已填	和	悲哀	.

“于是，美丽的哈尔西奥妮女王心中充满了悲伤。”

[ʃiː; ʃi] [fɪrd] [ðæt] [hɑːrm] [maɪt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

She	feared	that	harm	might	come	to	the	king	,
她	害怕	那	伤害	可能	来	到	这	国王	,

她担心国王会遭遇不测。

[huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [ˈgʊdnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈkaɪndnəs] .

whom	she	loved	for	his	goodness	and	his	kindness	.
谁	她	喜爱	为了	他的	善良	和	他的	仁慈	.

她爱他，因为他善良友好。

[hælˈsaiəni] [fel] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [kɪŋ] .

Halcyone	fell	on	her	knees	before	the	king	.
翠鸟	跌倒	在	她	膝盖	前	这	国王	.

哈尔西奥妮跪倒在国王面前。

[ʃiː; ʃi] [ˈbɛgd] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [poʊˈspoʊn] [ðɪs] [ˈterəb(ə)l] [ˈdʒɜːrni] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈsiːz] .

She	begged	him	to	postpone	this	terrible	journey	across	the	seas	.
她	乞求	他	到	推迟	这	糟糕的	旅行	穿过	这	海域	.

她恳求他推迟这趟可怕的跨海之旅。

" [ɪnˈdiːd] , " [kraɪd] [ʃiː; ʃi] , " [ðer; ðər][ɑːr; ər][ˈkruːəl][ˈdeindʒəz] , [oʊ][maɪ] [kɪŋ] !

"	Indeed	,	"	cried	she	,	"	there	are	cruel	dangers	,	O	my	king	!
"	的确	,	"	哭	她	,	"	那里	是	残忍的	危险	,	哦	我的	国王	!

“的确，”她喊道，“我的国王啊，这里有残酷的危险！”

[ðə; ði] [ˈdʒɜːrni] [ɪz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [ˈwɪrisəm] .

The	journey	is	long	and	wearisome	.
这	旅行	是	长的	和	令人厌倦的	.

这段旅程漫长而疲惫。

[rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] !
Remain **at** **home** **with** **me** **!**
保持 在 家 和 我 !

留在家里陪我吧!

" [ðə; ði] [kɪŋ] [smaɪld] ['pɪtiɪŋli] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [kwiːn] .
" **The** **king** **smiled** **pityingly** **upon** **his** **lovely** **queen** **.**
" 这 国王 微笑 可怜地 之上 他的 迷人的 女王 .

国王怜悯地看着他美丽的王后。

[hiː; hi] [kɪst] [hɜːr; hər]['dʒentli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['ænsər] .
He **kissed** **her** **gently** **before** **he** **answered** **.**
他 亲吻 她 轻轻地 前 他 回答 .

他轻轻吻了她一下才回答。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] , ['sædli] , " [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ʌðər] [weɪ] .
" **It** **seems** **to** **me** **,** **"** **he** **said** **,** **sadly** **,** **"** **that** **there** **is** **no** **other** **way** **.**
" 它 似乎 到 我 , " 他 说 , 令人遗憾的是 , " 那 那里 是 不 其他 方式 .

“在我看来,”他悲伤地说，“没有别的办法了。”

[aɪ][mʌst; məst][goʊ] . "
I **must** **go** **.** **"**
我 必须 去 . "

我必须去。”

" [ɑː] , [ðen] , [aɪ] [preɪ] , [teɪk] [ˌem 'iː]['ɔːlsoʊ] .
" **Ah** **,** **then** **,** **I** **pray** **,** **take** **me** **also** **.**
" 啊 , 然后 , 我 祈祷 , 拿 我 还 .

“啊，那么，我祈求，也带上我吧。”

[let] [ˌem 'iː] [ʃer] [ðə; ði]['deindʒəz][ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪrinəs] . "
Let **me** **share** **the** **dangers** **and** **the** **weariness** **.** **"**
让 我 分享 这 危险 和 这 疲劳 . "

让我来分担一下其中的危险和疲惫。

" [juː; jʊ][kʊd; kəd][nɑːt] — " [ðə; ði] [kɪŋ] [bɪ'gæn] .
" **You** **could** **not** **—** **"** **the** **king** **began** **.**
" 你 可以 不是 — " 这 国王 开始 .

“你不能——”国王开口道。

" [ɪn] [truːθ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iziə] [fɑːr][ðæn; ðən][tuː; tə] [ber] [ðə; ði] ['loʊnlinəs] [ænd; ənd] [dred]
" **In** **truth** **it** **would** **be** **easier** **far** **than** **to** **bear** **the** **loneliness** **and** **dread**
" 在 真相 它 会 是 更轻松 远的 比 到 熊 这 孤独 和 恐惧
[wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [gɔːn] .
when **you** **are** **gone** **.**
什么时候 你 是 已消失 .

“事实上，这远比你离开后独自承受孤独和恐惧要容易得多。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪri] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [rɪ'tɜːrn] !
It **would** **be** **weary** **waiting** **for** **your** **return** **!**
它 会 是 厌倦 等待 为了 你的 返回 !

等待你回来真是太煎熬了!

" [naʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [lʌvd] [hæl'saiəni] .
" **Now** **the** **king** **loved** **Halcyone** **.**
" 现在 这 国王 喜爱 翠鸟 .

“国王爱上了哈尔西奥妮。”

[hiː; hi] [lɔŋd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .
He **longed** **to** **remain** **at** **home** **with** **her** **.**
他 渴望 到 保持 在 家 和 她 .

他渴望留在家里陪伴她。

[bʌt; bət] [ɔːl'redi] [ðə; ði] [boʊt] [leɪ] ['redi] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [pleɪs]

But	already	the	boat	lay	ready	for	departure	—	and	there	was	no	place
但	已经	这	船	躺	准备好	为了	离开	—	和	那里	曾是	不	地方

[fɔːr; fər] [hæl'saiəni] .

for	Halcyone	.
为了	翠鸟	.

但船已经准备出发了——而Halcyone号却无处容身。

[ɔːl'redi] [ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-][sæt][æt; ət][ðer; ðər] [bentʃiz] ['redi] [tuː; tə] [roʊ] [ə'weɪ] .

Already	the	oarsmen	sat	at	their	benches	ready	to	row	away	.
已经	这	划桨手	卫星	在	他们的	长椅	准备好	到	排	离开	.

划桨手们已经坐在各自的长凳上，准备划船出发。

[soʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [beɪd] [hæl'saiəni] [ˌfer'wel] [ænd; ənd] [stept] [ɑːn] [bɔːrd] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [pʊʃt] [ɔːf]

So	the	king	bade	Halcyone	farewell	and	stepped	on	board	and	quickly	pushed	off
所以	这	国王	巴德	翠鸟	告别	和	步	在	木板	和	迅速地	推动	离开

.

:
.

于是国王向哈尔西翁告别，登上船，迅速出发。

[wɪð; wɪθ] ['bɪtər] [terz] [hæl'saiəni] [stʊd] [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['kɪŋz] [boʊt] [pʊʃ]

With	bitter	tears	Halcyone	stood	on	the	bank	and	watched	the	king's	boat	push
和	苦的	眼泪	翠鸟	站立	在	这	银行	和	观看	这	国王的	船	推

[aʊt] [frʌm; frəm] [ʃɔːr] .

out	from	shore	.
出去	从	支撑	.

哈尔西奥妮含着苦涩的泪水站在岸边，望着国王的船驶离海岸。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [bʌt; bət][ə; eɪ] [spek] [ʃiː; ʃi] ['ʃeɪdɪd] [hɜːr; hər] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd]

When	it	looked	but	a	speck	she	shaded	her	eyes	with	her	hand	and
什么时候	它	看起来	但	一个	斑点	她	阴影	她	眼睛	和	她	手	和

[stɪl] [wɑːtʃt] .

still	watched	.
仍然	观看	.

当它看起来只是一个小黑点时，她用手遮住眼睛，继续观察。

[bʌt; bət] [wen] [ɪn][ðə; ði]['pɜːrp(ə)l] ['dɪstəns] [ðə; ði]['taɪni] [spek] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [siːn] ,

But	when	in	the	purple	distance	the	tiny	speck	could	no	longer	be	seen	,
但	什么时候	在	这	紫色的	距离	这	微小的	斑点	可以	不	更长	是	已见	,

但当远处紫色的光晕中那个小黑点消失不见时，

[hæl'saiəni] [tɜːrnd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [saɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrb(ə)l] ['pæləs] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['meidnz] .

Halcyone	turned	with	a	sigh	to	the	marble	palace	and	her	maidens	.
翠鸟	转向	和	一个	叹	到	这	大理石	宫殿	和	她	少女们	.

哈尔西奥妮叹了口气，转身看向大理石宫殿和她的侍女们。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['wɔːtərz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] [sped] .

On	and	on	across	the	waters	the	little	boat	sped	.
在	和	在	穿过	这	水	这	小的	船	加速	.

小船不停地在水面上飞驰。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ɔːl] [went] [wel] .

For	a	time	all	went	well	.
为了	一个	时间	全部	去	出色地	.

起初一切都很顺利。

[æt; ət] [naɪt] [ðə; ði][stɑːrz] [ʃoʊn] .

At	night	the	stars	shone	.
在	夜晚	这	明星	闪耀	.

夜晚繁星闪烁。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz][ænd; ənd] ['trævld] [ə'krɔːs] [ə; eɪ]

In	the	morning	the	sun	arose	from	the	blue	waters	and	travelled	across	a
在	这	早晨	这	太阳	出现	从	这	蓝色的	水	和	旅行	穿过	一个

['klaʊdləs] [skaɪ] .

cloudless	sky	.
无云	天空	.

清晨，太阳从蔚蓝的海面升起，划过万里无云的天空。

['dʒent(ə)l]['waɪndz] [bluː] , ['fɪlɪŋ] [ðə; ði][seɪlz][ænd; ənd] ['pʊʃɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt] ['kwaɪətli][ɑːn][ɪts] [weɪ] .

Gentle	winds	blew	,	filling	the	sails	and	pushing	the	little	boat	quietly	on	its	way	.
温和的	风	吹	,	填充	这	帆	和	推动	这	小的	船	悄悄	在	它是	方式	.

微风轻拂，吹满风帆，推动着小船静静地前行。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [keɪm] ['oʊvər][ðə; ði] [siː] .

But	one	day	a	change	came	over	the	sea	.
但	一	天	一个	改变	来了	超过	这	海	.

但有一天，海那边发生了变化。

[ðə; ði] ['məʊnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][wɪnd][wʌz; wəz] [hɜːrd] .

The	moaning	of	the	wind	was	heard	.
这	呻吟	的	这	风	曾是	听到	.

风在呜咽。

[dɑːrk] [klaʊdz] ['skɜːriːd] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] .

Dark	clouds	scurried	across	the	sky	.
黑暗的	云	匆匆跑过	穿过	这	天空	.

乌云匆匆掠过天空。

[ðə; ði] [weɪvz] [roʊz] [haɪ] [ænd; ənd] [broʊk] [ɪn] [waɪt] [krests] [ʌv; əv] [foʊm] .

The	waves	rose	high	and	broke	in	white	crests	of	foam	.
这	波浪	玫瑰	高的	和	打破	在	白色的	冠状物	的	泡沫	.

海浪高高涌起，拍打出白色的泡沫浪花。

[ðə; ði][reɪn] [pɔːd] [daʊn] .

The	rain	poured	down	.
这	雨	倾倒	向下	.

大雨倾盆而下。

[ðə; ði][wɪnd] [krept] [ʌp][ænd; ənd] [spræŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [boʊt][wɪð; wɪθ]['fjʊri] .

The	wind	crept	up	and	sprang	upon	the	little	boat	with	fury	.
这	风	悄悄地爬	向上	和	弹簧	之上	这	小的	船	和	愤怒	.

风悄然袭来，猛烈地拍打着小船。

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði][boʊt] [roʊz][ænd; ənd] [fel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [weɪvz] .

For	a	time	the	boat	rose	and	fell	with	the	waves	.
为了	一个	时间	这	船	玫瑰	和	跌倒	和	这	波浪	.

有一段时间，小船随着波浪起伏。

[ˌaɪ 'tiː] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [roʊld] [ænd; ənd] [riːld] .

It	pitched	and	rolled	and	reeled	.
它	投球	和	滚动	和	卷曲	.

它摇晃、翻滚、摇摆。

[greɪt] [weɪvz] [splæʃt] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] , ['wɑːʃɪŋ] [ðə; ði]['ɔːzmən, 'əu-] ['oʊvərbɔːrd] .

Great	waves	splashed	over	it	,	washing	the	oarsmen	overboard	.
伟大的	波浪	溅起	超过	它	,	洗涤	这	划桨手	落水	.

巨浪拍打着船身，将划桨手们冲下船外。

[ðə; ði][mɑːsts][wɜːr; wər][tɔːrn] [ə'weɪ] .

The	masts	were	torn	away	.
这	桅杆	是	撕裂	离开	.

桅杆被扯断了。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊt] , ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [trɔːf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [weɪv] , [sæŋk] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]

At	last	the	little	boat	,	buried	in	the	trough	of	the	wave	,	sank	beneath	the
在	最后的	这	小的	船	,	埋葬	在	这	槽	的	这	海浪	,	沉没	下面	这

['wɔːtər] .

water	.
水	.

最后，小船被埋在波谷中，沉入了水下。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [kruː] [leɪ] ['berid] [diːp] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] .

The	king	and	all	his	crew	lay	buried	deep	beneath	the	deep	blue	sea	.
这	国王	和	全部	他的	全体人员	躺	埋葬	深的	下面	这	深的	蓝色的	海	.

国王和他的所有船员都长眠于深蓝色的大海之下。

[wiːks] [pæst] .

Weeks	passed	.
周	通过了	.

几周过去了。

[mʌnθs] [pæst] .

Months	passed	.
几个月	通过了	.

几个月过去了。

[ə; eɪ] [jɪr] [went] [baɪ] .

A	year	went	by	.
一个	年	去	经过	.

一年过去了。

[kwiːn] [hæl'saiəni] ['wɔndəd] ['restləsli] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ʃɔːr] .

Queen	Halcyone	wandered	restlessly	up	and	down	the	shore	.
女王	翠鸟	漫步	躁动不安	向上	和	向下	这	支撑	.

哈尔西翁女王焦躁不安地在岸边来回徘徊。

[wɪð; wɪθ] ['wɪri] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['pɜːrp(ə)l] ['dɪstəns] .

With	weary	eyes	she	watched	the	purple	distance	.
和	厌倦	眼睛	她	观看	这	紫色的	距离	.

她用疲惫的双眼望着紫色的远方。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪd] [nɑːt] [rɪ'tɜːrn] .

But	the	king	did	not	return	.
但	这	国王	做过	不是	返回	.

但国王没有回来。

[ʃiː; ʃi] [preɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [gɔdz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [gɑːrd] [ænd; ənd] [prə'tekt] [ðə; ði] [kɪŋ] [huːm] [ʃiː; ʃi]

She	prayed	to	the	gods	that	they	would	guard	and	protect	the	king	whom	she
她	祈祷	到	这	神	那	他们	会	警卫	和	保护	这	国王	谁	她

[lʌvd] [soʊ] ['dɪrli] .

loved	so	dearly	.
喜爱	所以	亲爱的	.

她向神明祈祷，希望他们能守护并保护她深爱的国王。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪkrɪd] ['ɔːltəz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [bəːnd] ['ɪnsens] [ðer; ðər] .

She	went	to	the	sacred	altars	of	her	country	,	and	burned	incense	there	.
她	去	到	这	神圣	祭坛	的	她	国家	,	和	烧伤	香	那里	.

她前往祖国的圣坛，在那里焚香祭拜。

[wen] [ðə; ði] ['gɑːdəs] ['dʒuːnoʊ] [hɜːrd] [ðə; ði] [prerz] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [terz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli]

When	the	goddess	Juno	heard	the	prayers	and	saw	the	tears	of	the	lovely
什么时候	这	女神	朱诺	听到	这	祈祷	和	锯	这	眼泪	的	这	迷人的

[kwiːn] [hæl'saiəni] ,

Queen	Halcyone	,
女王	翠鸟	,

当女神朱诺听到祈祷声，看到美丽的哈尔西俄涅女王的眼泪时，

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][sæd][fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

she	was	sad	for	her	.
她	曾是	伤心	为了	她	.

她为她感到难过。

['dʒuːnoʊ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər][saɪd][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['reɪnboʊ] ['mesɪndʒər] , ['aɪrɪs] .

Juno	called	to	her	side	the	beautiful	rainbow	messenger	,	Iris	.
朱诺	称为	到	她	边	这	美丽的	彩虹	信使	,	鸢尾花	.

朱诺召唤了美丽的彩虹使者艾瑞斯来到她身边。

" ['aɪrɪs] , " [sed] ['dʒuːnoʊ] ,

"	Iris	,	"	said	Juno	,
"	鸢尾花	,	"	说	朱诺	,

“艾瑞斯，”朱诺说道。

" [ðɪs] [naɪt] [aɪ] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][goʊ] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv]

"	this	night	I	wish	you	to	go	down	on	your	rainbow	bridge	to	the	god	of
"	这	夜晚	我	希望	你	到	去	向下	在	你的	彩虹	桥	到	这	上帝	的

[driːmz] .

dreams	.
梦境	.

“今夜，我祝愿你沿着彩虹桥前往梦之神那里。”

" [æsk][hɪm; ɪm][tuː; tə][send][tuː; tə] [hæl'saɪəni] [ə; eɪ] [driːm] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪt]

"	Ask	him	to	send	to	Halcyone	a	dream	which	shall	tell	her	of	the	fate
"	问	他	到	发送	到	翠鸟	一个	梦	哪个	将	告诉	她	的	这	命运

[ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] ,

of	her	husband	,
的	她	丈夫	,

“请他给哈尔库俄涅送去一个梦，让她知道她丈夫的命运。”

[ðə; ði] [kɪŋ] .

the	king	.
这	国王	.

国王。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['betər] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪ'fɔːlən] [hɪm; ɪm] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ðæn; ðən]

It	is	better	that	she	should	know	what	has	befallen	him	whom	she	loved	than
它	是	更好的	那	她	应该	知道	什么	有	发生	他	谁	她	喜爱	比

[tuː; tə]['wɑːndər] [ðʌs] [ɪn] [ʌn'sɜːrt(ə)nti] .

to	wander	thus	in	uncertainty	.
到	漫步	因此	在	不确定	.

与其让她在茫然中煎熬，不如让她知道自己所爱之人遭遇了什么。

" [soʊ]['aɪrɪs] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['mesɪndʒər] ,

"	So	Iris	,	the	beautiful	messenger	,
"	所以	鸢尾花	,	这	美丽的	信使	,

“所以，美丽的信使艾瑞斯，

[swept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][gɑːd][ʌv; əv] [driːmz] — [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hæl'saɪəni] [driːmd] [ðæt] [ðə; ði]

swept	down	to	the	god	of	dreams	—	and	that	night	Halcyone	dreamed	that	the
扫荡	向下	到	这	上帝	的	梦境	—	和	那	夜晚	翠鸟	梦见	那	这

[kɪŋ] [keɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd][toʊld][hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['stɔːri] .

king	came	to	her	and	told	her	his	story	.
国王	来了	到	她	和	讲述	她	他的	故事	.

席卷而来，来到梦神面前——那天晚上，哈尔库俄涅梦见国王来到她面前，向她讲述了他的故事。

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər] [haʊ] [ðə; ði] [boʊt] [ænd; ənd] [ɔːl] [ˌðer'ɪn] [hæd; həd] [lɔːŋ] [sɪns] [bɪn] ['berid] ['ʌndər]

He	told	her	how	the	boat	and	all	therein	had	long	since	been	buried	under
他	讲述	她	如何	这	船	和	全部	其中	有	长的	自从	到过	埋葬	在下面

[ðə; ði] [siː] .

the	sea	.
这	海	.

他告诉她，那艘船和船上的所有东西早已沉入海底。

" [biː; bi] [breɪv] , [maɪ] [hæl'saiəni] , " [sed] [ðə; ði] [ʃeɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ded] [kɪŋ] .

"	Be	brave	,	my	Halcyone	,	"	said	the	shade	of	the	dead	king	.
"	是	勇敢的	,	我的	翠鸟	,	"	说	这	阴影	的	这	死的	国王	.

“勇敢些，我的哈尔西奥妮，”死去的国王的亡灵说道。

" [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] [suːn] [pər'tʃæns] , [ɪf] [ðə; ði][gɔdz] [wɪl] ,

"	Be	brave	and	patient	,	and	soon	perchance	,	if	the	gods	will	,
"	是	勇敢的	和	病人	,	和	很快	或许	,	如果	这	神	将要	,

“勇敢耐心些，或许不久之后，如果神明愿意的话……”

[ðaʊ] [ʃælt] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][lænd][ʌv; əv] [ʃeɪdz] .

thou	shalt	come	to	me	in	the	land	of	shades	.
你	应	来	到	我	在	这	土地	的	色调	.

你必到阴间来见我。

" [wen] [ðə; ði] [driːm] [left] [hɜːr; hər] , [hæl'saiəni] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [kaʊtʃ] [ænd; ənd][ræn] [ə'gen]

"	When	the	dream	left	her	,	Halcyone	sprang	from	her	couch	and	ran	again
"	什么时候	这	梦	左边	她	,	翠鸟	弹簧	从	她	长椅	和	跑	再次

[tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] .

to	the	seashore	.
到	这	海滨	.

“梦醒之后，哈尔西奥妮从沙发上跳起来，又跑向了海边。”

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜːr; hər][ɑːrmz][ænd; ənd] [kɔːld] [ə'laʊd] [tuː; tə]['iːəuləs] , [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði]

She	stretched	out	her	arms	and	called	aloud	to	Aeolus	,	the	father	of	the
她	拉伸	出去	她	武器	和	称为	大声	到	风神	,	这	父亲	的	这

['waɪndz] .

winds	.
风	.

她伸出双臂，大声呼唤风神埃俄罗斯。

" [oʊ] [greɪt] ['fɑːðər] ['iːəuləs] , " [ʃiː; ʃi] [preɪd] ,

"	O	great	father	Aeolus	,	"	she	prayed	,
"	哦	伟大的	父亲	风神	,	"	她	祈祷	,

她祈祷道：“伟大的父亲埃俄罗斯啊！”

" [gɪv] [ˌem 'iː] [wɪŋz] [soʊ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [strɔːŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['kæri] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer]

"	give	me	wings	so	large	and	strong	that	they	will	carry	me	to	the	spot	where
"	给	我	翅膀	所以	大的	和	强的	那	他们	将要	携带	我	到	这	点	在哪里

[ðə; ði] [kɪŋ] [naʊ] [laɪz] .

the	king	now	lies	.
这	国王	现在	谎言	.

“赐给我一双巨大而强壮的翅膀，带我飞到国王长眠的地方。”

" [hɪr] [ˌem 'iː] , ['iːəuləs] !

"	Hear	me	,	Aeolus	!
"	听到	我	,	风神	!

“听我说，埃俄罗斯！”

[hɪr] [hæl'saiəni] , [ðaɪ] [tʃaɪld] !

Hear	Halcyone	,	thy	child	!
听到	翠鸟	,	你的	孩子	!

听着，你的孩子，哈尔西翁！

" [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [preɪd] , [loʊ] , [ʃiː; ʃi] [roʊz] ['sloʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

"	And	as	she	prayed	,	lo	,	she	rose	slowly	into	the	air	.
"	和	作为	她	祈祷	,	洛	,	她	玫瑰	缓慢地	进入	这	空气	.

“当她祈祷时，瞧，她缓缓升入空中。”

[ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][hɜːr; hər] [bluː] [roʊb] [ɪn'ræpt] [hɜːr; hər] .

The	folds	of	her	blue	robe	enwrapped	her	.
这	折叠	的	她	蓝色的	长袍	包裹	她	.

她蓝色长袍的褶皱将她包裹起来。

[hæl'saiəni] ['floʊtɪd] [aʊt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [siː] .

Halcyone	floated	out	across	the	sea	.
翠鸟	漂浮	出去	穿过	这	海	.

翠鸟飘向大海。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [hɜːr; hər] [brest] [tʌtʃt] [ðə; ði] [waɪt] [krest] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [left]

Again	and	again	her	breast	touched	the	white	crest	of	the	waves	and	left
再次	和	再次	她	胸部	感动	这	白色的	波峰	的	这	波浪	和	左边

[ɪts] [foʊm] [ɑːn][hɜːr; hər] [θroʊt] [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [dres] .

its	foam	on	her	throat	and	on	the	bosom	of	her	dress	.
它是	泡沫	在	她	喉	和	在	这	怀	的	她	裙子	.

她的胸脯一次又一次地触碰到白色的浪峰，浪花溅到她的喉咙和裙子的胸前。

[ɑːn][ænd; ənd][ɑːn][ʃiː; ʃi][sped] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['bɪloʊi] ['wɔːtərz] .

On	and	on	she	sped	across	the	billowy	waters	.
在	和	在	她	加速	穿过	这	波涛汹涌	水	.

她不停地飞驰在波涛汹涌的水面上。

[hɜːr; hər] [wɪŋz] [wɜːr; wər][fɜːrm] , [strɔːŋ] , [ʌn'taɪərɪŋ] .

Her	wings	were	firm	,	strong	,	untiring	.
她	翅膀	是	公司	,	强的	,	不懈	.

她的翅膀坚实、强壮、不知疲倦。

[æt; ət] [læst] , ['floʊtɪŋ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['wɔːtər][ʃiː; ʃi] [spaɪd] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] .

At	last	,	floating	upon	the	water	she	spied	the	form	of	the	king	.
在	最后的	,	漂浮的	之上	这	水	她	间谍	这	形式	的	这	国王	.

最后，她漂浮在水面上，看到了国王的身影。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɔːrs] ['rætlɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [θroʊt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

With	a	hoarse	rattling	in	her	throat	she	called	to	him	.
和	一个	嘶哑	嘎嘎作响	在	她	喉	她	称为	到	他	.

她喉咙里发出沙哑的咕哝声，喊他的名字。

[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [strɔːŋ] [wɪŋz] [ˌaʊt'spred] , [hæl'saiəni] [hʌŋ] ['moʊʃnləs] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kɪŋ] .

With	her	strong	wings	outspread	,	Halcyone	hung	motionless	above	the	king	.
和	她	强的	翅膀	扩张	,	翠鸟	悬挂	静止不动	多于	这	国王	.

哈尔库俄涅张开强壮的双翼，静静地悬在国王上方。

[ðoʊz] ['broʊkən] [kraɪz] [keɪm] [ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [θroʊt] .

Those	broken	cries	came	again	and	again	from	her	throat	.
那些	破碎的	哭泣	来了	再次	和	再次	从	她	喉	.

她喉咙里一次又一次地发出破碎的哭声。

[ænd; ənd]['dʒuːnoʊ] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər]['klaʊdˌlænd] [hoʊm] ,

And	Juno	,	looking	down	from	her	cloudland	home	,
和	朱诺	,	寻找	向下	从	她	云之国	家	,

而朱诺，从她云端之家俯瞰着大地。

[sɔː] [hæl'saiəni] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [weɪvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ded] [kɪŋ] .

saw	Halcyone	kneeling	on	the	waves	beside	the	dead	king	.
锯	翠鸟	跪着	在	这	波浪	旁	这	死的	国王	.

看到哈尔西奥妮跪在海浪上，陪伴在死去的国王身边。

[ʃiː; ʃi] [liːnd] [daʊn] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['hevəns] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['kɪŋz]

She	leaned	down	from	her	place	in	the	heavens	and	touched	the	king's
她	倾斜	向下	从	她	地方	在	这	天	和	感动	这	国王的

['fɔːrhed] .

forehead	.
前额	.

她从天上俯下身，触摸了国王的额头。

[loʊ] ! [ðer; ðər][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] [tuː] [strɔːŋ] - [wɪŋd] [bɜːrdz][ɪn] ['dresɪz] [ʌv; əv] [bluː]

Lo	!	there	rose	from	the	water	two	strong	-	winged	birds	in	dresses	of	blue
洛	!	那里	玫瑰	从	这	水	二	强的	-	有翅膀的	鸟类	在	连衣裙	的	蓝色的

[ænd; ənd] [waɪt] .

and	white	.
和	白色的	.

瞧！从水中飞出了两只身披蓝白相间羽衣、翅膀强壮的鸟儿。

" [ɑː] , " [said] ['iːəuləs] , " [let][juː 'es][kɔːl][ðem; ðəm][ðə; ði] ['hælsiən] [bɜːrdz] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lʌvli]

"	Ah	,	"	sighed	Aeolus	,	"	let	us	call	them	the	halcyon	birds	,	for	the	lovely
"	啊	,	"	叹了口气	风神	,	"	让	我们	称呼	他们	这	宁静	鸟类	,	为了	这	迷人的

[hæl'saiəni] ,

Halcyone	,
翠鸟	,

“啊，”埃俄罗斯叹了口气，“我们就称它们为翠鸟吧，因为美丽的翠鸟哈尔库俄涅……”

[huːz] [lʌv] [dɪd][nɑːt][feɪl][hɜːr; hər] .

whose	love	did	not	fail	her	.
谁	爱	做过	不是	失败	她	.

她的爱从未让她失望。

" [let] [ðiːz] [bɜːrdz][lɪv; laɪv]['evər] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['wɔːtərz][ænd; ənd] [rɪr] [ðer; ðər] [jʌŋ] [ɪn] [piːs]

"	Let	these	birds	live	ever	beside	the	waters	and	rear	their	young	in	peace
"	让	这些	鸟类	居住	曾经	旁	这	水	和	后部	他们的	年轻的	在	和平

[ænd; ənd]['kwaɪət] .

and	quiet	.
和	安静的	.

愿这些鸟儿永远生活在水边，在和平与宁静中养育它们的幼鸟。

" [bɪ'hoʊld] , [wen] [hæl'saiəni] [bruːdz] ['oʊvər][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [aɪ] [wɪl] [hoʊld][maɪ]['waɪndz][ɪn] [tʃek] .

"	Behold	,	when	Halcyone	broods	over	her	little	ones	I	will	hold	my	winds	in	check	.
"	看哪	,	什么时候	翠鸟	幼崽	超过	她	小的	一个	我	将要	抓住	我的	风	在	查看	.

“看哪，当哈尔西奥妮照料她的孩子们时，我将控制我的风。”

[ðə; ði]['wɔːtərz][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl] [ʃaɪn] ['merəli] .

The	waters	shall	be	quiet	and	the	sun	shall	shine	merrily	.
这	水	将	是	安静的	和	这	太阳	将	闪耀	兴高采烈地	.

水面将平静，阳光将灿烂。

" [ænd; ənd] [ðiːz] [deɪz] [ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['kwaɪət][ænd; ənd] ['hæpinəs] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] -

"	And	these	days	of	peace	and	quiet	and	happiness	shall	be	called	'
"	和	这些	天	的	和平	和	安静的	和	幸福	将	是	称为	-

['hælsiən] [deɪz] , - [fɔːr; fər]['evər] .

halcyon	days	,	'	for	ever	.
宁静	天	,	-	为了	曾经	.

“这些和平、宁静、幸福的日子将永远被称为‘美好时光’。”

" [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɪŋfɪʃər]

"	ALL	ABOUT	THE	KINGFISHER
"	全部	关于	这	翠鸟

《关于翠鸟的一切》

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] ['lesnz; 'lesənz]

SUGGESTIONS FOR FIELD LESSONS

建议 为了 场地 课程

实地教学建议

[kʌmz] [nɔːrθ] [ɪn] ['ɜːrli] [mɑːrtʃ] — [rɪ'meɪnz] [ʌn'tɪl] [dɪ'sembər] , ['ɔːf(ə)n] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

Comes north in early March — remains until December , often throughout the year .

来 北 在 早期的 行进 — 遗迹 直到 十二月 , 经常 自始至终 这 年 .

3月初北上，一直停留到12月，通常全年都有。

[sɔːŋ] — [hɑːrʃ] , [dɪs'kɔːrdənt] , ['læfɪŋ] ['tʃʌk(ə)l] [ɔːr]['ræt(ə)l] — ['nevər] ['mjuːzɪk(ə)l] .

Song — harsh , discordant , laughing chuckle or rattle — never musical .

歌曲 — 残酷的 , 不和谐的 , 笑 轻笑 或者嘎嘎作响 — 绝不 音乐 .

歌声——刺耳的、不和谐的、笑声或嘎嘎声——绝不悦耳。

['ʌpər] [pɑːrts] [bluː] — [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['mɑːkɪŋz] — ['loʊər] [pɑːrts] [waɪt] [wɪð; wɪθ]

Upper parts blue — wings and tail with white markings — lower parts white with

上 部分 蓝色的 — 翅膀 和 尾巴 和 白色的 标记 — 降低 部分 白色的 和

[tuː] [bluː] ['bændz] [ə'krɔːs] [brest] — ['bluːɪʃ] [tɪndʒ] [ɑːn] [saɪdz] — [ə; eɪ] [waɪt] [spɑːt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ]

two blue bands across breast — bluish tinge on sides — a white spot in front of each

二 蓝色的 乐队 穿过 胸部 — 蓝蓝色 色调 在 侧面 — 一个 白色的 点 在 正面 的 每个

[aɪ] . — [hed] [lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['krestɪd] — [bɪl] [lɔːŋgər][ðæn; ðən] [hed] — [fiːt] [smɔːl] .

eye . — Head large and crested — bill longer than head — feet small .

眼睛 . — 头 大的 和 冠状 — 账单 更长 比 头 — 脚 小的 .

上体蓝色——翅膀和尾巴有白色斑纹——下体白色，胸部有两条蓝色横带——两侧略带蓝色——每只眼睛前方有一个白点。——头部大而有冠——喙比头部长——脚小。

[fuːd] — ['prɪnsəpli] [fɪʃ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [əb'teɪnz] [baɪ] ['daɪvɪŋ] [ænd; ənd] [kɪlz] [baɪ] ['straɪkɪŋ] [ə'genst] [ə; eɪ]

Food — principally fish which it obtains by diving and kills by striking against a

食物 — 主要 鱼 哪个 它 获得 经过 潜水 和 杀戮 经过 引人注目 反对 一个

[triː] [ɪf] [lɑːrdʒ] ,

tree if large ,

树 如果 大的 ,

食物——主要以鱼为食，它通过潜水捕鱼，如果猎物体型较大，则会用身体撞击树木将其杀死。

[ɔːr] ['swɔləuz] [ə'laɪv] [ɪf] [smɔːl] . — [ðɪs] [fuːd] ['sʌplɪmentɪd] [baɪ]['lɑːrdʒər] ['ɪnsekts] , [ʃ'rɪmps] ,

or swallows alive if small . — This food supplemented by larger insects , shrimps ,

或者 燕子 活 如果 小的 . — 这 食物 补充 经过 更大的 昆虫 , 虾 ,

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc .

ETC .

如果体型较小，则可吞食活物。——这种食物可辅以较大的昆虫、虾等。

[nest] — ['tʌnəld] [aʊt] [ʌv; əv][bæŋk] — [sɪks][tuː; tə] [eɪt] [fiːt] [diːp] — [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'striːm] [end]

Nest — tunnelled out of bank — six to eight feet deep — at the extreme end

巢 — 隧道 出去 的 银行 — 六 到 八 脚 深的 — 在 这 极端 结尾

[ʌv; əv] ['tʌn(ə)l] [ɪz][ðə; ði] [nest] [meɪd] [ʌv; əv] [fɪʃ] - [boʊnz] [ænd; ənd] [skeɪlz] .

of tunnel is the nest made of fish - bones and scales .

的 隧道 是 这 巢 制成 的 鱼 - 骨头 和 秤 .

巢穴——从河岸挖出的隧道——深六到八英尺——在隧道的尽头是由鱼骨和鱼鳞构成的巢穴。

[egz] — [pjʊr] [waɪt] — [fɔːr] [tuː; tə][sɪks][ɪn][wʌn] [bruːd] .

Eggs — pure white — four to six in one brood .

鸡蛋 — 纯的 白色的 — 四 到 六 在 一 幼虫 .

蛋——纯白色——一窝四到六个。

[ðə; ði] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər]

THE RED - HEADED WOODPECKER

这 红色的 - 标题 啄木鸟

红头啄木鸟

['wʊdpekər]
Woodpecker
啄木鸟

啄木鸟

[ɪn] [kæp][ʌv; əv] [red]
IN CAP OF RED
在 帽 的 红色的

红色帽子

['filis] [sæt][ɪn][hɜːr; hər] [oʊn] [ruːm] , ['rɑːkɪŋ] [hɜːr; hər] [dɑːl] [tuː; tə] [sliːp] .
Phyllis sat in her own room , rocking her doll to sleep .
菲利斯 卫星 在 她 自己的 房间 , 摇滚 她 玩具娃娃 到 睡觉 .

菲利斯坐在自己的房间里，摇着她的娃娃哄她睡觉。

[ðə; ði] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz]['oʊpən][ænd; ənd][ðə; ði]['kɜːrt(ə)n] [flæpt] ['aɪdli][ɪn][ðə; ði] [briːz] .
The window was open and the curtain flapped idly in the breeze .
这 窗户 曾是 打开 和 这 窗帘 拍打 闲散地 在 这 微风 .

窗户开着，窗帘在微风中轻轻飘动。

['prez(ə)ntli] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['dɑːrtɪd][ə; eɪ][bɜːrd] .
Presently into the room darted a bird .
目前 进入 这 房间 飞镖 一个 鸟 .

这时，一只鸟飞进了房间。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['bjuːtɪfli] [drest] .
He was beautifully dressed .
他 曾是 非常漂亮 穿着 .

他衣着考究。

[hɪz; ɪz][sɔːft] [greɪ] ['juːnɪfɔːrm][wʌz; wəz] ['spɑːtɪd] [ænd; ənd] [bɑːrd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] .
His soft gray uniform was spotted and barred with white .
他的 柔软的 灰色的 制服 曾是 斑 和 禁止 和 白色的 .

他那件浅灰色的制服上有白色斑点和条纹。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [siːm] [ɪn][ðə; ði] [liːst] [ə'lɑːrmd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ]
He did not seem in the least alarmed when he found himself in the room with
['filis] .
Phyllis .
菲利斯 .

当他发现自己和菲利斯身处同一房间时，他似乎丝毫没有惊慌失措。

[hiː; hi] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [ledʒ] [ænd; ənd][dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [glæns] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .
He perched on the window - ledge and did not even glance at the little girl .
他 栖息 在 这 窗户 - 壁架 和 做过 不是 甚至 瞥一眼 在 这 小的 女孩 .

他栖身在窗台上，甚至连看都没看一眼小女孩。

[ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hiː; hi] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ledʒ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər] [dɔːr] .
In a moment he flew to the ledge above her door .
在 一个 片刻 他 飞翔 到 这 壁架 多于 她 门 .

他瞬间飞到了她房门上方的窗台上。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [strɔːŋ] ['lɪt(ə)l] [bɪl] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][ræp] , [ræp] , [ræp][æt; ət][ðə; ði] [wʊd] .
With his strong little bill he began to rap , rap , rap at the wood .
和 他的 强的 小的 账单 他 开始 到 说唱 , 说唱 , 说唱 在 这 木头 .

他用他那根结实的小嘴开始敲打木头，一下一下，一下一下。

" [juː; jʊ][ækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] , [bʌt; bət][juː; jʊ][duː][nɑːt] [lʊk] [laɪk] [wʌn] , " [sed] ['filis] .
" You act like a woodpecker , but you do not look like one , " said Phyllis .
" 你 行为 喜欢 一个 啄木鸟 , 但 你 做 不是 看 喜欢 一 , " 说 菲利斯 .

“你的行为像啄木鸟，但你的外表不像啄木鸟，”菲利斯说。

" [ðæt] [ʃoʊz] [ðæt] [juː; jʊ] [duː] [nɑːt] [noʊ] [ɔːl] [əˈbaʊt] ['wʊdpekər] , " [sed] [ðə; ði] [greɪ] , ['daʊni] [bɜːrd]

" That shows that you do not know all about woodpeckers , " said the gray , downy bird

" 那 演出 那 你 做 不是 知道 全部 关于 啄木鸟 , " 说 这 灰色的 , 绒毛状 鸟

. : .

“这说明你对啄木鸟了解甚少，”那只灰色的绒毛鸟说道。

" [aɪ] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fæməli] [ʌv; əv] [red] - ['hedɪd] ['wʊdpekər] . "

" I belong to the family of red - headed woodpeckers . "

" 我 属于 到 这 家庭 的 红色的 - 标题 啄木鸟 . "

“我属于红头啄木鸟家族。”

" [juː; jʊ] ? " [kraɪd] ['filis] , [əˈmeɪzd] .

" You ? " cried Phyllis , amazed .

" 你 ? " 哭 菲利斯 , 惊叹 .

“你？”菲利斯惊呼道，惊讶极了。

" [bʌt; bət] [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [red] [kæp] , [ænd; ənd] [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [waɪt] [vest] ,

" But where is your red cap , and where is your white vest ,

" 但 在哪里 是 你的 红色的 帽 , 和 在哪里 是 你的 白色的 背心 ,

“但是你的红帽子在哪里？你的白背心在哪里？”

[ænd; ənd] [wer] [ɪz] [jʊr; jər] [blæk] [koʊt] ?

and where is your black coat ?

和 在哪里 是 你的 黑色的 外套 ?

你的黑色外套呢?

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fuːl] [ˌem 'iː] , [maɪ] [frend] . "

You are trying to fool me , my friend . "

你 是 尝试 到 傻子 我 , 我的 朋友 . "

朋友，你想骗我?

" [maɪ] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæv; həv] ['krɪmz(ə)n] ['hedz] [ænd; ənd] [neks] [ænd; ənd] [θroʊt] .

" My father and mother have crimson heads and necks and throats .

" 我的 父亲 和 母亲 有 赤红 头部 和 脖子 和 喉咙 .

“我的父母头、脖子和喉咙都是深红色的。”

[ðeɪ] [hæv; həv] [waɪt] [brests] .

They have white breasts .

他们 有 白色的 乳房 .

她们的乳房是白色的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [blæk] [bæks] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪlz] .

They have black backs and wings and tails .

他们 有 黑色的 背部 和 翅膀 和 尾巴 .

它们的背部、翅膀和尾巴都是黑色的。

[wen] [ðeɪ] [flaɪ] , [ðə; ði] [brɔːd] [waɪt] ['bændz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [pleɪn] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

When they fly , the broad white bands on the wings are quite plain to be seen .

什么时候 他们 飞 , 这 广阔 白色的 乐队 在 这 翅膀 是 相当 清楚的 到 是 已见 .

当它们飞行时，翅膀上宽阔的白色条纹非常清晰可见。

" [maɪ] [hoʊm] [nest] [ɪz] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [oʊld] [oʊk] [baɪ] [ðə; ði] [geɪt] . "

" My home nest is that in the trunk of the old oak by the gate . "

" 我的 家 巢 是 那 在 这 树干 的 这 老的 橡木 经过 这 门 . "

“我的巢穴就在大门旁那棵老橡树的树干里。”

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['veri] [kwɪr] , " [sed] ['filis] .

" It is very queer , " said Phyllis .

" 它 是 非常 酷儿 , " 说 菲利斯 .

“这太奇怪了，”菲利斯说。

" [pər'hæps][sʌm; səm] ['ʌðər] [bɜːrd][leɪd][æn; ən] [eg] [ɪn][ðə; ði] ['wʊdpekər] - [nest][baɪ] [mis'teik] .

"	Perhaps	some	other	bird	laid	an	egg	in	the	woodpeckers	'	nest	by	mistake	.
"	也许	一些	其他	鸟	铺设	一个	蛋	在	这	啄木鸟	-	巢	经过	错误	.

“或许是其他鸟类不小心把蛋下在了啄木鸟的巢里。”

" [ðə; ði] [smɔːl] [bɜːrd] ['flʌtəd] [kwaɪt] ['helpləsli] [wɪð; wɪθ] ['læftər] .

"	The	small	bird	fluttered	quite	helplessly	with	laughter	.
"	这	小的	鸟	飘动	相当	无助地	和	笑声	.

“小鸟笑得不知所措，扑腾着翅膀。”

" [oʊ] , [noʊ] , ['filis] , [aɪ] [siː] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Oh	,	no	,	Phyllis	,	I	see	I	have	to	tell	you	all	about	it	.
"	哦	,	不	,	菲利斯	,	我	看	我	有	到	告诉	你	全部	关于	它	.

“哦，不，菲利斯，看来我得把这一切都告诉你。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['wʊdpekər] , ['ʃʊrli] .

I	am	a	woodpecker	,	surely	.
我	是	一个	啄木鸟	,	一定	.

我肯定是一只啄木鸟。

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] [jʌŋ] [jet] .

But	I	am	quite	young	yet	.
但	我	是	相当	年轻的	然而	.

但我还很年轻。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] [aɪ][hæd; həd][maɪ][fɜːrst]['les(ə)n] [ɪn] ['flaɪɪŋ] . "

It	is	not	a	week	since	I	had	my	first	lesson	in	flying	.	"
它	是	不是	一个	星期	自从	我	有	我的	第一的	课	在	飞行	.	"

距离我第一次上飞行课还不到一周。

" [juː; jʊ][flai] ['veri] [wel] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɜːrd] , " [sed] ['filis] .

"	You	fly	very	well	for	a	young	bird	,	"	said	Phyllis	.
"	你	飞	非常	出色地	为了	一个	年轻的	鸟	,	"	说	菲利斯	.

“你作为一只幼鸟，飞得真好，”菲利斯说。

" [wel] , [maɪ] ['mʌðər] [ɪz] ['veri] [waɪz] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] .

"	Well	,	my	mother	is	very	wise	,	"	said	the	bird	.
"	出色地	,	我的	母亲	是	非常	明智的	,	"	说	这	鸟	.

“嗯，我妈妈很睿智，”鸟儿说。

" [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [fɔːr; fər][hɜːr; hər]['beɪbiːz][tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [nest] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [groʊn] [kwaɪt] [lɑːrdʒ] .

"	She	does	not	think	it	well	for	her	babies	to	get	out	of	the	nest	until	they	have	grown	quite	large	.
"	她	做	不是	思考	它	出色地	为了	她	婴儿	到	得到	出去	的	这	巢	直到	他们	有	生长	相当	大的	.

“她认为，在幼崽长得足够大之前，让它们离开巢穴是不好的。”

[ʃiː; ʃi] [sez] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [weɪt] [ʌn'tɪl] ['aʊər; ɑːr] [wɪŋz] [ɑːr; ər] [strɔːŋ] [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][soʊ][æpt] [tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː]['deɪndʒər] .

She	says	that	if	we	wait	until	our	wings	are	strong	we	will	not	be	so	apt	to	fall	into	danger	.
她	说道	那	如果	我们	等待	直到	我们的	翅膀	是	强的	我们	将要	不是	是	所以	易于	到	落下	进入	危险	.

她说，如果我们等到翅膀足够强壮，就不会那么容易陷入危险之中。

" [soʊ][aɪ] [rɪ'meɪnd] [ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [nest] [ʌn'tɪl] [aɪ][wʌz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] , [strɔːŋ] [bɜːrd] .

"	So	I	remained	inside	the	nest	until	I	was	quite	a	large	,	strong	bird	.
"	所以	我	剩余	里面	这	巢	直到	我	曾是	相当	一个	大的	,	强的	鸟	.

“所以我一直待在巢里，直到长成一只体型很大、很强壮的鸟。”

[ðen] [maɪ] ['perənts] [kɔːld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ænd; ənd] [tɔːt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [flaɪ] .

Then	my	parents	called	me	out	and	taught	me	to	fly	.
然后	我的	父母	称为	我	出去	和	教授	我	到	飞	.

然后我的父母把我叫出来，教我飞行。

" ['oʊnli] ['jestərdeɪ] [aɪ] [æskt] [maɪ] ['mʌðər] [waɪ] [aɪ] [dɪd] [nɑːt] [wer] [ə; eɪ] [dres] [ænd; ənd] [kæp] [laɪk] [hɜːr; hər] [oʊn] .

"	Only	yesterday	I	asked	my	mother	why	I	did	not	wear	a	dress	and	cap	like	her	own	.
"	仅有的	昨天	我	问	我的	母亲	为什么	我	做过	不是	穿	一个	裙子	和	帽	喜欢	她	自己的	.

“就在昨天，我还问妈妈为什么我不穿像她一样的裙子和帽子。”

" [ʃiː; ʃi] [sed] , - [weɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] , [maɪ] [tʃaɪld] .

"	She	said	,	'	Wait	a	little	longer	,	my	child	.
"	她	说	,	-	等待	一个	小的	更长	,	我的	孩子	.

她说：“孩子，再等一会儿。”

[wen] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [kwaɪt] [groʊn] [jʊr; jər] [kæp] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] [red] [æz; əz] [maɪ] [oʊn] .

When	you	are	quite	grown	your	cap	will	be	as	red	as	my	own	.
什么时候	你	是	相当	生长	你的	帽	将要	是	作为	红色的	作为	我的	自己的	.

等你长大成人，你的帽子也会像我的一样红。

[juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] [soʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðoʊz] ['tʃɪldrən] [daʊn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [ˌjuː 'es] [ə'pɑːrt] . -

You	will	look	so	much	like	your	father	and	me	that	those	children	down	there	will	be	unable	to	tell	us	apart	.	'
你	将要	看	所以	很多	喜欢	你的	父亲	和	我	那	那些	孩子们	向下	那里	将要	是	无法	到	告诉	我们	除	.	-

你长得会非常像你父亲和我，以至于下面的孩子们都分不清我们俩。

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['lɪt(ə)l] ['wʌndər] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪd] [nɑːt] [noʊ] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] [ɪn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [greɪ] [dres] .

"	It	is	little	wonder	that	you	did	not	know	me	for	a	woodpecker	in	this	simple	gray	dress	.
"	它	是	小的	想知道	那	你	做过	不是	知道	我	为了	一个	啄木鸟	在	这	简单的	灰色的	裙子	.

“难怪你没认出我这只穿着朴素灰色连衣裙的啄木鸟。”

[ɔːl] ['wʊdpekər] ['tʃɪldrən] , [haʊ'evər] , [dres] [ɪn] [ðɪs] ['kwaɪət] ['fæʃ(ə)n] [æt; ət] [fɜːrst] .

All	woodpecker	children	,	however	,	dress	in	this	quiet	fashion	at	first	.
全部	啄木鸟	孩子们	,	然而	,	裙子	在	这	安静的	时尚	在	第一的	.

然而，所有的啄木鸟幼鸟最初都是这样穿着朴素的。

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hæpi] [wen] [aɪ] [get] [maɪ] ['gɔːrdʒəs] [red] [kæp] . "

I	shall	be	happy	when	I	get	my	gorgeous	red	cap	.	"
我	将	是	快乐的	什么时候	我	得到	我的	华丽的	红色的	帽	.	"

等我收到那顶漂亮的红帽子，我一定会很高兴的。

" [wel] , " [sed] ['filis] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] .

"	Well	,	"	said	Phyllis	,	"	I	am	very	glad	you	came	to	see	me	.
"	出色地	,	"	说	菲利斯	,	"	我	是	非常	高兴的	你	来了	到	看	我	.

“嗯，”菲利斯说，“我很高兴你来看我。”

[aɪ] [nuː] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [nest] [ɪn] [ðə; ði] [oʊld] [oʊk] - [triː] .

I	knew	there	was	a	nest	in	the	old	oak	-	tree	.
我	知道	那里	曾是	一个	巢	在	这	老的	橡木	-	树	.

我知道那棵老橡树里有个鸟巢。

[aɪ] [wɑːtʃt] [jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [wʌn] [hoʊl] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [ə'goʊ] .

I	watched	your	father	and	mother	one	whole	morning	a	few	weeks	ago	.
我	观看	你的	父亲	和	母亲	一	所有的	早晨	一个	很少	周	前	.

几周前的一个上午，我观察了你父母一整晚。

[aɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [tʃoʊz] [ðə; ði] [oʊk] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [oʊld] [ded] [ˈbræntʃɪz] .

I	**think**	**they**	**chose**	**the**	**oak**	**because**	**of**	**those**	**old**	**dead**	**branches**	**.**
我	思考	他们	选择	这	橡木	因为	的	那些	老的	死的	分支	.

我认为他们选择这棵橡树是因为那些枯死的老树枝。

" [aɪ] [sɔː] [jʊr; jər] [ˈmʌðər] [breɪs] [hɜːrˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [triː] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [stɪf] [teɪl] .

"	**I**	**saw**	**your**	**mother**	**brace**	**herself**	**against**	**the**	**tree**	**with**	**her**	**stiff**	**tail**	**.**
"	我	锯	你的	母亲	支撑	她自己	反对	这	树	和	她	僵硬的	尾巴	.

“我看到你母亲用僵硬的尾巴撑着树干。”

[ðen] [haʊ] [hɜːr; hər] [wedʒ] - [ʃeɪpt] [bɪl] [ræpt] [ænd; ənd] [ræpt] [əˈgenst] [ðə; ði] [wʊd] .

Then	**how**	**her**	**wedge**	**-**	**shaped**	**bill**	**rapped**	**and**	**rapped**	**against**	**the**	**wood**	**.**
然后	如何	她	楔	-	形状	账单	说唱	和	说唱	反对	这	木头	.

然后，她那楔形的喙一下又一下地敲击着木头。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类的故事(Stories of Birds)
第4/6页

[fɔːr; fər] ['fʊli] ['twenti] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [ræpt] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði]['rɑːt(ə)n] [wʊd] .

For	fully	twenty	minutes	she	rapped	away	at	the	rotten	wood	.
为了	完全	二十	分钟	她	说唱	离开	在	这	烂	木头	.

她整整敲打了二十分钟腐朽的木头。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gruː] ['taɪərd][ænd; ənd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [tʊk] [hɜːr; hər] [pleɪs] [æt; ət][ðə; ði] [triː] - [trʌŋk] .

Then	she	grew	tired	and	your	father	took	her	place	at	the	tree	-	trunk	.
然后	她	生长	疲劳的	和	你的	父亲	采取	她	地方	在	这	树	-	树干	.

后来她累了，你的父亲就代替她坐在树干上。

" [suːn] [ðeɪ] [pekt] [ə; eɪ] [hoʊl] [diːp] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] [frʌm; frəm] [saɪt] , [bʌt; bət][ðer; ðər]

"	Soon	they	pecked	a	hole	deep	enough	to	hide	them	from	sight	,	but	their
"	很快	他们	啄食	一个	洞	深的	足够的	到	隐藏	他们	从	视线	,	但	他们的

['kɑːnstənt] [ræp] ,

constant	rap	,
持续的	说唱	,

“很快，他们啄出一个足够深的洞，可以把自己藏起来，但他们不停的敲击声，

[ræp] , [ræp][kʊd; kəd] [stɪl] [biː; bi] [hɜːrd] .

rap	,	rap	could	still	be	heard	.
说唱	,	说唱	可以	仍然	是	听到	.

还能听到说唱音乐。

" [aɪ] ['wʌndɝd] [haʊ] [diːp] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ,

"	I	wondered	how	deep	they	made	the	hole	,
"	我	想知道	如何	深的	他们	制成	这	洞	,

我想知道他们挖的洞有多深，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [haɪ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] . "

but	it	was	too	high	for	me	to	climb	to	find	out	.	"
但	它	曾是	也	高的	为了	我	到	爬	到	寻找	出去	.	"

但是它太高了，我爬不上去查看。

" ['hævɪŋ] [dʒʌst] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] [aɪ][kæn; kən] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

"	Having	just	come	from	the	nest	I	can	tell	you	all	about	it	,
"	拥有	只是	来	从	这	巢	我	能	告诉	你	全部	关于	它	,

“我刚从巢里出来，可以跟你细说这一切。”

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊdpekər] .

"	replied	the	young	woodpecker	.
"	回复	这	年轻的	啄木鸟	.

“小啄木鸟回答道。”

" [maɪ] ['perənts] [dʌg] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɔːft] [trʌŋk] [tuː; tə][ə; eɪ] [depθ] [ʌv; əv][pər'hæps] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz]

"	My	parents	dug	down	into	the	soft	trunk	to	a	depth	of	perhaps	eighteen	inches
"	我的	父母	挖	向下	进入	这	柔软的	树干	到	一个	深度	的	也许	十八	英寸

.

:
.

“我的父母向下挖了大约十八英寸深的树干。

[æt; ət][ðə; ði] ['bɑːtəm] [ðeɪ] ['hɔləud] [aʊt] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ruːmiˌrʊmi] [pleɪs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [nest] .

At	the	bottom	they	hollowed	out	a	large	roomy	place	for	the	nest	.
在	这	底部	他们	空心的	出去	一个	大的	宽敞	地方	为了	这	巢	.

底部它们挖出了一个宽敞的大地方作为巢穴。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt][laɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ] ['fɛðɚz] [ɔːr] ['graːsiz] .

They	did	not	line	it	with	feathers	or	grasses	.
他们	做过	不是	线	它	和	羽毛	或者	草	.

他们没有在里面铺上羽毛或草。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv][ə; eɪ][bed][ʌv; əv] [mɔːs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɔːdʌst] [ænd; ənd][ðə; ði] [smuːð] [waɪt] [saɪdz]

Instead	of	a	bed	of	moss	was	a	little	sawdust	and	the	smooth	white	sides
反而	的	一个	床	的	苔藓	曾是	一个	小的	锯末	和	这	光滑的	白色的	侧面

[ʌv; əv][ðə; ði][oʊk] .

of	the	oak	.
的	这	橡木	.

床上没有苔藓，只有少许锯末和橡树光滑的白色侧面。

" [ɪn] [ðɪs] [nest][maɪ] ['mʌðər] [leɪd][sɪks] [pjʊr] [waɪt] [egz] .

"	In	this	nest	my	mother	laid	six	pure	white	eggs	.
"	在	这	巢	我的	母亲	铺设	六	纯的	白色的	鸡蛋	.

“在这个巢里，我的母亲产下了六枚纯白色的蛋。”

[ʃiː; ʃi][sæt][ɑːn][ðem; ðəm][ænd; ənd] [kept] [ðem; ðəm][wɔːrm] [ʌnˈtɪl] [æt; ət][læst][sɪks] ['daʊni] [bɜːrdz] [keɪm] [aʊt]

She	sat	on	them	and	kept	them	warm	until	at	last	six	downy	birds	came	out
她	卫星	在	他们	和	保留	他们	温暖的	直到	在	最后的	六	绒毛状	鸟类	来了	出去

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃɛlz] .

of	the	shells	.
的	这	贝壳	.

她坐在蛋壳上，给它们取暖，直到最后六只毛茸茸的小鸟从蛋壳里飞了出来。

" [wiː; wi][wɜːr; wər] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .

"	We	were	hungry	little	things	.
"	我们	是	饥饿的	小的	事物	.

我们当时都是些饿坏了的小家伙。

[bəuθ]['aʊər; ɑːr] ['mʌðər] [ænd; ənd]['fɑːðər][wɜːr; wər][kept] ['bɪzi] ['fɪlɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['griːdi] , ['evər] - ['oʊpən]

Both	our	mother	and	father	were	kept	busy	filling	our	greedy	,	ever	-	open
两个都	我们的	母亲	和	父亲	是	保留	忙碌的	填充	我们的	贪婪的	,	曾经	-	打开

[maʊðz] .

mouths	.
嘴	.

我们的父母忙着填满我们贪婪的、永远张着的小嘴巴。

" [ænd; ənd] [wətˈevər] [ðeɪ] [brɔːt] [wʌz; wəz] [ʃʊr] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [naɪs] .

"	And	whatever	they	brought	was	sure	to	be	very	nice	.
"	和	任何	他们	带来	曾是	当然	到	是	非常	好的	.

“而且他们带来的东西肯定非常好。”

['sʌmtaɪmz] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃeri] [ɔːr][ə; eɪ] ['beri] , ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] [per] [ɔːr]['æp(ə)l] .

Sometimes	it	was	a	cherry	or	a	berry	,	sometimes	a	bit	of	pear	or	apple	.
有时	它	曾是	一个	樱桃	或者	一个	浆果	,	有时	一个	少量	的	梨	或者	苹果	.

有时是樱桃或浆果，有时是一小块梨或苹果。

" [bʌt; bət] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] , [wɜːr; wər][ðə; ði][fæt] , ['dʒuːsi]['lɪt(ə)l] [grʌbz] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [brɔːt] .

"	But	,	best	of	all	,	were	the	fat	,	juicy	little	grubs	which	they	often	brought	.
"	但	,	最好的	的	全部	,	是	这	胖的	,	多汁的	小的	幼虫	哪个	他们	经常	带来	.

“但是，最棒的还是他们经常带来的肥美多汁的小虫子。”

" [aɪ] [æskt] [maɪ] ['fɑːðər] [wer] [hiː; hi][gɑːt][ðə; ði] [grʌbz] .

"	I	asked	my	father	where	he	got	the	grubs	.
"	我	问	我的	父亲	在哪里	他	得到	这	幼虫	.

我问父亲这些虫子是从哪里弄来的。

[hiː; hi] [meɪd] [fʌn] [ʌv; əv][ˌem ˈiː][ænd; ənd] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə][maɪ] ['mʌðər] [ɪn][hɪz; ɪz] [ʃrɪl] , ['laɪvli] [wei] .

He	made	fun	of	me	and	called	out	to	my	mother	in	his	shrill	,	lively	way	.
他	制成	乐趣	的	我	和	称为	出去	到	我的	母亲	在	他的	尖锐	,	热闹	方式	.

他取笑我，并用他那尖锐、活泼的声音喊我妈妈。

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] ['evri] [jʌŋ] ['wʊdpekər] [ʃʊd; ʃəd][faɪnd][aʊt]

"	She	said	that	that	was	a	thing	which	every	young	woodpecker	should	find	out
"	她	说	那	那	曾是	一个	事物	哪个	每一个	年轻的	啄木鸟	应该	寻找	出去

[fɔːr; fər] [hɪm'self] .

for	himself	.
为了	他自己	.

她说，那是每只年轻的啄木鸟都应该自己去发现的事情。

" ['æftər] [ðæt] , ['evri] [taɪm] [ə; eɪ][fæt] [grʌb] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,

"	After	that	,	every	time	a	fat	grub	was	brought	to	me	,
"	后	那	,	每一个	时间	一个	胖的	幼虫	曾是	带来	到	我	,

“在那之后，每次有人给我端来肥虫子，

[aɪ] ['wʌndɚd] [ɪf] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [biː; bi]['eɪb(ə)l] [tuː; tə][faɪnd][ðem; ðəm] [wen] [aɪ][bɪ'gæn][tuː; tə] [ʃɪft]

I	wondered	if	I	should	ever	be	able	to	find	them	when	I	began	to	shift
我	想知道	如果	我	应该	曾经	是	有能力的	到	寻找	他们	什么时候	我	开始	到	转移

[fɔːr; fər][maɪ'self] .

for	myself	.
为了	我	.

我开始为自己而活，那时我不知道自己是否还能找到他们。

" [æt; ət] [læst] [maɪ] [wɪŋz] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd][maɪ] ['perənts] [kɔːld] [ˌem 'iː] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]

"	At	last	my	wings	were	strong	enough	and	my	parents	called	me	out	of	the
"	在	最后的	我的	翅膀	是	强的	足够的	和	我的	父母	称为	我	出去	的	这

[nest] .

nest	.
巢	.

“终于，我的翅膀足够强壮了，我的父母把我从巢穴里叫了出来。”

[aɪ] ['veri] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði][fæt] [grʌbz] [lɪvd] [bɪ'niːθ] [ðə; ði][bɑːrk][ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [oʊk] - [triː] .

I	very	soon	found	that	the	fat	grubs	lived	beneath	the	bark	of	my	own	oak	-	tree	.
我	非常	很快	成立	那	这	胖的	幼虫	居住地	下面	这	吠	的	我的	自己的	橡木	-	树	.

我很快发现，这些肥大的幼虫就生活在我家橡树的树皮下。

[ɔːl] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [straɪk] [maɪ] [bɪl] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːrk][ænd; ənd] [ber] [ɔːf][ðə; ði]

All	I	had	to	do	was	to	strike	my	bill	into	the	bark	and	bear	off	the
全部	我	有	到	做	曾是	到	罢工	我的	账单	进入	这	吠	和	熊	离开	这

[praɪz] . "

prize	.	"
奖	.	"

我只需要用喙敲击树皮，就能把猎物带走。

" [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['sɑːri] [tuː; tə] [liːv] [jʊr; jər] [seɪf] [haɪ] [nest] ? " [æskt] ['filis] .

"	Were	you	sorry	to	leave	your	safe	high	nest	?	"	asked	Phyllis	.
"	是	你	对不起	到	离开	你的	安全的	高的	巢	?	"	问	菲利斯	.

“离开安全的高处巢穴，你后悔吗？”菲利斯问道。

" [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] [seɪf] , " [sed] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊdpekər] .

"	Indeed	it	was	not	so	safe	,	"	said	the	young	woodpecker	.
"	的确	它	曾是	不是	所以	安全的	,	"	说	这	年轻的	啄木鸟	.

“确实没那么安全，”小啄木鸟说。

" [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [aɪ] [left] [ðə; ði] [nest] [ə; eɪ] [greɪt] [blæk] [sneɪk] [krept] [ɪn] .

"	On	the	day	that	I	left	the	nest	a	great	black	snake	crept	in	.
"	在	这	天	那	我	左边	这	巢	一个	伟大的	黑色的	蛇	悄悄地爬	在	.

“我离开巢穴的那天，一条巨大的黑蛇爬了进来。”

[hiː; hi] ['swɑːloʊd] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] .

He	swallowed	my	little	brothers	and	sisters	.
他	吞咽	我的	小的	兄弟	和	姐妹	.

他吞掉了我的弟弟妹妹们。

" [maɪ] ['perənts] [wɜːr; wər][waɪld][wɪð; wɪθ] [griːf] .
" My parents were wild with grief .
" 我的 父母 是 荒野 和 悲伤 .

我的父母悲痛欲绝。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] [θɪŋ] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] ['dredɪd] , [ðæt] [sʌtʃ] [θɪŋz] ['ɔːf(ə)n] ['hæpənd] [ɪn]
They said that was the thing they always dreaded , that such things often happened in
他们 说 那 曾是 这 事物 他们 总是 令人恐惧的 , 那 这样的 事物 经常 发生 在
['wʊdpekər] - [nests] . "
woodpeckers ' nests . "
啄木鸟 - 巢穴 . "

他们说，他们一直最害怕的就是这种事，啄木鸟的巢穴里经常发生这种事。

" [haʊ] [sæd] ! " [sed] ['filis] .
" How sad ! " said Phyllis .
" 如何 伤心 ! " 说 菲利斯 .

“真令人难过！”菲利斯说。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [sneɪks] ! "
" I should never have thought of snakes ! "
" 我 应该 绝不 有 想法 的 蛇 ! "

我真不该想到蛇!

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['gretɪst] ['deɪndʒər] , " [wʌz; wəz][ðə; ðɪ][rɪ'plaɪ] .
" They are our greatest danger , " was the reply .
" 他们 是 我们的 最 危险 , " 曾是 这 回复 .

“他们是我们最大的危险，”对方回答道。

" ['skwirəlz] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [stiːl] [ðə; ðɪ] [nʌts] [ænd; ənd][kɔːrn][wiː; wi][hæv; həv] [stɔːrd]
" Squirrels sometimes come in and steal the nuts and corn we have stored
" 松鼠 有时 来 在 和 偷 这 坚果 和 玉米 我们 有 存储
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“松鼠有时会进来偷走我们储存的坚果和玉米，

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [sneɪk] [ɪz][ðə; ðɪ][moʊst][tuː; tə][biː; bi] [fɪrd] . "
but the snake is the most to be feared . "
但 这 蛇 是 这 最多 到 是 害怕 . "

但最令人恐惧的还是蛇。

" [soʊ][juː; jʊ] [stɔːr] [ə'weɪ] [fuːd] ?
" So you store away food ?
" 所以 你 店铺 离开 食物 ?

所以你会储存食物?

" ['filis] [æskt] .
" Phyllis asked .
" 菲利斯 问 .

菲利斯问道。

" [duː][juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [ɪn][ðə; ðɪ] ['wɪntər] , [ðen] ? "
" Do you stay here in the winter , then ? "
" 做 你 停留 这里 在 这 冬天 , 然后 ? "

“那你冬天也住在这里吗？”

" [oʊ] , [jes] , [wiː; wi]['ɔːf(ə)n] [steɪ] [ɔːl] ['wɪntər] .
" Oh , yes , we often stay all winter .
" 哦 , 是的 , 我们 经常 停留 全部 冬天 .

“哦，是的，我们经常在这里过冬。”

[hæv; həv][juː; jʊ][nɑːt] [siːn] [ˌjuː 'es] ['flaɪɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði] ['wɪntər] - [taɪm] ?

Have	you	not	seen	us	flying	about	among	the	trees	in	the	winter	-	time	?
有	你	不是	已见	我们	飞行	关于	之中	这	树木	在	这	冬天	-	时间	?

冬天，你们没见过我们在树林间飞来飞去吗?

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði][bɜːrd][sæt][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] - [sɪl] .

"	By	this	time	the	bird	sat	on	the	window	-	sill	.
"	经过	这	时间	这	鸟	卫星	在	这	窗户	-	窗台	.

这时，那只鸟栖息在窗台上。

" [mʌst; məst][juː; jʊ][goʊ] ? " [æskt] ['filis] .

"	Must	you	go	?	"	asked	Phyllis	.
"	必须	你	去	?	"	问	菲利斯	.

“你一定要走吗？”菲利斯问道。

" [hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['strɔːberi] [fɔːr; fər][juː; jʊ] . "

"	Here	is	a	strawberry	for	you	.	"
"	这里	是	一个	草莓	为了	你	.	"

“给你一颗草莓。”

" [θæŋks] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] , [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [fruːt] .

"	Thanks	,	"	said	the	bird	,	pecking	away	at	the	fruit	.
"	谢谢	,	"	说	这	鸟	,	啄食	离开	在	这	水果	.

“谢谢，”鸟儿一边啄食着水果一边说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][dʒʌst][ɔːf][tuː; tə][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] .

"	I	am	just	off	to	the	corn	-	field	.
"	我	是	只是	离开	到	这	玉米	-	场地	.

我正要去玉米地。

[maɪ] ['fɑːðər] [ʃoʊd] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːrnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə]['oʊpən][ðə; ði] [hʌsks] [ʌv; əv][ðə; ði] [griːn] [kɔːrn]

My	father	showed	me	this	morning	how	to	open	the	husks	of	the	green	corn
我的	父亲	显示	我	这	早晨	如何	到	打开	这	谷壳	的	这	绿色的	玉米

[tuː; tə][get][æt; ət][ðə; ði] [rɪtʃ] ,

to	get	at	the	rich	,
到	得到	在	这	富有的	,

今天早上，我父亲教我如何剥开青玉米的苞叶，取出里面饱满的玉米粒。

['mɪlki] ['kəːnəlz][ˌɪn'saɪd] . "

milky	kernels	inside	.	"
乳白色	内核	里面	.	"

里面是乳白色的玉米粒。

" [wen] [juː; jʊ][get][jʊr; jər] [red] [kæp] , [kʌm] [bæk] , " [kraɪd] ['filis] ,

"	When	you	get	your	red	cap	,	come	back	,	"	cried	Phyllis	,
"	什么时候	你	得到	你的	红色的	帽	,	来	后退	,	"	哭	菲利斯	,

“等你拿到红帽子就回来，”菲利斯喊道。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊdˌpɛkərz] ['laɪvli] [kraɪ] ['ænsər] [frʌm; frəm][ðə; ði][kɔːrn] - [fiːld] .

and	the	young	woodpecker's	lively	cry	answered	from	the	corn	-	field	.
和	这	年轻的	啄木鸟的	热闹	哭	回答	从	这	玉米	-	场地	.

玉米地里传来小啄木鸟活泼的叫声。

[ə; eɪ] ['ledʒənd] [ʌv; əv][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] [[wʌn]]

A	LEGEND	OF	THE	NORTHLAND	[	1	]
一个	传奇	的	这	北地	[	1	]

北方传奇[1]

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] ,

Away	,	away	in	the	Northland	,
离开	,	离开	在	这	北地	,

远在北方，

[wer] [ðə; ði] ['aʊərz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɑːr; ər] [fjuː] ,
Where the hours of the day are few ,
在哪里 这 小时 的 这 天 是 很少 ,

一天的时间很短暂，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [ɑːr; ər] [soʊ] [lɔːŋ] [ɪn] ['wɪntər]
And the nights are so long in winter
和 这 夜晚 是 所以 长的 在 冬天

冬天的夜晚如此漫长

[ðeɪ] ['kænɑːt] [sliːp] [ðem; ðəm] [θruː] ;
They cannot sleep them through ;
他们 不能 睡觉 他们 通过 ;

他们无法安睡；

[wer] [ðeɪ] ['hɑːrnɪs] [ðə; ði] [swɪft] ['reɪndɪr]
Where they harness the swift reindeer
在哪里 他们 马具 这 迅速 驯鹿

他们在那里驾驭迅捷的驯鹿

[tuː; tə] [ðə; ði] [sledʒ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [snəuz] ;
To the sledges , when it snows ;
到 这 雪橇 , 什么时候 它 雪 ;

下雪的时候，去玩雪橇；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʊk] [laɪk] [berz] - [kʌbz]
And the children look like bears ' cubs
和 这 孩子们 看 喜欢 熊 - 幼崽

孩子们看起来像小熊。

[ɪn] [ðer; ðər] ['fʌni] , ['fɜːri] [kloʊðz] ;
In their funny , furry clothes ;
在 他们的 有趣的 , 毛茸茸的 衣服 ;

他们穿着滑稽的毛茸茸的衣服；

[ðeɪ] [tel] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['kjʊriəs] ['stɔːri] —
They tell them a curious story —
他们 告诉 他们 一个 好奇的 故事 —

他们给他们讲了一个奇特的故事——

[aɪ] [dəunt] [bɪ'liːv] - [tɪz] [truː] ;
I don't believe ' tis true ;
我 不 相信 - 的 真的 ;

我不相信这是真的；

[ænd; ənd] [jet] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːrn] [ə; eɪ] ['les(ə)n]
And yet you may learn a lesson
和 然而 你 可能 学习 一个 课

然而，你或许能从中吸取教训。

[ɪf] [aɪ] [tel] [ðə; ði] [teɪl] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
If I tell the tale to you .
如果 我 告诉 这 故事 到 你 .

如果我把这个故事讲给你听。

[wʌns] , [wen] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] ['piːtər]
Once , when the good Saint Peter
一次 , 什么时候 这 好的 圣 彼得

有一次，善良的圣彼得

[lɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] [bɪ'loʊ] ,
Lived in the world below ,
居住地 在 这 世界 以下 ,

生活在下面的世界里，

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['priːtʃɪŋ] ,

And	walked	about	it	,	preaching	,
和	步行	关于	它	,	布道	,

他走来走去，四处宣讲，

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][dɪd] , [juː; jʊ] [noʊ] ,

Just	as	he	did	,	you	know	,
只是	作为	他	做过	,	你	知道	,

就像他以前做的那样，你知道的。

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kɑːtɪdʒ] ,

He	came	to	the	door	of	a	cottage	,
他	来了	到	这	门	的	一个	小屋	,

他来到一间小屋的门口，

[ɪn] ['trævəlɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ɜːrθ] ,

In	travelling	round	the	earth	,
在	旅行	圆形的	这	地球	,

在环游地球的过程中，

[wer] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [keɪks]

Where	a	little	woman	was	making	cakes
在哪里	一个	小的	女士	曾是	制作	蛋糕

一位小妇人在做蛋糕

[ænd; ənd] ['beɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [hɑːrθ] ;

And	baking	them	on	the	hearth	;
和	烘烤	他们	在	这	炉	;

然后将它们放在炉火上烘烤；

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [feɪnt] [wɪð; wɪθ] ['fæstɪŋ] ,

And	being	faint	with	fasting	,
和	存在	头晕的	和	禁食	,

并且因禁食而感到虚弱，

[fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [dʌn] ,

For	the	day	was	almost	done	,
为了	这	天	曾是	几乎	完毕	,

一天即将结束，

[hiː; hi] [æskt] [hɜːr; hər][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [stɔːr] [ʌv; əv] [keɪks]

He	asked	her	from	her	store	of	cakes
他	问	她	从	她	店铺	的	蛋糕

他向她要蛋糕。

[tuː; tə] [gɪv] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn] .

To	give	him	a	single	one	.
到	给	他	一个	单身的	一	.

给他一个。

[soʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [keɪk] ,

So	she	made	a	very	little	cake	,
所以	她	制成	一个	非常	小的	蛋糕	,

于是她做了一个小蛋糕。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['beɪkɪŋ] [leɪ] ,

But	as	it	baking	lay	,
但	作为	它	烘烤	躺	,

但当它烘烤时，

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd]

She	looked	at	it	,	and	thought	it	seemed
她	看起来	在	它	,	和	想法	它	似乎

她看了看，心想它似乎

[tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] .
Too large to give away .
也 大的 到 给 离开 .

太大了，送不出去。

['ðerfɔːr] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] [əˈnʌðər] ,
Therefore she kneaded another ,
所以 她 揉捏 其他 ,

因此她又揉捏了一个。

[ænd; ənd] [stɪl] [ə; eɪ] ['smɔːlər] [wʌn] ,
And still a smaller one ,
和 仍然 一个 较小的 一 ,

还有一个更小的，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] , [wen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] ,
But it looked , when she turned it over ,
但 它 看起来 , 什么时候 她 转向 它 超过 ,

但当她翻过来时，看起来.....

[æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][hæd; həd] [dʌn] .
As large as the first had done .
作为 大的 作为 这 第一的 有 完毕 .

和第一个一样大。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ]['taɪni][skræp][ʌv; əv] [doʊ] ,
Then she took a tiny scrap of dough ,
然后 她 采取 一个 微小的 废料 的 面团 ,

然后她拿起一小块面团，

[ænd; ənd] [roʊld] [ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː] [flæt] ;
And rolled and rolled it flat ;
和 滚动 和 滚动 它 平坦的 ;

然后把它擀平；

[ænd; ənd] [beɪkt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [θɪn] [æz; əz][ə; eɪ]['weɪfər] —
And baked it as thin as a wafer —
和 烘焙 它 作为 薄的 作为 一个 晶圆 —

烤得像威化饼一样薄——

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['kudnt] [pɑːrt][wɪð; wɪθ] [ðæt] .
But she couldn't part with that .
但 她 不能 部分 和 那 .

但她舍不得那东西。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [sed] , " [maɪ] [keɪks] [ðæt] [siːm] [tuː] [smɔːl] ,
For she said , " My cakes that seem too small ,
为了 她 说 , " 我的 蛋糕 那 似乎 也 小的 ,

因为她说：“我的蛋糕看起来太小了，

[wen] [aɪ] [iːt] [ðem; ðəm][maɪ'self] ,
When I eat them myself ,
什么时候 我 吃 他们 我 ,

当我自己吃它们的时候，

[ɑːr; ər] [jet] [tuː] [lɑːrdʒ][tuː; tə] [gɪv] [əˈweɪ] .
Are yet too large to give away .
是 然而 也 大的 到 给 离开 .

体积太大，送人没法送。

" [soʊ][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [ʃelf] .
" So she put them on the shelf .
" 所以 她 放 他们 在 这 架子 .

于是她把它们放在了架子上。

[ðen] [ðə; ði] [gʊd] [seɪnt] ['piːtər] [gruː] ['æŋgri] ,
Then the good Saint Peter grew angry ,
然后 这 好的 圣 彼得 生长 生气的 ,

于是，善良的圣彼得生气了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [feɪnt] ;
For he was hungry and faint ;
为了 他 曾是 饥饿的 和 头晕的 ;

因为他又饿又累；

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʊmən]
And surely such a woman
和 一定 这样的 一个 女士

当然，这样的女人

[wʌz; wəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prə'voʊk] [ə; eɪ] [seɪnt] .
Was enough to provoke a saint .
曾是 足够的 到 惹 一个 圣 .

足以激怒圣人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər][fɑːr] [tuː] ['selfɪʃ]
And he said , " You are far too selfish
和 他 说 , " 你 是 远的 也 自私

他说："你太自私了。"

[tuː; tə] [dwel] [ɪn][ə; eɪ]['hjuːmən][fɔːrm] ,
To dwell in a human form ,
到 住 在 一个 人类 形式 ,

以人形居住，

[tuː; tə][hæv; həv][bəuθ] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltər] ,
To have both food and shelter ,
到 有 两个都 食物 和 庇护所 ,

既要有食物又要有住所

[ænd; ənd]['faɪər][tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][wɔːrm] .
And fire to keep you warm .
和 火 到 保持 你 温暖的 .

还有火来取暖。

" [naʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [bɪld] [æz; əz][ðə; ði][bɜːrdz][duː] ,
" Now , you shall build as the birds do ,
" 现在 , 你 将 建造 作为 这 鸟类 做 ,

"现在，你们要像鸟儿一样建造，

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [get] [jʊr; jər] ['skænti] [fuːd]
And shall get your scanty food
和 将 得到 你的 稀少 食物

你将得到你那点可怜的食物

[baɪ] ['bɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] , [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] ,
By boring , and boring , and boring ,
经过 无聊的 , 和 无聊的 , 和 无聊的 ,

无聊，无聊，再无聊

[ɔːl] [deɪ] [ɪn][ðə; ði][hɑːrd][draɪ] [wʊd] .
All day in the hard dry wood .
全部 天 在 这 难的 干燥 木头 .

整天都待在坚硬干燥的木头里。

" [ðen] [ʌp] [ʃiː; ʃi] [went] [θruː] [ðə; ði] ['tʃɪmni] ,
" Then up she went through the chimney ,
" 然后 向上 她 去 通过 这 烟囱 ,

然后她就从烟囱上去了。

['nevər] ['spiːkɪŋ] [ə; eɪ][wɜːrd] ,
Never **speaking** **a** **word** **,**
绝不 请讲 一个 单词 ,

他一言不发，

[ænd; ənd][aʊt][ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [fluː] [ə; eɪ] ['wʊdpekər] ,
And **out** **of** **the** **top** **flew** **a** **woodpecker** **,**
和 出去 的 这 顶部 飞翔 一个 啄木鸟 ,

一只啄木鸟从屋顶飞了出来。

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːrd] .
For **she** **was** **changed** **to** **a** **bird** **.**
为了 她 曾是 已更改 到 一个 鸟 .

她变成了一只鸟。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['skɑːrlət][kæp][ɑːn][hɜːr; hər] [hed] ,
She **had** **a** **scarlet** **cap** **on** **her** **head** **,**
她 有 一个 猩红 帽 在 她 头 ,

她头上戴着一顶猩红色的帽子，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [left] [ðə; ði] [seɪm] ,
And **that** **was** **left** **the** **same** **,**
和 那 曾是 左边 这 相同的 ,

这一点保持不变。

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [kloʊðz] [wɜːr; wər] [bəːnd]
But **all** **the** **rest** **of** **her** **clothes** **were** **burned**
但 全部 这 休息 的 她 衣服 是 烧伤

但她其余的衣服都被烧掉了。

[blæk] [æz; əz][ə; eɪ][koʊl][ɪn][ðə; ði] [fleɪm] .
Black **as** **a** **coal** **in** **the** **flame** **.**
黑色的 作为 一个 煤炭 在 这 火焰 .

黑得像火焰中的煤炭。

[ænd; ənd] ['evri] ['kʌntri] ['skuːlbɔɪ]
And **every** **country** **schoolboy**
和 每一个 国家 男生

每个乡村男学生

[hæz; həz] [siːn] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði] [wʊd] ;
Has **seen** **her** **in** **the** **wood** **;**
有 已见 她 在 这 木头 ;

在树林里见过她；

[wer] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðə; ði] [triːz] [tɪl] [ðɪs] ['veri] [deɪ] ,
Where **she** **lives** **in** **the** **trees** **till** **this** **very** **day** **,**
在哪里 她 生活 在 这 树木 直到 这 非常 天 ,

她至今仍住在树林里。

['bɔːrɪŋ] [ænd; ənd] ['bɔːrɪŋ] [fɔːr; fər] [fuːd] .
Boring **and** **boring** **for** **food** **.**
无聊的 和 无聊的 为了 食物 .

食物乏味又无聊。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['les(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['tiːtʃɪz] :
And **this** **is** **the** **lesson** **she** **teaches** **:**
和 这 是 这 课 她 教导 :

这就是她要传达的教训：

[lɪv; laɪv][nɑːt][fɔːr; fər] [jɔːr'self] [ə'loʊn] ,
Live **not** **for** **yourself** **alone** **,**
居住 不是 为了 你自己 独自的 ,

不要只为自己而活，

[lest] [ðə; ði] [niːdz] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] ['pɪti]

Lest	the	needs	you	will	not	pity
免得	这	需求	你	将要	不是	遗憾

免得你们的需要你们不予怜悯

[ʃæl; ʃəl][wʌn] [deɪ] [biː; bi][jʊr; jər] [oʊn] .

Shall	one	day	be	your	own	.
将	一	天	是	你的	自己的	.

总有一天会属于你。

[gɪv] ['plenti] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz]['gɪv(ə)n][juː; jʊ] ,

Give	plenty	of	what	is	given	you	,
给	很多	的	什么	是	给定	你	,

尽你所能地付出你所拥有的一切。

['lɪs(ə)n] [tuː; tə] ['pɪtiz] [kɔːl] ;

Listen	to	pity's	call	;
听	到	可惜	称呼	;

倾听怜悯的呼唤;

[dəunt] [θɪŋk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][juː; jʊ] [gɪv] [ɪz] [greɪt] ,

Don't	think	the	little	you	give	is	great	,
不	思考	这	小的	你	给	是	伟大的	,

不要以为你付出的一点点就了不起,

[ænd; ənd][ðə; ði] [mʌtʃ] [juː; jʊ][get][ɪz] [smɔːl] .

And	the	much	you	get	is	small	.
和	这	很多	你	得到	是	小的	.

而且你得到的很少。

[naʊ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [rɪ'membər] [ðæt] ,

Now	,	my	little	boy	,	remember	that	,
现在	,	我的	小的	男生	,	记住	那	,

我的小男孩,记住这一点。

[ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd] [gʊd] ,

And	try	to	be	kind	and	good	,
和	尝试	到	是	种类	和	好的	,

尽量待人友善善良。

[wen] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] ['wʊdˌpɛkərz] ['sʊti] [dres] ,

When	you	see	the	woodpecker's	sooty	dress	,
什么时候	你	看	这	啄木鸟的	煤烟	裙子	,

当你看到啄木鸟沾满煤灰的"衣服"时,

[ænd; ənd] [siː] [hɜːr; hər]['skɑːrlət] [hʊd] .

And	see	her	scarlet	hood	.
和	看	她	猩红	兜帽	.

看看她那猩红色的兜帽。

[juː; jʊ] [meint] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ][bɜːrd] , [ðoʊ] [juː; jʊ][lɪv; laɪv]

You	mayn't	be	changed	to	a	bird	,	though	you	live
你	可能不会	是	已更改	到	一个	鸟	,	尽管	你	居住

你或许不会变成一只鸟,尽管你活着

[æz; əz] ['selfɪʃli] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ;

As	selfishly	as	you	can	;
作为	自私地	作为	你	能	;

尽可能自私地;

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['smɔːlər] [θɪŋ] —

But	you	will	be	changed	to	a	smaller	thing	—
但	你	将要	是	已更改	到	一个	较小的	事物	—

但你将会变成更小的东西——

[ə; eɪ] [miːn] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['selfɪʃ] [mæn] .

A	mean	and	a	selfish	man	.
一个	意思是	和	一个	自私	男人	.

一个卑鄙自私的人。

— ['fiːbiː] ['kæri] .

—	Phoebe	Cary	.
—	菲比	凯瑞	.

——菲比·凯瑞

[[wʌn]] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ænd; ənd] ['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] &

[	1	]	Used	by	permission	of	and	special	arrangement	with	Houghton	,	Mifflin	&
[	1	]	用过的	经过	允许	的	和	特别的	安排	和	霍顿	,	米夫林	&

[ˌsiː 'oʊ] .

Co	.
合作	.

[1] 经 Houghton, Mifflin & Co. 许可并特别安排使用。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['wʊdpekər]

ALL	ABOUT	THE	WOODPECKER
全部	关于	这	啄木鸟

关于啄木鸟的一切

[səˈdʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] ['lesnz; 'lesənz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地考察建议

[kʌmz] [nɔːrθ] [ɪn] [meɪ] — ['ɔːf(ə)n] [steɪz] [ɔːl] ['wɪntər] — [moʊst] ['kɑːmənli] [siːn] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

Comes	north	in	May	—	often	stays	all	winter	—	most	commonly	seen	in	the	fall	.
来	北	在	可能	—	经常	停留	全部	冬天	—	最多	通常	已见	在	这	落下	.

五月北迁——通常会停留整个冬季——秋季最为常见。

[sɔːŋ] — [ʃrɪl] , ['laɪvli] [kɔːl] [rɪ'zemblɪŋ] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [triː] - [frɑːg] .

Song	—	shrill	,	lively	call	resembling	the	voice	of	the	tree	-	frog	.
歌曲	—	尖锐	,	热闹	称呼	类似	这	嗓音	的	这	树	-	青蛙	.

鸣声——尖锐、活泼的叫声，类似于树蛙的声音。

[meɪl] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [hæv; həv]['krɪmz(ə)n] [hed] [ænd; ənd] [nek] — ['ʌpər] [pɑːrts] [blæk] [wɪð; wɪθ] [waɪt]

Male	and	female	have	crimson	head	and	neck	—	upper	parts	black	with	white
男性	和	女性	有	赤红	头	和	脖子	—	上	部分	黑色的	和	白色的

['mɑːrkɪŋ] — [waɪt] [bænd] [ə'krɔːs] [wɪŋz] — [moʊst] [kən'spɪkjuəs] [wen] [bɜːrd][ɪz][ɪn] [flaɪt] .

marking	—	white	band	across	wings	—	most	conspicuous	when	bird	is	in	flight	.
标记	—	白色的	乐队	穿过	翅膀	—	最多	显眼的	什么时候	鸟	是	在	航班	.

雄性和雌性头部和颈部呈深红色——上体黑色，带有白色斑纹——翅膀上有一条白色横带——在鸟儿飞行时最为显眼。

['loʊər] [pɑːrts] [waɪt] — [bɪl] [wedʒ] - [ʃeɪpt] , [strɔːŋ] , [ænd; ənd] [ʃɑːrp] — [teɪl] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [stɪf]

Lower	parts	white	—	bill	wedge	-	shaped	,	strong	,	and	sharp	—	tail	strong	and	stiff
降低	部分	白色的	—	账单	楔	-	形状	,	强的	,	和	锋利的	—	尾巴	强的	和	僵硬的

,

,

,

下体白色——喙呈楔形，强壮而尖锐——尾巴强壮而僵硬，

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] [breɪs] [wen] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] - [trʌŋk] [ænd; ənd] ['tæpɪŋ] [wɪð; wɪθ] [bɪl] —

used	as	a	brace	when	clinging	to	a	tree	-	trunk	and	tapping	with	bill	—
用过的	作为	一个	支撑	什么时候	依恋	到	一个	树	-	树干	和	窃听	和	账单	—

[toʊz] [ə'reɪndʒd] [tuː] [ɪn] [frʌnt] [ænd; ənd] [tuː] [bɪ'haɪnd][fɔːr; fər] ['betər] [sə'pɔːrt] [ɪn] ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə] [triː]

toes	arranged	two	in	front	and	two	behind	for	better	support	in	clinging	to	tree
脚趾	安排	二	在	正面	和	二	在后面	为了	更好的	支持	在	依恋	到	树

[trʌŋks] ,

trunks	,
树干	,

在攀附树干并用喙敲击时用作支撑——脚趾两前两后排列，以便在攀附树干时提供更好的支撑。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

etc	.
ETC	.

ETC。

[jʌŋ] [bɜːrdz] [rɪ'zemb(ə)l] [ðə; ði] ['perənts] , [ɪk'sept] [ðæt] [ɪn] ['kʌlər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɑːt(ə)ld] [greɪ] .

Young	birds	resemble	the	parents	,	except	that	in	colour	they	are	a	mottled	gray	.
年轻的	鸟类	类似	这	父母	,	除了	那	在	颜色	他们	是	一个	斑驳	灰色的	.

幼鸟与成鸟外形相似，只是羽毛呈斑驳的灰色。

[fuːd] [ɪz] ['lɑːrdʒli] [fruːt] — [griːn] [kɔːrn] , [nʌts] , [ænd; ənd] ['lɑːrvl] ['ɪnsekts] [prəʊ'kjʊəd][frʌm; frəm] [triː] -

Food	is	largely	fruit	—	green	corn	,	nuts	,	and	larval	insects	procured	from	tree	-
食物	是	很大程度上	水果	—	绿色的	玉米	,	坚果	,	和	幼虫	昆虫	采购	从	树	-

[trʌŋks] . — ['sʌmtaɪmz] ['stɔrz] [ə'weɪ] [nʌts] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

trunks	.	—	Sometimes	stores	away	nuts	,	etc	.
树干	.	—	有时	商店	离开	坚果	,	ETC	.

食物主要为水果——青玉米、坚果和从树干上获取的昆虫幼虫。——有时会储存坚果等。

[pleɪs] ['tʃoʊzn] [fɔːr; fər] [nest] [ɪz]['juːʒuəli; 'juːʒəli][ə; eɪ] ['rɔtiŋ] [triː] ,

Place	chosen	for	nest	is	usually	a	rotting	tree	,
地方	选定	为了	巢	是	通常	一个	腐烂	树	,

筑巢地点通常选择腐烂的树木。

[wɪtʃ] [ɪz] ['iziə] [tuː; tə] [bɔːr] . — ['hɑːloʊ] [frʌm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [ɪntʃɪz] [diːp] . — [egz]

which	is	easier	to	bore	.	—	Hollow	from	fifteen	to	eighteen	inches	deep	.	—	Eggs
哪个	是	更轻松	到	钻孔	.	—	空洞的	从	十五	到	十八	英寸	深的	.	—	鸡蛋

[pjʊr] [waɪt] , ['dʒen(ə)rəli][sɪks][ɪn] ['nʌmbər] .

pure	white	,	generally	six	in	number	.
纯的	白色的	,	一般来说	六	在	数字	.

更容易钻孔。——空心深度为十五至十八英寸。——蛋壳纯白，通常有六个。

[ðə; ði] [lɑːrk]

THE	LARK
这	云雀

云雀

[lɑːks]

Larks
云雀

云雀

[ɪn] [ðə; ði] ['medoʊ]

IN	THE	MEADOW
在	这	草地

在草地上

[ɪf] ['dʒæks][bɪg] [blæk] [dɔːg] , ['nɪroʊ] ,

If	Jack's	big	black	dog	,	Nero	,
如果	杰克的	大的	黑色的	狗	,	尼禄	,

如果杰克的大黑狗，尼禄，

[hæd; həd][nɑːt] ['tʃænst] [tuː; tə] [snætʃ] ['fɪlɪsɪz] [ræg] [dɑːl] [baɪ][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ]

had	not	chanced	to	snatch	Phyllis's	rag	doll	by	the	head	and	run	away
有	不是	偶然	到	抢夺	菲利斯的	抹布	玩具娃娃	经过	这	头	和	跑步	离开

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['stɔːri] [wʊd] [hæv; həv] ['nevər] [bɪn] ['rɪt(ə)n] .

with	it	this	story	would	have	never	been	written	.
和	它	这	故事	会	有	绝不	到过	书面	.

如果不是碰巧抓住菲利斯的布娃娃的头逃跑了，这个故事就不会被写出来。

[juː; jʊ] [siː] , ['nɪroʊ] [baʊndɪd] [streɪt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['medoʊ] [ænd; ənd] ['filis] , [fiərɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

You	see	,	Nero	bounded	straight	across	the	meadow	and	Phyllis	,	fearing	that	she
你	看	,	尼禄	有界	直的	穿过	这	草地	和	菲利斯	,	害怕	那	她

[wʊd] [luːz] [ðə; ði] [dɑːl] ,

would	lose	the	doll	,
会	失去	这	玩具娃娃	,

你看，尼禄径直穿过草地，菲利斯担心会弄丢娃娃，

[ræn] [ʃriːk] ['æftər][hɪm; ɪm] .

ran	shrieking	after	him	.
跑	尖叫	后	他	.

她尖叫着追了上去。

['nɪroʊ][wʌz; wəz]['oʊnli] ['pleɪɪŋ] , [ænd; ənd] [suːn] [drɑːpt] [ðə; ði] [dɑːl] [ænd; ənd][ræn][ɔːf] .

Nero	was	only	playing	,	and	soon	dropped	the	doll	and	ran	off	.
尼禄	曾是	仅有的	玩耍	,	和	很快	掉落	这	玩具娃娃	和	跑	离开	.

尼禄只是在玩耍，很快便扔下玩偶跑开了。

['filis] [riː'geɪnd] [hɜːr; hər] ['prɑːpərti] [ænd; ənd] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] ,

Phyllis	regained	her	property	and	started	to	return	,
菲利斯	恢复	她	财产	和	开始	到	返回	,

菲利斯重新获得了她的财产，并开始返回家园。

[wen] [ə; eɪ][bɜːrd][roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [æt; ət][hɜːr; hər] [fiːt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kwɪr] [hwɜːɪŋ] [saʊnd]

when	a	bird	rose	from	the	grass	at	her	feet	with	a	queer	whirring	sound
什么时候	一个	鸟	玫瑰	从	这	草	在	她	脚	和	一个	酷儿	嗡嗡声	声音

.

:

.

这时，一只鸟从她脚边的草丛中飞起，发出奇怪的嗡嗡声。

['filis] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][bɜːrd][ænd; ənd] [ðen] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt][frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]

Phyllis	looked	up	at	the	bird	and	then	down	to	the	spot	from	which	it
菲利斯	看起来	向上	在	这	鸟	和	然后	向下	到	这	点	从	哪个	它

[hæd; həd] [floʊn] .

had	flown	.
有	飞行	.

菲利斯抬头看了看那只鸟，然后低头看了看它飞走的地方。

[ɪn] [ə'nʌðər] ['moʊmənt][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [stept] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

In	another	moment	she	would	have	stepped	in	the	nest	.
在	其他	片刻	她	会	有	步	在	这	巢	.

再过一会儿，她就会踏进鸟巢了。

[ðɪs] ['medoʊ] ['lɑːrks] [nest] [wʌz; wəz] [ˌʌn'laɪk] ['eni] ['ʌðər] ['filis] [hæd; həd] [faʊnd] .

This	meadow	lark's	nest	was	unlike	any	other	Phyllis	had	found	.
这	草地	云雀的	巢	曾是	与此不同	任何	其他	菲利斯	有	成立	.

这只草地云雀的巢穴与菲利斯之前发现的任何巢穴都不同。

[ɪn'diːd] , [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] ['skersli] [biː; bi] [kɔːld] [ə; eɪ] [nest] [æt; ət][ɔːl] .

Indeed	,	it	could	scarcely	be	called	a	nest	at	all	.
的确	,	它	可以	几乎	是	称为	一个	巢	在	全部	.

事实上，它根本就不能称之为鸟巢。

[bʌt; bət] [wen] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] ['filis] [θɔ:t] [wʌt] [ə; eɪ] [waɪz] ['lɪt(ə)l][bɜ:rd][ðə; ði] ['medoʊ]

But	**when**	**she**	**looked**	**at**	**it**	**Phyllis**	**thought**	**what**	**a**	**wise**	**little**	**bird**	**the**	**meadow**
但	什么时候	她	看起来	在	它	菲利斯	想法	什么	一个	明智的	小的	鸟	这	草地

[lɑ:rk][mʌst; məst][bi:; bi][tu:; tə] [tʃu:z] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [nest] .

lark	**must**	**be**	**to**	**choose**	**such**	**a**	**place**	**for**	**the**	**nest**	**.**
云雀	必须	是	到	选择	这样的	一个	地方	为了	这	巢	.

但菲利斯看着它，心想这只草地云雀一定很聪明，才会选择这样的地方筑巢。

[hæd; həd] ['filis] [nɑ:t] ['tʃænst] [ə'pɑ:n][ˌaɪ 'ti:][ɪn][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [ʃi:; ʃi][dɪd][ʃi:; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [lʊkt]

Had	**Phyllis**	**not**	**chanced**	**upon**	**it**	**in**	**just**	**the**	**way**	**she**	**did**	**she**	**might**	**have**	**looked**
有	菲利斯	不是	偶然	之上	它	在	只是	这	方式	她	做过	她	可能	有	看起来

[ɔ:l] [deɪ] [lɔ:ŋ] [ænd; ənd][nɑ:t] [dɪ'skʌvərd] [ˌaɪ 'ti:] .

all	**day**	**long**	**and**	**not**	**discovered**	**it**	**.**
全部	天	长的	和	不是	发现	它	.

如果菲利斯不是偶然发现了它，她可能找了一整天也找不到。

[ðə; ði] [nest] [wʌz; wəz] [flæt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

The	**nest**	**was**	**flat**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
这	巢	曾是	平坦的	之上	这	地面	.

鸟巢平放在地上。

[ə'raʊnd] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['oʊvər][ˌaɪ 'ti:] [ɑ:rtʃt] [ðə; ði][tɔ:l] ['medoʊ] ['gra:siz] .

Around	**it**	**and**	**over**	**it**	**arched**	**the**	**tall**	**meadow**	**grasses**	**.**
大约	它	和	超过	它	拱形	这	高的	草地	草	.

高高的草甸植物环绕着它，并覆盖在它之上。

[ðə; ði] [nest] [ɪt'self] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [græs] — [ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə] ['filis] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

The	**nest**	**itself**	**was**	**made**	**of**	**grass**	**—**	**it**	**seemed**	**to**	**Phyllis**	**that**	**it**	**was**
这	巢	本身	曾是	制成	的	草	—	它	似乎	到	菲利斯	那	它	曾是

[meɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwʌt] ['kerləs] ['mænər] ,

made	**in**	**a**	**somewhat**	**careless**	**manner**	**,**
制成	在	一个	有些	粗心	方式	,

鸟巢本身是用草做的——菲利斯觉得它做得有些粗糙。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [egz] [maɪt] ['i:zəli] [roʊl] [aʊt] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [graʊnd] .

and	**that**	**the**	**eggs**	**might**	**easily**	**roll**	**out**	**upon**	**the**	**ground**	**.**
和	那	这	鸡蛋	可能	容易地	卷	出去	之上	这	地面	.

而且鸡蛋很容易滚到地上。

[ðer; ðər][wɜ:r; wər] [fɔ:r] ['bju:tɪf(ə)l] ['oʊv(ə)l] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] — [ðə; ði]['lɑ:rdʒɪst][bɜ:rdz] - [egz] ['filis]

There	**were**	**four**	**beautiful**	**oval**	**eggs**	**in**	**the**	**nest**	**—**	**the**	**largest**	**birds**	**'**	**eggs**	**Phyllis**
那里	是	四	美丽的	椭圆形	鸡蛋	在	这	巢	—	这	最大	鸟类	-	鸡蛋	菲利斯

[hæd; həd][æz; əz] [jet] [dɪ'skʌvərd] .

had	**as**	**yet**	**discovered**	**.**
有	作为	然而	发现	.

鸟巢里有四枚漂亮的椭圆形鸟蛋——这是菲利斯迄今为止发现的最大的鸟蛋。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər]['oʊvər][æn; ən] [ɪntʃ] [lɔ:ŋ] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] ['roʊzi] [waɪt] ['kʌlər] ,

They	**were**	**over**	**an**	**inch**	**long**	**,**	**and**	**were**	**of**	**a**	**beautiful**	**rosy**	**white**	**colour**	**,**
他们	是	超过	一个	英寸	长的	,	和	是	的	一个	美丽的	红润	白色的	颜色	,

它们超过一英寸长，呈美丽的玫瑰白色。

['spekld] ['kloʊsli] [wɪð; wɪθ] ['redɪʃ] [braʊn] [spɑ:ts] .

speckled	**closely**	**with**	**reddish**	**brown**	**spots**	**.**
斑驳的	密切	和	微红	棕色的	地点	.

表面密布着红褐色斑点。

[æz; əz] ['filis] [sæt] ['veri] [stɪl] , [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜ:rd] [krept] ['sɔ:ftli] [bæk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [hoʊm] .

As	**Phyllis**	**sat**	**very**	**still**	**,**	**the**	**mother**	**bird**	**crept**	**softly**	**back**	**to**	**her**	**home**	**.**
作为	菲利斯	卫星	非常	仍然	,	这	母亲	鸟	悄悄地爬	轻轻	后退	到	她	家	.

菲利斯一动不动地坐着，母鸟轻轻地爬回了巢穴。

[ʃiː; ʃi] ['kerfəli] ['setld] [hɜːr'self] [ɑːn][ðə; ði] ['græsi] [nest] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [bɪl] ['tendərli] [tʌkt]

She	carefully	settled	herself	on	the	grassy	nest	and	with	her	bill	tenderly	tucked
她	小心	定居	她自己	在	这	草丛	巢	和	和	她	账单	温柔地	塞进去

[ðə; ði] [egz] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [sɔːft] ['fɛðɚz] .

the	eggs	under	her	soft	feathers	.
这	鸡蛋	在下面	她	柔软的	羽毛	.

她小心翼翼地在草巢上安顿下来，用喙温柔地把蛋塞进柔软的羽毛下。

" [haʊ] ['kerf(ə)l] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ! " [ɪk'skleɪmd] ['filis] .

"	How	careful	you	are	!	"	exclaimed	Phyllis	.
"	如何	小心	你	是	!	"	惊呼	菲利斯	.

“你真细心！”菲利斯惊叹道。

" [noʊ] [fɪr] [ʌv; əv] [jʊr; jər] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [egz] .

"	No	fear	of	your	breaking	the	eggs	.
"	不	害怕	的	你的	打破	这	鸡蛋	.

“不用担心你会打破鸡蛋。”

" [ðə; ði] [braʊn] [bɜːrd] [roʊz] [ʌp] ['kwɪkli] [ɪn] [fraɪt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌn'sɜːrtnli] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] .

"	The	brown	bird	rose	up	quickly	in	fright	and	looked	uncertainly	toward	the	fence	.
"	这	棕色的	鸟	玫瑰	向上	迅速地	在	惊吓	和	看起来	不确定性	朝向	这	栅栏	.

“那只棕色的鸟儿受惊地迅速飞了起来，茫然地望向栅栏。

['filis] [θɔːt] [tuː; tə] [siː] [hɜːr; hər] [wɜːr] [ɔːf] [ə'gen] .

Phyllis	thought	to	see	her	whirr	off	again	.
菲利斯	想法	到	看	她	呼呼	离开	再次	.

菲利斯心想，她又要飞走了。

" [oʊ] , [dəunt][goʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	Oh	,	don't	go	,	"	she	cried	.
"	哦	,	不	去	,	"	她	哭	.

“哦，别走，”她哭着说。

" [aɪ] [wɪl] [nɑːt][hɑːrm][juː; jʊ] !

"	I	will	not	harm	you	!
"	我	将要	不是	伤害	你	!

我不会伤害你！

['truːli] [aɪ] [wɪl] [nɑːt][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ] !

Truly	I	will	not	disturb	you	!
真的	我	将要	不是	打扰	你	!

我真的不会打扰你！

" [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] [lʊkt] [ə'gen] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] ,

"	The	meadow	lark	looked	again	toward	the	fence	,
"	这	草地	云雀	看起来	再次	朝向	这	栅栏	,

“云雀再次望向栅栏，

[ænd; ənd] [ðen] ['setld] [hɜːr'self] [wʌns] [mɔːr] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['preʃəs] [egz] .

and	then	settled	herself	once	more	over	her	precious	eggs	.
和	然后	定居	她自己	一次	更多的	超过	她	宝贵的	鸡蛋	.

然后她又一次回到她珍贵的蛋旁坐了下来。

" [waɪ] [duː][juː; jʊ] [lʊk] [tɔːrd] [ðə; ði] [fens] [soʊ]['ɔːf(ə)n] ? " [æskt] ['filis] .

"	Why	do	you	look	toward	the	fence	so	often	?	"	asked	Phyllis	.
"	为什么	做	你	看	朝向	这	栅栏	所以	经常	?	"	问	菲利斯	.

菲利斯问道：“你为什么总是看着栅栏呢？”

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [bɜːrd] [pɜːrtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [fens] ? " [æskt] [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] .

"	Do	you	not	see	that	bird	perched	upon	the	fence	?	"	asked	the	meadow	lark	.
"	做	你	不是	看	那	鸟	栖息	之上	这	栅栏	?	"	问	这	草地	云雀	.

“你没看见那只鸟栖息在篱笆上吗？”云雀问道。

" [jes] , " ['filis] ['ænsər] , " [wʌt] [ɪz][hiː; hi] ['duːɪŋ] [ðer; ðər] ? "
" Yes , " Phyllis answered , " what is he doing there ? "
" 是的 , " 菲利斯 回答 , " 什么 是 他 正在做 那里 ? "

“是的，”菲利斯回答说，“他在那儿做什么？”

" [hiː; hi][ɪz]['aʊər; ɑːr]['sentɪn(ə)l] , " [sed] [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] .
" He is our sentinel , " said the meadow lark .
" 他 是 我们的 哨兵 , " 说 这 草地 云雀 .

“他是我们的哨兵，”云雀说道。

" [hiː; hi][ɪz][ɑːn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔːr; fər]['deɪndʒər] .
" He is on the lookout for danger .
" 他 是 在 这 瞭望台 为了 危险 .

他时刻警惕着危险。

[wen] [hiː; hi] ['gɪvz] [ðə; ði][ə'lɑːrm] , [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] [flɑːk] [noʊ] [ðer; ðər][ɪz]['deɪndʒər] [nɪr] .
When he gives the alarm , the rest of the flock know there is danger near .
什么时候 他 给予 这 警报 , 这 休息 的 这 群 知道 那里 是 危险 靠近 .

当他发出警报时，其余的鸡群就知道附近有危险。

" [wen] [wiː; wi] [hɪr] [ðə; ði] ['sɛntɪnlz] [ə'lɑːrm][wiː; wi][ɑːr; ər] [ɔːf] [ɪn][æn; ən] ['ɪnstənt] .
" When we hear the sentinel's alarm we are off in an instant .
" 什么时候 我们 听到 这 哨兵的 警报 我们 是 离开 在 一个 立即的 .

“我们一听到哨兵的警报，就立刻出发。”

[wiː; wi][flaɪ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .
We fly high into the air .
我们 飞 高的 进入 这 空气 .

我们飞向高空。

[dɪd] [juː; jʊ][nɑːt] ['noʊtɪs] [haʊ] [aɪ] ['hɔvəd] [nɪr] [ðə; ði] [græs] - [tɑːps][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ænd; ənd]
Did you not notice how I hovered near the grass - tops for a moment and
做过 你 不是 注意 如何 我 悬停 靠近 这 草 - 最高额 为了 一个 片刻 和
[ðen] [roʊz] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] ? "
then rose high into the air ? "
然后 玫瑰 高的 进入 这 空气 ? "

你难道没注意到我先在草尖附近盘旋了一会儿，然后就高高飞上了天空吗?

" [jes] , " ['ænsər] ['filis] ,
" Yes , " answered Phyllis ,
" 是的 , " 回答 菲利斯 ,

“是的，”菲利斯回答道。

" [ænd; ənd][aɪ] [nuː] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ][lɑːrk][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] [ðæt] [hwɜːɪŋ] [saʊnd] [juː; jʊ]
" and I knew that you were a lark because of that whirring sound you
" 和 我 知道 那 你 是 一个 云雀 因为 的 那 嗡嗡声 声音 你
[meɪd] [wen] ['flaɪɪŋ] . "
made when flying . "
制成 什么时候 飞行 . "

“我知道你是一只云雀，因为你飞翔时会发出嗡嗡的声音。”

" [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ][lɑːrk][æt; ət][ɔːl] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] .
" Ah , but I am not really a lark at all , " said the bird .
" 啊 , 但 我 是 不是 真的 一个 云雀 在 全部 , " 说 这 鸟 .

“啊，但我其实一点也不像云雀，”鸟儿说道。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [kɔːld] [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] , [bʌt; bət][ɪn] [truːθ] [aɪ] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['blækbɜːrd] ['fæməli] .
" I am called the meadow lark , but in truth I belong to the blackbird family .
" 我 是 称为 这 草地 云雀 , 但 在 真相 我 属于 到 这 黑鸟 家庭 .

“我被称为草地云雀，但实际上我属于黑鸟科。”

[ðə; ði] [red] - [wɪŋd] ['blækbɜːrd] [ɪz][æn; ən] [oʊn] ['kʌz(ə)n] [ʌv; əv] [maɪn] .

The	red	-	winged	blackbird	is	an	own	cousin	of	mine	.
这	红色的	-	有翅膀的	黑鸟	是	一个	自己的	表哥	的	矿	.

红翅黑鹂是我的近亲。

[soʊ]['ɔːlsoʊ][ɪz][ðə; ði]['ɔːrioʊl] , [huː] [bɪldz] [ə; eɪ] [kwɪr] ['hæŋɪŋ] [nest] [ɪn][ðə; ði] [triː] - [tɑːps] .

So	also	is	the	oriole	,	who	builds	a	queer	hanging	nest	in	the	tree	-	tops	.
所以	还	是	这	黄鹂	,	WHO	建造	一个	酷儿	绞刑	巢	在	这	树	-	最高额	.

黄鹂也是如此，它会在树梢上筑起奇特的悬挂式巢穴。

" [ðə; ði]['ɔːrioʊl][ɪz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɜːr; hər]['woʊv(ə)n] [nest] ,

"	The	oriole	is	very	proud	of	her	woven	nest	,
"	这	黄鹂	是	非常	自豪的	的	她	编织	巢	,

“黄鹂鸟对自己的巢穴非常自豪，

[bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [pleɪs] [fɔːr; fər][bɜːrd]['beɪbiːz] .

but	I	should	consider	it	a	dangerous	place	for	bird	babies	.
但	我	应该	考虑	它	一个	危险的	地方	为了	鸟	婴儿	.

但我认为那里对幼鸟来说是个危险的地方。

[maɪ]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [wɪl] ['nevər] [biː; bi][hɜːrt][baɪ] ['fɔːlɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [nest] .

My	little	ones	will	never	be	hurt	by	falling	from	their	nest	.
我的	小的	一个	将要	绝不	是	伤害	经过	坠落	从	他们的	巢	.

我的孩子们永远不会因为从巢里掉下来而受伤。

" ['niːðər] [kæn; kən][aɪ][ɪ'mædʒɪn] [haʊ] ['eni] [bɜːrd][kæn; kən] [der] [tuː; tə] [bɪld] [ɪn] [sʌtʃ] [æn; ən]['oʊpən]

"	Neither	can	I	imagine	how	any	bird	can	dare	to	build	in	such	an	open
"	两者都不	能	我	想象	如何	任何	鸟	能	敢	到	建造	在	这样的	一个	打开

[pleɪs] .

place	.
地方	.

“我也无法想象任何鸟类怎么敢在如此开阔的地方筑巢。”

" [maɪ] [hoʊm] [ɪz] ['hɪd(ə)n] [hɪr] [ə'mɪd][ðə; ði] ['graːsiz] .

"	My	home	is	hidden	here	amid	the	grasses	.
"	我的	家	是	隐	这里	之中	这	草	.

“我的家就隐藏在这片草丛中。”

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][faɪnd]['pleɪsɪz] [laɪk] [ðɪs] , [wer] [ðə; ði] [græs] [bleɪdz] ['nætʃ(ə)rəli] [ɑːrtʃ] ['oʊvər][ænd; ənd]

Sometimes	we	find	places	like	this	,	where	the	grass	blades	naturally	arch	over	and
有时	我们	寻找	地方	喜欢	这	,	在哪里	这	草	刀片	自然	拱	超过	和

[haɪd] [ðə; ði] [nest] .

hide	the	nest	.
隐藏	这	巢	.

有时我们会发现这样的地方，草叶自然弯曲，遮蔽了鸟巢。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wiːv] [ə; eɪ][sɔːrt][ʌv; əv] [ɑːrtʃ] ['oʊvər][ðə; ði] [nest] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daʊni] ,

"	Sometimes	we	weave	a	sort	of	arch	over	the	nest	with	the	downy	,
"	有时	我们	编织	一个	种类	的	拱	超过	这	巢	和	这	绒毛状	,

“有时我们会用绒毛在巢穴上方编织一个拱形结构，

[faɪn] ['faɪbəz][frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] [liːvz] .

fine	fibres	from	the	grass	leaves	.
美好的	纤维	从	这	草	树叶	.

草叶上的细纤维。

" [dɪd][juː; jʊ]['noʊtɪs][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪn] [daʊn] [wɪtʃ] [aɪ] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə][maɪ]['taɪni][hoʊm] ? "

"	Did	you	notice	the	little	lane	down	which	I	returned	to	my	tiny	home	?	"
"	做过	你	注意	这	小的	车道	向下	哪个	我	返回	到	我的	微小的	家	?	"

“你注意到我返回小屋的那条小巷了吗？”

" [noʊ] , " [sed] ['filis] , " [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][dʒʌst] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] ['graːsiz] [baɪ][ðə; ði] ['iːzɪɪst]
" No , " said Phyllis , " I thought you just came through the grasses by the easiest
" 不 , " 说 菲利斯 , " 我 想法 你 只是 来了 通过 这 草 经过 这 最容易
[wei] . "
way . "
方式 . "

“不，”菲利斯说，“我以为你只是走了最简单的路穿过草丛过来的。”

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [lʊk] ['kloʊsli] , " [sed] [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] , [pekɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜːr; hər] [oʊn]
" If you will look closely , " said the meadow lark , pecking away at her own
" 如果 你 将要 看 密切 , " 说 这 草地 云雀 , 啄食 离开 在 她 自己的
[braʊn] ['fɛðɚz] ,
brown feathers ,
棕色的 羽毛 ,

“如果你仔细看，”云雀一边啄着自己棕色的羽毛一边说。

" [ɪf] [juː; jʊ] [lʊk] ['veri] , ['veri] ['kloʊsli] ,
" if you look very , very closely ,
" 如果 你 看 非常 , 非常 密切 ,

“如果你非常非常仔细地观察，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [ðə; ði]['taɪni] [pæθ] [wɪtʃ] [liːdz] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][maɪ] [dɔːr] .
you will see the tiny path which leads directly to my door .
你 将要 看 这 微小的 小路 哪个 线索 直接地 到 我的 门 .

你会看到一条小路，它直通我的家门口。

" ['filis] [liːnd] [daʊn] [ænd; ənd] [piəd] ['veri] ['kjʊriəsli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [stemz] .
" Phyllis leaned down and peered very curiously among the grass stems .
" 菲利斯 倾斜 向下 和 窥视 非常 奇怪的是 之中 这 草 茎 .

菲利斯俯下身，好奇地从草茎间向外张望。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] ['waɪndɪŋ] [pæθ] , ['ɔːlmoʊst] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm] [saɪt] .
Sure enough , there was a tiny winding path , almost hidden from sight .
当然 足够的 , 那里 曾是 一个 微小的 绕线 小路 , 几乎 隐 从 视线 .

果然，那里有一条蜿蜒的小路，几乎隐蔽在视线之外。

[ˌaɪ 'tiː][led][də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] ['medoʊ] ['lɑːrks] [nest] .
It led directly to the meadow lark's nest .
它 引领 直接地 到 这 草地 云雀的 巢 .

它直通云雀的巢穴。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" You are a very wonderful little bird , " she cried .
" 你 是 一个 非常 精彩的 小的 鸟 , " 她 哭 .

“你是一只非常可爱的小鸟，”她喊道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['beɪbiːz] [wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [faɪn] [deɪz] , " [sed] [ðə; ði]
" I shall have some very wonderful babies one of these fine days , " said the
" 我 将 有 一些 非常 精彩的 婴儿 一 的 这些 美好的 天 , " 说 这
['medoʊ] [lɑːrk] ,
meadow lark ,
草地 云雀 ,

“在不久的将来，我一定会生下一些非常可爱的宝宝，”云雀说道。

['praʊdli] .
proudly .
自豪地 .

自豪地。

" [haʊ] ['seɪfli] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['hɪd(ə)n] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] , " [sed] ['filis] .
" How safely they will be hidden from danger , " said Phyllis .
" 如何 安全 他们 将要 是 隐 从 危险 , " 说 菲利斯 .

“他们将多么安全地躲避危险啊，”菲利斯说。

" [wel] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːr; hər] [hed] , ['sædli] ,
" **Well** , " **said** **the** **mother** **bird** , **shaking** **her** **head** , **sadly** ,
" 出色地 , " 说 这 母亲 鸟 , 摇晃 她 头 , 令人遗憾的是 ,

"唉,"母鸟摇了摇头，难过地说。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [ʃʊr] [ðæt] [aɪ] [bɪld] [ɪn][ə; eɪ]['seɪfər] ['mænər] [ðæn; ðən][maɪ] ['kʌznz] .
" **I** **am** **very** **sure** **that** **I** **build** **in** **a** **safer** **manner** **than** **my** **cousins** .
" 我 是 非常 当然 那 我 建造 在 一个 更安全 方式 比 我的 表兄弟姐妹 .

我非常肯定我的建筑方式比我的堂兄弟们更安全。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , ['iːv(ə)n] ['medoʊ] [lɑːks] [ɑːr; ər][nɑːt] [friː] [frʌm; frəm]['deɪndʒər] . "
But , **alas** , **even** **meadow** **larks** **are** **not** **free** **from** **danger** . "
但 , 唉 , 甚至 草地 云雀 是 不是 自由的 从 危险 . "

但是，唉，就连云雀也并非无懈可击。

" [aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [stept] [ɑːn][jʊr; jər] [nest] ? " [sed] ['filis] .
" **I** **might** **have** **stepped** **on** **your** **nest** **?** " **said** **Phyllis** .
" 我 可能 有 步 在 你的 巢 ? " 说 菲利斯 .

"我可能踩到你的鸟巢了？"菲利斯说。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði][bɜːrd] , " [bʌt; bət] [wʌt] [meɪks] [ˌem 'iː] [fɪr] [moʊst][ɑːr; ər][ðə; ði] [fiːld] - [maɪs]
" **Yes** , " **said** **the** **bird** , " **but** **what** **makes** **me** **fear** **most** **are** **the** **field** - **mice**
" 是的 , " 说 这 鸟 , " 但 什么 制作 我 害怕 最多 是 这 场地 - 小鼠
[ænd; ənd][ðə; ði] [sneɪks] .
and **the** **snakes** .
和 这 蛇 .

"是的,"鸟儿说，"但我最害怕的是田鼠和蛇。"

[ðeɪ] [meɪk] [greɪt] ['hævək][ɪn]['aʊər; ɑːr] [nests] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvər] [ðem; ðəm] .
They **make** **great** **havoc** **in** **our** **nests** **when** **they** **discover** **them** .
他们 制作 伟大的 混乱 在 我们的 巢穴 什么时候 他们 发现 他们 .

它们一旦发现我们的巢穴，就会造成极大的破坏。

['meni] [ə; eɪ]['taɪni] ['fledʒlɪŋ] [hæz; həz] [bɪn] ['swɑːloʊd] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['kriːpɪŋ] , ['krɔːlɪŋ] [sneɪk] .
Many **a** **tiny** **fledgling** **has** **been** **swallowed** **by** **a** **great** **creeping** , **crawling** **snake** .
许多 一个 微小的 雏鸟 有 到过 吞咽 经过 一个 伟大的 爬行 , 爬行 蛇 .

许多幼小的雏鸟都被巨大的爬行蛇吞食了。

['meni] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [eg] [hæz; həz] [bɪn] ['iːtn] [baɪ][ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l] [fiːld] - [maɪs] . "
Many **a** **beautiful** **egg** **has** **been** **eaten** **by** **the** **hungry** **little** **field** - **mice** . "
许多 一个 美丽的 蛋 有 到过 吃 经过 这 饥饿的 小的 场地 - 小鼠 . "

许多漂亮的鸡蛋都被饥饿的小田鼠吃掉了。

" [aɪ] [hoʊp] [noʊ][hɑːrm] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə][jʊr; jər]['lɪt(ə)l] [hoʊm] , " [sed] ['filis] .
" **I** **hope** **no** **harm** **will** **come** **to** **your** **little** **home** , " **said** **Phyllis** .
" 我 希望 不 伤害 将要 来 到 你的 小的 家 , " 说 菲利斯 .

"我希望你的小家不会受到任何伤害,"菲利斯说。

" [aɪ] ['noʊtɪs] [wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv][fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'tekʃn] [frʌm; frəm][hɑːrm] . "
" **I** **notice** **one** **thing** **which** **you** **have** **for** **a** **protection** **from** **harm** . "
" 我 注意 一 事物 哪个 你 有 为了 一个 保护 从 伤害 . "

"我注意到你有一样东西可以保护自己免受伤害。"

" [wʌt] [ɪz] [ðæt] ? " [æskt] [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] .
" **What** **is** **that** **?** " **asked** **the** **meadow** **lark** .
" 什么 是 那 ? " 问 这 草地 云雀 .

"那是什么？"云雀问道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['kʌlər] .
" **It** **is** **your** **colour** .
" 它 是 你的 颜色 .

这是你的颜色。

" [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] [reɪzd] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn]['dʒent(ə)l] [sər'praɪz] .
" The meadow lark raised her head in gentle surprise .
" 这 草地 云雀 提高 她 头 在 温和的 惊喜 .

“草地云雀轻轻抬起头，带着一丝惊讶。”

" [ænd; ənd] [wʌt] [hæz; həz][maɪ] ['kʌlər] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][maɪ]['deɪndʒər] ? " [ʃiː; ʃi] [æskt] .
" And what has my colour to do with my danger ? " she asked .
" 和 什么 有 我的 颜色 到 做 和 我的 危险 ? " 她 问 .

“我的肤色和我的危险程度有什么关系？”她问道。

" [waɪ] , " [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] , ['fiːlɪŋ] ['wʌndrəs] [waɪz] ,
" Why , " said the little girl , feeling wondrous wise ,
" 为什么 , " 说 这 小的 女孩 , 感觉 奇妙的 明智的 ,

“为什么呢？”小女孩自以为聪明绝顶地说道。

" [duː][juː; jʊ][nɑːt] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['braʊnz] [ʌv; əv][jʊr; jər] ['feðəri] [dres] [ɑːr; ər][ðə; ði] [seɪm] ['kʌlərz]
" do you not see that the browns of your feathery dress are the same colours
" 做 你 不是 看 那 这 棕色 的 你的 羽毛状的 裙子 是 这 相同的 颜色
[æz; əz][ðə; ði] [græs] [stemz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌbl] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [bruːd] [ænd; ənd] [fiːd] ? "
as the grass stems and the stubble amid which you brood and feed ? "
作为 这 草 茎 和 这 茬 之中 哪个 你 幼虫 和 喂养 ? "

“难道你没看到你那羽绒服的棕色和你栖身觅食的草茎和茬子的颜色是一样的吗？”

" [waɪ] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] .
" Why , so it is , " said the meadow lark .
" 为什么 , 所以 它 是 , " 说 这 草地 云雀 .

“的确如此，”云雀说道。

" [maɪ] [bæk] [ɪz] [braʊn] , [edʒd] [wɪð; wɪθ] ['braʊnɪʃ] [waɪt] .
" My back is brown , edged with brownish white .
" 我的 后退 是 棕色的 , 边缘 和 棕褐色 白色的 .

我的背部是棕色的，边缘呈棕白色。

[ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [græs] [stemz] .
That is like the grass stems .
那 是 喜欢 这 草 茎 .

那就像草茎一样。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [blæk] [ænd; ənd] [braʊn] [ænd; ənd] [kriːm] ['kʌlərz] .
I am streaked with black and brown and cream colours .
我 是 条纹 和 黑色的 和 棕色的 和 奶油 颜色 .

我的身上有黑色、棕色和米色的条纹。

[ðæt] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [bleɪdz] [ʌv; əv] [græs] .
That is like the blades of grass .
那 是 喜欢 这 刀片 的 草 .

那就像草叶一样。

" [maɪ] [θroʊt] [ænd; ənd] [brest] [ɑːr; ər] ['jeloʊ] [laɪk] [ðə; ði] ['stʌbl] [ə'mɪd] [wɪtʃ] [aɪ] [fiːd] .
" My throat and breast are yellow like the stubble amid which I feed .
" 我的 喉 和 胸部 是 黄色的 喜欢 这 茬 之中 哪个 我 喂养 .

“我的喉咙和乳房像我进食时所处的茬地一样黄。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər] ['wʌndərfəli] [waɪz] , [mɪs] ['filis] . "
You are wonderfully wise , Miss Phyllis . "
你 是 太棒了 明智的 , 错过 菲利斯 . "

菲利斯小姐，您真是太有智慧了。

" [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] ['kres(ə)nt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə'pɑːn][jʊr; jər] [brest] , " [sed] ['filis] .
" What a beautiful black crescent you have upon your breast , " said Phyllis .
" 什么 一个 美丽的 黑色的 新月 你 有 之上 你的 胸部 , " 说 菲利斯 .

“你胸前有一道多么美丽的黑色新月啊，”菲利斯说。

" [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈɔːlmoʊst][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [aɪ] [ˈnoʊtɪst] [wen] [aɪ][met][juː; jʊ] . "

"	It	was	almost	the	first	thing	I	noticed	when	I	met	you	.	"
"	它	曾是	几乎	这	第一的	事物	我	注意到	什么时候	我	遇见	你	.	"

“我见到你时，几乎第一眼就注意到这一点。”

" [dɪd][juː; jʊ] [əbˈzɜːrv] [ðə; ði][dɑːrk] [braʊn] [laɪnz][ɑːn][maɪ] [hed] ?

"	Did	you	observe	the	dark	brown	lines	on	my	head	?
"	做过	你	观察	这	黑暗的	棕色的	线条	在	我的	头	?

你注意到我头上的深棕色线条了吗?

[ðeɪ] [siːm] [tuː; tə] [krɔːs] [maɪ] [aɪz] . "

They	seem	to	cross	my	eyes	.	"
他们	似乎	到	叉	我的	眼睛	.	"

我的眼睛好像斜视了。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑːr; ər][kwaɪt] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , " [sed] [ˈfilis] .

"	I	think	you	are	quite	beautiful	,	"	said	Phyllis	.
"	我	思考	你	是	相当	美丽的	,	"	说	菲利斯	.

“我觉得你很漂亮，”菲利斯说。

" [ɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [siː] [maɪ] [meit] , " [sed] [ðə; ði] [ˈmedoʊ] [lɑːrk] .

"	Ah	,	but	you	should	see	my	mate	,	"	said	the	meadow	lark	.
"	啊	,	但	你	应该	看	我的	伴侣	,	"	说	这	草地	云雀	.

“啊，你真该看看我的伴侣，”云雀说道。

" [hiː; hi][ɪz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][aɪ] .

"	He	is	much	more	beautiful	than	I	.
"	他	是	很多	更多的	美丽的	比	我	.

他比我帅得多。

[maɪ] [ˈfɛðɚz] [siːm] [peɪl] [ænd; ənd][ˈfeɪdɪd] [wen] [aɪ] [wɔːk] [bɪˈsaɪd] [hɪm; ɪm] .

My	feathers	seem	pale	and	faded	when	I	walk	beside	him	.
我的	羽毛	似乎	苍白	和	褪色	什么时候	我	走	旁	他	.

当我走在他身边时，我的羽毛看起来黯淡无光。

[wen] [fɔːl] [kʌmz] , [haʊˈevər] , [maɪ] [oʊn] [ˈkʌlərz] [wɪl] [ˈbraɪt(ə)n] . "

When	fall	comes	,	however	,	my	own	colours	will	brighten	.	"
什么时候	落下	来	,	然而	,	我的	自己的	颜色	将要	提亮	.	"

然而，当秋天来临，我的色彩也会变得更加绚丽。

" [ɑːn] [wʌt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [fiːd] [jʊr; jər][ˈlɪt(ə)l] [wʌnz] ? "

"	On	what	shall	you	feed	your	little	ones	?	"
"	在	什么	将	你	喂养	你的	小的	一个	?	"

你们要用什么喂养你们的孩子呢?

" [wen] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] ,

"	When	I	tell	you	,
"	什么时候	我	告诉	你	,

当我告诉你的时候，

[juː; jʊ] [wɪl] [siː] [əˈgen] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ ˈem] [waɪz] [ɪn] [ˈtʃuːzɪŋ] [ðɪs] [pleɪs] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [nest] .

you	will	see	again	that	I	am	wise	in	choosing	this	place	for	a	nest	.
你	将要	看	再次	那	我	是	明智的	在	选择	这	地方	为了	一个	巢	.

你很快就会发现，我选择这里筑巢是多么明智。

" [maɪ] [ˈbeɪbiːz] [niːd] [ˈnevər] [groʊ] [ˈhʌŋgri] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [græs] [siːdz] [ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈfɔːlɪŋ] .

"	My	babies	need	never	grow	hungry	,	for	the	grass	seeds	are	always	falling	.
"	我的	婴儿	需要	绝不	生长	饥饿的	,	为了	这	草	种子	是	总是	坠落	.

“我的孩子们永远不会挨饿，因为草籽总是会落下来。”

[ðə; ði] [ˈbiːtlz] [ænd; ənd][wəːmz, vɔːrms][ænd; ənd][ænts][ɑːr; ər] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [baɪ] .

The	beetles	and	worms	and	ants	are	always	walking	by	.
这	甲虫	和	蠕虫	和	蚂蚁	是	总是	步行	经过	.

甲虫、蠕虫和蚂蚁总是来来往往。

[ðə; ði] [mɔθs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌtərflaɪz] [ɑːr; ər][fɔːr; fər]['evər] ['leɪɪŋ] [ðer; ðər] [egz] [ɪn][ɔːl] ['sɔrts][ʌv; əv]

The	**moths**	**and**	**the**	**butterflies**	**are**	**for**	**ever**	**laying**	**their**	**eggs**	**in**	**all**	**sorts**	**of**
这	蛾子	和	这	蝴蝶	是	为了	曾经	躺下	他们的	鸡蛋	在	全部	排序	的

[kən'viːniənt] ['pleɪsɪz] .

convenient	**places**	**.**
方便的	地方	.

飞蛾和蝴蝶总是会在各种方便的地方产卵。

[juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [ðer; ðər] [egz] [duː][nɑːt] [hætʃ] [aʊt]['ɪntuː] ['bʌtərflaɪz] [ænd; ənd] [mɔθs] [æt; ət]

You	**remember**	**how**	**their**	**eggs**	**do**	**not**	**hatch**	**out**	**into**	**butterflies**	**and**	**moths**	**at**
你	记住	如何	他们的	鸡蛋	做	不是	孵化	出去	进入	蝴蝶	和	蛾子	在

[wʌns] .

once	**.**
一次	.

你还记得它们的卵不会同时孵化成蝴蝶和飞蛾吗?

[ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst] ['ʌgli] ['lɪt(ə)l][wəːmz, vɔːrms] [kɔːld] [grʌbz] . "

They	**are**	**just**	**ugly**	**little**	**worms**	**called**	**grubs**	**.**	**"**
他们	是	只是	丑陋的	小的	蠕虫	称为	幼虫	.	"

它们只是一些丑陋的小虫子，叫做蛴螬。

" [jes] , " [sed] ['filis] , " [aɪ] [rɪ'membər] .

"	**Yes**	**,**	**"**	**said**	**Phyllis**	**,**	**"**	**I**	**remember**	**.**
"	是的	,	"	说	菲利斯	,	"	我	记住	.

“是的，”菲利斯说，“我记得。”

" [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] ['kerfəli] [tʌkt] [æn; ən] [eg] ['fɑːrðər] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [sɔːft] [braʊn] ['fɛðɚz] .

"	**The**	**meadow**	**lark**	**carefully**	**tucked**	**an**	**egg**	**farther**	**under**	**her**	**soft**	**brown**	**feathers**	**.**
"	这	草地	云雀	小心	塞进去	一个	蛋	更远	在下面	她	柔软的	棕色的	羽毛	.

“草地云雀小心翼翼地把一枚蛋藏在它柔软的棕色羽毛下面。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ðæt] [maɪ] [egz] [duː][nɑːt] [hætʃ] [aʊt] [æz; əz] [grʌbz] .

"	**I**	**am**	**glad**	**,**	**"**	**she**	**said**	**,**	**"**	**that**	**my**	**eggs**	**do**	**not**	**hatch**	**out**	**as**	**grubs**	**.**
"	我	是	高兴的	,	"	她	说	,	"	那	我的	鸡蛋	做	不是	孵化	出去	作为	幼虫	.

“我很高兴，”她说，“我的卵没有孵化成幼虫。”

[pər'hæps] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] ,

Perhaps	**if**	**they**	**did**	**,**
也许	如果	他们	做过	,

或许如果他们真的那样做了，

[aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ker] [noʊ] [mɔːr] [fɔːr; fər][maɪ]['beɪbiːz][ðæn; ðən][ðə; ði] ['bʌtərflaɪ] [dʌz] [fɔːr; fər][hɜːrz] .

I	**should**	**care**	**no**	**more**	**for**	**my**	**babies**	**than**	**the**	**butterfly**	**does**	**for**	**hers**	**.**
我	应该	关心	不	更多的	为了	我的	婴儿	比	这	蝴蝶	做	为了	她的	.

我应该像蝴蝶对待自己的孩子一样，对我的孩子也无比关爱。

[aɪ] [ˌeɪ 'em][toʊld] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɑːt]['iːv(ə)n] [noʊ] [hɜːr; hər] [oʊn] ['tʃɪldrən] . "

I	**am**	**told**	**that**	**she**	**does**	**not**	**even**	**know**	**her**	**own**	**children**	**.**	**"**
我	是	讲述	那	她	做	不是	甚至	知道	她	自己的	孩子们	.	"

有人告诉我，她甚至不认识自己的孩子。

" [juː; jʊ][ɑːr; ər] [kwaɪt] [raɪt] , " [sed] ['filis] .

"	**You**	**are**	**quite**	**right**	**,**	**"**	**said**	**Phyllis**	**.**
"	你	是	相当	正确的	,	"	说	菲利斯	.

“你说得完全正确，”菲利斯说。

" [ʃiː; ʃi] [hɜːr'self] [toʊld][ˌem 'iː][soʊ] .

"	**She**	**herself**	**told**	**me**	**so**	**.**
"	她	她自己	讲述	我	所以	.

“她亲口告诉我的。”

" [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] [geɪv] [ə; eɪ] [loʊ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd] ['nɜːrvəsli] [flitid] [hɜːr; hər] [teɪl] ,

"	The	meadow	lark	gave	a	low	whistle	and	nervously	flitted	her	tail	,
"	这	草地	云雀	给予	一个	低的	哨	和	紧张地	飞掠	她	尾巴	,

“草地云雀发出低低的哨声，紧张地摆动着尾巴，

['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] [waɪt] ['fɛðɝz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [edʒd] .

showing	the	white	feathers	with	which	it	was	edged	.
显示	这	白色的	羽毛	和	哪个	它	曾是	边缘	.

露出边缘的白色羽毛。

" [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [sʌm; səm] [taɪm] [sɪns] [aɪ][hæv; həv] [hɜːrd] [jʊr; jər] [klɪr] , [swiːt] ['wɪs(ə)l] , " [sed]

"	It	has	been	some	time	since	I	have	heard	your	clear	,	sweet	whistle	,	"	said
"	它	有	到过	一些	时间	自从	我	有	听到	你的	清除	,	甜的	哨	,	"	说

['filis] .

Phyllis	.
菲利斯	.

“我已经很久没听到你清脆甜美的口哨声了，”菲利斯说。

" [aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [left] ['aʊər; ɑːr] ['medoʊ] .

"	I	thought	you	must	have	left	our	meadow	.
"	我	想法	你	必须	有	左边	我们的	草地	.

“我还以为你已经离开了我们的草地。”

[juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɔɪs] . "

You	have	a	most	beautiful	voice	.	"
你	有	一个	最多	美丽的	嗓音	.	"

你的声音真美妙。

" [oʊ] , [noʊ] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [suːn] [liːv] [jʊr; jər] ['medoʊ] , ['filis] .

"	Oh	,	no	,	we	shall	not	soon	leave	your	meadow	,	Phyllis	.
"	哦	,	不	,	我们	将	不是	很快	离开	你的	草地	,	菲利斯	.

“哦，不，我们不会很快离开你的草地，菲利斯。”

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] [wiː; wi] [meɪ] [dʒɔɪn][ə; eɪ]['pɑːrti][ʌv; əv] [lɑːks] [ænd; ənd] [teɪk] ['aʊər; ɑːr]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði]

In	the	autumn	we	may	join	a	party	of	larks	and	take	our	family	to	the
在	这	秋天	我们	可能	加入	一个	派对	的	云雀	和	拿	我们的	家庭	到	这

[mɑːʃiz] [fɔːr; fər] [ə'waɪl] ,

marshes	for	awhile	,
沼泽	为了	一会儿	,

秋天的时候，我们或许会加入一群云雀的行列，带着家人去沼泽地待上一段时间。

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːrn] .

but	we	shall	return	.
但	我们	将	返回	.

但我们还会回来的。

['medoʊ] [lɑːks] [duː] ['sʌmtaɪmz] [goʊ] [saʊθ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪntər] ,

Meadow	larks	do	sometimes	go	south	for	the	winter	,
草地	云雀	做	有时	去	南	为了	这	冬天	,

草地云雀有时会南迁过冬。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [lɪv; laɪv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn][ðer; ðər] [hoʊm] [medəuz] . "

but	usually	they	live	their	lives	in	their	home	meadows	.	"
但	通常	他们	居住	他们的	生活	在	他们的	家	草地	.	"

但它们通常生活在自己的家乡草地上。

" [ðen] [juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] [ə'gen] ? " [æskt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl] .

"	Then	you	will	sing	for	me	again	?	"	asked	the	little	girl	.
"	然后	你	将要	唱歌	为了	我	再次	?	"	问	这	小的	女孩	.

“那你还会再为我唱歌吗？”小女孩问道。

" [oʊ] , [wɪð; wɪθ] ['pleʒər] , " [sed] [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk] .

"	Oh	,	with	pleasure	,	"	said	the	meadow	lark	.
"	哦	,	和	乐趣	,	"	说	这	草地	云雀	.

“哦，乐意之至，”云雀说道。

" [juː; jʊ] [rɪ'membər] [haʊ] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [sɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ?

"	You	remember	how	we	used	to	sing	in	the	spring	?
"	你	记住	如何	我们	用过的	到	唱歌	在	这	春天	?

你还记得我们以前在春天唱歌的样子吗?

[dʒʌst] [naʊ] ['aʊər; ɑːr] [θɔːts] [ɑːr; ər][soʊ]['teɪkən] [ʌp] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑːr] ['nestɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv]

Just	now	our	thoughts	are	so	taken	up	with	our	nesting	that	we	have
只是	现在	我们的	想法	是	所以	已采取	向上	和	我们的	嵌套	那	我们	有

['lɪt(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər] [sɔːŋ] .

little	time	for	song	.
小的	时间	为了	歌曲	.

现在我们满脑子都是筑巢的事，几乎没有时间唱歌。

[bʌt; bət]['leɪtər] , [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑːr; ər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [ker] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] ,

But	later	,	when	the	little	ones	are	able	to	care	for	themselves	,
但	之后	,	什么时候	这	小的	一个	是	有能力的	到	关心	为了	他们自己	,

但后来，当孩子们能够照顾自己时，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] ['glædli] ['wɪs(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ] [wʌns] [mɔːr] . "

I	shall	gladly	whistle	to	you	once	more	.	"
我	将	乐意	哨	到	你	一次	更多的	.	"

我乐意再为你吹一次口哨。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl]['lɪs(ə)n][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['filis] .

"	I	shall	listen	for	you	,	"	said	Phyllis	.
"	我	将	听	为了	你	,	"	说	菲利斯	.

“我会听你的。”菲利斯说。

" [dʒʌst] [naʊ] [aɪ][mʌst; məst][goʊ] , [fɔːr; fər][aɪ] [hɪr] [maɪ] ['mʌðɚz] [vɔɪs] .

"	Just	now	I	must	go	,	for	I	hear	my	mother's	voice	.
"	只是	现在	我	必须	去	,	为了	我	听到	我的	母亲的	嗓音	.

“我现在必须走了，因为我听到了妈妈的声音。”

[gʊd] - [baɪ] , ['medoʊ] [lɑːrk] !

Good	-	bye	,	meadow	lark	!
好的	-	再见	,	草地	云雀	!

再见了，云雀!

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk][frʌm; frəm][hɜːr; hər] [nest] ['hwisld] [ə; eɪ] [loʊ] [gʊd] - [baɪ] .

"	And	the	meadow	lark	from	her	nest	whistled	a	low	good	-	bye	.
"	和	这	草地	云雀	从	她	巢	吹口哨	一个	低的	好的	-	再见	.

“然后，巢中的云雀低声吹着口哨，道别了。”

[ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meri] [lɑːrk] [[wʌn]]

THE	SONG	OF	THE	MERRY	LARK	[	1	]
这	歌曲	的	这	欢乐	云雀	[	1	]

快乐云雀之歌[1]

[wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][oʊld] [greɪ] ['pʊsi] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] ['medoʊ] ,

Once	there	was	an	old	gray	pussy	,	and	she	went	down	into	the	meadow	,
一次	那里	曾是	一个	老的	灰色的	猫	,	和	她	去	向下	进入	这	草地	,

从前有一只老灰猫，她走到草地上去。

[wer] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['meri] [lɑːrk] ['flaɪɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [riːdz] ; [ænd; ənd] ['pʊsi] [sed] ,

where	she	saw	a	merry	lark	flying	among	the	tall	reeds	;	and	pussy	said	,
在哪里	她	锯	一个	欢乐	云雀	飞行	之中	这	高的	芦苇	;	和	猫	说	,

她看见一只快乐的云雀在茂密的芦苇丛中飞翔；于是小猫说：

" [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['lɪt(ə)l][lɑːrk] ?
" **Where are you going , little lark ?**
" 在哪里 是 你 去 , 小的 云雀 ?

“小云雀，你要去哪里？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['meri] [lɑːrk] ['ænsər] ,
" **And the merry lark answered ,**
" 和 这 欢乐 云雀 回答 ,

“快乐的云雀回答说：”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðɪs] [faɪn] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
" **I am going to the king to sing him a song this fine May morning .**
" 我 是 去 到 这 国王 到 唱歌 他 一个 歌曲 这 美好的 可能 早晨 .

“在这个美好的五月清晨，我要去觐见国王，为他献上一首歌。”

" [ænd; ənd] ['pʊsi] [sed] , " [kʌm] [hɪr] , ['lɪt(ə)l][lɑːrk] ,
" **And pussy said , " Come here , little lark ,**
" 和 猫 说 , " 来 这里 , 小的 云雀 ,

“小猫说：‘过来，小云雀，”

[ænd; ənd] [aɪl] [let][juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] [rɪŋ] [raʊnd] [maɪ] [nek] .
and I'll let you see a pretty ring round my neck .
和 患病的 让 你 看 一个 漂亮的 戒指 圆形的 我的 脖子 .

我会让你看看我脖子上漂亮的戒指。

" [bʌt; bət][ðə; ði][lɑːrk] [sed] , " [noʊ] , [noʊ] , [greɪ] ['pʊsi] ; [noʊ] , [noʊ] !
" **But the lark said , " No , no , gray pussy ; no , no !**
" 但 这 云雀 说 , " 不 , 不 , 灰色的 猫 ; 不 , 不 !

“但是云雀说，‘不，不，灰猫；不，不！

[juː; jʊ] ['wɜːrid] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [maʊs] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] ['wɜːri] [ˌem 'iː] .
You worried the little mouse , but you shall not worry me .
你 担心 这 小的 老鼠 , 但 你 将 不是 担心 我 .

你吓到了小老鼠，但你吓不倒我。

" [ðen] [ðə; ði][lɑːrk] [fluː] [ə'weɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [oʊk] - [triː] ,
" **Then the lark flew away till he came to a high oak - tree ,**
" 然后 这 云雀 飞翔 离开 直到 他 来了 到 一个 高的 橡木 - 树 ,

“然后云雀飞走了，直到它来到一棵高大的橡树下，

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪ] , ['griːdi] [hɔːk] ['sɪtɪŋ] .
and there he saw a gray , greedy hawk sitting .
和 那里 他 锯 一个 灰色的 , 贪婪的 鹰 坐着 .

他看到一只灰色的、贪婪的鹰栖息在那里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] , ['griːdi] [hɔːk] [sed] , " [wer] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ] , ['prɪti] [lɑːrk] ?
And the gray , greedy hawk said , " Where are you going , pretty lark ?
和 这 灰色的 , 贪婪的 鹰 说 , " 在哪里 是 你 去 , 漂亮的 云雀 ?

那只贪婪的灰鹰说：“美丽的云雀，你要去哪里？”

" [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːrk] ['ænsər] , " [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,
" **And the lark answered , " I am going to the king ,**
" 和 这 云雀 回答 , " 我 是 去 到 这 国王 ,

云雀回答说：“我要去见国王，

[tuː; tə] [sɪŋ] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðɪs] [faɪn] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] .
to sing him a song this fine May morning .
到 唱歌 他 一个 歌曲 这 美好的 可能 早晨 .

在这个美好的五月清晨，我想为他唱首歌。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [greɪ] , ['griːdi] [hɔːk] [sed] , " [kʌm] [hɪr] , ['lɪt(ə)l][lɑːrk] ,
" **And the gray , greedy hawk said , " Come here , little lark ,**
" 和 这 灰色的 , 贪婪的 鹰 说 , " 来 这里 , 小的 云雀 ,

“那只贪婪的灰鹰说：‘过来，小云雀，”

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feðər] [ɪn] [maɪ] [wɪŋ] .

and	I'll	let	you	see	a	pretty	feather	in	my	wing	.
和	患病的	让	你	看	一个	漂亮的	羽毛	在	我的	翼	.

我会让你看看我翅膀上漂亮的羽毛。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] ['meri] [lɑːrk] [sed] , " [noʊ] , [noʊ] , [greɪ] , ['griːdi] [hɔːk] , [noʊ] , [noʊ] !

"	But	the	merry	lark	said	,	"	No	,	no	,	gray	,	greedy	hawk	,	no	,	no	!
"	但	这	欢乐	云雀	说	,	"	不	,	不	,	灰色的	,	贪婪的	鹰	,	不	,	不	!

“但是快乐的云雀说：‘不，不，贪婪的灰鹰，不，不！’

[juː; jʊ] [pekt] [æt; ət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɪnɪt] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [pek] [æt; ət] [ˌem 'iː] .

You	pecked	at	the	little	linnet	,	but	you	shall	not	peck	at	me	.
你	啄食	在	这	小的	麻雀	,	但	你	将	不是	啄	在	我	.

你啄了小麻雀，但你休想啄我。

" [ðen] [ðə; ði] [lɑːrk] [fluː] [ə'weɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [rɑːk] ,

"	Then	the	lark	flew	away	till	he	came	to	the	side	of	a	rock	,
"	然后	这	云雀	飞翔	离开	直到	他	来了	到	这	边	的	一个	岩石	,

“然后云雀飞走了，直到它落在一块岩石边上，

[ænd; ənd] [ðer; ðər] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [slaɪ] [fɑːks] ['sɪtɪŋ] .

and	there	he	saw	a	sly	fox	sitting	.
和	那里	他	锯	一个	狡猾	狐狸	坐着	.

他看到一只狡猾的狐狸坐在那里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [slaɪ] [fɑːks] [sed] , " [wer] [ɑːr; ər] [juː; jʊ] ['goʊɪŋ] , [swiːt] [lɑːrk] ?

And	the	sly	fox	said	,	"	Where	are	you	going	,	sweet	lark	?
和	这	狡猾	狐狸	说	,	"	在哪里	是	你	去	,	甜的	云雀	?

狡猾的狐狸说：“甜美的云雀，你要去哪里？”

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːrk] ['ænsər] , " [aɪ] [ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	And	the	lark	answered	,	"	I	am	going	to	the	king	,
"	和	这	云雀	回答	,	"	我	是	去	到	这	国王	,

云雀回答说：“我要去见国王，

[tuː; tə] [sɪŋ] [hɪm; ɪm] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ðɪs] [faɪn] [meɪ] ['mɔːrnɪŋ] .

to	sing	him	a	song	this	fine	May	morning	.
到	唱歌	他	一个	歌曲	这	美好的	可能	早晨	.

在这个美好的五月清晨，我想为他唱首歌。

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [slaɪ] [fɑːks] [sed] , " [kʌm] , ['lɪt(ə)l] [lɑːrk] ,

"	And	the	sly	fox	said	,	"	Come	,	little	lark	,
"	和	这	狡猾	狐狸	说	,	"	来	,	小的	云雀	,

狡猾的狐狸说：“来吧，小云雀，

[ænd; ənd] [aɪl] [let] [juː; jʊ] [siː] [ə; eɪ] ['prɪti] [waɪt] [spɑːt] [ɑːn] [ðə; ði] [tɪp] [ʌv; əv] [maɪ] [teɪl] .

and	I'll	let	you	see	a	pretty	white	spot	on	the	tip	of	my	tail	.
和	患病的	让	你	看	一个	漂亮的	白色的	点	在	这	提示	的	我的	尾巴	.

我还会让你看看我尾巴尖上漂亮的白色斑点。

" [bʌt; bət] [ðə; ði] [lɑːrk] [sed] , " [noʊ] , [noʊ] , [slaɪ] [fɑːks] ; [noʊ] , [noʊ] !

"	But	the	lark	said	,	"	No	,	no	,	sly	fox	;	no	,	no	!
"	但	这	云雀	说	,	"	不	,	不	,	狡猾	狐狸	;	不	,	不	!

“但是云雀说：‘不，不，狡猾的狐狸；不，不！’”

[juː; jʊ] ['wɜːrid] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [læm] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] ['wɜːri] [ˌem 'iː] .

You	worried	the	little	lamb	,	but	you	shall	not	worry	me	.
你	担心	这	小的	羊肉	,	但	你	将	不是	担心	我	.

你让小羊羔担心了，但你别想让我担心。

" [ðen] [ðə; ði] ['meri] [lɑːrk] [fluː] [ə'weɪ] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kɪŋ] ;

"	Then	the	merry	lark	flew	away	till	he	came	to	the	garden	of	the	king	;
"	然后	这	欢乐	云雀	飞翔	离开	直到	他	来了	到	这	花园	的	这	国王	;

“然后，快乐的云雀飞走了，一直飞到国王的花园；

[ænd; ənd][ðer; ðər][hiː; hi][sæt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [red] [ˈkloʊvər] [ˈblɔsəmz] [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz] [swiːtəst]

and	there	he	sat	among	the	red	clover	blossoms	and	sang	his	sweetest
和	那里	他	卫星	之中	这	红色的	三叶草	花朵	和	唱	他的	最甜美的

[sɔːŋ] .

song	.
歌曲	.

他坐在红三叶草花丛中，唱着他最甜美的歌。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ,

And	the	king	said	to	the	queen	,
和	这	国王	说	到	这	女王	,

国王对王后说：

" [wʌt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][lɑːrk] [huː] [hæz; həz] [sʌŋ] [soʊ] [swiːt] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [tuː; tə]

"	What	shall	we	do	for	this	little	lark	who	has	sung	so	sweet	a	song	to
"	什么	将	我们	做	为了	这	小的	云雀	WHO	有	唱	所以	甜的	一个	歌曲	到

[ˌjuː ˈes] ?

us	?
我们	?

“我们该如何款待这只为我们唱了如此甜美歌谣的小云雀呢？”

" [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] ,

"	And	the	queen	said	to	the	king	,
"	和	这	女王	说	到	这	国王	,

王后对国王说：

" [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv][sʌm; səm] [meɪ] - [deɪ] [geɪmz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l][lɑːrk] ,

"	I	think	we	must	have	some	May	-	day	games	for	the	little	lark	,
"	我	思考	我们	必须	有	一些	可能	-	天	游戏	为了	这	小的	云雀	,

“我想我们应该为这只小云雀安排一些五一节的游戏。”

[ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

and	invite	robin	redbreast	to	sing	with	him	.
和	邀请	罗宾	红胸鸟	到	唱歌	和	他	.

并邀请知更鸟与他一起歌唱。

" [soʊ][ðə; ði] [geɪ] ['rɑːbɪn] ['redbrest] [keɪm] [ænd; ənd] [sæŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɑːrk] .

"	So	the	gay	robin	redbreast	came	and	sang	with	the	lark	.
"	所以	这	同性恋	罗宾	红胸鸟	来了	和	唱	和	这	云雀	.

于是，快乐的知更鸟来了，和云雀一起歌唱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [kwiːn] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [faɪn] [lɔːds][ænd; ənd] ['leɪdiz] [dɑːnst]

And	the	king	and	the	queen	and	all	the	fine	lords	and	ladies	danced
和	这	国王	和	这	女王	和	全部	这	美好的	领主们	和	女士们	跳舞

[ænd; ənd] [meɪd] ['meri] [waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz] [sæŋ] .

and	made	merry	while	the	little	birds	sang	.
和	制成	欢乐	尽管	这	小的	鸟类	唱	.

国王、王后以及所有贵族老爷和贵妇们载歌载舞，欢声笑语，小鸟们也歌唱起来。

[ænd; ənd]['æftər] [ðæt] [ðə; ði][lɑːrk] [fluː] [əˈweɪ] [hoʊm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [griːn] ['medoʊ] ,

And	after	that	the	lark	flew	away	home	to	his	own	green	meadow	,
和	后	那	这	云雀	飞翔	离开	家	到	他的	自己的	绿色的	草地	,

之后，云雀飞回了它自己的绿色草地。

[wer] [ðə; ði][oʊld] [greɪ] ['pʊsi] - [kæt] [stɪl] [lɪvd] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [tɔːl] [riːdz] .

where	the	old	gray	pussy	-	cat	still	lived	among	the	tall	reeds	.
在哪里	这	老的	灰色的	猫	-	猫	仍然	居住地	之中	这	高的	芦苇	.

那只老灰猫依然生活在高高的芦苇丛中。

[[wʌn]] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [əˈmerɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] .

[	1	]	Permission	of	American	Book	Company	.
[	1	]	允许	的	美国人	书	公司	.

[1] 经美国图书公司许可。

[seɪvd] [baɪ][ə; eɪ] [lɑːrk] [[wʌn]]
SAVED BY A LARK [1]
已保存 经过 一个 云雀 [1]

被云雀拯救[1]

['lɪt(ə)l] ['helən] [wʌz; wəz] [fɔːr] ['jɪrz] [oʊld] .
Little Helen was four years old .
小的 海伦 曾是 四 年 老的 .

小海伦四岁。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [haʊs] [wɪð; wɪθ] [griːn] ['wɪndoʊ] [blaɪndz] .
She lived in the country in a white house with green window blinds .
她 居住地 在 这 国家 在 一个 白色的 房子 和 绿色的 窗户 百叶窗 .

她住在乡下，一栋白色房子里，窗户上挂着绿色的百叶窗。

[ðə; ði] [haʊs] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ][jɑːrd] ,
The house stood in a large yard ,
这 房子 站立 在 一个 大的 院子 ,

房子坐落在一个大院子里，

[ænd; ənd][hæd; həd] ['prɪti] ['flaʊərz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ə; eɪ] [roʊ] [ʌv; əv][bɪg]['meɪp(ə)l] - [triːz]
and had pretty flowers in front of it and a row of big maple - trees
和 有 漂亮的 花朵 在 正面 的 它 和 一个 排 的 大的 枫 - 树木
[ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] .
on each side .
在 每个 边 .

前面有漂亮的花朵，两侧各有一排高大的枫树。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [haʊs] [wʌz; wəz][æn; ən] ['ɔːrtʃərd] ,
Behind the house was an orchard ,
在后面 这 房子 曾是 一个 果园 ,

房子后面是一片果园，

[wer] [ðə; ði][bɜːrdz] [laɪkt] [tuː; tə] [bɪld] [ðer; ðər] [nests] [ænd; ənd] [sɪŋ] [ðer; ðər] [swiːt] ['sɔŋz] .
where the birds liked to build their nests and sing their sweet songs .
在哪里 这 鸟类 喜欢 到 建造 他们的 巢穴 和 唱歌 他们的 甜的 歌曲 .

鸟儿们喜欢在那里筑巢，唱着甜美的歌。

['helən] [hæd; həd][ə; eɪ] [swɪŋ] [bɪ'twiːn] [tuː] [lɑːrdʒ]['æp(ə)l] - [triːz] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ]
Helen had a swing between two large apple - trees which stood a little way
海伦 有 一个 摇摆 之间 二 大的 苹果 - 树木 哪个 站立 一个 小的 方式
[frʌm; frəm][ðə; ði] [bæk] [dɔːr] .
from the back door .
从 这 后退 门 .

海伦在离后门不远的两棵大苹果树之间挂了一个秋千。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [swɪŋ] ['evər][soʊ] [haɪ] ,
She could swing ever so high ,
她 可以 摇摆 曾经 所以 高的 ,

她能荡得很高，

[ænd; ənd][kʊd; kəd]['ɔːlmoʊst] [tʌtʃ] [ðə; ði] [griːn] ['æplz] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['bræntʃɪz] .
and could almost touch the green apples on one of the branches .
和 可以 几乎 触碰 这 绿色的 苹果 在 一 的 这 分支 .

几乎可以摸到树枝上的青苹果。

[bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔːrtʃərd] [ænd; ənd] ['gɑːrdn] [stʊd] [θriː] [bɪg] [red] [bɑːnz] .
Back of the orchard and garden stood three big red barns .
后退 的 这 果园 和 花园 站立 三 大的 红色的 谷仓 .

果园和花园的后面矗立着三座红色的大谷仓。

[ðiːz] [bɑːnz] [wɜːr; wər] [fʊl] [ʌv; əv] ['wʌndɝz] [fɔːr; fər] ['helən] .

These	barns	were	full	of	wonders	for	Helen	.
这些	谷仓	是	满的	的	奇迹	为了	海伦	.

这些谷仓对海伦来说充满了奇妙的东西。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [glæd] [tuː; tə] [goʊ] ['ɪntuː] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

She	was	always	glad	to	go	into	them	with	her	father	,
她	曾是	总是	高兴的	到	去	进入	他们	和	她	父亲	,

她总是很乐意和父亲一起去那些地方。

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] [paɪlz] [ʌv; əv] [kɔːrn] [ænd; ənd] [wiːt] , [ðə; ði] [plauz] [ænd; ənd] ['wægənz] ,

and	see	the	piles	of	corn	and	wheat	,	the	plows	and	wagons	,
和	看	这	堆	的	玉米	和	小麦	,	这	犁	和	马车	,

看看成堆的玉米和小麦，还有犁和马车，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meni] ['ʌðər] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər] [ðer; ðər] .

and	the	many	other	things	that	were	there	.
和	这	许多	其他	事物	那	是	那里	.

以及那里还有许多其他东西。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['hɑːrvɪst] - [taɪm] ['helən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [dɔːr] - [step] .

One	morning	in	the	harvest	-	time	Helen	was	standing	alone	upon	the	door	-	step	.
一	早晨	在	这	收成	-	时间	海伦	曾是	常设	独自的	之上	这	门	-	步	.

一天早晨，正值收获季节，海伦独自一人站在门阶上。

[ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [braɪt] ; [ðə; ði] ['rəubinz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['æp(ə)l] - [triːz] ;

The	sun	shone	bright	;	the	robins	were	singing	in	the	apple	-	trees	;
这	太阳	闪耀	明亮的	;	这	知更鸟	是	歌唱	在	这	苹果	-	树木	;

阳光灿烂，知更鸟在苹果树上歌唱；

[ðə; ði] ['græsˌhɔpəz] [wɜːr; wər] [tʃɜːrp] [ɪn] [ðə; ði] [leɪn] ; [bʌt; bət] ['helən] [hɜːrd] ['oʊnli] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv]

the	grasshoppers	were	chirping	in	the	lane	;	but	Helen	heard	only	the	sound	of
这	蚱蜢	是	啁啾声	在	这	车道	;	但	海伦	听到	仅有的	这	声音	的

[ðə; ði] [fɑːr] - [ɔːf] ['riːpər] ,

the	far	-	off	reaper	,
这	远的	-	离开	死神	,

小路上蚱蜢叽叽喳喳地叫着；但海伦只听到远处收割机的声音。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [θruː] [ðə; ði] [sɔːft] ['mɔːrnɪŋ] [er] .

as	it	came	to	her	through	the	soft	morning	air	.
作为	它	来了	到	她	通过	这	柔软的	早晨	空气	.

透过清晨柔和的空气，它飘到了她身边。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['riːpər] .

She	knew	that	her	father	was	with	the	reaper	.
她	知道	那	她	父亲	曾是	和	这	死神	.

她知道父亲已经死了。

[dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] [ə; eɪ] ['riːpər] [ɪz] ?

Don't	you	know	what	a	reaper	is	?
不	你	知道	什么	一个	死神	是	?

你不知道死神是什么吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðæt] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['fɑːrmər] [kʌts] [hɪz; ɪz] [greɪn] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [raɪp] .

It	is	that	with	which	the	farmer	cuts	his	grain	when	it	is	ripe	.
它	是	那	和	哪个	这	农民	削减	他的	粮食	什么时候	它	是	成熟	.

这是农民用来收割成熟谷物的工具。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [drɔːn] [baɪ][ˈhɔːrsɪz] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][kʌts] [daʊn] [ðə; ði][greɪn] [stɔːks] [wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ʃɑːrp]

It	is	drawn	by	horses	,	and	it	cuts	down	the	grain	stalks	with	many	sharp
它	是	绘制	经过	马匹	,	和	它	削减	向下	这	粮食	茎	和	许多	锋利的

[naɪvz] ,

knives	,
刀具	,

它由马拉着，用许多锋利的刀刃砍倒谷秆。

[wɪtʃ] [muːv] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈveri] [fæst] .

which	move	back	and	forth	very	fast	.
哪个	移动	后退	和	前进	非常	快速地	.

它们快速地来回移动。

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [wɪl] [goʊ] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ænd; ənd] [help] [ˈfɑːðər] , " [sed] [ˈhelən] [tuː; tə][hɜːrˈself] .

"	I	think	I	will	go	out	to	the	field	and	help	father	,	"	said	Helen	to	herself	.
"	我	思考	我	将要	去	出去	到	这	场地	和	帮助	父亲	,	"	说	海伦	到	她自己	.

“我想我应该去田里帮爸爸干活，”海伦自言自语道。

[ɪn] [əˈnʌðər] [ˈmoʊmənt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fiːt] [wɜːr; wər] [tɜːrnd] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈhɑːrvɪst] [fiːld] .

In	another	moment	the	little	feet	were	turned	toward	the	harvest	field	.
在	其他	片刻	这	小的	脚	是	转向	朝向	这	收成	场地	.

片刻之后，那双小脚转向了收割的田野。

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈɔːrtʃərd] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [leɪn] [ʃiː; ʃi] [went] ,

Across	the	orchard	and	down	the	lane	she	went	,
穿过	这	果园	和	向下	这	车道	她	去	,

她穿过果园，沿着小路走去，

[ˈkæriɪŋ] [hɜːr; hər] [ˈsʌnˌbɑːnɪt] [ɪn][hɜːr; hər][hænd][ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈgræsˌhɔpəz] ,

carrying	her	sunbonnet	in	her	hand	and	talking	to	the	grasshoppers	,
携带	她	遮阳帽	在	她	手	和	说	到	这	蚱蜢	,

她手里拿着遮阳帽，一边和蚱蜢说话。

[wɪtʃ] [wʊd] [ˈsʌmhaʊ] [get] [ɪn][hɜːr; hər] [wei] .

which	would	somehow	get	in	her	way	.
哪个	会	不知何故	得到	在	她	方式	.

这不知何故会阻碍她。

[bʌt; bət] [wen] [æt; ət] [læst] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] ,

But	when	at	last	she	came	to	the	field	,
但	什么时候	在	最后的	她	来了	到	这	场地	,

但当她最终来到田野时，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [men] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈriːpər] [fɑːr] [əˈweɪ] [tɔːrd] [ðə; ði] [ˈʌðər] [saɪd] .

she	saw	the	men	and	the	reaper	far	away	toward	the	other	side	.
她	锯	这	男人	和	这	死神	远的	离开	朝向	这	其他	边	.

她看到那些人和死神在远处的对岸。

[ˈhelən] [kept] [ɑːn] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [fiːld] ,

Helen	kept	on	across	the	field	,
海伦	保留	在	穿过	这	场地	,

海伦继续穿过田野，

[fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [men] .

for	she	thought	that	she	would	soon	catch	up	with	the	men	.
为了	她	想法	那	她	会	很快	抓住	向上	和	这	男人	.

因为她认为自己很快就能追上那些男人。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [lɔːŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [fiːt] [tuː; tə] [groʊ] [ˈveri] [ˈtaɪərd] .

But	it	did	not	take	long	for	the	little	feet	to	grow	very	tired	.
但	它	做过	不是	拿	长的	为了	这	小的	脚	到	生长	非常	疲劳的	.

但没过多久，小脚就累得不行了。

[ðen] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [ʃiːf] [ʌv; əv] [wiːt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] ,

Then	she	sat	down	on	a	sheaf	of	wheat	and	looked	around	her	,
然后	她	卫星	向下	在	一个	捆	的	小麦	和	看起来	大约	她	,

然后她坐在一捆麦子上，环顾四周。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wʊd] [kʌm] .

wishing	that	her	father	would	come	.
祝	那	她	父亲	会	来	.

她盼望着父亲能来。

[dʒʌst][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][ðə; ði] [tɔːl] ['jeloʊ] [greɪn] [wʌz; wəz] [stɪl] ['stændɪŋ] .

Just	in	front	of	her	the	tall	yellow	grain	was	still	standing	.
只是	在	正面	的	她	这	高的	黄色的	粮食	曾是	仍然	常设	.

在她面前，高高的黄色麦穗依然挺立着。

['helən] ['wʌndɝd] [waɪ] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd][nɑːt] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .

Helen	wondered	why	her	father	had	not	cut	it	down	.
海伦	想知道	为什么	她	父亲	有	不是	切	它	向下	.

海伦不明白父亲为什么没有把它砍掉。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] , [ə; eɪ][lɑːrk] [fluː] [aʊt] [frʌm; frəm] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [greɪn] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] [rɪtʃ] ,

As	she	was	looking	,	a	lark	flew	out	from	among	the	grain	singing	a	rich	,
作为	她	曾是	寻找	,	一个	云雀	飞翔	出去	从	之中	这	粮食	歌唱	一个	富有的	,

[klɪr] [sɔːŋ] .

clear	song	.
清除	歌曲	.

她正看着，一只云雀从麦田里飞了出来，唱着清澈悦耳的歌。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

The	little	child	clapped	her	hands	for	joy	.
这	小的	孩子	鼓掌	她	双手	为了	喜悦	.

小女孩高兴地拍着手。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] [siːt] [ænd; ənd][ræn] [tɔːrd] [ðə; ði] [pleɪs] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði]

Then	she	jumped	from	her	seat	and	ran	toward	the	place	from	which	the
然后	她	跳了起来	从	她	座位	和	跑	朝向	这	地方	从	哪个	这

[bɜːrd][hæd; həd] [floʊn] .

bird	had	flown	.
鸟	有	飞行	.

然后她从座位上跳起来，朝着鸟儿飞来的方向跑去。

" [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [nest] [ɪn][ðer; ðər] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ,

"	There	is	a	nest	in	there	,	and	I	am	going	to	find	it	,
"	那里	是	一个	巢	在	那里	,	和	我	是	去	到	寻找	它	,

“那里有个鸟巢，我要找到它。”

" [sed] ['helən] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	said	Helen	to	herself	.
"	说	海伦	到	她自己	.

“海伦心想。”

[ʃiː; ʃi] ['pɑːrtɪd][ðə; ði][tɔːl] ['jeloʊ] [wiːt] - [stɔːks] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [left] , [ænd; ənd] [went] ['fɔːrwərd] ,

She	parted	the	tall	yellow	wheat	-	stalks	to	right	and	left	,	and	went	forward	,
她	分手了	这	高的	黄色的	小麦	-	茎	到	正确的	和	左边	,	和	去	向前	,

她拨开左右两侧高高的黄色麦秆，向前走去。

['lʊkɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [braɪt] , [ʃɑːrp] [aɪz] .

looking	all	about	her	with	her	bright	,	sharp	eyes	.
寻找	全部	关于	她	和	她	明亮的	,	锋利的	眼睛	.

她用明亮锐利的眼睛环顾四周。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [tuː; tə] [goʊ] ['veri] [fɑːr] , [fɔːr; fər] [raɪt] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [nest] ,

She	did	not	have	to	go	very	far	,	for	right	before	her	was	the	nest	,
她	做过	不是	有	到	去	非常	远的	,	为了	正确的	前	她	曾是	这	巢	,

她不必走很远，因为鸟巢就在她眼前。

[ʃʊr] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] [θriː] ['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] .

sure	enough	,	and	in	it	were	three	little	birds	.
当然	足够的	,	和	在	它	是	三	小的	鸟类	.

果然，里面有三只小鸟。

[wʌz; wəz] [ðer; ðər] ['evər] ['eniθɪŋ] [soʊ] ['kʌnɪŋ] [æz; əz] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['hedz] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['taɪni] [bɪlz]

Was	there	ever	anything	so	cunning	as	those	little	heads	,	with	their	tiny	bills
曾是	那里	曾经	任何事物	所以	狡猾	作为	那些	小的	头部	,	和	他们的	微小的	账单

[waɪd] ['oʊpən] !

wide	open	!
宽的	打开	!

世上还有比这些小脑袋更狡猾的吗？它们的小嘴巴张得大大的！

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['prɪti] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [nest] , [tuː] .

It	was	such	a	pretty	place	for	a	nest	,	too	.
它	曾是	这样的	一个	漂亮的	地方	为了	一个	巢	,	也	.

这里也是个很适合筑巢的好地方。

['helən] [klæpt] [hɜːr; hər] [hændz] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['hæpi] .

Helen	clapped	her	hands	again	,	she	was	so	happy	.
海伦	鼓掌	她	双手	再次	,	她	曾是	所以	快乐的	.

海伦又拍了拍手，她高兴极了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [nest] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['bɜːrdi] .

Then	she	sat	down	by	the	nest	,	but	she	did	not	touch	the	birdies	.
然后	她	卫星	向下	经过	这	巢	,	但	她	做过	不是	触碰	这	小鸟球	.

然后她坐在鸟巢旁，但她没有碰那些小鸟。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [laɪk] ['biːɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['goʊldən] ['fɔːrɪst] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [greɪn] [wʌz; wəz] [haɪ] [ə'bʌv] [hɜːr; hər]

It	was	like	being	in	a	golden	forest	,	for	the	grain	was	high	above	her
它	曾是	喜欢	存在	在	一个	金的	森林	,	为了	这	粮食	曾是	高的	多于	她

[hed] .

head	.
头	.

仿佛置身于一片金色的森林，因为麦田高耸入云。

[suːn] [hɜːr; hər] [aɪz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [fiːl] ['hevi] , [fɔːr; fər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['veri] ['taɪərd] ['æftər] [hɜːr; hər] [lɔːŋ]

Soon	her	eyes	began	to	feel	heavy	,	for	she	was	very	tired	after	her	long
很快	她	眼睛	开始	到	感觉	重的	,	为了	她	曾是	非常	疲劳的	后	她	长的

[wɔːk] .

walk	.
走	.

很快，她就感到眼皮沉重，因为长途跋涉后她非常疲惫。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] , [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hed] [ə'pɑːn] [hɜːr; hər] [ɑːrm] , [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wʌz; wəz]

She	sat	down	,	with	her	head	upon	her	arm	,	and	in	a	short	time	was
她	卫星	向下	,	和	她	头	之上	她	手臂	,	和	在	一个	短的	时间	曾是

[fæst] [ə'sliːp] .

fast	asleep	.
快速地	睡着了	.

她坐了下来，头枕在手臂上，没过多久就睡着了。

[ɑːn] [keɪm] [ðə; ði] ['hɔːrsɪz] , ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['riːpər] [wɪð; wɪθ] [ɪts] [ʃɑːrp] ['kʌtɪŋ] [naɪvz] .

On	came	the	horses	,	drawing	the	great	reaper	with	its	sharp	cutting	knives	.
在	来了	这	马匹	,	绘画	这	伟大的	死神	和	它是	锋利的	切割	刀具	.

马匹赶来，拉着巨大的收割机，上面布满了锋利的切割刀刃。

['hɛlɪnz]	['fɑːðər]	[wʌz; wəz]	['draɪvɪŋ]	,
Helen's	**father**	**was**	**driving**	**,**
海伦的	父亲	曾是	驾驶	,

海伦的父亲当时正在开车。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[wɜːr; wər]	['kʌmɪŋ]	[raɪt]	[tɔːrd]	[ðə; ði][spɑːt]	[wer]	[ðə; ði]['lɪt(ə)l]	[tʃaɪld]	[wʌz; wəz]	['laɪɪŋ]	!
and	**they**	**were**	**coming**	**right**	**toward**	**the**	**spot**	**where**	**the**	**little**	**child**	**was**	**lying**	**!**
和	他们	是	未来	正确的	朝向	这	点	在哪里	这	小的	孩子	曾是	说谎	!

他们径直朝小孩躺着的地方走去!

[oʊ]	,	['helən]	,	['lɪt(ə)l]	[dʌz]	[jʊr; jər]	['fɑːðər]	[θɪŋk]	[ðæt]	[juː; jʊ][ɑːr; ər]	['hɪd(ə)n]	[ðer; ðər][ɪn]	[ðə; ði]	[tɔːl]	[greɪn]	!
Oh	**,**	**Helen**	**,**	**little**	**does**	**your**	**father**	**think**	**that**	**you**	**are**	**hidden**	**there**	**in**	**the**	**tall**	**grain**	**!**
哦	,	海伦	,	小的	做	你的	父亲	思考	那	你	是	隐	那里	在	这	高的	粮食	!

哦，海伦，你父亲怎么会想到你就藏在那些高高的麦穗里呢!

[wʌt]	[wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː]	[ðæt]	[meɪd]	[ðə; ði]['fɑːrmər]	[tʃek]	[hɪz; ɪz]	['hɔːrsɪz]	[ɔːl][æt; ət]	[wʌns]	?
What	**was**	**it**	**that**	**made**	**the**	**farmer**	**check**	**his**	**horses**	**all**	**at**	**once**	**?**
什么	曾是	它	那	制成	这	农民	查看	他的	马匹	全部	在	一次	?

是什么原因让农夫一下子检查了他所有的马匹?

[dɪd]	['sʌmθɪŋ]	[tel]	[hɪm; ɪm]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[dɪr]	['beɪbi][wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər]	?
Did	**something**	**tell**	**him**	**that**	**his**	**dear**	**baby**	**was**	**in**	**danger**	**?**
做过	某物	告诉	他	那	他的	亲爱的	婴儿	曾是	在	危险	?

他是不是有什么预感告诉他，他心爱的孩子正处于危险之中?

[oʊ]	,	[noʊ]	!
Oh	**,**	**no**	**!**
哦	,	不	!

哦，不!

[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]	[seɪf]	[æt; ət]	[hoʊm]	[wɪð; wɪθ][hɜːr; hər]	['mʌðər]	.
he	**thought**	**that**	**she**	**was**	**safe**	**at**	**home**	**with**	**her**	**mother**	**.**
他	想法	那	她	曾是	安全的	在	家	和	她	母亲	.

他以为她和母亲待在家里很安全。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]	[gʊd]	[mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][kaɪnd]	[hɑːrt]	,
But	**he**	**was**	**a**	**good**	**man**	**with**	**a**	**kind**	**heart**	**,**
但	他	曾是	一个	好的	男人	和	一个	种类	心	,

但他是个心地善良的好人。

[ænd; ənd][hiː; hi]	[sɔː]	['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	[meɪd]	[hɪm; ɪm][stɑːp]	.
and	**he**	**saw**	**something**	**that**	**made**	**him**	**stop**	**.**
和	他	锯	某物	那	制成	他	停止	.

他看到了一些东西，让他停下了脚步。

[ðə; ði][lɑːrk][wʌz; wəz]	['flaɪɪŋ]	['waɪldli]	[ə'baʊt]	['oʊvər][ðə; ði]	[greɪn]	[ðæt]	[wʌz; wəz][ɪn]	[frʌnt]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['riːpər]
The	**lark**	**was**	**flying**	**wildly**	**about**	**over**	**the**	**grain**	**that**	**was**	**in**	**front**	**of**	**the**	**reaper**
这	云雀	曾是	飞行	疯狂地	关于	超过	这	粮食	那	曾是	在	正面	的	这	死神

.

:

.

云雀在收割机前的麦田上空疯狂地飞来飞去。

[ʃiː; ʃi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[seɪ]	,	"	[stɑːp]	!	[stɑːp]	!
She	**seemed**	**to**	**say**	**,**	**"**	**Stop**	**!**	**stop**	**!**
她	似乎	到	说	,	"	停止	!	停止	!

她似乎在说：“停！停！”

"	[ðə; ði]['fɑːrmər]	[θɔːt]	[ðæt]	[hiː; hi]	[nuː]	[wʌt]	[ʃiː; ʃi]	[ment]	,
"	**The**	**farmer**	**thought**	**that**	**he**	**knew**	**what**	**she**	**meant**	**,**
"	这	农民	想法	那	他	知道	什么	她	意思是	,

“农夫以为他明白她的意思了，

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] [tuː] [kaɪnd] - ['hɑrtɪd] [tuː; tə][hɑːrm][ə; eɪ]['bɝːdz] [nest] .

and	he	was	too	kind	-	hearted	to	harm	a	bird's	nest	.
和	他	曾是	也	种类	-	心地	到	伤害	一个	鸟类	巢	.

他心地善良，不忍心伤害鸟巢。

[soʊ][hiː; hi] [sed] [tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] , " [hɪr] , [tɑːm] , [kʌm] [ænd; ənd][hoʊld][ðə; ði] ['hɔːrsɪz] .

So	he	said	to	one	of	the	men	,	"	Here	,	Tom	,	come	and	hold	the	horses	.
所以	他	说	到	一	的	这	男人	,	"	这里	,	汤姆	,	来	和	抓住	这	马匹	.

于是他对其中一个人说："汤姆，过来牵马。"

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [nest] ['sʌmwer] [ə'mʌŋ] [ðɪs] [greɪn] .

There	must	be	a	nest	somewhere	among	this	grain	.
那里	必须	是	一个	巢	某处	之中	这	粮食	.

这堆谷物中肯定藏着一个鸟巢。

[aɪ] [wɪl] [wɔːk] [ɪn][ænd; ənd] [lʊk] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

I	will	walk	in	and	look	for	it	.
我	将要	走	在	和	看	为了	它	.

我会进去找找。

" [wʌt] [ə; eɪ][kraɪ][ðə; ði] [men] [hɜːrd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] ['lɪt(ə)l] ['helən] [fæst] [ə'sliːp] [baɪ][ðə; ði]['lɑːrks]

"	What	a	cry	the	men	heard	when	he	found	little	Helen	fast	asleep	by	the	lark's
"	什么	一个	哭	这	男人	听到	什么时候	他	成立	小的	海伦	快速地	睡着了	经过	这	云雀的

[nest] !

nest	!
巢	!

"当他发现小海伦在云雀巢旁睡着时，男人们听到了一声多么大的叫声啊！"

[haʊ] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] ['ɔːlmoʊst] [stʊd] [stɪl] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði]['deɪndʒər] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

How	his	heart	almost	stood	still	when	he	thought	of	the	danger	that	she	had
如何	他的	心	几乎	站立	仍然	什么时候	他	想法	的	这	危险	那	她	有

[bɪn] [ɪn] !

been	in	!
到过	在	!

想到她曾身处险境，他的心几乎停止了跳动！

[hiː; hi] [kɔːt] [hɜːr; hər][ʌp][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd] ['kʌvərd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɪð; wɪθ] ['kɪsɪz] .

He	caught	her	up	in	his	arms	and	covered	her	face	with	kisses	.
他	捕捉	她	向上	在	他的	武器	和	涵盖	她	脸	和	吻	.

他一把将她抱入怀中，在她脸上落下密密麻麻的吻。

" [oʊ] , [maɪ] ['dɑːrlɪŋ] !

"	Oh	,	my	darling	!
"	哦	,	我的	亲爱的	!

"哦，我的宝贝！

" [hiː; hi] [sed] , " [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][lɑːrk] [ðæt] [seɪvd] [juː; jʊ] !

"	he	said	,	"	it	was	the	lark	that	saved	you	!
"	他	说	,	"	它	曾是	这	云雀	那	已保存	你	!

他说："是云雀救了你！"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][lɑːrk] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] [kaɪnd] [hɑːrt] , [ðæt] [hæd; həd] [seɪvd] [hɜːr; hər] .

"	Yes	,	it	was	the	lark	,	and	his	own	kind	heart	,	that	had	saved	her	.
"	是的	,	它	曾是	这	云雀	,	和	他的	自己的	种类	心	,	那	有	已保存	她	.

"是的，是那只云雀和他善良的心救了她。"

['helən] [wʌz; wəz] ['kærid] [hoʊm] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [strɔːŋ] [ɑːrmz] .

Helen	was	carried	home	in	her	father's	strong	arms	.
海伦	曾是	携带	家	在	她	父亲的	强的	武器	.

海伦被父亲强壮的双臂抱回了家。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [meɪd] [ðə; ði] [terz] [rʌn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

She	could	not	understand	what	made	the	tears	run	down	his	cheeks	.
她	可以	不是	理解	什么	制成	这	眼泪	跑步	向下	他的	脸颊	.

她无法理解是什么让他泪流满面。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [men] [kʊd; kəd][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðer; ðər][wɜːrk] .

It	was	some	time	before	the	men	could	go	on	with	their	work	.
它	曾是	一些	时间	前	这	男人	可以	去	在	和	他们的	工作	.

过了一段时间，男人们才能继续工作。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [greɪn] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['lɑːrks] [nest] , [tuː; tə] [θæŋk] [hɜːr; hər] , [æz; əz] [ðeɪ] [sed]

They	left	the	grain	standing	around	the	lark's	nest	,	to	thank	her	,	as	they	said
他们	左边	这	粮食	常设	大约	这	云雀的	巢	,	到	感谢	她	,	作为	他们	说

,

,

,

他们把谷物留在云雀巢周围，以此感谢她，正如他们所说。

[fɔːr; fər] ['seɪvɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['helən] .

for	saving	little	Helen	.
为了	保存	小的	海伦	.

为了救小海伦。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [nest] , [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [men] ,

As	they	stood	looking	at	the	little	birds	in	the	nest	,	one	of	the	men	,
作为	他们	站立	寻找	在	这	小的	鸟类	在	这	巢	,	一	的	这	男人	,

他们站在那里看着巢里的小鸟，其中一个人

[wɪð; wɪθ][bɪg] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] , [sed] , " [gɑːd] [bles] [ðə; ði][bɜːrdz] !

with	big	tears	in	his	eyes	,	said	,	"	God	bless	the	birds	!
和	大的	眼泪	在	他的	眼睛	,	说	,	"	上帝	保佑	这	鸟类	!

他眼里噙着泪水，说道：“上帝保佑鸟儿们！”

[kʌm] [ə'weɪ] , [bɔɪz] , [ænd; ənd][let][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['mʌðər] [fiːd] [hɜːr; hər]['beɪbiːz] .

Come	away	,	boys	,	and	let	the	little	mother	feed	her	babies	.
来	离开	,	男孩们	,	和	让	这	小的	母亲	喂养	她	婴儿	.

孩子们，都走开，让小妈妈喂奶吧。

" [[wʌn]] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] .

"	[	1	]	Permission	of	American	Book	Company	.
"	[	1	]	允许	的	美国人	书	公司	.

[1] 经美国图书公司许可。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['medoʊ] [lɑːrk]

ALL	ABOUT	THE	MEADOW	LARK
全部	关于	这	草地	云雀

关于云雀的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] ['lesnz; 'lesənz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地考察建议

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rezɪdənt] — ['sʌmtaɪmz] [goʊz] [saʊθ] [ɪn] [leɪt] [ɑːk'toʊbər] , [rɪ'tɜːrnɪŋ] [ɪn]['eɪprəl] .

Usually	resident	—	sometimes	goes	south	in	late	October	,	returning	in	April	.
通常	居民	—	有时	去	南	在	晚的	十月	,	返回	在	四月	.

通常为留鸟——有时会在十月下旬南迁，四月返回。

[sɔːŋ] — [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [swiːt] ,

Song	—	a	very	beautiful	sweet	,
歌曲	—	一个	非常	美丽的	甜的	,

歌曲——一首非常优美动听的甜歌，

[klɪr] ['wɪs(ə)l] — [hɜːrd] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ɜːrli] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ðɪ] ['ɔːtəm] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [kwaɪt]

clear	whistle	—	heard	in	the	early	spring	and	in	the	autumn	—	usually	quite
清除	哨	—	听到	在	这	早期的	春天	和	在	这	秋天	—	通常	相当

['saɪlənt] ['dʊrɪŋ] ['bruːdɪŋ] ['siːz(ə)n] .

silent	during	brooding	season	.
沉默的	期间	沉思	季节	.

清脆的哨声——在早春和秋季可以听到——在孵卵期通常很安静。

['fiːmeɪl] [mʌtʃ] ['peɪlər] [ɪn] ['kʌlər] [ðæn; ðən] [meɪl] .

Female	much	paler	in	colour	than	male	.
女性	很多	肤色较浅	在	颜色	比	男性	.

雌性颜色比雄性浅得多。

['dʒen(ə)rəl] ['kʌlər] [braʊn] [striːkt] [wɪð; wɪθ] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] [kriːm] — [brest]

General	colour	brown	streaked	with	brown	and	black	and	cream	—	breast
一般的	颜色	棕色的	条纹	和	棕色的	和	黑色的	和	奶油	—	胸部

[ænd; ənd] [θroʊt] ['jeloʊ] — [kən'spɪkjuəs] [blæk] ['kres(ə)nt] [ɑːn] [brest] — [braʊn] [striːk] [ɑːn] [hed]

and	throat	yellow	—	conspicuous	black	crescent	on	breast	—	brown	streak	on	head
和	喉	黄色的	—	显眼的	黑色的	新月	在	胸部	—	棕色的	条纹	在	头

[ə'piərɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] [θruː] [ðə; ðɪ] [aɪz] — [teɪl] ['fɛðɚz] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ,

appearing	to	run	through	the	eyes	—	tail	feathers	edged	with	white	,
出现	到	跑步	通过	这	眼睛	—	尾巴	羽毛	边缘	和	白色的	,

整体颜色为棕色，带有棕色、黑色和奶油色的条纹——胸部和喉部为黄色——胸部有明显的黑色新月形斑纹——头部有一条棕色条纹，似乎穿过眼睛——尾羽边缘呈白色，

[wɪtʃ] [ɪz] [siːn] [moʊst] ['pleɪnli] [wen] [bɜːrd][ɪz][ɪn] [flaɪt] .

which	is	seen	most	plainly	when	bird	is	in	flight	.
哪个	是	已见	最多	显然	什么时候	鸟	是	在	航班	.

这一点在鸟类飞行时表现得最为明显。

[fuːd] — [siːdz] , ['ɪnsekts] , ['lɑːrvl] ['ɪnsekts] , ['ɔːlsoʊ] ['swɔləuz] ['græv(ə)l][tuː; tə][eɪd][ɪn][daɪ'dʒestʃən] .

Food	—	seeds	,	insects	,	larval	insects	,	also	swallows	gravel	to	aid	in	digestion	.
食物	—	种子	,	昆虫	,	幼虫	昆虫	,	还	燕子	碎石	到	援助	在	消化	.

食物——种子、昆虫、昆虫幼虫，还会吞食沙砾以帮助消化。

[nest] [meɪd] [ʌv; əv] ['graːsiz] — [bɪlt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] [ə'mɪd] [tɔːl] [græs] [ɔːr] [greɪn] — ['juːʒuəli; 'juːʒəli]

Nest	made	of	grasses	—	built	on	the	ground	amid	tall	grass	or	grain	—	usually
巢	制成	的	草	—	建造	在	这	地面	之中	高的	草	或者	粮食	—	通常

[kwaɪt] ['skɪlfəli] ['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [ɑːrtʃt] [ɔːr] [ruːft] ['oʊvər][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ɪn'dʒiːniəs] [wei] .

quite	skilfully	hidden	and	arched	or	roofed	over	in	a	very	ingenious	way	.
相当	巧妙地	隐	和	拱形	或者	有顶棚	超过	在	一个	非常	巧妙	方式	.

用草筑成的巢——建在地面上，周围环绕着高高的草丛或谷物——通常隐藏得非常巧妙，而且巢穴呈拱形或有屋顶状，设计非常精巧。

[egz] — [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] — [ə'baʊt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ænd; ənd][æn; ən] [eɪtθ] [ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ə; eɪ] [pjʊr]

Eggs	—	four	in	number	—	about	an	inch	and	an	eighth	in	length	,	a	pure
鸡蛋	—	四	在	数字	—	关于	一个	英寸	和	一个	第八	在	长度	,	一个	纯的

[waɪt] , ['spekld] [wɪð; wɪθ] [braʊn] .

white	,	speckled	with	brown	.
白色的	,	斑驳的	和	棕色的	.

鸡蛋——共四个——长约一又八分之一英寸，纯白色，带有棕色斑点。

['gretɪst] ['deɪndʒər][frʌm; frəm] [sneɪks] [ænd; ənd] [fiːld] - [maɪs] .

Greatest	danger	from	snakes	and	field	-	mice	.
最	危险	从	蛇	和	场地	-	小鼠	.

最大的危险来自蛇和田鼠。

['medoʊ] [lɑːrk][ɪz][nɑːt] ['riːəli] [ə; eɪ][lɑːrk] , [bʌt; bət] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['blækbɜːrd] ['fæməli] .

Meadow	lark	is	not	really	a	lark	,	but	belongs	to	the	blackbird	family	.
草地	云雀	是	不是	真的	一个	云雀	,	但	属于	到	这	黑鸟	家庭	.

草地云雀其实不是云雀，而是属于黑鸟科。

[ðə; ði] [aʊl]
THE **OWL**
这 猫头鹰

猫头鹰

[ðə; ði] [aʊl]
The **Owl**
这 猫头鹰

猫头鹰

[ə; eɪ] [gʊd] - [naɪt]
A **GOOD** **-** **NIGHT**
一个 好的 - 夜晚

晚安

" [hɔː] - [hɔː] !
" **Haw** **-** **haw** **!**
" 霍 - 霍 !

“哈哈！”

[huː] ! [huː] !
Hoo **!** **hoo** **!**
胡 ! 呼 !

呼！呼！

" ['filis] ['lisnd] [ə'gen] .
" **Phyllis** **listened** **again** **.**
" 菲利斯 听着 再次 .

菲利斯又听了一遍。

" [hɔː] - [hɔː] !
" **Haw** **-** **haw** **!**
" 霍 - 霍 !

“哈哈！”

[huː] ! [huː] !
Hoo **!** **hoo** **!**
胡 ! 呼 !

呼！呼！

[huː] ! [huː] ! "
Hoo **!** **Hoo** **!** **"**
胡 ! 胡 ! "

呼！呼！

" [oʊ] , [aɪ] [siː] [juː; jʊ] [naʊ] ! " [læft] ['filis] .
" **Oh** **,** **I** **see** **you** **now** **!** **"** **laughed** **Phyllis** **.**
" 哦 , 我 看 你 现在 ! " 笑了 菲利斯 .

“哦，我现在看到你了！”菲利斯笑着说。

[ðə; ði] [aʊl] [muːvd] ['saɪləntli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['ʃædoʊ] [ænd; ənd] [pɜːrtʃt] ['veri] [nɪr] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːrl] .
The **owl** **moved** **silently** **as** **a** **shadow** **and** **perched** **very** **near** **to** **the** **little** **girl** **.**
这 猫头鹰 已搬 默默 作为 一个 阴影 和 栖息 非常 靠近 到 这 小的 女孩 .

猫头鹰像影子一样悄无声息地移动着，栖息在小女孩附近。

[hɪz; ɪz] [greɪt] [raʊnd] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['jeloʊ] [bɪl] [gliːmd] [ɪn] [ðə; ði] ['stɑːrlaɪt] .
His **great** **round** **eyes** **and** **his** **yellow** **bill** **gleamed** **in** **the** **starlight** **.**
他的 伟大的 圆形的 眼睛 和 他的 黄色的 账单 闪闪发光 在 这 星光 .

他那双又大又圆的眼睛和黄色的喙在星光下闪闪发光。

" [aɪ] [hɜːrd] [juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ] ! " [sed] ['filis] .
" **I** **heard** **you** **calling** **!** **"** **said** **Phyllis** **.**
" 我 听到 你 呼叫 ! " 说 菲利斯 .

“我听到你在叫我了！”菲利斯说。

" [bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt][æt; ət][fɜːrst] [tel] [dʒʌst] [wer] [juː; jʊ][wɜːr; wər] .

"	But	I	could	not	at	first	tell	just	where	you	were	.
"	但	我	可以	不是	在	第一的	告诉	只是	在哪里	你	是	.

但我一开始无法确定你究竟在哪里。

[aɪ] [lʊkt] [ɪn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [triːz] [bɪ'fɔːr] [aɪ] [keɪm] [tuː; tə][juː; jʊ] . "

I	looked	in	a	dozen	trees	before	I	came	to	you	.	"
我	看起来	在	一个	打	树木	前	我	来了	到	你	.	"

我找遍了十几棵树才找到你。

" [tuː; tə] - [huː] ?

"	To	-	who	?
"	到	-	WHO	?

“给谁？”

[tuː; tə] - [huː] - ['wuː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ? " ['kwestʃənd] [ðə; ði] [aʊl] .

To	-	who	-	whoo	-	oo	-	oo	?	"	questioned	the	owl	.
到	-	WHO	-	哇哦	-	oo	-	oo	?	"	被质问	这	猫头鹰	.

“喂——喂——喂——喂？”猫头鹰问道。

['filis] [læft] [ə'gen] .

Phyllis	laughed	again	.
菲利斯	笑了	再次	.

菲利斯又笑了。

[ðə; ði] [aʊl] [bliŋkt] ['waɪzli] .

The	owl	blinked	wisely	.
这	猫头鹰	眨眼	明智地	.

猫头鹰意味深长地眨了眨眼。

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ] [hoʊm] [tuː; tə] - ['mɔːroʊ] , " ['filis] [sed] .

"	I	am	going	home	to	-	morrow	,	"	Phyllis	said	.
"	我	是	去	家	到	-	明天	,	"	菲利斯	说	.

“我明天要回家了，”菲利斯说。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl][stɑːrt][tuː; tə] [skuːl] [nekst] [wiːk] .

"	I	shall	start	to	school	next	week	.
"	我	将	开始	到	学校	下一个	星期	.

我下周就要开学了。

[sʌm; səm] [deɪ] , [pər'hæps] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] [waɪz] [æz; əz][juː; jʊ] , ['mɪstər] . [aʊl] .

Some	day	,	perhaps	,	I	shall	be	as	wise	as	you	,	Mr	.	Owl	.
一些	天	,	也许	,	我	将	是	作为	明智的	作为	你	,	先生	.	猫头鹰	.

或许有一天，我也会像您一样睿智，猫头鹰先生。

" [ðə; ði] [aʊl] ['oʊnli] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] .

"	The	owl	only	blinked	his	great	eyes	.
"	这	猫头鹰	仅有的	眨眼	他的	伟大的	眼睛	.

猫头鹰只是眨了眨它那双大眼睛。

" [ðə; ði] [aʊl] ['oʊnli] [bliŋkt] [hɪz; ɪz] [greɪt] [aɪz] "

"	The	owl	only	blinked	his	great	eyes	"
"	这	猫头鹰	仅有的	眨眼	他的	伟大的	眼睛	"

“猫头鹰只是眨了眨它那双大眼睛。”

" [bʌt; bət][aɪm] [ʃʊr] [aɪ][kæn; kən]['nevər] [lʊk] [soʊ][waɪz] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [pə'laɪtli] .

"	But	I'm	sure	I	can	never	look	so	wise	,	"	she	added	,	politely	.
"	但	我是	当然	我	能	绝不	看	所以	明智的	,	"	她	额外	,	礼貌地	.

“但我肯定我永远也看起来不像她那么睿智，”她礼貌地补充道。

" [huː] - [huː] - [huː] - ['əu'əu] ! " [huːtid] [ðə; ði] [aʊl] , ['blɪŋkɪŋ] ['sliːpɪli] .

"	Hoo	-	hoo	-	hoo	-	oo	!	"	hooted	the	owl	,	blinking	sleepily	.
"	胡	-	呼	-	呼	-	oo	!	"	发出嘘声	这	猫头鹰	,	眨眼	昏昏欲睡地	.

“呼呼呼！”猫头鹰发出咕咕的叫声，睡眼惺忪地眨着眼睛。

" [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː][aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [gʊd] - [naɪt] [tuː; tə][juː; jʊ][æt; ət] [wʌns] !
" If you will not talk with me I shall say good - night to you at once !
" 如果 你 将要 不是 讲话 和 我 我 将 说 好的 - 夜晚 到 你 在 一次 !

“如果你不肯和我说话，我就立刻跟你说晚安！”

" [sed] ['filis] .
" said Phyllis .
" 说 菲利斯 .

菲利斯说道。

" [tuː; tə] - [huː] ?
" To - who ?
" 到 - WHO ?

“给谁？”

[tuː; tə] - [huː] - [uː] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ? "
To - who - ooo - oo - oo ? "
到 - WHO - 哦哦 - oo - oo ? "

给谁?

" [tuː; tə] - [juː; jʊ] !
" To - you !
" 到 - 你 !

给你!

[tuː; tə] - [juː; jʊ] - ['əu'əu] - ['əu'əu] - ['əu'əu] ! " [kɔːld] ['filis] , ['rʌnɪŋ] [ɔːf] ['læfɪŋ] .
To - you - oo - oo - oo ! " called Phyllis , running off laughing .
到 - 你 - oo - oo - oo ! " 称为 菲利斯 , 跑步 离开 笑 .

“给你！”菲利斯一边喊着，一边笑着跑开了。

" ['pɑːpə] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts]['leɪtər] .
" Papa , " she said , a few moments later .
" 爸爸 , " 她 说 , 一个 很少 时刻 之后 .

“爸爸，”过了一会儿，她说道。

" ['pɑːpə] , [ðə; ði] [huːt] - [aʊl] [wʊd] [nɑːt] [tɔːk] [wɪð; wɪθ][ˌem ˈiː] ! "
" Papa , the hoot - owl would not talk with me ! "
" 爸爸 , 这 叫 - 猫头鹰 会 不是 讲话 和 我 ! "

“爸爸，猫头鹰不跟我说话！”

" [waɪz] , [waɪz] [aʊl] ! " [sed] ['pɑːpə] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər]['oʊvər][hɪz; ɪz] ['nuːzpeɪpər] .
" Wise , wise owl ! " said papa , smiling at her over his newspaper .
" 明智的 , 明智的 猫头鹰 ! " 说 爸爸 , 微笑 在 她 超过 他的 报纸 .

“聪明的猫头鹰！”爸爸一边看着报纸，一边笑着对她说。

[ðə; ði] [aʊl]
THE OWL
这 猫头鹰

猫头鹰

[wen] [kæts] [rʌn] [hoʊm] , [ænd; ənd] [laɪt] [ɪz] [kʌm]
When cats run home , and light is come
什么时候 猫 跑步 家 , 和 光 是 来

当猫咪跑回家，天亮了的时候

[ænd; ənd] [duː] [ɪz][koʊld][əˈpɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ,
And dew is cold upon the ground ,
和 露 是 寒冷的 之上 这 地面 ,

露水落在地上是冰冷的。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɑːr] - [ɔːf] [striːm] [ɪz] [dʌm] ,
And the far - off stream is dumb ,
和 这 远的 - 离开 溪流 是 哑的 ,

而远处的溪流是愚蠢的，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [seɪl] [goʊz] [raʊnd] ,

And	the	whirring	sail	goes	round	,
和	这	嗡嗡声	帆	去	圆形的	,

旋转的风帆继续转动，

[ænd; ənd][ðə; ði] [hwɜːɪŋ] [seɪl] [goʊz] [raʊnd] ,

And	the	whirring	sail	goes	round	,
和	这	嗡嗡声	帆	去	圆形的	,

旋转的风帆继续转动，

[əˈloʊn] [ænd; ənd] [ˈwɔːrmɪŋ] [hɪz; ɪz] [faɪv] [wɪts]

Alone	and	warming	his	five	wits
独自的	和	变暖	他的	五	智慧

独自一人，暖暖他的五官

[ðə; ði] [waɪt] [aʊl] [ɪn][ðə; ði] [ˈbelfri] [sɪts] .

The	white	owl	in	the	belfry	sits	.
这	白色的	猫头鹰	在	这	钟楼	坐着	.

钟楼里栖息着一只白猫头鹰。

— ['tenisn] .

—	Tennyson	.
—	丁尼生	.

——丁尼生

[ðə; ði] [aʊl] [gɜːrl]

THE	OWL	GIRL
这	猫头鹰	女孩

猫头鹰女孩

[wʌns] [ə; eɪ] [ˈveri] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈvɪlɪdʒ] [bɪˈsaɪd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈjuːkɑːn] [ˈrɪvər] .

Once	a	very	queer	little	girl	lived	in	a	village	beside	the	great	Yukon	River	.
一次	一个	非常	酷儿	小的	女孩	居住地	在	一个	村庄	旁	这	伟大的	育空地区	河	.

从前，在育空河畔的一个村庄里住着一个非常古怪的小女孩。

[ðɪs] [ˈlɪt(ə)l][gɜːrl][dɪd][nɑːt] [ker] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] [ˈʌðər] [ˈtʃɪldrən] .

This	little	girl	did	not	care	to	play	with	other	children	.
这	小的	女孩	做过	不是	关心	到	玩	和	其他	孩子们	.

这个小女孩不喜欢和其他孩子一起玩。

[ɪnˈdiːd] , [ɔːl] [deɪ] [lɔːŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [sɪt][ɹɪnˈsaɪd][ðə; ði] [stoʊn] [hʌt] [ænd; ənd] [sliːp] .

Indeed	,	all	day	long	she	would	sit	inside	the	stone	hut	and	sleep	.
的确	,	全部	天	长的	她	会	坐	里面	这	石头	小屋	和	睡觉	.

事实上，她整天都坐在石头小屋里睡觉。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˈiːvnɪŋ] [keɪm] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][gɜːrl] [wʊd] [əˈweɪkən] .

But	as	soon	as	evening	came	the	little	girl	would	awaken	.
但	作为	很快	作为	晚上	来了	这	小的	女孩	会	觉醒	.

但每到傍晚，小女孩就会醒来。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [rʌn] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvər] - [bæŋk][tuː; tə] [pleɪ] .

She	would	run	out	to	the	river	-	bank	to	play	.
她	会	跑步	出去	到	这	河	-	银行	到	玩	.

她会跑到河岸边玩耍。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [læf] .

She	would	shout	and	laugh	.
她	会	喊	和	笑	.

她会大声喊叫，还会大笑。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][maɪnd][ðə; ði][dɑːrk] .

She	did	not	mind	the	dark	.
她	做过	不是	头脑	这	黑暗的	.

她并不介意黑暗。

[ɪn][fækt][ʃiː; ʃi] [dɪ'klerd] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [hɜːrt][hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [fɑːr] ['betər]

In	fact	she	declared	that	the	sun	hurt	her	eyes	and	that	she	could	see	far	better
在	事实	她	声明	那	这	太阳	伤害	她	眼睛	和	那	她	可以	看	远的	更好的

[ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

in	the	dark	.
在	这	黑暗的	.

事实上，她声称阳光刺痛了她的眼睛，在黑暗中看得更清楚。

[ðə; ði] ['tʃaɪldz] ['mʌðər] [sed] [ðæt] [fɔːr; fər] [ɔːl] [hɜːr; hər] ['kwiənis] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːrl][wʌz; wəz] ['veri] [waɪz] .

The	child's	mother	said	that	for	all	her	queerness	the	little	girl	was	very	wise	.
这	孩子的	母亲	说	那	为了	全部	她	酷儿	这	小的	女孩	曾是	非常	明智的	.

孩子的母亲说，尽管小女孩有些古怪，但她非常聪明。

[ʃiː; ʃi] [nuː] ['meni] [θɪŋz] [wɪtʃ] [groʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] [hæd; həd] ['nevər] [hɜːrd] .

She	knew	many	things	which	grown	-	up	people	had	never	heard	.
她	知道	许多	事物	哪个	生长	-	向上	人们	有	绝不	听到	.

她知道许多成年人闻所未闻的事情。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [ʃʊk] [ðer; ðər] ['hedz] .

The	people	of	the	village	shook	their	heads	.
这	人们	的	这	村庄	摇晃	他们的	头部	.

村民们都摇了摇头。

[ðeɪ] [sed] [ðer; ðər][wʌz; wəz]['mædʒɪk][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] ['sʌmθɪŋ] [streɪndʒ]

They	said	there	was	magic	in	it	all	,	and	that	some	day	something	strange
他们	说	那里	曾是	魔法	在	它	全部	,	和	那	一些	天	某物	奇怪的

[wʊd] ['ʃʊrli] ['hæpən] .

would	surely	happen	.
会	一定	发生	.

他们说这一切都充满魔力，总有一天会发生一些奇特的事情。

[soʊ] , [wen] [æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [kwɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] ,

So	,	when	at	sunset	the	queer	little	girl	ran	shouting	to	the	river	,
所以	,	什么时候	在	日落	这	酷儿	小的	女孩	跑	喊叫	到	这	河	,

所以，日落时分，那个古怪的小女孩一边喊叫一边跑向河边。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wɑːtʃt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [bʊʃɪz] .

the	people	of	the	village	watched	from	the	bushes	.
这	人们	的	这	村庄	观看	从	这	灌木丛	.

村民们躲在灌木丛里观看。

[ænd; ənd] [ʃʊr] [ɪ'nʌf] , ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] [dɪd] ['hæpən] !

And	sure	enough	,	something	very	wonderful	did	happen	!
和	当然	足够的	,	某物	非常	精彩的	做过	发生	!

果不其然，一件非常美好的事情发生了！

[wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːrl][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][bɪg] ['ʃaɪni] [aɪz] [ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz]

One	evening	the	little	girl	with	her	big	shiny	eyes	ran	shouting	among	the	trees
一	晚上	这	小的	女孩	和	她	大的	闪亮的	眼睛	跑	喊叫	之中	这	树木

[wɪtʃ] [gruː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['rɪvər] .

which	grew	beside	the	river	.
哪个	生长	旁	这	河	.

一天傍晚，一个有着闪亮大眼睛的小女孩在河边树林间奔跑、尖叫。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['tʃeɪsɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fiːld] - [maʊs] ,

She	was	chasing	a	little	field	-	mouse	,
她	曾是	追逐	一个	小的	场地	-	老鼠	,

她当时正在追逐一只小田鼠。

[wɪtʃ] [æt; ət] [læst] [ræn] [ˈtrebliŋli] [ʌp] [ðə; ði] [loʊ] [bræntʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [triː] [ænd; ənd] [hɪd] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk]

which	**at**	**last**	**ran**	**tremblingly**	**up**	**the**	**low**	**branch**	**of**	**a**	**tree**	**and**	**hid**	**in**	**the**	**dark**
哪个	在	最后的	跑	颤抖地	向上	这	低的	分支	的	一个	树	和	隐藏	在	这	黑暗的

.

:

.

最后，它颤抖着爬上一棵树的低矮树枝，躲进了黑暗中。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] , [huː] [kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [wel] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːrk] ,

But	**the**	**queer**	**little**	**girl**	**,**	**who**	**could**	**see**	**quite**	**well**	**in**	**the**	**dark**	**,**
但	这	酷儿	小的	女孩	,	WHO	可以	看	相当	出色地	在	这	黑暗的	,

但是这个古怪的小女孩，她在黑暗中视力却很好，

[dʒʌmpt] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ðə; ði] [maʊs] .

jumped	**to**	**follow**	**the**	**mouse**	**.**
跳了起来	到	跟随	这	老鼠	.

跳起来追着老鼠跑。

[loʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] , [ðə; ði] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [tʃeɪndʒd] [ˈɪntuː] [ə; eɪ] [bɜːrd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ,

Lo	**,**	**as**	**she**	**jumped**	**,**	**the**	**queer**	**little**	**girl**	**changed**	**into**	**a**	**bird**	**with**	**a**	**long**	**,**
洛	,	作为	她	跳了起来	,	这	酷儿	小的	女孩	已更改	进入	一个	鸟	和	一个	长的	,

瞧，她跳起来的时候，那个古怪的小女孩变成了一只长长的鸟，

[lɔːŋ] [biːk] [ænd; ənd] [greɪt] [ˈʃaɪnɪŋ] [aɪz] !

long	**beak**	**and**	**great**	**shining**	**eyes**	**!**
长的	喙	和	伟大的	灼灼	眼睛	!

长长的喙和明亮的大眼睛！

[naʊ] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] .

Now	**when**	**she**	**saw**	**what**	**had**	**happened**	**to**	**her**	**she**	**was**	**frightened**	**.**
现在	什么时候	她	锯	什么	有	发生	到	她	她	曾是	害怕	.

当她看到自己遭遇的一切时，她感到害怕。

[ɪn] [hɜːr; hər] [fraɪt] [ʃiː; ʃi] [fluː] [bæk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz] [stoʊn] [hʌt] .

In	**her**	**fright**	**she**	**flew**	**back**	**to**	**her**	**mother's**	**stone**	**hut**	**.**
在	她	惊吓	她	飞翔	后退	到	她	母亲的	石头	小屋	.

她惊恐万分，飞回了母亲的石头小屋。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɜːrd] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɑːt] [rɪˈmembər] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd]

But	**now**	**that**	**she**	**was**	**a**	**bird**	**she**	**did**	**not**	**remember**	**about**	**the**	**doors**	**and**
但	现在	那	她	曾是	一个	鸟	她	做过	不是	记住	关于	这	门	和

[ˈwɪndoʊz] .

windows	**.**
视窗	.

但现在她变成了一只鸟，她不记得门窗的事了。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [ˈwaɪldli] [əˈgenst] [ðə; ði] [stoʊn] [wɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .

She	**flew**	**wildly**	**against**	**the**	**stone**	**wall**	**of**	**the**	**house**	**.**
她	飞翔	疯狂地	反对	这	石头	墙	的	这	房子	.

她疯狂地撞向房子的石墙。

[soʊ] [ˈræpɪd] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] [flaɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [fɔːrs] .

So	**rapid**	**was**	**her**	**flight**	**that**	**she**	**struck**	**the**	**wall**	**with**	**great**	**force**	**.**
所以	迅速的	曾是	她	航班	那	她	击	这	墙	和	伟大的	力量	.

她飞行速度太快，猛地撞到了墙上。

[hɜːr; hər] [lɔːŋ] [bɪl] [ænd; ənd] [hɜːr; hər] [feɪs] [wɜːr; wər] [kwaɪt] ['flætnd] [baɪ] [ðə; ði] [bloʊ] .

Her	**long**	**bill**	**and**	**her**	**face**	**were**	**quite**	**flattened**	**by**	**the**	**blow**	**.**
她	长的	账单	和	她	脸	是	相当	扁平的	经过	这	吹	.

她的长喙和脸都被这一击打得扁平了。

[ʃiː; ʃi] [fərˈgɑːt] [hɜːr; hər] [ˈmʌðɚz] [haʊs] , [ænd; ənd] [ɪn] [peɪn] [fluː] [əˈgen] [tuː; tə] [ðə; ði] [triːz] [baɪ] [ðə; ði]

She	forgot	her	mother's	house	,	and	in	pain	flew	again	to	the	trees	by	the
她	忘了	她	母亲的	房子	,	和	在	疼痛	飞翔	再次	到	这	树木	经过	这

[ˈrɪvər] .

river	.
河	.

她忘记了母亲的家，痛苦地再次飞向河边的树林。

[ðə; ði] [nekst] [naɪt] [ðə; ði] [ˈmʌðər] [hɜːrd] [ðə; ði] [vɔɪs] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [kwɪr] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːrl] [əˈmʌŋ] [ðə; ði]

The	next	night	the	mother	heard	the	voice	of	her	queer	little	girl	among	the
这	下一个	夜晚	这	母亲	听到	这	嗓音	的	她	酷儿	小的	女孩	之中	这

[liːvz] [ˈkɔːlɪŋ] ,

leaves	calling	,
树叶	呼叫	,

第二天晚上，母亲听到树叶间传来她古怪小女儿的呼唤声。

" [ˈwuː] - [ˈwuː] - [ˈwuː] !

"	Whoo	-	whoo	-	whoo	!
"	哇哦	-	哇哦	-	哇哦	!

“呜呜呜！”

" [bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [flæt] - [feɪst] ,

"	But	when	she	looked	she	saw	only	a	flat	-	faced	,
"	但	什么时候	她	看起来	她	锯	仅有的	一个	平坦的	-	面对	,

但当她看向他时，看到的却只有一张扁平的脸，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类的故事(Stories of Birds)
第5/6页

[bɪg] - [aɪd] [bɜːrd] [huː] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌpər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [fiːld] - [maʊs] .

big	-	eyed	bird	who	was	making	a	supper	of	the	poor	little	field	-	mouse	.
大的	-	眼睛	鸟	WHO	曾是	制作	一个	晚餐	的	这	贫穷的	小的	场地	-	老鼠	.

一只大眼睛的鸟正在享用晚餐，它的猎物是可怜的小田鼠。

[ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n] [[wʌn]]

THE	OWL	AND	THE	RAVEN	[	1	]
这	猫头鹰	和	这	乌鸦	[	1	]

猫头鹰和渡鸦[1]

[wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] [ðə; ði] [aʊl] [ænd; ənd][ðə; ði]['reɪv(ə)n][wɜːr; wər][fæst] [frendz] .

Once	upon	a	time	the	owl	and	the	raven	were	fast	friends	.
一次	之上	一个	时间	这	猫头鹰	和	这	乌鸦	是	快速地	朋友们	.

从前，猫头鹰和渡鸦是好朋友。

[ðeɪ] [lɪvd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [seɪm] [striːm] .

They	lived	beside	the	same	stream	.
他们	居住地	旁	这	相同的	溪流	.

他们住在同一条小溪边。

[ðeɪ] [bɪlt] [ðer; ðər] [nests] [ɪn][ə; eɪ] [triː] [saɪd][baɪ][saɪd] .

They	built	their	nests	in	a	tree	side	by	side	.
他们	建造	他们的	巢穴	在	一个	树	边	经过	边	.

它们并排在树上筑巢。

[ðeɪ] [sæŋ] [ðə; ði] [seɪm] ['sɔŋz] .

They	sang	the	same	songs	.
他们	唱	这	相同的	歌曲	.

他们唱的是同样的歌。

[ðeɪ] [eɪt] [ðə; ði] [seɪm] [fuːd] .

They	ate	the	same	food	.
他们	吃	这	相同的	食物	.

他们吃的是同样的食物。

[ðeɪ] [wɔːr] ['dresɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [peɪl] [greɪ] .

They	wore	dresses	of	the	same	pale	gray	.
他们	穿着	连衣裙	的	这	相同的	苍白	灰色的	.

她们穿着同款浅灰色连衣裙。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['nʌθɪŋ] [ðæt] [ðiːz] [frendz] [wʊd] [nɑːt][duː][fɔːr; fər] [iːtʃ] ['ʌðər] .

There	was	nothing	that	these	friends	would	not	do	for	each	other	.
那里	曾是	没有什么	那	这些	朋友们	会	不是	做	为了	每个	其他	.

这些朋友之间无所不能，什么都愿意为对方做。

[soʊ] [greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] ['frendʃɪp] [ðæt] [iːtʃ] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['faɪndɪŋ] [weɪz] [tuː; tə] [sər'praɪz]

So	great	was	their	friendship	that	each	was	always	finding	ways	to	surprise
所以	伟大的	曾是	他们的	友谊	那	每个	曾是	总是	寻找	方式	到	惊喜

[ænd; ənd] [pliːz] [ðə; ði] ['ʌðər] .

and	please	the	other	.
和	请	这	其他	.

他们的友谊非常深厚，彼此总是想方设法给对方带来惊喜和快乐。

[æt; ət][wʌn] [taɪm] [ðə; ði]['reɪv(ə)n][wʌz; wəz]['æbsənt][fɔːr; fər] [tuː] [hoʊl] [deɪz] .

At	one	time	the	raven	was	absent	for	two	whole	days	.
在	一	时间	这	乌鸦	曾是	缺席的	为了	二	所有的	天	.

有一次，那只渡鸦整整两天都没出现。

" [wʌt] [kæn; kən][hiː; hi][biː; bi]['duːɪŋ] ? " [sed] [ðə; ði] [aʊl] [tuː; tə][hɜːr'self] .

"	What	can	he	be	doing	?	"	said	the	owl	to	herself	.
"	什么	能	他	是	正在做	?	"	说	这	猫头鹰	到	她自己	.

“他会在做什么呢？”猫头鹰自言自语道。

" [aɪ] [noʊ] [hiː; hi][ɪz] ['plænɪŋ] [sʌm; səm] [nuː] [sər'praɪz] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

"	I	know	he	is	planning	some	new	surprise	for	me	.
"	我	知道	他	是	规划	一些	新的	惊喜	为了	我	.

我知道他正计划给我一个惊喜。

" [wen] , [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd] [deɪ] , [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [rɪ'tɜːrnd] ,

"	When	,	on	the	third	day	,	the	raven	returned	,
"	什么时候	,	在	这	第三	天	,	这	乌鸦	返回	,

“到了第三天，乌鸦又回来了，

[ðə; ði] [aʊl] [nuː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [kən'tentɪd] [lʊks] [ðæt] [ðə; ði]['prez(ə)nt][mʌst; məst][biː; bi]

the	owl	knew	from	his	contented	looks	that	the	present	must	be
这	猫头鹰	知道	从	他的	满足	看起来	那	这	展示	必须	是

[ʌn'juːʒuəliˌʌn'juːʒəli] [faɪn] .

unusually	fine	.
异常地	美好的	.

猫头鹰从它满足的表情中看出，这份礼物一定格外好。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['biːtl] [ɔːr][ə; eɪ] [fiːld] - [maʊs] [ðɪs] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [θɔːt]

"	It	is	something	more	than	a	beetle	or	a	field	-	mouse	this	time	,	"	she	thought
"	它	是	某物	更多的	比	一个	甲虫	或者	一个	场地	-	老鼠	这	时间	,	"	她	想法

.

:

.

“这次肯定不是甲虫或田鼠了，”她心想。

" [naʊ] [wʌt] [kæn; kən][aɪ][duː][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ?

"	Now	what	can	I	do	for	him	?
"	现在	什么	能	我	做	为了	他	?

“我现在能为他做些什么呢？”

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [soʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] !

He	is	always	so	kind	to	me	!
他	是	总是	所以	种类	到	我	!

他总是对我这么好！

" [ðen] [ðə; ði] [aʊl] [bɪ'gæn][tuː; tə] [lʊk] [ə'baʊt][fɔːr; fər] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [frend]

"	Then	the	owl	began	to	look	about	for	something	to	do	for	her	friend
"	然后	这	猫头鹰	开始	到	看	关于	为了	某物	到	做	为了	她	朋友

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

the	raven	.
这	乌鸦	.

“然后猫头鹰开始四处寻找能为她的朋友渡鸦做些什么。”

[ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [nɪr] [ðer; ðər] [hoʊm] [triː] [ə; eɪ][hjuːdʒ] [weɪl] [hæd; həd] [wʌns] [bɪn] [kɔːt] [ænd; ənd]

On	the	shore	near	their	home	tree	a	huge	whale	had	once	been	caught	and
在	这	支撑	靠近	他们的	家	树	一个	巨大的	鲸	有	一次	到过	捕捉	和

[kʌt] [ʌp] [baɪ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['hʌntərz] .

cut	up	by	the	Eskimo	hunters	.
切	向上	经过	这	爱斯基摩人	猎人	.

在他们家树附近的岸边，曾经有一头巨大的鲸鱼被爱斯基摩猎人捕获并肢解。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [boʊnz] [stɪl] [leɪ] [ə'pɑːn][ðə; ði]['sændi] [biːtʃ] .

Some	of	the	bones	still	lay	upon	the	sandy	beach	.
一些	的	这	骨头	仍然	躺	之上	这	沙	海滩	.

一些骸骨仍然散落在沙滩上。

" [oʊ] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['tʃænst] [ə'pɑːn] [ðiːz] ['weɪlboʊn] ,

"	Oh	,	"	said	the	owl	,	as	she	chanced	upon	these	whalebones	,
"	哦	,	"	说	这	猫头鹰	,	作为	她	偶然	之上	这些	鲸骨	,

“哦，”猫头鹰偶然发现了这些鲸骨，说道。

" [aɪ] [noʊ] [ðə; ði] ['veri] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wɪl] [pliːz] [maɪ] [dɪr] [frend] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] !

"	I	know	the	very	thing	which	will	please	my	dear	friend	the	raven	!
"	我	知道	这	非常	事物	哪个	将要	请	我的	亲爱的	朋友	这	乌鸦	!

“我知道什么能让我亲爱的朋友乌鸦高兴！”

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['weɪlboʊn] [buːts] !

"	I	will	make	for	him	a	pair	of	beautiful	whalebone	boots	!
"	我	将要	制作	为了	他	一个	一对	的	美丽的	鲸骨	靴子	!

“我将为他制作一双漂亮的鲸骨靴！”

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][hiː; hi][kæn; kən] [wɔːk] ['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['rɑːks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['aɪsi] [klɪfs] [ɪn]

With	them	he	can	walk	over	the	sharp	rocks	and	the	icy	cliffs	in
和	他们	他	能	走	超过	这	锋利的	岩石	和	这	冰冷的	悬崖	在

['kʌmfərt] [ænd; ənd] ['seɪfti] !

comfort	and	safety	!
舒适	和	安全	!

有了它们，他就能舒适安全地走过尖锐的岩石和冰冷的悬崖！

" [ˌðerə'pɑːn] [ðə; ði] [aʊl] [sæt] [daʊn] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːrk] .

"	Thereupon	the	owl	sat	down	in	the	sand	and	went	to	work	.
"	于是	这	猫头鹰	卧星	向下	在	这	沙	和	去	到	工作	.

于是，猫头鹰便坐在沙子上开始工作。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] [lɔːŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [buːts] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] .

It	was	not	long	until	the	boots	were	finished	.
它	曾是	不是	长的	直到	这	靴子	是	完成的	.

没过多久，靴子就做好了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪfli] [smuːð] [ænd; ənd] ['slendər] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] .

They	were	beautifully	smooth	and	slender	and	graceful	.
他们	是	非常漂亮	光滑的	和	苗条	和	优美	.

它们光滑纤细，姿态优美。

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['kænɑːt] [help] ['biːɪŋ] [pliːzd] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	The	raven	cannot	help	being	pleased	,	"	she	said	,
"	这	乌鸦	不能	帮助	存在	高兴	,	"	她	说	,

“乌鸦怎能不感到高兴呢？”她说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kærid] [ðə; ði] [buːts] [tɔːrd] [ðə; ði] [hoʊm] [triː] .

as	she	carried	the	boots	toward	the	home	tree	.
作为	她	携带	这	靴子	朝向	这	家	树	.

她抱着靴子朝家树走去。

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn] !

"	I	wonder	if	he	is	in	!
"	我	想知道	如果	他	是	在	!

我想知道他是否入选！

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [druː] [nɪr] [ðə; ði] [aʊl] [hɜːrd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] ['kɔːlɪŋ] [hɜːr; hər] [neɪm] .

"	As	she	drew	near	the	owl	heard	the	raven	calling	her	name	.
"	作为	她	画	靠近	这	猫头鹰	听到	这	乌鸦	呼叫	她	姓名	.

“当她靠近时，猫头鹰听到了渡鸦在叫她的名字。”

['ænsər] ['laʊdli] , [ʃiː; ʃi] ['hɜːrid] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [hiː; hi] ['weɪtɪd] .

Answering	loudly	,	she	hurried	to	the	place	where	he	waited	.
回答	高声	,	她	慌忙	到	这	地方	在哪里	他	等待	.

她大声应道，然后匆匆走向他等候的地方。

[bʌt; bət] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [sɔː] [hɜːr; hər][ʃiː; ʃi][hɪd][ðə; ði] [ˈweɪlboʊn] [buːts] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈgraːsiz] ,

But	**before**	**the**	**raven**	**saw**	**her**	**she**	**hid**	**the**	**whalebone**	**boots**	**among**	**the**	**grasses**	**,**
但	前	这	乌鸦	锯	她	她	隐藏	这	鲸骨	靴子	之中	这	草	,

但在乌鸦发现她之前，她把鲸骨靴藏在了草丛里。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [sərˈpraɪz] [hɪm; ɪm][ˈleɪtər] .

that	**she**	**might**	**surprise**	**him**	**later**	**.**
那	她	可能	惊喜	他	之后	.

她或许会在晚些时候给他一个惊喜。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [ˈhɑːpɪŋ] [ɪmˈpeɪʃntli] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈkɔːlɪŋ] [ˈlaʊdli] .

She	**found**	**the**	**raven**	**hopping**	**impatiently**	**about**	**and**	**calling**	**loudly**	**.**
她	成立	这	乌鸦	跳跃	不耐烦地	关于	和	呼叫	高声	.

她发现那只渡鸦焦躁地跳来跳去，大声叫喊。

" [hɪr] — [hɪr] [aɪ][ˌeɪ ˈem] !

"	**Here**	**—**	**here**	**I**	**am**	**!**
"	这里	—	这里	我	是	!

“我在这里——我在这里！”

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

" [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [əˈweɪ] [fɔːr; fər][bʌt; bət][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] — [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜːr; wər] [əˈweɪ] [fɔːr; fər]

"	**I**	**have**	**been**	**away**	**for**	**but**	**a**	**short**	**time**	**—**	**but**	**you**	**were**	**away**	**for**
"	我	有	到过	离开	为了	但	一个	短的	时间	—	但	你	是	离开	为了

[deɪz] ! "

days	**!**	**"**
天	!	"

“我离开的时间很短，而你却离开了好几天！”

" [oʊ] , [aʊl] , [dɪr] , " [rɪˈplaɪd] [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] ,

"	**Oh**	**,**	**owl**	**,**	**dear**	**,**	**"**	**replied**	**the**	**raven**	**,**
"	哦	,	猫头鹰	,	亲爱的	,	"	回复	这	乌鸦	,

“哦，亲爱的猫头鹰，”乌鸦回答道。

" [ðoʊ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ˈæbsənt][aɪ][hæv; həv] [θɔːt] [ˈoʊnli][ʌv; əv][juː; jʊ] !

"	**though**	**I**	**have**	**been**	**absent**	**I**	**have**	**thought**	**only**	**of**	**you**	**!**
"	尽管	我	有	到过	缺席的	我	有	想法	仅有的	的	你	!

虽然我不在身边，但我心里只有你!

" [siː] !

"	**See**	**!**
"	看	!

“看!

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [nuː] [dres] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

here	**is**	**a**	**beautiful**	**new**	**dress**	**which**	**I**	**have**	**made**	**for**	**you**	**!**
这里	是	一个	美丽的	新的	裙子	哪个	我	有	制成	为了	你	!

这是我特意为你做的一件漂亮的新裙子!

" [ænd; ənd][ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [spred] [bɪˈfɔːr] [hɪz; ɪz] [frend] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [dres] [ʌv; əv]['dæp(ə)ld] [blæk]

"	**And**	**the**	**raven**	**spread**	**before**	**his**	**friend**	**a**	**beautiful**	**dress**	**of**	**dappled**	**black**
"	和	这	乌鸦	传播	前	他的	朋友	一个	美丽的	裙子	的	斑驳的	黑色的

[ænd; ənd] [waɪt] .

and	**white**	**.**
和	白色的	.

“乌鸦在它的朋友面前铺开了一件黑白相间的漂亮裙子。”

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɔftəst] , [moʊst] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfɛðɚz] ,

It	was	made	of	the	softest	,	most	beautiful	feathers	,
它	曾是	制成	的	这	最柔软	,	最多	美丽的	羽毛	,

它由最柔软、最美丽的羽毛制成，

[ˈlʌvli] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [dɪˈlaɪt] [ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] [ˈeni] [bɜːrd] .

lovely	enough	to	delight	the	heart	of	any	bird	.
迷人的	足够的	到	喜	这	心	的	任何	鸟	.

美得足以让任何鸟儿心动。

" [oʊ] , [haʊ] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] !

"	Oh	,	how	very	beautiful	!
"	哦	,	如何	非常	美丽的	!

“哦，真漂亮！”

" [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] .

"	cried	the	owl	.
"	哭	这	猫头鹰	.

“猫头鹰叫道。”

" [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑːr; ər][tuː; tə][ˌem ˈiː] !

"	How	kind	you	are	to	me	!
"	如何	种类	你	是	到	我	!

你对我真好！

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [ˈevər] [θɪŋk] [ʌv; əv] [ˈeniθɪŋ] [soʊ] [ˈlʌvli] ?

How	did	you	ever	think	of	anything	so	lovely	?
如何	做过	你	曾经	思考	的	任何事物	所以	迷人的	?

你是怎么想到这么美好的主意的?

" [ðə; ði][ˈreɪv(ə)n] [smaɪld] , [wel] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] [hɪmˈself] .

"	The	raven	smiled	,	well	pleased	with	himself	.
"	这	乌鸦	微笑	,	出色地	高兴	和	他自己	.

乌鸦露出了笑容，对自己非常满意。

" [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ɑːn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Try	it	on	,	"	he	said	.
"	尝试	它	在	,	"	他	说	.

“试试看，”他说。

" [aɪ][ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [bɪˈkʌm] [juː; jʊ] .

"	I	am	sure	it	will	become	you	.
"	我	是	当然	它	将要	变得	你	.

我相信它会很适合你。

[aɪ][ˌeɪ ˈem][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ˈlʌvli] [juː; jʊ] [lʊk] ,

I	am	certain	that	when	you	see	how	lovely	you	look	,
我	是	肯定	那	什么时候	你	看	如何	迷人的	你	看	,

我确信，当你看到自己看起来多么美丽时，

[juː; jʊ] [wɪl] [ˈnevər] [əˈgen] [wɪʃ] [tuː; tə] [wer] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] .

you	will	never	again	wish	to	wear	anything	but	black	and	white	.
你	将要	绝不	再次	希望	到	穿	任何事物	但	黑色的	和	白色的	.

你以后只会想穿黑白两色的衣服。

" [ˈkwɪkli] [ðə; ði] [aʊl] [slɪpt] [frʌm; frəm][hɜːr; hər][oʊld] [greɪ] [dres] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈsplendɪd] [nuː] [wʌn] .

"	Quickly	the	owl	slipped	from	her	old	gray	dress	into	the	splendid	new	one	.
"	迅速地	这	猫头鹰	滑倒了	从	她	老的	灰色的	裙子	进入	这	灿烂	新的	一	.

“猫头鹰迅速脱下她那件旧灰色连衣裙，换上了那件华丽的新连衣裙。”

[ˈdʒentli] [ʃiː; ʃi] [ˈflʌtəd] [əˈbaʊt] [ænd; ənd] [ˈrʌfld] [ðə; ði] [sɔːft] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈfɛðɚz] .

Gently	she	fluttered	about	and	ruffled	the	soft	black	and	white	feathers	.
轻轻地	她	飘动	关于	和	褶皱的	这	柔软的	黑色的	和	白色的	羽毛	.

她轻轻地扑腾着翅膀，抖动着柔软的黑白羽毛。

" [wer] [dɪd][juː; jʊ][get][ðem; ðəm] ?
" Where did you get them ?
" 在哪里 做过 你 得到 他们 ?

你从哪里弄来的?

" [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɜːrklɪŋ] [ə'baʊt][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜːr; hər][teɪl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['twentiəθ] [taɪm] .
" she said , circling about and looking at her tail for the twentieth time .
" 她 说 , 盘旋 关于 和 寻找 在 她 尾巴 为了 这 第二十 时间 .

“她说着，转过身，第二十次看着自己的尾巴。”

" [sɪt] [daʊn] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] , " [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] !
" Sit down , " commanded the raven , " and I will tell you !
" 坐 向下 , " 命令 这 乌鸦 , " 和 我 将要 告诉 你 !

“坐下，”乌鸦命令道，“我会告诉你！”

" [soʊ][ðə; ði] [aʊl] ['setld] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [bræntʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .
" So the owl settled down on the branch beside the raven .
" 所以 这 猫头鹰 定居 向下 在 这 分支 旁 这 乌鸦 .

于是，猫头鹰落在了渡鸦旁边的树枝上。

" [aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['fɛðɚz] [ɑːn] [ðæt] [stiːp] , ['rɑːki] [klɪf] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː] , " [hiː; hi] [sed] .
" I found the feathers on that steep , rocky cliff beside the sea , " he said .
" 我 成立 这 羽毛 在 那 陡 , 岩石 悬崖 旁 这 海 , " 他 说 .

“我在海边那座陡峭的岩石峭壁上发现了这些羽毛，”他说。

" [ðə; ði] [stoʊnz] [wɜːr; wər] [ʃɑːrp] [ænd; ənd][ðə; ði]['waɪndz][wɜːr; wər] ['wiərɪŋ] ,
" The stones were sharp and the winds were wearying ,
" 这 石头 是 锋利的 和 这 风 是 令人疲惫 ,

“石头很锋利，风很刺骨，

[bʌt; bət][æt; ət][læst][aɪ] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [dres] [dʒʌst][æz; əz][aɪ] [plænd] .
but at last I finished the dress just as I planned .
但 在 最后的 我 完成的 这 裙子 只是 作为 我 计划 .

但我最终还是按计划完成了这条裙子。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [pliːzd] .
" I am glad that you are pleased .
" 我 是 高兴的 那 你 是 高兴 .

“我很高兴你满意。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['taɪərd] [naʊ] , [ænd; ənd][mʌst; məst][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd] [rest] .
I am very tired now , and must sit still and rest .
我 是 非常 疲劳的 现在 , 和 必须 坐 仍然 和 休息 .

我现在很累，必须坐下来休息。

" [soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wʌz; wəz][ðə; ði] [aʊl] [ðæt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði]
" So delighted was the owl that for a moment she had forgotten the
" 所以 高兴极了 曾是 这 猫头鹰 那 为了 一个 片刻 她 有 被遗忘的 这
['weɪlboʊn] [buːts] .
whalebone boots .
鲸骨 靴子 .

“猫头鹰高兴极了，一时竟忘记了自己穿着鲸骨靴。”

[naʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['reɪv(ə)n][ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] [ɪn] ['skrætʃɪŋ] [ə'baʊt] [fɔːr; fər][ðə; ði]
Now as she looked at the raven she saw that in scratching about for the
现在 作为 她 看起来 在 这 乌鸦 她 锯 那 在 抓挠 关于 为了 这
['fɛðɚz] [hiː; hi][hæd; həd]['broʊkən][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][pɪŋk] [toʊz] .
feathers he had broken one of his pink toes .
羽毛 他 有 破碎的 一 的 他的 粉色的 脚趾 .

现在，当她看着那只乌鸦时，她发现它在刨地找羽毛的时候弄断了一根粉红色的脚趾。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kraɪ][ʌv; əv]['pɪti][ʃi:; ʃi] [flu:] [tu:; tə][ðə; ði]['gra:siz] [wer] [ðə; ði] [bu:ts] [wɜ:r; wər]['hɪd(ə)n]

With	a	little	cry	of	pity	she	flew	to	the	grasses	where	the	boots	were	hidden
和	一个	小的	哭	的	遗憾	她	飞翔	到	这	草	在哪里	这	靴子	是	隐

.

:

.

她发出一声怜悯的低吟，飞向藏有靴子的草丛。

['kwɪkli] [ʃi:; ʃi] [snætʃt] [ðem; ðəm][ʌp][ænd; ənd] [flu:] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði] [pʊr] ['taɪərd]['reɪv(ə)n] .

Quickly	she	snatched	them	up	and	flew	back	to	the	poor	tired	raven	.
迅速地	她	抢夺	他们	向上	和	飞翔	后退	到	这	贫穷的	疲劳的	乌鸦	.

她迅速叼起它们，飞回了疲惫不堪的乌鸦身边。

" [hɪr] , " [ʃi:; ʃi] [kraɪd] , " [hɪr] ! — [aɪ] [θɔ:t] [ʌv; əv][ju:; jʊ] [waɪl] [ju:; jʊ][wɜ:r; wər] [ə'weɪ] .

"	Here	,	"	she	cried	,	"	here	!	—	I	thought	of	you	while	you	were	away	.
"	这里	,	"	她	哭	,	"	这里	!	—	我	想法	的	你	尽管	你	是	离开	.

“给你，”她喊道，“给你！——你不在的时候，我想你了。”

[naʊ] [ju:; jʊ][ʃæl; ʃəl][pʊt][jʊr; jər]['taɪərd] [fi:t] ['ɪntu:] [ðiːz] [strɔ:ŋ] [weɪl] - [boʊn] [bu:ts] .

Now	you	shall	put	your	tired	feet	into	these	strong	whale	-	bone	boots	.
现在	你	将	放	你的	疲劳的	脚	进入	这些	强的	鲸	-	骨	靴子	.

现在，请将您疲惫的双脚穿上这双结实的鲸骨靴。

[ðə; ði] [stoʊnz] [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs] ['kænɑ:t] [hɜ:rt][ju:; jʊ] [ə'gen] . "

The	stones	and	the	ice	cannot	hurt	you	again	.	"
这	石头	和	这	冰	不能	伤害	你	再次	.	"

石头和冰再也伤不了你了。

" [oʊ] , [oʊ] ! " [krəʊkt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

"	Oh	,	oh	!	"	croaked	the	raven	.
"	哦	,	哦	!	"	呱呱叫	这	乌鸦	.

“哦，哦！”乌鸦叫道。

" [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['veri] [θɪŋz] [fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɔ:ŋɪŋ] ! "

"	They	are	the	very	things	for	which	I	have	been	longing	!	"
"	他们	是	这	非常	事物	为了	哪个	我	有	到过	渴望	!	"

“这正是我一直渴望的东西！”

" [pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] !

"	Put	them	on	!
"	放	他们	在	!

“穿上它们！”

[pʊt][ðem; ðəm][ɑ:n] !

Put	them	on	!
放	他们	在	!

穿上它们！

" [kraɪd][ðə; ði] [aʊl] .

"	cried	the	owl	.
"	哭	这	猫头鹰	.

“猫头鹰叫道。”

" [si:] [haʊ] [ðeɪ] [wɪl] [rest][ju:; jʊ] !

"	See	how	they	will	rest	you	!
"	看	如何	他们	将要	休息	你	!

看看他们会怎么让你休息！

[ðeɪ] [wɪl] [meɪk] [ju:; jʊ] [fi:l] [kwaɪt] [jʌŋ] [ə'gen] !

They	will	make	you	feel	quite	young	again	!
他们	将要	制作	你	感觉	相当	年轻的	再次	!

它们会让你感觉自己又年轻了！

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [slɪpt] [hɪz; ɪz]['taɪərd] [fiːt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['weɪlboʊn] [buːts] .

"	The	raven	slipped	his	tired	feet	into	the	whalebone	boots	.
"	这	乌鸦	滑倒了	他的	疲劳的	脚	进入	这	鲸骨	靴子	.

乌鸦将疲惫的双脚伸进鲸骨靴里。

[streɪt] [ə'weɪ] [ðə; ði][oʊld]['taɪərd] [eɪk] [left] [hɪm; ɪm] .

Straight	away	the	old	tired	ache	left	him	.
直的	离开	这	老的	疲劳的	疼痛	左边	他	.

他身上那种久违的疲惫感立刻消失了。

[hiː; hi] [hɑːpt] ['geɪli] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [krəʊkt] ['tʃɪrfəli] .

He	hopped	gaily	about	and	croaked	cheerfully	.
他	跳跃	兴高采烈地	关于	和	呱呱叫	愉快地	.

他欢快地蹦来蹦去，发出爽朗的叫声。

" [haʊ] ['greɪsf(ə)l] !

"	How	graceful	!
"	如何	优美	!

多么优雅！

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [haʊ] ['pɜːrfɪktli] [ðeɪ] [fɪt] !

"	How	perfectly	they	fit	!
"	如何	完美	他们	合身	!

它们真是太合身了！

[haʊ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] . "

How	comfortable	.	"
如何	舒服的	.	"

真舒服。

" [naʊ] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [koʊt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [aʊl] .

"	Now	I	shall	make	a	coat	for	you	,	"	said	the	owl	.
"	现在	我	将	制作	一个	外套	为了	你	,	"	说	这	猫头鹰	.

“现在我要为你做一件外套，”猫头鹰说。

" [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [pjʊr] [waɪt] .

"	It	shall	be	pure	white	.
"	它	将	是	纯的	白色的	.

它应该是纯白色的。

[ðə; ði] ['fɛðɝz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði] ['ʃaɪniɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ðæt] [aɪ][kæn; kən][faɪnd] !

The	feathers	shall	be	the	shiniest	and	the	loveliest	that	I	can	find	!
这	羽毛	将	是	这	最闪亮的	和	这	最可爱的	那	我	能	寻找	!

我要用我能找到的最闪亮、最漂亮的羽毛！

" [baɪ][ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['reɪvənz] [waɪt] [koʊt] [wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][biː; bi] ['fɪtɪd] .

"	By	and	bye	the	raven's	white	coat	was	ready	to	be	fitted	.
"	经过	和	再见	这	渡鸦的	白色的	外套	曾是	准备好	到	是	适配	.

不久，乌鸦的白色外套就准备好了。

" [kʌm] , " [kə'mɑːndid] [ðə; ði] [aʊl] .

"	Come	,	"	commanded	the	owl	.
"	来	,	"	命令	这	猫头鹰	.

“过来，”猫头鹰命令道。

" [kʌm] [ænd; ənd][stænd] [stɪl] [waɪl] [aɪ] [fɪt] [jʊr; jər] [koʊt] .

"	Come	and	stand	still	while	I	fit	your	coat	.
"	来	和	站立	仍然	尽管	我	合身	你的	外套	.

“过来站住，我帮你试穿外套。”

" [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [keɪm] ,
" The raven came ,
" 这 乌鸦 来了 ,

乌鸦来了，

[bʌt; bət][soʊ] [dɪ'laɪtɪd] [wʌz; wəz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['weɪlboʊn] [buːts] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][stænd]
but so delighted was he with the whalebone boots that he could not stand
但 所以 高兴极了 曾是 他 和 这 鲸骨 靴子 那 他 可以 不是 站立
[stɪl] .
still .
仍然 .

但他对这双鲸骨靴爱不释手，兴奋得站都站不稳。

[æz; əz][ðə; ði] [aʊl] [wɜːrkt] ['oʊvər][hɪm; ɪm][hiː; hi] [kept] ['hɑːpɪŋ] [ænd; ənd] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] .
As the owl worked over him he kept hopping and dancing about .
作为 这 猫头鹰 工作 超过 他 他 保留 跳跃 和 跳舞 关于 .

当猫头鹰在他身上忙碌时，他不停地蹦蹦跳跳。

" [stænd] [stɪl] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [aʊl] .
" Stand still ! " cried the owl .
" 站立 仍然 ! " 哭 这 猫头鹰 .

“站住！”猫头鹰叫道。

" [aɪ][kæn; kən][duː] ['nʌθɪŋ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ['hɑːpɪŋ] [ə'baʊt] [soʊ] .
" I can do nothing with you hopping about so .
" 我 能 做 没有什么 和 你 跳跃 关于 所以 .

你这样蹦来蹦去，我什么也做不了。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɪk] [ðə; ði][pɪn] - ['fɛðɚz] ['ɪntuː][juː; jʊ] !
I shall stick the pin - feathers into you !
我 将 戳 这 别针 - 羽毛 进入 你 !

我要把羽毛针扎进你身体里！

" [fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [ðə; ði]['reɪv(ə)n] [stʊd] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] [buːts] .
" For an instant the raven stood still , looking down at the boots .
" 为了 一个 立即的 这 乌鸦 站立 仍然 , 寻找 向下 在 这 靴子 .

“乌鸦愣住了，低头看着靴子。”

[ðen] [hiː; hi] [dʒʌmpt] [soʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðæt] [ðə; ði] [aʊl] [drɑːpt] [ə; eɪ] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][sɔːft]
Then he jumped so suddenly that the owl dropped a whole clawful of the soft
然后 他 跳了起来 所以 突然 那 这 猫头鹰 掉落 一个 所有的 爪子 的 这 柔软的
[waɪt] ['fɛðɚz] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] [nek] .
white feathers with which she was finishing the neck .
白色的 羽毛 和 哪个 她 曾是 精加工 这 脖子 .

然后他突然跳了起来，猫头鹰用爪子抓了一大把柔软的白色羽毛，这些羽毛原本是用来修饰脖子的。

[ðen] [ðə; ði] [aʊl] [gruː] ['veri] ['æŋgri] .
Then the owl grew very angry .
然后 这 猫头鹰 生长 非常 生气的 .

于是，猫头鹰非常生气了。

" [stænd] [stɪl] !
" Stand still !
" 站立 仍然 !

“站住！”

" [ʃiː; ʃi] [huːtid] .
" she hooted .
" 她 发出嘘声 .

她发出了一声欢呼。

" [ɪf] [juː; jʊ][dʒʌmp] [ə'nʌðər] [taɪm] [aɪ] [wɪl] [θroʊ] [ðə; ði][ɔɪl][frʌm; frəm][ðə; ði][læmp][ɑːn][juː; jʊ] ! " -

"	If	you	jump	another	time	I	will	throw	the	oil	from	the	lamp	on	you	!	"	'
"	如果	你	跳	其他	时间	我	将要	扔	这	油	从	这	灯	在	你	!	"	-

“你再跳一次，我就把灯里的油泼你！”

[naʊ] [ðə; ði][læmp][wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [weɪl] - [ɔɪl] .

Now	the	lamp	was	filled	with	whale	-	oil	.
现在	这	灯	曾是	已填	和	鲸	-	油	.

现在灯里装满了鲸油。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː] [wɪks] [ʌv; əv] [mɔːs] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [græs] [hæd; həd] [bɪn] [bəːnd] .

In	it	wicks	of	moss	and	twisted	grass	had	been	burned	.
在	它	灯芯	的	苔藓	和	扭曲	草	有	到过	烧伤	.

里面燃烧着苔藓和扭曲的草茎。

[wɪð; wɪθ] [taɪm] [ænd; ənd] ['meni] [wɪks] [ðə; ði][ɔɪl][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [blæk] [æz; əz] [sʊt] .

With	time	and	many	wicks	the	oil	had	become	as	black	as	soot	.
和	时间	和	许多	灯芯	这	油	有	变得	作为	黑色的	作为	煤烟	.

随着时间的推移和灯芯的多次更换，油变得像煤烟一样黑。

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [blæk] , ['sʊti] [ɔɪl][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][hɪz; ɪz] [nuː] [waɪt] [koʊt] .

The	raven	looked	at	the	black	,	sooty	oil	and	then	at	his	new	white	coat	.
这	乌鸦	看起来	在	这	黑色的	,	煤烟	油	和	然后	在	他的	新的	白色的	外套	.

乌鸦看了看黑色的油污，又看了看自己崭新的白色外套。

[hiː; hi] ['riːəli] [stʊd] [stɪl] [fɔːr; fər][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː] ['mɪnɪts] .

He	really	stood	still	for	as	much	as	two	minutes	.
他	真的	站立	仍然	为了	作为	很多	作为	二	分钟	.

他真的站了足足两分钟。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [aʊl] [wʌz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðər] [ɔːr][nɑːt][ðə; ði][koʊt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

Just	as	the	owl	was	trying	to	decide	whether	or	not	the	coat	should	be
只是	作为	这	猫头鹰	曾是	尝试	到	决定	无论	或者	不是	这	外套	应该	是

[lɔːŋgər] ,

longer	,
更长	,

正当猫头鹰犹豫着外套是否应该再长一些的时候，

[tuː; tə] ['kʌvər] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [buːts] ,

to	cover	the	tops	of	the	new	boots	,
到	覆盖	这	最高额	的	这	新的	靴子	,

用来遮盖新靴子的顶部，

[ðə; ði]['reɪv(ə)n] [kɔːt] [saɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [klɪr] ['wɔːtər] [bɪ'loʊ] .

the	raven	caught	sight	of	his	own	reflection	in	the	clear	water	below	.
这	乌鸦	捕捉	视线	的	他的	自己的	反射	在	这	清除	水	以下	.

渡鸦在下方清澈的水中看到了自己的倒影。

[soʊ] [pliːzd] [wʌz; wəz][hiː; hi][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ə'pɪrəns] [ðæt] [hiː; hi] [flæpt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] , [ænd; ənd]

So	pleased	was	he	with	his	appearance	that	he	flapped	his	wings	,	and
所以	高兴	曾是	他	和	他的	外貌	那	他	拍打	他的	翅膀	,	和

[dʒʌmpt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] .

jumped	up	and	down	.
跳了起来	向上	和	向下	.

他对自己的样子非常满意，拍打着翅膀，上蹿下跳。

[ðə; ði] [luːs] [waɪt] ['fɛðɚz] [fluː] [ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

The	loose	white	feathers	flew	in	every	direction	.
这	松动的	白色的	羽毛	飞翔	在	每一个	方向	.

散落的白色羽毛四处飞舞。

[ðə; ði][pɪn] - ['fɛðɚz] [drɑ:pt] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

The	pin	-	feathers	dropped	to	the	ground	.
这	别针	-	羽毛	掉落	到	这	地面	.

细小的羽毛掉落在地上。

[ðə; ði]['æŋgri] [aʊl] [gɑ:spt] [fɔ:r; fər] [breθ] .

The	angry	owl	gasped	for	breath	.
这	生气的	猫头鹰倒吸一口气		为了	气息	.

愤怒的猫头鹰喘着粗气。

[ðen] [ɪn][ə; eɪ][reɪdʒ][ʃi:; ʃi] [si:zd] [ðə; ði][læmp] .

Then	in	a	rage	she	seized	the	lamp	.
然后	在	一个	愤怒	她	查获	这	灯	.

然后她勃然大怒，抓起灯就走了。

[ʃi:; ʃi] [flʌŋ] [ˌaɪ 'ti:][æt; ət][ðə; ði]['reɪv(ə)n] .

She	flung	it	at	the	raven	.
她	扔	它	在	这	乌鸦	.

她把它扔向了乌鸦。

[ə'læs] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [pʊr] ['feloʊ] !

Alas	,	for	the	poor	fellow	!
唉	,	为了	这	贫穷的	同伴	!

唉，这可怜的家伙!

[ðə; ði][ɔɪl] [strʌk] [hɪm; ɪm] [fʊl] [ɑ:n][ðə; ði] [hed] .

The	oil	struck	him	full	on	the	head	.
这	油	击	他	满的	在	这	头	.

油正中他的头部。

[ˌaɪ 'ti:][ræn] [daʊn] [bɪ'fɔ:r] .

It	ran	down	before	.
它	跑	向下	前	.

它之前就停运过。

[ˌaɪ 'ti:][ræn] [daʊn] [bɪ'haɪnd] !

It	ran	down	behind	!
它	跑	向下	在后面	!

它从后面跑了下来!

[ðer; ðər][wʌz; wəz][nɑ:t][ə; eɪ][draɪ] ['feðər] [ɑ:n][hɪm; ɪm] !

There	was	not	a	dry	feather	on	him	!
那里	曾是	不是	一个	干燥	羽毛	在	他	!

他身上连一根干羽毛都没有!

" [kwæg] ! [kwæg] ! " [krəʊkt] [hi:; hi] , [ðə; ði][ɔɪl] ['drɪpɪŋ] [daʊn] [ɑ:n][ɔ:l] [saɪdz] .

"	Quag	!	Quag	!	"	croaked	he	,	the	oil	dripping	down	on	all	sides	.
"	泥沼	!	泥沼	!	"	呱呱叫	他	,	这	油	滴落	向下	在	全部	侧面	.

“呱！呱！”他嘶哑地叫着，油从四面八方滴落下来。

" [kwæg] ! [kwæg] !

"	Quag	!	Quag	!
"	泥沼	!	泥沼	!

“沼泽！沼泽！”

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['nevər] [spi:k] [tu:; tə][ju:; jʊ] [ə'gen] ! "

I	shall	never	speak	to	you	again	!	"
我	将	绝不	说话	到	你	再次	!	"

我以后再也不会跟你说话了!

" [noʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] [aʊl] .

"	No	,	"	cried	the	owl	.
"	不	,	"	哭	这	猫头鹰	.

“不！”猫头鹰叫道。

" [duː][nɑːt] [spiːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'gen] .

"	Do	not	speak	to	me	again	.
"	做	不是	说话	到	我	再次	.

不要再跟我说话了。

[aɪ] [wʊd] [nɑːt][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʊti] [frend] [æz; əz][juː; jʊ] !

I	would	not	have	such	a	sooty	friend	as	you	!
我	会	不是	有	这样的	一个	煤烟	朋友	作为	你	!

我才不会有你这样满身煤灰的朋友呢!

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fluː] [fɑːr] [ə'weɪ] .

"	and	she	flew	far	away	.
"	和	她	飞翔	远的	离开	.

她飞向了遥远的地方。

[[wʌn]] [ə'dæptɪd] [frʌm; frəm] [ˌeθnə'lɑːdʒɪkl] ['bjʊroʊ] [rɪ'pɔːrt] .

[	1	]	Adapted	from	Ethnological	Bureau	Report	.
[	1	]	改编	从	民族学	局	报告	.

[1] 改编自民族学局报告。

[ðə; ði] [aʊl]

THE	OWL
这	猫头鹰

猫头鹰

[wen] ['aɪsɪklz] [hæŋ] [baɪ][ðə; ði] [wɔːl] ,

When	icicles	hang	by	the	wall	,
什么时候	冰柱	悬挂	经过	这	墙	,

当冰柱悬挂在墙上时，

[ænd; ənd] [dɪk] [ðə; ði] ['ʃepərd] [bloʊz] [hɪz; ɪz][neɪl] ,

And	Dick	the	shepherd	blows	his	nail	,
和	迪克	这	牧羊人	打击	他的	指甲	,

牧羊人迪克吹响了他的钉子。

[ænd; ənd][tɑːm] [berz] [lɔːgz]['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] ,

And	Tom	bears	logs	into	the	hall	,
和	汤姆	熊	日志	进入	这	大厅	,

汤姆扛着木头走进大厅，

[ænd; ənd][mɪlk] [kʌmz] ['froʊz(ə)n][hoʊm][ɪn][peɪl] ;

And	milk	comes	frozen	home	in	pail	;
和	牛奶	来	冷冻	家	在	桶	;

牛奶用桶装着冷冻牛奶运回家;

[wen] [blʌd] [ɪz] [nɪpt] [ænd; ənd] [weɪz] [biː; bi] [faʊl] ,

When	blood	is	nipped	and	ways	be	foul	,
什么时候	血	是	轻咬	和	方式	是	犯规	,

当血液被扼住，道路变得污秽不堪时，

[ðen] ['naɪtli] [sɪŋz] [ðə; ði] ['sterɪŋ] [aʊl] ,

Then	nightly	sings	the	staring	owl	,
然后	每晚	唱歌	这	凝视	猫头鹰	,

然后，夜里，那只凝视着天空的猫头鹰开始歌唱。

" [ˌti ju] - [huː] !

"	Tu	-	who	!
"	图	-	WHO	!

“图-胡!

[ˌti ju] - [wɪt] ! [ˌti ju] - [huː] !

Tu	-	whit	!	tu	-	who	!
图	-	白色	!	tu	-	WHO	!

嘟-惠特！嘟-胡!

" [ə; eɪ] ['meri] [noʊt] ,
" a merry note ,
" 一个 欢乐 笔记 ,

“一张欢快的便条，

[waɪl] ['griːsi] [dʒiːn][dʌθ; dəθ] [kliːn] [ðə; ði][pɑːt] .
While greasy Jean doth clean the pot .
尽管 腻 让 确实 干净的 这 锅 .

油腻的珍妮正在清洗锅。

— " ['lʌvz] ['leɪbərz] [lɔːst] , " ['ʃeɪkspɪr] .
— " Love's Labour's Lost , " Shakespeare .
— " 爱的 劳工的 丢失的 , " 莎士比亚 .

——莎士比亚《爱的徒劳》。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɑːrd] [ɔːr] [huːt] [aʊl]
ALL ABOUT THE BARRED OR HOOT OWL
全部 关于 这 禁止 或者 叱 猫头鹰

关于横斑林鸮或猫头鹰的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] ['lesnz; 'lesənz]
SUGGESTIONS FOR FIELD LESSONS
建议 为了 场地 课程

实地教学建议

[noʊts] — [diːp] - [toʊnd] , ['stɑːrtlɪŋ] [huːt] .
Notes — deep - toned , startling hoot .
笔记 — 深的 - 色调 , 令人震惊 叱 .

音符——低沉而惊悚的鸣叫声。

[hɜːrd] [moʊst] ['friːkwəntli] [æt; ət] ['nestɪŋ] [taɪm] .
Heard most frequently at nesting time .
听到 最多 频繁地 在 嵌套 时间 .

在鸟类筑巢期最常听到。

['ʌpər] [pɑːrts] [braʊn] , [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ] [waɪt] — [feɪs] [greɪ] , ['mɑːt(ə)ld][wɪð; wɪθ] [blæk] , [wɪŋz]
Upper parts brown , marked with white — face gray , mottled with black , wings
上 部分 棕色的 , 标记 和 白色的 — 脸 灰色的 , 斑驳 和 黑色的 , 翅膀
[ænd; ənd][teɪl] [bɑːrd] [wɪð; wɪθ] [braʊn] ,
and tail barred with brown ,
和 尾巴 禁止 和 棕色的 ,

上体棕色，有白色斑纹；面部灰色，有黑色斑点；翅膀和尾巴有棕色横纹。

[aɪz] [bluː] [blæk] , [bɪl] ['jeloʊ] , ['ʌndər] [pɑːrts] [bʌf] [mɑːrkt] [wɪð; wɪθ]['dɑːrkər] , [legz] [ænd; ənd] [fiːt]
eyes blue black , bill yellow , under parts buff marked with darker , legs and feet
眼睛 蓝色的 黑色的 , 账单 黄色的 , 在下面 部分 增幅 标记 和 较暗 , 腿 和 脚
['feðərd] ,
feathered ,
羽毛 ,

眼睛蓝黑色，喙黄色，下体浅黄色并有深色斑纹，腿和脚有羽毛。

[bɪl] [ænd; ənd] [klɔːz] [dɑːrk] , [hʊkt] , [strɔːŋ] .
bill and claws dark , hooked , strong .
账单 和 爪子 黑暗的 , 钩子 , 强的 .

喙和爪呈深色，弯曲有力。

['fiːdz] [ɑːn] ['tʃɪkɪn] , [maɪs] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Feeds on chicken , mice , etc .
饲料 在 鸡 , 小鼠 , ETC .

以鸡、老鼠等为食。

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [teɪk] [æn; ən][oʊld] ['kroʊz] [ɔːr] ['wʊdˌpɛkərz] [nest] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [oʊn] [juːz] — ['rerli]

Usually	take	an	old	crow's	or	woodpecker's	nest	for	their	own	use	—	rarely
通常	拿	一个	老的	乌鸦的	或者	啄木鸟的	巢	为了	他们的	自己的	使用	—	很少

[meɪk] [nests] [fɔːr; fər] [ðəm'selvz] .

make	nests	for	themselves	.
制作	巢穴	为了	他们自己	.

它们通常会利用乌鸦或啄木鸟的旧巢穴——很少自己筑巢。

[nest] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['siːz(ə)n] , [jʌŋ] ['biːɪŋ] ['sʌmtaɪmz] ['redi] [tuː; tə][flai] ['ɜːrli] [ɪn] [maːrtʃ] .

Nest	very	early	in	the	season	,	young	being	sometimes	ready	to	fly	early	in	March	.
巢	非常	早期的	在	这	季节	,	年轻的	存在	有时	准备好	到	飞	早期的	在	行进	.

它们很早就开始筑巢，幼鸟有时在三月初就能飞了。

[ðə; ði] ['bɑːbəlɪŋk]

THE	BOBOLINK
这	稻田鸟

稻田鸟

[ðə; ði] ['bɑːbəlɪŋk]

The	Bobolink
这	稻田鸟

稻田鸟

[ə; eɪ] ['sʌmər] [sɔːŋ]

A	SUMMER	SONG
一个	夏天	歌曲

一首夏日之歌

[hiː; hi][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] [tɔːlɪst] ['bendɪŋ] [græs] [stɔːk] .

He	sat	upon	the	tallest	bending	grass	stalk	.
他	卫星	之上	这	最高	弯曲	草	茎	.

他坐在最高的弯曲的草茎上。

[hiː; hi] [peɪd] [nɑːt][ðə; ði] ['slaɪtəst] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] ['filis] .

He	paid	not	the	slightest	attention	to	Phyllis	.
他	有薪酬的	不是	这	丝毫	注意力	到	菲利斯	.

他对菲利斯丝毫没有理会。

[hiː; hi][dʒʌst] [swʌŋ] ['laɪtli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒuːn] ['briːzɪz] , [ænd; ənd] [sæŋ] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːrt] [aʊt] .

He	just	swung	lightly	with	the	June	breezes	,	and	sang	his	little	heart	out	.
他	只是	摇摆	轻轻	和	这	六月	微风	,	和	唱	他的	小的	心	出去	.

他随着六月的微风轻轻摇摆，放声歌唱。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kerləs] , ['dʒɔɪəs] , ['dʒɪŋglɪŋ] [sɔːŋ] ['filis] [hæd; həd] ['nevər] [bɪ'fɔːr] [hɜːrd] .

Such	a	careless	,	joyous	,	jingling	song	Phyllis	had	never	before	heard	.
这样的	一个	粗心	,	欢乐	,	叮当	歌曲	菲利斯	有	绝不	前	听到	.

菲利斯从未听过如此轻松欢快、叮当作响的歌曲。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dʒʌst][ə; eɪ]['bʌbəlɪŋ, 'bʌblɪŋ] - ['oʊvər][ʌv; əv] ['hæpinəs] [ænd; ənd] ['glædnəs] .

It	seemed	just	a	bubbling	-	over	of	happiness	and	gladness	.
它	似乎	只是	一个	冒泡	-	超过	的	幸福	和	欢乐	.

那简直就像幸福和喜悦的泉涌。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɑːmən] - ['lʊkɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['feloʊ] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] [vɔɪs] !

And	such	a	common	-	looking	little	fellow	to	have	such	a	wonderful	voice	!
和	这样的	一个	常见的	-	寻找	小的	同伴	到	有	这样的	一个	精彩的	嗓音	!

这么个长相普通的小家伙，竟然有这么美妙的嗓音！

[hiː; hi][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['spæroʊ] .

He	was	but	a	little	larger	than	a	sparrow	.
他	曾是	但	一个	小的	更大的	比	一个	麻雀	.

他比麻雀大不了多少。

[hɪz; ɪz] ['pluːmɪdʒ] [wʌz; wəz]['moʊstli] [blæk] .

His	plumage	was	mostly	black	.
他的	羽毛	曾是	大多	黑色的	.

他的羽毛大部分是黑色的。

[hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd][teɪl][wɜːr; wər] [edʒd] [wɪð; wɪθ] [peɪl] ['jeloʊ] ,

His	wings	and	tail	were	edged	with	pale	yellow	,
他的	翅膀	和	尾巴	是	边缘	和	苍白	黄色的	,

他的翅膀和尾巴边缘呈淡黄色，

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['splæʃiz] [ʌv; əv] [waɪt] [ɪn]['pleɪsɪz][ɑːn][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

and	there	were	splashes	of	white	in	places	on	his	body	.
和	那里	是	水花	的	白色的	在	地方	在	他的	身体	.

他身上有些地方还溅有白色污渍。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['jeloʊ] [spɑːt][ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [nek] .

There	was	a	light	yellow	spot	on	the	back	of	his	neck	.
那里	曾是	一个	光	黄色的	点	在	这	后退	的	他的	脖子	.

他后颈上有一块浅黄色的斑点。

" [juː; jʊ] [siːm] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['glædnəs] , " [sed] ['filis] .

"	You	seem	filled	with	gladness	,	"	said	Phyllis	.
"	你	似乎	已填	和	欢乐	,	"	说	菲利斯	.

“你看起来非常高兴，”菲利斯说。

[ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l][bɜːrd][stɛərd][æt; ət][hɜːr; hər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

The	little	bird	stared	at	her	for	a	moment	.
这	小的	鸟	凝视	在	她	为了	一个	片刻	.

小鸟盯着她看了一会儿。

[ðen] [hiː; hi]['nɑːdəd, 'nɑːdɪd][hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] ['kwivəd] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [wɪŋz] .

Then	he	nodded	his	head	,	and	quivered	his	small	wings	.
然后	他	点头	他的	头	,	和	颤抖	他的	小的	翅膀	.

然后他点了点头，抖了抖他的小翅膀。

[hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ə'gen] [ænd; ənd] ['wɔːbld] [aʊt] [ðə; ði]['dʒɑːliːəst] , [swiːtəst] [tuːn] [ðæt] [bɜːrd] [θroʊt] ['evər] [sæŋ] .

He	opened	his	mouth	again	and	warbled	out	the	jolliest	,	sweetest	tune	that	bird	throat	ever	sang	.
他	打开	他的	嘴	再次	和	鸣啭	出去	这	最快乐的	,	最甜美的	调	那	鸟	喉	曾经	唱	.

他再次张开嘴，唱出了鸟儿喉咙所能唱出的最欢快、最甜美的歌声。

" [haʊ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [kraɪd] ['filis] .

"	How	very	beautiful	!	"	cried	Phyllis	.
"	如何	非常	美丽的	!	"	哭	菲利斯	.

“太漂亮了！”菲利斯惊呼道。

" [wʌt] [ə; eɪ][wɜːrld][ʌv; əv] ['hæpinəs] [juː; jʊ][send] [aʊt][ɪn] [ðæt] [sɔːŋ] ! "

"	What	a	world	of	happiness	you	send	out	in	that	song	!	"
"	什么	一个	世界	的	幸福	你	发送	出去	在	那	歌曲	!	"

“你这首歌传递了多么美好的幸福啊！”

" [ɑː] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] , " ['wɔːbld] [ðə; ði] [swiːt] - [vɔɪst] ['bɑːbəlɪŋk] .

"	Ah	,	but	I	should	be	happy	,	"	warbled	the	sweet	-	voiced	bobolink	.
"	啊	,	但	我	应该	是	快乐的	,	"	鸣啭	这	甜的	-	配音	稻田鸟	.

“啊，但我应该感到高兴才对，”声音甜美的稻田鸟婉转地唱道。

" [aɪ][hæv; həv][ɔːl] [ðæt] [bɜːrd] [hɑːrt] [kæn; kən] [wɪʃ] ! "

"	I	have	all	that	bird	heart	can	wish	!	"
"	我	有	全部	那	鸟	心	能	希望	!	"

“我拥有了鸟儿心中所渴望的一切！”

" [tel] [ˌem ˈiː] — " [sed] ['filis] .
" Tell me — " said Phyllis .
" 告诉 我 — " 说 菲利斯 .

“告诉我——”菲利斯说道。

" [aɪ][æt; ət][læst][hæv; həv] [wʌn] [maɪ] [waɪf] , " [sæŋ] [ðə; ði]['bɑːbəlɪŋk] .
" I at last have won my wife , " sang the bobolink .
" 我 在 最后的 有 韩元 我的 妻子 , " 唱 这 稻田鸟 .

“我终于赢得了我的妻子，”稻田鸟唱道。

" [æt; ət] [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt] , [ɪn] [ðɪs] ['veri] [fiːld] ,
" At this very moment , in this very field ,
" 在 这 非常 片刻 , 在 这 非常 场地 ,

就在此时此刻，就在这片田野里，

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['nestfjl] [ʌv; əv] [laɪt] [bluː] [egz] . "
she is sitting on a nestful of light blue eggs . "
她 是 坐着 在 一个 巢状 的 光 蓝色的 鸡蛋 . "

她正坐在满是浅蓝色蛋的巢里。

" - [ʃiː; ʃi][ɪz] ['sɪtɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] ['nestfjl] [ʌv; əv] [laɪt] [bluː] [egz] - "
" ' She is sitting on a nestful of light blue eggs ' "
" - 她 是 坐着 在 一个 巢状 的 光 蓝色的 鸡蛋 - "

“她正坐在一个装满浅蓝色蛋的巢里。”

" ['lɪs(ə)n] , ['filis] , [ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
" Listen , Phyllis , and I will tell you all about it .
" 听 , 菲利斯 , 和 我 将要 告诉 你 全部 关于 它 .

“听着，菲利斯，我会把一切都告诉你。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [meɪ] [wen] [maɪ] ['brʌðərz] [ænd; ənd][aɪ] ['stɑːrtɪd] [nɔːrθ] .
" It was about the middle of May when my brothers and I started north .
" 它 曾是 关于 这 中间 的 可能 什么时候 我的 兄弟 和 我 开始 北 .

“大约在五月中旬，我和我的兄弟们开始向北进发。”

[ɔːl] ['wɪntər] [lɔːŋ] [wiː; wi][hæd; həd] ['wɔndəd] [θruː] [ðə; ði][raɪs] - [fiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .
All winter long we had wandered through the rice - fields of the South .
全部 冬天 长的 我们 有 漫步 通过 这 米 - 字段 的 这 南 .

整个冬天，我们都在南方的稻田里游荡。

" [wiː; wi][wɜːr; wər][nɑːt] ['hæpi] [ðer; ðər] .
" We were not happy there .
" 我们 是 不是 快乐的 那里 .

我们在那里过得并不开心。

[wiː; wi] [fɪrd] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr][laɪvz; lɪvz] .
We feared for our lives .
我们 害怕 为了 我们的 生活 .

我们当时感到生命受到威胁。

[ðer; ðər][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kɔːld] ['bɑːbəlɪŋk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ['nevər] ['lɪs(ə)n]
There we are not called bobolinks and the people of the South never listen
那里 我们 是 不是 称为 稻田鸟 和 这 人们 的 这 南 绝不 听
[fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] ['sɔŋz] .
for our songs .
为了 我们的 歌曲 .

在那里我们不叫黑喉草雀，南方的人们也从不听我们的歌声。

" [ɪn][fækt][wiː; wi] ['seldəm] [sɪŋ] [wen] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .
" In fact we seldom sing when we are in the South .
" 在 事实 我们 很少 唱歌 什么时候 我们 是 在 这 南 .

“事实上，我们在南方很少唱歌。”

[ðə; ði] ['hʌntərz] [kɔːl] [juː 'es] - [raɪs] - [bɜːrdz] - [ɔːr] - [riːd] - [bɜːrdz] . -

The	hunters	call	us	'	rice	-	birds	'	or	'	reed	-	birds	.	'
这	猎人	称呼	我们	-	米	-	鸟类	-	或者	-	芦苇	-	鸟类	.	-

猎人们称我们为“稻鸟”或“芦苇鸟”。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['terəb(ə)l] ['gʌnz] [ðeɪ] [hʌnt] [juː 'es] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] .

With	their	terrible	guns	they	hunt	us	early	and	late	.
和	他们的	糟糕的	枪支	他们	打猎	我们	早期的	和	晚的	.

他们用可怕的枪支从早到晚猎杀我们。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [noʊ] ['wʌndər] , [ðen] , [ðæt] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [soʊ] [glæd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːrθ]

"	It	was	no	wonder	,	then	,	that	we	were	so	glad	to	return	to	the	North
"	它	曾是	不	想知道	,	然后	,	那	我们	是	所以	高兴的	到	返回	到	这	北

.

:

.

“因此，我们很高兴能回到北方也就不足为奇了。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [dɪd] [nɑːt] ['taɪər] .

It	was	a	long	journey	,	but	we	did	not	tire	.
它	曾是	一个	长的	旅行	,	但	我们	做过	不是	胎	.

路途遥远，但我们并不觉得累。

[ɪn] [fækt] [wiː; wi] ['trævld] ['moʊstli] [æt; ət] [naɪt] .

In	fact	we	travelled	mostly	at	night	.
在	事实	我们	旅行	大多	在	夜晚	.

事实上，我们大部分时间都是夜间出行。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi] [fiːst] [ɪn] [ðə; ði] [fiːldz] [ɔːr] [æt; ət] [greɪn] [stæks] .

During	the	day	we	feasted	in	the	fields	or	at	grain	stacks	.
期间	这	天	我们	盛宴	在	这	字段	或者	在	粮食	堆栈	.

白天，我们在田野里或粮堆旁享用美食。

" [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [wiː; wi] [fluː] [ə'baʊt] [hɪr] , [ænd; ənd] [sæŋ] [aʊt] ['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [tuː; tə] ['evri]

"	For	a	few	days	we	flew	about	here	,	and	sang	out	our	names	to	every
"	为了	一个	很少	天	我们	飞翔	关于	这里	,	和	唱	出去	我们的	姓名	到	每一个

['pæsər] - [baɪ] .

passer	-	by	.
过路人	-	经过	.

“我们在这里飞了几天，对着每个路人喊出我们的名字。”

" [dʒʌst] [ten] [deɪz] ['æftər] ['aʊər; ɑːr] [ə'raɪv(ə)l] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['wʌndərf(ə)l] ['hæpənd] .

"	Just	ten	days	after	our	arrival	something	very	wonderful	happened	.
"	只是	十	天	后	我们的	到达	某物	非常	精彩的	发生	.

“我们到达后仅仅十天，就发生了一件非常美好的事情。”

['aʊər; ɑːr] ['sɪstər] [ænd; ənd] [waɪvz] [ænd; ənd] ['swiːtˌhɑːts] [keɪm] [wɪð; wɪθ] ['flʌtərɪŋ] [wɪŋz] [ænd; ənd]

Our	sisters	and	wives	and	sweethearts	came	with	fluttering	wings	and
我们的	姐妹	和	妻子们	和	甜心们	来了	和	飘动	翅膀	和

[swiːt] , ['kwaɪət] [weɪz] .

sweet	,	quiet	ways	.
甜的	,	安静的	方式	.

我们的姐妹、妻子和爱人带着轻盈的翅膀和温柔安静的方式来到了我们身边。

" [ɑːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] [aɪ] [met] [ðə; ði] ['lʌvli] [bɜːrd] [huː] [naʊ] [bruːdz] [soʊ] ['dʒentli] ['oʊvər] ['aʊər; ɑːr] [egz] .

"	On	that	very	day	I	met	the	lovely	bird	who	now	broods	so	gently	over	our	eggs	.
"	在	那	非常	天	我	遇见	这	迷人的	鸟	WHO	现在	幼崽	所以	轻轻地	超过	我们的	鸡蛋	.

“就在那天，我遇到了那只可爱的鸟儿，它现在温柔地守护着我们的蛋。”

" [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['bɑːbəlɪŋk] [ðæt] ['evər] [wʌz; wəz] .

"	She	seemed	to	me	the	most	beautiful	bobolink	that	ever	was	.
"	她	似乎	到	我	这	最多	美丽的	稻田鸟	那	曾经	曾是	.

“在我看来，她是世上最美丽的稻田鸟。”

['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] [aɪ] [sæŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Early	and	late	I	sang	to	her	.
早期的	和	晚的	我	唱	到	她	.

清晨和深夜，我都唱歌给她听。

[maɪ][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɔŋz] [siːmd] [nɑːt][hæf] [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][soʊ] ['lʌvli] [ə; eɪ][bɜːrd] .

My	most	beautiful	songs	seemed	not	half	good	enough	for	so	lovely	a	bird	.
我的	最多	美丽的	歌曲	似乎	不是	一半	好的	足够的	为了	所以	迷人的	一个	鸟	.

我最动听的歌声，似乎都配不上如此美丽的鸟儿。

" [aɪ] , [ə'læs] , [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ðɪ]['oʊnli]['bɑːbəlɪŋk] [huː] [əd'maɪəd][hɜːr; hər] .

"	I	,	alas	,	was	not	the	only	bobolink	who	admired	her	.
"	我	,	唉	,	曾是	不是	这	仅有的	稻田鸟	WHO	钦佩	她	.

“唉，我并不是唯一一个仰慕她的稻田鸟。”

[maɪ] [oʊn] ['brʌðər] [wʌz; wəz][kwaɪt][æz; əz] [dɪ'laɪtɪd] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

My	own	brother	was	quite	as	delighted	with	her	.
我的	自己的	兄弟	曾是	相当	作为	高兴极了	和	她	.

我哥哥也同样非常喜欢她。

[hiː; hi] , [tuː] , [sæŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

He	,	too	,	sang	to	her	.
他	,	也	,	唱	到	她	.

他也为她唱歌。

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi][sæt][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [triː] ,

"	Sometimes	we	sat	in	the	same	tree	,
"	有时	我们	卫星	在	这	相同的	树	,

“有时我们坐在同一棵树上，

[iːtʃ] [ʌv; əv][juː 'es] ['sɪŋɪŋ] ['aʊər; ɑːr] ['hɑːrts] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [huːm] [wiː; wi][bəuθ] [lʌvd] .

each	of	us	singing	our	hearts	out	to	the	shy	little	creature	whom	we	both	loved	.
每个	的	我们	歌唱	我们的	心	出去	到	这	害羞的	小的	生物	谁	我们	两个都	喜爱	.

我们每个人都倾情歌唱，献给我们都深爱的那个害羞的小家伙。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] [tuː; tə] [seɪ] [wiː; wi][dɪd] [mɔːr] [ðæn; ðən] [sɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [dɪ'mjʊr] ['lɪt(ə)l][bɜːrd] .

"	I	am	sorry	to	say	we	did	more	than	sing	for	the	demure	little	bird	.
"	我	是	对不起	到	说	我们	做过	更多的	比	唱歌	为了	这	端庄	小的	鸟	.

“很遗憾，我们对这只温顺的小鸟所做的远不止是歌唱。”

[wiː; wi] [fɔːt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

We	fought	for	her	.
我们	战斗	为了	她	.

我们为她而战。

[wiː; wi] ['kwɑːrəld] ['fɪrsli] .

We	quarrelled	fiercely	.
我们	争吵	激烈地	.

我们激烈地争吵起来。

[bʌt; bət][æt; ət][læst][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][aɪ] [huː] [wʌn] [hɜːr; hər] , [ænd; ənd][maɪ] ['brʌðər] [faʊnd] [fɔːr; fər] [hɪm'self] [ə'nʌðər] [waɪf] . "

But	at	last	it	was	I	who	won	her	,	and	my	brother	found	for	himself	another	wife	.	"
但	在	最后的	它	曾是	我	WHO	韩元	她	,	和	我的	兄弟	成立	为了	他自己	其他	妻子	.	"

但最终是我赢得了她的芳心，而我的兄弟则另娶了一位妻子。

" [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][faɪnd][jʊr; jər] [nest] , " [sed] ['filis] .

"	I	wish	I	could	find	your	nest	,	"	said	Phyllis	.
"	我	希望	我	可以	寻找	你的	巢	,	"	说	菲利斯	.

“我真希望我能找到你的巢穴，”菲利斯说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [fiːld] , " [sed] [ðə; ði] ['bɑːbəlɪŋk] .

"	It	is	in	this	field	,	"	said	the	bobolink	.
"	它	是	在	这	场地	,	"	说	这	稻田鸟	.

“就在这个田里，”黑喉草雀说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nɪr] [ðə; ði] [brʊk] , [ænd; ənd] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [wiː; wi][bəuθ][flai] [daʊn] [ðer; ðər][fɔːr; fər][ə; eɪ] [rɪˈfreʃɪŋ] [bæθ] .

"	It	is	near	the	brook	,	and	every	morning	we	both	fly	down	there	for	a	refreshing	bath	.
"	它	是	靠近	这	溪	,	和	每一个	早晨	我们	两个都	飞	向下	那里	为了	一个	令人耳目一新	洗澡	.

“它就在小溪边，每天早上我们俩都会飞到那里去洗个清爽的澡。”

" [aɪ][hæv; həv][toʊld][juː; jʊ][ɔːl] [ðɪs] , [ænd; ənd] [jet] , ['filis] ,

"	I	have	told	you	all	this	,	and	yet	,	Phyllis	,
"	我	有	讲述	你	全部	这	,	和	然而	,	菲利斯	,

“我已经把这一切都告诉你们了，可是，菲利斯，

[aɪ] ['ventʃər] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [maɪt] [hʌnt] [ɔːl] [deɪ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ['graːsiz] [ænd; ənd][nɑːt][faɪnd][maɪ] [nest] .

I	venture	to	say	that	you	might	hunt	all	day	among	the	grasses	and	not	find	my	nest	.
我	风险投资	到	说	那	你	可能	打猎	全部	天	之中	这	草	和	不是	寻找	我的	巢	.

我敢说，你就算在草丛里找上一整天也找不到我的巢穴。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [liːvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['graːsiz] [bend] ['oʊvər][ænd; ənd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nest] [wer] [maɪ] ['lɪt(ə)l] [meit] [sɪts] .

For	the	leaves	and	the	grasses	bend	over	and	about	the	nest	where	my	little	mate	sits	.
为了	这	树叶	和	这	草	弯曲	超过	和	关于	这	巢	在哪里	我的	小的	伴侣	坐着	.

树叶和青草弯下腰，围绕着我的小伙伴栖息的巢穴。

" [ʃʊd; ʃəd] [aɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .

"	Should	I	call	to	her	she	would	come	to	me	.
"	应该	我	称呼	到	她	她	会	来	到	我	.

“如果我呼唤她，她就会来找我。”

[juː; jʊ][pərˈhæps] [wʊd] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði][spɑːt] [wer] [ʃiː; ʃi] [roʊz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [græs] .

You	perhaps	would	run	to	the	spot	where	she	rose	from	the	grass	.
你	也许	会	跑步	到	这	点	在哪里	她	玫瑰	从	这	草	.

你或许会跑到她从草丛中站起来的地方。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɑːt][faɪnd][ðə; ði] [nest] .

But	you	would	not	find	the	nest	.
但	你	会	不是	寻找	这	巢	.

但你找不到鸟巢。

" [maɪ] [waɪf] [ɪn][hɜːr; hər]['kwaɪət] [braʊn] [dres] [ɪz] [tuː] [waɪz] [fɔːr; fər] [ðæt] .

"	My	wife	in	her	quiet	brown	dress	is	too	wise	for	that	.
"	我的	妻子	在	她	安静的	棕色的	裙子	是	也	明智的	为了	那	.

“我妻子穿着她那件素雅的棕色连衣裙，她太睿智了，不会那样做。”

[ʃiː; ʃi] ['nevər] [flaɪz] [ʌp] [dəˈrektli; daɪˈrektli][frʌm; frəm][ðə; ði] [nest] .

She	never	flies	up	directly	from	the	nest	.
她	绝不	苍蝇	向上	直接地	从	这	巢	.

她从不直接从巢穴飞出去。

[ʃiː; ʃi] [rʌnz] [ə; eɪ] ['dɪstəns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [græs] [stemz] [ænd; ənd] [ðen] ['stɑːrts] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

She	runs	a	distance	among	the	grass	stems	and	then	starts	up	from	the
她	跑步	一个	距离	之中	这	草	茎	和	然后	开始	向上	从	这

['graːsiz] .

grasses	.
草	.

她在草茎间跑了一段距离，然后从草丛中站了起来。

" [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [faɪv] [egz] [ɪn] [ðə; ði] [nest] , [laɪt] [bluː] [wɪð; wɪθ] [spɑːts] [ʌv; əv] ['blækɪʃ] [braʊn] .

"	There	are	five	eggs	in	the	nest	,	light	blue	with	spots	of	blackish	brown	.
"	那里	是	五	鸡蛋	在	这	巢	,	光	蓝色的	和	地点	的	黑褐色	棕色的	.

巢里有五枚蛋，浅蓝色，带有黑褐色的斑点。

" [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] , [juː; jʊ] [wɪl] [hɪr] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['mjuːzɪk] [frʌm; frəm] [ˌem 'iː] .

"	When	they	are	hatched	,	you	will	hear	very	little	music	from	me	.
"	什么时候	他们	是	孵化	,	你	将要	听到	非常	小的	音乐	从	我	.

“当它们孵化出来之后，你们将很少听到我的音乐。”

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [dres] , [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [wɪtʃ] [maɪ] [meit] [naʊ] [werz] ,

I	shall	put	on	a	quiet	dress	,	much	like	the	one	which	my	mate	now	wears	,
我	将	放	在	一个	安静的	裙子	,	很多	喜欢	这	一	哪个	我的	伴侣	现在	穿着	,

我将穿上一件素雅的连衣裙，很像我朋友现在穿的那件。

[ænd; ənd] [wɪl] [wɜːrk] ['ɜːrli] [ænd; ənd] [leɪt] ['brɪŋɪŋ] [fuːd] [tuː; tə] [maɪ] ['beɪbiːz] .

and	will	work	early	and	late	bringing	food	to	my	babies	.
和	将要	工作	早期的	和	晚的	带来	食物	到	我的	婴儿	.

我会早出晚归，为我的孩子们带食物。

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['veri] ['tʃɔɪsəst] [greɪnz] [ænd; ənd] [bʌgz] [ænd; ənd] ['græsˌhɔpəz] .

"	They	shall	have	the	very	choicest	grains	and	bugs	and	grasshoppers	.
"	他们	将	有	这	非常	精选	谷物	和	漏洞	和	蚱蜢	.

他们将享用最上等的谷物、昆虫和蚱蜢。

[ðer; ðər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sɪŋɪŋ] . "

There	will	soon	be	no	time	for	singing	.	"
那里	将要	很快	是	不	时间	为了	歌唱	.	"

很快就没有时间唱歌了。

" [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wʌnz] [ɑːr; ər] [groʊn] — " [sed] ['filis] .

"	But	when	the	little	ones	are	grown	—	"	said	Phyllis	.
"	但	什么时候	这	小的	一个	是	生长	—	"	说	菲利斯	.

“但是当孩子们长大后——”菲利斯说。

" [oʊ] , [jes] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [sɪŋ] [ə'gen] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] .

"	Oh	,	yes	,	then	I	will	sing	again	for	you	.
"	哦	,	是的	,	然后	我	将要	唱歌	再次	为了	你	.

“哦，是的，那我将再次为你歌唱。”

[bʌt; bət] ['lɪs(ə)n] , ['filis] !

But	listen	,	Phyllis	!
但	听	,	菲利斯	!

但是，菲利斯，听我说！

" ['filis] [hɜːrd] [ə; eɪ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] " [tʃɪŋk] ! [tʃɪŋk] ! [tʃɪŋk] ! "

"	Phyllis	heard	a	sweet	little	"	Chink	!	Chink	!	Chink	!	"
"	菲利斯	听到	一个	甜的	小的	"	中国	!	中国	!	中国	!	"

菲利斯听到一阵甜甜的“叮！叮！叮！”声。

" [maɪ]['lɪt(ə)l] [meit] [ɪz] ['kɔ:lɪŋ] , " ['gɜ:gəld] [ðə; ði]['bɑ:bəlɪŋk] , ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] ['li:vɪŋ] [ðə; ði]

"	My	little	mate	is	calling	,	"	gurgled	the	bobolink	,	flying	away	and	leaving	the
"	我的	小的	伴侣	是	呼叫	,	"	咕噜咕噜	这	稻田鸟	,	飞行	离开	和	离开	这

[græs] - [tɑ:p] ['sweɪɪŋ] ['waɪldli] .

grass	-	top	swaying	wildly	.
草	-	顶部	摇晃	疯狂地	.

“我的小伙伴在呼唤，”稻田鸟咕哝着，飞走了，留下草尖剧烈摇曳。

['rɑ:bərt] [ʌv; əv] ['lɪŋkən]

ROBERT	OF	LINCOLN
罗伯特	的	林肯

林肯的罗伯特

['merəli] ['swɪŋɪŋ] [ɑ:n]['braɪər][ænd; ənd] [wi:d] ,

Merrily	swinging	on	brier	and	weed	,
欢快地	摇摆	在	荆棘	和	杂草	,

欢快地荡着蒺藜和杂草，

[nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [nest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [deɪm] ,

Near	to	the	nest	of	his	little	dame	,
靠近	到	这	巢	的	他的	小的	贵妇人	,

就在他小母狗的巢穴附近，

['oʊvər][ðə; ði] ['maʊntnsaɪd] [ɔ:r] [mi:d] ,

Over	the	mountainside	or	mead	,
超过	这	山坡	或者	蜂蜜酒	,

在山坡上或草地上，

['rɑ:bərt] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] [ɪz] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz] [neɪm] .

Robert	of	Lincoln	is	telling	his	name	.
罗伯特	的	林肯	是	讲述	他的	姓名	.

林肯的罗伯特正在报出他的名字。

" ['bɑ:bəlɪŋk] , [bɑ:b] - [oʊ] - - [lɪŋk] ,

"	Bobolink	,	bob	-	o	'	-	link	,
"	稻田鸟	,	鲍勃	-	o	-	-	关联	,

“Bobolink，bob-o'-link，

['spɪŋk] , [spæŋk] , ['spɪŋk] ;

Spink	,	spank	,	spink	;
斯平克	,	打屁股	,	斯宾克	;

打屁股，打屁股，打屁股；

[snʌg] [ænd; ənd] [seɪf] [ɪz] [ðæt] [nest] [ʌv; əv]['aʊərz] ,

Snug	and	safe	is	that	nest	of	ours	,
舒适	和	安全的	是	那	巢	的	我们的	,

我们温暖安全的家，

['hɪd(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] ['flaʊərz] ,

Hidden	among	the	summer	flowers	,
隐	之中	这	夏天	花朵	,

隐藏在夏日花丛中，

['tʃi:] , ['tʃi:] , ['tʃi:] !

Chee	,	chee	,	chee	!
奇	,	芝	,	芝	!

啾啾啾！

" ['rɑ:bərt] [ʌv; əv] ['lɪŋkən] [ɪz] ['geɪli] [drest] ,

"	Robert	of	Lincoln	is	gaily	drest	,
"	罗伯特	的	林肯	是	兴高采烈地	睡衣	,

“林肯的罗伯特穿着华丽的服装，

['werɪŋ] [ə; eɪ] [braɪt] [blæk] ['wedɪŋ] - [koʊt] ,
Wearing a bright black wedding - coat ,
穿着 一个 明亮的 黑色的 婚礼 - 外套 ,

他身穿一件亮黑色的结婚礼服，

[waɪt] [ɑːr; ər][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [waɪt] [hɪz; ɪz] [krest] .
White are his shoulders and white his crest .
白色的 是 他的 肩膀 和 白色的 他的 波峰 .

他的双肩是白色的，他的冠羽也是白色的。

[hɪr] [hɪm; ɪm] [kɔːl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['meri] [noʊt] :
Hear him call in his merry note :
听到 他 称呼 在 他的 欢乐 笔记 :

听他用欢快的语调喊道：

" ['baːbəlɪŋk] , [baːb] - [oʊ] - - [lɪŋk] ,
" Bobolink , bob - o ' - link ,
" 稻田鸟 , 鲍勃 - o - - 关联 ,

“Bobolink，bob-o'-link，

['spɪŋk] , [spæŋk] , ['spɪŋk] ;
Spink , spank , spink ;
斯平克 , 打屁股 , 斯宾克 ;

打屁股，打屁股，打屁股；

[lʊk] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [nuː] [koʊt] [ɪz] [maɪn] ,
Look what a nice new coat is mine ,
看 什么 一个 好的 新的 外套 是 矿 ,

瞧瞧我的新外套多漂亮！

[ʃʊr] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['nevər] [ə; eɪ] [bɜːrd] [soʊ] [faɪn] !
Sure there was never a bird so fine !
当然 那里 曾是 绝不 一个 鸟 所以 美好的 !

确实，从来没有这么漂亮的鸟！

['tʃiː] , ['tʃiː] , ['tʃiː] !
Chee , chee , chee !
奇 , 芝 , 芝 !

啾啾啾！

" ['rɑːbərt] [ʌv; əv] ['lɪŋkənz] ['kweɪkər] [waɪf] ,
" Robert of Lincoln's Quaker wife ,
" 罗伯特 的 林肯的 贵格会 妻子 ,

“林肯的贵格会教徒妻子罗伯特

['prɪti] [ænd; ənd] ['kwaɪət] [ɪn] [pleɪn] [braʊn] [wɪŋz] ,
Pretty and quiet in plain brown wings ,
漂亮的 和 安静的 在 清楚的 棕色的 翅膀 ,

美丽而安静，拥有朴素的棕色翅膀。

['pæsɪŋ] [æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] ['peɪʃ(ə)nt] [laɪf] ,
Passing at home a patient life ,
通过 在 家 一个 病人 生活 ,

在家中安详离世，一位病人的生命

[bruːdz] [ɪn] [ðə; ði] [græs] [waɪl] [hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [sɪŋz] :
Broods in the grass while her husband sings :
幼崽 在 这 草 尽管 她 丈夫 唱歌 :

她丈夫唱歌时，她正趴在草地上孵蛋：

" ['baːbəlɪŋk] , [baːb] - [oʊ] - [lɪŋk] ,
" Bobolink , bob - o - link ,
" 稻田鸟 , 鲍勃 - o - 关联 ,

“Bobolink，bob-o-link，

['spɪŋk] , [spæŋk] , ['spɪŋk] ;
Spink , spank , spink ;
斯平克 , 打屁股 , 斯宾克 ;

打屁股，打屁股，打屁股；

[bruːd] , [kaɪnd] ['kriːtʃər] , [juː; jʊ] [niːd] [nɑːt] [fɪr]
Brood , kind creature , you need not fear
幼虫 , 种类 生物 , 你 需要 不是 害怕

幼崽，善良的生灵，你无需害怕

[θiːvz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] [waɪl] [aɪ][ˌeɪ 'em] [hɪr] !
Thieves and robbers while I am here !
窃贼 和 强盗 尽管 我 是 这里 !

趁我在这里，小偷和强盗们都给我闭嘴!

['tʃiː] , ['tʃiː] , ['tʃiː] !
Chee , chee , chee !
奇 , 芝 , 芝 !

啾啾啾!

" — ['braɪənt] .
" — Bryant .
" — 布莱恩特 .

——布莱恩特。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['bɑːbəlɪŋk] [ɔːr] ['raɪsˌbɜːrd]
ALL ABOUT THE BOBOLINK OR RICEBIRD
全部 关于 这 稻田鸟 或者 稻鸟

关于稻田鸟（或称黑喉草鹨）的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] ['lesnz; 'lesənz]
SUGGESTIONS FOR FIELD LESSONS
建议 为了 场地 课程

实地教学建议

[meɪl] [ə'raɪvz] [nɔːrθ] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [meɪ] . — ['fiːmeɪl] [kʌmz] [sʌm; səm] [ten] [ɔːr] [twelv] [deɪz] ['leɪtər] —
Male arrives north middle of May . — Female comes some ten or twelve days later —
男性 到达 北 中间 的 可能 . — 女性 来 一些 十 或者 十二 天 之后 —
['træv(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ɪn] ['flɑːks] . — [flaɪz] [saʊθ] [frʌm; frəm] ['ɔːgəst] [tuː; tə] [ɑːk'toʊbər] .
travel generally by night and in flocks . — Flies south from August to October .
旅行 一般来说 经过 夜晚 和 在 羊群 . — 苍蝇 南 从 八月 到 十月 .

雄鸟于五月中旬抵达北方。雌鸟大约十到十二天后到达。它们通常夜间成群迁徙。八月至十月向南飞去。

[sɔːŋ] [ɪz] [moʊst] ['mjuːzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [swiːt] ,
Song is most musical and sweet ,
歌曲 是 最多 音乐 和 甜的 ,

这首歌旋律优美动听，令人心旷神怡。

[ɪk'spresɪŋ] [dʒɔɪ] [ænd; ənd] ['kerləs] ['hæpinəs] — [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fiːmeɪl] [ɪz] [bʌt; bət] [ə; eɪ]
expressing joy and careless happiness — the song of the female is but a
表达 喜悦 和 粗心 幸福 — 这 歌曲 的 这 女性 是 但 一个
[ʃɔːrt] , [swiːt] " [tʃɪŋk] , [tʃɪŋk] . " — [waɪl]
short , sweet " Chink , chink . " — While
短的 , 甜的 " 中国 , 裂缝 . " — 尽管

表达喜悦和无忧无虑的快乐——雌鸟的鸣叫声只是短促而甜美的“叮叮”声。——而

[ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [kɛəd] [fɔːr; fər] ,
the young are being cared for ,
这 年轻的 是 存在 关心 为了 ,

孩子们得到了照顾。

[ðə; ði] [meɪl] [dʌz] [nɑːt] [sɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] ['ɜːrliər] [ɪn][ðə; ði]['siːz(ə)n] ,

the	male	does	not	sing	as	he	does	earlier	in	the	season	,
这	男性	做	不是	唱歌	作为	他	做	早些时候	在	这	季节	,

雄鸟的鸣叫声不如赛季初期那么响亮了。

[bʌt; bət] [teɪks] [ʌp][ðə; ði] ['pleɪntɪv] " [tʃɪŋk] " [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [meit] .

but	takes	up	the	plaintive	"	chink	"	of	his	mate	.
但	需要	向上	这	哀怨	"	裂缝	"	的	他的	伴侣	.

但他却模仿起同伴哀怨的“叮当”声。

[meɪl] [ɪn] [sprɪŋ] [ɪz] [blæk] [wɪð; wɪθ] [peɪl] ['jeloʊ] ['mɑːkiŋz] [ɑːn] [bæk] [ænd; ənd] [wɪŋz] [ænd; ənd] [teɪl] .

Male	in	spring	is	black	with	pale	yellow	markings	on	back	and	wings	and	tail	.
男性	在	春天	是	黑色的	和	苍白	黄色的	标记	在	后退	和	翅膀	和	尾巴	.

春季雄性通体黑色，背部、翅膀和尾巴上有淡黄色斑纹。

['jeloʊ] [spɑːt][ɑːn] [bæk] [ʌv; əv] [nek] — [ə; eɪ] [pætʃ] [ʌv; əv] [waɪt] [ɑːn] [brest] [ænd; ənd] ['ʌðər] [waɪt]

Yellow	spot	on	back	of	neck	—	a	patch	of	white	on	breast	and	other	white
黄色的	点	在	后退	的	脖子	—	一个	修补	的	白色的	在	胸部	和	其他	白色的

['mɑːkiŋz] .

markings	.
标记	.

颈后有黄色斑点——胸部有一块白色斑块和其他白色斑纹。

['fiːmeɪl] [peɪl] ['jeloʊ] [bɪ'niːθ] — ['ʌpər] [pɑːrts]['dʒen(ə)rəli] [braʊn] — [tuː] [dɑːrk] [straɪps] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv]

Female	pale	yellow	beneath	—	upper	parts	generally	brown	—	two	dark	stripes	on	top	of
女性	苍白	黄色的	下面	—	上	部分	一般来说	棕色的	—	二	黑暗的	条纹	在	顶部	的

[ðə; ði] [hed] .

the	head	.
这	头	.

雌性腹部淡黄色，上体一般为棕色，头部上方有两条深色条纹。

[ɪn] ['ɔːtəm] ['pluːmɪdʒ] [ʌv; əv] [meɪl] [rɪ'zemblz] ['fiːmeɪl] .

In	autumn	plumage	of	male	resembles	female	.
在	秋天	羽毛	的	男性	类似	女性	.

雄鸟秋季羽毛颜色与雌鸟相似。

[nest] [ʌv; əv] ['greɪsiz] [wel] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [θɪk] [liːvz] [ænd; ənd] [stemz] . — ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [bɪlt] [ɪn] [klʌmp]

Nest	of	grasses	well	hidden	by	thick	leaves	and	stems	.	—	Usually	built	in	clump
巢	的	草	出色地	隐	经过	厚的	树叶	和	茎	.	—	通常	建造	在	丛

[ʌv; əv] ['greɪsiz] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['veri] ['ʃæloʊ] .

of	grasses	and	always	on	the	ground	and	very	shallow	.
的	草	和	总是	在	这	地面	和	非常	浅的	.

草巢，用茂密的叶子和茎秆巧妙地隐藏起来。——通常筑在草丛中，总是在地面上，而且很浅。

[egz] [ɑːr; ər] [peɪl] [bluː] [wɪð; wɪθ][dɑːrk] [braʊn] [spɑːts] . — [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [ɪn] ['nʌmbər] . — [jʌŋ] [bɜːrdz]

Eggs	are	pale	blue	with	dark	brown	spots	.	—	Four	or	five	in	number	.	—	Young	birds
鸡蛋	是	苍白	蓝色的	和	黑暗的	棕色的	地点	.	—	四	或者	五	在	数字	.	—	年轻的	鸟类

[wen] ['fʊli] ['feðərd] [ɑːr; ər][soʊ] [ə'laɪk] [ðæt] [ɪn][ə; eɪ] [flɑːk] [jʌŋ] ['kænɑːt] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

when	fully	feathered	are	so	alike	that	in	a	flock	young	cannot	be	distinguished
什么时候	完全	羽毛	是	所以	同样	那	在	一个	群	年轻的	不能	是	杰出的

[frʌm; frəm][oʊld] .

from	old	.
从	老的	.

蛋呈淡蓝色，带有深褐色斑点。——每窝四到五个。——幼鸟羽毛完全长成后非常相似，以至于在鸟群中无法区分幼鸟和老鸟。

[ðə; ði] [siː] - [dʌvz; doʊvz]

THE	SEA	-	DOVES
这	海	-	鸽子

海鸽

[ænd; ənd][ðə; ði]
AND **THE**
和 这

以及

[greɪt] [bluː] ['herən]
GREAT **BLUE** **HERON**
伟大的 蓝色的 苍鹭

大蓝鹭

[greɪt] [bluː] ['herən]
Great **Blue** **Heron**
伟大的 蓝色的 苍鹭

大蓝鹭

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [siː]
BESIDE **THE** **SEA**
旁 这 海

海边

[wʌn] [hɑːt] ['ɔːgəst] [deɪ] ['filis] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔːr] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
One **hot** **August** **day** **Phyllis** **went** **to** **the** **seashore** **to** **live** **.**
一 热的 八月 天 菲利斯 去 到 这 海滨 到 居住 .

八月的一个炎热日子，菲利斯去了海边居住。

" [sʌtʃ] [fʌn] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [treɪn] [druː] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['siːsaɪd] ['steɪʃ(ə)n] .
" **Such** **fun** **,** **"** **she** **cried** **,** **as** **the** **train** **drew** **up** **at** **the** **seaside** **station** **.**
" 这样的 乐趣 , " 她 哭 , 作为 这 火车 画 向上 在 这 海滨 车站 .

“真好玩！”火车驶入海边车站时，她喊道。

" [sʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] ['weɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər] .
" **Such** **fun** **as** **I** **shall** **have** **playing** **in** **the** **sand** **and** **wading** **in** **the** **water** **.**
" 这样的 乐趣 作为 我 将 有 玩耍 在 这 沙 和 涉水 在 这 水 .

“在沙滩上玩耍，在水中嬉戏，我一定会非常开心。”

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][hæf][æn; ən]['aʊər] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]
" **It** **was** **not** **half** **an** **hour** **before** **she** **was** **running** **along** **the** **beach** **beside** **the**
" 它 曾是 不是 一半 一个 小时 前 她 曾是 跑步 沿着 这 海滩 旁 这
[klɪfs] .
cliffs **.**
悬崖 .

不到半小时，她就沿着悬崖边的海滩奔跑起来。

[hɜːr; hər] [fiːt] [wɜːr; wər] [ber] ,
Her **feet** **were** **bare** **,**
她 脚 是 裸 ,

她赤着脚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['rɪgəld] [hɜːr; hər] [toʊz] [ɪn][ðə; ði][sænd][ænd; ənd] [splæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pʌdlz] [ʌv; əv]
and **she** **wriggled** **her** **toes** **in** **the** **sand** **and** **splashed** **into** **the** **puddles** **of**
和 她 扭动 她 脚趾 在 这 沙 和 溅起 进入 这 水坑 的
['wɔːtər] .
water **.**
水 .

她扭动着脚趾在沙子里玩耍，然后跳进水坑里溅起水花。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɜːrdz] ['rʌnɪŋ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [ænd; ənd] ['flaɪɪŋ]
Presently **she** **saw** **a** **number** **of** **little** **birds** **running** **along** **the** **beach** **and** **flying**
目前 她 锯 一个 数字 的 小的 鸟类 跑步 沿着 这 海滩 和 飞行
['oʊvər][ðə; ði]['wɔːtər] .
over **the** **water** **.**
超过 这 水 .

她看到许多小鸟沿着沙滩奔跑，飞过水面。

" [haʊ] ['swɪftli] [ðeɪ] [flaɪ] , [ænd; ənd] [haʊ] [wel] [ðeɪ] [daɪv] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	How	swiftly	they	fly	,	and	how	well	they	dive	,	"	she	said	.
"	如何	迅速地	他们	飞	,	和	如何	出色地	他们	潜水	,	"	她	说	.

“它们飞得真快，俯冲得也真好，”她说。

" [haʊ] ['i:zəli] [ðeɪ] [swɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] ['set(ə)l] [ɑ:n] [ðə; ði] [weɪvz] [ænd; ənd] [rest] .

"	How	easily	they	swim	,	and	they	sometimes	settle	on	the	waves	and	rest	.
"	如何	容易地	他们	游泳	,	和	他们	有时	定居	在	这	波浪	和	休息	.

它们游起来多么轻松啊，有时还会停在波浪上休息。

[aɪ] [wɪʃ] [ðeɪ] [wʊd] [kʌm] ['nɪrər] ! "

I	wish	they	would	come	nearer	!	"
我	希望	他们	会	来	更近	!	"

我希望他们能靠近些！

" [aɪ] [wɪl] [tel] [ju:; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , " [sed] [ə; eɪ] ['sɑ:ləm] [vɔɪs] [nɪr] [baɪ] .

"	I	will	tell	you	about	them	,	"	said	a	solemn	voice	near	by	.
"	我	将要	告诉	你	关于	他们	,	"	说	一个	庄严	嗓音	靠近	经过	.

“我会告诉你关于他们的事，”附近传来一个严肃的声音。

['filis] ['stʌmbld] [ɪn] [hɜ:r; hər] [sər'praɪz] [ænd; ənd] [splæʃt] [ðə; ði] ['wɔ:tər] ['ɪntu:] [hɜ:r; hər] [aɪz] .

Phyllis	stumbled	in	her	surprise	and	splashed	the	water	into	her	eyes	.
菲利斯	踉跄	在	她	惊喜	和	溅起	这	水	进入	她	眼睛	.

菲利斯惊讶得踉跄了一下，水溅进了眼睛里。

[wen] [ʃi:; ʃi] [kʊd; kəd] [si:] [ə'gen] , [ə; eɪ] [greɪt] [blu:] ['herən] [wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [nɪr] .

When	she	could	see	again	,	a	great	blue	heron	was	standing	near	.
什么时候	她	可以	看	再次	,	一个	伟大的	蓝色的	苍鹭	曾是	常设	靠近	.

当她再次能看见时，一只大蓝鹭正站在附近。

" [oʊ] ! " [kraɪd] ['filis] , [ə; eɪ] [bɪt] ['fraɪt(ə)nd] .

"	Oh	!	"	cried	Phyllis	,	a	bit	frightened	.
"	哦	!	"	哭	菲利斯	,	一个	少量	害怕	.

“哦！”菲利斯惊叫道，有些害怕。

" [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [streɪndʒ] [ðæt] [aɪ] [dɪd] [nɑ:t] [si:] [ju:; jʊ] .

"	It	is	strange	that	I	did	not	see	you	.
"	它	是	奇怪的	那	我	做过	不是	看	你	.

“真奇怪，我竟然没见到你。”

[jes] , [du:] [tel] [ˌem 'i:] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [si:] - [bɜ:rd] — [ænd; ənd] [ə'baʊt] [jɔ:r'self] ['ɔ:lsoʊ] !

Yes	,	do	tell	me	about	the	little	sea	-	bird	—	and	about	yourself	also	!
是的	,	做	告诉	我	关于	这	小的	海	-	鸟	—	和	关于	你自己	还	!

是的，请跟我说说那只小海鸟——也请说说你自己吧！

" [soʊ] [ðə; ði] [blu:] ['herən] [dru:] [hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [bɪ'twi:n] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] , ['stændɪŋ] [ɑ:n] [wʌn] [leg] ,

"	So	the	blue	heron	drew	his	head	down	between	his	shoulders	,	and	,	standing	on	one	leg	,
"	所以	这	蓝色的	苍鹭	画	他的	头	向下	之间	他的	肩膀	,	和	,	常设	在	一	腿	,

于是，蓝鹭把头垂到双肩之间，单腿站立，

[toʊld] ['filis] [wʌt] [hi:; hi] [nu:] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [si:] - [dʌvz; doʊvz] .

told	Phyllis	what	he	knew	of	the	little	sea	-	doves	.
讲述	菲利斯	什么	他	知道	的	这	小的	海	-	鸽子	.

他把自己所了解的小海鸽的情况告诉了菲利斯。

" [ðæt] ['lɪt(ə)l][bɜːrd][wɪð; wɪθ] [braʊn] [bæk] [ænd; ənd] [waɪt] [brest] [lʌvz] [ðə; ði] [siː] , " [sed] [ðə; ði]
" That little bird with brown back and white breast loves the sea , " said the
" 那 小的 鸟 和 棕色的 后退 和 白色的 胸部 爱 这 海 , " 说 这
['herən] .
heron .
苍鹭 .

“那只背部棕色、胸部白色的小鸟喜欢大海，”苍鹭说。

" [hiː; hi][ɪz] ['nevər] ['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [bluː] [weɪvz] .
" He is never tired of the blue waves .
" 他 是 绝不 疲劳的 的 这 蓝色的 波浪 .

他永远不会厌倦蔚蓝的海浪。

" [ɪn] ['stɔːrmi] ['weðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [siː] - [dʌv] [ɪz][moʊst] ['hæpi] ,
" In stormy weather the little sea - dove is most happy ,
" 在 暴风雨 天气 这 小的 海 - 鸽子 是 最多 快乐的 ,

“在暴风雨天气里，小海鸽最快乐。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðen] [ðæt] [ðə; ði] [weɪvz] [ɑːr; ər] ['leɪdn] [wɪð; wɪθ] [smɔːl] [fɪʃ] [ænd; ənd][kræbz] .
because it is then that the waves are laden with small fish and crabs .
因为 它 是 然后 那 这 波浪 是 满载 和 小的 鱼 和 螃蟹 .

因为那时海浪里有很多小鱼和螃蟹。

['dʊrɪŋ] ['stɔːrmi] ['weðər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['fɪʃərmən] [grəuz] [fæt] .
During stormy weather the little fisherman grows fat .
期间 暴风雨 天气 这 小的 渔夫 生长 胖的 .

暴风雨天气里，小渔夫长胖了。

" [wɑːtʃ] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [flai] .
" Watch them as they fly .
" 手表 他们 作为 他们 飞 .

看着它们飞翔。

[duː][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['kɑːnstəntli] ['dɪpɪŋ] [ðer; ðər] [bɪlz] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] ?
Do you see how they are constantly dipping their bills into the water ?
做 你 看 如何 他们 是 不断地 浸渍 他们的 账单 进入 这 水 ?

你看到他们不停地把嘴巴浸入水里了吗?

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər] [wei] [ʌv; əv] ['fɪʃɪŋ] .
That is their way of fishing .
那 是 他们的 方式 的 钓鱼 .

那是他们的捕鱼方式。

" [ðə; ði] [siː] - [dʌvz; doʊvz] - [nests] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klɪfs] .
" The sea - doves ' nests are among the cliffs .
" 这 海 - 鸽子 - 巢穴 是 之中 这 悬崖 .

“海鸽的巢穴在悬崖之间。”

[ɪn][ðem; ðəm] [ðeɪ] [leɪ] [dʒʌst] [tuː] ['bluːɪʃ] - [waɪt] ['lɪt(ə)l] [egz] .
In them they lay just two bluish - white little eggs .
在 他们 他们 躺 只是 二 蓝蓝色 - 白色的 小的 鸡蛋 .

它们在里面只产两枚蓝白色的小卵。

" ['sʌmtaɪmz] , [wen] [ðə; ði]['waɪndz][ɑːr; ər] ['veri] [strɔːŋ] , [ðə; ði] [siː] - [dʌvz; doʊvz][ɑːr; ər] [bloʊn] [fɑːr]
" Sometimes , when the winds are very strong , the sea - doves are blown far
" 有时 , 什么时候 这 风 是 非常 强的 , 这 海 - 鸽子 是 吹 远的
['ɪnlənd] .
inland .
内陆 .

“有时，当风力非常大时，海鸽会被吹到内陆很远的地方。”

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [faɪnd][ðer; ðər] [wei] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .

Sometimes	**they**	**find**	**their**	**way**	**back**	**to**	**the**	**sea**	**.**
有时	他们	寻找	他们的	方式	后退	到	这	海	.

有时它们会找到返回大海的路。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ʌðər] [taɪmz] [wen] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [rɪ'tɜːrn] . "

But	**there**	**are**	**other**	**times**	**when**	**they**	**do**	**not**	**return**	**.**	**"**
但	那里	是	其他	时代	什么时候	他们	做	不是	返回	.	"

但有时它们却不会回来。

" [ænd; ənd] [wer] [ɪz][jʊr; jər] [oʊn] [nest] , [oʊ] [greɪt] [bluː] ['herən] ? " [æskt] ['filis] ,

"	**And**	**where**	**is**	**your**	**own**	**nest**	**,**	**O**	**Great**	**Blue**	**Heron**	**?**	**"**	**asked**	**Phyllis**	**,**
"	和	在哪里	是	你的	自己的	巢	,	哦	伟大的	蓝色的	苍鹭	?	"	问	菲利斯	,

“那么，你的巢穴在哪里呢，大蓝鹭？”菲利斯问道。

[hæf] ['læfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [kwɪr] , [lɔːŋ] - [legd] [bɜːrd] .

half	**laughing**	**at**	**the**	**queer**	**,**	**long**	**-**	**legged**	**bird**	**.**
一半	笑	在	这	酷儿	,	长的	-	腿	鸟	.

他半开玩笑地看着这只古怪的长腿鸟。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊvər] ['jɑːndər] [ɑːn][ə; eɪ] [rɑːk] , " [sed] [ðə; ði] ['herən] .

"	**It**	**is**	**over**	**yonder**	**on**	**a**	**rock**	**,**	**"**	**said**	**the**	**heron**	**.**
"	它	是	超过	远处	在	一个	岩石	,	"	说	这	苍鹭	.

“它在那边的一块岩石上，”苍鹭说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [naʊ] [fɔːr] [dʌl] [bluː] - [griːn] [egz] [ɪn][ðə; ði] [nest] .

"	**There**	**are**	**now**	**four**	**dull**	**blue**	**-**	**green**	**eggs**	**in**	**the**	**nest**	**.**
"	那里	是	现在	四	乏味的	蓝色的	-	绿色的	鸡蛋	在	这	巢	.

“现在巢里有四枚暗淡的蓝绿色蛋。”

" [suːn] [ðer; ðər] [wɪl] [biː; bi] [fɔːr] ['ʌgli] , ['helpləs] ['bɜːdlɪŋ] , [huː] [wɪl] [sɪt] [ʌp] [ænd; ənd][kraɪ][fɔːr; fər]

"	**Soon**	**there**	**will**	**be**	**four**	**ugly**	**,**	**helpless**	**birdlings**	**,**	**who**	**will**	**sit**	**up**	**and**	**cry**	**for**
"	很快	那里	将要	是	四	丑陋的	,	无助	雏鸟	,	WHO	将要	坐	向上	和	哭	为了

[fuːd] .

food	**.**
食物	.

“很快就会有四只丑陋无助的小鸟，它们会坐起来啼叫着要吃的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æt; ət] [liːst] [θriː] [wiːks] ['æftər] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [hætʃt] [bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɪl] [traɪ][tuː; tə]

It	**will**	**be**	**at**	**least**	**three**	**weeks**	**after**	**they**	**are**	**hatched**	**before**	**they**	**will**	**try**	**to**
它	将要	是	在	至少	三	周	后	他们	是	孵化	前	他们	将要	尝试	到

[weɪd] [aʊt] ['ɪntuː] [ðiːz] [flæt] [siː] - [mɑːʃiz] .

wade	**out**	**into**	**these**	**flat**	**sea**	**-**	**marshes**	**.**
涉水	出去	进入	这些	平坦的	海	-	沼泽	.

小海龟孵化后至少要三周才会尝试涉水进入这些平坦的海沼。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][let][noʊ] [fɪʃ] [ɪ'skeɪp] [ˌem 'iː] ,

I	**shall**	**have**	**to**	**let**	**no**	**fish**	**escape**	**me**	**,**
我	将	有	到	让	不	鱼	逃脱	我	,

我绝不会放过任何一条鱼。

[ɪf] [aɪ][duː][nɑːt] [wɪʃ] [ðə; ði] ['fledʒlɪŋz] [tuː; tə] [stɑːrv] . "

if	**I**	**do**	**not**	**wish**	**the**	**fledglings**	**to**	**starve**	**.**	**"**
如果	我	做	不是	希望	这	雏鸟	到	饿死	.	"

如果我不想让雏鸟饿死的话。”

" [juː; jʊ][duː][nɑːt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['beɪbiːz] ['prɪti] ? " [æskt] ['filis] .

"	**You**	**do**	**not**	**think**	**your**	**babies**	**pretty**	**?**	**"**	**asked**	**Phyllis**	**.**
"	你	做	不是	思考	你的	婴儿	漂亮的	?	"	问	菲利斯	.

“你不觉得你的孩子漂亮吗？”菲利斯问道。

" [noʊ] , " [sed] [ðə; ði] ['herən] , ['truːθfəli] , " [ðeɪ] [ɑːr; ər][nɑːt]['iːv(ə)n][soʊ] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [æz; əz] ['ʌðər]

"	No	,	"	said	the	heron	,	truthfully	,	"	they	are	not	even	so	good	-	looking	as	other
"	不	,	"	说	这	苍鹭	,	说实话	,	"	他们	是	不是	甚至	所以	好的	-	寻找	作为	其他

[bɜːrdz] - ['beɪbiːz] .

birds	'	babies	.
鸟类	-	婴儿	.

“不，”苍鹭诚实地说，“它们甚至不如其他鸟类的幼崽好看。”

[bʌt; bət] [ðæt] [aɪ][duː][nɑːt][maɪnd] ,

But	that	I	do	not	mind	,
但	那	我	做	不是	头脑	,

但我并不介意。

[fɔːr; fər] [wɪl] [ðeɪ] [nɑːt][sʌm; səm] [deɪ] [biː; bi][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][aɪ][maɪ'self] ? "

for	will	they	not	some	day	be	as	beautiful	as	I	myself	?	"
为了	将要	他们	不是	一些	天	是	作为	美丽的	作为	我	我	?	"

难道她们将来不会像我一样美丽吗?

" [jes] , " [sed] ['filis] , " [aɪ][hæv; həv] [siːn] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] ['meni] [ə; eɪ] [taɪm] .

"	Yes	,	"	said	Phyllis	,	"	I	have	seen	your	picture	many	a	time	.
"	是的	,	"	说	菲利斯	,	"	我	有	已见	你的	图片	许多	一个	时间	.

“是的，”菲利斯说，“我见过你的照片很多次了。”

[ɪn] ['mʌðɚz] [ruːm] [ɪz][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [skriːn] [ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][jʊr; jər] ['laɪknəs] [im'brɔidəd] [ɪn] [sɪlks]

In	mother's	room	is	a	large	screen	and	on	it	is	your	likeness	embroidered	in	silks
在	母亲的	房间	是	一个	大的	屏幕	和	在	它	是	你的	相似	绣花	在	帛

.

:
.

母亲的房间里有一块大屏风，上面用丝绸绣着你的肖像。

[ðə; ði] [lɔːŋ] [griːn] ['graːsiz] [ɑːr; ər] ['groʊɪŋ] [ə'baʊt] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .

The	long	green	grasses	are	growing	about	you	in	the	picture	.
这	长的	绿色的	草	是	生长	关于	你	在	这	图片	.

照片中，你周围长满了长长的绿草。

[wʌn] [fʊt] [ɪz] [drɔːn] [ʌp][ænd; ənd][jʊr; jər] [hed] [ɪz] [drɔːn] [daʊn] [bɪ'twiːn] [jʊr; jər] ['ʃəuldəz] [dʒʌst]

One	foot	is	drawn	up	and	your	head	is	drawn	down	between	your	shoulders	just
一	脚	是	绘制	向上	和	你的	头	是	绘制	向下	之间	你的	肩膀	只是

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] [ɪz] . "

as	it	now	is	.	"
作为	它	现在	是	.	"

一只脚抬起来，头垂在双肩之间，就像现在这样。

" [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [rest] , " [sed] [ðə; ði] ['herən] .

"	That	is	the	way	to	rest	,	"	said	the	heron	.
"	那	是	这	方式	到	休息	,	"	说	这	苍鹭	.

“那才叫休息，”苍鹭说。

" [wʌt] [wɜːr; wər][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪr] ?

"	What	were	you	doing	here	?
"	什么	是	你	正在做	这里	?

你在这里做什么?

" ['filis] [æskt] , ['weɪdɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kloʊzər][tuː; tə][ðə; ði] [lɔːŋ] - [legd] [bɜːrd] .

"	Phyllis	asked	,	wading	a	little	closer	to	the	long	-	legged	bird	.
"	菲利斯	问	,	涉水	一个	小的	更近	到	这	长的	-	腿	鸟	.

菲利斯一边问，一边涉水靠近那只长腿鸟。

" [aɪ][wʌz; wəz] ['fɪʃɪŋ] , " [sed] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] .

"	I	was	fishing	,	"	said	the	great	blue	heron	.
"	我	曾是	钓鱼	,	"	说	这	伟大的	蓝色的	苍鹭	.

“我当时正在钓鱼，”大蓝鹭说道。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [aɪ] [dɪˈlaɪt] [ɪn] .

"	It	is	the	one	thing	I	delight	in	.
"	它	是	这	一	事物	我	喜	在	.

这是我唯一喜欢做的事情。

[frʌm; frəm] ['mɔːrnɪŋ] [tɪl] [naɪt] — "

From	morning	till	night	—	"
从	早晨	直到	夜晚	—	"

从早到晚——

" [maɪ] ['brʌðər] [dʒæk] — " [bɪ'gæn] ['filis] , [bʌt; bət][ðə; ði][bɜːrd] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] .

"	My	brother	Jack	—	"	began	Phyllis	,	but	the	bird	paid	no	attention	.
"	我的	兄弟	杰克	—	"	开始	菲利斯	,	但	这	鸟	有薪酬的	不	注意力	.

“我的哥哥杰克——”菲利斯刚开口，那只鸟就没理会她。

" [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [stænd] [hɪr] ['pɜːrfɪktli] [stɪl] [fɔːr; fər] ['aʊərz] .

"	I	sometimes	stand	here	perfectly	still	for	hours	.
"	我	有时	站立	这里	完美	仍然	为了	小时	.

“我有时会在这里一动不动地站上几个小时。”

[aɪ] [weɪt] ['peɪʃntli] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːr][ðə; ði]['frɑːgz][tuː; tə] [ə'pɪr] .

I	wait	patiently	for	the	fish	or	the	frogs	to	appear	.
我	等待	耐心	为了	这	鱼	或者	这	青蛙	到	出现	.

我耐心地等待鱼或青蛙出现。

" [ðen] [aɪ] [streɪk] ['sʌd(ə)nli] [wɪð; wɪθ][maɪ] [strɔːŋ] , [ʃɑːrp] [bɪl] .

"	Then	I	strike	suddenly	with	my	strong	,	sharp	bill	.
"	然后	我	罢工	突然	和	我的	强的	,	锋利的	账单	.

然后我突然用我强壮而锋利的喙进行攻击。

[aɪ][snæp][ʌp][ðə; ði] [fɪʃ] [ɔːr][frɑːg][ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [nɑːk] [ɔːr] [tuː] [tuː; tə] [kɪl] [ˌaɪ ˈtiː] .

I	snap	up	the	fish	or	frog	and	give	it	a	knock	or	two	to	kill	it	.
我	折断	向上	这	鱼	或者	青蛙	和	给	它	一个	敲	或者	二	到	杀	它	.

我一把抓住鱼或青蛙，敲打一两下就把它弄死了。

" [ðen] [aɪ] [iːt] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	Then	I	eat	it	.
"	然后	我	吃	它	.

然后我就把它吃掉。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [fɪʃ] [aɪ] ['swɑːloʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [hed] [fɜːrst] ,

If	it	is	a	fish	I	swallow	it	,	head	first	,
如果	它	是	一个	鱼	我	吞	它	,	头	第一的	,

如果是鱼，我就把它吞下去，头先吞。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [skeɪlz] [ʃæl; ʃəl][nɑːt] [skrætʃ] [maɪ] [θroʊt] .

so	that	the	scales	shall	not	scratch	my	throat	.
所以	那	这	秤	将	不是	划痕	我的	喉	.

免得鳞片刮伤我的喉咙。

" [bʌt; bət] [siː] , ['filis] , [ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [set] , [ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [jet] [hæd; həd][maɪ] ['sʌpər]

"	But	see	,	Phyllis	,	the	sun	has	set	,	and	I	have	not	yet	had	my	supper
"	但	看	,	菲利斯	,	这	太阳	有	放	,	和	我	有	不是	然而	有	我的	晚餐

.

:

.

“但是，菲利斯，太阳已经落山了，我还没吃晚饭呢。”

[aɪ] ['riːəli] [mʌst; məst] [liːv] [juː; jʊ] !

I	really	must	leave	you	!
我	真的	必须	离开	你	!

我真的必须离开你们了！

" [ðen] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] [roʊz] ['sloʊli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] [ænd; ənd] ['səːkld] [ə'weɪ] ['oʊvər] [ðə; ði]

"	Then	the	great	blue	heron	rose	slowly	and	silently	and	circled	away	over	the
"	然后	这	伟大的	蓝色的	苍鹭	玫瑰	缓慢地	和	默默	和	圈起来	离开	超过	这

[flæt] [siː] - [mɑːʃiz] .

flat	sea	-	marshes	.
平坦的	海	-	沼泽	.

“然后，那只大蓝鹭缓缓升起，悄无声息地在平坦的海沼上空盘旋而去。”

['berˈfʊtɪd] ['filis] ['skæmpəd] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['siːsaɪd] ['kɑːtɪdʒ] , [wer] [ə; eɪ] [fɪʃ] ['sʌpər]

Barefooted	Phyllis	scampered	back	to	the	little	seaside	cottage	,	where	a	fish	supper
赤足	菲利斯	四处逃窜	后退	到	这	小的	海滨	小屋	,	在哪里	一个	鱼	晚餐

[wʌz; wəz] [əˈweɪtɪŋ] [hɜːr; hər] .

was	awaiting	her	.
曾是	等待中	她	.

光着脚的菲利斯飞快地跑回海边的小木屋，那里有顿丰盛的炸鱼晚餐等着她。

[siː] - ['pɪdʒɪns]

SEA	-	PIGEONS
海	-	鸽子

海鸽

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] .

It	was	very	early	in	the	spring	.
它	曾是	非常	早期的	在	这	春天	.

当时正值初春。

[ðə; ði] [sʌn] [roʊz] , [steɪd] [fɔːr; fər]['oʊnli][ə; eɪ]['moʊmənt] [əˈbʌv] [ðə; ði][həˈraɪz(ə)n] ,

The	sun	rose	,	stayed	for	only	a	moment	above	the	horizon	,
这	太阳	玫瑰	,	入住	为了	仅有的	一个	片刻	多于	这	地平线	,

太阳升起，只在地平线上停留了片刻。

[ænd; ənd] [ðen] [sæŋk] [əˈgen] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv]['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] .

and	then	sank	again	from	the	sight	of	Eskimo	children	.
和	然后	沉没	再次	从	这	视线	的	爱斯基摩人	孩子们	.

然后，看到爱斯基摩儿童，他的脸色又暗了下来。

[bʌt; bət] [ɔːlˈredi] [hjuːdʒ] ['aɪsˌbɜːgz] [broʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] ['floʊtɪd] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .

But	already	huge	icebergs	broke	from	the	shore	and	floated	out	to	sea	.
但	已经	巨大的	冰山	打破	从	这	支撑	和	漂浮	出去	到	海	.

但巨大的冰山已经从海岸崩裂，漂向大海。

[ɔːlˈredi] [ðə; ði] ['aɪsi] ['waɪndz] ['hɜːrid] [əˈweɪ] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] .

Already	the	icy	winds	hurried	away	farther	north	.
已经	这	冰冷的	风	慌忙	离开	更远	北	.

凛冽的寒风已经向更北的地方袭去。

[ɔːlˈredi] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['breɪvəst][bɜːrdz][wɜːr; wər] [rɪˈtɜːrnɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌmər] ['siːz(ə)n] .

Already	a	few	of	the	bravest	birds	were	returning	for	the	summer	season	.
已经	一个	很少	的	这	最勇敢的	鸟类	是	返回	为了	这	夏天	季节	.

一些最勇敢的鸟儿已经开始返回，准备迎接夏季的到来。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ə; eɪ] [hoʊl] ['fæməli][ʌv; əv]['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] [ræn] ['ʃaʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ]

It	happened	that	a	whole	family	of	Eskimo	children	ran	shouting	and	laughing
它	发生	那	一个	所有的	家庭	的	爱斯基摩人	孩子们	跑	喊叫	和	笑

[əˈlɔːŋ] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [klɪf] [wɪtʃ] [ˌoʊvərˈhʌŋ] [ðə; ði] [siː] .

along	the	top	of	a	cliff	which	overhung	the	sea	.
沿着	这	顶部	的	一个	悬崖	哪个	悬垂	这	海	.

当时，一群爱斯基摩儿童沿着悬崖顶奔跑、欢笑，悬崖俯瞰着大海。

[ðə; ði]['oʊldər] [wʌnz] [kɛəd] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌnz] .

The	older	ones	cared	for	the	little	ones	.
这	老	一个	关心	为了	这	小的	一个	.

年长的孩子照顾年幼的孩子。

[ɔːl] [wɜːr; wər] [æz; əz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['θɔːtləs] [æz; əz] ['tʃɪldrən] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

All	were	as	happy	and	thoughtless	as	children	could	be	.
全部	是	作为	快乐的	和	轻率	作为	孩子们	可以	是	.

他们都像孩子一样快乐无忧。

[ɪn] [ðer; ðər] [gliː] [ðeɪ] [tʊk] [ɔːf] [ðer; ðər] [buːts] [ænd; ənd] [ræn] [wɪð; wɪθ] [ber] [fiːt] .

In	their	glee	they	took	off	their	boots	and	ran	with	bare	feet	.
在	他们的	高兴	他们	采取	离开	他们的	靴子	和	跑	和	裸	脚	.

他们欣喜若狂，脱下靴子，光着脚奔跑起来。

[naʊ] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [klɪf] [ɑːn] [ðə; ði] [aɪs] ['weɪtɪd] [sʌm; səm] ['eskɪmoʊ] ['hʌntərz] .

Now	below	the	cliff	on	the	ice	waited	some	Eskimo	hunters	.
现在	以下	这	悬崖	在	这	冰	等待	一些	爱斯基摩人	猎人	.

现在，在悬崖下的冰面上，一些爱斯基摩猎人正等着。

[ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [keɪks] [ʌv; əv] [aɪs] ['fɑːrðər] [aʊt] [breɪk] [ɔːf] [ænd; ənd] [floʊt] [ə'weɪ] .

They	watched	the	huge	cakes	of	ice	farther	out	break	off	and	float	away	.
他们	观看	这	巨大的	蛋糕	的	冰	更远	出去	休息	离开	和	漂浮	离开	.

他们看着远处巨大的冰块崩裂脱落，漂向远方。

[ðeɪ] [nuː] [ðæt] [suːn] [ðə; ði] [aɪs] ['nɪrər] [ʃɔːr] [wʊd] [kræk] [ænd; ənd] [floʊt] [ɔːf] [ɪn] [ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .

They	knew	that	soon	the	ice	nearer	shore	would	crack	and	float	off	in	the	same	manner	.
他们	知道	那	很快	这	冰	更近	支撑	会	裂缝	和	漂浮	离开	在	这	相同的	方式	.

他们知道，不久之后，靠近岸边的冰层也会以同样的方式破裂并漂走。

[ðeɪ] [nuː] ['ɔːlsoʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ʃɔːr] [aɪs] [krækt] [ðə; ði] [siːlz] [wʊd] [raɪz] [ænd; ənd] [pʊʃ] [ðer; ðər] ['noʊzɪz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [er] .

They	knew	also	that	when	the	shore	ice	cracked	the	seals	would	rise	and	push	their	noses	out	of	the	water	for	air	.
他们	知道	还	那	什么时候	这	支撑	冰	裂纹	这	封印	会	上升	和	推	他们的	鼻子	出去	的	这	水	为了	空气	.

他们也知道，当岸边的冰层破裂时，海豹会浮出水面，把鼻子伸出水面呼吸。

[ðə; ði] ['hʌntərz] , ['ðerfɔːr] , [sæt] [fɔːr; fər] ['aʊərz] [ə'pɑːn] [ðer; ðər] [θriː] - [legd] ['stuːlz] , ['weɪtɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['evər] - ['redi] [spiə] .

The	hunters	,	therefore	,	sat	for	hours	upon	their	three	-	legged	stools	,	waiting	with	ever	-	ready	spears	.
这	猎人	,	所以	,	卫星	为了	小时	之上	他们的	三	-	腿	凳子	,	等待	和	曾经	-	准备好	长矛	.

因此，猎人们一连几个小时坐在三脚凳上，随时准备拔出长矛等待猎物。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] , [nɑːt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['hʌntərz] , [ræn] [mɔːr] ['nɔɪzɪli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [haɪ] ['rɑːks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [klɪf] .

The	children	,	not	seeing	the	hunters	,	ran	more	noisily	among	the	high	rocks	of	the	cliff	.
这	孩子们	,	不是	看到	这	猎人	,	跑	更多的	喧闹地	之中	这	高的	岩石	的	这	悬崖	.

孩子们没有看到猎人，便在悬崖高耸的岩石间更加喧闹地奔跑。

[æt; ət] [læst] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['buːmɪŋ] [saʊnd] [ðə; ði] [aɪs] [krækt] [ænd; ənd] [spred] [ə'pɑːrt] .

At	last	with	a	booming	sound	the	ice	cracked	and	spread	apart	.
在	最后的	和	一个	蓬勃发展	声音	这	冰	裂纹	和	传播	除	.

最后，随着一声巨响，冰层裂开并扩散开来。

[ðə; ði] ['wɔːtər] [gʌʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [spred] ['laɪtli] ['oʊvər] [ðə; ði] [aɪs] .

The	water	gushed	up	and	spread	lightly	over	the	ice	.
这	水	滔滔不绝	向上	和	传播	轻轻	超过	这	冰	.

水流涌出，轻轻地洒在冰面上。

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['weɪtɪd] ['breθləsli] .

The	hunters	waited	breathlessly	.
这	猎人	等待	气喘吁吁	.

猎人们屏息凝神地等待着。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][bʌt; bət][ə; eɪ]['moʊmənt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [braʊn] [noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [siːl] [ə'pɪrd] .

It	was	but	a	moment	before	the	brown	nose	of	a	seal	appeared	.
它	曾是	但	一个	片刻	前	这	棕色的	鼻子	的	一个	海豹	出现	.

没过多久，一只海豹的棕色鼻子就出现了。

[ðə; ði] ['hʌntərz] ['lɪftɪd] [ðer; ðər] [spiə] [tuː; tə] [straɪk] .

The	hunters	lifted	their	spears	to	strike	.
这	猎人	抬起	他们的	长矛	到	罢工	.

猎人们举起长矛准备攻击。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] [keɪm] [ə; eɪ] ['wɪldər] [ʃaʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði] [braʊn]

But	at	that	instant	came	a	wilder	shout	from	the	children	and	the	brown
但	在	那	立即的	来了	一个	更狂野	喊	从	这	孩子们	和	这	棕色的

[noʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siːl] ['dɪsə'pɪrd] .

nose	of	the	seal	disappeared	.
鼻子	的	这	海豹	消失	.

但就在这时，孩子们发出了一声更加狂野的喊叫，海豹的棕色鼻子消失了。

" [oʊ] , " [kraɪd][ðə; ði] ['hʌntər] , ['æŋgrəli] , " [aɪ] [wɪʃ] [ðə; ði] [klɪf] [wʊd] ['tɑːp(ə)l]['oʊvər][ɑːn] [ðoʊz] ['nɔɪzi]

"	Oh	,	"	cried	the	hunter	,	angrily	,	"	I	wish	the	cliff	would	topple	over	on	those	noisy
"	哦	,	"	哭	这	猎人	,	愤怒地	,	"	我	希望	这	悬崖	会	倾倒	超过	在	那些	嘈杂

['tʃɪldrən] !

children	!
孩子们	!

“哦，”猎人愤怒地喊道，“我真希望悬崖倒塌，砸死那些吵闹的孩子！”

" ['hɑːrdli] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wɜːrdz] ['spoʊkən] [wen] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [klæʃ] [ðə; ði] [klɪf] [dɪd] ['tɑːp(ə)l]['oʊvər]

"	Hardly	were	the	words	spoken	when	with	a	great	clash	the	cliff	did	topple	over
"	几乎	是	这	字	说	什么时候	和	一个	伟大的	冲突	这	悬崖	做过	倾倒	超过

.

:
.

“话音未落，悬崖便轰然倒塌。”

[æz; əz][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [stoʊnz] ['rætld] [ə'baʊt] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['hʌntər] [hɜːrd] [ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv][ðə; ði]

As	the	falling	stones	rattled	about	him	the	hunter	heard	the	shrieks	of	the
作为	这	坠落	石头	摇晃	关于	他	这	猎人	听到	这	尖叫	的	这

['tʃɪldrən] .

children	.
孩子们	.

落石在他周围嘎嘎作响，猎人听到了孩子们的尖叫声。

['niːðər] [ðə; ði] ['hʌntərz] [nɔːr][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər]['evər] [ə'gen] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

Neither	the	hunters	nor	the	children	were	ever	again	seen	in	the	village	.
两者都不	这	猎人	也不	这	孩子们	是	曾经	再次	已见	在	这	村庄	.

猎人们和孩子们从此再也没有在村子里出现过。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] [deɪ] [sʌm; səm][bɜːrdz][wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [wet] [fiːt] [ræn] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [stoʊnz]

But	the	next	day	some	birds	with	pink	wet	feet	ran	about	among	the	stones
但	这	下一个	天	一些	鸟类	和	粉色的	湿的	脚	跑	关于	之中	这	石头

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klɪfs] .

at	the	foot	of	the	cliffs	.
在	这	脚	的	这	悬崖	.

但第二天，一些脚掌湿漉漉的粉红色鸟儿在悬崖脚下的石头间奔跑。

[æz; əz] [ðeɪ] [ræn] [ðeɪ] [meɪd] [streɪndʒ] [kraɪz] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] [hæf] [laɪk] ['tʃɪldrənz] ['læftər] .

As	they	ran	they	made	strange	cries	which	sounded	half	like	children's	laughter	.
作为	他们	跑	他们	制成	奇怪的	哭泣	哪个	听起来	一半	喜欢	孩子们的	笑声	.

他们奔跑时发出奇怪的叫声，听起来一半像孩子的笑声。

" ['lɪs(ə)n] , " [seɪ] [ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['pi:p(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [hɪr] [ðə; ði] [si:] - ['pɪdʒɪns] [kraɪ] ,

"	Listen	,	"	say	the	Eskimo	people	,	when	they	hear	the	sea	-	pigeons	cry	,
"	听	,	"	说	这	爱斯基摩人	人们	,	什么时候	他们	听到	这	海	-	鸽子	哭	,

“听，”爱斯基摩人听到海鸽的叫声时会说。

" ['lɪs(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] ['vɔɪsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [hu:] ['ʃaʊtɪd] [soʊ] [laʊd] [ðæt] [ðeɪ]

"	Listen	to	the	voices	of	the	little	children	who	shouted	so	loud	that	they
"	听	到	这	声音	的	这	小的	孩子们	WHO	喊叫	所以	大声	那	他们

['fraɪt(ə)nd] [ə'weɪ] [ðə; ði] [si:lz] ! "

frightened	away	the	seals	!	"
害怕	离开	这	封印	!	"

“听听那些小孩子的喊声，他们喊得那么大声，把海豹都吓跑了！”

" [lʊk] ! " [kraɪ][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] , [wen] [ðeɪ] [si:] [ðə; ði] [pɪŋk] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [si:] - ['pɪdʒɪns]

"	Look	!	"	cry	the	Eskimo	children	,	when	they	see	the	pink	feet	of	the	sea	-	pigeons
"	看	!	"	哭	这	爱斯基摩人	孩子们	,	什么时候	他们	看	这	粉色的	脚	的	这	海	-	鸽子

,

,

,

“看！”爱斯基摩孩子们看到海鸽粉红色的脚时喊道。

" [ðoʊz] [ɑ:r; ər][ðə; ði][koʊld] ,

"	those	are	the	cold	,
"	那些	是	这	寒冷的	,

“那些是寒冷的，

[ber] ['lɪt(ə)l] [fi:t] [ʌv; əv][ðə; ði]['eskɪmoʊ] ['tʃɪldrən] [hu:] [ræn][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪd] [ɑ:n][ðə; ði] [klɪfs] [ə'bʌv] !

bare	little	feet	of	the	Eskimo	children	who	ran	and	shouted	on	the	cliffs	above	!
裸	小的	脚	的	这	爱斯基摩人	孩子们	WHO	跑	和	喊叫	在	这	悬崖	多于	!

悬崖上，爱斯基摩儿童光着小脚丫奔跑欢呼！

" [ðə; ði] ['sændpaɪpər] [[wʌn]]

"	THE	SANDPIPER	[	1	]
"	这	鹬	[	1	]

“沙鹬[1]

[ə'krɔ:s] [ðə; ði] ['nærəʊ] [bi:tʃ] [wi:; wi] [flɪt] ,

Across	the	narrow	beach	we	flit	,
穿过	这	狭窄的	海滩	我们	掠过	,

我们飞快地穿过狭窄的沙滩，

[wʌn] ['lɪt(ə)l]['sændpaɪpər][ænd; ənd][aɪ] ;

One	little	sandpiper	and	I	;
一	小的	鹬	和	我	;

一只小矶鹬和我；

[ænd; ənd][fæst][aɪ] ['gæðər] , [bɪt][baɪ][bɪt] ,

And	fast	I	gather	,	bit	by	bit	,
和	快速地	我	收集	,	少量	经过	少量	,

我很快一点一点地明白了，

[ðə; ði] ['skætərd] ['drɪftwʊd] [bli:tʃt] [ænd; ənd][draɪ] .

The	scattered	driftwood	bleached	and	dry	.
这	疏散	浮木	漂白	和	干燥	.

散落的浮木已经干裂褪色。

[ðə; ði][waɪld] [weɪvz] [riːtʃ] [ðer; ðər][hændz][fɔːr; fər][ˌaɪ ˈtiː] ,

The	wild	waves	reach	their	hands	for	it	,
这	荒野	波浪	抵达	他们的	双手	为了	它	,

汹涌的波涛伸向它，

[ðə; ði][waɪld][wɪnd] [reɪvz] , [ðə; ði][taɪd] [rʌnz] [haɪ] ,

The	wild	wind	raves	,	the	tide	runs	high	,
这	荒野	风	锐舞	,	这	潮	跑步	高的	,

狂风怒吼，潮水汹涌，

[æz; əz][ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [biːtʃ] [wiː; wi][flɪt] , —

As	up	and	down	the	beach	we	flit	,	—
作为	向上	和	向下	这	海滩	我们	掠过	,	—

我们沿着海滩来回穿梭，——

[wʌn] ['lɪt(ə)l]['sændpaɪpər][ænd; ənd][aɪ] .

One	little	sandpiper	and	I	.
一	小的	鹬	和	我	.

一只小矶鹬和我。

[ə'bʌv] ['aʊər; ɑːr] ['hedz] [ðə; ði] ['sʌlən] [klaʊdz]

Above	our	heads	the	sullen	clouds
多于	我们的	头部	这	忧郁	云

头顶上是阴沉的云层。

[skʌd] [blæk] [ænd; ənd] [swɪft] [ə'krɔːs] [ðə; ði][skaɪ] ;

Scud	black	and	swift	across	the	sky	;
飞毛腿	黑色的	和	迅速	穿过	这	天空	;

黑色的飞毛腿疾驰在天空中；

[laɪk] ['saɪlənt] ['goʊsts] [ɪn] ['mɪsti] [ʃraʊdz]

Like	silent	ghosts	in	misty	shrouds
喜欢	沉默的	鬼魂	在	蒙蒙	裹尸布

如同迷雾笼罩下的沉默幽灵

[stænd] [aʊt] [ðə; ði] [waɪt] ['laɪthaʊsɪz] [haɪ] .

Stand	out	the	white	lighthouses	high	.
站立	出去	这	白色的	灯塔	高的	.

高耸的白色灯塔格外醒目。

['ɔːlmoʊst][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [aɪ] [kæn; kən] [riːtʃ]

Almost	as	far	as	eye	can	reach
几乎	作为	远的	作为	眼睛	能	抵达

几乎到了眼睛所能触及的尽头

[aɪ] [siː] [ðə; ði] [kloʊz] - ['riːft] ['ves(ə)lz] [flai] ,

I	see	the	close	-	reefed	vessels	fly	,
我	看	这	关闭	-	礁石	船只	飞	,

我看到近岸礁石上的船只飞驰而过，

[æz; əz][fæst][wiː; wi][flɪt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] , —

As	fast	we	flit	along	the	beach	,	—
作为	快速地	我们	掠过	沿着	这	海滩	,	—

我们沿着海滩快速掠过，——

[wʌn] ['lɪt(ə)l]['sændpaɪpər][ænd; ənd][aɪ] .

One	little	sandpiper	and	I	.
一	小的	鹬	和	我	.

一只小矶鹬和我。

[aɪ] [wɑːtʃ] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [skimz] [ə'lɔːŋ] ,

I	watch	him	as	he	skims	along	,
我	手表	他	作为	他	撇油	沿着	,

我看着他滑行而过，

['ʌtərɪŋ] [hɪz; ɪz] [swi:t] [ænd; ənd] ['mɔ:rnf(ə)l] [kraɪ] ;

Uttering	his	sweet	and	mournful	cry	;
发出声音	他的	甜的	和	悲哀	哭	;

发出他甜美而悲伤的哭声;

[hi:; hi]['stɑ:rts][nɑ:t][æt; ət][maɪ]['fɪtf(ə)l] [sɔ:ŋ] ,

He	starts	not	at	my	fitful	song	,
他	开始	不是	在	我的	断断续续	歌曲	,

他并没有被我断断续续的歌声所吸引,

[ɔ:r] [flæʃ] [ʌv; əv] ['flʌtərɪŋ] ['dreɪpəri] ;

Or	flash	of	fluttering	drapery	;
或者	闪光	的	飘动	布料	;

或者飘动的帷幔一闪而过;

[hi:; hi][hæz; həz][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv]['eni] [rɔ:ŋ] ;

He	has	no	thought	of	any	wrong	;
他	有	不	想法	的	任何	错误的	;

他丝毫没有觉得自己做错了什么;

[hi:; hi][skænz][ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fɪrləs] [aɪ] .

He	scans	me	with	a	fearless	eye	.
他	扫描	我	和	一个	无畏	眼睛	.

他用一种无所畏惧的目光打量着我。

[stɑ:ntʃ] [frendz] [ɑ:r; ər][wi:; wi] , [wel] [traɪd] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] ,

Stanch	friends	are	we	,	well	tried	and	strong	,
立柱	朋友们	是	我们	,	出色地	尝试	和	强的	,

我们是铁哥们,久经考验,情谊深厚。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['sændpaɪpər][ænd; ənd][aɪ] .

The	little	sandpiper	and	I	.
这	小的	鹬	和	我	.

我和那只小矶鹬。

['kɑ:mræd] , [wer] [wɪlt] [ðaʊ] [bi:; bi][tu:; tə] - [naɪt]

Comrade	,	where	wilt	thou	be	to	-	night
同志	,	在哪里	枯萎	你	是	到	-	夜晚

同志,你今晚会在哪里?

[wen] [ðə; ði] [lu:st] [stɔ:rm] [breɪks] ['fjʊriəsli] ?

When	the	loosed	storm	breaks	furiously	?
什么时候	这	松开	风暴	休息	愤怒地	?

当狂风暴雨猛烈袭来时?

[maɪ] ['drɪftwʊd] ['faɪər] [wɪl] [bɜ:rn][soʊ] [braɪt] !

My	driftwood	fire	will	burn	so	bright	!
我的	浮木	火	将要	烧伤	所以	明亮的	!

我的漂流木篝火会烧得非常明亮!

[tu:; tə] [wʌt] [wɔ:rm] ['ʃeltər] [kænst] [ðaʊ] [flai] ?

To	what	warm	shelter	canst	thou	fly	?
到	什么	温暖的	庇护所	罐	你	飞	?

你又能飞向何方,才能抵达温暖的避风港?

[aɪ][du:][nɑ:t] [fɪr] [fɔ:r; fər] [ði:] , [ðoʊ] [rɔ:θ]

I	do	not	fear	for	thee	,	though	wroth
我	做	不是	害怕	为了	你	,	尽管	愤怒

我不为你担心,即使愤怒

[ðə; ði] ['tempɪst] ['rʌʃɪz] [θru:] [ðə; ði][skaɪ] ;

The	tempest	rushes	through	the	sky	;
这	暴风雨	冲刺	通过	这	天空	;

暴风雨席卷天空;

[fɔːr; fər][ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt]['gɑːdz] ['tʃɪldrən] [bəuθ] ,

For	are	we	not	God's	children	both	,
为了	是	我们	不是	神的	孩子们	两个都	,

我们不都是上帝的孩子吗?

[ðaʊ] , ['lɪt(ə)l]['sændpaɪpər] , [ænd; ənd][aɪ] ?

Thou	,	little	sandpiper	,	and	I	?
你	,	小的	鹬	,	和	我	?

你，小矶鹬，还有我?

— ['mɪsɪz] . ['θækstɚ] .

—	Mrs	.	Thaxter	.
—	太太	.	萨克斯特	.

——萨克斯特夫人。

[[wʌn]] [juːst] [baɪ] [pər'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ænd; ənd]['speʃ(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] [wɪð; wɪθ]['hɔtən, 'haʊtən] , ['mɪflɪn] &

[	1	]	Used	by	permission	of	and	special	arrangement	with	Houghton	,	Mifflin	&
[	1	]	用过的	经过	允许	的	和	特别的	安排	和	霍顿	,	米夫林	&

[ˌsiː 'oʊ] .

Co	.
合作	.

[1] 经 Houghton, Mifflin & Co. 许可并特别安排使用。

[ðə; ði] ['sɜːrklɪŋ] [ʌv; əv] [kreinz]

THE	CIRCLING	OF	CRANES
这	盘旋	的	起重机

起重机盘旋

[wʌn] ['ɔːtəm] [deɪ] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]['eɪdʒɪz][ə'goʊ] , [ðə; ði] [kreinz] [wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][goʊ] [saʊθ] .

One	autumn	day	ages	and	ages	ago	,	the	cranes	were	preparing	to	go	south	.
一	秋天	天	年龄	和	年龄	前	,	这	起重机	是	准备	到	去	南	.

很久很久以前的一个秋日，鹤群正准备南迁。

[kreinz] ['ɔːlweɪz] ['dredɪd] [ðə; ði][koʊld][ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] - [lænd][æt; ət][ðə; ði]

Cranes	always	dreaded	the	cold	and	flew	away	to	the	summer	-	land	at	the
起重机	总是	令人恐惧的	这	寒冷的	和	飞翔	离开	到	这	夏天	-	土地	在	这

[fɜːrst] ['glɪtər] [ʌv; əv][ðə; ði][frɔːst] .

first	glitter	of	the	frost	.
第一的	闪光	的	这	霜	.

鹤总是惧怕寒冷，一看到霜花闪烁，就飞到夏日的土地上去。

[ðə; ði] [kreɪn] ['liːdər] [hæd; həd][ə; eɪ] [laʊd] , [hɔːrs] [vɔɪs] ,

The	crane	leader	had	a	loud	,	hoarse	voice	,
这	起重机	领导者	有	一个	大声	,	嘶哑	嗓音	,

鹤群首领嗓音洪亮而沙哑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ænd; ənd] [kɔːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [flɑːk] [tuː; tə] ['hɜːri] .

and	he	called	and	called	to	his	flock	to	hurry	.
和	他	称为	和	称为	到	他的	群	到	匆忙	.

他呼喊着，催促他的羊群快点过来。

[ðə; ði] [kreinz] [keɪm] [frʌm; frəm][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz][æt; ət][ðə; ði][kɔːl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['liːdər] .

The	cranes	came	from	all	directions	at	the	call	of	their	leader	.
这	起重机	来了	从	全部	方向	在	这	称呼	的	他们的	领导者	.

听到领头鹤的召唤，鹤群从四面八方飞来。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [kreinz] [keɪm] .

The	father	and	mother	cranes	came	.
这	父亲	和	母亲	起重机	来了	.

鹤爸鹤妈来了。

[ðə; ði][oʊld] [kreinz] [keɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [kreinz] [keɪm] .

The	old	cranes	came	and	the	young	cranes	came	.
这	老的	起重机	来了	和	这	年轻的	起重机	来了	.

老鹤来了，小鹤也来了。

['i:v(ə)n][ðə; ði]['beɪbi:z] , [hu:z] ['fɛðɝz] [wɜ:r; wər] [skers] [groʊn] , [keɪm] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][kɔ:l][ʌv; əv]

Even	the	babies	,	whose	feathers	were	scarce	grown	,	came	flying	at	the	call	of
甚至	这	婴儿	,	谁	羽毛	是	稀少	生长	,	来了	飞行	在	这	称呼	的

[ðə; ði] ['li:dər] .

the	leader	.
这	领导者	.

就连羽毛尚未长全的幼鸟，也听到首领的呼唤就飞了过来。

[ɔ:l][ðə; ði] [kreinz] [wɜ:r; wər] ['hæpi] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]['goʊɪŋ][tu:; tə][ðə; ði] ['sʌmər] - [lænd] .

All	the	cranes	were	happy	,	for	they	were	going	to	the	summer	-	land	.
全部	这	起重机	是	快乐的	,	为了	他们	是	去	到	这	夏天	-	土地	.

所有的鹤都很高兴，因为它们要去避暑胜地。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][glæd][tu:; tə][goʊ] ,

They	were	glad	to	go	,
他们	是	高兴的	到	去	,

他们很高兴能去。

[fɔ:r; fər] [ɔ:l'redi] [ðə; ði][frɔ:st]['dʒu:əlz, 'dʒu:lz] ['spɑ:kld] [ɑ:n][ðə; ði] [braʊn] ['gra:siz] [ænd; ənd][ðə; ði][koʊld]

for	already	the	frost	jewels	sparkled	on	the	brown	grasses	and	the	cold
为了	已经	这	霜	珠宝	闪闪发光	在	这	棕色的	草	和	这	寒冷的

['waɪndz][wɜ:r; wər] [bɪ'gɪnɪŋ] [tu:; tə] [bloʊ] .

winds	were	beginning	to	blow	.
风	是	开始	到	吹	.

因为霜花已经在棕色的草地上闪闪发光，寒风也开始吹了起来。

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

[kʌm] !

come	!
来	!

来！

" [kraɪd][ðə; ði] [kreɪn] ['li:dər] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] [hɔ:rs] [wɪð; wɪθ] ['ʃaʊtɪŋ] .

"	cried	the	crane	leader	,	and	his	voice	was	hoarse	with	shouting	.
"	哭	这	起重机	领导者	,	和	他的	嗓音	曾是	嘶哑	和	喊叫	.

“鹤首领喊道，他的声音因为喊叫而嘶哑了。”

" [kʌm] !

"	Come	!
"	来	!

“来！

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [fʊl] [taɪm] [wi:; wi][wɜ:r; wər] [ɔ:f] !

It	is	full	time	we	were	off	!
它	是	满的	时间	我们	是	离开	!

时间到了，我们下班了！

" [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] [spred] [ðer; ðər] [wɪŋz] [fɔ:r; fər] [flaɪt] .

"	Young	and	old	spread	their	wings	for	flight	.
"	年轻的	和	老的	传播	他们的	翅膀	为了	航班	.

“老少皆展开双翼，展翅飞翔。”

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə; eɪ]['moʊmənt][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['liːdər] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

They	**waited**	**a**	**moment**	**for**	**their**	**leader**	**to**	**take**	**his**	**place**	**.**
他们	等待	一个	片刻	为了	他们的	领导者	到	拿	他的	地方	.

他们等了一会儿，直到他们的领袖就位。

[æz; əz] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ðə; ði] [kreinz] [glɑːnst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði][koʊld] ,

As	**they**	**waited**	**the**	**cranes**	**glanced**	**down**	**to**	**the**	**cold**	**,**
作为	他们	等待	这	起重机	瞥了一眼	向下	到	这	寒冷的	,

等待期间，鹤群向下望去，寒风凛冽。

[ber] ['kʌntri] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'baʊt] [tuː; tə] [liːv] .

bare	**country**	**which**	**they**	**were**	**about**	**to**	**leave**	**.**
裸	国家	哪个	他们	是	关于	到	离开	.

他们即将离开的那片荒凉的土地。

[ðʌs] ['lʊkɪŋ] [daʊn] , [ðə; ði] [kreinz] [sɔː] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] ['stændɪŋ] [ə'loʊn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ]

Thus	**looking**	**down**	**,**	**the**	**cranes**	**saw**	**a**	**beautiful**	**maiden**	**standing**	**alone**	**at**	**the**	**edge**
因此	寻找	向下	,	这	起重机	锯	一个	美丽的	少女	常设	独自的	在	这	边缘

[ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

of	**the**	**village**	**.**
的	这	村庄	.

于是，鹤群向下望去，看到一位美丽的少女独自站在村庄边缘。

" [haʊ] ['lʌvli] [ʃiː; ʃi][ɪz] ! " [sed] [ðə; ði] [kreɪn] ['liːdər] .

"	**How**	**lovely**	**she**	**is**	**!**	**"**	**said**	**the**	**crane**	**leader**	**.**
"	如何	迷人的	她	是	!	"	说	这	起重机	领导者	.

“她真可爱！”鹤首说道。

" [ænd; ənd] [haʊ] ['loʊnli] [ʃiː; ʃi] [siːmz] ! "

"	**And**	**how**	**lonely**	**she**	**seems**	**!**	**"**
"	和	如何	孤独	她	似乎	!	"

她看起来好孤独啊！

" [haʊ] [θɪn] [hɜːr; hər] [dres] [ɪz] ! " [sed] [ə'nʌðər] [kreɪn] .

"	**How**	**thin**	**her**	**dress**	**is**	**!**	**"**	**said**	**another**	**crane**	**.**
"	如何	薄的	她	裙子	是	!	"	说	其他	起重机	.

“她的裙子好薄啊！”另一只鹤说道。

" [siː] , [ʃiː; ʃi][ɪz] ['wiːpɪŋ] !

"	**See**	**,**	**she**	**is**	**weeping**	**!**
"	看	,	她	是	哭泣	!

“你看，她在哭！”

" [kraɪd] [ə; eɪ] [θɜːrd] .

"	**cried**	**a**	**third**	**.**
"	哭	一个	第三	.

“第三个人喊道。”

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt][ðə; ði]['meɪd(ə)n] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [flɑːk] [ʌv; əv] [kreinz] [ə'bʌv]

Just	**at**	**that**	**moment**	**the**	**maiden**	**looked**	**up**	**and**	**saw**	**the**	**flock**	**of**	**cranes**	**above**
只是	在	那	片刻	这	少女	看起来	向上	和	锯	这	群	的	起重机	多于

[hɜːr; hər] .

her	**.**
她	.

就在这时，少女抬头望去，看见了头顶上的一群鹤。

" [oʊ] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , " [juː; jʊ][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] - [lænd] .

"	**Oh**	**,**	**"**	**she**	**cried**	**,**	**"**	**you**	**are**	**going**	**to**	**the**	**summer**	**-**	**land**	**.**
"	哦	,	"	她	哭	,	"	你	是	去	到	这	夏天	-	土地	.

“哦，”她喊道，“你要去夏日乐园。”

[aɪ] [wɪʃ] [aɪ][hæd; həd] [wɪŋz] .

I	wish	I	had	wings	.
我	希望	我	有	翅膀	.

我真希望自己有翅膀。

[aɪ] [wʊd] [flaɪ] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

I	would	fly	away	with	you	!
我	会	飞	离开	和	你	!

我愿意和你一起飞翔!

" [ə'læs] !

"	Alas	!
"	唉	!

“唉!

[ɪn] [ðɪs] [koʊld] , ['tʃɪrləs] ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd][aɪ][ʃæl; ʃəl] [stɑːrv] [ænd; ənd] [friːz] .

in	this	cold	,	cheerless	Northland	I	shall	starve	and	freeze	.
在	这	寒冷的	,	冷冷清清	北地	我	将	饿死	和	冻结	.

在这片寒冷、荒凉的北方，我将饿死冻死。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [hoʊm] .

I	have	no	home	.
我	有	不	家	.

我无家可归。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [frendz] .

I	have	no	friends	.
我	有	不	朋友们	.

我没有朋友。

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ɔɪl][ɪn][maɪ] [stoʊn] [stoʊv] !

"	There	is	no	oil	in	my	stone	stove	!
"	那里	是	不	油	在	我的	石头	火炉	!

我的石炉里没有油了!

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [miːt] [ɪn][maɪ]['ket(ə)l] .

There	is	no	meat	in	my	kettle	.
那里	是	不	肉	在	我的	壶	.

我的锅里没有肉。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː] [wen] [ðə; ði] [θɪk] [snoʊ] [flaɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪntər] ['waɪndz] [kʌt] [laɪk] [naɪvz] ?

What	shall	I	do	when	the	thick	snow	flies	and	the	winter	winds	cut	like	knives	?
什么	将	我	做	什么时候	这	厚的	雪	苍蝇	和	这	冬天	风	切	喜欢	刀具	?

当大雪纷飞，寒风如刀割般刺骨时，我该怎么办?

" [ðə; ði] [kreɪn] ['liːdər] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n][ɪn] ['pɪti] .

"	The	crane	leader	looked	down	at	the	beautiful	maiden	in	pity	.
"	这	起重机	领导者	看起来	向下	在	这	美丽的	少女	在	遗憾	.

“鹤首领怜悯地低头看着这位美丽的少女。”

[ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] , [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə][help][ðə; ði][gɜːrl] .

The	whole	flock	,	young	and	old	,	were	filled	with	a	wish	to	help	the	girl	.
这	所有的	群	,	年轻的	和	老的	,	是	已填	和	一个	希望	到	帮助	这	女孩	.

整个羊群，无论老幼，都充满了帮助这个女孩的愿望。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [sæd] , [ðeɪ] [sed] ,

It	was	very	sad	,	they	said	,
它	曾是	非常	伤心	,	他们	说	,

他们说，这太令人难过了。

[ðæt] [wʌn][soʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ʃʊd; ʃəd] ['evər] [biː; bi][koʊld][ɔːr] ['hʌŋgri] [ɔːr] [ʌn'hæpi] .

that	one	so	young	and	lovely	should	ever	be	cold	or	hungry	or	unhappy	.
那	一	所以	年轻的	和	迷人的	应该	曾经	是	寒冷的	或者	饥饿的	或者	不开心	.

如此年轻可爱的人，竟然会感到寒冷、饥饿或不快乐。

" [let] [ˌjuː 'es] ['kæri] [ðə; ði]['meɪd(ə)n][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmər] - [lænd] ! " ['wɪspəd] [ə; eɪ]

"	Let	us	carry	the	maiden	with	us	to	the	summer	-	land	!	"	whispered	a
"	让	我们	携带	这	少女	和	我们	到	这	夏天	-	土地	!	"	低声说道	一个

[jʌŋ] [kreɪn] .

young	crane	.
年轻的	起重机	.

“让我们带着这位姑娘去夏日仙境吧！”一只小鹤低声说道。

" [jes] , [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ʌv; əv]['evər] - ['læstɪŋ] ['sʌmər] , " ['bɛgd] [æn; ən]

"	Yes	,	let	us	take	her	to	the	land	of	ever	-	lasting	summer	,	"	begged	an
"	是的	,	让	我们	拿	她	到	这	土地	的	曾经	-	持久	夏天	,	"	乞求	一个

[oʊld] [kreɪn] .

old	crane	.
老的	起重机	.

“是的，让我们带她去永夏之地吧，”一只老鹤恳求道。

" [ðer; ðər][ʃiː; ʃi] [maɪt] ['gæðər] [fuːd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [greɪn] - [fiːldz] .

"	There	she	might	gather	food	from	the	grain	-	fields	.
"	那里	她	可能	收集	食物	从	这	粮食	-	字段	.

“在那里，她可以从谷地里收集食物。”

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [pɪk] ['beriz] [baɪ][ðə; ði] ['roʊdsaɪd] .

She	might	pick	berries	by	the	roadside	.
她	可能	挑选	浆果	经过	这	路边	.

她可能会在路边采摘浆果。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [drɪŋk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [klɪr] , [kuːl] [brʊks] [ðæt] [rʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] , " [sed] [ðə; ði]

She	might	drink	from	the	clear	,	cool	brooks	that	run	to	the	sea	,	"	said	the
她	可能	喝	从	这	清除	,	凉爽的	布鲁克斯	那	跑步	到	这	海	,	"	说	这

['liːdər] .

leader	.
领导者	.

“她可能会喝流向大海的清澈凉爽的小溪里的水，”领头人说。

['fɑːloʊɪŋ] [ðer; ðər] ['liːdər] , [ðə; ði] [hoʊl] [flɑːk] [swept] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] .

Following	their	leader	,	the	whole	flock	swept	down	to	the	earth	.
下列的	他们的	领导者	,	这	所有的	群	扫荡	向下	到	这	地球	.

整个羊群跟随领头羊，纷纷降落到地上。

[ðeɪ] ['gæðərd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lʌvli] , ['loʊnli] ['meɪd(ə)n] .

They	gathered	about	the	lovely	,	lonely	maiden	.
他们	聚集	关于	这	迷人的	,	孤独	少女	.

他们聚集在这位美丽而孤独的少女身边。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər][ɑːn][ðer; ðər] [ˌwaɪd'spred] [wɪŋz] [ænd; ənd] [bɔːr] [hɜːr; hər] [ʌp] ['ɪntuː][ðə; ði] [er] .

They	lifted	her	on	their	widespread	wings	and	bore	her	up	into	the	air	.
他们	抬起	她	在	他们的	广泛	翅膀	和	钻孔	她	向上	进入	这	空气	.

它们张开双翼，将她托起，带向天空。

[ðə; ði] ['meɪdnz] [lɔːŋ] [dɑːrk] [her] ['floʊtɪd] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [klaʊd] .

The	maiden's	long	dark	hair	floated	out	like	a	cloud	.
这	少女的	长的	黑暗的	头发	漂浮	出去	喜欢	一个	云	.

少女乌黑的长发像云朵般飘扬开来。

[ʃiː; ʃi] [smaɪld] ['hæpɪli] [æz; əz][ðə; ði] [kreɪnz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [vɔɪs] [toʊld][hɜːr; hər][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] -

She	smiled	happily	as	the	cranes	with	one	voice	told	her	of	the	summer	-
她	微笑	快乐地	作为	这	起重机	和	一	嗓音	讲述	她	的	这	夏天	-

[lænd][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] ['kæri] [hɜːr; hər] .

land	to	which	they	would	carry	her	.
土地	到	哪个	他们	会	携带	她	.

当鹤群齐声告诉她它们将带她去往的夏日仙境时，她露出了幸福的笑容。

[wɪð; wɪθ] [wɪŋz] [ˌaʊtˈspred] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [nɑːt] [fɔːl] , [ðə; ði] [kreinz] [bɔːr] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [əˈweɪ] .

With	wings	outspread	,	that	she	might	not	fall	,	the	cranes	bore	the	maiden	away	.
和	翅膀	扩张	,	那	她	可能	不是	落下	,	这	起重机	钻孔	这	少女	离开	.

为了不让少女坠落，鹤群展开双翼，将她托走。

[deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ðeɪ] [ˈkærid] [hɜːr; hər] [ænd; ənd] [ˈnevər] [siːmd] [tuː; tə]

Day	and	night	,	night	and	day	,	they	carried	her	and	never	seemed	to
天	和	夜晚	,	夜晚	和	天	,	他们	携带	她	和	绝不	似乎	到

['taɪər] .

tire	.
胎	.

他们日夜不停地抬着她，似乎从不疲倦。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈmeɪd(ə)n] [hæd; həd] [noʊ] [fɪr] .

And	the	maiden	had	no	fear	.
和	这	少女	有	不	害怕	.

而这位少女毫无畏惧。

[ʃiː; ʃi] [læft] [ɪn] [ʃɪr] [ˈhæpinəs] [wen] [ðeɪ] [toʊld] [hɜːr; hər] [əˈgen] [ænd; ənd] [əˈgen] [ʌv; əv] [ðə; ði]

She	laughed	in	sheer	happiness	when	they	told	her	again	and	again	of	the
她	笑了	在	透明	幸福	什么时候	他们	讲述	她	再次	和	再次	的	这

['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['dʒɝːniːd] .

beautiful	country	to	which	they	journeyed	.
美丽的	国家	到	哪个	他们	旅程	.

当他们一遍又一遍地向她讲述他们旅行到的美丽国度时，她开心得开怀大笑。

[fɔːr; fər] ['ɪntuː] [ðæt] [lænd] , [ðə; ði] [kreinz] [toʊld] [hɜːr; hər] , ['niːðər] [koʊld] [nɔːr] ['hʌŋgər] [keɪm] .

For	into	that	land	,	the	cranes	told	her	,	neither	cold	nor	hunger	came	.
为了	进入	那	土地	,	这	起重机	讲述	她	,	两者都不	寒冷的	也不	饥饿	来了	.

鹤群告诉她，在那片土地上，既没有寒冷也没有饥饿。

[ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] [ðə; ði] [rɪtʃɪst] [greɪn] - [fiːldz] .

They	would	show	her	the	richest	grain	-	fields	.
他们	会	展示	她	这	最富有的	粮食	-	字段	.

他们会带她去看最肥沃的麦田。

[ðeɪ] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər] [wer] [ðə; ði] [swiːtəst] ['beriz] [gruː] .

They	would	tell	her	where	the	sweetest	berries	grew	.
他们	会	告诉	她	在哪里	这	最甜美的	浆果	生长	.

他们会告诉她哪里生长着最甜的浆果。

[ðeɪ] [wʊd] [ʃoʊ] [hɜːr; hər] ['wʌndrəs] ['blɔsəmz] [wɪtʃ] [gruː] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstənt]

They	would	show	her	wondrous	blossoms	which	grew	for	her	in	the	distant
他们	会	展示	她	奇妙的	花朵	哪个	生长	为了	她	在	这	遥远

['sʌmər] - [lænd] .

summer	-	land	.
夏天	-	土地	.

他们会带她去看在遥远的夏日仙境里为她盛开的奇妙花朵。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] [wʌz; wəz] ['nevər] [əˈgen] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [koʊld] , ['drɪri] ['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd] ,

The	beautiful	maiden	was	never	again	seen	in	the	cold	,	dreary	Northland	,
这	美丽的	少女	曾是	绝不	再次	已见	在	这	寒冷的	,	凄凉	北地	,

从此以后，人们再也没有在寒冷阴郁的北方见过这位美丽的少女。

[fɔːr; fər] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['wɔndəz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [swiːt] - [vɔɪst] [striːmz] [ɪn] [ðə; ði] [fɑːr] - [ɔːf]

for	to	this	day	she	wanders	beside	the	sweet	-	voiced	streams	in	the	far	-	off
为了	到	这	天	她	漫游	旁	这	甜的	-	配音	溪流	在	这	远的	-	离开

['sʌmər] - [lænd] .

summer	-	land	.
夏天	-	土地	.

直到今天，她依然漫步在遥远夏日乐园里潺潺的溪流旁。

[bʌt; bət] ['siːz(ə)n] [baɪ] ['siːz(ə)n] [ðə; ði] [kreinz] , [wɪð; wɪθ] [waɪd] - [spred] [wɪŋz] [ænd; ənd] [hɔːrs] [kraɪz] ,

But	season	by	season	the	cranes	,	with	wide	-	spread	wings	and	hoarse	cries	,
但	季节	经过	季节	这	起重机	,	和	宽的	-	传播	翅膀	和	嘶哑	哭泣	,

但年复一年，鹤群展开双翼，发出沙哑的鸣叫，

[rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði]['nɔːrθˌlænd; ˌnɔːr'θlənd][æt; ət] ['nestɪŋ] - [taɪm] .

return	to	the	Northland	at	nesting	-	time	.
返回	到	这	北地	在	嵌套	-	时间	.

筑巢期返回北方地区。

[ðer; ðər] [ðeɪ] [rɪ'meɪn] [θruː] [ðə; ði] [ʃɔːrt] ['sʌni] ['sʌmər] ,

There	they	remain	through	the	short	sunny	summer	,
那里	他们	保持	通过	这	短的	阳光明媚	夏天	,

他们在那里度过了短暂而阳光明媚的夏季。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][fɜːrst] ['snəufleiks] ['flʌtər] [θruː] [ðə; ði] [er] [ðə; ði] [kreinz] [prɪ'per] [tuː; tə][flai]

but	when	the	first	snowflakes	flutter	through	the	air	the	cranes	prepare	to	fly
但	什么时候	这	第一的	雪花	扑	通过	这	空气	这	起重机	准备	到	飞

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

但当第一片雪花飘落时，鹤就准备飞走了。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðeɪ] ['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ɑːn] [ˌwaɪd'spred] [wɪŋz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ]

And	even	to	this	day	they	circle	about	on	widespread	wings	as	though	they
和	甚至	到	这	天	他们	圆圈	关于	在	广泛	翅膀	作为	尽管	他们

[ə'gen] ['kærid] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['meɪd(ə)n] .

again	carried	the	beautiful	maiden	.
再次	携带	这	美丽的	少女	.

直到今天，它们依然张开双翼盘旋，仿佛再次带着那位美丽的少女。

['iːv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] [ðə; ði] [kreinz] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,

Even	to	this	day	the	cranes	,	young	and	old	,
甚至	到	这	天	这	起重机	,	年轻的	和	老的	,

即使到了今天，鹤群，无论老幼，

[ʃaʊt] [soʊ] ['laʊdli] [ðə; ði] ['preɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌmər] - [lænd] [ðæt] [ðer; ðər] ['vɔɪsɪz] [ɑːr; ər] [hɔːrs]

shout	so	loudly	the	praises	of	the	summer	-	land	that	their	voices	are	hoarse
喊	所以	高声	这	赞扬	的	这	夏天	-	土地	那	他们的	声音	是	嘶哑

[ænd; ənd] [hɑːrʃ] .

and	harsh	.
和	残酷的	.

他们大声赞美夏日乐园，以至于嗓子都嘶哑了。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] ['herən] [ɔːr] [bluː] [kreɪn]

ALL	ABOUT	THE	GREAT	BLUE	HERON	OR	BLUE	CRANE
全部	关于	这	伟大的	蓝色的	苍鹭	或者	蓝色的	起重机

关于大蓝鹭或蓝鹤的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] ['lesnz; 'lesənz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地教学建议

['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['rezɪdənt] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [jɪr] .

Usually	resident	throughout	the	year	.
通常	居民	自始至终	这	年	.

通常全年居住于此。

[laɪvz; lɪvz][ɪn] ['mɑːrʃi] , ['swɑːmpi] ['pleɪsɪz] .

Lives	in	marshy	,	swampy	places	.
生活	在	沼泽地	,	沼泽地	地方	.

生活在沼泽、湿地等地方。

[hed] [ænd; ənd] [θroʊt] [waɪt] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [blæk] [krest] . — ['veri] [lɔːŋ] [nek] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ]

Head	and	throat	white	,	with	long	black	crest	.	—	Very	long	neck	covered	with
头	和	喉	白色的	,	和	长的	黑色的	波峰	.	—	非常	长的	脖子	涵盖	和

[laɪt] [greɪ] ['fɛðɝz] — ['dɑːrkər][ɑːn] [tʃest] — [bæk] ,

light	gray	feathers	—	darker	on	chest	—	back	,
光	灰色的	羽毛	—	较暗	在	胸部	—	后退	,

头部和喉部白色，有长长的黑色冠羽。——颈部很长，覆盖着浅灰色羽毛——胸部颜色较深——背部，

['æʃi] [greɪ] — ['dɑːrkər] [wɪŋz] — [ə; eɪ] [tʌtʃ] [ʌv; əv] [red] [ɑːn] [bend] [ʌv; əv] [wɪŋz] [ænd; ənd] [legz] .

ashy	gray	—	darker	wings	—	a	touch	of	red	on	bend	of	wings	and	legs	.
灰烬	灰色的	—	较暗	翅膀	—	一个	触碰	的	红色的	在	弯曲	的	翅膀	和	腿	.

灰褐色——翅膀颜色较深——翅膀和腿部弯曲处略带红色。

[lɔːŋ] [legz] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [blæk] .

Long	legs	,	which	are	black	.
长的	腿	,	哪个	是	黑色的	.

腿很长，呈黑色。

[lɔːŋ] [bɪl] , [wɪtʃ] [ɪz] ['jeloʊ] , [ʃɑːrp] , [ænd; ənd] [strɔːŋ] .

Long	bill	,	which	is	yellow	,	sharp	,	and	strong	.
长的	账单	,	哪个	是	黄色的	,	锋利的	,	和	强的	.

喙长而黄，尖锐而有力。

[fuːd] — ['moʊstli] [fɪʃ] , ['frɑːgz] , [ænd; ənd] [smɔːl] ['reptaɪlz] .

Food	—	mostly	fish	,	frogs	,	and	small	reptiles	.
食物	—	大多	鱼	,	青蛙	,	和	小的	爬行动物	.

食物——主要是鱼类、青蛙和小爬行动物。

['fiːdz] [nɪr] ['sʌnset] .

Feeds	near	sunset	.
饲料	靠近	日落	.

日落时分喂食。

[nest] ['veri] ['sɪmp(ə)l] — ['sʌmtaɪmz] [də'rektli; daɪ'rektli][ɑːn] [graʊnd] [ɔːr] ['rɑːks] — [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ə; eɪ]

Nest	very	simple	—	sometimes	directly	on	ground	or	rocks	—	at	other	times	a
巢	非常	简单的	—	有时	直接地	在	地面	或者	岩石	—	在	其他	时代	一个

['rɪkəti] ['plætfɔːrm][ʌv; əv] [stɪks] .

rickety	platform	of	sticks	.
摇摇晃晃的	平台	的	棍子	.

巢穴非常简单——有时直接筑在地面或岩石上——有时是用树枝搭建的摇摇晃晃的平台。

[egz] [bluː] - [griːn] — [fɔːr] [ɪn] ['nʌmbər] — [jʌŋ] ['helpləs] [fɔːr; fər][æt; ət] [liːst] [θriː] [wiːks] ['æftər]

Eggs	blue	-	green	—	four	in	number	—	young	helpless	for	at	least	three	weeks	after
鸡蛋	蓝色的	-	绿色的	—	四	在	数字	—	年轻的	无助	为了	在	至少	三	周	后

['hætʃɪŋ] .

hatching	.
孵化	.

蛋呈蓝绿色，共四枚，幼蛋孵化后至少三周内都无法自理。

[ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [siː] - [dʌv]

ALL	ABOUT	THE	SEA	-	DOVE
全部	关于	这	海	-	鸽子

关于海鸽的一切

[sə'dʒestʃənz] [fɔːr; fər] [fiːld] ['lesnz; 'lesənz]

SUGGESTIONS	FOR	FIELD	LESSONS
建议	为了	场地	课程

实地教学建议

[goʊz] [fɑːr] [nɔːrθ] [ɪn] ['nestɪŋ] ['siːz(ə)n] .

Goes	far	north	in	nesting	season	.
去	远的	北	在	嵌套	季节	.

筑巢季节会迁徙到很北的地方。

[faʊnd] [ɪn] [ˌɪlə'nɔɪ] [swɔmps] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑːr] [nɔːrθ] [æz; əz] ['griːnlənd] .

Found	**in**	**Illinois**	**swamps**	**,**	**and**	**as**	**far**	**north**	**as**	**Greenland**	**.**
成立	在	伊利诺伊州	沼泽	,	和	作为	远的	北	作为	格陵兰	.

分布于伊利诺伊州沼泽地带，最北可达格陵兰岛。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

鸟类的故事(Stories of Birds)
第6/6页

[smɔːl] [bɜːrd][wɪð; wɪθ][ɪn'taɪər] ['ʌpər] [pɑːrts]['ɔːlmoʊst] [blæk] — ['ʌndər] [pɑːrts] [waɪt] — [wɪŋz] [tɪpt]
Small **bird** **with** **entire** **upper** **parts** **almost** **black** **—** **under** **parts** **white** **—** **wings** **tipped**
小的 鸟 和 全部的 上 部分 几乎 黑色的 — 在下面 部分 白色的 — 翅膀 倾斜
[wɪð; wɪθ] [waɪt] ,
with **white** **,**
和 白色的 ,

小型鸟类，上体几乎全黑，下体白色，翅膀尖端为白色。

[bɪl] [blæk] — [fiːt] [peɪl] [red] — [toʊz] [webd] .
bill **black** **—** **feet** **pale** **red** **—** **toes** **webbed** **.**
账单 黑色的 — 脚 苍白 红色的 — 脚趾 蹼状的 .

喙黑色，脚淡红色，脚趾间有蹼。

[fuːd] [əb'teɪnd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪvz] — [flaɪz] ['swɪftli] [ænd; ənd]['daiviːz] [wel] — [wɔːks] [ɑːn][lænd]
Food **obtained** **from** **the** **waves** **—** **flies** **swiftly** **and** **dives** **well** **—** **walks** **on** **land**
食物 获得 从 这 波浪 — 苍蝇 迅速地 和 潜水 出色地 — 散步 在 土地
['betər] [ðæn; ðən][moʊst]['wɔːtər] - [bɜːrdz] .
better **than** **most** **water** **-** **birds** **.**
更好的 比 最多 水 - 鸟类 .

从海浪中获取食物——飞行迅速，潜水出色——在陆地上行走比大多数水鸟都要好。

[leiz] [bʌt; bət] [tuː] ['bluːɪʃ] - [waɪt] [egz] .
Lays **but** **two** **bluish** **-** **white** **eggs** **.**
躺下 但 二 蓝蓝色 - 白色的 鸡蛋 .

只产两枚蓝白色的蛋。

[ðə; ði] [end] .
THE **END** **.**
这 结尾 .

剧终。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神